



मुनि-कनकामर-चिरइयड

# करकंड चरिउ

आलोचनात्मक रीतिसे सम्पादित मूल, हिन्दी और अँगरेजी प्रस्तावना  
व अनुवाद, परिशिष्ट, टिप्पण, गव्दकोश, आदि सहित



सम्पादक

• डॉ० हीरालाल जैन, एम्० ए०, डी० लिट्०

प्राध्यापक व विभागाध्यक्ष

संस्कृत, पाली व प्राकृत, इन्स्टीट्यूट आफ लेग्नेजेज एण्ड रिसर्च

जवलपुर विश्वविद्यालय [ म० प्र० ]

भूतपूर्व डायरेक्टर : प्राकृत, जैनधर्म और अहिंसा शोधसंस्थान

वैशाली ( बिहार )

## भारतीय ज्ञानपीठ प्रकाशन

---

वीर निर्वाण सं० २४९०

वि० सं० २०२१, सन् १९६३

हिन्दी-संस्कृत-प्रा.  
मूल्य वस्तु-संलग्न

स्व० पुण्यश्लोका माता मूर्तिदेवीकी पवित्र स्मृतिमें तत्सुपुत्र साहू शान्तिप्रसादजी-द्वारा  
संस्थापित

## भारतीय ज्ञानपीठ मूर्तिदेवी जैन ग्रन्थमाला

इस ग्रन्थमालाके अन्तर्गत प्राकृत, संस्कृत, अपभ्रंश, हिन्दी, कन्नड, तमिल आदि प्राचीन भाषाओंमें  
उपलब्ध आगमिक, दार्शनिक, पौराणिक, साहित्यिक, ऐतिहासिक आदि विविध-विषयक  
जैन-साहित्यका अनुसन्धानपूर्ण सम्पादन तथा उसका मूल और यथासम्भव  
अनुवाद आदिके साथ प्रकाशन हो रहा है। जैन भण्डारोंकी  
सूचियाँ, शिलालेख-संग्रह, विशिष्ट विद्वानोंके अल्पजन-  
ग्रन्थ और लोकहितकारी जैन-साहित्य ग्रन्थ भी  
इसी ग्रन्थमालामें प्रकाशित हो रहे हैं।

ग्रन्थमाला सम्पादक

डॉ० हीरालाल जैन, एम० ए०, डी० लिट्०  
डॉ० आ० ने० उपाध्ये, एम० ए०, डी० लिट्०

प्रकाशक

भारतीय ज्ञानपीठ

प्रधान कार्यालय ९ अलीपुर पार्क फ्लेस, कलकत्ता-२७

प्रकाशन कार्यालय . दुर्गाकुण्ड रोड, वाराणसी-५

विक्रय केन्द्र ३६२०।२१ नेताजी सुभाष मार्ग, दिल्ली-६

मुद्रक सन्मति मुद्रणालय, दुर्गाकुण्ड रोड, वाराणसी-५

---

स्थापना फागुन कृष्ण ९, वीर नि० २४७० • विक्रम सं० २००० • १८ फरवरी सन् १९४४

सर्वाधिकार सुरक्षित

भारतीय ज्ञानपीठ



स्व० सुखिदेवी, मातेश्वरी सेठ शान्तिप्रसाद जैन





# KARAKAṆḌA-CARIU

of

MUNI KANAKĀMARA

An Apabhraṁśa Work on the Life of Karakandu Recognised as a Saint or  
Pratyekabuddha by the Jainas as well as Buddhists

Critically Edited

with

Hindi and English Introductions and Translations, Appendices,  
Notes, Glossary etc.



EDITOR

Dr HIRALAL JAIN, M. A., D Litt.

Professor and Head of Department of Sanskrit, Pali and Prakrit,  
Institute of Languages and Research, University of Jabalpur [ M P ]  
Formerly Director, Research Institute of Prakrit, Jāmology and Ahimsa,  
Muzaffarpur [ Bihar ]

BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪTHA PUBLICATION

---

VIRA SAMVAT 2490  
V. S. 2021, 1964 A. D.

Second Edition  
Rs 10/-

**BHĀRATĪYA JNĀNAPĪTHA MŪRTIDEVĪ**

**JAINA GRANTHAMĀLĀ**

**FOUNDED BY**

**SĀHU SHĀNTIPRASĀD JAIN**

**IN MEMORY OF HIS LATE BENEVOLENT MOTHER**

**SHRĪ MŪRTIDEVĪ**

IN THIS GRANTHAMĀLĀ CRITICALLY EDITED JAINA ĀGAMIC, PHILOSOPHICAL,  
PURĀNIC, LITERARY, HISTORICAL AND OTHER ORIGINAL TEXTS  
AVAILABLE IN PRĀKRIT, SANSKRIT, APABHRAMŚĀ, HINDI,  
KANNADA, TAMIL ETC, ARE BEING PUBLISHED  
IN THEIR RESPECTIVE LANGUAGES WITH THEIR  
TRANSLATIONS IN MODERN LANGUAGES  
AND  
CATALOGUES OF JAINA BHANDARAS, INSCRIPTIONS,  
STUDIES OF COMPETENT SCHOLARS & POPULAR  
JAINA LITERATURE ARE ALSO BEING PUBLISHED

●  
**General Editors**

**Dr Hiralal Jain M A , D Litt**

**Dr A N Upadhye, M A , D. Litt.**

●  
**Bharatiya Jnanapitha**

Head office 9 Alipore Park Place, Calcutta-27

Publication office Duragakund Road, Varanasi-5

Sales office 3620/21 Netaji Subhash Marg, Delhi-6

●  
Founded on Phalguna Kṛishna 9, Vira Sam 2470, Vikrama Sam 2000 18th Febr 1944

All Rights Reserved

# CONTENTS

1	<i>General Editorial ( English and Hnds )</i>	VII-VIII
2	<b>प्रस्तावना</b>	१-६३
१	ग्रन्थका रचना-स्थल	९
२	ग्रन्थकारके समसामयिक नरेश व रचना-काल	१०
३	ग्रन्थकारका चन्द्रविं शोत्र	१२
४	ग्रन्थकारकी गुरु-परम्परा	१३
५	ग्रन्थका विषय	१३
६	करकडु न्यायी प्राचीन परम्परा	१६
७	प्रस्तुत कथानककी पूर्व कथाओंसे तुलना	१९
८	कथानकके विविध तत्त्वोंकी खोज	२०
९	अवान्तर कथाएँ	२२
१०	कथाके नायक	२८
११	करकंडचरितका उत्तरकालीन साहित्यपर प्रभाव	२९
१२	तेरापुर और वहाँके लयन ( गुफाएँ )	३०
१३	पहली गुफा किसने बनवायी	३१
१४	करकंडचरितकी भाषा	३२
१५	करकंडचरितके छन्द	३४
3	<i>Introduction</i>	
1	Critical Apparatus	37
2	Summary of the Work	39
3	The Intervening Stories and their Sources	45
4	Popularity of the Hero	46
5	Authorship, Time and Place of Composition of the work	49
6	Terapur and its Cave-temples	56
7	Who Excavated the First Cave ?	60
8	Metres	63

4	<i>Apabhraṃsa's text of Karakandacaru in 10 Chapters with headlines to each Kadavaka in English, Variant Readings in the Footnotes, and Hindi Translation on the Opposite Page</i>	2-163
5	<i>English Translation</i>	165
6	<i>Appendices</i>	227
	A The Story ( in Pāli ) of Karaṇḍū Rājā with English Translation	227
	B The Story ( in Prākṛit ) of Karakandū Rājā with English Translation	230
7	<i>Notes Critical and Explanatory</i>	239
8	<i>Glossary</i>	247
9	<i>Index of Personal Names with Notes</i>	286
10	<i>Index of Geographical Names with Notes</i>	290

## GENERAL EDITORIAL

The *Karakamḍacarī* of Kanakāmara was first edited by Dr. Hiralal Jain and published as No. 4 of the Ambādāsa Chaware Digambara Jaina Granthamālā, or Karanja Jaina Series, in the year 1934. This Apabhramśa work was received very well not only by Oriental scholars interested in the Middle Indo-Aryan, but also in some of our Universities where it found a place as a text-book for graduate and post-graduate courses of study. The first edition was exhausted some years back, and the book has been in constant demand. I suggested a reprint of it to the authorities of the Bhāratiya Jñānapīṭha, Varanasi, which has come to be a premier Institution for the publication of works pertaining to the neglected branches of Indological study. Thanks to Dr. Hiralal Jain, in whom we have a doyen of Apabhramśa studies, that not only he readily agreed to the proposal of reprint, but also spared his valuable time to retouch the text and critical apparatus in their obscure contexts, to revise the Introductions and to add a full Hindi Translation. Thus, the present edition of the *Karakamḍacarī* has come to represent an exhaustive study of this Apabhramśa text from the historical and literary points of view. I have no doubt that the present edition has become more comprehensive and scholarly in its contents and would satisfy more fully the needs of the University students. It may be noted that for the speedy publication of this work the twelve plates pertaining to Terāpura cave, included in the first edition, could not be reproduced here.

We are grateful to the authorities of the Bhāratiya Jñānapīṭha, especially to its enlightened President, Smt. Ramadevi Jain, and to its benign Patron, Shriman Sahu Shanti Prasadaji, for patronising the publication of such works. Our thanks are due to Shri Laxmi Chandaji Jain who is enthusiastically implementing the schemes of publication undertaken by the Jñānapīṭha.

*Kolhapur* }  
9-6-64 }

A. N. UPADHYE

## प्रधान सम्पादकीय

मुनि कनकामर कृत करकण्ठचरितका सर्वप्रथम सम्पादन डॉ० हीरालाल जैन द्वारा होकर सन् १९३४ में अम्बादास चवरे दिगम्बर जैन ग्रन्थमाला ( कारजा जैन सीरीज ) में उसका प्रकाशन हुआ था । इस अपभ्रंश रचनाका प्राकृत भाषाजामें रचि रखनेवाले प्राच्य विद्या-विशारदों-द्वारा अच्छा स्वागत हुआ और अनेक विश्वविद्यालयोंने उपाधि व स्नातकोत्तर पाठ्यक्रमोंमें उसे स्थान दिया । ग्रन्थका प्रथम संस्करण कुछ वर्ष पूर्व समाप्त हो गया था, किन्तु ग्रन्थकी निरन्तर माँग बनी हुई थी । अतएव मैंने भारतीय ज्ञानपीठ, वाराणसी, के अधिकारियोंको इसे पुनः प्रकाशित करानेका सुझाव दिया, क्योंकि यह ज्ञानपीठ भारतीय विद्याओंकी उपेक्षित शाखाओंके ग्रन्थोंको प्रकाशित करनेके लिए एक प्रधान संस्था बन गयी है ।

डॉ० हीरालाल जैन अपभ्रंश भाषा और साहित्य सम्बन्धी अध्ययनके हमारे एक पथ-निर्माता हैं । उन्हें धन्यवाद है कि उन्होंने न केवल इस ग्रन्थके पुनः प्रकाशनके प्रस्तावको तुरन्त स्वीकार कर लिया, किन्तु उन्होंने अवकाश निकालकर ग्रन्थके मूल पाठमें अनेक स्थलोपर उचित सशोधन किये, लृप्ति और दीर्घ 'ए' तथा उसकी मात्रा एवं अनुनासिक और अनुस्वारके पृथक् संकेतोंका समावेश किया, हिन्दी प्रस्तावनाका उचित विस्तार व अंगरेजी भूमिकामें तदनुसार सुधार-बध्द किये और सम्पूर्ण हिन्दी अनुवाद भी जोड़ दिया । इस प्रकार करकण्ठचरितके इस संस्करणमें इस अपभ्रंश रचनाका ऐतिहासिक व साहित्यिक दृष्टिसे सर्वांगपूर्ण अध्ययन प्रस्तुत किया गया है । मुझे इसमें कोई सन्देह नहीं कि इस संस्करणमें अपने विषयका अधिक व्यापक और विद्वत्तापूर्ण विवेचन हुआ है जिससे विश्वविद्यालयीन विद्यार्थियोंकी आवश्यकताओंकी अधिक उत्तम रीतिसे पूर्ति हो सकेगी ।

यहाँ यह भी प्रकट कर देना उचित है कि तेरापुरकी गुफाओं सम्बन्धी जो बारह चित्र प्रथम संस्करणमें प्रकाशित किये गये थे वे, प्रकाशनमें विलम्ब बचानेकी दृष्टिसे छोड़ दिये गये हैं ।

हम भारतीय ज्ञानपीठके अधिकारियों, और विशेषतः इस संस्थाकी विदुषी अध्यक्ष श्रीमती रमावेदी जैन, एवं उसके सुयोग्य सरलक साहू शान्तिप्रसादजीके कृतज्ञ हैं कि वे ऐसे ग्रन्थोंके प्रकाशनको आश्रय देते हैं । ज्ञानपीठ-द्वारा स्वीकृत प्रकाशन-योजनाको उत्साहपूर्वक क्रियान्वित करनेके लिए संस्थाके मन्त्री श्री लक्ष्मीचन्द्र जैन हमारे धन्यवादके पात्र हैं ।

कोल्हापुर, }  
९-६-१९६४ }

आ० ने० उपाध्ये

## प्रस्तावना

‘करकडचरित्र’के दर्शन मुझे प्रथम बार सन् १९२४ में कारनाके सेनगण भण्डारमें हुए थे। तदनुसार ग्रंथका कुछ परिचय सन् १९२६ में मध्यप्रदेश शासन-द्वारा प्रकाशित संस्कृत प्राकृत हस्तलिखित ग्रंथोंकी सूचीमें दिया गया था। खोज करनेपर इसी ग्रंथकी पाँच और भी प्रतियाँ मुझे देखनेको मिली। इन सब प्रतियोंका सूक्ष्म अवलोकन कर प्रस्तुत संस्करण तैयार किया है। ( इन प्रतियोंका परिचय अग्रेजी भूमिकामें देखिये। )

स्वयं ग्रंथमें उसके रचयिता व काल आदि सम्बन्धी ऐतिहासिक संकेत केवल निम्नप्रकार पाये जाते हैं। ग्रंथकी प्रत्येक संधिके अन्तमें ग्रंथकारका नाम कनकामर अंकित कर दिया गया है, व प्रारम्भ और अन्तमें उनके गुरुका नाम पंडित या बुध मंगलदेव बतलाया है। अन्तिम प्रशस्तिमें कहा गया है कि ग्रंथकार ब्राह्मण वंशके चन्द्र ऋषि गोत्रमें उत्पन्न हुए थे, और वैराग्य लेकर वे दिगम्बर मुनि हो गये। तबसे उनका नाम कनकामर मुनि प्रसिद्ध हुआ। वे भ्रमण करते हुए ‘आसाइय’ नगरीमें पहुँचे और वही रहकर उन्होंने प्रस्तुत ग्रंथकी रचना की। इस रचनाको उन्होंने जिन मज्जनके अनुरागसे प्रकाशित किया वे एक बड़े योग्य व्यवहार-कुशल, धर्मात्मा पुरुष थे। वे विजयपालनरेशके स्नेहमाचन तथा उनके मुखदर्पणवत् थे, उन्होंने भूबाल नरेशका मन मोह लिया था, तथा वे कर्ण नरेशके चित्तका मनोरञ्जन किया करते थे। उनके तीन पुत्र थे, आहुल, रल्लो और राहुल। ये तीनों मुनि कनकामरके चरणोंमें अनुरक्त थे। अपने भक्त श्रावकका इतना परिचय देनेपर भी, खेद है, कर्तनमें उनका नाम नहीं बतलाया और न अपने ग्रंथके निर्माणका समय ही अंकित किया। अतः ग्रंथकारके सम्बन्धमें विशेष जानकारी उक्त संकेतोंके आधारसे बाह्य प्रमाणों-द्वारा संकलित करनेकी आवश्यकता पड़ी।

### ग्रंथका रचना-स्थल

जिस ‘आसाइय’ नगरीमें रहकर कविने ग्रंथ-रचना की उसका यह भी निश्चय नहीं होता कि वह कहाँ थी, तथा जिन राजाओंका उन्होंने उल्लेख किया है उनका भी कुछ निश्चित इतिहास ज्ञात नहीं है। कारनाकी प्रतिमें ‘आसाइय’ नगरीपर ‘आसापुरी’ ऐसा टिप्पण है। इससे जान पड़ता है कि उस नगरीको आसापुरी भी कहते थे। खोज करनेपर इस नामके अनेक स्थानोंका पता लगा। एक तो ‘आसाई’ नामका इतिहासप्रसिद्ध बड़ स्थान है जहाँ सन् १८०३ में मराठों और अंग्रेजोंका युद्ध हुआ था। यह आंध्रप्रदेशके औरंगाबाद जिलेके अन्तर्गत है। यह अब एक छोटा-सा ग्राम है। इसका पूर्व इतिहास कुछ विदित नहीं है। दूसरा खानदेशमें आसीरगढ नामका किला है जिसका यह नाम वहाँ, स्थापित आसादेवीपर-से पड़ा। कहा जाता है कि इस किलेकी मौखरी वंश ( लगभग सन् ६०० ) के एक नरेशने अपनी पुत्रप्राप्तिकी आशा पूर्ण होनेके उपलक्ष्यमें बनवाया था। किलेके पासका एक छोटा-सा ग्राम अब भी ‘आसी’ कहलाता है। एक तीसरा आसी नामका स्थान राजपुतानेके वृन्दी राज्यमें है। यह भी एक किला है। पंजाबके कागडा जिलेके अन्तर्गत कौरग्रामसे बारह मील दूरीपर एक पहाड़ी है जिसकी चोटीपर आसापुरी देवीकी स्थापना है और जिसके कारण वह स्थान आसापुरी कहलाता है। इस मन्दिरको एक राजा चन्द्रभानुके पुत्र विजयरामने बनवाया था। पाठक नामपर-से विजयरामको इस ग्रंथके विजयपाल ठहरानेका ह्रादा न करें, क्योंकि ये विजयराम सत्रहवीं शताब्दिमें हुए हैं और प्रस्तुत ग्रंथ जैसा ऊपर बतला आये है, इससे पूर्व ही बन चुका था। इत्यादि। किन्तु इस नाम मात्रकी समानताओंसे हमें ग्रंथकी रचनाके स्थानका निर्णय करनेमें विशेष सहायता नहीं मिलती, जबतक किसी स्थानके साथ उपर्युक्त राजाओंका भी कुछ इतिहास न पाया जावे। जिन दो स्थानोंमें-से किसी एकके कनकामरके रचनास्थल होनेकी अधिक सम्भावना है वे निम्नप्रकार हैं



१ आसइखेडाके विषयमें जैन सिद्धांत माल्कर, भाग १३, २, पृष्ठ १३५पर लिखा है, "आसइखेडा नामक ग्राम इटावासे नौ मील दूर है। निस्सन्देह यह जैनियोंका प्राचीन स्थान है। इटावाके जैनी अब भी वहाँ जाकर अपने लडकोका मुण्डन कराते हैं। आसइ गाँव एक ऊँचे खेडेपर बसा हुआ है, जिसकी पश्चिमी ओर विशाल खडहर पड़े हुए हैं। जमुनाके किनारेसे सटा हुआ खडहर समस्त किसी प्राचीन जैन मंदिरका अवशेष है। उसपर बहूत-सी विगम्बर जैन प्रतिमाएँ बिखरी हुई मिलती हैं। इनमें-से १२वीं शताब्दीकी दो मूर्तियोंको जसवतनगरके मन्दिरमें लाकर रखा गया था। एक चौबीसीपट था, जिसमें प्रत्येक तीर्थंकरका नाम भी अंकित था। यह आसइ ग्राम अपने दुर्गके लिए प्रसिद्ध था। कहते हैं कि आसइके दुर्गको चन्द्रपालने बनवाया था। मुनि कनकामरने एक आसाइय नगरीमें जाकर अपना करकडचरित रचा था जहाँके नरेश विजयपाल, भूपाल और कर्ण थे। हो सकता है कि यह आसाइय नगरी वर्तमान आसइखेडा ही हो।" किन्तु इससे आगे कहा गया है कि "तारीख-ई-यांमिनीसे जाहिर है कि मुहम्मद तुगलकने हिज्री ४०९ (सन् १०१७ ई०) में कन्नौजसे मथुरा तक आक्रमण किया था। इटावाके पास मुजके किलेमें हिंदुओंने उसका जबरदस्त विरोध किया था। प्रायः सभी हिन्दू उस संधर्षमें खेत रहे थे। वहसि सुलतानने आसइके दुर्गपर आक्रमण किया। उस समय आसइका शासक चडाल भोर था। मुसलमान लेखकोने लिखा है कि सुलतानके आक्रमणकी खबर पाकर चडाल भोर बहरा गया और अपना दुर्ग छोड़ सुरक्षित स्थानको भाग गया। सुलतानने उसके पाँचों किलेका गिरवाकर मिट्टीमें मिला दिया।" इससे न तो इस आसइखेडाका सन् १०१७ ईस्वीके पश्चात् ऐसा अस्तित्व पाया जाता जिससे वह कनकामर-द्वारा 'नगरी' कहा जा सके, और न वहाँ किसी ऐसे राजाओका अस्तित्व सिद्ध होता है जिनका करकडचरितमें उल्लेख किया गया है।

२ भोपाल स्टेट गैजटियर (१९०८) में लिखा है कि भोपालके समीप आशापुरी नामक ग्राम २३" ५२" उत्तर व ७७" ४०" पूर्व भूवाकपर स्थित है। वहाँ आशापुरी देवीकी कुछ असाधारण प्रकारकी मूर्ति विद्यमान है। सम्भवतः इसीपर-से ग्रामका उक्त नाम पडा। यहाँ एक जैन मंदिरके भी मग्नावशेष मिलते हैं, उनमें एक सोलह फुट ऊँची शान्तिनाथ तीर्थंकरकी प्रतिमा भी है।

मेरा अनुमान है कि वर्तमान मध्यप्रदेशकी राजधानी भोपालके समीपकी यही वह प्राचीन नगरी है जिसका उल्लेख मुनि कनकामरने 'आसाइयणपरि'के रूपमें किया है तथा जिसपर 'आशापुरी' ऐसा प्राचीन टिप्पण पाया जाता है। वह बात उल्लिखित राजाओंके विवेचनसे भी पुष्ट होती है।

### प्रथकारके समसामयिक नरेश व रचना-काल

'करकडचरित' की अन्तिम प्रशस्तियमें तीन राजाओंका उल्लेख पाया जाता है — विजयपाल, भूपाल और कर्ण। इस उल्लेखसे ऐसा भी ज्ञात होता है कि प्रथकारके उत्साहवर्धक सञ्जनके जीवनकालमें ही वे तीनों राजा हो चुके थे और उनके साथ इनका सम्बन्ध भी खासा रह चुका था। अतः उक्त नामोंके ऐसे तीन राजा ढूँढना चाहिए जिनका एक ही कालमें या एक ही जीवनमें एक पुरुषसे सम्बन्ध होना संभव हो सके। तीन ऐसे शिलालेखोंका पता चला है जिनमें उक्त राजाओंका उल्लेख है। ये तीनों लेख बुन्देलखंड प्रान्तके भीतर या आसपास पाये गये हैं। इनमें-का एक लेख अपभ्रंश भाषामें है और नीचे उसका संस्कृत अनुवाद भी दिया गया है। उसमें प्रसंगोपयोगी यह बात दी हुई है कि विश्वामित्र गोत्रके क्षत्रिय वंशसे विजयपाल नामके एक राजा हुए जिनके पुत्र भुवनपाल थे। उन्होंने कलचुरी, गुर्जर और दक्षिणको जीत डाला था। यह लेख दमोह जिलेकी हटा तहसीलमें मिला था और अब नागपुरके 'अजायबघर' में सुरक्षित है। दूसरा लेख बाँदा जिलेके अन्तर्गत चन्देलोंकी पुरानी राजधानी कार्लनगरमें मिला है। उसमें विजयपालके पुत्र भूमिपालका तथा दक्षिण दिशा और कर्ण राजाकी जीतनेका उल्लेख है। तीसरा लेख जबलपुर जिलेके अन्तर्गत तीवरमें मिला है। उसमें भूमिपालके उत्पन्न होनेका उल्लेख स्पष्ट है तथा किमी सम्बन्धमें त्रिपुरी और सिंहपुरीका भी उल्लेख है। इन लेखोंमें-के दो अन्तिम लेख बहुत ही टूटे-फूटे हैं, इससे उनके पूर्वापर सम्बन्धका कुछ ज्ञान नहीं होता,

तथा प्रथम लेख पुरा मिलनेपर भी अभी तक स्पष्ट नहीं पढ़ा जा सका है। जो कुछ पढ़ा गया है उसमें अपभ्रंश और संस्कृतकी वार्तामें कुछ परस्पर विरोध-सा पाया जाता है। तथापि उक्त नामोंके सम्बन्धमें कोई मतभेद नहीं है। लेखोंमें कोई सन्-सम्बन्ध भी नहीं पाया गया, किन्तु लिखावटपर-से वे ११वीं या १२वीं शताब्दिके अनुमान किये जाते हैं। सम्भवतः उक्त लेखोंके विजयपाल और उनके पुत्र भुवनपाल या भूमिपाल, तथा हमारे ग्रन्थके विजयपाल (अपभ्रंश विजवाल) और भूपाल एक ही हैं। रही कर्ण (अपभ्रंश कण्ण) नरेंद्रकी बात, तो ये कर्ण वे ही हो सकते हैं जिनका उल्लेख ऊपरके दूसरे शिलालेखमें आया है। यदि ज्ञात इतिहासमें इन राजाओंको समाविष्ट करनेका प्रयत्न किया जाय तो बुन्देलखंडके चंदेल वंशमें हो सकता है। चंदेल (चन्द्रात्रेय) वंशका संक्षिप्त इतिहास यह है कि नवमीं शतीके प्रारम्भमें बुन्देलखंड प्रदेशमें इस वंशके राजा मन्नूक प्रकाशमें आये। खजूरवाहक (आधुनिक खजुराहो, छतरपुर जिलेमें) उनकी राजधानी थी और वे संभवतः उस समयके प्रतिहार सम्राट् नागभट्ट (हि.) के अधीन थे। मन्नूकके पुत्र वाक्पतिने विन्ध्या-चलके अंचलमें अपने राज्यका विस्तार किया। वाक्पतिकी पुत्र-जयशक्ति 'जेज्जाक' नामसे भी प्रसिद्ध हुआ, और उसीके नामसे यह प्रदेश 'जेज्जाकभूमि' भी कहलाने लगा। जयशक्तिके उत्तराधिकारी उनके लघु भ्राता विजयशक्ति (विज्जक) ने, खजुराहोके एक शिलालेखानुसार, दक्षिण भारतमें दूर तक अपना राज्यविस्तार किया। उसके उत्तराधिकारी पुत्र राहिलके नामसे महोबाके समीप राहिल्य-सागर बनबाया गया। राहिलके उत्तराधिकारी पुत्र हर्षने, खजुराहोके लेखानुसार सन् ९१४ के लगभग क्षितिपालदेव (प्रतिहार नरेश महोपाल प्रथम) को कन्नौजका सिंहासन (राष्ट्रकूट इन्द्र तू. से) पुनः प्राप्त करनेमें सहायता पहुँचायी, तथा चौहान राजकुमारी कचुकासे विवाह किया। इस प्रकार चंदेल वंशकी प्रतिष्ठा बहुत बढ़ गयी। उसके पुत्र यशोवर्मन् (लक्षवर्मन्) ने प्रतिहार नरेश देवपालकी अधीनता अस्वीकार कर दी और कालजरको जीतकर अपना राज्य यमुनाके तट तक फैला दिया। उसने कलचुरि युवराजदेव (प्र.) और परमार सीयक (हि.) को पराजित कर चेदि और मालवा तक अपना प्रभुत्व जमा लिया। उसने पूर्वमें पाल नरेश गोपाल (हि.) और कान्धोजोको जीतकर गौड और मिथिला तक अपना साम्राज्य फैलाया। प्रतिहार नरेश देवपालसे विष्णुकी बहु मूर्ति प्राप्त की जो उसके पिता हेरम्बपालने कीर (कागडा) के शाही नरेशसे पायी थी, और उसे खजुराहो-में चतुर्भुज मन्दिर बनवाकर उसमें स्थापित की। यशोवर्मनके पुत्र बग और उनके उत्तराधिकारियोंने अपनेको कालजराधीश्वर कहा है। इस समय चंदेल राज्यकी सीमा कालजरसे भास्वत (भिलसा) तक तथा कालिंदी (यमुना) व गोप (ग्वालियर) से चेदि मंडल (जबलपुर) तक फैल गयी थी। बगने अग (भागलपुर) व राधा (पश्चिम बंगाल) तथा आग्र और कुतल तक विजय यात्रा की। उसने संभवतः अमीर सुवृत्तिगोन-के विरुद्ध लड़ानेके मुद्देमें अल्प पन्द्रह हिंदू राजाओंके साथ भाग लिया। उसने महाराजाधिराजकी उपाधि धारण की। उसने गीतम अक्षपादके वंशज प्रभास नैयायिकको अपना प्रधान मंत्री नियुक्त किया। बगने सन् ९५४ से १००२ तक राज्य किया।

बङ्गाका पुत्र हुआ गण्ड और गण्डका विद्याधर जिसके समयमें महमूद गजनवीने दो बार सन् १०१९ और १०२२ में कालजरपर आक्रमण किया, किन्तु उसे वह हूट न सका। विद्याधरने उसे प्रचुर धन देकर प्रसन्न कर लौटा दिया। विद्याधरने कलचुरि नरेश कोकल (हि.) और परमार भोजके विरुद्ध विजय प्राप्त की। विद्याधरके पुत्र विजयपालने कलचुरि गांगेयदेवपर विजय पायी। विजयपालका पुत्र देवेंद्रवर्मा सन् १०५० ई० में सिंहासनपर था, अतः इससे पूर्व विजयपालका राज्य समाप्त हो चुका था। देवेंद्रवर्मनके लघुभ्राता कीर्तिवर्मनको पराजित कर सन् १०५१ के कुछ पक्षवात् कलचुरि कर्ण (राज्यारोहण सन् १०३४ और १०४२ के बीच) ने बुन्देलखंडको अपने अधीन कर लिया था। किन्तु पक्षवात् कीर्तिवर्मनके कर्णदेवको परास्त किया। ऐसा उम्मी विजयकी स्मृतिमें लिखे गये प्रबोधचन्द्रोदय नामक संस्कृत नाटक तथा उस कालके कुछ शिलालेखोंमें ज्ञात होता है। संभव है ये कीर्तिवर्मा तथा उपर्युल्लिखित भुवनपाल, भूमिपाल व भूपाल एक ही हो। उस अवस्थामें जिस कर्णकी पराजयका उल्लेख दूसरे शिलालेखमें पाया जाता है वह कलचुरि

कर्णदेव ही ठहरेगा, और चूकि विजयपाल, कीर्तिवर्मा ( भुवनपाल ) और कर्ण, इन तीनों राजाओंका अस्तित्व सन् १०४० और १०५१ के बीच ब्राह्मणपास पाया जाता है, अतएव यही काल अर्थात् म्यारहवीं शतीका मध्यभाग करकंडचरितकी रचनाका अनुमान किया जा सकता है। ग्रंथकी उत्पत्तिकामे सिद्धसेन, समन्तभद्र, अकलक, जयदेव, स्वयम्भू और पुष्पदन्तका उल्लेख किया गया है। पुष्पदन्तने अपना अपभ्रंश महापुराण मन् ९६५ ईस्वी-में समाप्त किया था। अतएव यह करकंडचरितकी रचनाकी पूर्वविधि सिद्ध है। उसकी प्राचीन हस्तलिखित प्रतियोंमे प्राचीनतम कालनिर्देश सन् १५०२ का है। इन सीमाओंसे भी पूर्वोक्त रचनाकालका समर्थन होता है।

### ग्रंथकारका चन्द्रपि गोत्र

मुनि कनकामरने अपनेको चन्द्र ऋषि गोत्रीय कहा है। पट्टावलिओंके अनुसार सुहस्तिके शिष्य सुस्थित और सुप्रतिबुद्ध-द्वारा स्थापित कोटिक गणकी वैरिशास्त्राका एक कुल चन्द्र नामक हुआ। “श्रीध्वजशास्त्राधुरिवज्रसेनाज्ञागेन्द्रचन्द्रादिकुलप्रसूतिः” ( पट्टावली-समुच्चय, पृ० २६ )। चन्द्रकुलके भी अनेक अन्य और गच्छ हुए। उदाहरणार्थ, उत्तराध्ययनकी शिष्यहिता नामक वृत्तिके कर्ता शान्तिसूरि चन्द्रकुलके काठकरान्वयसे उत्पन्न थारापद्र गच्छके थे। उत्तराध्ययनकी सुखबोधा टीकाके कर्ता वेवेन्द्र गणी भी चन्द्रकुलके थे। किंतु ये सब क्षेत्राम्बर परम्पराके भेदभेद हैं जिनकी मान्यता दिगम्बर परम्परामे नहीं पायी जाती। और इनकामर उनके स्पष्ट कथनानुसार ही दिगम्बर मुनि थे। अनुमानत कनकामरका चन्द्रपि गोत्र वही देशीगणकी ‘चन्द्रकराचार्याम्नाय’ है जिसका उल्लेख बहुविरद ( तहसील सीहोरा, जिला जबलपुर, मध्यप्रदेश ) के शान्तिनाथ तीर्थकरके पादपीठपर उत्कीर्ण लेखमें आया है। उस मूर्तिके प्रतिष्ठा-चार्य श्रीमत् शुभद्र इसी आम्नायके कहे गये हैं। इस लेखमें गयाकर्णदेवका उल्लेख है जो निश्चयत कलनुरि नरेश कर्णके पिताका ही नाम है। ( कार्पस इस्क्रि० इण्डी० भाग ४, १९५५, पृ० ३१०-११ ) - इस सम्बन्धमें यह भी ध्यान देने योग्य है कि स्वयं चन्देलनरेशोंने अपनेको चन्द्रात्रेय ऋषिवंशीय कहा है। उदाहरणार्थ यशोवर्मन्के खजुराहो शिलालेखमें कहा गया है,

तस्माद् विश्वसृज. पुराणपुरुषाढाम्नायधाम्न कवे-  
यैऽभूवन्मुनय. पवित्रचरिता पूर्वे मरीच्याढय. ।  
तत्रात्रिः सुषुबे निरन्तरतपस्तीव्रप्रभाव सुत  
चन्द्रात्रेयमकृत्रिमोन्वलयरज्ञानप्रदीपं मुनिम् ॥  
अस्ति स्वस्तिविधायिनः स जगतां निश्शेषविद्याविद-  
स्तस्याम्भोपनताखिलश्रुतिनिधेर्वश प्रशसास्पदम् ।

यही बात यशोवर्मन्के पुत्र धङ्गके खजुराहो शिलालेखमें भी कही गयी है। उस लेखमे एक और बात ध्यान देने योग्य है। आदिके तृतीय श्लोकमें ही शिवके उस परिहासकी मंगल-कामना की गयी है जिसमें शिव-पार्वती संवाद-द्वारा शिव और दिगम्बर सपणकमे एकत्वका संकेत किया गया है। श्लोक है,

नस्त्व द्वारि दिगम्बर क्षपणक कस्मादकस्मादहो  
वाले झूलधरो धिगायुधविधिं वहस्त्वदाही ननु ।  
मां जानीहि महेश्वर स्फुटमिदं वस्त्रेऽप्यभावादिति  
प्रेयस्या परिहासतो विहसित शंसो भुमायास्तु वः ।

इस परिहासोक्तिके द्वारा समस्त चन्देलवंशी नरेशों और विशेषत धङ्गके उस उदार धार्मिक दृष्टिकोणको स्पष्ट किया गया प्रतीत होता है जिसके कारण ही खजुराहोके जैन, शैव और वैष्णव मंदिरोंका प्राय एक-सा वैभवपूर्ण निर्माण कराया जा सका। इसी सम्बन्धमें खजुराहोके पार्श्वनाथ मंदिरके द्वारका वह लेख भी उल्लेखनीय है जिसमें धङ्गराज-द्वारा सम्मानित भव्य पाहिल द्वारा मंदिरको दानकी गयी सात वाटिकाओंका

निर्देश है—गहिलवाटिका, चन्द्रवाटिका, लघुचन्द्रवाटिका, शकरवाटिका, पचाइतलवाटिका, आभवाटिका, और धगवाटिका । ( जै० शि० ले० संग्रह, भाग २, छेख न० १४७, पृ० १९० ) । इन वाटिकाओंमें दाताने अपने नामके अतिरिक्त अपने धर्मरक्षक नरेश, उनके विशेष इष्टदेव शिव तथा उनके चन्द्रानेय वश एव चन्द्रकगचार्याम्नायकी स्मृति चिरस्थायी बनानेका प्रयत्न किया प्रतीत होता है । आश्चर्य नहीं, जो यह चन्द्रकराचार्याम्नाय चन्देलवशी राजकुलमेंसे ही हुए किसी जैन मुनिने रथापित की हो । स्वयं कनकामर भी इस राजवंशके रहे हों, तो आश्चर्य नहीं । चंदेलोंके क्षत्रियमा ने जाने एव कनकामर-द्वारा अपनेको ब्राह्मण कहे जानेसे उक्त बातमें कोई विरोध उत्पन्न नहीं होता । चन्देल अपनेको अत्रि व चन्द्रानेयकी सन्तान तो मानते ही हैं । जैसा कि ऊपर कहा जा चुका है, चन्देलवशी नरेश जेज्जाकके नामसे ही बुन्देलखड जेज्जकभुक्ति कहलाया और यहाँके जुझीतिया ब्राह्मण आज तक भी प्रसिद्ध हैं । केवल राजवंशी होनेसे चन्देल राजपूत जातियोंमें गिने जाने लगे हैं ।

### प्रथमका गुरु-परम्परा

ग्रंथके प्रारम्भ ( १, २, १ ) में कविने सरस्वतीके अतिरिक्त पंडित भगलदेवके चरणोंका स्मरण किया है । तथा अन्तिम प्रशस्ति ( १०, २८, ३ ) में अपनेको बुध भगलदेवका शिष्य कहा है । इससे उनके गुरुका नाम भगलदेव स्पष्ट है । इन भगलदेवका तथा उनके गण-गच्छ आदिका अन्य कोई परिचय ग्रंथमें नहीं पाया जाता । किंतु रत्नाकर या धर्मरत्नाकर नामका एक संस्कृत ग्रंथ मिलता है जिसमें उसके कर्ता का नाम पंडित भगल दिया गया है । इस ग्रंथकी एक प्रति बलाकार जैन भण्डार, कारजामें ( केटेलाग आफ संस्कृत एण्ड प्राकृत मैनुस्क्रिप्ट्स इन सी पी एण्ड बरार, क्रमांक ७८२९ ) तथा दूसरी प्रति शास्त्र भण्डार दि० जैन मन्दिर पाटोदी, जयपुरमें है ( राजस्थानके जैन शास्त्र भण्डारोंकी ग्रंथ सूची क्र० ७७८ ) । इस जयपुरकी प्रतिमें ग्रंथका अंतिम पुष्पिका-वाक्य है, “स० १६८० वर्षे काण्डासवे नन्दतटग्रामे भट्टारक श्रीभूषणशिष्य पंडित भगलकृत शास्त्ररत्नाकर नाम शास्त्र सम्पूर्ण ।” इसपरसे ऐसा प्रतीत होता है जैसे स० १६८० ग्रंथकी रचनाका काल हो । किंतु यथार्थतः यह कालनिर्देश उक्त प्रतिके लेखनका ही हो सकता है, क्योंकि कारजा शास्त्रभण्डारकी प्रतिमें उसका लेखनकाल १६६७ अंकित है । काण्डासव और नन्दतट ग्रामका प्राचीनतम उल्लेख देवसेनकृत वर्णनसार ( गा० ३८ ) में प्राप्त होता है, जहाँ विक्रमराजकी मृत्युसे अर्थात् विक्रम सबत्के ७५३ वर्षमें नन्दतट ग्राममें काण्डासवकी उत्पत्ति कही गयी है । यदि कनकामरके कालके समीप इस सघके श्रीभूषण और उनके शिष्य भगलदेवका अस्तित्व सिद्ध हो तो वे ही प्रस्तुत ग्रंथ-कर्ताके गुरु माने जा सकते हैं । किन्तु वर्तमानमें उक्त धर्मरत्नाकरकी पुष्पिकाके अतिरिक्त अन्य कोई साधक-बाधक प्रमाण उपलब्ध नहीं है । हाँ, कुछ सशय उत्पन्न करनेवाली यह बात अवश्य है कि कविने उक्त गण-गच्छका उल्लेख न करके अपनेको चन्द्रपि गोत्रीय कहा है ।

### ग्रंथका विषय

इस ग्रंथमें करकडु ( अपभ्रंश-करकड ) महाराजका चरित्र दश संधियोंमें वर्णन किया गया है । संधीपमें यह कथा इस प्रकार है

अगदेशकी चम्पापुरीमें घाडीवाहन राजा राज्य करते थे । एकवार वे कुसुमपुरको गये और वहाँ पद्मावती नामकी एक युवतीको देखकर उसपर मोहित हो गये । युवतीका सरक्षक एक माली था जिससे बातचीत करने आदिसे पता लगा कि वह युवती यथार्थमें कौशाम्बीके राजा वसुपालकी पुत्री थी । जन्म-ममयके अपशकुनके कारण पिताने उसे जमना नदीमें बहा दिया था । राजपुत्री जानकर घाडीवाहनने उसका पाणिग्रहण कर लिया और उसे चम्पापुरी ले आये । कुछ काल पश्चात् वह गर्भवती हुई और उसे यह दोहला उत्पन्न हुआ कि मन्द-मन्द बरसातमें, मं मरूप धारण करके, अपने पतिके साथ, एक हाथीपर सवार होकर, नगर-

का परिभ्रमण करें। ऐसा ही प्रवृत्त किया गया। किन्तु दुष्ट हाथी राजा-रानीको लेकर जगलकी ओर भाग निकला। रानीने समझा-बुझाकर राजाको एक वृक्षकी ढाली पकड़कर अपने प्राण बचानेपर राजी कर लिया और आप उस हाथीपर सवार रहकर जगलमें पहुँचो। वह हाथी एक जलाशयमें घुसा। उसी समय रानीने कूदकर बनमें प्रवेश किया। उनके प्रवेशसे वह सूखा हुआ बन हरा भरा हो गया। इस सबरको सुनकर वनमाली वहाँ आया और रानीको बहिन मानकर अपने घर लिवा ले गया। कुछ दिनोंके बाद ही मालिनको पद्यावतीके रूपपर ईर्ष्या उत्पन्न हो गयी और किसी बहानेसे उसने उसे अपने घरसे निकाल दिया। निराशा होकर रानी श्मशान भूमिमें आयी और वही उसे एक पुत्र उत्पन्न हुआ। (१)

रानीके उस पुत्रको एक मातंग [ चाण्डाल ] उठाकर ले चला। रानीके विरोध करनेपर उसने कहा कि वह यथार्थमें एक विद्याधर था। एक मुनिकी श्रापसे मातंग हो गया। उस श्रापका प्रतीकार मुनिने इस प्रकारसे किया था कि जब करकंडुका दन्तिपुरके श्मशानमें जल्य हो तब उसे बालकको ले जाकर उसका लालन-पालन करना चाहिए। बड़ा होनेपर जब उसे उस नगरका राज्य मिल जावेगा तब वह मातंग पुनः विद्याधर हो जावेगा। उसके इस प्रकार कहनेपर तथा बालकका यथोचित रूपसे लालन-पालन करनेकी प्रतिज्ञा करनेपर रानीने अपना पुत्र उसे सौंप दिया। उस मातंगने बालकको अच्छी तरह रक्षित और स्वयं खूब पढाया-लिखाया। उसके हाथमें कण्डू (सूखी जुबली) होनेसे उसका नाम करकंडू पड़ गया। जब वह युवावस्थाको प्राप्त हुआ तब एक दिन दन्तिपुरके राजाका परलोकवास हो गया। उसके कोई पुत्र नहीं था इससे राजमहियोंने यह व्यवस्था की कि एक हाथीको एक भरा बड़ा दिया जावे, और उससे वह जिस व्यक्ति-का अभिषेक कर दे वही राजा बना लिया जाय। इस विधानमें करकंडुका भाग्य चमक उठा। किन्तु उसे मातंग-पुत्र जानकर मन्त्री और नगर-निवासी अपना राजा स्वीकार करनेमें हिचकिचाये। इसी समय उस मातंगको अपनी विद्याधर-श्रद्धा प्राप्त हो गयी और उसने सबका समाधान करके करकंडुको राजा बनवा दिया। (२)

कुछ समय पश्चात् ही करकंडुका विवाह गिरिनगरकी राजकुमारी मन्नाबलीसे हो गया। एक बार उसके दरबारमें चम्पाके राजाका दूत आया जिसने उससे चम्पा नरेशका आधिपत्य स्वीकार करनेकी प्रेरणा की। इससे करकंडुको भारी क्रोध उत्पन्न हुआ। उसने तत्काल ही चम्पापर चढ़ाई कर दी। थोर युद्ध हुआ, अन्तमें पद्यावतीने रणभूमिमें उपस्थित होकर पिता-पुत्रका सम्मेलन करा दिया। बाड़ोवाहन पुत्ररत्नको पाकर बहुत हर्षित हुआ। उसने चम्पाका राजपाट भी करकंडुको सौंप, वैराग्य धारण कर लिया। (३)

अपने विस्तीर्ण राज्यको पूरा जमाकर करकंडुने एक बार मन्त्रीसे पूछा, 'हे मन्त्री! क्या कोई ऐसा राजा है जो अभी भी मुझे मस्तक न नमाता हो?' मन्त्रीने उत्तर दिया, महाराज! और तो सब राजे आपकी अधीनता स्वीकार करते हैं, परन्तु द्रविड देशके चोल, चेर और पाण्ड्य नरेश आपको नहीं मानते। राजाने उनके पास दूत भेजा जिसको उन्होंने यह कहकर विमुख कर दिया कि हम जिन भगवान्को छोड़ और किसीको भी सिर नहीं झुका सकते। यह उत्तर पाकर करकंडुने यह प्रण किया कि यदि मैं इन राजाओंके मस्तकपर अपना पैर न रखूँ तो सब राजपाटका त्याग कर दूँ। उसने तुरत ही उनपर चढ़ाई कर दी। मार्गमें वह तेरापुर नगरमें पहुँचा। वहाँकि राजा 'शिव' ने आकर उससे भेंट की और बताया कि वहाँसे पास ही एक पहाड़ीके चढ़ावपर एक गुफा है, तथा उसी पहाड़ीके ऊपर एक बड़ी भारी वामी है जिसकी पूजा प्रतिदिन एक हाथी किया करता है। यह सुनकर करकंडु शिवराजाके साथ उस पहाड़ीपर गया। उसने गुफामें श्री पार्वतीनाथ भगवान्का दर्शन किया और ऊपर चढ़कर उस वामीको भी देखा। उनके समक्ष ही हाथीने आकर और पासके ही एक तालाबसे कमल तोड़कर उस वामीकी पूजा की। करकंडुने यह जानकर कि अवश्य वहाँ कोई देवमूर्ति होगी, उस वामीको खुदवाया। उनका अनुमान यथार्थ निकला। वहाँ पार्वतीनाथ भगवान्की मूर्ति निकली, जिसे वे बड़ी भक्तिसे उसी गुफामें ले आये। इस बार करकंडुने पुरानी प्रतिमाका अच्छी

तरह अवलोकन किया। मिहामनपर उन्हें एक गाँठ-सो दिखी जो शोभाको बिगाड़ रही थी। एक पुराने शिल्पकारसे पूछनेपर उसने कहा कि जब वह गुफा बनायी गयी थी तब वहाँ एक जलवाहिनी निकल पड़ी थी। उसे रोकनेके लिए ही वह गाँठ दी गयी है। यह सुनकर करकडुको उस जलवाहिनीके दर्शन करनेका कौतुक उत्पन्न हुआ और उस शिल्पकारके बहुत रोकनेपर भी उन्होंने उस गाँठको तुड़वा डाला। गाँठके टूटते ही वहाँ एक भयंकर जलप्रवाह निकल पड़ा जिससे रोकना असम्भव हो गया। सारी गुफा जलसे भर गयी। यह देखकर करकडुको अपने कियेपर पश्चात्ताप होने लगा। निदान एक विद्याधरने आकर उसका सम्बोधन किया, उस प्रवाहको रोकनेका वचन दिया तथा उस गुफाके बननेका इतिहास भी कह मुनाया। (४)

विद्याधरने कहा कि एक समय दक्षिण विजयाघके रथनूपुर नगरमें नील और महानील नामके दो विद्याधर भाई राज्य करते थे। किन्तु शत्रुने परास्त होकर वे वहाँमें भाग निकले और तेरापुरमें आकर रहे। धीरे-धीरे उन्होंने वहाँ राज्य स्थापित कर लिया। एक मुनिके उपदेशसे उन्होंने जैनधर्म ग्रहण कर लिया और वह गुफा-मंदिर बनवाया। इसी समय दूसरे दो विद्याधर भाता लकाकी तरफ भाग्यको जा रहे थे। मल्लदेशके पुरी पर्वतपर उन्होंने एक रावणके बंशज-द्वारा बनवाये हुए जिनमंदिरमें एक सुन्दर जिनमूर्ति देखी। उन्होंने विचार किया कि ऐसी मूर्ति हम अपने यहाँ बनवावेंगे, इस हेतु वे उस मूर्तिको उठा कर ले चले। तेरापुर पहुँचनेपर वे उस मूर्तिको पहाड़ीपर रखकर जिनमंदिरकी बन्दनाको गये। लौटकर आनेपर जब वे उस मूर्तिको उठाने लगे तब वह नहीं उठी। निदान एक मुनिके उपदेशसे उन्होंने उसे वहीं छोड़ा और वैराग्य धारण कर लिया। इनमें-से एक भाई तो शूद्र तपस्या करके स्वर्गको गया और दूसरा मायाचारीके कारण मरकर हाथी हुआ। स्वर्गवानी भाई अवधिज्ञानसे अपने भाईकी दुर्गतिको जान कर वहाँ आया और उसे जातिस्मरण कराया जिसके कारण वह उस वामीकी मूर्तिको पूजने लगा। वे समाचार सुनकर विद्याधरने करकडुको एक और गुफा बनवानेकी सलाह दी। करकडुने वहाँ दो गुफायें और बनवायीं। इसके पश्चात् एक बड़े दुल्हकी धटना हुई। एक विद्याधर, हाथीका रूप धरकर, आया और करकडुको भुलाकर मंदनावलीको हुर ले गया। करकडु शोकमें बहुत ही विह्वल हुए, किन्तु एक पूर्व जन्मके संगीगी विद्याधरके समझाने, तथा पुन मयोगका आश्वासन देने व वरवाहन दत्तका आस्थान सुनानेपर समाधान हुए और आगे बढ़े। (५-६)

करकडु मिहल द्वीप पहुँचे और वहाँकी राजपुत्री रतिवेगाका पाणिग्रहण किया। उसके साथ जब वे जलमार्गमें लौट रहे थे तब एक भीम-काय मच्छने उनकी नौकापर घावा किया। उसे मारनेके लिए वह चास्त्र लेकर और मल्ल-गाठ बांधकर समुद्रमें कूद पड़ा। मच्छको तो उसने मार डाला, पर वह लौटकर नावपर न आ सका। उसे एक विद्याधरपुत्री हुर ले गयी। रतिवेगाके शोकका पारावार न रहा। भंत्री शठपट वेदेको फिनारेपर लाया। रतिवेगाने पूजापाठ प्रारम्भ किया जिससे पथावती देवीने प्रकट होकर उसे आश्वासन दिया। (७)

देवीने अरिदमनका आस्थान सुनाया। रतिवेगाके दिन वहीपर धर्म-कर्ममें बीतने लगे। उधर करकडुको वह विद्याधरी अपने घर ले गयी और अपने पिताकी आज्ञा लेकर उसने उन्हें अपना पति बना लिया। वहाँकी श्रद्धिका उपभोग करके अपनी नवल वयमहित करकडु पुन रतिवेगासे जा मिले। अब उन्होंने चोल, चेर और पाण्ड्य नरेशोंकी सम्मिलित सेनाका मुकाबला किया और उन्हें हराकर अपना प्रण पूरा किया। अपना पैर उनके मन्तकपर रखते-समय राजाको उनके मुकुटोपर जिन प्रतिमाके दर्शन हुए। यह देखकर राजाको भारी पश्चात्ताप हुआ। उन्होंने उन्हें पुन राज्य देना चाहा, पर वे स्वाभिमानी द्रविडाधिपति यह कहकर तपस्याको चले गये कि अब हमारे पुत्र-पौत्रादि ही आपकी सेवा-करेंगे। वहाँमें लौटते हुए करकडु पुन तेरापुर आये। वहाँ उसी कुटिल विद्याधरने पश्चात्तापपूर्वक मंदनावलीको लाकर सीप दी। वे फिर चम्पा-नगरीको लौट आये और वहाँ राज्य-सुख भोगने लगे। (८)

एक दिन वनमालीने आकर खबर दी कि नगरके उपवनमें शीलगुप्त मुनिराजका शुभागमन हुआ

है। राजाने नगरमें भेरो पिटवायी और भक्तिभावसहित, पुरजनोंके साथ, दर्शनको प्रस्थान किया। मार्गमें उन्होंने एक पुत्रशोकसे व्याकुल, हाहाकारमें भग्न अबलाको देखा जिससे उनके चित्तमें ससारकी अनित्यता, जीवनकी असरता आदि भावनाएँ उठने लगीं। मुनिके पास पहुँचकर उन्होंने धर्मोपदेश श्रवण किया जिससे उनके चित्तमें वैराग्य उत्पन्न होने लगा। ( ९ ) करकड्डने फिर मुनिराजसे तीन प्रश्न किये, उनके सुंदर शरीर होनेपर भी उनके हाथमें कण्डू क्यों हुई, उनके माता पितामें अतिस्नेह होनेपर भी उनका वियोग क्यों हुआ, तथा उनकी प्रिया मदनावलीको उस खेचरने क्यों हरा ? मुनिराजने इन प्रश्नोंके उत्तर इस प्रकार दिये पूर्वजन्ममें करकड्ड एक सेठके यहां धनदत्त नामक स्वाल था। एक दिन यह स्वाल भैंसे चराने गया था। उसे एक सरोवरमें बड़ा सुंदर कमल दिखा, जिसे उसने तोड़ लिया। तब एक देवने आकर उससे कहा कि तूने यह बड़े साहसका काम कर डाला। अब तेरी खैर इसमें है कि तू इसे जो त्रिभुवनमें बड़ा हो उसे चढ़ा देना, नहीं तो मैं तुझे मार डालूंगा। ग्वालने विचारा कि मेरा स्वामी ही सब ससारमें बड़ा है, उसकी अच्छे-बच्छे मनुष्य सेवा करते हैं। इससे उसे ही यह पुष्प चढ़ाना चाहिए। यह विचारकर वह सेठके सम्मुख उपस्थित हुआ और अपना मन्तव्य प्रकट किया। सेठने कहा निश्चयतः मुझसे बड़ा राजा है, इसलिए तू यह फूल राजाको चढ़ा। जब राजाके समीप वह उपस्थित हुआ तब राजाने मुनिराजको अपनेसे बड़ा बताकर उसे उनके पास भेजा और मुनिराजने जिनेंद्र भगवान्‌के अन्ततः उसने उस फूलसे भगवान्‌की पूजा की जिसके फलस्वरूप उसे करकड्डका उत्तम स्वरूप और अतुल वैभव प्राप्त हुआ, और क्योंकि उसने कीचड़से लिपटे हुए हाथसे वह कमल चढ़ाया, इससे उसके हाथमें कण्डू हुई।

दूसरे प्रश्नके उत्तरमें मुनिराजने कहा कि पूर्व जन्ममें पद्मावती आवस्ती नगरके एक सेठकी स्त्री थी। उसने एक ब्राह्मण युवकके साथ दुराचार किया जिससे उसके पतिने विरक्त होकर तपस्या की और वह मरकर चम्पाका बाड़ीवाहन राजा हुआ। वह ब्राह्मण मरकर हाथी हुआ। और सेठानी मरकर पुनः स्त्री हुई, उसने पतिवियोगका दुःख भोगा, किन्तु अपनी एक पुत्रीके प्रयत्नसे अन्तमें धर्मध्यानसे मरकर वह कौशाम्बीके वसुपाल राजाकी पुत्री हुई, अशुभ जन्मके कारण जन्मानामें बहायी गयी, पूर्वकर्मों-नुबधसे धाडीवाहन-द्वारा ब्याही गयी, उस हाथी-द्वारा हरण की गयी और अन्ततः करकड्डकी जननी हुई।

तीसरे प्रश्नका उत्तर मुनिराजने इस प्रकार दिया कि पूर्व जन्ममें करकड्डके पास एक सुभा था जिसे वे एक पिंजड़ेमें बड़े प्यारसे रखते थे। एक दिन उस सुजापर एक सर्पने छाया किया जिससे करकड्डने उसकी रक्षा की और उसे नवकार मंत्र दिया। उस सर्पको भी मरते समय नवकार मंत्रका सुयोग मिल गया जिसके प्रभावसे वह एक विज्ञावर हुआ और पूर्व वैरानुबन्धके कारण उसने मदनावलीका हरण किया।

यह वृत्तान्त सुनकर करकड्डका वैराग्य और भी बढ़ गया और वे अपने पुत्र वसुपालको राज्य देकर मुनि हो गये। उनकी माता पद्मावती भी अजिंका हो गयी और उनकी रानियोने भी उन्हीका अनुकरण किया। करकड्डने घोर तपस्या करके केवलज्ञान और मोक्ष प्राप्त किया। ( १० )

### करकंडु कथाकी प्राचीन परम्परा

बौद्धसाहित्यके कुम्भकार जातक ( क्र० ४०८ ) में करड्ड राजाकी कथा इस प्रकार है। जब बनारसमें ब्रह्मदत्तका राज्य था तब एक बार बोधिसत्त्वने वही कुम्भारके घरमें जन्म लिया। उसी समय कर्लिग राष्ट्रके वन्तिपुर नगरके राजा करण्डु बड़े परिवारसहित उद्यानको गये। वहां मधुर फलोंसे भरे हुए आम्र वृक्षको देखकर उन्होंने हाथीपर बैठे-बैठे ही एक आम्रगुच्छको तोड़ा और उद्यानकी एक शिलापर बैठकर कुछ फल अपने विशेष परिचारकोंको दिये और कुछ स्वयं खाये। इसके पश्चात् अमात्यो और गृहस्थोने उस वृक्षके समस्त कच्चे पत्तोंके फल तोड़कर खा लिये। सायकाल लौटते

समय राजाने उस आश्रमकी सर्वथा शोभाहीन देखा, तथा दूसरे एक फलहीन वृक्षको जैसाका तैसा हरा-भरा देखा। राजाने विचार किया गृहस्थ धर्म उस फलित वृक्षके समान है, जिसको पुनर्जन्तु होती है, किन्तु प्रव्रज्या उस फलहीन वृक्षके समान है, जिसे कहींसे किमी बलिष्टता मय नहीं। मैं तो इसीके सदृश बनूँ। ऐसा विचारकर उन्होंने अपना रात-रात व गृहमार्ग त्याग दिया और अश्रम वेष्ट धारण कर व प्रत्येकसुख पद प्राप्त कर उत्तर हिमवन्तकी नन्दमूल गुफाको चले गये। जातकमें करण्डूके पाठान्तर करण्डको, करकण्ड व करकण्डको ( करकडको ) भी पाये जाते हैं। ( देखिए परिशिष्ट १ )

जातकमें कलिंगके करण्डूरायके अतिरिक्त गन्धारके नगगर्जो, विदेहके निमिराज और पाञ्चालके दुर्मूलके भी कथानक है, और अन्तमें यह गाथा कही गयी है,

“करण्डु नाम कलिंगान गधारान च नगगर्जो ।

निमिराजा विदेहाना पञ्चालान च दुर्मूलो ॥

एते पट्टानि हिंसवान पञ्चालिषु अर्क्षिषु ॥”

उक्त जातकका प्रस्तुत ग्रन्थकी कथासे इतना ही साम्य है कि कलिंग देशके राजा करकण्डू व करण्डू नाम प्रायः समान हैं और राज्यसे विरक्त होकर प्रव्रज्या धारण करना भी दोनोंमें मेल जाता है। किन्तु कथाकी अन्य बातोंमें व प्रव्रज्याके निमित्तमें कोई साम्य नहीं। जातककी कथा अति संक्षिप्त है।

जैनपरम्परामें बौद्ध जातककी पूर्वोक्त गाथाका प्राचीनतम रूपान्तर उत्तराख्ययन सूत्रके सजङ्गज नामक अठारहवें अध्यायनमें इस प्रकार पाया जाता है,

“करकण्डू कलिंगेसु पञ्चालेसु च दुर्मूलो ।

नमी राया विदेहेसु गधारेसु च नगगर्ज ॥

पद्म नरिन्दवसथा निरुद्धता जिणसासणे ।

पुत्ते रज्जे ज्वेळण सामण्ये पञ्चुवट्ठिया ॥४६-४७॥”

अर्थात् कलिंग देशमें करकण्डू राजा हुआ, पञ्चाल देशमें दुर्मूल, विदेहमें नमी और गन्धारमें नगगर्ज। ये श्रेष्ठ नरेन्द्र अपने-अपने पुत्रोंकी राजसिंहासनपर स्थापित करके जैनधर्मानुसार निष्क्रमण कर अश्रम हुए।

करकण्डूकी कथा उत्तराख्ययनके ‘टीकाकार देवेन्द्र गणीने अपनी सुखबोधा टीकामें इस प्रकार कही है। चम्पा नगरमें दक्षिणाह्न राजा हुए। चैतक राजाकी पुत्री पद्मावती उनकी रानी थी। उसे दोहला हुआ कि मैं राजाके वेपमें हाथीपर बैठकर बाण-वगीचोंमें विहार करूँ और स्वयं राजा मेरे ऊपर छत्र धारण करे। राजाने ऐसा ही किया। वर्षाकालका प्रारम्भ था। शीतल सीधी मिट्टीकी गन्ध पाकर हाथीको वनका स्मरण हो आया और वह भाग निकला। परिचारक उसका पीछा न कर सके। अठवोंमें प्रविष्ट होनेपर आगे एक वटवृक्षको देख राजाने रानीमें कहा कि अब हाथी वटके नीचेसे निकले तब वृक्षकी शाखा पकड़कर रह जाना। क्रुशल राजाने वैसा ही किया, किन्तु वेचारी रानीसे वह न बन सका। राजा उदासमन किर्तनम्भविमूढ हुआ चम्पा नगरमें लौट आया। उधर निजल वनमें आगे बढ़कर हाथी एक तालावमें प्रविष्ट हो क्रोडा करने लगा। तब रानी धीरेसे उतरकर तालावसे निकल आयी। चारों ओर वन, और उसे दिशाओंका भी ज्ञान नहीं। वह रोने लगी और फिर अपनेको सम्हालकर धर्मचिन्तन करने लगी। वह एक दिशामें चल पड़ी। दूर जाकर उसे एक तपस्वी दिखाई दिया। वह चैतक राजाका कोई निजी पुरुष था। उसने रानीको धैर्य बँधाया, वनफलोका आहार कराया और दन्तपुरके समीप तक पहुँचा दिया। नगरमें जाकर उसने साध्वियोंके आश्रममें प्रव्रज्या ग्रहण कर ली, उसने उन्हें अपने गर्मकी बात न बतलायी। गुप्त रूपसे उसने प्रसव किया और शिशुको कम्बलमें लपेटकर नामकी मुद्रा लगाकर श्मशानमें डाल दिया। श्मशानके रक्षकने उसे पाकर अपनी आर्षाकी दे दिया और पुत्रका नाम अपकीर्ण ( प्रक्षिप्त ) रखा। उसकी माताने उस चाण्डालीसे मैत्री कर ली। जिन आर्षिकाओंकी गर्मकी बात ज्ञात थी उनके पूछनेपर उसने कह दिया प्रसव मृतक हुआ



था। इससे फेंक दिया। उधर बालक बड़ा हुआ। वह खेलमें अन्य बालकोसे कहता मैं तुम्हारा राजा हूँ, मुझे कर दो। उसे सूखी खुजली हो गयी। वह बालसखाओसे कहता मुझे खुजलाओ। इससे उसका नाम करकड्ड पड़ गया। उसे अपनी उस आँखिका मातासे स्नेह था। वह भी मोदक व अन्य जो भी पदार्थ भिक्षामें मिल जाये छाकर उसे खिलाती थी।

बालक और बड़ा। वह श्मशान रखाने लगा। एक बार वहाँ दो मुनि आये। वहाँ झाड़ीमें एक बाँसके दण्डको देखकर दण्डलक्षणके ज्ञायक मुनिने कहा कि जब यह बाँस चार अंगुल और बढ़ जाये तब जो कोई इसे ले लेगा वह राजा होगा। यह बात उस मातंग बालकने सुन ली और एक दिनने भी। दिनने चार अंगुल भूमिके नीचे खोदकर उस बाँसको काट लिया। किन्तु उस बालकने उससे वह छीन लिया। दिनने न्यायालयमें बात उठायी। बालकने वहाँ कहा—बाँस मेरे श्मशानका है, इसलिए मेरा है। न्यायाधीशके पूछनेपर उसने यह भी कहा कि मैं इस बाँसके प्रभावसे राजा बनूँगा। न्यायाधीशने हँसकर निर्णय दिया कि अच्छा जब तुम राजा बन जाओ तब इस ब्राह्मणको एक गाँव दे देना। बालकने स्वीकार किया। दिनने अन्य द्विजोंकी सहायतासे उसे मारकर बाँस छीननेका विचार किया। यह बात सुनकर मातंग अपनी स्त्री और उस बालक-को लेकर कंचनपुर<sup>१</sup> भाग गया। वहाँका राजा बिना पुत्रके मर गया। अश्व छोड़ा गया जो नगरके बाहर सोते हुए करकड्डके पास आकर उसकी प्रवक्षिणा करके वहीं खड़ा हो गया। नागरिकोंने हर्ष मनाया और आनन्दके वादित्र बजाये। करकड्ड अम्माई लेता हुआ उठा, और विस्वस्त होकर अवधपर आरुढ़ हो नगरमें प्रविष्ट हुआ। किन्तु उसे मातंग कहकर द्विजोंने नगर-प्रवेश नहीं करने दिया। तब करकड्डने वह दण्डरत्न हाथमें लिया। वह जलने लगा जिससे वे भयभीत हो गये। तब करकड्डने वाटधानक मातंगको द्विज बना दिया। लोगोंने कहा—‘दक्षिवाहनके पुत्र करकड्डने वाटधानक निवासी चाण्डालोको ब्राह्मण बना दिया। उन्हीने उसका गृहनाम अपकीर्णक छोड़कर चेटको-द्वारा दिया नाम करकड्ड प्रतिष्ठित किया।’

अब उसके पास वह ब्राह्मण आया और उसने माँग की मुझे एक ग्राम दो। करकड्डने कहा जो तुझे अच्छा लगे ले ले। उसने कहा मेरा घर चम्पामें है, अतः उसी प्रदेशमें दीजिए। तब करकड्डने दक्षिवाहनके नाम एक लेख दिया कि इस ब्राह्मणको एक ग्राम दे दीजिए। उसके बबलेमें मैं आप जो ग्राम या नगर चाहूँ हूँगा। इसपर दक्षिवाहन रुष्ट हुआ—यह दुष्ट मातंग अपनेको नहीं जानता। दूसने लौटकर यह बात कही। करकड्डको रोष आया। उसने जाकर चम्पाको घेर लिया। युद्ध होनै लगा। उसकी सखी साताने यह बात सुनी। गणिनीसे पूछकर वह चम्पा आयी और सब वृत्तान्त सुनाकर पिता-पुत्रका मेल कराया। दक्षिवाहन बीनो राज्य उसे देकर प्रव्रजित हो गये।

करकड्ड श्रेष्ठ शासक हुआ। वह बड़ा गोकुलप्रिय था और उसके अनेक गोकुल थे। एक गोवत्स उसे बड़ा प्रिय लगा। आदेश दिया इसकी माँको दुहा न जाये तथा दूसरी गायोका भी दूध इसे पिलाया जाये। गोपोंने वैसा ही किया। वह बड़ा प्रचण्ड साँड हुआ। राजाने देखा फिर कुछ काल पश्चात् राजाने आकर देखा कि वह महाकाय वृषभ अतिजीर्ण हो गया है जिसे पड़ुए धक्के लगाते हैं। यह देख राजाको विषाद हुआ। वह चिन्तन करने लगा—ससारमें सब अनित्य और अस्थिर है। इष्टजनसंग भी चिरस्थायी नहीं। यह चिन्तन करता हुआ करकड्ड प्रत्येकबुद्ध हो गया। उसने पंचमुष्टि केचलोच किया और देवता-द्वारा दिये गये वेवसे लोकमें विहार करने लगा। कहावत चल पड़ी—

श्रेष्ठ, सुजात, सुन्दर सीगोवाले वृषभको गोकुलमें देख समृद्धि और हानिका विचार कर कलिंगके राजाने धर्मके मर्मको जान लिया।

१ यहाँ यह बात ध्यान देने योग्य है कि बौद्ध व जैन प्राचीन साहित्यमें कलिंगकी राजधानी कहीं दन्तपुर और कहीं कंचनपुर कही गयी है। (Dr. A. C. Mittal, Early History of Orissa P. 25 etc, )

यहाँ करकडुकी कथाने बौद्ध जातककी अपेक्षा बहुत विस्तार लिया है। जातकमें तो कलिङ्गके राजा करकडुकी हाथीपर बैठकर उद्यान-यात्रा, फलिन्त आश्रमवृक्षके दर्शन और फलोका उपभोग, अन्य पुरुषों-द्वारा वृक्षके समस्त फलोका तोड़ डालना और उस निमित्तसे करकडुकी ससारासे विरक्ति मात्रका वर्णन है। किन्तु उत्तराध्ययन टीकामें करकडुके माता-पिता, माताका दोहला, हाथी द्वारा उसका अपहरण, दन्तपुरकी सांभियो-द्वारा आश्रय, श्मशानमें करकडुका जन्म, वहाँके चाण्डाल-द्वारा उसका पावन-पोषण, धाँसके दड-सम्बन्धी मुनि-द्वारा भविष्यवाणी, द्विजसे तत्सम्बन्धी विवाद, भयसे कचनपुर पलायन, वहाँके राजाका पुत्रहीन मरण व धोड़ेके दिव्य निमित्त-द्वारा उसका राज्यारोहण तथा बाटपायक चाण्डालोको द्विज बनाना, ये सब बातें जातक कथासे नयी हैं। विशेष ध्यान देने योग्य वह निमित्त है जिसे पाकर करकडु ससारासे विरक्त हुए। जातकमें आश्रमवृक्षको इसका निमित्त बतलाया गया है, किन्तु यहाँ वृषभको। इस सम्बन्धमें पूर्वोक्त चारो प्रत्येकबुद्धोंके वैराग्य उत्पादक निमित्तोंकी ओर ध्यान देना आवश्यक है। कुम्भकार जातकमें करकडुका आश्रमवृक्ष, नगजिका ककण, निमिका बोल तथा दुर्मुखका वृषभ वैराग्य-निमित्त बतलाया गया है किन्तु उत्तराध्ययन टीकामें निमित्तोंका हेर-फेर पाया जाता है। यहाँ उक्त चारो राजाओंके वैराग्यनिमित्त क्रमशः वृषभ, आश्रमवृक्ष, ककण और इन्द्रध्वज बतलाये गये हैं। इनमेंसे तीन निमित्त तो समान हैं किन्तु जातकका बोल और उत्तराध्ययन टीकाका इन्द्रध्वज परस्पर सर्वथा भिन्न हैं। निमित्तोंके स्वतन्त्र-वर्णनमें भी बहुत कुछ भिन्नता है। आश्रमवृक्षका निमित्त तो प्रायः समान है, किन्तु जातकका ककण वहाँ पीपनेवालीके हाथमें है, वहाँ उत्तराध्ययन टीकाका राजाका उपचार करनेवाली रानियोंके हाथमें। जानकमें वृषभ कामुकताके कारण अन्य ईर्ष्यालु वृषभ-द्वारा मारा गया, किन्तु उ० टीकामें वह वृद्धत्वके कारण जीर्ण वृद्धा दिखलाया गया है। इन हेर-फेरोंमें जान पड़ता है कि उ० टीकाकी कथाएँ मौखी जातकपर आधारित नहीं हैं। ये कथाएँ सम्भवतः लोकप्रचलित थीं, और धार्मिक उपदेशोंमें उनका दृष्टान्त रूपसे उपयोग किया जाता था। अतएव देश-कालानुसार उनमें घटनाओंका अध्ययन तथा कथाविस्तार होना स्वाभाविक था।

अब हम प्रस्तुत ग्रन्थके मूल कथानकको देखें।

### प्रस्तुत कथानककी पूर्वकथाओंसे तुलना

इस कथानकमें करकडुकी पूर्वोक्त दोनो कथाओंसे बहुत वैशिष्ट्य और विस्तार पाया जाता है। करकडुके माता-पिताके नाम यद्यपि वे हो हैं जो उ० टीकामें, किन्तु माताके अन्ध परिचयमें बड़ा भेद है। वहाँ पद्मावती चेटकराजाकी पुत्री है, जिससे दक्षिणाह्नका सामान्य रीतिसे विवाह हुआ है, किन्तु यहाँ वह कौशाम्बी नरेशकी पुत्री है जो अपशकुनके कारण जमुनामें वहा दी गयी थी, उसे पाटलिपुत्रके मालीने पाकर पाला-पोषा था, और राजाने अकस्मात् उनके रूपपर मोहित होकर उसे विवाहा था। उसका दोहला यद्यपि दोनो स्थानोंमें समान है, तथापि राजाके वटवृक्षकी डाल पकड़कर उतर जानेकी बात यहाँ रानीने ही सुझायी थी और उसमें स्वयं उतरनेकी कोई योजना नहीं थी। मरोवरमें उतरकर पहले उसके वनमें मालीसे भेंट होने और उसके घर जाकर रहने तथा मालिनके ईर्ष्याविश उसे घरसे निकाल देनेकी बात भी यहाँ नहीं है। साध्वी आश्रममें जानेमें पूर्व ही श्मशानमें उसके पुत्रका जन्म हो जाता है, और मातंग उसे पालनेके लिए अपने घर रख लेता है, एवं यथासमय नाना विद्याएँ पढ़ाता है। मातंग सामान्य चाण्डाल नहीं है, वह एक विद्याघर है जो उसकी अविनयके कारण मुनिके शापसे मातंग हुआ है और करकडुकी राज्यप्राप्तिपर उसके शापका अन्त होनेकी अवधि दाँध दी गयी है। मुनि-द्वारा लक्षण कहे गये धौम-दण्ड यहाँ तीन हैं जिनके ध्वज, अक्रुश और छत्रदण्ड बननेवाले हैं। जिस द्विजने उन्हें लेनेका प्रयत्न किया उसे यहाँ न्यायालयमें जाने व एक ग्राम पानेके निर्णयकी आवश्यकता नहीं पड़ी। उसने सीधे करकडुसे ही राजा होनेपर उसे मन्त्री बनानेका वचन ले लिया था। इस कारण उस मातंग कुटुम्बकी अने प्राण बर्चाने कचनपुर नहीं भागना पड़ा। वही दन्तीपुरके पुत्रहीन राजाकी मृत्युके पश्चात् बोझा नहीं, किन्तु हाथीके दिव्य साधन-द्वारा उसे

राज्यकी प्राप्ति हुई। इसीसे द्विजको चम्पाके राज्यमें ग्राम दिलानेके लिए उसे चम्पानरेशको पत्र नहीं लिखना पड़ा। चम्पानरेशने ही दूत-द्वारा उसे अधीनता स्वीकार करनेका सन्देश भेजा जिससे कुपित होकर उसने चम्पापर चढ़ाई की। पद्मावतीने आकर युद्ध रोकना और पिता-पुत्रका मेल कराया तथा पिता पुत्रको राज्य-देकर प्रयोजित हुआ, यह दोनों कथाओंमें समान है। यह सब वर्णन पूर्व कथानकोकी अपेक्षा विशेष विस्तार व काव्यकी रीतिसे प्रस्तुत ग्रन्थकी प्रथम तीन सन्धियोंमें ही समाप्त हो गया है। आगे करकंडुकी दक्षिण भारतकी विजय-यात्राका समस्त वृत्तान्त पूर्व कथाकारको सर्वथा अज्ञात है।

### कथानकके विविध तत्त्वोंकी खोज

प्रस्तुत रचनामें जो अनेक विशिष्ट वृत्तान्तोंका समावेश किया गया है उनमें कुछ पूर्ववर्ती साहित्यपर आधारित प्रतीत होते हैं। उदाहरणार्थ, यहाँ जो पद्मावतीके यमुनामें प्रवाहित किये जाने और कुसुमपुरके भालो-द्वारा पाये जानेका वृत्तान्त ( १, ६, ७-१, ७, १० तथा १०, १२, ६-१०, १३, १२ में ) पाया जाता है। वह घटना जिनसेनकृत हरिवंशपुराण ( ३३, १३-२४ ) से तुलनीय है जहाँ कहा गया है कि जब जरासन्धने कससे उसकी नातिके सम्बन्धमें प्रश्न किया तब वह बोला कि मेरी माता मजोदरी कौशाम्बीमें मदिरा बनानेका काम करती है। राजाने उसे बुझाया। उसने बतलाया कि "हे प्रभो, मैंने यमुनाके प्रवाहमें इसे डूब भजूपाके साथ पाया था। शिशुको देखकर मुझे दया आ गयी, अतः सहस्रो उपालम्भोंका पात्र बनकर भी मैंने इसका पालन किया। इसकी माता तो यह काश्यप-भजूषिका है। राजाने उस भजूपाको लेकर देखा तो उसमें नाम-मुद्रिका थी जिसमें लिखा था कि यह-उग्रसेन और पद्मावती-का पुत्र गर्भावस्थासे ही अति उग्र था, अतः अब यह अपने ही कर्मा-द्वारा रक्षित होकर जीवित रहे, यही अच्छा है ( अर्थात् माता-पिताने त्याग कर उसे यमुनामें प्रवाहित कर दिया )। वह बचकर राजा जरासन्धने जान लिया कि यह उसका भानजा है, अतः उसने अपनी पुत्री जीवदशसे उसका विवाह कर दिया।" यह घटना दोनों स्थलोंपर एक-सी है। भेद केवल यह है कि हरिवंशमें वह कस-विषयक है, तो करकंडचरितमें पद्मावती विषयक। एव वहाँ भजूषिका मथुरासे बहकर कौशाम्बीमें मद्यकारिणी-द्वारा पकड़ी गयी, तो यहाँ वह कौशाम्बीसे प्रवाहित होकर कुसुमपुरमें भालो-द्वारा प्राप्त की गयी। हरिवंशकी वह घटना षसुदेव हिंदी ( पृ० ११९ ) में भी वर्णित है। जन्मत अशुभ या निम्न शिशुका जलप्रवाह करा देनेकी परम्परा बड़ी प्राचीन है। महाभारत १, १०४, ८ आदिमें वर्णित है कि यदुवंशी शूरकी पुत्री पृथाने कन्यावस्थामें ही सूर्यका आह्वान किया जिससे उसे गर्भ हो गया। प्रसव होनेपर उसने पुत्रको जलमें छोड़ दिया। उसे राधाके पति रथकारने ग्रहण कर पुत्र-रूपसे पाला-पोपा। वही महाप्रतापी कर्ण हुआ।

करकंडचरित ( १, ९, ११ आदि ) में जो रानी पद्मावतीके दोहलेका वर्णन है उसका पूर्वरूप हमें नायाघम्मकहाओ ( १, १३ आदि ) में दिखाई देता है जहाँ महाराज श्रेणिककी देवी धारिणीके गर्भके तीसरे मासमें उसे वही दोहला हुआ जिससे वह क्षीण होने लगी। परिचारिकाओंने राजाको खबर दी। वे आये और दोहला पूरा करनेका उन्हीने आश्वासन दिया। राजाने वह कार्य अपने ज्येष्ठ पुत्र अभयकुमारको सोपा और वह अपने पूर्व मित्र सौधर्मस्वर्गके एक देवकी सहायतासे अकालवृष्टि कराकर रानीकी इच्छापूर्ति करानेमें सफल हुआ। रानीने राजासहित सज्जजसे हाथीपर बैठकर मन्द-मन्द जलवृष्टिके बीच-राजगृह नगरका परिभ्रमण किया। यह वर्णन खूब विस्तारसे काव्यकी रीति अनुसार किया गया है।

करकंडचरित ( २, २१ से २, ५, ७ तक ) में गुणनिकेत विद्याधरकी कथा है कि जब वह विजयादंसे विमान-द्वारा दक्षिणकी ओर जा रहा था, तब अकस्मात् एक स्थानपर विमान रुक गया। नीचे सुव्रत मुनि ध्यानस्थ थे। उन्हीको दोषी समझकर उसने उनका उपसर्ग किया। रुष्ट होकर मुनिने धाप दी कि तेरी विद्याएँ नष्ट हो जायें। तब मुनिके प्रभावको जानकर विद्याधरने उनके चरणोंमें गिरकर क्षमा-याचना की। मुनिने शान्त होकर कहा कि क्षमशानमें करकंडुका जन्म होनेपर तू ही उसका पालन करेगा और जब उसे

राज्यकी प्राप्ति होगी तभी तेरी विद्याएँ तुझे पुन प्राप्त हो जायेंगी। इस घटनाकी तुलना सोमदेवकृत यशस्तिलक चम्पू ( ५वाँ आध्याय ) के उस कथानकसे की जा सकती है जहाँ कहा गया है कि जब मन्मथमथन नामक मुनि विजयार्द्ध पर्वतपर ध्यानमग्न थे, तब कन्दलविलास विद्याधर आकाश-मार्गसे निकला - मुनिके ऊपर आकर उसका विमान रुक गया। क्रुपित होकर विद्याधरने मुनिका उपसर्ग किया। उसी समय विद्याधरके राजा रत्नशिक्षण्डोने वहाँ आकर उसे क्षाप दिया कि तू इस पापसे उज्जैनोमें बण्डकर्म नामक चाण्डाल होगा। विद्याधरकी क्षमा-याचना करनेपर रत्नशिक्षण्डोने शापको यह मर्यादा बाँध दी कि जब तुझे आचार्य सुदत्तके दर्शन होंगे तब तेरी इस क्षापसे मुक्ति हो जायेगी। इन दोनों आख्यानोंमें घटना समान है। केवल यशस्तिलक चम्पूमें मुनिको क्रोध और क्षापके अपराधसे बचाकर वे कार्य विद्याधर नरेश-द्वारा कराये गये हैं।

करकडचरितमें ( ५, १-२में ) नील महानील विद्याधरको शत्रुओं-द्वारा विजयार्धपर्वतके रथनूपुर-चक्रवाल नगरसे निकाल भगाने और उनके तैरापुरमें आकर राज्य स्थापित करनेका उल्लेख है। यह हमें रविवेणकृत पद्मपुराण ( ५, ८५ आदि ) व पद्मचरित ( ५, ७५ आदि ) का स्मरण कराता है जहाँ शत्रुओं-द्वारा अपनी राजधानी चक्रवालमें निर्वासित होकर मेघनाहन विद्याधर दक्षिणमें राक्षस-द्वीपको आया और वहाँ लंकापुरीमें अपनी राजधानी बनायी।

करकडचरित ( ३, १०में ३, २२ ) में दन्तोपुरके राजा करकडु और चम्पाके राजा बाहीवाहनके बीच युद्धका वर्णन है। युद्धके बीच करकडुको माता पद्मावतीने आकर उनको पहचान करायी कि वे दोनों पुत्र और पिता हैं। इससे युद्धका दृश्य वास्तव्य-स्नेहमें परिवर्तित हो गया और सज्जजमे करकडुका प्रवेश चम्पापुरीमें कराया गया। इसकी तुलना पद्मपुराण ( पर्व १०२-१०३ ) तथा पद्मचरित ( पर्व ९९-१०० ) में वर्णित लवणाकुण्ड-द्वारा अयोध्यापर आक्रमण और रामचन्द्रको सेनासे भयंकर युद्धसे की जा सकती है। जब उनकी पिता-पुत्र रूपमें पहचान करायी गयी तब युद्ध बन्द हुआ और कुमारोका अयोध्यामें शोभायात्राके साथ प्रवेश कराया गया। राम और उनके पुत्रोंके बीच युद्धकी घटना वाल्मीकि रामायणमें नहीं पायी जाती। तथापि उसका कुछ रूपान्तर भवभूतिकृत उत्तररामचरित नाटक ( अंक ४, ५, ६ ) में प्राप्त होता है। रामके दोनों पुत्र लव और कुश वाल्मीकि मुनिके आश्रममें विद्याभ्यास कर रहे थे। तभी रामके अश्वमेध यज्ञके घोड़ेकी रक्षा करते हुए लक्ष्मणके पुत्र चन्द्रकेतु समैन्य आश्रमके समीप निकले। अश्व देखनेके कौतुकवश आश्रमके बटु उस यज्ञाश्वके पाम आये और लवने अश्वको पकड़ आश्रममें ले जानेका प्रयत्न किया। सेना क्रुपित हुई। चन्द्रकेतु और लवके बीच युद्ध प्रारम्भ हो गया। लवने रामचन्द्रके बल और प्रतापकी हूँसी उड़ायी, जिसमें चन्द्रकेतुका क्षीम बढ़ा। अन्तमें ममाचार पाकर पुष्पक विमान-द्वारा स्वयं रामने वहाँ आकर युद्धको रुकवाया।

रामायणका प्रभाव यथार्थतः गुणाढारुण वृक्षरूपा और उसके अनुवर्ती कथा साहित्यपर स्पष्ट दिखाई देता है। रामके चरित्रमें केन्द्रीय घटना यहो है कि रामकी पत्नीका रावण अपहरण करता है और उसकी खोजमें लङ्का पर जाकर राम और उनके सहायक लोमहर्षक साहस और पराक्रमके कार्य करते हैं और अपनी पत्नीकी पुन प्राप्ति कर रामका राज्याभिषेक होता है। यहो मुख्य घटना मरवाहनदत्तके कथानककी है। हाँ, बहुविधाहके प्रसंग उसमें नवीन जोड़े गये हैं। यहो घटनाचक्र हमें जैन साहित्यके अन्तर्गत वसुदेवके चरित्रमें मिलता है।

वसुदेव हिंदी तथा जिनसेन कृत संस्कृत हरिवंशपुराण ( सर्ग १८-३२ ) में वसुदेवका चरित्र निम्न प्रकार वर्णित है। यदुवशी नरेश अन्धकवृष्णिके समुद्रविजय आदि दश पुत्रोंमें सबसे छोटे वसुदेव अतिरूपवान् और साहसी थे। उन्होंने घरसे निकलकर समस्त देश एवं विजयार्ध पर्वतकी दोनों श्रेणियोंका परिभ्रमण किया एवं अपनी विद्वत्ता, कला व पुष्पावलीके बलसे अनेक विद्याधर व भूगोचरी कन्याओंसे विवाह किया। उन्होंने चम्पापुरीके चारुदत्त सेठकी पुत्री गन्धर्वसेनासे समीप विवाह-द्वारा विवाह किया। एक विद्याधरीकी

सहायतासे उन्होंने विद्याधर नरेश सिंहदरबार की नीलयशा नामक कन्यासे विवाह किया। एक बार नीलकण्ठ नामक विद्याधरने नीलयशाका अपहरण किया। बेगवती और मदनवेगा विद्याधरियोसे उनका विवाह हुआ। शूर्पणखी विद्याधरीने मदनवेगाका रूप धारण कर उनसे छल किया। प्रभावती विद्याधरीने उनकी सहायता को और उन्होंने उसका भी परिणय किया। अरिष्टपुरमें आकर स्वयंवरमें रोहिणीसे विवाह किया और अपने ज्येष्ठ भ्राता समुद्रविजयसे मिले। फिर उन्होंने अपनी समस्त विवाहिताओंको पुन अपने पास बुला लिया, इस प्रकार राम, नरवाहनदत्त व वसुदेवकी कथाओंमें मूलतः एक ही प्रकारका घटनाचक्र दृष्टिगोचर होता है। यही नहीं, किन्तु करकंड व अन्य कथानक भी उसी मूलस्रोतसे प्रभावित दिखाई देते हैं।

### अवान्तर कथाएँ

करकंडचरितकी मूल कथा ऊपर कही जा चुकी है। इस कथाके अन्तर्गत नौ और छोटी-बड़ी कथाएँ हैं जो करकंडको नीति सिखाने तथा मूल कथाकी किसी बातको समझानेके लिए कही गयी हैं। प्रथम चार दूसरी सन्धिमें आयी हैं और वे उस मातंग-विद्याधर-द्वारा करकंडकी शिक्षाके लिए कही गयी हैं। प्रथम कथा (२, १०-१२) में मन्त्र-शक्ति का प्रभाव बताया गया है। एक राजाकी पुत्रीको एक राक्षस हर ले गया था। बहुत समय तक उसे बचानेका कोई उपाय नहीं निकला। निदान कक्षीजके एक ब्राह्मण और एक वैश्य, दो पक्षिकोने मन्त्र शक्तिसे उस राक्षसको बधने किया, राजपुत्रीको रक्षा की और राजासे भारी सम्मान पाया। दूसरी कथा (२, १३) में अज्ञानसे विपत्तिका उदाहरण है। दो मित्र घन कमाने घरसे बाहर गये थे। मार्गमें एक राक्षसने उन्हें घर पकड़ा। उनकी बहुत दुर्गति हुई होती, किन्तु उसी मार्गसे एक ज्ञानी पुरुष आ निकला जिसने दया करके उन्हें उस राक्षसके हाथसे बचाया। तीसरी कथा (२, १४-१५) में नीच सगति का कुपरिणाम समझाया गया है। एक होखियार सेठ था। राजाने उससे कहा कि यदि तुम एक गाथा ऐसी पढ़ दो जिसमें ओठ न मिले तो मैं तुम्हें एक आगोर दे डालूँ। सेठने एक ऐसी गाथा पढ़ दी। राजाको बड़े सन्तापके साथ अपना वचन पूरा करना पड़ा। उस सेठकी एक चेटोसे प्रीति हो गयी। चेटोने एक बार राजाके मोरका मांस खानेको लालसा प्रकट की। सेठने राजाका मोर पकड़कर तो छिया दिया और किसी दूसरे प्राणीका मांस लाकर उस चेटोको खिला दिया। फिर राजाके प्यारे मोरकी तलाश हुई। उसपर पारितोषिक बोला गया। तब उस चेटोने सेठका सब हाल राजाको कड़ सुनाया। राजाने तत्क्षण सेठको फाँसीका आदेश सुना दिया। किन्तु उस होखियार सेठने राजाका मोर ला उपस्थित किया और इस प्रकार उस नीच चेटो और क्षुद्र राजासे अपना पिण्ड छुड़ाया। चौथी कथा (२, १५-१८) में, इसके विपरीत, उच्च सगति का सुफल बताया गया है। एक बार एक राजा आखेटके लिए वनमें गया था। भटकते-भटकते उसे खूब भूख-प्यास लग आयी, पर पासमें कुछ न था। निदान उसकी भेंट एक बनियेसे हो गयी, जिसने उसे तीन फर्रु खिलाये और पानी पिलाया। राजधानीको लौटकर राजाने उस बनियेका बड़ा सम्मान किया, उसे अपना मन्त्री बना लिया। बनियेकी प्रीति एक वेश्यासे थी। एक बार उसने राजकुमारको कड़ी छिया दिया, और उसके आभूषण ले जाकर उस वेश्याको दे दिये, और कहा कि इन्हें मैं राजकुमारको मारकर लाया हूँ। वेश्याने अपने प्रेमीके हितकी अभिलाषासे कहा, यह बात मुझसे कहीं सो कहीं, और किसीसे नहीं कहना। निदान राजकुमारकी खोजबीन हुई और किसीने राजाको यह खबर दे दी कि मन्त्रीने उसके प्राण हरण किये हैं। इस-पर राजाने उस मन्त्रीको बुलाकर कहा - मैं प्रसन्न हुआ। आज तुम्हारे खिलाये हुए उन तीन फलोंमेंसे एकका श्रृण चुक गया। अब दो फलोंका श्रृण और बाकी रहा। राजाके ये वचन सुनकर मन्त्रीने राजकुमारको ला उपस्थित किया और वे पुन बड़े प्रेमसे रहने लगे।

इन कथाओंकी स्फूर्ति कविको कथासरित्सागरके दसवे लम्बकसे मिलना सम्भव है। ये कथाएँ वहाँ जैसीकी तैसी तो नहीं पायी जाती, किन्तु वहाँ नरवाहनदत्तके मन्त्री गोमुखने जो विद्वानों व मूर्खों तथा स्त्रियों-के छल-कपट आदिकी कथाएँ सुनायी हैं उनमें इन कथाओंके बहुतसे तत्त्व विद्यमान हैं।

पाँचवी कथा कुछ बड़ी है। वह पूरी छठवी सन्धिमें समाप्त हुई है। इसे तेरापुरमें एक विद्याधरने मदनबलीके हरणसे विद्वल करकडुको यह समझानेके लिए सुनायी थी कि पति-पत्नीके निराशाजनक वियोगके पश्चात् भी उनका पुनः संयोग हो जाता है। नरबाहुनदत्त वत्सदेशमें कौशाम्बी नगरीके राजा वत्सराज और रानी सुवीणाका पुत्र था। वह अतिशय गुणवान और रूपमें कामदेवको भी जीतनेवाला था। उसे सुयोग्य जान पिताने उसे राजा बनाकर स्वयं ऋषिवृत्ति धारण की और सिद्धि प्राप्त की। एक बार नरबाहुनदत्तकी रानी मदनमञ्जूषाको हंमरय नामक विद्याधर हर ले गया। शोकसे विद्वल होकर राजाने आत्मघात करनेकी ठान ली और बहू पाम हो के बनमें गया। वहाँ उसकी भेंट एक विद्याधरीसे हुई जिसका प्रेमी विद्याधर एक ऋषिकन्याके शापसे सुआ बन गया था। उस ऋषिकन्याने दयालु होकर यह भी वतला दिया था कि जब नरबाहुनदत्तका विवाह रतिविभ्रमा नामकी विद्याधरपुत्रीसे हो जायेगा तब वह पुनः विद्याधर रूप पा जायेगा। यह सुनकर नरबाहुन बड़े विस्मयमें पड़ गये। इनमें ही वहाँ एक और लीलावती नामक विद्याधरी आयी जो रतिविभ्रमाका विषपट लिये थी। उसने कहा कि रतिविभ्रमाने अपने पिता-द्वारा हरकर लायी हुई एक स्त्रीसे नरबाहुनदत्तका नाम सुना है तभीसे वह उनके लिए छटपटा रही है। फिर वह विद्याधरी नरबाहुनको विजयार्थ पर्वतपर ले गयी। वहाँ नरबाहुनने अपनी हरी गयी पत्नीको भी पा लिया और रतिविभ्रमा तथा उसकी अनेक सखी-सहेलियोंके तथा अन्य पाँच सौ विद्याधर कुमारियोंके साथ विवाह कर लिया। फिर धीरे-धीरे वे समस्त विद्याधरोंके अधिपति बन गये।

नरबाहुनदत्तकी कथा सस्कृत साहित्यमें प्रसिद्ध है। सोमदेवकृत कथासरित्सागर, क्षेमेन्द्रकृत बृहत्कथा-मंजरी और बुद्धस्वामीकृत बृहत्कथा श्लोकसंग्रहमें वही कथा बड़े विस्तारमें पायी जाती है। इसी कथाकी सबसे पहले गुणादय कविने पंथाची भाषामें अपनी बृहत्कथामें रचा था। यह पंथाची भाषाकी बृहत्कथा अब नहीं मिलती। सम्भव है हमारे कविके समय तक वह बृहत्कथा लुप्त न हुई हो और उसीके आधारपर उन्होंने अपनी कथा लिखी हो, क्योंकि उर्युनन प्राच्य ग्रन्थोंकी कथामें करकडवरिउमें लिखी गयी कथामें कुछ भेद पड़ता है। इन कथामें मधोमत्त मदनमार विद्याधरके, एक ऋषिकन्याके शापसे, सुआ बन जानेकी जो बार्ता कही गयी है उससे हमें बाण कविकृत कादम्बरीमें महाश्वेताकी कथाका स्मरण आये बिना नहीं रहता। बाणने भी अपनी कथा बृहत्कथाके आधारपर ही लिखी थी।

कथामरित्सागरके अनुसार नरबाहुनदत्तकी कथा संक्षेपतः इस प्रकार है। कौशाम्बीमें क्रमशः जनमेजयका पुत्र शान्तनोक, सहजानीक और उदयन राजा हुए। उदयनका विवाह उज्जयिनीके राजा चण्डमहासेनकी पुत्री वासवदासे हुआ और उन्होंने कामदेवके अवतार नरबाहुनदत्तका जन्म हुआ। यथासमय उसे युवराज्यपद प्राप्त हुआ और उसका विवाह कलिगमेनाकी पुत्री मदनमञ्जूषामें हो गया। एक बार मानसवेगकी बहन वेगवतीने मदनमञ्जूषाका रूप धारण करके छत्रसे नरबाहुनदत्तसे विवाह कर लिया और वह उसे अपने पिताके घर आपाङ्गपुर ले गयी। अनेक घटनाएँ घटी और उसका विवाह अनेक विद्याधर कुमारियोंसे हुआ। आबस्तोमें पहुँचनेपर उसका विवाह वहाँके राजा प्रसेनजित्की पुत्री अगीरथयदासे भी हुआ। प्रभावती विद्याधरीकी मायाके प्रभावसे उसकी भेंट अपनी पत्नी मदनमञ्जूषासे भी हो गयी जिसके साथ वह उसकी सहेलीके रूपमें रहने लगा। किन्तु वह उसे छुड़ा न सका और मानसवेगकी इसका पता चलनेपर यद्यपि समामें वह निर्दोष पाया गया, तथापि उसे अपने प्राण बचानेके लिए गुप्तरूपसे भागना पड़ा। क्रमशः अनेक और विद्याधर नरेश उसके पक्षपाती हो गये जिनकी सहायतासे उसने मानसवेगका वध कर मदनमञ्जूषाको छुड़ाया एवं उत्तर-दक्षिण दोनों विद्याधर ध्येणियोंके राजाओंको पराजित किया। तत्पश्चात् सब विद्याधरोंने मिलकर ऋषयः पर्वतपर उसका मदनमञ्जूषा रानीसहित महाभिषेक किया।

उक्त दोनों कथानकोंके मिलानसे स्पष्ट हो जाता है कि उनका मूल डोंचा एक ही है। नरबाहुनदत्त कौशाम्बीका राजा था। उसकी रानी मदनमञ्जूषा या मदनमञ्जूषाका एक विद्याधरने अपहरण किया।

वेगवती विद्याधरी आकर नरबाहनदत्तसे मिली और वह उसे विद्याधरलोकमें ले गयी जहाँ और अनेक विद्याधर कुमारियोमें उसका विवाह हुआ । उसकी अपहृत पत्नी भी उसे मिल गयी और सब विद्याधरोंने मिलकर उसका राज्याभिषेक किया । स्वभावतः यह कथानक कथासरित्सागरका प्रधान विषय होनेसे वहाँ वह खूब विस्तारसे व अवान्तर कथाओंसे परिपूर्ण वर्णित पाया जाता है । किन्तु करकंडचरितमें अपहृत पत्नीकी पुनः प्राप्तिके एक दृष्टान्त रूपसे आनेके कारण अतिसंक्षिप्त है । तथापि एक बात ध्यान देने योग्य है कि नायक नायिका तथा वेगवती कनकवती-जैसी दो-चार विद्याधरियोंके नाम छोड़कर शेष सब नामोंमें अन्तर है । स्वयं नायकके माता-पिता जहाँ कथासरित्सागरमें उदयन और वासवदत्ता कहे गये हैं जो नरबाहनदत्तके महाभिषेक तक जीवित पाये जाते हैं, तब यहाँ उनके नाम हैं बत्सराज और सुवीणा जो आदिमें ही गृह-त्याग सिद्धिको प्राप्त हो जाते हैं । कथासरित्सागर में नरबाहनदत्तका विवाह आवस्तीके राजा प्रसेनजित्की पुत्रीसे भी हुआ कहा गया है, किन्तु यहाँ उसका कोई उल्लेख नहीं । इन नामभेदोंके अनेक कारण हो सकते हैं । कथाओंकी परम्पराओंमें भेद होना सम्भव है, या स्मृतिके सहारे लिखे जानेसे अप्रधान पात्रोंके नाम विस्मृत हो सकते हैं जिनकी पूर्ति कल्पनासे कर दी गयी । यह सम्भावना इस कारण और भी प्रबल है कि करकंडके रचयिता जैन मुनि विहार करते हुए आषापुरीमें आये थे, जहाँ उन्हें वृहत्कथाकी परम्परावाली उक्त तीन रचनाओंमें से कोई भी ग्रन्थ रूपमें सुलभ न हुई हो । किन्तु यह भी असम्भव नहीं है कि कविने जान-बूझकर ही नामोंमें परिवर्तन किया हो, क्योंकि कथासरित्सागर आदि ग्रन्थोंमें नरबाहनदत्त-सम्बन्धी समस्त वातावरण भगवान् महावीरके व उनसे उत्तरवर्ती कालका है । उदाहरणार्थ, कथासरित्सागरमें जो नरबाहनदत्तके प्रपितामह क्षतामीक कहे गये हैं उनका विवाह महापुराण ( ७५वाँ पर्व ) के अनुसार महावीरके नाना चेटककी एक पुत्री भृगावतीके साथ हुआ था । नरबाहनदत्तकी माता वासवदत्ताके पिता चण्डप्रद्योतकी मृत्युके पश्चात् जिस रात्रि उनके पुत्र पालकका राज्याभिषेक हुआ था उसी रात्रि भगवान् महावीरका पाषाणमें निर्वाण हुआ था । कोसलके जिन प्रसेनजित् राजाकी पुत्री भगोरथ्यशासे नरबाहनदत्तका विवाह हुआ था, वे उन भगवरात्र श्रेणिकके समसामयिक व सम्बन्धी थे जिन्हें महाराज चेटककी चेलना नामक कन्या विवाही थी । यदि इनमें-से किसी राजा व तत्सम्बन्धी स्त्री-पुरुषोंका उल्लेख किया जाता तो करकंडचरितके कथानकमें काल-वैषम्य प्रत्यक्ष दिखाई देने लगता, क्योंकि करकंडकी भगवान् महावीरके नहीं, किन्तु भगवान् पार्श्वनाथके तीर्थमें हुआ माना गया है ।

नरबाहनदत्तकी कथाके अन्तर्गत उसे उपवनमें मिली विद्याधर कन्याने अपना परिचय इस प्रकार दिया — विद्याधर पर्वतकी दक्षिण श्रेणीमें सिन्धुमृगपर जयन्ती नामक पुरीके अधिपति मेरे पिता धूमकेतु और माता सुनन्दा रहते हैं । एक बार मैं अपनी सखियोंके साथ वनक्रीडा कर रही थी कि मदनानर नामक विद्याधर वहाँ पहुँचा जिसे देख मैं उसपर मोहित हो गयी । मेरी सखीके पूछनेपर उसके मित्रने बतलाया कि वह उसी विजयार्थकी उत्पलखेड़ी पुरीके विद्याधर पद्मदेवका पुत्र मदनवेग है और वह अपने मित्र, उत्तर विजयार्थके विद्याधर मनोवेगके पुत्र पवनवेगसे मिलने जा रहा है । उसने मेरा कुल भी पूछ लिया, और फिर वे दोनों वहाँसे चले गये । किन्तु मदनानर पुनः वापस आया । उसने अपने कण्ठसे मोतियोंकी माला निकालकर मेरे गलेमें पहना दी । इतनेमें ही मेरी सहचरी केतुमती मुझे बुलाकर घर ले गयी । विह्वल होकर मैं पुनः वहाँ आयी, किन्तु वहाँ मदनानर दिखाई नहीं दिया । फिर किसी एक विद्याधरीने मुझे यह समाचार दिया कि उसके विरहमें विह्वल होकर मदनानरने एक ऋषि-कन्याका स्पर्श कर लिया जिसकी शापसे वह सुजा हो गया । उसके मित्रकी प्रार्थनापर उस ऋषि-कन्याने शापकी यह मर्यादा बाँध दी कि जिस दिन नरबाहनदत्तका रतिविभ्रमासे परिणय हो जाये, उसी समय वह पुनः सुन्दर मनुष्य हो जायेगा । यह जानकर हे सुन्दर, मैंने वनवास ग्रहण किया है । ( ६, १०-११ )

सुजाकी एक और कथा क च ८, ३ आदिमें अरिदमनके कथानकमें आयी है । अवन्ती देशकी उज्जयिनी नगरीके समीप वनमें एक विद्याधरने शुकका रूप धारण किया था । उसने एक खालसे कहा कि

तु मुझे राजाके पास ले चल और पाँच भौ सुवर्ण मुद्रा लेकर उनके हाथ सौंप दे। मालने वैसा ही किया। मार्गमें तोतेने अपनी बुद्धिका चमत्कार भी दिखलाया। उनके राजद्वारपर पहुँचनेपर द्वारपालने राजा अरिद्रमनको खबर दी। उनकी अनुमतिसे सम्मुख पहुँचकर झुकने अपना पैर उठाकर राजाको आशीर्वाद दिया कि हे राजन् जबतक गंगाका प्रवाह है तबतक चिरजीवी होओ। राजाने प्रसन्न होकर सुएसे उसका वृत्तान्त पूछा। तब उसने अपना यह 'कपट कथानक' रचकर सुनाया कि हम पाँच सौ सुए एक सेंवलके वृक्षमें रहते थे। एक भीलने आकर सब धोखेकोपर अपना जाल बिछा दिया। मैंने सुओको कहा कि मृतक समान हो जाओ। भीलने मेरा समझकर सबको नीचे डाल दिया। हम सब दशो दिशाओमें उड़ गये। मैं एक तपस्विओके आश्रममें जा पहुँचा जहाँ मैंने सब शास्त्रोंका ज्ञान प्राप्त कर लिया। उसने राजाको मन्त्रोंके यहाँ उत्पन्न हुए एक तेजस्वी अश्वकी भी सूचना दी। राजाने उसे मगाकर तोतेसहित उसपर सवारो की। अश्व आकाशमें उड़कर उन्हें समुद्र पार छोड़ार द्वीपमें ले गया जहाँ राजाका विवाह कुमारी रत्नलेखासे हुआ। नौका बनाकर लौटते समय उनको नौका छिन्न-भिन्न हो गयी और समुद्रकी लहरों द्वारा रत्नलेखा जमायात पट्टन और राजा कोकन पहुँचा। सुआ और थोडा भी बिछुड़ गये। किन्तु अन्ततः उन सबका पुन मिलन हो गया।

सुएके उक्त दोनो कथानकोंकी तुलना बृहत्कथाकी परम्पराके बृहत्कथामञ्जरी व कथासरित्सागरके शक्तिशाली नामक लम्बककी सुमना राजाकी कथासे करने योग्य है। सुमना काचनपुरीका राजा था। एक समयउ सकी सभामें निवाचपतिकी कन्या मुषतालता अपने भ्राता भीरप्रभके साथ पित्रद्वेमें एक तोतेको लेकर आयी। तोतेने राजाकी स्तुतिमें एक श्लोक कहा व शास्त्रचर्चा करनेकी अनुमति माँगी। राजा आश्चर्यचकित हुआ। पूछनेपर तोतेने बतलाया कि हिमालयके समीप एक विशाल वृक्षके कोटरमें मेरा जन्म हुआ था। जन्म होते ही मेरी माताका देहान्त हो गया। पिताने बड़े कष्टमें मेरा पालन किया। एक बार एक बृद्ध भीलने वृक्षपर चढ़कर तोतेको मार-मारकर नीचे गिरा दिया। मैं पिताके पक्षोंमें छिपा था इससे नहीं मर पाया। नीचे गिरनेपर मैं आसपासके सूखे पत्तोंमें छिप गया। भील सब पक्षियोंको एकत्र कर उन्हें ले गया। रात्रि-भर वहीं रहकर मैं प्रातः तृपातुर होकर समीपके सरोवरको गया। वहाँ मरीचि मुनिने मुझे देख कृपापूर्वक जल पिलाया और अपने माथ आश्रमको ले गये। वहाँ मुझे देख महर्षि पुलस्त्य मुत्सुराये। पूछनेपर उन्होंने मेरा पूर्ववृत्तान्त इस प्रकार सुनाया — रत्नाकर नगरमें ज्योतिषम राजा और हर्षवती रानीको महादेवजीकी कृपासे एक पुत्र उत्पन्न हुआ जिसका नाम रानीके स्वप्नमें चन्द्र देखनेके कारण सोमप्रभ रखा गया। युवावस्थामें सर्व विद्याओं व कलाओंमें प्रवीण देखकर राजाने उसे युवराज बनाया और प्रभाकर मन्त्रीके पुत्र प्रियकरको उसका मन्त्री। उसी समय नातलि एक घोडा लेकर आकाशसे उतरा और सोमप्रभसे बोला कि आप पूर्व जन्ममें इन्द्रके मित्र विद्याधर थे, इसीलिए उन्होंने अपने उच्चैः श्रवाके पुत्र अश्वधवा नामक इस घोडेको मेंटस्वरूप भेजा है। इसपर आश्चर्य होते हुए आपको कोई शत्रु जीत नहीं सकेगा। पितासे आज्ञा लेकर सोमप्रभ उस घोडेपर आरुह हो दिम्बिजयको निकल पडा और उसने चारो दिशाओंके राजाओंको जीत लिया। लौटते समय हिमालयके समीप एक गणिमय किन्नर दिखाई दिया जिसे पकड़नेके लिए उसने घोडा दौड़ाया। किन्नर तो एक कन्दरामें छिप गया और सोमप्रभ वनमें बहुत दूर चला गया। वहाँ एक बडा मरोवर देख उनमें कुछ विषाम करना व रात्रि व्यतीत करना चाहता। अकस्मात् उसे मधुर गीतोंकी ध्वनि सुनाई पड़ी, जिसका पता लगानेपर महादेवके मन्दिरमें एक रूपवती कन्यासे मेंट हुई। उसने बतलाया कि वह हिमालयपर काचननाभ नगरके विद्याधर नरेश पद्मकूट और रानी हेमप्रभाकी मनोरथप्रभा नामक पुत्री है। एक बार जब वह उस सरोवरपर क्रोडा कर रही थी तब उसे एक मुनि-युवक दिखाई दिया जिसपर वह मोहित हो गयी। उसकी सखीने युवकके मित्रसे पता लगाया कि वह वहींके एक तपोवनमें रहनेवाले मुनि दीवितित्वा लक्ष्मीसे उत्पन्न मानस-पुत्र रश्मिवान है। उसने मेरी सखीसे मेरा भी परिचय ले लिया। उसी समय भोजनके लिए पितानें मुझे बुला लिया। मेरे भोजनोपरान्त ही उन मुनि-पुत्रके मित्रने आकर खबर दी कि रश्मिवान उनके वियोगमें बहुत बिकल है। मैं तुरन्त अपनी सखीके साथ उससे मिलने गयी, किन्तु तब-



तक उसका प्राणान्त ही हो गया। मैं उसकी चितापर अपनेको भस्म करनेकी तैयारी करने लगी, किन्तु उसी समय एक तेजस्वी पुरुष आकाशमार्गसे आकर रश्मिवानके मृत शरीरको उठा ले गया। मुझे आकाशवाणी सुनाई दी कि तुम अपने शरीरकी रक्षा करो, पुन उस मुनि-कुमारसे तुम्हारी भेंट होगी। बस, तभीसे मैं यहाँ महादेवकी आराधनामें लगी रहती हूँ। विद्याधरके स्वामी राजा सिंहविक्रमकी रूपवती कन्या मकरन्दिका मेरी प्राणप्रिय सखी है और उसने प्रतिज्ञा की है कि जबतक मेरा विवाह न होगा तबतक वह भी अपना विवाह नहीं करेगी। उसीकी सखर लेने मेरी वह साथी सखी गयी है। उसने यह कहा ही था कि वह सखी भी लौट आयी। प्रातः देवजय नामक विद्याधरके साथ वे सभी राजा सिंहविक्रमके यहाँ गये। वहाँ मकरन्दिका सोमप्रभको देखकर उसपर आसक्त हो गयी। किन्तु सोमप्रभने अपने शिखिरको लौटनेकी इच्छा प्रकट की। वहाँ अपने पिताका सन्देश पाकर उसे राजधानी लौटना पड़ा। इधर मकरन्दिका उसके वियोगमें बहुत विह्वल हो उठी। बहुत समझानेपर भी न माननेके कारण उसके पिताने उसे यह शाप दे दिया कि 'कुछ काल' तक निपादकन्या होकर रहेगी। उसका पिता मरकर ऋषि हुआ और फिर किसी पापसे तोता हो गया और माता शूकरी। यही वह तोता था जो पहले पुलस्त्य मुनिके आश्रममें और फिर अपना पूर्वजन्मका स्मरणकर सुमना राजाकी सभामें पहुँचा था। अन्ततः पापसे छूटकर राजा सुमना पुन रश्मिवान बन गया और मनोरथप्रभासे उसका विवाह हो गया। निषादकन्या पुन. मकरन्दिका हो गयी और उसका विवाह सोमप्रभसे हुआ। तोता भी अपना शरीर त्यागकर पूर्वतपस्यानुसार उच्चपदको प्राप्त हुआ। गोमुख मन्त्रीने यह कथानक अपने स्वामी नरवाहनदत्तको उसकी शक्तियशा सम्बन्धी आकुलताको दूर करनेके लिए सुनाया था।

यही कथानक वाणकृत कादम्बरीमें महाश्वेताकी कथाके रूपमें पाया जाता है। दोनोंमें भेद यह है कि वाणका वर्णन काव्यगुणोंसे परिपुष्ट है और वहाँ नामोंमें बहुत हेर-फेर पाया जाता है। यहाँकी मनोरथ-प्रभा और मकरन्दिका वहाँ महाश्वेता और कादम्बरीके रूपमें दिखाई देती हैं और उनके पति रश्मिवान् और सोमप्रभ, पुण्डरीक और चन्द्रापीडके रूपमें। राजाजो व सखी-सखाजो व नगरीके नाम भी सब भिन्न हैं। विशेष भेद यह है कि जहाँ कथासरित्सागरमें मुनिकुमार रश्मिवान राजा सुमनाके रूपमें एवं मकरन्दिकाके पिता सिंहविक्रम तोतेके रूपमें उत्पन्न हुए हैं, वहाँ कादम्बरीमें मुनिकुमार पुण्डरीक तोताके रूपमें एवं स्वयं चन्द्रापीड (सोमप्रभ) राजा शूद्रकके रूपमें। कथासरित्सागरका घटनास्थल है हिमालय, किन्तु कादम्बरीका विन्ध्यमाचल।

करकडचरितका कथानक भी नामो व घटनाओंकी दृष्टिसे उक्त दोनों कथाओंसे बहुत कुछ स्वतन्त्र है, फिर भी सुझाके दोनों कथानकोंका मूलाधार कादम्बरीका कथानक ही प्रतीत होता है, क्योंकि नायक-द्वारा नायिकासे प्रथम मिलनके समय माला पहनाना तथा उस नायकका ही नायिकाके ही शापसे तोता बन जाना कादम्बरी और करकडचरितमें समान है, जब कि कथासरित्सागरमें उनका अभाव है। घोड़ेका प्रसंग तीनों ग्रन्थोंमें भिन्न-भिन्न रीतिसे आया है। कथासरित्सागरका घोड़ा उच्चैः श्रवाका पुत्र है और स्वयं इन्द्रने उसे राजाको भेंटस्वरूप भेजा था। कादम्बरीका घोड़ा इन्द्रायुध उच्चैः श्रवाके लक्ष्मणसे युक्त था, किन्तु उसे राजाको भेंटस्वरूप भेजा था फारसके नरेशने। किन्तु करकडचरितका घोड़ा मन्त्रीकी घोड़ी और पंहाड़ी घोड़ेसे उत्पन्न हुआ था, उसे तोतेने देखा था और तोतेने ही उसकी सूचना राजा अरिदमनको दी थी।

नरवाहनदत्तकी कथाके अन्तर्गत ही हमारी छठवीं अवान्तर कथा है (६, ४-७) जिसके द्वारा अपने पिताकी मृत्युके शोकसे व्याकुल नरवाहनदत्तका एक मुनिराजने सम्बोधन किया है। माधव और मधुसूदन भाई-भाई थे, पर उनमें बड़ा वैर था। दोनोंके फेरसे माधव गृहस्तिक दरिद्री हो गया कि उसे भोजन-वस्त्रका भी कष्ट होने लगा। माधवकी स्त्रीने उसे मधुसूदनका आश्रय लेनेकी सम्मति दी। पहले तो माधवने अपने स्वाभिमानका विचार करके अमान्य कर दिया, किन्तु पीछे स्त्रीके समझानेपर और अपनी दुर्दशासे विह्वल होकर वह मान गया। मधुसूदनने उनका बड़ा आदर-सत्कार किया और उन्हें प्रेमसे रक्खा, किन्तु

माघवके हृदयकी ईर्ष्याग्नि शान्त न हुई। एक दिन वह घरसे निकल भागा और प्रयागमें जाकर उसने यह निदान बंधकर, अनगन द्वारा, अपना प्राणान्त कर डाला कि मरकर मैं मधुसूदनके यहाँ पुत्र होऊँ और फिर उसका प्रेम बढ़ाकर मर जाऊँ जिससे उसे घोर क्लेश हो। हुआ भी ऐसा ही। मधुसूदन पुत्रशोकमें मरनेको तत्पर हो गया, तब उसे एक विद्याधरने माघवके पूर्वभवका हाल सुनाकर उसके चित्तको शान्त किया। इस प्रकार ये पिता-पुत्रादि सम्बन्ध सब निदानके कारण हैं इनमें हर्ष या शोक नहीं मानना चाहिए।

सातवीं अवान्तर कथा (७, १-४) गुप्त-शकुनकी है जिसे विद्याधरने करकट्टको सुनायी थी। एक दरिद्री ब्राह्मणको मार्गमें एक मुनिके दर्शन हुए जिससे वह खुशीके मारे नाचने लगा। एक क्षत्रिय कुमार घोड़ेपर सवार वहाँसे निकला और उस ब्राह्मणको नाचते देख उसने हाल पूछा। ब्राह्मणने कहा मुझे वनमें मुनि-दर्शनका शुभ शकुन हुआ है जिसके फलस्वरूप मुझे राज्य मिलेगा। क्षत्रिय कुमारने ब्राह्मणसे कह सुनकर उस शकुनका फल आप ले लिया और बदलेमें अपना घोड़ा और आभूषण दे डाले। ब्राह्मण चला गया और क्षत्रिय कुमारने वनमें प्रवेश किया। वहाँ सुदर्गना देवी, स्त्रीका रूप धरके, साथ हो गयी। उन्होंने एक अम्बकूप देखा जिसमें एक साँप और मेढक लड़ रहे थे। युवकने अपनी देहसे एक मासका टुकड़ा काटकर उनके बीच डाल दिया। उनके साहससे प्रसन्न होकर वे दोनों भी मनुष्यका रूप धारण कर उसके साथ हो गये। एक राजाने उन्हें देखा और वह उस स्त्रीके रूपपर मोहित हो गया। उसने युवकको एक कुएँमें डकेल दिया, और उस स्त्रीसे प्रेम करना चाहा। इतनेमें ही उसे एक सर्पने जस लिया और वह मर गया। स्त्रीने उस युवकको कुएँसे निकाला और पश्चात् उसका मृत राजाके स्थानपर राज्याभिषेक हो गया। सुदर्गना देवी शकुनका यह फल देकर चली गयी।

आठवीं अवान्तर कथा अरिदमनकी है, जिसे पद्मावती देवीने करकट्टके समुद्रमें विद्याधरी द्वारा हरण किये जानेके शोकमें व्याकुल रतिवेगाको सुनाया था (८, १-१६)। अरिदमन उज्जैनका राजा था। एक विद्याधरने सुआका रूप धरकर अपनेको एक खाल द्वारा उस राजाके हाथ बिकवा दिया। सुआने राजाको बताया कि उसके मंत्रीके पास एक बड़ा सुंदर और प्रतापी घोड़ा है। राजाने मंत्रीसे इसे प्राप्त किया और सुआसहित उसपर सवार हुआ। एक बाबूक मारी कि घोड़ा उड़कर समुद्रपार एक द्वीपपर जा पहुँचा। वहाँ राजाने बहुत-सी कन्याओंको बलक्रीडा करते हुए देखा और उनमें प्रधान रत्नलेखासे उसने विवाह कर लिया। एक दिन रत्नलेखाने कहा कि मैं आपका भित्तुपुत्र देखना चाहती हूँ। तब राजाने एक नौका निर्माण करायी और राजा-रानी, सुआ और घोड़ासहित, उसपर बैठकर चल दिये। विपरीत बायुके कारण नाव एक उजाड़ द्वीपपर जा पहुँची। वहाँ उन्हें रात-बसेरा करना पड़ा। रात्रिको ही नावको कोई चुरा ले गया। तब सुआकी सलाहसे राजाने लकड़ी काट और उन्हें बांधकर एक डोंगी बनायी और वे चारो ओरपर बैठकर चले। समुद्रकी लहरोंसे डोंगीके बन्धन टूट गये और वे चारो बिछूड गये। सुआ उड़ गया, घोड़ा कहीं गया, राजा कोकन पहुँचे और रानी खयात बन्दरपर पहुँची। वहाँ उसे एक कुट्टिनीके यहाँ आश्रय मिला। उसने यह प्रण किया कि जो कोई मुझे सार-पासे खेलनेमें हरा देगा उससे ही मैं प्रेम करूँगी। किन्तु उससे कोई भी पुरुष नहीं जीत पाया। एक दिन वह सुआ उड़कर उसके घर आ गया और उनकी पहिचान हो गयी। उनकी झूठीक्रीडाकी कीर्ति चारो ओर फैल गयी। कोकनमें अरिदमनने भी समाचार सुने। वे आये। खेल हुआ और उन्होंने रत्नलेखाको हरा दिया। रत्नलेखा बहुत व्याकुल हुई, किन्तु इसी क्षण उनकी परस्पर पहिचान हो गयी और वे मिलकर बहुत सुखी हुए। एक दिन एक ठक्क वहाँ घोड़े बेचने लाया। उनमें अरिदमनने अपना घोड़ा पहचान कर खरीद लिया। इस प्रकार वे सब बिछूडे प्रेमी एक बार फिर मिलकर अपने घर आनन्दसे आ गये।

पूर्वोक्त सुआकी कथामें प्रसंगवश दर्जित एक घटना उल्लेखनीय है। जब खाल उसे लेकर उज्जैनीमें आया तब नगरके मार्गमें एक बेवशा एक सेठको पकड़े-पकड़े फिरती थी और कहती थी कि मैंने तुम्हारे जेठे

लडकेको स्वप्नमें अपनी लडकीके साथ देखा है, इसलिए तुम मुझे धन दो। सेठ वेचारा बड़ी विपत्तिमें पड़ा था। सब लोग तमाशा देख रहे थे, पर किसीको कुछ बुद्धि काम नहीं करती थी कि क्या किया जावे। निदान सुआने इस झगड़ेका निपटारा किया। उसने सेठसे धन मगाया। और एक दर्पणमें उसको छाया डालकर कुट्टिनीसे कहा, ले बहिन, तेरा धन लेले। कुट्टिनीने कहा, रे नगोड़े सुए! कहीं दर्पणका प्रतिबिम्ब भी लिया जा सकता है? सुएने तुरन्त उत्तर दिया, कहीं स्वप्नको बात प्रत्यक्ष हुई है? इस प्रकार सेठको उस झगड़से छुड़ाकर यह सुआ राजसभामें पहुँचा। इससे आगेका वृत्तान्त ऊपर कहा जा चुका है।

अन्तिम अवान्तर कथा भुनिराजने करकंडुकी माता पद्मावतीको यह बतलानेके लिए सुनायी है कि भवान्तरमें स्त्रीलिंगका परिवर्तन भी हो सकता है (१०, १८-२२)। उज्जैनके राजाकी सुमित्रा नामकी पुत्री थी। उसने उपवासके फलसे मरकर एक ब्राह्मणके घरमें लडकेका जन्म पाया, किन्तु पिताकी मृत्यु उसके गर्भकालमें ही हो गयी। विधवा स्त्रियोके छोटे लडके बहुधा बड़े नटखटी हो जाते हैं। ऐसा यह भी हुआ। एक बार अपनी मातासे लडकर बहू घरसे भाग गया और वनमें एक पुरानी मडियामें रात-बसेरा किया। वहाँ रात्रिको विद्याधरियाँ आयी, जिनमेंसे एकका चीर उसने उठा दिया। उसे लेकर वह घर आया। माताने उसे एक सेठको बेच दिया और सेठने उसे राजाको भेंट किया। राजाको उसके जोड़ मिलानेकी अनिलापा हुई और अन्तमें उसी ब्राह्मण पुत्रको यह काम सौंपा गया। इस बार वह एक डडा लेकर वनमें गया और एक राक्षसीको बधमे कर लाया। उससे उसके जोड़का कपडा लेकर उसने राजाको दिया। राजाकी उसपर प्रसन्नता बढ गयी। यह बात मंत्रीको सहन न हुई। उसने रानीको उभाहा और उस ब्राह्मणके प्राण लेनेकी दृष्टिसे कहीं घोरनीका दूध, और कहीं बोलता हुआ पानी लानेके लिए उसे भिजवाया। पर राक्षसीकी सहायतासे ब्राह्मणने सब कुछ ला दिखाया। निदान राजाको मंत्रीका कपडजाल ज्ञात हो गया। उसने उसे मंत्री-पदसे निकाल दिया और उस ब्राह्मणको मंत्री बनाया। अन्तमें उस ब्राह्मणने वैराग्य धारण कर लिया, और अगले भवमें वह अर्जुन हुआ। इस प्रकार उपवासके प्रभावसे सुमित्रा अर्जुन हो गयी।

इस कथाको कविने कोई परियोजी कहानियोमेंसे लिया है। यही कथा और परिवर्धित रूपमें भावचन्द्र सूरिके शान्तिनाथ चरितमें भी पायी जाती है।

ये नौ अवान्तर कथाएँ करकंडचरितके लगभग चौथाई भागमें आयी हैं।

### कथाके नायक

इस ग्रथमें यह बतलाया गया है कि पद्म-कल्याण-विधानके प्रभावसे किस प्रकार एक ग्वाला अगले भवमें राज्य-सुखको पाकर भोक्षगामी हुआ। इस ग्रथके कथानायकका स्थान अद्वितीय है। वे दिगम्बर सम्प्रदायमें ही नहीं, श्वेताम्बर सम्प्रदायमें भी माने गये हैं। यही नहीं, किन्तु बौद्धोंने भी उन्हें अपना एक महात्मा माना है। बौद्धोंके जातक साहित्यमें वे करण्डू या करकंडूके नामसे प्रसिद्ध हैं। उन्हें वे प्रत्येकबुद्ध मानते हैं। प्रत्येकबुद्ध उन्हें कहते हैं जो स्वयं केवलज्ञान प्राप्त कर लें, किन्तु बिना धर्मापदेश किये ही शरीरान्त कर, मोक्ष चले जावे। इस प्रकारके चार प्रत्येकबुद्ध बौद्धोंने माने हैं, करकंडू, नगर्द, नमि और दुर्मुख, और इन चारोंकी कथाएँ पाली साहित्यमें पायी जाती हैं। किन्तु बौद्धोंकी करकंडू-कथा और वर्तमान कथामें उनके जन्मस्थान व माता-पिताके नाम तथा स्वयंबुद्धत्वके अतिरिक्त और कोई साम्य नहीं है। श्वेताम्बर सम्प्रदायमें भी वे चारों प्रत्येकबुद्ध माने गये हैं और उनकी कथाओंपर बहुत-सा साहित्य निर्माण हुआ है। उनका सबसे-पुराना उल्लेख उत्तराध्यायन सूत्रमें है, और, कथाएँ उसकी टीकाओंमें पायी जाती हैं। इन कथाओंसे वर्तमान ग्रंथकी मूल कथाका वहुत कुछ साम्य है, केवल उन कथाओंमें करकंडूकी दक्षिण विजययात्रा-का हाल नहीं पाया जाता। छोटी मोटी बातोंमें कई जगह भेद भी हैं, जो पूर्वोक्त कथाओंके वर्णन व तुलनासे स्पष्ट हैं।

दिगम्बर साहित्यमें उपर्युक्त चारो प्रत्येकबुद्धोका उल्लेख तो मुझे अभी तक देखनेको नहीं मिला और न ऐसा ही कही पडा जहाँ करकड्डको ही स्पष्टतः प्रत्येकबुद्ध कहा हो। पर प्रत्येकबुद्धोकी महिमाके कुछ उल्लेख अवश्य देखनेमें आये हैं। उदाहरणार्थ, जयसेनकृत प्रतिष्ठापाठमें उन महात्माओको अर्ध चढाया गया है जो अन्योपदेशके बिना ही समयकी उच्चकोटिको पहुँच जाते हैं, और प्रत्येकबुद्ध-श्रद्धिको प्राप्त कर लेते हैं। उनका थोडा-सा स्मरण करनेसे भी पापोका नाश होता है' (प्र० पा० ६७२)। एक संस्कृत सुकुमाल चरितमें कहा गया है कि अगपूर्वप्रकीर्णकोकी रचना गणधर, भुतकेवली व प्रत्येकबुद्ध योगीन्द्रोने की थी। कनकामरने भी करकड्डको कही प्रत्येकबुद्धकी सज्ञा नहीं दी। यह कथा दिगम्बर साहित्यमें मुझे श्रीचन्द्रकृत कथाकोप, रामचन्द्रमुमुक्षुकृत पुण्याश्रवकथाकोप और नेमिदत्तकृत आराधना-कथाकोपमें भी देखनेको मिली है। वहाँ भी मेरी दृष्टिमें प्रत्येकबुद्धका उल्लेख नहीं आया। इस विषयका संस्कृतमें एक पूरा ग्रन्थ मेरे देखनेमें आया है। वह है करकड्ड चरित्र जिसे शुभचन्द्रने सकलकीर्तिकी सहायतामें मवत् १६११ में रचा था। यह ग्रन्थ संस्कृत पद्यमें है और पन्द्रह सर्गोंमें समाप्त हुआ है। कतनि उसे ऐसे बचनोसे प्रारम्भ और समाप्त किया है जिनसे जान पडता है कि वे एक स्वतन्त्र ग्रन्थ रचनेका दावा करते हैं। पर मैंने इस ग्रन्थका कनकामरके ग्रन्थसे मिलान किया तो विदित हुआ कि वह इसका अनुवाद मात्र है। मूल कथा तो पूरी वैसीकी वैसी है ही, अवान्तर कथाएँ भी वहाँ ज्योकी त्यो विद्यमान हैं। कतनि सिद्धसेन समन्तभद्रादिका स्मरण तो अवश्य किया, पर जिसके कान्धको सामने रखकर वे कीर्तिके ग्राहक बने उसका कही कुछ उल्लेख करनेमें न जाने क्यों छजा गये ? इस ग्रन्थमें भी प्रत्येकबुद्धका उल्लेख देखनेमें नहीं आया। रैबू, जिनेन्द्रभूषण भट्टारक और श्रीधर पञ्चितकृत करकड्डचरितोका भी उल्लेख भडारोकी सूचियोंमें पाया जाता है।

इस बातकी खोज करनेको आवश्यकता है कि दिगम्बर जैनियोने उपर्युक्त चार प्रत्येकबुद्ध माने हैं या नहीं, तथा बौद्धों और श्वेताम्बरों, दोनोंने उन्हें ठीक उसी प्रकार कब और क्यों मान लिये।

करकड्डको इस अपूर्व मानतापर-से मुझे उनके समयके सम्बन्धमें कुछ अनुमान होता है। बौद्ध उन्हें महात्मा बुद्धसे पूर्व हुए स्वीकार करते हैं, और जैन उन्हें भगवान् पार्श्वनाथके तीर्थमें अर्थात् महावीर स्वामीसे पूर्व हुए मानते हैं। जिस महात्माके सम्बन्धमें दो तीन भिन्न-भिन्न धार्मिक सम्प्रदायोंमें समान आस्था हो उसे यह समझना आवश्यक है कि वह उन साम्प्रदायिक भेदोंके उत्पन्न होनेसे पूर्व ही हुए होंगे। अतः करकड्ड महाराजको हम यदि पार्श्वनाथके तीर्थमें अर्थात् लगभग ईस्वी पूर्व ८०० से ५०० के बीच हुए मान लें तो अत्युक्तिगत न होगा।

### करकड्डचरितका उत्तरकालीन साहित्यपर प्रभाव

करकड्डचरितमें जो उसके नायक करकड्डकी सिंहलद्वीपकी यात्रा, राजकुमारी रतिवेगासे विवाह, समुद्रमें करकड्डका वियोग, रतिवेगाको पद्मावती देवी द्वारा अरिदमनका दृष्टान्त सुनाकर पुन मिलनका आश्वासन आदि घटना-चक्र पाया जाता है उसका पश्चात्कालीन साहित्यपर शम्भीर प्रभाव पडा प्रतीत होता है। उदाहरणार्थ, यहाँ जो करकड्डके सिंहलद्वीप जाकर वहाँकी राजकुमारी रतिवेगाका परिणय कर लीटनेकी घटना वर्णित है उसकी छाया जिनहर्षगणिकृत रयणसेहरी कहा (रत्नशेखरीय कथा-लगभग वि स १४४५में रचित) में पायी जाती है जहाँ रत्नपुरके राजा रत्नशेखरके सिधलकी राजकुमारी वि स १४४५में रचित) में पायी जाती है जहाँ रत्नपुरके राजा रत्नशेखरके सिधलकी राजकुमारी रत्नावतीपर मोहित होकर उसके विवाह करनेकी कथा वर्णित है। तत्पश्चात् हिनरी सन् १४७ (ई १५४०) के लगभग मलिक मुहम्मद जायसी द्वारा रचित हिन्दी काव्य पद्मावतपर करकड्डचरित एव रयणसेहरी इन दोनों कथाओंका प्रभाव स्पष्ट दिखाई देता है। सिंहलद्वीपकी राजकुमारी पद्मावतीके सौन्दर्यका वर्णन हीरामन तोतेके मुखसे सुनकर चितौडका राजा रतनसैन उसपर मोहित हो गया और वह योगीका वेप बनाकर सिंहल पहुँचा, वहाँ महादेवके मन्दिरमें उसकी पद्मावतीसे भेंट हुई, दोनोंका विवाह हुआ, समुद्रमार्गसे लौटते हुए नौका विच्छिन्न हो गयी, दोनोंका वियोग हुआ और फिर उनका

मधुर मिलन हो गया। पद्यावतका यह कथानक करकंडचरितमें वर्णित अरिदमन नरेशके आस्थानसे बहुत समता रखता है, एवं सिंहलद्वीपमें योगीके वेष व राजकुमारीसे मिथनका वृत्तान्त रत्नशेखरी कथासे मेल खाता है। करकंडचरितमें जो अपभ्रंश काव्यकी यत्ना कंडवक छायात्मक टकसाली रचना पायी जाती है उसी शैलीसे पद्यावतकी दोहा-चौपाई रूप हिन्दी रचनाका आविष्कार हुआ स्पष्ट दिखाई देता है। यह शैली हिन्दी काव्यमें बहुत लोकप्रिय हुई और तुलसीदास कृत रामायण द्वारा उसे बड़ा गौरव प्राप्त हुआ।

( देखिये — ही. छा. जैन : दी सोसैल आफ पद्यावत — मध्यभारती — २ जबलपुर वि. वि. १९६३ )

**तेरापुर और वहाँके लयन [गुफाएँ]**

ग्रन्थकी चौथी और पाचवी सन्धियोंमें करकंडु महाराजके तेरापुर पहुँचने, वहाँकी पहाड़ीमें एक गुफा और उसमें विराजमान पार्वनाथ भगवान्का दर्शन करने, गुफामें एक जलवाहिनी प्रकट कराने, तथा वहाँ तीन और गुफाओंके बनवानेका विशद वर्णन है। यदि कनकामरका वर्णन सच है तो ये गुफाएँ आज भी किसी न किसी रूपमें वर्तमान होना चाहिये? पर उनका पता लगानेसे पूर्व तेरापुर कहाँ था इसका निश्चय होना चाहिए। करकंडु अगदेशकी चम्पापुरीसे चोल, चेर आदि दक्षिणके राज्यकी तरफ जा रहे थे तभी उन्हें तेरापुर मिला था। अतः दक्षिणापथमें ही उसे होना चाहिये। खोज करनेसे हैदराबाद राज्यके उस्मानाबाद जिलेमें एक 'तेर' नामक स्थान मिला है। यह उस्मानाबाद शहर जिसका अभी कुछ ही पूर्व बाराशिव नाम था, से बारह मील उत्तर पूर्वकी ओर है। वहाँ अब चौदह वाडियाँ (छोटे छोटे ग्राम) बसे हुए हैं। इसी 'तेर'को डॉक्टर फ्लीटने इतिहासप्रसिद्ध, प्राचीन तगरपुर ठहराया है। मेरा अनुमान है कि यही कनकामर कविका तेरापुर है। कविके दिये हुए वर्णन और इस स्थानकी परिस्थितिके सूक्ष्म मिलानसे इस अनुमानमें कोई सन्देह नहीं रहता। कनकामरके अनुसार करकंडु तेरापुरसे दक्षिणकी ओर जाकर ठहरे थे। वहाँसे कुछ दूर पश्चिमकी ओर एक पहाड़ीके चढ़ावपर उन्हें वह गुफा मिली। वही एक तालाबके होनेका भी उल्लेख है। आज भी ये सब बातें उसी प्रकार विद्यमान हैं। तेरके पास पहाड़ी भी है। उसकी बाजूमें गुफाएँ भी हैं। एक तालाब भी मौजूद है। इस तालाबमें कमल भी होते थे जो कुछ वर्षोंसे नष्ट हो गये हैं। अब वहाँकी गुफाओंका वर्णन देखिए। करकंडुने जिस गुफाके दर्शन किये उसे कविने 'सहस्रलम्बलयन' कहा है। कवितामें सहस्रका अर्थ साधारणतः अनेक, बहुत-से जिनकी सख्या बिना सावधानीसे गिने न जानी जा सके, लेना चाहिए। वर्तमान प्रधान गुफा बड़ी विशाल है। इसका बरामदा अठहत्तर फुट लम्बा और साढ़े दस फुट चौड़ा है जिसमें पुराने सात-आठ खम्भे रहे होंगे। एक बाजूमें कुंडवाला कमरा है जिसमें दो खम्भे हैं। पाँच दरवाजे भीतर शालामें जानेके लिए हैं। यह शाला पचीस फुट लम्बी और लगभग उसनी ही चौड़ी चौकोर आकारकी है। यहाँ बत्तीस खम्भे दोहरे चौकोर आकारमें हैं, बारह भीतरी चौकोरमें और बीस बाहरी। इस बृहत् शालाकी प्रत्येक बाजूमें आठ-आठ कमरे हैं जो प्रत्येक नव फुट चौकोर है। फिर गर्भ-गृह कोई बीस फुट लम्बा और पन्द्रह फुट चौड़ा है। यहाँ पाँच फुटकी पार्वनाथ भगवान्की काले पाषाणकी पद्मासन मूर्ति विराजमान है। इस गुफाको यदि कवि सहस्रलम्ब कहें तो कोई बड़े आश्चर्यकी बात नहीं है।

कविने गुफाके भीतर एक जलवाहिनी प्रकट होनेका वर्णन किया है। जब करकंडुने गुफाकी मूर्तिके दर्शन किये तो सिंहासनपर उन्हें एक गाँठ दिखी। उस गाँठको उन्होंने तुड़वायी और वहाँसे एक भारी जलका प्रवाह निकल पड़ा। गुफाके भीतर अब भी जलकुंड है। जिस कमरेमें जलकुंड है वह सत्रह फुट लम्बा और बारह फुट चौड़ा है। इसी कमरेमें एक सप्तफणी नागसहित पार्वनाथ भगवान्की प्रतिमा है। दो पाषाण और भी है जिनपर भी जिनप्रतिमाएँ खुदी हैं। कमरेके भूतलमें दो छिद्र भी हैं जिनका सम्बन्ध कुडसे है। जान पड़ता है, करकंडुके समयमें यही गर्भगृह था। वर्तमान गर्भगृहमें जो मूर्ति है सम्भवतः वही करकंडुको पहाड़ीके ऊपर वामीमें गड़ी हुई मिली थी। वही शालाकी बाजूके कमरेमें भी जमीनमें एक छिद्र है जो सदैव पानीसे भरा रहता है। इससे कनकामर द्वारा वर्णित जलवाहिनीके प्रकट होनेकी बात भी सत्य प्रतीत होती है।

कविने कहा है कि जलवाहिनी प्रकट करानेसे पूर्व करकडुने एक लयन चिनवायी और फिर विद्यावरके कहनेसे दो और लयन बनवायी। मैंने लयन चिनवानेका तात्पर्य मूलके प्रमाणानुसार 'पुरानी लयनकी मरम्मत करवाई' ऐसा लिया है। किन्तु यह भी नभव है कि जलवाहिनीसे समस्त गुफाके नष्ट हो जानेके भयसे करकडुने पहले भी एक नयी हो गुफा निर्माण करायी हो और दो फिर पश्चात्। इस प्रकार पुरानी गुफा सहित चार गुफाएँ हुईं। ये ही चार गुफाएँ पहाडीके इस भागमें आजतक विद्यमान हैं। यदि करकडु द्वारा बनवाई दो ही नयी गुफाएँ मानी जावें तो तीसरी गुफा किनीने और पीछे बनवायी होगी। इन सब गुफाओंमें जहाँ प्रतिमाएँ हैं वहाँ अधिकतः पार्श्वनाथ भगवान्की ही हैं, महावीर भगवान्की तो एक भी प्रतिमा नहीं है। इससे भी इस सस्यानके पार्श्वनाथ भगवान्के तीर्थमें निर्माण किये जानेकी बात पृष्ट होती है।

इस प्रकार मिथ्य होता है कि कनकामर द्वारा उल्लिखित तेरापुर यही 'तेर' है तथा करकडुकी निर्माण करायी हुई गुफाएँ वर्तमान गुफाएँ ही हैं। इनके समीप जो धारागिब नामकानगर बना है, उनवतः उनका नाम इसी जलधाराके कारण पडा। करकडुने तेरापुरके राजाका नाम गिब सुना था। गुभचन्द्रने तेरापुरके दो भिम्बो 'धारा' और 'गिब' नामधारियोंका उल्लेख किया है। यह भी सम्भव है कि वहाँ कोई गिबका भविर बननेसे वह नाम पडा। मूल गुफाके सामने जो आजकल शिवका मन्दिर है वह बहुत प्राचीन नहीं है।

### पहली गुफा किसने बनवायी ?

अब प्रश्न यह उपस्थित होता है कि जिन प्राचीन गुफाको करकडुने तेरापुरमें बनी पायी वह किसने बनवायी होगी। यह प्रश्न क'कडुको भी उपस्थित हुआ था और उन्हें एक विद्यावरने इसका उत्तर दिया था। भीमाग्यसे कनकामरने उनका वर्णन अपने ग्रंथमें किया है। विद्यावरने करकडुसे कहा था कि दक्षिण विजयार्धमें नील और महानील नामके दो विद्यावर ज्ञाता राज्य करते थे। शत्रुओंमें पराजित होकर वे वहाँ भागे और तेरापुर आये। यहाँ उन्होंने धीरे-धीरे एक राज्य स्थापित कर लिया। एक मुनिने उन्हें जैन धर्मका उपदेश दिया और उन्होंने फिर वह गुफा-मन्दिर बनवाया। है तो यह पौराणिक कथा, किन्तु खोज करनेसे हममें कुछ ऐतिहासिक तथ्य प्रतीत होता है। आठवीं शताब्दि और उसके पश्चात्के कई शिलालेखोंमें एक शिलाहार नामके राजवंशका उल्लेख मिलता है। इनकी तीन शाखाओंने क्रमशः उत्तर कोकण, दक्षिण कोकण तथा कोल्हापुरके आसपास राज्य किया। तीनों शाखाओंके राजाओंने अपने शिलालेखोंमें अपनेको 'जीमूत बाहन विद्यावरके वंशज' तथा 'तगरपुरके अधीश्वर' कहा है। इससे विदित होता है कि उनके पूर्वजोंने कभी तगरपुरमें राज्य किया होगा। तगरपुर वही 'तेर' व कनकामरका तेरापुर सिद्ध हो चुका है। अतएव शिलाहार वंशके सम्बन्धकी उक्त दो बातोंपर-से ऐसा प्रतीत होता है कि यह वंश सम्भवतः कनकामर द्वारा कथित नील महानीलमें ही चला। कथामरित्सागरमें वर्णन है कि जीमूतबाहन विद्यावरका राजा था। उसने एक बार अपने दान और त्यागकी बड़ी प्रशंसा की इसीसे वह पदभ्रष्ट हो गया। वहीपर दक्षिण विजयार्ध या वेद्यर्धका भी वर्णन है, और बताया गया है कि हिमाचल पर्वतकी दो श्रेणियों हैं, कैलाशने उत्तरी श्रेणी उत्तर वेद्यर्ध और दक्षिणकी दक्षिण वेद्यर्ध कहलाती है। कथामरित्सागरसे यह भी पता चलता है कि एक बार वत्सदेशके नरवाहनदत्त और विजयार्धके विद्यावरोंके बीच बड़ा धोर युद्ध हुआ था जिनके अन्त्यमें विद्यावर हार गये और नरवाहनदत्तके अधीन हो गये। सम्भवतः यही शत्रुबल था जिससे पराजित होकर नील और महानील विद्यावर दक्षिणको गये। पद्यगुप्तकृत नवमाहसाकचरित नामक संस्कृतकाव्यमें नर्मदाके दक्षिणमें एक विद्यावर राजकुलका उल्लेख है। इन विद्यावरोंने मालवाके सिन्धुराजकी सहायता की थी। इस प्रकार कनकामरको कही हुई बातोंकी अन्य ग्रंथों तथा शिलालेखोंसे भी पुष्टि होती है। इससे अनुमान होता है कि नभवतः नील महानीलके वंशज ही शिलाहार वंशके नामने प्रसिद्ध हुए, और या तो स्वयं नील महानीलने ही या उनके किसी वंशजने तेरापुरकी प्राचीन गुफा बनवायी। इतिहासमें पता नहीं चलता कि इस वंशका राज्य तेरापुरमें कब रहा। वह बहुत प्राचीन कालमें रहा होगा। इससे भी उन गुफाओंके पार्श्वनाथके तीर्थमें

वननेकी बात अयुक्ति-सगत सिद्ध नहीं होती ।

जिस पाश्वर्नाथकी मूर्तिको करकडुने पहाड़ीके ऊपर वामीमें-से निकालकर गुफामें स्थापित की उसके सव्व-में कहा गया है कि दो अन्य विद्याधर उसे मलयदेगमें पृथी पर्वतपर रावणके एक वंशजद्वारा बनवाये हुए जिन मंदिरसे लाये थे । यह पृथी पर्वत समस्त वर्तमान मालावारके अन्तर्गत पोदियल नामकी पहाड़ी हो होगी ।

### करकंडचरिउकी भाषा

करकंडचरिउकी भाषा वही अपभ्रंश है जिसका इतिहास व स्वरूप अन्यत्र विस्तारसे प्रकट किया जा चुका है<sup>१</sup> । सक्षेपत आपाके सम्बन्धमें अपभ्रंश शब्दका सर्वप्राचीन उल्लेख महर्षि पतञ्जलि कृत महाभाष्य ( ई० पू० द्वितीय शती ) में पाया जाता है जहाँ उन्होंने कहा है कि एक-एक संस्कृत शब्दके बहुत-से अपभ्रंश होते हैं, जैसे एक संस्कृत शब्द गौके गावी, गोपी, गोता, गोपोतलिका आदि अपभ्रंश । यहाँ स्पष्टतः अपभ्रंशसे किसी भाषा-विशेषका तात्पर्य नहीं है, किन्तु संस्कृतके सभी विकृत या देश-प्रचलित रूपान्तरोंको अपभ्रंश कहा गया है । भरतने अपने नाट्यशास्त्र ( ई० ३०० के लगभग ) संस्कृत और देशोके अतिरिक्त 'विभ्रष्ट' भाषाका उल्लेख किया है जो आभीरोकी बोली थी और जिसमें उकारकी बहुलता पायी जाती थी । भामह ( ६ठी शती ) ने गद्य व पद्य काव्यको आपाकी दृष्टिसे संस्कृत, प्राकृत और अपभ्रंश इन तीन भेदोंमें विभक्त किया है । बण्डीने अपने काव्यादर्श ( ई० ६०० के लगभग ) में तथा भामहके तीन भेदोंमें मिश्र और मिलाकर चार भेद कहे हैं । तथा पतञ्जलि और भरतके मतोंका समन्वय करते हुए कहा है कि आभीर आदि जनोकी बोलियों जो काव्यरचना की जाती है उसे अपभ्रंश कहते हैं, किन्तु शास्त्र ( व्याकरण शास्त्र ) में तो संस्कृतके अतिरिक्त जो शब्द-रूपान्तर पाये जाते वे सब अपभ्रंश माने गये हैं । स्पष्ट है कि दण्डीके कालमें अपभ्रंश काव्य-रचना प्रचलित हो चुकी थी । इस काव्यरचनाने इतनी प्रतिष्ठा भी प्राप्त कर ली थी कि बल्लभीके नरेश धरसेन द्वि० ( ई० ६००के लगभग ) के सम्बन्धमें उनके एक साम्प्रपन्नमें गवर्के साथ कहा गया है कि वे संस्कृत, प्राकृत और अपभ्रंश इन तीनों भाषाओंकी प्रबन्ध-रचनामें निपुण थे ।

छठी शतीमें अपभ्रंशकी इस प्रतिष्ठाके प्रकाशमें कोई आश्चर्यकी बात नहीं जो गुप्त सम्राट् चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य ( ई० ४०० के लगभग ) के समकालीन महाकवि कालिदासने अपने विक्रमोर्वशीय नाटकके चतुर्थ अंकमें अपभ्रंशका भी प्रयोग किया हो । जैसा प्रो० बेलनकरने उक्त नाटककी प्रस्तावनामें सिद्ध किया है, नाटकके वे अंश प्रक्षिप्त माननेका कोई कारण नहीं है । शक ७०० ( ई० ७७८ ) में रचित अपनी कुचलयमालामें अपभ्रंशका उल्लेख व यत्र-तत्र प्रयोग तो किया ही है, साथ ही उन्होंने यह भी स्पष्ट उल्लेख किया है कि उनसे पूर्व रचित कथामें कौतूहल नामक कविने भी किंचित् अपभ्रंशका प्रयोग किया था । यह कथा निस्सन्देह कौञ्जल कृत लीलावती ही है जो अब प्रकाशित हो चुकी है ( भा० वि० भवन, बम्बई १९४९ ) और जिसकी आपाके सम्बन्धमें उसके विद्वान् सम्पादक डॉ० आ० ने० उपाध्येने कहा है, "Scrutinised from this point of view, we find in the dialect of Lalavati good many traits which are not usual in Prakrit or Maharashtra, but are quite normal in Apabhramśa as described by Hemacandra and as current in literature. (Intro. P 84 ) अर्थात् इस दृष्टिसे छानबीन करनेपर हमें लीलावतीकी भाषामें ऐसे बहुत-से लक्षण मिलते हैं जो प्राकृत या महाराष्ट्रीमें साधारणतः नहीं पाये जाते, किन्तु उस अपभ्रंशमें वे सुप्रचलित हैं जिसका वर्णन हेमचन्द्रने किया है व जो साहित्यमें पायी जाती है । आठवीं शतीसे तो अपभ्रंश काव्यकी प्रौढ और सुविशाल

१ देखिए मेरी प्रस्तावना णायकुमारचरिउ, सावयवम्मदोहा व पाहुडदोहाकी, तथा नागरी प्रचारिणो पत्रिका, भा० ५० अंक १-४, परमात्मप्रकाशकी प्रस्तावना डॉ० ए० एन० उपाध्ये कृत एव जी० व्ही तगारे-कृत हिस्टोरिकल ग्रामर आफ अपभ्रंश ।

अनेक रचनाएँ प्राप्त होती हैं जिनके प्रधान महाकवि हैं स्वयम्भू और उनके पुत्र विभुवन, पुष्पदन्त, कनकामर, घनपाल आदि जिनकी रचनायें सुसम्पादित होकर प्रकाशित भी हो चुकी हैं ।

सबत प्रकाशित सामग्रीके सद्भावमें यहाँ न तो अपभ्रंश साहित्यके इतिहासका और न उस भाषाके स्वरूपका विस्तारसे वर्णन करना आवश्यक है । केवल करकडचरितके एक कडवक मात्रके भाषात्मक विश्लेषण द्वारा यहाँ प्रयुक्त अपभ्रंशका संस्कृत-प्राकृतके साथ साम्य और वैशिष्ट्यका स्पष्टीकरण पर्याप्त होगा । इस कार्यके लिए प्रत्येक प्रथम कडवक ही ले लीजिए । पूरे कडवकमें हमें लगभग एक सौ भिन्न शब्द दिखाई देते हैं । इनमें मार, पुरि, वास, तिमिरहर, परम, विलय, चरण, करण, देव, सेव, पार, सार, बीज, रण, हरण, हृथ, धारि, केवल, वाम, वामव, सरोरुह, कमल, वधु, वधुर, गुण, रस, बहुल, सिन्धु, भव, भय, महा और फल, ये बत्तीस शब्द शुद्ध तत्सम हैं । जिन शब्दोंमें केवल 'न' के स्थानमें रुद्धि अनुसार 'ण' उच्चारणसे भेद पड़ गया है वे हैं — विणास, लोण, विहीण, विणवर, दमण, जण, णिवह, णिवास, णिरजण, भजण, भणण, भुवण और णर ये तेरह शब्द । जहाँ केवल, या णत्वके अतिरिक्त, श या ण के स्थानपर दत्य स हो जानेसे भेद पड़ गया है वे शब्द हैं — विणास, सिव, सरण और णिवास ये चार । जहाँ णत्व व सत्व रहित या सहित मध्य व्यञ्जनका लोप होकर य अथवा व श्रुति हुई है, या नहीं हुई वे शब्द हैं — पाव (पाय), विणयर (दिनकर), पय (पद), अणुवम (अनुपम), कलिय (कलित), आविय (आपित), भुवगम (भुजगम), गड (गति), रहिम (रहित), सुयण (सुजन), राय (राज), हसोवम (हसोपम), -यण (-जन), व्वामण (व्वाप्तन), वारिय (वारित), सयम (सम्पदा), सय (शत), सेविय (सेवित), णिज (निज), समिच्छिज (समिच्छित-इच्छ), ये बीस । जहाँ केवल, अथवा उपयुक्त एक व अधिक विकारोंके अतिरिक्त सम्युक्त व्यञ्जनका समीकरण व किसी एकका लोप हुआ है, एव कही स्वरका लुप्त-दीर्घत्व आदि भेद पड़ गया है वे शब्द हैं — सरमि (स्मरामि), देविद (देवेन्द्र), फणिद (फणीन्द्र), णरिद (नरेन्द्र), कम्म (कर्म), मत्त (मत्र), गह (ग्रह), कयत (कृतान्त), कय (कृत), पसंस (प्रशंस), सासय (शाशवत) और हियय (हृदय), ये बारह । जहाँ ख, व आदि महाप्राणोंके स्थानमें ह का आदेश हुआ है वे शब्द हैं — सुह (सुल), महोवहि (महोवधि), पह (पथ), दुह (दुख), वुह (वुव), कोह (क्रोध) और होइ (भवति) ये सात । जहाँ स्वरभक्तिके द्वारा मयुक्त वर्णका सरलीकरण किया गया है वे शब्द हैं — सिरि (श्री), भविय (भग्न), और सुमरत (स्मरन्) ये तीन । वर्ण-परिवर्तन गाण (ज्ञान) सबम (सयम) तथा धर (गृह) इन तीन शब्दोंमें दिखाई देता है । इस प्रकार ये ६२ शब्द तत्सम हैं । देखी केवल एक डरिय (पतित) कहा जा सकता है, क्योंकि वह किसी संस्कृत शब्दसे उत्पन्न नहीं प्रतीत होता । सामान्यतः इस कडवकको प्रमाण मानकर कहा जा सकता है कि करकडचरितमें लगभग तृतीयांश प्रतिशत शब्द तत्सम व उससे द्विगुणित तद्भव शब्द हैं, एव बेशी शब्द प्रायः एक प्रतिशत । इस प्रकरणमें यदि प्राकृतसे अपभ्रंशका कोई वैशिष्ट्य है तो यह कि यहाँ मध्य व्यञ्जन लोप एव य और व श्रुतिका बहुलतासे प्रयोग पाया जाता है, जब कि शौरसेनीमें त के स्थानपर द एव थ के स्थानपर कही-कही घ भी पाया जाता है, तथा सेतुवध व गाथासप्तशतीमें प्रयुक्त महाराष्ट्रीमें मध्यव्यञ्जन लोप तो बहुलतासे अपभ्रंशके ममान ही पाया जाता है किन्तु वहाँ य व श्रुतिका प्रयोग नहीं किया गया ।

व्याकरणकी दृष्टिमें अपभ्रंशकी अपनी बहुत विशेषतायें हैं जो उसे संस्कृत और प्राकृत दोनोंसे पृथक् निर्दिष्ट करती हैं । उदाहरणार्थ, उपयुक्त कडवकमें प्रयुक्त दो वाक्योंको ले लीजिए । प्रथम वाक्य है — 'सरमि चरणु मिरिजिणवरहो' दूसरा वाक्य है — 'तव चरण गमतहो मणे सुमरतहो होइ समिच्छिज फलु णरहो' ।

१ प्रकाशित व अप्रकाशित अपभ्रंश साहित्यके लिए देखिए हरिवंशकोष्ठकृत अपभ्रंश साहित्य (दिल्ली, वि० स० २०१३)



इनका संस्कृत रूपान्तर होगा 'स्मरामि चरण श्रीजिनवरस्य' और 'तव चरणे नमतं मनसि स्मरत भवति समिष्ट फल नरस्य ।'

इन वाक्योपर-से ही हमें अपभ्रंशकी कारक-रचना तथा क्रियारूपोकी कुछ झलक मिल जाती है । 'समिष्ठिउ फलु' कर्ता कारक एक वचन है, और चरणु तथा चरण कर्मकारक एक वचन और बहुवचन । अतः कर्ता और कर्मकारक एकवचनको विभक्ति 'उ' अपभ्रंशकी विशेषता है, जिसके कारण ही भरतमुनिने उसे उकारबहुल भाषा कहा है । इस विभक्तिका विकास संस्कृत सू = विसर्गसे हुआ है जो सघोष वर्णोंसे पूर्व सविके नियमानुसार 'ओ' हो जाता है । प्राकृतमें यही 'ओ' कर्ता एकवचनकी विभक्ति बन गया । यही 'ओ' लघुप्रत्ययके द्वारा अपभ्रंशमें 'उ' हुआ है । दूसरी कारक विभक्ति ध्यान देने योग्य है पद्योंका 'हो' जो उक्त वाक्योके जिनवरहो, नमतहो, स्मरतहो व नरहो में दिखाई दे रही है । इसका विकास संस्कृतकी 'स्य' और उसके प्राकृत रूप 'स्य' विभक्तिसे हुआ है । 'मणे' में सप्तमीकी 'ए' विभक्ति है जो संस्कृत-प्राकृतके समान है । इसके स्थानपर 'न्मि' भी आती है जो प्राकृतमें भी पायी जाती है और संस्कृतकी 'स्मिन्' से विकसित हुई है । अन्य कारक विभक्तियाँ गौण हैं ।

क्रिया रूप उक्त दो वाक्योंमें 'स्मरामि' और 'होइ' ये दो ही आये हैं । उत्तम पुरुष एकवचन वर्तमान कालिक 'मि' प्रत्यय संस्कृत व प्राकृतके समान है, और अन्य पुरुषका 'इ' संस्कृतके 'ति' में ट् का लोप होकर बचा हुआ स्वर है ।

इस प्रकार ग्रंथके अन्य सण्डोका भी विश्लेषण करके देखनेपर हमें अपभ्रंशका वही स्वरूप प्राप्त होता है जो मै नायकुमार चरितकी भूमिकामे विस्तारसे दिखला चुका हैं ।

इस ग्रंथमें एव अपभ्रंश रचनाओंमें अन्यत्र सर्वत्र एक यह बात ध्यान देने योग्य है कि जहाँ संस्कृतमें ए और ओ स्वर दीर्घ अर्थात् द्विमात्रिक ही हैं, वहाँ अपभ्रंशमें, विशेषतः प्रत्ययोंमें, वे ह्रस्व अर्थात् एक मात्रिक भी पाये जाते हैं जिन्हें प्रकट करनेके लिए उनकी मात्राओं एव ए को इस संस्कारणमें उल्टे टाड़पमें मुद्रित कराया गया है । यही एक मात्रिक ए और ओ कहीं-कहीं इ और उ का रूप धारण किये हुए है ।

### करकंडचरितके छन्द

नायकुमारचरितकी प्रस्तावनामें मैंने उसके छन्दोका विस्तारसे परिचय करा दिया है, तथा मयणपराजयचरितकी भूमिकामें उसके छन्दोके अतिरिक्त वैदिक व संस्कृत छन्दोके विकासका भी कुछ निर्देश किया है । इनमें अपभ्रंश काव्योंमें बहुलतासे प्रयुक्त प्रायः सभी छन्दोका विवरण आ गया है । करकंड-चरितमें प्रयुक्त अधिकांश छन्द भी उन्हींमें-से हैं अतः उनका यहाँ संक्षिप्त उल्लेख ही पर्याप्त होगा ।

करकंडचरितकी दश सवियोंमें क्रमशः १७, २१, २२, १७, १९, १६, १६, २०, २४ और २९ कुल २०१ कडवक हैं । इनमें निम्नलिखितको छोड़कर सबसे पञ्चाटिका छन्द प्रयुक्त हुआ है जिसके प्रत्येक चरणमें सोलह मात्राएँ होती हैं, अन्तमें जगण अर्थात् लघु, गुरु और लघु मात्रायेँ आती हैं, एव प्रत्येक दो चरणोंमें परस्पर यमक ( तुक मिलान ) होता है । अन्य जो छन्द प्रयुक्त हुए हैं वे निम्नप्रकार हैं—  
१ अछिछइ—यह छन्द पञ्चाटिकाका ही एक रूप है जिसमें मात्राओंकी संख्या व तुक उसी प्रकार रहती है । विशेषता केवल यह है कि अन्तमें गुरु लघु मात्रायेँ न होकर दोनों ही लघु होती हैं ।  
ऐसे एक-एक दो-दो यमक अनेक कडवकोके बीच पाये जाते हैं जैसे—१, १, ६, १, २, २-३, २, १०, १-२, २, १०, ६, २, १४, ४, २, १५, ४, २, १९, ७, ३, ३, ६, ३, १९, ४, ६, १५, १, १०, २९

३ पादाकुलक—यह भी पञ्चाटिकाका एक प्रकार है जिसमें १६ मात्रायेँ और यमक तो उसी प्रकार होता है, किन्तु उसकी अन्तिम मात्राओंके लघु-गुरु होनेका कोई नियम नहीं अतएव जिनमें पञ्चाटिका व अलिल्लहके पूर्वोक्त नियम चटित नहीं होते । इसका प्रयोग निम्न पद्योंमें

पाया जाता है - १, ५, २, ७, १-३, २, १६, ५, ३, ४, २-३, ३, २०, ३, २१, १, ३, २१, ३-८, ३, २२, १-३, ४, १४, १, ४, १५, ८, ५, ९, १-७, ५, १०, ५, १३, ६, ५, ६, ७, ५, १, ७, १४, ८, १९, १, ९, ५, १०, १, १०, ६, १०, ९, १०, १५, १-३

इसमें बहुधा चरणकी अन्तिम मात्रा यद्यपि लघु दिखाई देती है, तथापि छन्दकी दृष्टिसे उसे गुरु ही मानना पड़ता है। अलिल्लह और पादाकुलकका यह भेद इतना सूक्ष्म है कि कहीं-कहीं एक ही यमकका प्रथम चरण अलिल्लह और द्वितीय पादाकुलक पाया जाता है, जैसे-९, ५, ४।

४ समानिका - यह वर्णत्मक चरणोवाला यमक सहित वर्णवृत्त है जिसकी गण-व्यवस्था है - र अ ग ल है। इसका प्रयोग १-७, १-८, १-१२, १-१३, १-१७ (आधा) ३-१७, ५-१, ७-१०, ८५; और १०-१७ कुल १० कडवकोंमें पाया जाता है।

५ तूणक - इस छन्दका प्रत्येक चरण समानिकाका द्विगुणित होता है, किन्तु अन्तमें गुरु-लघु न होकर मात्र एक गुरु वर्ण ही होता है जिससे प्रत्येक चरणमें वर्णोंकी संख्या सोलह न होकर पन्द्रह ही रह जाती है। इसका प्रयोग १-१७के अन्तिम पाँच यमकोंमें किया गया है।

६ अरिषणी - यह भी वर्णवृत्त है जिसके प्रत्येक चरणमें धारह वर्ण चार चरणके रूपमें रखे जाते हैं। इसका प्रयोग ३-१४ और ८-२ इन दो कडवकोंमें हुआ है।

७ डीपक - इसके प्रत्येक चरणमें दस मात्राएँ होती हैं और अन्तमें लघु मात्रा आती है। प्रयोग ३-१५, ३-१८, ५-११, ९-७ और ९-२० इन पाँच कडवकोंमें देखिये।

८ सोमराजी - इस वर्णवृत्तके प्रत्येक चरणमें छह वर्ण य य गणानुसार पाये जाते हैं। इसका प्रयोग ४-१६ व ८-४ इन दो कडवकोंमें पाया जाता है। इस छन्दका दूसरा नाम मखनारी भी है।

९ भ्रमरपदा या भ्रमरपदा - यह एक पट्पदी गेय छन्द है जिसके प्रत्येक चरणमें चौबीस मात्राएँ होती हैं तथा १० और १८ मात्राओपर यति। इसका प्रयोग ७-११ में कवण रसात्मक बिलापके लिए बहुत उपयुक्त रूपसे किया गया है। इस छन्दका नाम मुझे नयनन्दि कृत सुदसनचरित्रमें मिला जहाँ उसका प्रयोग ८, २६ तथा ११, ६ में पाया जाता है।

१० चित्रपत्रा - इस वर्णवृत्तके प्रत्येक चरणमें आठ वर्ण दो भगण और दो गुरुके रूपमें पाये जाते हैं। इसका प्रयोग ८-३में देखिये।

११ प्रमाणिका - इस वर्णवृत्तके प्रत्येक चरणमें आठ वर्ण ज र गण और दो गुरुके क्रमसे आते हैं। प्रयोग ९-३में देखिये।

१२ चन्द्रकोला - यह विषमपदात्मक छन्द है जिसका प्रथम चरण सोलह मात्रिक पद्वडिया होता है और उसका यमक पद्वडियाके आवे अर्थात् आठ मात्राओके द्वितीय चरणके साथ बैठाया जाता है। इसका प्रयोग १०-२६ कडवकमें देखिये। इसका नाम भी मुझे नयनन्दि कृत सुदसनचरित्रमें मिला जहाँ इसका प्रयोग २-९ और १०-७में आया है।

१३ घत्ता - यह छंद विविध प्रकारका होता है, और उसका प्रयोग प्रत्येक कडवकके अन्तमें किया जाता है। एक सविमें वह प्राय एक रूप ही रहता है और इसीलिये वह ध्रुवक कहलाता है। प्रस्तुत ग्रंथकी प्रत्येक सविके प्रारम्भमें एक-एक ध्रुवक पाया जाता है। प्रथम संधिका ध्रुवक व घत्ता पट्पदी है जिसके प्रत्येक चरणमें ३१ मात्राएँ हैं तथा १० और १८पर यति है।

येप समस्त सविकोका ध्रुवक चतुष्पदी है और चरणके बीच पन्द्रह मात्राओके पश्चात् यति पायी जाती है। परन्तु कहीं-कहीं घत्ता ऐसे भी आये हैं जिनमें प्रथम यति तो १५ मात्राओपर ही है, किन्तु दूसरे चरण-भागमें १२, १३ या १४ मात्राएँ ही हैं, १५ या १६ नहीं। उदाहरणार्थ, देखिये, ९-४, ९-६, ९-७, ९-१०, १०-७ आदि कडवकोंके घत्ते।



## INTRODUCTION

## CRITICAL APPARATUS

In preparing the present edition of Kurakandacariu the editor has fully collated four MSS (DJNS) and has consulted one recent MS (J2). They are as follows .

MS D This ms is deposited in Babā Duhchand's Bhandār in the Terāpanthi Digambara Jain temple of Jaipur It was collated on the spot Leaves 61, size  $10\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{4}''$ , lines per page 12, letters per line about 37, margin right and left  $1\frac{1}{4}''$ , top and bottom  $\frac{3}{4}''$  Leaves No. 12 and 60 as well as 52 on which the colophon was obviously continued are missing The incomplete colophon is as follow

॥ छ ॥ समाप्तमिदं करकण्ठचरित्रं ॥ स ॥ छ ॥

संवत् १५६७ वर्षे शके १४६१ प्रवर्तमाने दक्षिणायने श्रीसूर्ये फाल्गुणमासे कृष्णपक्षे द्वादश्या तिस्रीं रविद्वारे मूलनक्षत्रे श्रीमूलसव्ये नद्यान्मायै वसन्तात्कारणे सरस्वतीगण्ड्ये श्रीकुन्दकुन्दाचार्यान्वये भट्टारक श्रीपद्मनन्दि-  
देवास्तपट्टे न० श्री शुभचन्द्रदेवास्तपट्टे न० श्री जिनचन्द्रदेवास्तपट्टे न० श्री प्रभाचन्द्रदेवास्तपट्टिप्यम्बकाचार्य  
श्री धर्मचन्द्रदेवास्तद्दाम्नायै लक्ष्मदेवान्वये गोधागोत्रे साह्यानादा तद्भार्या नयणश्री तत्पुत्र साह मेहा तद्भार्ये द्वे  
प्रथमा मेहाद्वे द्वितीया सुहागदे तत्पुत्री द्वौ प्रथम साहकरमा....(Incomplete)

From this we learn that the ms was completely copied on Sunday the 12th of the dark fortnight of the month Phālguna in samvat 1597 equivalent to A.D. 1540, for a layman of the Khandelwal caste and Godhā gotra whose spiritual genealogy was as follows

**Kundakuṇḍācāi ya**

**Padmanandi**

Subhacandra

**Jinacandra**

**Prabhācandra**

Dharmacandra (A D 1540)

MS J This ms belongs to the Pāṭoli Digambara Jain temple of Jajpur. Leaves 68, size 10" x 4½", lines per page 11; letters per line about 36, margin right and left 1", top and the bottom ½". Leaf No 19 which contained Kadavakas 18, 19, 20 and a part of 21 of Sandhū 3 is missing It bears the following colophon

॥ छ ॥ सवत् १५१८ वर्षे-कार्तिक वदि तीज ३ वृषवासरे धाद्रनक्षत्रे श्री मूलसंघे बलात्कारणो सरस्वतीगच्छे श्रीकुंदकुन्दाचार्यान्वये भट्टारकजीपणनन्दिदेवाः तस्यष्टे भट्टारकजीजिनचन्द्रदेवाः तस्यष्टे भट्टारक-

ओदेवेन्द्रकीर्तिदेवा तत्पट्टे भट्टारकबीषिद्यानन्दिदेवा. तत्पट्टे भट्टारकबीषिषकीर्तिदेवाः सत् शिष्य ब्रह्मचारि...  
स्वहस्तेन लिखितं कर्मक्षयार्थम् । शुभं भवतु ॥ छ ॥ श्री ॥ ज्ञानवान् ज्ञानदानेन ०६०.

From this colophon we learn that the ms was copied on Wednesday the 3rd of the dark fortnight of the month of Kārttika in Samvat 1558 equivalent to 1502 A D, by a pupil of Bhaṭṭāraka Simhakīrti for whom the following genealogy is given .

Kundakundācārya  
⋮  
Padmanandi  
|  
Jinacandra  
|  
Devendrakīrti  
|  
Vidyānandi  
|  
Simhakīrti (A. D 1551)

MS N. This is a ms acquired by the editor during one of his tours in search of mss. Leaves 87, size 10" × 4½", lines per page 9, letters per line about 32, margin right and left 1½", top and bottom ½". The first and the last leaves are missing as also leaves Nos 15, 73 and 75. Leaves Nos. 25, 26 and 60 are written in a different hand on different paper. These seem to have been substituted later in place of the leaves worn out or lost. It is an important ms as it has supplied many variant readings and a few additional lines which have been given in the present edition in foot-notes. No colophon is available as the ms goes only upto almost the end of Kadavaka 28 of the 10th Sandhi. But in appearance it seems to be of the same age as mss D. and J.

MS S. This ms. belongs to the Senagapa Bhandār of Kāranjā. It was the earliest to be discovered by the editor and forms the basis of the present edition. Leaves 103, size 11" × 5", lines per page 8, letters per line about 35, margin right and left 1½", top and bottom 1". It is written in a bold and beautiful hand and is well preserved. It bears Sanskrit and Vernacular glosses on the margin. Unfortunately, it gives no information about its date or place of copying. But it appears to me to be some what later in age than the mss. D and J. It ends as follow

समाप्तमिदं करकंद्वचरित्रं ॥ छ ॥ छ ॥ श्री ॥ श्री ॥

MS J2. This ms belongs to Aylak Pannālāl Saraswatī Bhavān of Bombay. Leaves 51, size 12½" × 7½", lines per page 13, letters per line about 40, margin right and left 2" top and bottom 1". It bears the following colophon :

समाप्तमिदं करकंद्वचरित्रं । श्लोक संख्या १७०० ॥ हस्ताक्षराणि ध्वजमेरागोत्रोत्पन्न फूलचन्द्रेण जयनगरमध्ये लिखितमिदमस्ति । संवत् १७७८ मिति कार्तिक कृष्णाष्टमी चन्द्रवासरे लिखितम् ॥ शुभं भूयात् ।  
कल्याणमस्तु ।

From this we learn that the copy was completed by Phoolchand Ajmera on Monday the 8th of the dark fortnight of Kartika in Samvat 1978 equivalent to 1921 A. D. at Jaipur. Thus, it is only thirteen years old. On examination I found out that it was copied from ms. J with which it agrees throughout and omits the portion contained in the missing leaf of the former. The copy is a very poor performance being full of mistakes and omissions. It is a telling example of how old literature can not now be well preserved by means of copies made by persons who have absolutely no knowledge of the language. I did not think it worth while to take down variants from such a second hand, recent and ill-executed ms. though I went through it and tried to check the readings of ms. J from it.

### SUMMARY OF KARAKANDACARIU

I The poet begins the work by proclaiming victory to Jina and expressing his own humility and memory of the writers of yore like Siddhasena, Samantabhadra, Akalaṅka, Jayadeva, Svayambhu and Pushpadanta. Then the story begins. In the Jambudvīpa and Bharata-kṣetra there was the beautiful country of Anga in which was situated the prosperous city of Campā. Its powerful and righteous king Dhādvāhana once went to Kusumapura and saw there a beautiful girl brought up by a gardener who told him that he recovered her from a box found floating in the Ganges by his wife. The king examined the box closely and learnt from the inscription on the seal that she was the daughter of Vasupāla king of Kausāmbi and that her name was Padmāvatī. He then married her and returned with her to his capital. In due course she became pregnant and entertained a desire to dress herself like a man, and ride about the town on an elephant in drizzling rain in the company of her husband. It was summer but arrangements to satisfy her longing were made by the aid of the rain-deity (Meghakumāra). Unluckily, the elephant on which the royal couple was riding suddenly became restive and ran away towards the forest. The queen prevailed upon the king to save himself by catching hold of the branch of a tree and leave her to her own fate. The elephant, with the queen on its back, reached a deep lake where the queen jumped off and entered the forest which was dry and deserted. Suddenly, however, the forest became green and full of blossom. This extraordinary event was reported to the forest-guard in Dantipura, who instantly came there and met the queen resting under a tree. He addressed her as his sister and induced her to accompany him home. But there the gardener's wife Kusumadattā became jealous and apprehensive of her beauty and soon found out an excuse to drive her away. The queen bent her way to the cemetery where she gave birth to a son.

II No sooner was the child born than a certain Mātanga appeared there and attempted to take the child away. Being challenged by the mother he told her that he was in reality a Vidyādhara of the Vijayārūpa mountain. Once he was

out for a joy-ride in his aerial car with his wife, when his car suddenly stopped. While investigating the cause of the interruption, he saw below him a sage absorbed in meditation. Taking him to be the cause, he got very angry and drew out his sword to kill him. But the sage cursed him as a result of which he lost his Vidyā. Being softened by his importunities, however, the sage modified his curse by the rider that he would regain his Vidyā when Padmāvati's son, born in the cemetery and brought up by himself, will acquire the throne of Dantipura. This, he said, was the reason why he was taking the child away with him. The queen consented and the Mātanga brought the child home and handed it over to his wife saying that it was her child. Padmāvati, in her double bereavement, joined a nunnery and took vows from sage Samādhigupta. The child grew in the home of the Mātanga who, having observed dry scab on his hand, gave him the name of Karakanda. He instructed him in all arts and sciences and illustrated to him the benefits and evils of good and bad company by means of stories. One day the king of Dantipura died leaving no natural heir to the throne behind. The ministers of the state applied a divine method for selecting the king. They released an elephant with a jar full of water in its trunk and charged it to empty the jar over him who may be destined to be the king. The elephant passed through the town, came to the cemetery and emptied it over the head of Karakanda. When the citizens were bewailing their lot and the ministers were hesitating to acknowledge a Mātanga as their prince, the guardian of Karakanda, having regained his Vidyā, appeared on the scene in all his glory and assured them all about the high parentage of the lucky boy who was then hailed with joy by all.

III Karakanda was then led into the capital on an elephant with all the paraphernalia of royalty and was installed king. One day, while passing through the town, he saw a man carrying female portrait in his hand. At its sight Karakanda became enamoured. He learnt from the man that the portrait was of the daughter of Ajavarmā, king of Girinagara, in the Soratha country, and that her name was Madanāvalī. She had heard the glories of king Karakanda sung by the Khecaras and had become love-sick. Her father had sent him in search of the object of her love. On hearing this the king revealed his identity and despatched reliable persons to bring Madanāvalī whom he subsequently married. During the marriage-celebrations his mother paid a visit to him.

Soon after the marriage, there arrived a messenger from the king of Campā who claimed homage from Karakanda. In wrath, the latter dismissed the ambassador and led an invasion against Campā. He crossed the Ganges and besieged the capital of his enemy. A fierce battle ensued during which victory swung now to one side and now to another, till the forces of Karakanda were completely routed. Karakanda then recalled the Vidyā which was imparted to him by his god-father, the Mātanga-Vidyādharma, and began to deal personally with his

powerful opponent. At a critical stage of the combat his mother Padmāvatī suddenly appeared and turned the battle-field in to a scene of family affections. The father embraced the son and led him into his capital with rejoicings. He subsequently renounced the kingdom in favour of his son in order to lead an ascetic life and attain salvation.

IV. Having consolidated all his dominions Karakanda once asked his minister whether there was any person who did not acknowledge his suzerainty, and on being told that the Coḍa, Cera and Pāṇḍya kings of the South did not pay homage to him, he sent an ambassador to those kings. He was, however, dismissed with scant courtesy by them. In wrath, Karakanda took a vow that either he would place his foot on their heads or renounce the world. He then marched out with a vast army and reached Terāpura. He halted in the vicinity of the town. The king of the place called Siva came to pay him a friendly visit. From him Karakanda learnt that on a hill to the west of that place there was a cave-temple of a thousand pillars and on the top of the hill there was a huge anthill which was regularly worshipped by an elephant. Being struck with curiosity, Karakanda accompanied by Siva, mounted the hill on the slopes of which he found the cave containing a Jina image. Climbing further to the top he saw the anthill and in his very presence an elephant came which fetched water and lotuses from the neighbouring lake and worshipped the anthill. Karakanda amused himself by the scenery of the beautiful lake and then caused the anthill to be excavated. Exactly as he had anticipated, an image of Pārśvanātha flashed forth from the deep. The king conveyed it to the cave where, on the lion seat, he noticed a patch. On inquiry from an old artisan of the town he learnt that it was the mouth of a fountain of water. His curiosity was aroused. He caused the patch to be scraped off and, lo! water gushed forth with great force, and filled the whole cave. The king became repentant fearing the destruction of the cave-temple. The guardian Vidyādhara of the cave, however, appeared and consoled the king,

V. On inquiry by the king as to who built the cave-temple, the Vidyādhara informed him as follows. In the city of Rathanepura situated in the Southern Vijayārdha there ruled two brothers Nila and Mahānila. Being pressed by enemies they fled and came to Terāpura where they gradually built a kingdom. They were converted to Jainism by a Muni and excavated the cave-temple dedicated to Pārśvanātha. At this time, another two Vidyādhara brothers from the Northern Vijayārdha made a religious trip to Lankā. On their way, they saw a beautiful Jina temple on the Puḍi hill in the Malaya country and from there they picked up a fine Jina image. While returning home they temporarily deposited the image on the Terāpura hill and went for worship into the Jina temple. On their return they tried to lift up the image but it would not move. Seeing no other way, they buried the image in a box at the very spot. Later, they learnt from a sage that the place where they had left the image was destined to become a holy spot and that one of the brothers in his next birth will gain enlightenment there. At this



information the brothers renounced the world and became ascetics. Amitavega, the elder, by his holy practices, died and attained heaven; while the younger, Suvega, spoiled his religious austerities by hypocrisy as a result of which he was born an elephant in the next birth. Amitavega came to know of the misfortune of his younger brother, reminded him of his fate and preached religion to him. Thus the elephant became a worshipper of the holy spot where they had buried the image. Later, when he found that the image was removed from there he took sanyāsa and went to heaven after death. The Vidyādhara then advised Karakaṇḍa to construct one more cave on the upper side of the previous cave. Karakaṇḍa more than fulfilled this pious wish of the Vidyādhara by excavating two more caves.

While Karakaṇḍa was yet encamping there, a wild elephant came to drink water from the lake. Catching the smell of the army-elephants, it advanced towards the camp which was at once thrown into a tumult. The king came out with his arms but the elephant suddenly vanished out of sight. Returning to his camp he found, to his utter amazement, Madanāvali missing. The search that followed proved futile. In his overwhelming sorrow, he was consoled by a Sura who told him the story of his former birth. He had a pet parrot which was once attacked in its cage by a snake. That snake was reborn as a Vidyādhara who had now assumed the form of an elephant and stolen his wife from him. He, however, assured the king that he would regain her when he returned from his victorious campaign. The Sura revealed his own identity as no other than the king's parrot in his former birth. The king doubted the possibility of his ever regaining Madanāvali and to remove his doubts the Vidyādhara cited the example of Naravāhanadatta whose story is told in the next chapter.

VI. This chapter is entirely taken up by the story of Naravāhanadatta told by the Vidyādhara to Karakaṇḍa.

VII. The Vidyādhara then advised Karakaṇḍa to march away immediately as he had observed a good omen. Accordingly, the king marched away and reached the Sindhala island. He encamped in the vicinity of the capital and went into the neighbouring woods for sport. He saw a big banyan tree of which he pierced all the leaves by means of his shots. This fact was reported to the king of the place who thereupon desired to see him. But Karakaṇḍa would not care to visit his palace unless the king came personally to invite him. So the king himself came out and conducted Karakaṇḍa to his palace where he met princess Ratavegā who instantly fell in love with him. They were then married. Taking leave of his father-in-law Karakaṇḍa, with his new wife and large dowries, sailed off. During the voyage, they encountered a sea-monster which threatened their boat. The king drew forth his sword and jumped into the sea. He succeeded in killing the monster but was himself carried away by a Vidyādhari. His disappearance caused a great commotion in the boats. To the young bride it was a great

shock and she burst forth into heart-rending lamentations. The minister who was on board consoled all and brought them to the shore where they all encamped. Rativegā devoted herself to the worship of goddess Padmāvatī who appeared in person and informed her of the fate of her lord who had been taken by the Vidyādhari to Tīlakadvīpa and had been married by her. He had also shown great valour in killing the enemy of the Vidyādhari's father and in recognition of this achievement all the Vidyādharas had accepted him as their master. The goddess then assured Rativegā that her lord will return to her with a large fortune. On Rativegā's expressing her doubts about the truth of the forecast, the goddess set forth to illustrate her prophecy.

VIII. Rativegā asked the goddess to tell her whether any person who had gone away like her husband had ever come back. On this the goddess narrated to her the story of king Aridamana, and saying that, like him, her husband will also soon return, she went away. Rativegā, thence forward, passed her time in the practice of religious vows and alms-giving, till, one day, Karakaṇḍa arrived there with his new wife. After passing a few days there in merry-making he resumed his course of conquest of the Dravida country. He defeated the Coda, Cera and Pandya kings in an open fight, took them prisoners, and, as promised, touched their crowns with his foot. But when he saw Jina-images on the tops of the crowns, he felt remorseful, released the prisoners and offered to reinstate them in their kingdoms. But the latter replied that their sons would, thence forward, serve him, and retired to forest for penance. Karakaṇḍa, then turned his way back and came to Terāpura where Madanāvalī had been abducted. There, the Vidyādhara brought her back to him and recounted to him the events of his past life—how he, as a serpent, had attacked his pet parrot, but was warded off by him, and how he, being subsequently crushed under the hoof of a horse, was imparted the Navakāramantra by a sage as a result of which he became a Vidyādhara and avenged himself by abducting his past enemy's wife. He then bowed down to the king and asked for pardon. The Vidyādhara then went his way and the king returned to Campā where he ruled happily for many days.

IX. One day, when the king was sitting in the assembly, the forest-guard came and reported the arrival of sage Silagupta. Hearing this, the king rose from his seat to honour the auspicious report, and then caused the happy news to be proclaimed in the capital by beat of drum. He then marched out in a procession for paying homage to the holy guest. On his way, he saw a woman piteously weeping and woefully beating her breasts. On inquiry, he learnt that the sorrow for her child which was snatched away by the hand of Death had brought about the wretched condition in the woman who was once so happy. This account aroused feelings of renunciation in the mind of the king who then began to brood over the frailty of the mortal world, the miseries of existence, the helplessness of man and such other problems of life. In this contemplative

and pious mood, he reached the sage whom he honoured and from whom he received a religious sermon

X. At the end of the sermon, the king asked the sage the reason why his hand had dry scab when the rest of his body was so comely, why his mother was carried away by the elephant and thus separated from his father who loved her so deeply, and why his own wife Maḍanāvali was abducted by the Vidyādhara. In answer to the first question the sage said that in Terāpattana there once lived a pious merchant Dhanamitra. His cow-boy, while looking out for the buffaloes one night, saw an extraordinarily big and beautiful lotus in a lake. He plucked it, but while walking away with it, he was interrupted by a Sura who told him that since he had plucked a flower which was inaccessible even to gods, he should offer it at the feet of one who may be the highest and most worshipable being on earth, failing which he would be killed. Dhanadatta agreed to this and thought his master who was respected by all people to be worthy of the flower. But when he approached his master and told him about his intentions, the latter took him to the king thinking him to be more worthy. But when the king was approached, he thought sage Yaśodhara to be worthier. The latter himself, when approached, directed them to Lord Jina as the worthiest of all. Dhanadatta then worshipped the Jina with that flower as a result of which he was born the son of the king of Campā in Karakanda's person, and since he performed the worship without washing off the slime from his hands, he had inherited the dry scab.

As to his second question, the sage said that in the city of Srāvastī there once lived a merchant named Nāgadatta whose wife Nāgadattā became faithless to him and seduced a Brāhmana boy, who was brought up in the family, to make love with her. The merchant came to know of her faithlessness and retired to forest in sheer disgust. He practised penance, attained heaven and was reborn as the son of king Vasupāla of Campā and was named Dhādīvāhana. In the mean-while, the Brāhman boy, having lead the life of a debauch, died and was reborn as an elephant in the country of Kalūga. Nāgadattā, through her faithlessness, was reborn in Tāmralipti and in due course, became the wife of a merchant named Vasumitra. She got two daughters Dhanavati and Dhanaśrī who were married to two merchants in Nālandā and Kauśāmbī respectively. Vasumitrā died and the widowed Nāgadattā went to live with her younger daughter who induced her to take the vow of not dining at night. Subsequently she went to her elder daughter who caused her to break the vow. In this way she took the vow thrice and thrice was it broken. However, she visited her younger daughter the fourth time, died there and was reborn as the daughter of king Vasupāla of Kauśāmbī, who, considering her birth to be inauspicious, put her in a box and threw her into the Jumna, whence it was carried into the Ganges and recovered by the gardener of Kusumapura. She grew up and became Padmāvatī the mother of Karakanda.

In reply to the third question of the king, the sage repeated the story of the parrot and the snake which had already occurred twice before (V, 18, VIII, 20).

On hearing all this, Karakanda became disgusted with the world. At this stage, his mother Padmāvati also arrived there and the sage gave her a discourse on the religious efficacy of fasting during the course of which he narrated the story of Sumitrā who subsequently became Arjuna. Padmāvati took the vow and, in due course, attained heaven. Karakanda also relinquished the throne for his son Vasupāla and became an ascetic. His many wives followed suit and attained heaven. Karakanda toured through many countries, practised severe penances, acquired omniscience and shaking off the mortal coils attained ever-lasting bliss.

### THE INTERVENING STORIES AND THEIR SOURCES

The bulk of the present work is considerably increased by no less than nine independent stories, short and long, introduced to illustrate some point in the main story. Four of these are recited by the god-father of Karakanda in order to explain to him the fruits of magic skill,<sup>1</sup> the penalty of ignorance,<sup>2</sup> the evil consequences of low company<sup>3</sup> and the advantage of noble company.<sup>4</sup> These stories are brief and occupy no more than four kadavakas each. They seem to have been taken from folk-lore. The story of the appearance of the elephant in Sandhi V, 14, and its onslaught on Karakanda's forces reminds us of the story of Priyamvada who, in the form of an elephant, rushed upon the army of Aja on the bank of the Narmadā in the Raghuvamśa of Kālidāsa, canto V. The story of Naravāhanadatta, recited by a Vidyādhara in order to assure Karakanda how he might still hope to get back his lost wife, occupies the whole of the sixth Sandhi. Naravāhanadatta, as we know, is the hero of the Kathā-sarit-sāgara of Somadeva, the Brihat-kathā-manjarī of Kshemendia and the Brihat-kathā-śloka-saṃgraha of Buddhaswāmī. Our story is in substantial agreement with the account found in those works, though it varies in detail from them about as much as they differ among themselves. It appears, our author had used some version of the Brihat-kathā of Guṇādhyā. The episode of Madanāmara of this story being turned into a parrot by the curse of a sage's daughter<sup>5</sup> reminds us of a similar incident occurring in the Kādambari of Bāṇa, which is itself based on the Brihat-kathā, where Mahāśvetā turned Vaiśampāyana into a parrot for a similar indiscretion due to the madness of love. Within the framework of the story of Naravāhanadatta, we have the interesting story of Mādhava and Madhusūdana<sup>6</sup> recited by a sage to the hero in order to illustrate the evil results of revengeful feelings. Current fiction seems to be the source of this story, as well as of the story of a good omen<sup>7</sup> which follows the story of Naravāhanadatta from the mouth of the same Vidyādhara. Another long story is that of Aridamana<sup>8</sup> which is told by goddess Padmāvati to Rativegā in her

1 II, 10-11.

3 II, 14-15.

5 VI, 12.

7 VII, 1-4.

2 II, 13.

4 II, 15-18.

6 VI, 4-7.

8 VIII, 1-16.

separation from her husband. It occupies almost the whole of the eighth Sandhi. It is an interesting legend of a sea-voyage, fondering, separation, and ultimate reunion. The account of the parrot at the beginning of this story at once reminds us of the parrot which was introduced to king Śūdraka in Bāṇa's Kādambarī. The big Śālmali tree full of nests, the party of hunters and the parrot's reaching the residence of ascetics and acquiring knowledge of the Śāstras, strike one as similarly described in both. The story also occurs in the Kathā-sarit-Sāgara X, 3 and must have been present in Guṇādhya's Brihat-Kathā from where Bāṇa borrowed his theme. The method of escape of the parrot, however, is different in the present work. While the parrot in Kādambarī was yet very young and escaped by the oversight of the fowlers, our parrot was more grown up and wise and showed a great skill in planning not only its own escape but of the whole pack. For this part of his story the author probably drew his inspiration from the story of the deer and the crow in the Hitopadeśa where the latter saved the former by a similar plan. The author also seems to have had in his mind the story of the pigeon-king Citragriva in the Pañcatantra. The story of Sumitrā<sup>1</sup> told by the sage to the mother of Karakanda is a fanciful fairy tale very much similar to the story of Vatsarāja occurring in Bhāvacandra Suri's Śāntinātha-carita which belongs to a much later date.<sup>2</sup> These nine stories together constitute about one-fourth of the whole book.

Karakandacarita, and particularly the part of the story dealing with Karakanda's visit to Sindhala island, marriage of the Sindhala princess, his return by the sea, separation from his new wife and the story of Aridamana with the wise parrot, sea-voyage, fondering of the boat, the separation and reunion seem to have inspired works like the Rayanaseharīkahā in Prākṛit by Jinaharsaganī in the 14th century, and Padmāvata in Hindī by Malikmuhammad Jāyāsī in the 16th century.

### POPULARITY OF THE HERO

The hero of this work has the unique distinction of being recognized as a saint in the hierarchy of Buddhism as well as Jainism.<sup>3</sup> He is the first of the four Pratyekabuddhas, the other three being Durmukha, Nami and Naggai. To the Buddhists, a Pratyekabuddha (Pali-Pacceka-buddha) meant one enlightened by himself, who attains supreme insight, but dies without proclaiming the truth to the world. He has his hair and beard shaved, is dressed in yellow robes, is detached from all family and tribal connections and dwells in the Nandamūla cave on the

1 X, 18-22    2 Hindi translation, Calcutta, 1924 p 237.

3 Dr. Jarl Charpentier, in his book *Pacceka-buddhageschichten*, Upsala, 1908, has collected many references to Karakanda and other names associated with him. Besides the Karakanda Jātaka (see Appendix A), he mentions the Dadhivāhana Jātaka (No. 186) which is only vaguely connected with Karakanda through the name of his father. In his attempt to find some Brahmanic parallel also, the author, following up the clue furnished by Devendra's story (see Appendix B), collects many epic and Pauranic mentions of the Candilas of Vātadhana who became Brahmanas. But he has failed to find out any real recognition of Karakanda in the Brahmanic literature,

Himalayas<sup>1</sup> The same four Pratyekabuddhas are recognized by the Śvetāmbara Jainas in their canonical books<sup>2</sup> The Digambaras have also recognized them as worshipful beings who attained perfection in conduct without being instructed by anybody else<sup>3</sup> But neither their number is specified nor their names given and we do not find much literature on them At one place, however, they are attributed with the compilation of a part of the Jaina canon<sup>4</sup>

Comparing our story with the Buddhist Jātaka, we find the hero in the latter work named Karanda and his parents and his capital are given the same names as in our work The father is named Dabhivāhana and the Sanskrit translators of our story have translated Dhāḍivāhana of our work by Dadbhivāhana. The hero is said to have ultimately resigned the kingdom and become a saint The comparison ends here, and there is nothing that is common in the details of the narrative of the two stories The story given by Devendra in Prakrit agrees better with our story, and the first part of it up to the coronation of the hero on his paternal throne of Campā is more or less similarly described in both The southern campaign of Karakanda is, however, entirely wanting in Devendra's account Besides a few differences in detail in the two narratives,<sup>5</sup> there is one remarkable improvement in Devendra's version The manner of Dhāḍivāhana's escape from the runaway elephant, leaving his wife to her fate, strikes one as very unchivalrous in the present work, but Devendra's account is free from the fault Had this version been known to our author he would certainly have adopted it.

If Karakanda is to be regarded as a historical person, and as we shall see, he ought to be so recognized, the only period to which he can be assigned is prior to the 5th century B C The Jainas say that he flourished between the period of lord Pārśvanātha and of Mahāvīra, and the Bauddhas put him prior to the advent of Buddha. In as much as he is recognized as a saint by the Bauddhas as well as the Śvetāmbara and Digambara Jainas, he has to be assigned to a period sufficiently removed from the origin of Buddhism as well as the sectarian split amongst the Jainas.

1. Majjhima Nikāya III, 86, Samyutta Nikāya I, 92, Jātaka 408, for which see Appendix A

2. Uttarādhyayana Sūtra XVII, 46-47.

करकण्ड कलिगेषु पंचासेषु य इमुहो । नमी राया विवेहेषु गन्धारेषु य नगर्द ॥

एष नरिन्दवसमा निक्षन्ता निषसाणणे । पुत्रे रजे उवेकण सामण्णे पञ्चुवट्ठिया ॥

3. In the Pratisithāpātha of Jayasena, for example, the Pratyekabuddhas are thus invoked :

अन्योपदेशविरहेऽपि सुसंयमस्य चारित्रकोटिविषयः स्वयमुद्भवन्ति ।

प्रत्येकबुद्धमतयः खलु ते प्रशस्त्यास्तेषा मनाक् स्मरणतो मय पापनाशः ॥६७२॥

बौ ह्री प्रत्येकबुद्धस्त-श्रद्धिप्राप्त्येभ्योऽर्च्य ।

4. In one manuscript of Sukumālaśarita in Sanskrit, deposited in a Bhandār at Jaipur, I found the following verse

अंगपूर्वप्रकीर्णानि रचितानि गणाधिपैः प्रत्येकबुद्धयोगीन्द्रैः श्रुतकवलिभिर्मृदा ॥२५॥

5. See introduction in Hindi, page 17 and 19.

The old literature which I have been able to find out on Karakanda is as follows :

### BUDDHIST

1 The story of Karakandu forming part of the Kumbhakāra Jātaka (Jātaka No 408) <sup>1</sup>

### ŚVETĀMBARA

2 Uttarādhyayana Sūtra XVIII, 46, mentions Karakandu as the king of Kalinga who, like Durmukha of Pāncāla, Nami of Videha and Nagga of Gandhāra, renounced his kingdom in favour of his son and became a sage <sup>2</sup>

3 Sāntisūri, in his commentary called Sishyahrta on the Uttarādhyayana Sūtra, gives the story of Karakandu, like Devendra. He is said to have died in Samvat 1096=1040 A D <sup>3</sup>

4 Devendra, in his commentary called Sukhabodhā on the Uttarādhyayana Sūtra, gives the story of Karakandu. This work, according to the praśasti, was completed at Anhila-pāṭana in Samvat 1129=1073 A D <sup>4</sup>

5 A pupil of Cāritravijaya wrote Pratyeka-buddha-caṁtra in Sanskrit verse. This work does not seem to be very old <sup>5</sup>

6. Śubhaśīlagani, in his Kathākoshā, gives the story of Karakanda <sup>6</sup>

7 Samayasundara Upādhyāya wrote Karakandu-chaupai in Hindi verse about the beginning of the 17th century <sup>7</sup>

### DIGAMBARA

8. Śrīcandra, in his Kathākoshā written in Apabhraṁśa, has included the story of Karakanda. He wrote about two generation after the time of Mūlarāja of Anhilavād of the 10th century and during the reign of Karṇa (Chalukya) <sup>8</sup>. The story is in substantial agreement with our version

9 Śubhacandra, helped by Sakalabhūshana, wrote Karakanducarita in Sanskrit verse in Samvat 1611=1555 A D. This work is a translation of Kanakāmara's work which it follows quite closely, not omitting even the intervening stories. The author has, however, nowhere recognized the debt. I have used a manuscript of this work in writing the notes <sup>9</sup>

10 Raidhu is said to have written Karakanducarita in Prakrit. <sup>10</sup>

1. Appendix A.

2. Dr. Charpentier's edition, Upsala, 1922.

3. Pattāvali-samuccaya, Viramgaon, Gujrat, 1933, p. 54, 153.

4. Charpentier's Introduction to Uttarādhyayana, p. 56, Appendix B,

5. Printed, Jamnagar, 1920.

6. Translated by Tawney

7. Misra-bandhu-vinoda part I, p. 378.

8. Allahabad University Journal Vol. I p 170.

9. The MS. belongs to the Balatikāra gāna Bhaṇḍar, Kāranja.

10. दिगम्बर जैन ग्रन्थकर्ता और उनके ग्रन्थ by Nathuram Premi.

Probably this work was also written in Apabhramśa as most of the known works of Raidhu are in Apabhramśa. He flourished in the 15th century.<sup>1</sup>

11 Jinendrabhūṣana Bhattāraka is said to have written Karakaṇḍu-carita in Prakrit about 1676 A. D.<sup>2</sup>

12 Śrīdatta Pandit is attributed with the authorship of a Karkandu-carita.<sup>3</sup>

13 Rāmacandra Mumukshu wrote a collection of stories in Sanskrit called *Punyāśrava-kathā-kosha* in which he has included the story of Karakaṇḍu. One of the Mss of this work is dated in Samvat 1558=1501 A. D.<sup>4</sup>

14 Nemidatta wrote *Ārāḍhanā-kathā-kosha* in Sanskrit verse in which he has included the Karakanda story.<sup>5</sup>

15 Karakandu-svāmi-kī-kathā in Hindi verse based on the *Ārāḍhanā-kathā-kosha* of Nemidatta.<sup>6</sup>

16 The present work of Kanakāmara

#### AUTHORSHIP, TIME AND PLACE OF COMPOSITION OF THE WORK.

In the colophon at the end of each of the nine sandhis of the work we are told that the Karakaṇḍa-Mahārāja-carita was the composition of Muni Kanakāmara (Sk Kanakāmara). The name also occurs in the ending verse of each Sandhi where, however, it also gives a sense suitable to the context. From these mentions we know that the author's name was Kanakāmara and that he was a Muni i. e. an ascetic. A few more particulars about the author are obtained from the second introductory stanza of the work and the last two stanzas which form the author's praśasti. Here we are told that the author Kanakāmara was born in a Brahmana family of the Candā-rishi-gotra. This gotra cannot, however, be identical with the *Chandrakula* which is said to have been a division of the Vairi Śākha sprung from the *Koṭika gana*, and to whose different branches Śāntisūri the author of a commentary on Uttaraḍhyayana (11th century), and Devendra's teacher Amaradeva (12th century) belonged,<sup>7</sup> because these authors were Śvetāmbara, while Kanakāmara was avowedly a Digambara monk. It is in all probability identical with the Chandrakarāchāryāmnāya mentioned in the Bahuriband Jaina Temple inscription of the time of the Kalachuri king Gayā Karnadeva<sup>7</sup>, and no wonder if it is also associated with the Chandrātreyā Rishi Vamśa of the Chandela princes themselves. In the introductory stanza as well as the

1. दशलक्षिक जयमाल, Intro., Bombay 1922.

2. दिगम्बर जै. ग्रं. क. और उनके संग ।

3. Hindi translation by Nathuram Premi, Bombay 1907.

4. Text and Hindi translation, Bombay 1915.

5. Devaband 1910.

6. Charpentier • Uttaraḍhyayana sūtra, introduction p 54 & 57.

7. Corpus Inscriptionum Indicarum Vol. IV, 1955, p. 310.



Prāśasti, the author mentions the name of his teacher as the learned Mangaladeva (Budha Mangaladeva or Pandit Mangaladeva) who may be identical with the author of Dharma-ratnākara a compilatory work on Jaina religion and philosophy.<sup>1</sup>

Our work does not mention the time of its composition, nor have I been able to discover any mention of the author in other works. Thus, we are thrown upon the internal evidence of the work to determine its date. Of the four old manuscripts used for preparing the text of the edition, the two from Jaipur are dated in Vikrama samvat 1558 and 1597 respectively. Therefore V. S. 1558 i. e. A. D. 1502 is the *terminus ad quem* for the date of the work. For fixing the upper limit we have the mention of Siddhasena, Samantabhadra, Akalamkadeva, Jayadeva, Svayambhu and Puspadanta at the beginning of the work.<sup>2</sup> The first of these is the celebrated author of the Nyāyāvatāra and other works. There has been a large amount of controversy about his date which fluctuates between the first century B. C. and the 7th century A. D.<sup>3</sup> Five works of Samantabhadra have so far come to light. His date has also been a subject of controversy and he has been assigned to various dates between the 2nd and the 7th cent. A. D. What we are absolutely certain of, is that he lived prior to 705 A. D. when the Harivamśa purāṇa of Jināsena which mentions him, was completed.<sup>4</sup> Akalamkadeva is the author of many works. His date is also uncertain though some inscriptional and literary records connect him with the court of Śahasatunga who is generally identified with the Rāshtrakuta king Kṛṣṇa I, and therefore he is assigned to the middle of the 7th century A. D.<sup>5</sup> No work of Jayadeva has so far come to my knowledge but he is mentioned by a later day author Mallabhuṣana in his Nāgākumāracarita, as the first of those who wrote a life of Nāgākumāra.<sup>6</sup> Svayambhu is known to be the author of two large Apabhramśa works. He flourished between the 7th and the 10th century A. D.<sup>7</sup> Pushpadanta has now become well known by his three Apabhramśa works, namely, Mahāpurāṇa, Jasaharacarita and Nāyakumāracarita which have already been published. His Mahāpurāṇa is proved to have been completed in A. D. 965.

Thus, of the six authors mentioned by Kanakāmara the latest to have lived is Pushpadanta. In fact, the author seems to have mentioned them in their

1. I saw a ms. of this work in the Balakāra gana temple at Karanja. It consists of 151 leaves and was copied in samvat 1667. At the end of the work the author says—

कृतं मयेदं सकलादिज्ञानं रत्नाकराख्यं बुधमंगलेन ।

नीत्वा रहस्यं च समस्तयाज्ञात् नंदस्वहो वै चिरकालमुच्यते ॥?

The time of the composition of the work is unknown. (See Catalogue of G. P. & Berar Mss. and दिल्ली जैन ग्रन्थकर्ता और उनके ग्रन्थ by Pt. Nathuram).

2. I, 2, 8-9.

3. Dr. P. L. Vaidya - Nyāyāvatāra, Bombay, 1928, Introduction.

4. Catalogue of G. P. & Berar Mss., introduction.

5. H. L. Jain - Nāyakumāracarita, introduction p. XXI.

6. H. L. Jain : Apabhramśa literature, Allahabad University Journal, I, p. 169 ; and Nagpur University Journal Vol. I, 1925.

chronological order. Therefore A. D. 965 proves to be the *terminus-a-quo* for the date of our author.

In the author's *prasaṣṭi* mentioned above, there is some information of historical value which may ultimately help to determine precisely the date of our author. Here the author says that he produced the work at Asaṣya town, out of regard for the minister to whom king Vijavāla was attached, who was a veritable mirror to the face of king Vijavāla, who attracted the mind of king Bhūvāla and who amused the heart of king Karna. Thus, the kings mentioned seem to be named Vijayapāla, Bhūpāla and Karṇa who lived within the life time of a single minister and who actually ruled at Asaṣya or had it included in their kingdom.

After a long search, I feel inclined to identify these kings with those mentioned in a few obscure inscriptions which have not yet been assigned their proper place in the royal dynastic lists. The first of these inscriptions is the Damoh Stone Inscription which was discovered in the Hattā Tahsil of Damoh in C P, and is now deposited in the Nagpur Museum<sup>1</sup>. It is written in Apabhraṃśa with a free translation in Sanskrit. It recites that one Vijayapāla Kshatriya was born in the Viśvāmītra Gotra. He conquered a hero named Kai. His son was Bhuvanapāla who defeated the Kalacuris, the Gujaras and the Deccan kings<sup>2</sup>. Rai Bahadur Hiralal thinks that this inscription probably belongs to the 12th century and that the persons named in the record were, perhaps, commanders of armies and possibly, related to the Guhila princes of Mevād in which dynasty there was one Vijayasimha who married Syāmaladevi daughter of Udayāditya of Mālwa by whom he had a daughter Alhanadevi who married Gayākarna of Dāhala.<sup>3</sup> The second record is a fragmentary inscription found at Kalinjar which speaks of a king named Bhūmpāla the son of Vijayapāla, and goes on to say, after a lacuna, that the son had made himself the ornament of the southern direction and had vanquished the ocean-like Karṇa<sup>4</sup>. Bhūmpāla is found mentioned in a

1. Rai Bahadur Hiralal. Inscriptions in C P & Berar Nagpur 1932 p. 55

2. The following lines of the inscription are taken from the *Nigari-Pracārin-Patrika* Vol. VI, p. 5, compared with a hand rubbing copy of the inscription kindly furnished by R. B. Hiralal

विशामित्त गोत्र उत्तमचरित विमल पवित्तो गण ।  
 अरषट् षड्गणो संसन्धिय द्रुवङ्गो भुवान् ॥  
 द्रुवङ्गो पटि परिठ्विज लक्षित्य विजयपात्रु ।  
 जेजे कादत्त रणि विनिजित्त सह सुय भुवणपात्रु ॥  
 कलत्रुरि भुजर ससहरह दक्षिण चह सुल भट ।  
 चहुरा अहरण विनिण्ण हरिसराव भुवदह ॥

3. Inscriptions in C P & Berar, p. 55

4. Nilakantha Inscription No. II, JASS Vol XVII. I am obliged to Prof. V. V. Mirashi for kindly drawing my attention to this inscription as well as the one next mentioned. It contains the following lines

अजनि विजयपालस्तत्सुतो भूमिपालः शिखरकरवालध्वस्तराज्यपालः ।  
 .....सुतुः कुम्भोद्भवो मणितावनीश्वर  
 यो दक्षिणाशामरणीकृतात्मा कर्णाणं सर्वं सृज्यमाणकार ॥

third fragmentary inscription found at Tewar.<sup>1</sup> All the three inscriptions, on palaeographic grounds, are assigned to the 12th century A D My idea is that the Vijayapāla of the Damoh inscription is identical with the Vijayapāla of the Nilakantha inscription of Kalinjar and that the Bhuvanapāla of the first inscription is identical with the Bhūmpāla of the other two inscriptions, and further that the Vijayapāla and Bhuvanpāla or Bhūmpāla of these inscriptions are identical with kings Vijavāla and Bhūvāla mentioned by Kanakāmara.

It is not quite easy to fit in these kings in any of the known dynastic lists, but the locality of the inscriptions as well as their contents tempt one to look for their identification amongst the rulers of Bundelkhand of the 11th or 12th century. In the Candela dynasty of Kalinjar we find mention of a king named Vijayapāla who succeeded Vidyādhara, a contemporary of king Bhojadeva of Malwa. One of the sons of this Vijayapāla proved very illustrious. He scored a victory over the mighty Karnaḍeva Kalacuri and annexed his southern dominions.<sup>2</sup> This event was commemorated by the production of a drama Prabodhacandrodaya in Sanskrit. Can we not take this son of Vijayapāla as identical with our Bhuvanapāla, Bhūmpāla or Bhūvāla who in one inscription is said to have defeated the Kalacuris and in another king Karna? The only difficulty is that in the Prabodhacandrodaya as well as in a few inscriptions, this king's name has been mentioned as Kirtivarma. But this may have been his other name, probably assumed after his victory over Karna. Prior to this victory, Karna had raided the Candela kingdom. It was, probably, during this period of Karna's ascendancy that Kanakāmara wrote his Karakandacariṇ and mentioned his patron minister as the delighter of the heart of Karna narinda.

If these identifications are accepted, there is no difficulty in fixing the time of the composition of the work. From several inscriptions it is known that Karna, Vijayapāla and Kirtivarma alias Bhuvanapāla, Bhūmpāla or Bhūvāla ruled at least between 1040-1051 A D. Our work, therefore, may have been composed about this time i. e. middle of the 11th century.

Āsāiya where the work was produced must have therefore existed somewhere in Bundelkhand. It could now easily be identified with village Āsāpurī in the vicinity of Bhopal in M P where an image of Āsāpurī Devī and a Jaina temple in ruins with a 16ft image of Shantinātha still exist.<sup>3</sup>

A brief account of some of my inconclusive attempts at the identification of the kings mentioned by Kanakāmara and the place where he wrote, may, now,

1. Indian Antiquary Vol XX, p 85. The following broken lines have been read—

4 महासमुद्रात्साधं विद्या समभवद् बुद्धि मूर्ध्निपातः

7 .... .. त्रिपुरीयचतु पथे ।

8 .. ... निवास श्री सिंहपुर्याम् ॥

2. नागरी प्रचारिणी पत्रिका Vol XII p 357 and 367, .

3. Bhopal State Gazetteer (1908) p. 90

be given here for the benefit of those who might make a further attempt in the field. At the very outset of my inquiry I came across the following note in the Archaeological Survey Report for 1872-73 by Alexander Cunningham, p 183, on Āsāpurī.

"Twelve miles to the south-west of Baijanāth (in the Punjab) there is a lofty hill crowned with a temple dedicated to Āsāpurī Devi. It was built, according to an inscription, by Vijayarāma the eldest son of Rājā Candrabhāna." So far it was very encouraging, for, Āsāpurī might be our Āsāya and Vijayarāma may be the same as Vijayapāla. But the note went on to mention yet another two inscriptions of the same king dated in Samvat 1744 and 1721 which showed that this Vijayarāma could never be the same as our Vijayapāla, who, as we have seen, must have lived prior to Samvat 1558. In the same work, however, I found another reference which definitely connected the locality with Jainism. We are told that in the temple of Baijanāth there is placed, in one corner, a stone with a Jaina inscription. This I found published in *Epigraphia Indica* Vol. I page 118. The first part of it runs thus:

श्री० संवत् १२९६ वर्षे फाल्गुण बवि ५ रवौ कीरग्रामे ब्रह्मसन्तानोत्पन्न अयम् मातृपुत्राभ्यां अयम्  
शोल्हण-ब्राह्मणाभ्यां स्वकारित श्री महावीरदेवचैत्ये श्री महावीरचिन्मूलनिर्वाण् वात्सल्येयोर्ध कारित

This means that in Samvat 1296 = 1240 A. D. two merchants Dolhana and Alhana, sons of merchant Mānu of Braham-kshatriya Gotra built a temple at Kīragrāma and installed therein the image of Mahāvīra. Kīragrāma is in the Kangra district of the Punjab where the Baijanāth temple exists. The names of the two merchants mentioned here are similar to those of the three sons of the minister who patronised our poet. But such names are frequent amongst the Rājapūts. This was all, and nothing further could be discovered about the locality.

The names of the kings, and more particularly, those of the minister's sons, suggested to me Rājapūtānā as a possibly hopeful field. Looking into the 'Annals and Antiquities of Rājapūtānā' by James Tod<sup>1</sup> I found mention of Āsī a fortress which was assigned to Anurāj by his father Bisāldeo who reigned about A. D. 1064 as the ruler of Bundi State. It was, most probably, this very Āsī which was mentioned by Alberuni when he says "Marching from Kanoj towards the South-west, you come to Āsī eighteen parsakhas from Kanoj".<sup>2</sup> Āsī, I thought, may do for Āsāya. The son of Anurāj was Ishatpāl which showed that the kings of this dynasty did bear names ending in Pāl, and in the Cauhāna genealogy we find two names Kan Rāe and Vijayarāj which resemble our Kanna and Vijavāla. The latter i. e. Vijayarāj is said to have been the adopted successor to Prithuāj<sup>3</sup> and they appear to have lived about 1100 or 1200 A. D. But,

1 Oxford 1920, p 1461.

2 Each parsakha being equal to four miles or one kuroh (kroskha) Alberuni's India vol-  
I Trubner's Cr. S. p 203

3. It is also said by James Tod that his name was on the pillar at Delhi. (?)

firstly, there is no direct connection between Kan Rāe and Vijayarāj as would be necessary, if they were to be accepted as those mentioned by our author. Secondly, they are separated from each other by nearly two generations. Thirdly, they were junior members of the family and are not shown to have reigned any where; and, lastly, the list is compiled from the accounts of bards without much corroborative evidence. Therefore, they are mere names to us and no emphasis could be laid upon their identity.

Passing on to other Rājput dynasties I found the mention of Vijayachandra in the Gahaiwāl dynasty of Kannoj. Two copper plates of his dated A.D. 1168 and 1169 respectively, and two stone inscriptions both of A. D. 1169 have come to light.<sup>1</sup> Probably this same king is mentioned as Vijayapāla in *Prithvirāja-raso*.<sup>2</sup>

In the Solanki dynasty of Gujrāt there was one Karna who ruled from A. D. 1064 to 1094. He was the son of Bhīma. He had three ministers Munjal, Sautu, and Udaya, the last two of whom built Jaina temples. Udaya had five sons Āhada, Chāhada, Bāhada, Ambada and Solla. Karna's son was Siddharaj Jayasimha.<sup>3</sup>

Amongst the Rānās of Chittor is mentioned one Karansimha who was the son of Samarsi, whom he succeeded in A. D. 1193. His son was Mahup.<sup>4</sup>

In the same dynasty, a little earlier, we find mention of Vijayasimha the son and successor of Varisimha. One of his inscriptions is dated in A. D. 1116.<sup>5</sup> His daughter Alhadevi was married to Gayākarna of the Kalacuri dynasty of Cedi for whom we have epigraphical records of A. D. 1122 and 1151. Kings that succeeded Vijayasimha in order, were Arisimha, Chodasimha and Vikramasimha, but nothing, in particular, is known about them. The last was succeeded by Ranasingha who is also called Karnasingha, Karanasingha or Karṇa.<sup>6</sup>

These mentions, by themselves, do not justify any identification with any of the kings mentioned by Kanakāmara, because any identification must not only suit the time of our author, but must also explain the mention of the town and of the other two princes. A variant reading in place of 'जिवमृवालहो' is found in Ms J which reads it as 'जिव मृवालहो'. If we accept this reading then मृवाल no longer remains a proper name and there remain only two names Vijavāla and Kanna to be identified and the town Āsāya. It was on this basis that I once felt inclined to identify our Vijavāla with Vijayasimha of Udaipur and Kanna with his son-in-law Gayākarna who might have been staying with his father-in-law and felt friendly with the former's minister at the time when Kanakāmara wrote

1. Ep. Ind. IV. P. 118, Ind. Ant. XV. p. 7, Arch. Sur. XI. P. 125, and J. A. O. S. VI. P. 548.

2. भारतके प्राचीन राजवंश Vol. III, P. 107.

3. Bom. Gaz. Vol. I. History of Gujrat.

4. Tod. Annals of Rājputānā p. 303-4.

5. Raj. Mus. Re. 1915-16 p. 3.

6. Hist. of Rājputānā by G. H. Ojha, Ajmer, 1927, P. 444-445.

his work at Āsī which, though far away from Udaipur and even Chittor, is on the borders of the state

This, however, did not seem very satisfactory as it had obvious weak points. So, in order to strengthen the identification further, or to discover a more satisfactory solution, I turned to the history of the Kalacuris of whom Gayākarnadeva was already thought as probably identical with our Kanna. Their genealogy showed two other kings who could be thought of as equivalent to our Kanna. These were Karnadeva son of Gāṅgeyadeva, who conquered many neighbouring kings and for whom we have an epigraphical record of 1042 A. D.<sup>1</sup> and his son Yaśāhārnadeva of whom one copper plate is dated A. D. 1122. His son was Gayākarnadeva of whom we have already spoken. We also find in this genealogy one Vijayasimhadeva of whom two copper plates are dated A. D. 1180 and 1196.<sup>2</sup>

Besides these, we have an account of a Kalacuri prince called Vijjala or Vijjana who was at first the minister of war under Tailapa II of the Cālukya dynasty from whom he usurped the throne of Kalyana and extended his dominions further. The earliest epigraphical record for him is of A. D. 1157 and the latest of A. D. 1165. One of the titles used by him was 'Kalinjarapura-varādhīśvara' or lord of the best city of Kalinjar. From the account given of him in Bāṣava purāṇa, a Lingāyat work, and Vijjalarājacarita, a Jain work, he appears to have been a great patron of Jainism and to have been assassinated in A. D. 1167, as a result of a Lingāyat confederacy led by Bāṣava.<sup>3</sup> Thus, in the Kalacuri dynasty there have been kings who could be thought of as identical with Vijavāla and Kanna of Kanakāmara.

The place where the work was composed at once reminds a student of modern history of the battlefield where Sir Arthur Wellesley defeated the Marāṭhās in 1803. It is Assaye now a small village in the Bhokardan Taluka of the Aurangabad district of the Hyderabad State. No previous history of the place is known, but it was certainly included in the kingdom of the Rastrakūṭas. Could it, then, be that the Kanna narinda of Kanakāmara was the Rastrakūṭa king Kṛṣṇa III who has been mentioned by Pushpadanta as Kaṇha?<sup>4</sup> If it be so, then Vijayapāla and Bhuvanapāla may have been his deputies ruling at Assaye. Kṛṣṇa III is known to have conquered the Cera, Cola, Pandya and Simhala,<sup>5</sup> and Kanakāmara may have been led to attribute these conquests to his hero by this example of his time. In that case he would be a contemporary of Pushpadanta whom he has mentioned. This Assaye is not very far away

1. Ep. Ind. Vol. II p. 305

2. J.B.A.S. VIII p. 481 J. A. XVII p. 338, †दहनायक

3. Early History of the Deccan, Sec. XII and XIII.

4. Nāyakumāracarīu, Introduction.

5. The colophon of Yaśastilaka of Somadeva runs as follow

form the Terapūa caves which the author must have visited and which probably inspired him to write this work while returning from there and staying at Assaye.

Another possible conjecture identifies the Āsaiya with Āsūnagah in Khandedh which was named after Āsādevī enshrined there. A small village near the fortress is still called Āsī. In our text there is a marginal note Āsāpurī on the word Āsaiya. Before the building of the existing fortress, the place may have been called Āsāpurī. It is wellknown to have been a seat of government during the pre-Muhammadan period. There is also an Assākheda village near Etawah in U. P. where old Jaina ruins are found and which has also been conjectured as the place where Kanakāmara wrote<sup>1</sup>.

The evidence about all these places and princes is, however, inconclusive for our purpose, and unless stronger evidence is brought to light the Asapuri near Bhopal in Madhya Pradesh and the Chandela and Kalachuri rulers of that locality as shown above should be treated as identical with the mentions of Kanakāmara.

### TERĀPURA AND ITS CAVE-TEMPLES

Chapters IV and V of Karakaṇḍacāriya are taken up by the description and previous history of Terāpura and a cave-temple in its vicinity. The Terāpura mentioned in the work is identifiable with Tera a village in the Osmanabad district of Mahārāshtra, situated in 18-19 N and 76-9 E on the Tirna river, twelve miles north-east of Osmanabad. It was known to the ancients as Tagara which name had baffled the attempt of scholars at identification for more than a century. Sir R. G. Bhandarkar, writing about it in his *Early History of the Deccan*, said "Tagara is placed by the author of the *Periplus* at a distance of ten days' journey to the east of Paithan. It is mentioned in a copper-plate grant of the first half of the seventh century and the princes of the Silāhāra dynasty call themselves sovereigns of Tagara, the best of towns, in all their grants. Some have identified it with Devagiri and others with Junnar, but in both cases its bearing from Paithan as given by the Greek geographers has not been taken into account. I have elsewhere discussed the question and have proposed Dharu in the Nizam's territory as the site of the ancient city"<sup>2</sup>. It was only in 1901 that Dr. Fleet was finally able to show that the ancient and famous Tagara exists to this day known by the natural modern form of its former name as Tera in the Nizam's dominions<sup>3</sup>. The town is so ancient that it was possibly known in the Buddha's time. A teacher

‘शकमुपकालातीतसंवत्सरसतेष्वहमेकाशीत्यधिकेषु गतेषु संकतः ८८१ सिद्धान्तसंवत्सरान्तर्गतचैत्रमास-  
मदनत्रयोदश्या पाण्ड्य-सिंह-बोल-चैरमप्रभुतोन्महीपतीन्द्रसाज्य मेरुपाटीप्रवर्धमानराज्यप्रसावे श्री  
कुण्जराजदेवे सति.....

1. जैन सिद्धान्त भास्कर, १३, २ पृ० १३३ ।

2. *Early History of the Deccan*, 1927, page 59.

3. The misspelt Thair, Ther, Tair, etc of maps. *Imp. Gazr. Vol. II*, 1908, page 82 ;  
J. R. A. S. 1901, page 587 ff.

of olden times named Tagara-sikhin is several times mentioned. Sikhin is otherwise known as a name and the distinctive epithet Tagara may possibly be local and mean 'of Tagara' the modern Tera<sup>1</sup>

According to Kanakāmāya, Karakanda was encamping to the south of Terāpura. The king of the place known as Siva visited him and told him about the existence of a large cave containing a Jina image at the foot of a hill in deep forest. Karakanda visited the cave and worshipped the Jina. He renewed the temple (or built a fresh cave), installed in it another image of Parśvanātha which he discovered on the top of the mountain, buried in an ant hill, and built two more caves on the upper side of the existing cave. He also discovered a fountain of water in the old cave. Now, I give below a summary of the description of the existing caves of Dhārāsiva as noticed by Burgess—<sup>2</sup>

Dhārāsiva is about twelve miles north of Tuljāpura and twenty-four west by south from Bārsi standing just above the brow of the Bālāghāt which forms the watershed between the Sina on the west and the Ternā, a large feeder of the Manjirā, on the east. It is the chief town of a Tālukā or district of the same name, and, like Tuljāpura, is fully 2000 feet above the sea-level.

About two miles north east from the town, in a ravine facing the west, is a group of caves known as the Dābar Lenā or Torlā Lenā. Four of them are in the north side of the ravine and three on the opposite side facing the north-east. The former are Jaina excavations, but some of the latter are probably Vaishnava. They are cut in a soft conglomerate rock, of very unequal texture, containing much hæmatite, and which is easily abraded. By the decay of the rock they are much dilapidated.

In front of the principal cave on the north side has been erected a Śaiva temple surrounded by a small court enclosed by a high wall with a Dharmasālā on one side and a platform on the other. A few yards to its west, on a lower level, is the cave No 1 which is only subsidiary to the principal cave No. 2. Its front verandah measures 26 feet by 7 feet with two pillars, each about 2 feet 10 inches square. It has three doors leading into as many separate apartments which were never finished and hence present an irregular size. The central room was intended for a shrine but the dividing walls have given way.

To the east of the principal cave is cave No 3. It is better preserved, but has been long occupied and divided by stone and mud walls. The hall of it is about 59 ft square and 11 ft 3 inches high, the room being supported by twenty columns, leaving an open area of 35 ft square in the centre. Two of the columns in each side are round, standing on thin square plinths, the other columns being square, and all have capitals and a neat collar of carving, a foot deep, round the

1 Rhys Davids: *Buddhist India*, page 31.

2 Arch. Survey of Western India, Vol. III.



head of the shaft. The shafts taper from about 2 ft. 10 inches to 2 ft. 7½ inches square. The six octagonal columns in the verandah have a beautiful frieze over them which has mostly fallen. At the east end is an apartment 19 ft. by 8½ ft. and another inside the verandah about 13 ft. square, with a large rough mass left in the middle about 5 ft. by 5½ ft. as if intended to be fastened into an image. The verandah measures 60 ft. by 8 ft. 8 inches and five doors enter from it into the hall. In each of the sidewalls are five cells and four in the back, besides the shrine 19 ft. by 8 ft. containing an image somewhat similar to the one in the principal cave. In the cell to the west of the shrine also there is a figure of a Jina seated on a high seat with figures behind, similar to those in the principal cave, only, instead of the snake hoods there is a plain *nimbus*.

Cave No. 4 is close to the east side of this and consists of a hall 28 ft. by 26 to 27 ft. with four round columns supporting the roof, surmounted by a sort of architrave 13½ inches deep. But the shafts of the columns have all disappeared. It seems never to have had a verandah, properly so called, but only a projecting drip over the front wall which is pierced for one large central and two smaller side doors. There is one cell at each side of the hall, near the front, one of them unfinished, and there were two more in the back wall, but the partition between the east one and the shrine has been broken through. The shrine is about 9 ft. 6 inches by 12 ft. and contained a Jina similar to those in other caves, but very much disfigured by the crumbling away of the rock and the soot of ages, as it has long been used as a dwelling. The central door is surrounded by the plain fascias, a roll moulding and a border of leaves. Over the main door is a shallow arched recess.

The principal cave, i.e. cave No. 2, is the largest of the group. Unfortunately, the rock has split down from above and the whole front, with the exception of a small fragment, had fallen down. It has, however, been recently repaired. The verandah, 78 ft. by 10 ft. 4 inches, in all probability, had six or eight pillars with massive bracket capitals supporting its front. Five doors through the back wall lead into the great hall of the cave. The court in front of the verandah is now quite filled up, but its entrance is still visible; its pediment being carved with a sitting figure of a Jina with a *nimbus* behind the head and Naga figures on either side and other indistinct figures.

In the west end of the verandah has been a door into a small adjoining excavation containing a cistern, and in front of it a boiler-shaped cistern has been built which can be filled by pouring the water into a channel that passes through the wall from the apartment where the cistern is. In the room of the cistern there are three loose blocks of very hard stone, sculptured with figures of nude Jinas. One of them is on a slab and represents Pārśvanātha with the snake behind him and its seven hoods spread out over his head. Another is a square block, apparently, part of a pillar, on each side of which a standing nude Jina is

represented with a triple *chhatra* or umbrellas, over their heads. A third is a slab with a Jina seated cross-legged under a *chhatra* and having a worshipper at each knee, and four small figures below, some apparently worshipping and others engaged, perhaps, discoursing music. The chamber, in which these figures are, measures about 17 ft. by 12 ft. with two square pillars in front and two openings in the floor into the cistern, which probably extends far back under the rock.

The great Sālā or hall of the cave is not quite square, being wider at the back than in front, the former width being 85 feet, the latter only 79 feet, while the depth is about 80 feet. In this area are thirty-two pillars, arranged in two concentric squares, the inner-square has twelve pillars, and encloses an area 23 ft. 9 inch. square, and 10 ft 2 inch high, the outer, about 9½ ft from the walls, has twenty pillars and encloses an area about 55 ft. deep by 58 wide, leaving an aisle round the central square about 13 ft wide in front and back, while along the sides it is 14 ft wide. The roofs of the aisles on each side of this outer square vary in height, with a tendency to increase towards the back, the back aisle being 12 ft. 6 inch. high and the one in front of it 11 ft 7 inch. at the back, and slightly less in front, while the aisles are about 10 ft. 4 inch. in height,

In each side wall are eight cells, each about 9 ft square and in the back are six, three on each side of the shrine which occupies the centre. The cells are all plain, and exactly of the character of those usually found in Buddhist caves. In the floor of one cell, in the north-west corner, is a small hole which is constantly filled with water, and may possibly have some connection with the cistern; in one of the cells in the back is an image now worshipped as Hari Nārāyaṇa, but this has, probably, been imported into its present position, and in a recess in the next cell to the left of the shrine, is a black statue of a nude Jina, 6 ft. 1 inch high with a triple *chhatra* over his head. The recess and figure have all been carefully done up with plaster some ten or twelve years ago and without breaking this coating it was impossible to say whether the image had been carved *in situ* or not. There seems no reason, however, to doubt that it belonged originally to the cave.

The shrine is 19 ft 3 inches wide by fully 15 ft deep and 13 ft high the threshold being raised by two steps considerably above the level of the floor of the cave. It is occupied by a large, black image, seated on a *simhāsana* or lion-throne 4 ft high and 6 ft. 10 inch wide with a passage or *pradakṣiṇā* 5 ft wide quite round it. This image has also been carefully repaired with plaster and represents Pārśvanātha, the 23rd Tīrthamkara, seated cross-legged in the ascetic attitude or *Dhyāna* Mudrā with his hands in his lap, the palms being turned up. The ends of the seat are represented as supported by lions, one of them, however, much damaged. In front are two deer, one on each side of an object now quite obliterated, but which, from other examples, I have no doubt, was a wheel much like those on the fronts of the thrones in the Buddhist caves

at Ajanta and Ellora and on the large Pārśvanātha image of the 13th century at the latter place. Behind the image are represented the ends of a pillow against which he rests; from behind it issue the heads of *sāṁdhas* (mythological animals allied to the lion, but usually with a head somewhat resembling a goat's), and behind them again two *chauri*-bearers with high, jewelled headdresses and pecklaces over the heads of whom are fat Vidyādhars, flying in the air, each of which holds one end of a garland which is supposed to hang behind the head of the Jina. The great snake, with its seven hoods, shades his head, forming a sort of aureole round it, while on each snake-head is a small crown. These figures are all covered over with plaster and painted in a variety of colours. The image itself is perfectly black, and, in the darkness, looks grim enough. It measures 6 ft. from knee to knee, 4 ft. 2½ inch. across the shoulders, 3 ft. 6 inch. from the palm of the hand to the chin, the face is 2 ft. 5½ inch. from ear to ear over the eyes, and 1 ft. 5 inch. in length upto the hair which is in curled folds with a top-knot, and the ears are 7 inches in length.

The description of the temple hall with its double row of pillars and twenty two cells, besides the central shrine and other chambers, affords enough justification for its being called a temple of a thousand pillars by our poet, while the description of the chief image agrees in substance with that which we find in our work of the image discovered by Karakaṇḍa and imported into the temple (iv, 9). The chamber connected with the cistern and having two holes in the floor is probably the old shrine where Karakaṇḍa discovered the fountain of water. As said above, there is yet another cell where we have a hole in the floor constantly filled with water. On comparing the old and the new description of the cave closely, one can not help feeling that in Kanakāmara's narrative has been preserved, for about a thousand years, a substantially correct account of this monument of great antiquity and interest.

The name Dhārāsiva is probably derived from the fact that there was a spring of water (Dhārā) and that one ancient king of the place was named 'Siva'. In the Sanskrit version of the story by Subhachandra we are told that the persons who called upon Karakaṇḍa when the latter encamped near Teṭāpura, were two forest guards named Dhārā and Śiva.<sup>1</sup>

### WHO EXCAVATED THE FIRST CAVE ?

We have seen above that according to Kanakāmara Karakaṇḍa built two new caves and either renewed the first cave or built yet another cave before causing the fountain to be opened. The question naturally arises 'Who excavated the first cave?' This question occurred to Karakaṇḍa himself as it does to us,

<sup>1</sup> वारा-शिवाभिधानौ द्वौ मिश्रौ सीतिप्रदौ युवः ।

एतद्वननिर्यतावासाते द्वारि दूरतः ॥ ७, २६ ॥

and he got some one to tell him the story of its origin<sup>1</sup> A Vidyādhara told Karakanda that two Vidyādhara brothers Nila and Mahānila, originally ruling in Southern Vedyardha ( Veyaddha or Vijayaddha ) came and settled down at Terāpura, became converted to Jainism and excavated the cave

While investigating whether any historical basis could be found for this origin of the cave, I came upon the following statement about the Silāhāra princes in the Early History of the Deccan by Sir R. G. Bhandarkar<sup>2</sup>

"The Silāhāra princes trace their origin to Jimūtavāhana the son of Jimūtaketu who was the king of a certain class of demigods called Vidyādharas, and who saved the life of a serpent named Sankhacūda by offering himself as a victim to Garuda in his place One of the titles borne by the princes of all the three families was Tagara-puravarādhiyāra or lords of Tagara, the best of cities, which fact has a historical significance It shows that the Silāhāras belonged to a family that once possessed supreme sovereignty and reigned at Tagara In one Silāhāra grant it is expressly stated that the race known by the name of Silāhāra was that of the kings who were masters of Tagara" (विलाहारस्यवंशोऽयतनदेशरमुत्तमम् ) As mentioned in a former section, Tagara was a famous town in the early centuries of the Christian era, and retained its importance till a very late period, but, unfortunately, the town has not yet been identified, nor have we found any trace of the Silāhāra kingdom with Tagara as its capital Perhaps it existed between the close of the Āndhrabhṛtya period and the foundation of the Cālukya power."

From this account, two facts emerge very prominently firstly, that the Silāhāra princes, according to their own statement, were the descendants of a Vidyādhara, and secondly, that they once had their capital at Tagara which, as already shown, is the same as our Terapura I, therefore, conclude that the first Jaina cave at Tera was excavated by one of the early Silāhāra princes who also installed the image of Pārśvanātha Kanakāmara has also incidentally given to us the origin of the Silāhāras which substantially corroborates and amplifies the information gathered from inscriptions He tells us that the Vidyādharas, Nila and Mahānila came from the Southern Vijayārdha In Somadeva's Kathāsaritsāgara<sup>3</sup> we are told that on the Himācala mountain there were two Vedyardhas of Vidyādharas, the Northern and the Southern On the upper side of Kailasa is the Northern Vedyardha and on the lower side is the southern Vedyardha

From this we might conclude that the ancestors of the Silāhāra princes originally came from the Southern Himalayas Kanakāmara tells us that they

1. Chapter V

2. Poona, 1927, p. 119

3 Kathāsaritsāgara XIV, 2, 65-66.

इह विद्याधराणां द्वौ वेद्यार्धौ स्तो हिमाचले ।

उत्तरो दक्षिणश्चैव नामा तच्छृङ्गयुग्मिणौ ।

परतः किं कैलासादुत्तरोर्जाकु दक्षिणः ।

had to leave their ancestral home and fly away from Rathnupura (Rahaneura) in Vedyardha on account of the pressure of the enemies. On this point also the Kathāsaritśāgara throws some light. In Lambaka XIV of that work we have an account of a protracted war between Naravāhanadatta and the Vidyādhara of the Southern Vedyardha in which the latter were completely vanquished and Naravāhanadatta was crowned king of the Vidyādhara. The coronation is described in Lambaka XV. We also find mention of Jīmūtavāhana (XVI, 3, 7) as the king of the Vidyādhara who lost his overlordship because he belauded his charity and sacrifice before Nārada<sup>1</sup>.

The existence of a ruling dynasty of Vidyādhara to the south of the Narmadā is also vouchsafed by Padmagupta in his Navasāhasāṅkaṇṭha where his contemporary hero Sindhurāja is said to have been helped by a Vidyādhara chief Sankhacūda the son of Sikhandaketu, against the Asura king Vajrāṅkuśa of Ratnavatī<sup>2</sup>.

I may appear to be making history out of fables and fairy tales, but the pieces of information culled here fit in so well with what we know from epigraphical records and literary traditions that the temptation to regard them as historical is irresistible. At any rate, the conclusion can safely be drawn that the ancestors of the Silāhāra, came from the border of the Himalayas, that they founded the city of great fame and antiquity, Tagara, and that they early became converts to Jainism and built the large cave-temple near their capital. Perhaps the name 'Silāhāra' also points to their mountain origin.

Burgess has assigned the caves roughly to the period between 500 and 650 A. D. But this is only a conjecture. As we have seen, all of them may not be of the same period. The Silāhāra are known to have been reigning near the coast in the Thana district from 810 to 1260 having their capital at Puri (Elephanta). They were the governors of Konkan under the Rashtrakūta kings. Their three branches ruled in the Deccan in different parts, but the period of their supremacy at Terapura or Tagara is quite unknown. As we have already seen, Karakanda seems to have lived some time between 800 B. C. and 500 B. C. No wonder if that was the period of the Silāhāra ascendancy at Terapura.

As to the image of Pārāśvanātha which Karakanda found buried in an anthill on the top of the hill, and which he then installed in the first cave, Kanakāma tells us, as Karakanda was told by the Vidyādhara, that another two Vidyādhara who were brothers and friends of Nīla, while on a religious tour

1. 'जीमूतवाह्नोऽप्येषः पृष्टो विद्याधरेभ्यः  
चक्रवर्तिपदप्राप्तिकर्णं नारदविषा ॥ ७ ॥  
जाचक्ष्यौ कल्पद्रुमस्य दानं निबलनोस्तथा  
तेनाभ्रशयत्पदास्त्वस्मात्सुकृतोदीरणेन सं ॥ ८ ॥

2. Indian Antiquary, Vol. LXII, 1933, pp. 101-107.

from their home in the Northern Vedyardha to Lankā, picked it up from a hill called 'Sirupudī' in Malaya country (Malabar), and deposited it on the present hill. It is also said that the Jaina temple, at Sirupudī was built by Sūraprabha the king of Lankā who was a descendant of Rāvana

## METRE

The prevailing metre of Karakandacariu of Kanakāmara is पञ्चटिका intercepted by a few lines or single Kadavakas here and there in अलिङ्गह or पादाकुलक, besides the Dhruvakas. The variations in complete stanzas are as follows—

Sandhi	Kadavaka	Name of metre	Nature of the metre
I	7-8 12-13	समानिका	A vritta metre with the scheme र ज ग ल in each foot
	17	समानिका & तुणक	Half of the stanza is तुणक which is double of समानिका.
III	14	सग्विणी	Consisting of four र
	15 & 18	दीपक	Has 10 mātrās ending in a short
IV	17	समानिका	(See above)
	16	सोमराजी or संज्ञगारी	Has two य.
V	1	समानिका	(See above)
	11	दीपक	(See above)
VII	10	समानिका	(See above)
	11	अमरपदा	Has 24 mātrās in each foot with caesura after the 10th and 18th, two such feet rhyming with each other
VIII	2	सग्विणी	(See above)
	3	चित्रपदा	With the scheme म न ग य
	4	सोमराजी	(See above)
	5	समानिका	(See above)
IX	3	प्रमाणिका	With the scheme अ र ग य
	7 & 20	दीपक	(See above)
X	17	समानिका	(See above)
	26	चन्द्रलेखा	Has the first foot of 16 mātrās rhyming with the second of 8 matras.



करकंडचरिउ



## करकंड चरित

१

Victory to Jina

मणमारविणासहो सिवपुरिवासहो पावतिमिरहरविणयरहो ।  
परमप्पयलीणहो विलयविहीणहो सरमि चरणु सिरि जिणवरहो ॥

जय अणुवमसिवसुहकरण देव	देविंदफणिंदणरिदसेव ।	
जय णाणमहोवहिकलियपार	पाराविय सिवपहे भवियसार ।	
जय कम्मसुवंगमदमणमंत	मंताण बीज मणगहकयंत ।	5
जय चत्तगइहरियजणेक्कसरण	रणरहियसुयणदुहणिवहहरण ।	
जय संजमसरवररायहंस	हंसोवमबुहयणकयपसंस ।	
जय कोहहुआसनपत्तरवारि	वारियतम केवलणाणधारि ।	
जय सासयसंपयहिययवास	वासवसयसेविय सुहणिवास ।	
जय भवियसरोरुहकमलबंसु	बंसुरगुण णियरसवहुल्लेसिंधु ॥	10

घत्ता—जय देव णिरंजण भवभयमंजण मंढण सुवणमहाघरहो ।  
तव चरण गमंतहो मणे सुमरंतहो होइ समिच्छिच्च फलु णरहो ॥१॥

२

The poet introduces himself to his readers

मणि धरिवि सरासइ दिव्वाय	तह पंडियमंगलएवपाय	
जणसवणसुहावउ महरु लल्लिउ	कल्लाणयविहिरयणेण कल्लिउ ।	
पुणु कहमि पयडु गुणणियरभरिउ	करकंडणररिंदहो तणउ चरिउ ।	
जइ दुज्जण वंकुड मणि णिरुत्तु	जइ जणवउ णोरसु मल्लिणचिउत्तु ।	
वायरणु ण जाणमि जइ वि छंदु	सुअजलहि तरेव्वई जइ वि मंडु ।	5
जइ कह व ण परसइ लल्लियवाणि	जइ बुहयणलोयहो तणिय काणि ।	
जइ कवियणसेव हु मई ण कीय	जइ जइयणसंगई मल्लिण कीय ।	
तो सिद्धसेण सुसमंतमह	अकलंकदेव सुअजलसमुह ।	
जयएव सयंमु विसालचिउत्तु	वाएसरिघरु सिरिपुप्फयंतु ।	

घत्ता—इय हियग्र सरंतहो विणउ करंतहो महु संजायउ जं जि फलु । 10  
तम्हा सुहभरियउ दुहपरिहरियउ पयडमि वंछिउ णत्थि छलु ॥२॥

१ १ ] गय. २ D पिहल

२. १ D N महरु २ D N विहि अण्णेण. ३ D N तरेवउ. ४ ] जइइण. ५ D N वाएसरि व्व.

# करकंड चरित्र

हिन्दी अनुवाद

संघि—१

१—चन्दना

मै उन श्री जिनेन्द्रदेवके चरणोंका स्मरण करता हूँ जिन्होंने कामदेवका विनाश कर दिया है, शिवपुरमें निवास लिया है; जो पापरूपी अन्धकारका हरण करनेके लिए सूर्य है; जो परमात्म पदमें लीन है और मृत्युसे रहित है ।

अनुपम मोक्षके सुखको देनेवाले तथा देवों, नागों और मनुष्योंके इन्द्रों द्वारा सेवित, हे देव ! आपकी जय हो । जय हो आपकी—जिन्होंने ज्ञानरूपी महोदधिका पार पा लिया है और उत्तम मन्वजनोंको मोक्षके मार्गपर लगा दिया है । जो कर्मरूपी मुजंगोंको दमन करनेके लिए मंत्ररूप है, जो समस्त मंत्रोंके बीज है और मनरूपी ग्रहके काल ( विनाशक ) है । जो चारों गतियोंमें पड़े हुए प्राणियोंके लिए एक मात्र शरण है तथा कलहरहित सज्जनोके दुःख-समूहका हरण करनेवाले है । जो संयमरूपी सरोवरके राजहंस है एवं हंसोंके समान उज्ज्वल बुद्धिमानों द्वारा प्रशंसित है । जो क्रोधरूपी अग्निके लिए प्रचुर बलरूप हैं और जो अज्ञानतमका निवारण करनेवाले और केवल-ज्ञानको धारण करनेवाले है । जिन्होंने मोक्षरूपी शाश्वत लक्ष्मीके हृदयमें अपना निवास बनाया है, जो सैकड़ों इन्द्रों द्वारा सेवित है और सुखके निवास है । जो मन्व्यरूपी कमलोंको प्रफुल्लित करनेके लिए सूर्यरूप है, उत्तमगुण सम्पन्न है तथा आत्मरसके अगाधसमुद्र है । हे निर्जन, भवभयमंजन, भुवनमहागृहमहन देव ! आपकी जय हो । जो कोई आपके चरणोंको नमस्कार करता है तथा मनमें आपका स्मरण करता है, उस मनुष्यको मनोवाञ्छित फलकी प्राप्ति होती है ।

२—कविका विनय-प्रदर्शन

दिव्यवाणी सरस्वतीको मनमें धारण करके तथा पण्डित मंगलदेवके चरणोंका स्मरण करके मै उस करकण्ड नरेन्द्रके चरित्रका वर्णन करता हूँ जो लोगोंके कानोंको सुहावना, मधुर और ललित लगानेवाला है, पञ्च कल्याणक विधिरूपी रत्नसे जटित है और जो गुणोंके समूहसे भरा हुआ एवं प्रसिद्ध है । यद्यपि दुर्जन अपने मनमें अत्यन्त क्रूर होते हैं, और जनपद ( साधारण लोग ) नीरस और मलिन चित्त है । मै स्वयं भी न व्याकरण जानता हूँ और न छन्दशास्त्र; एवं शास्त्ररूपी समुद्रके पार पहुँचनेमें मन्द हूँ । मेरी वाणीमें लालित्यका प्रसार किसी प्रकार भी होता नहीं, और बुद्धिमान् लोगोंके सम्मुख मुझे लज्जा उत्पन्न होती है । मैने कभी कविजनोंकी सेवा भी नहीं की; प्रत्युत बड़ लोगोंकी संगतिसे मेरी कीर्ति मलिन हुई है । तथापि शास्त्ररूपी जलके समुद्र सिद्धसेन, श्री समन्तभद्र, अकलंकदेव, जयदेव, विशालचित्त स्वयम् एवं बागेश्वरीगृह श्री पुष्पदन्त, इनका हृदयमें स्मरण और विनय करनेसे मुझे जो कुल फल प्राप्त हुआ है उसीके सहारे सुखसे भरे हुए और दुःखसे परिहृत अपने मनोवाञ्छित चरित्रका वर्णन करता हूँ । इसमें किसी प्रकारका कोई छल नहीं है ।

३

The story begins The country of Anga.

दीवाण पहाणहिं दीवदीवे जंवू दुमलंछिए जंतुदीवे  
 वेढियलवणणववलयमाणे जोयणसयसहसपरिप्पमाणे ।  
 वित्थिण्णस इह सिरि भरहछेत्तु गंगाणइसिंधु<sup>१</sup> हिं विप्फुरंतु ।  
 छक्खंडभूमिरयणहं णिहाणु रयणायरो व्व सोहायमाणु ।  
 एत्थत्थि रवण्णस अंगदेसु महिमहिलहं णं किउ दिव्ववेसु ५  
 जहिं सरवरि उगय पंकयाहं णं धरणिवयणि<sup>२</sup> णयणुल्लयाहं ।  
 जहिं हाळिणिरूवणिवद्धणेह संचल्लहिं जक्ख ण दिव्वदेह ।  
 जहिं बालहिं रक्खिय सालिखेत्त मोहेविणु गीय<sup>३</sup> हरिणखंत<sup>४</sup> ।  
 जहिं दक्खइ भुंजिबिं<sup>५</sup> तुहु मुयंति यल्लकमलहिं पंथिय सुहु<sup>६</sup> मुयंति ।  
 जहिं सारणिसलिलिं<sup>७</sup> सरोयपंति अइरेहइ मेइणि णं हंसति । १०  
 वत्ता—तहिं देसि रवण्णहं धणकणपुण्णहं अत्थि णयरि सुमणोहरिय ।  
 जणणयणपियारी महियलि सारी चंपा णामइं गुणभरिय ॥३॥

४

The town of Campā.

जा वेढिय परिहाजलभरेण णं मेइणि रेहइ सायरेण ।  
 उत्तुंगधवलकउसीसएहिं णं सग्गु छिवइ<sup>१</sup> बाहूसएहिं ।  
 जिणमन्दिर रेहहिं जाहिं तुंग णं पुण्णपुंज णिम्मल अहंग ।  
 कोसेयपढायउ धरि लुलंति णं सेयसप्प णहि सलवलंति । ५  
 जा पंचवण्णमणिकिरणवित्त कुसुमंजलि णं मयणेण धित्त ।  
 चित्तलियहिं जा सोहइ वरेहिं णं अमरविमाणहिं मणहरेहिं ।  
 णवकुंभलडयहिं जा सहेइ समरंगणु मयणहो णं कहेइ ।  
 रत्तुप्पलाइं भूमिहिं गयाइं णं कहेइ धरंती फल्लसयाइं ।  
 जिणवासपुल्लमाहप्पण ण वि कामुय जित्ता कामएण ।  
 वत्ता—तहिं अरिविहारणु मयतरुवारणु घाढीवाहणु पहु हुयउ । १०  
 जो कल्लगुणजुत्तउ गुरुयणभत्तउ विज्जासायरपारगउ ॥४॥

५

King Dhaddivāhana.

जो धम्ममहारहधुरधरण काणीणदीणदुत्थियसरणु ।  
 जसु कित्ति<sup>१</sup> धवल्लिउ भुवणयल्लु जसु दाणहं पीणिउ जणु सयल्लु ।  
 गुणकित्तणु सुरयणु जसु करइ भयभीउ ण अरियणु<sup>२</sup> संचरइ ।

३. १ JS सिंधुय. २ SJ 'वयण'. ३ D ठत्त. ४ DN जिम्मिवि ५ DN सुहि. ६ JS सलिल.

४. १ J बहूसीसएहिं, DN कउसीसएहिं. २ DJN कहव.

५. १ DN भयभीयउ अरियणु.

## ३—जम्बूद्वीप, भरतक्षेत्र और अंगदेशका वर्णन

द्वीपोंमें प्रधान, द्वीपोंके दीपक समान, जम्बूद्वीपसे लक्षित जम्बूद्वीप है, जो लवणसमुद्रसे वलयके समान वेष्टित तथा प्रमाणमें एक लाख योजन है। इस जम्बूद्वीपमें विशाल श्री भरतक्षेत्र है, जो गंगा और सिन्धु नदियोंसे विस्फुरायमान है। वह छह खण्ड भूमिरूपी रत्नोंका निधान होनेसे रत्नाकरके समान शोभायमान है। ऐसे इस भरत क्षेत्रमें रमणीक अंग देश है, जैसे मानो पृथ्वी-महिलाने दिव्य वेष ही धारण किया हो। जहाँके सरोवरोंमें कमल उग रहे हैं, मानो धरणीके मुखपर सुन्दर नयन ही हो। जहाँ किसान स्त्रियोंके रूपमें स्नेहासक्त होकर दिव्य देहधारी यक्ष निश्चल हो गये हैं। जहाँ बालिकाएँ चरते हुए हरिणोंके झुण्डोंको अपने गीतसे मोहित करके धानके खेतोंकी रक्षा कर लेती हैं। जहाँ पथिक दाखका भोजनकर अपने यात्राके दुःखसे मुक्त होते और स्थल कमलोंपर सुखसे सो जाते हैं। जहाँकी नहरोंके पानीमें कमलोंकी पक्ति अति शोभायमान होती है, जैसे मानो मेदिनी हँस उठी हो। ऐसे धन-धान्यसे पूर्ण उस रमणीक अंग देशमें बड़ी मनोहर, जननयन प्यारी, महीतलमें श्रेष्ठ और गुणोंसे भरी हुई चम्पा नामकी नगरी है।

## ४—चम्पा नगरीका वर्णन

वह चम्पा नगरी जल-भरी परिखासे घिरी होनेके कारण, सागरसे वेष्टित पृथ्वीके समान शोभायमान है। वह अपने ऊँचे मासाद-शिखरोंसे ऐसी प्रतीत होती है मानो अपनी सैकड़ों बाहुओं-द्वारा स्वर्गको छू रही हो। वहाँ विशाल जिनमंदिर ऐसे शोभायमान हैं, मानो निर्मल और अमंग पुण्यके पुंज ही हों। घर-घर रेशमकी पताकाएँ उड़ रही हैं, मानो आकाशमें श्वेत सर्प सलबला रहे हों। वह पचरंगे मणियोंकी किरणोंसे देदीप्यमान हो रही है, मानो मदनने अपनी कुसुमाब्जलि ही चढायी हो। वह चित्रमय बरोंसे ऐसी शोभायमान है, जैसे मानो वे देवोंके मनोहर विमान ही हो। नयी केशरकी छटाओंकी वहाँ ऐसी शोभा है कि मानो वह कह रही हो कि मदनका समरागण यही तो है। वहाँ स्थान-स्थानपर रक्त-कमल बिखरे हुए हैं, मानो वह पुकार-पुकारकर कह रही है कि मैं ही सैकड़ों प्रकारके फलोंको धारण करती हूँ। वहाँ भगवान् वासु-पूज्यके महात्म्यसे पुरुष कामी होकर कामदेव-द्वारा जीते नहीं जाते।

इस प्रकारकी उस चम्पा नगरीमें शत्रुओंका नाश करनेवाला मदरूपी वृक्षके लिए हाथीके समान घाड़ीवाहन प्रसु हुआ, जो समस्त कलाओं और गुणोंसे युक्त, गुरुजनोंका भक्त तथा विद्याओंके सागरका पारगामी था।

## ५—घाड़ीवाहन राजाका वर्णन

राजा घाड़ीवाहन धर्मरूपी महारथके धुरेको धारण करता था तथा अनाथों, दीनों और दुखियोंका सहारा था। उसकी कीर्त्तिसे सुवनतल बबल हो रहा था और दानसे सकल जन प्रसन्न थे। सुरजन भी उसके गुणोंकी कीर्त्ति गाते थे; किन्तु अरिजन भयभीत होकर संचार नहीं

जसु सरसइ सोहइ मुहकमले लच्छी विवसइ सिरिवच्छयले ।  
 धणु देवएँ पसरइ जासु कर णउ पाणिबहेब्बइं धरइ सरु । 5  
 जसु आणइ हरिणइ आहयाइ<sup>२</sup> परिममइं ण महियलि खंजयाइ<sup>३</sup> ।  
 संपुण्णवयणु जो सज्जणाहं भूअंगुरभीसणु दुज्जणाहं ।  
 जसु धम्मराएँ रंजियउ मणु ण बिलित्तउ दुरियइ एक्कु खणु ।  
 घत्ता—मणु<sup>४</sup> जलहि व गहिरउ मेरु व धीरउ गयणु व पिहुलउ जसु तणउ ।  
 जसु परियणु मत्तउ गुणअणुरत्तउ सो जायउ जगमंडणउ ॥५॥ 10

६

The king falls in love with a maiden of kausāmbī

एक्कहिं दिणै धाडीवाहणेण कुसुमउरहो गमु किउ ताउ तेण ।  
 जा सुंदरि पालिय मालिण तहिं दिट्ठी तेण णराहिवेण ।  
 सा पेक्खि वि मणहर कयमएण विणडिउ सुणरवइ कामएण ।  
 विरहसितावसंतत्तएण को वि पुच्छिउ णरु ते राणएण । 5  
 मणु सहयर प्रह कसु तणिय बाल णं कामविडविपरिफलयिडाल ।  
 णरणाहहो तेण वि कहिय वत्त मालियहो धीय एह लडहगत्त ।  
 कोक्काइवि<sup>५</sup> मालिउ कुसुमवत्त संसएण पपुच्छिउ णिविडगत्त ।  
 तुह तणिय बाल किं होइ एह किं अणहो कासु वि कहि सणेह ।  
 घत्ता—तं कहिउ णरिंदहो महियलि चंदहो वरिणिणं महो कुसुमत्तइ ।  
 गंगाजलवाहे सुहु अगाहे पाविय एह मंजूसइ ॥६॥ 10

७

The king discovers that his lady-love was a princess.

तक्खणेण मालिण धम्ममारु पालिण ।  
 लेवि पेइया<sup>६</sup> खणेण दाबिया णिवस्स तेण ।  
 माणवेहिं कीयसेव कुद्धिया वि एत्थु देव ।  
 जाणिया ण सामिसाल कासु धीय एह बाल । 5  
 सा वि जोइया णिवेण णाणसायरं गएण ।  
 तम्मि दिट्ठु हेमकंतु अंगुलीउ णामवंतु ।  
 ताव तेण सुंदराइ वाइयाइ अक्खराइ ।  
 एह बाल रायधूव कामगहु जा वि हूव ।  
 घत्ता—कउसंबियरायहो<sup>७</sup> पसरियळायहो वसुपालहो पउमावइ दुहिय ।  
 इय मणिवि राएँ कयअणुराएँ सा खणि परिणिउ दुहमहिय ॥७॥ 10

८

He marries her. Her dream foretells the birth of son.

ताम राएँ मालियासु देवि दब्बु भव्बु तासु ।  
 कायकंतिसंगएण तेण तीएँ संजुएण ।  
 मंदिरं सुउच्छवेण पावियं कयत्थएण ।

५. २ ]s यइ. ३ ] धम्मराय. ४ N मणि.

६. १ ] ए २ S कोक्काइउ. ३ S] कुसुमवत्तए.

७. १ ] एइया २ ] कउसविए. ३ S मणेवि.

कर पाते थे। उसके मुखकमलमें सरस्वती क्षोभायमान थी और धीवक्षस्थलमें लक्ष्मी निवास करती थी। उसका हाथ धन देनेके लिए तो पसरता था, किन्तु उसका धनुष प्राणीका वध करनेके लिए सरसंधान नहीं करता था। उसकी मानो आज्ञा मात्रसे आहत व लँगड़े होकर हरिण महीतलपर (अन्नका नाश करते हुए) परिभ्रमण नहीं करते थे। सज्जनोंके लिए उसका मुख सौम्य और पुण्यवान् दिखायी देता था; किन्तु दुर्जनोंको चढी हुई भौंहों युक्त भीषण। उसका मन धर्म-रागसे रजित था और एक क्षणमात्र भी कमी पापसे लिप्त नहीं होता था। उसका मन जलधिके समान गभीर, मेरुवत् धीर व गगनवत् विशाल था। उसके परिजन भक्त और गुणानुरक्त १० थे। इस प्रकार वह राजा जगत्का मण्डन ही हो गया था।

### ६—राजाका प्रेम-जागरण और विवाह

एक दिन राजा घाड़ीवाहनने कुसुमपुरको गमन किया। वहाँ उन्होंने एक सुन्दरीको देखा जिसका पालन-पोषण वहाँके एक मालीने किया था। उस मनोहर कन्याको देखकर राजा कामदेवके मदसे पीड़ित हो उठा। विरहरूपी अग्निके तापसे सन्तप्त होकर राजाने एक मनुष्यसे पूछा—हे मित्र! कहो तो यह किसकी बालिका है। दिखायी तो ऐसी देती है जैसे कामरूपी वृक्षकी एक फली हुई ढाल ही हो। उस मनुष्यने राजाको बात बतायी कि वह सुन्दरगात्री ५ मालीकी पुत्री है। राजाने तुरन्त कुसुमदत्त नामके मालीको बुलवाया और उस सुदृढ गात्रसे संशयपूर्वक पूछा कि यह सचमुचमें तुम्हारी ही बालिका है या किसी और की? तुम मुझे स्नेह-पूर्वक कहो। तब उस मालीने महीतलके चन्द्र नरेन्द्रको कहा कि मेरी कुसुमदत्ता नामकी गृहिणीने इसे गंगाकी खूब अगाध बारामें एक पिटारीके भीतर रखा पाया था।

### ७—मालीकी पुत्री राजकन्या सिद्ध हुई

मालीने उसी क्षण धर्म-भारका पालन करते हुए उस पेटीको लेकर तुरन्त राजाको दिखलाया और कहा—मानवों द्वारा सेवित, हे देव! वह इसी पिटारीमें रखी पायी गयी थी। हे स्वामिसार! हमें ज्ञात नहीं हो सका कि यह बालिका किसकी पुत्री है। तब ज्ञानके सागर तक पहुँचे हुए उस राजाने उस पिटारीको जोड़ा (ध्यानसे देखा)। उसमें देखा क्या कि स्वर्णमयी अँगुलीकी मोहर लगी है जिसपर नाम भी लिखा है। उसने उन अति सुन्दर अक्षरोंको बौँचा। ५ लिखा था—“यह राजदुहिता है जो कामदेवके गृहके समान सुन्दरी हुई। यह कौशाम्बीके विस्तृत कीर्त्ति, सुप्रसिद्ध राजा वसुपालकी पद्मावती नामकी पुत्री है।” जब राजाने यह जान लिया कि वह राजपुत्री है, तब उसने अपने दुःखका मथन करनेवाली युवतीका अनुरागसे तुरन्त परिणय कर लिया।

### ८—रानीका स्वप्न

राजाने उस मालीको भव्य द्रव्य दिया। अपनी कायकान्तिके अतिरिक्त उस रमणीसे संयुक्त होकर अपनेको कृतार्थ मानते हुए राजाने बड़े उत्सवके साथ अपने मन्दिरमें प्रवेश

तम्मि ताई सुंदराई  
 भामिणीप्र तासु ताप्र  
 दिट्ठु कुंभि सुप्पयंडु  
 उट्ठियाप्र पत्थिवासु  
 पिक्खु सामि हत्थि इट्ठु  
 घत्ता—तं वयणु सुणेविणु सज्जणु भुणेविणु राएँ अक्खिउ तौहि फल्लु ।  
 तुद होसइ णंदणु वंसहो मंडणु जणमणरंजणु हणियखल्लु ॥ ८ ॥ 10

६

She becomes pregnant.

पिण्ण समाणियँ अच्छइ जाम  
 वियंभिय अंगे अउव्विय छाय  
 पओहरतेयविडंभियसार  
 घुलंतइ तेण थणाई सुहाई  
 खलो वि रणेहिं विणामियसीसु  
 वलित्तउ लज्जप्र जुत्तु खणेण  
 सुपोट्टभरेण हुआ गई मंद  
 कुणंतउ अच्छइ मायहिं तुंगे  
 दिवायरचंदणिवारियधामु  
 दिणेहिं पसत्थहिं हूयउ ताम ।  
 कवोल समुज्जल पंडुर जाय ।  
 उरम्मि ण लज्जइ मोत्तियहार  
 सकल्लवण्णई ताई कयाई ।  
 णिमच्छरु होइ गुणीण गुणीसु  
 पणट्ठउ बालहो णाई भएण  
 समालसज्जिम पवड्हिय तदे ।  
 सुचिण्हई गम्भहो सारई अंगे ।  
 सुछंदई गंथिउ मोत्तियदामु ।  
 घत्ता—सा पेक्खिउ राणी जयहो पहाणी राएँ किउ ता सोहलउ ।  
 तहिं तेहई अवसरे पयडई वासरे हूयउ तहिं मणि दोहलउ ॥ ९ ॥ 10

१०

Her longing.

ते पीडिय माणिणि मयणलील  
 किउँ पावउँ चित्तित्ठु णियमणम्मि  
 सा पेक्खिउ पुच्छिय णरवरेण  
 किं दुक्खइ सुंदरि तउ सरीरे  
 ता दुक्खु वहंतीप्र णरवरासु  
 तुह कहियइ णरवह कि मएण  
 महो अत्थि णरेसर चित्त का वि  
 वरिसंतइ जलहरे मंदमदे  
 ण पयंपइ कीरइ का वि कील ।  
 पडिखलइ महीयलि तक्खणम्मि ।  
 विहाणिय किं तुहुँ कारणेण ।  
 पडिक्खणु ण जंपहि जेम धीरे ।  
 पडिक्खणु दिण्णु तोसियसुरासु ।  
 पहु अंगु खणद्वे सुकुंजेण ।  
 संवडइ ण मणुवह जा कया वि ।  
 णररुउ करेविणु णियगइदे ।  
 घत्ता—पई सहुँ चडेवि णरेसर पुणुँ परमेसर पट्टणु भममि सगोउरउ ।  
 इउ हियवई वट्टइ जइ ण विघट्टइ तो णिच्छई एवहिं मरउँ ॥ १० ॥ 10

८ १ J इ. २ J पिक्ख ३ ND ताहे

९. १ S सुमणिय २ JDNरलोहि. ३ J लज्जइ. ४ J गयमद ५ J तुद, D वद.

६ S सुरेहई ७ DN बायउ.

१०. १ N अवीरि. २ N अग ३ DN सुक्क. ४ DN पुर

किया और वहाँ वे दोनों सुन्दर पति-पत्नी सन्तोषसे क्रीडा करने लगे। फिर एक दिन रात्रिमें सोते हुए उस भामिनीने स्वप्नमें एक सुप्रचण्ड हाथीको देखा जिसके मद झर रहा था और जो अपनी सूँड ऊपरको उठाये हुए था। निद्रासे उठकर रानीने राजासे कहा—“देखिए स्वामी, रात्रिमें मैंने एक सुन्दर हाथीको आते देखा है।” रानीका वचन सुनकर राजाने शकुनका विचार किया और उसका फल बतलाया कि हे प्रिये ! तेरे एक पुत्र उत्पन्न होगा, जो वंशका महन, जनमनरजक, तथा खलोंका हनन करनेवाला होगा।

### ६—रानीकी गर्भावस्था

जब पद्मावती अपने प्रियतमके साथ इस प्रकार रह रही थी, तब आनन्दके दिवस व्यतीत होते-होते एक नयी बात हुई। उसके शरीरमें अपूर्व छाया उत्पन्न हुई। उसके उज्ज्वल कपोल पीले पड़ गये। उसके उरमें अब वह मोतियोंका हार शोभायमान नहीं होता था, क्योंकि पयोधरोके तेजने उसका सौन्दर्य हरण कर लिया था। उस हारने भी डोल-डोल कर स्तनोंके मुखोंको काजलके समान काला कर डाला था। खलका भी जब लड़-लड़कर सिर झुका दिया जाता है, तभी वह गुणीजनोंके प्रति मत्सरहीन होता है। रानीके उदरकी त्रिवली मानो बालकके भयसे लज्जायुक्त होकर नष्ट हो गयी। पेटके बड़े भारसे उसकी गति मन्द पड़ गयी तथा आलस, जह्माई और तन्द्राकी वृद्धि हो गयी। इस प्रकार बालक गर्भके सारसूत लक्षणोंको प्रकट करता हुआ माताके विगल अगम रहने लगा, तथा अपने तेजसे सूर्य और चन्द्रके तेजको भी फीका पाड़ने लगा ( इस कडवकी रचना मौक्तिक दाम छन्दमें की गयी है )। उस जगप्रधान रानीको ऐसी गर्भकी ठगामें देखकर राजाने सोहला ( सौभाग्योत्सव ) मनाया। उसी अवसरपर उस शुभ दिन उसके मनमें एक दोहला उत्पन्न हुआ।

### १०—रानीका दोहला

उस दोहलेसे उस गजगामिनी मानिनीको बड़ी पीडा हुई। वह अब न कुछ बोलती थी और न कोई क्रीडा करती थी। वस, उसे एक यही धुन थी कि अपने मनकी चिन्तित बातें कैसे पाऊँ ? वह अण-क्षण महीतलपर स्खलित होती थी। उसे ऐसी दशामें देखकर राजाने पूछा—“हे प्रिये, तू किस कारणसे ऐसी पीडित हुई है ? हे सुन्दरी ! तेरे शरीरमें कौनसे दुःख उत्पन्न हुए जिनके कारण तू धीरवती होकर भी अब मेरी बातका उत्तर भी नहीं देती ?” तब रानीने अपना दुःख धारण किये हुए उस देवोंको भी सन्तोष करानेवाले अपने श्रेष्ठ पुरुषको उत्तर दिया—“हे नरपति ! जिस कारणसे मेरा पुष्ट शरीर इतनी जल्दी ऐसा सूख गया है, उस कारणको कहनेसे क्या लाभ ? हे नरेश्वर ! मेरे मनमें एक ऐसी चिन्ता (इच्छा) उत्पन्न हुई है जो मनुष्योंको कदापि सम्प्राप्त नहीं हो सकती। मेघोंकी मन्द-मन्द वर्षा हो और मैं नररूप धारण करके अपने गजेन्द्रपर आपके सहित, हे राजन्, हे नरेश्वर, चढ़कर फिर गोपुरों सहित पट्टनका भ्रमण करूँ। हे परमेश्वर, यह ( अभिलाषा ) मेरे हृदयमें वर्तमान है। यदि यह घटित न हो सकी तो मैं निश्चयसे योंही मर जाऊँगी।”



११

Arrangements to satisfy her Longing.

किं चित्ति सुंदरि इव हि एण विहसंतइ बोझिउ राणएण ।  
 मई जाणिउ केण वि कारणेण उणणउ दुहु तुहँ महो तणेण ।  
 पई केत्तिउ सुंदरि गणिउ एहु मा खवहि अलीढई गिययदेहु ।  
 ता माणिणि पभणइ गिभयालि दावाणललगई अइवमालि ।  
 कहिँ अच्छइ जलहरु सामिसाल संभवइ ण एउ गुणविसाल । 5  
 ता राएँ गियमणि कलिचि एउ संचितिउ मेहकुमारदेउ ।  
 सो आयउ तहो चिरणेहएण परिणिम्मियमेहसरुवएण ।  
 संछायउ णहयलु तेण जाव जलकणहिँ पवरिसिउ देउ ताव ।  
 घत्ता—पुण राएँ उत्ती महिल सुचित्ती पेक्खहि जलहरु कसनतणु ।  
 लइ लेहि पसाहणु मयणहो साहणु संयवहि भडारिण गिययमणु ॥११॥ 10

१२

The restive elephant flies to Kalnjar with the royal couple,

जा णिवेण पोड्ढिवंतु कुंजरो सुदित्तिवंतु ।  
 तूरयाई वाइऊण मंगलाई गाइऊण ।  
 मंडिऊण सज्जिऊण मामिणीहिँ अप्पिऊण ।  
 सा चडाविया णिवेण खंधे तासु सुंदरेण ।  
 तम्मि भाइ सो णरिदु तीण जुनु णं सुरिदु । 5  
 चंदणेण मीसियाउ ता सुअंधु वाउ आउ ।  
 मेहजालु मंदु मंदु मोक्खेइ तोयविदु ।  
 ताउ तेण संभरीउ चित्ति विञ्जु विप्फुरीउ ।  
 घत्ता—सो कुंजर दुहुउ चित्ति पहिट्टउ भग्गउ जाइ कलिंजरहो ।  
 ता जणवउ धाविउ कह व ण पाविउ बाहुडि गउ सो गियपुरहो ॥१२॥ 10

१३

They escape but separately

जाव कुंमि भग्गमाणु काणणं पवज्जमाणु ।  
 राणियाप्र बोहियाप्र ताव कंतु वुत्तु ताप्र ।  
 देव देव उत्तरेहु मज्झु लग्गि मा मरेहु ।  
 तुम्हि होंति होइ रज्जु तुम्हि होंति धम्मकज्जु ।  
 तुम्हि होंति सयल लोच तुम्हि होंति जीवभोय । 5  
 पट्टणासु राय जाहि लेउ हत्थि मज्झु वाहि ।  
 राणएण तं सुणेवि रुक्ख लग्गि उल्लेवि ।  
 संसएण पट्टणम्मि राउ पत्तु तक्खणम्मि ।  
 एत्थु ताव कुंजरेण सा वि णीय दुद्धरेण ।  
 घत्ता—सो कुंजर जंतउ सरवर पत्तउ पइठउ तहिँ डोहंतु जलु । 10  
 सा णरवइभामिणि णं सुरकामिणि ता जलि पडिय करेवि छलु ॥१३॥

११ १ DN रायए २ DN सचित्ती.

१२. १ S णिएण, J णएण.

## ११—रानीके दोहलाकी पूर्ति

यह सुनकर राजा हँसते हुए बोला—“हे सुन्दरी ! यह तुने अपने हृदयमें क्या चिन्ता उत्पन्न की ? मैंने जाना कि तुझे किसी मेरे कारणसे दुःख उत्पन्न हुआ है । हे सुन्दरी ! तूने इसको कितनी बड़ी बात समझा ? न्यर्थ अपनी देहको मत खपा ।” तब वह भामिनी कहने लगी कि इस ग्रीष्मकालमें जब, भयकर दावानल लग रहे है तब, हे स्वामिसार ! जलधर कहाँसे आयेगा ? हे गुणविशाल ! यह होना सम्भव नहीं ।” तब राजाने अपने मनमें इसको विचार कर मेघकुमार देवका चिन्तन किया । वह देव राजाके चिरकालीन स्नेहवश मेघका रूप निर्मित कर वहाँ आया । उसने समस्त नमस्तलको आच्छादित कर दिया और वहाँ जल-विन्दुओंकी वर्षा होने लगी । तब सुचित्त हुई महिलासे राजाने कहा—“हे कृशतनु ! देखो इस जलधरको; मदन-क्रीडाके साधनरूप प्रसाधन लो; और, हे भट्टारिके, अपने मनको सँभालो ।” ५

## १२—हाथीका मद्योन्मत्त होकर भाग उठना

तत्पश्चात् राजाने एक पुष्ट और दीप्तिवान् हाथी तैयार कराया, बाजे बजवाये, मंगल गीत कराया । वह हाथी मण्डित और सज्जित कराकर रानीको अर्पित किया गया । फिर उस सुन्दर राजाने रानीको उसके स्कन्धपर चढ़ाया । उसके साथ राजा ऐसा शोभायमान हुआ जैसे सुरेन्द्र । उसी समय चन्दन-मिश्रित सुगन्धित वायु चलने लगी और मेघजाल मन्द-मन्द जल-विन्दु बरसाने लगा । तभी उस हाथीको स्मरण आ गया और उसके चित्तमें विन्ध्यपर्वत स्फुरायमान हो उठा । तब चित्तमें प्रहर्षित होकर वह दुष्ट हाथी भागकर कालिंजरकी ओर चल पड़ा । लोग पीछे-पीछे दौड़े, किन्तु वे उसे किसी प्रकार भी नहीं पा सके । वह अपनी पुरीसे निकलकर बाहर चला गया । ५

## १३—राजाकी मुक्ति किन्तु रानीका अपहरण

जब हाथी भागता हुआ वनकी ओर जाने लगा, तब रानी बहुत भयभीत हुई । वह अपने पतिसे बोली—“हे देव, आप उतर जाइए । मेरे लिए मत मरिए । आपके रहते राज्य है, आपके होते धर्मकार्य हैं, आपके होते सभी लोग है । आपके होते ही सब जीवोका भोग-विलास है । हे राजन्, पट्टणको लौट आइए—हाथी मुझे भले ही ले जाये ।” रानीकी बात सुनकर राजा एक वृक्षकी डालसे लगकर कूद गया और ग्रीष्म ही दुःखी मनसे राजधानीको लौट आया । “यहाँ” ५ वह दुर्द्धर कुजर रानीको लेकर भागता ही गया । जाते-जाते वह हाथी एक सरोवरमें प्रविष्ट हुआ । जहाँ कुछ गहरा पानी था वहाँ सुरकाभिनीके समान वह रानी चतुराईसे जलमें कूद गयी ।

१४

*The miracle in the forest*

अद्भुतस्तु बहन्ती गियमणम्मि सरु मुप्रवि महासद् गय वणम्मि ।  
 ता दिट्ठउ सववणु दंखरुक्खु मयरहियउ णीरसु णाड् मुक्खु ।  
 तहिं रुक्खहो तले वोसमद् जाम गंदणवणु फुल्लिउ फलिउ ताम ।  
 ता दंतीपुरे केण वि विचित्त भट्टमालिहि अग्गाइ कहिय वत्त ।  
 वणवाल णिसुणि महो तणिय वाय वणे दीसइ अब्जु अउव्व छाय । 5  
 पप्फुल्लिय चंपय वउल चूय लयमंडव सयल वि हरिय हूय ।  
 अण्णण्हिं समयहिं फलहिं जे वि फलभारइ तरुवर णमिय ते वि ।  
 भमरावलि परिमलगंधलुद्ध णं वणसिरि गायइ सर विमुद्ध ।  
 कि वम्महु आयउ तहिं वण्णमि तं सुंदरु भावइ महो मण्णमि ।  
 आयण्णिवि तं वणवालु तित्थु खणि गयउ वियंभिउ मयणु जित्थु । 10  
 घत्ता—ता पेक्खिवि सो णरु तं वणु सुंदरु हरिसइ तरलिउ एककु खणु ।  
 णउ अम्हहं पुण्णइ फलियउ धण्णइ इउ हियइ वियप्पिउ तेण पुणु ॥१४॥

१५

*The forest-guard discovers her and takes her home,*

वणवालु वणेणं य परिभमेइ वणरिद्धिइ कारणु सो णिपइ ।  
 ता परिमलमीसिउ पवणु आउ वणरिद्धि कहइ णं गियसहाउ ।  
 मग्गेण य आयउ पवणु जेण गउ रक्खवालु गंधेण तेण ।  
 ते तरुतले दिट्ठी दिव्व बाल णं वणसिरि सोहइ गुणवमाल ।  
 पुणु चित्तइ णउ सामण्ण एह रुवेण अउव्वी दिव्वदेह । 5  
 बुल्लाविय पुणु गिय सुअ भणेवि उट्ठाविय सा करयलु धरेवि ।  
 कि दुम्मण अच्छहि पुत्ति एहि लइ चलहि जाहि महो तणप्र गेहे ।  
 तहो वयणु सुणेविणु सवणरम्मु संचल्लिय कामिणि तासु हम्मसु ।  
 धणवालहो वरि सा वसइ जाम कुसुमत्तए चित्तिउ हियइ ताम ।  
 घत्ता—प्रह णारि विसिद्धी ते तहिं विट्ठी किंणरि किं विज्जाहरिय । 10  
 णयणाण पियारी महिलहं सारी चंपयगोरी गुणभरिय ॥१५॥

१६

*Her beauty makes Kusumadatta jealous of her*

तणुरूवरिद्धि प्रह अइविहाइ णहरूवइ रविससि सरिय णाड् ।  
 सारउ सरीरु इच्छंतियाप्र इह सारिउ जंघउ कयलियाप्र ।  
 करिराए मण्णेवि करु ण चंगु णं सेविउ मेरुहि आहि तुंगु ।  
 सुरगिरिणा गणियउ कडिण एह अणुसरिय गियंवहो ललियदेह ।  
 पिट्ठलत्तणु मणहरु सोणियाहि धरु मण्णिवि मयणे विहिउ ताहि । 5  
 मयरहरइ गहिरिम णाहियाहे णं धीय भणेविणु दिण्ण आहे ।  
 तहि लिहियइ पीणुण्णयथणाइ णं कुंभिहे कुंभइ णववणाइ ।

१४. १. ] गायमुक्खु २. N एकखणु.

१५ १. S वणे य

१६ १. ] तह

## १४—रानीके पहुँचनेसे उपवनमें आश्चर्य

सरोवरसे निकलकर वह महासती अपने मनमें अति दुःख धारण करती हुई वनमें पहुँची। वहाँ उसने देखा कि वृक्ष सब सूखे पड़े हैं और पशु भी कोई नहीं हैं। अतएव वह उपवन उस मूलके समान था, जो अपना कोई मत नहीं रखता और नीरस हो। वहाँ वह एक वृक्षके नीचे विश्राम लेने लगी। उसी समय वह नन्दनवन फल-फूल उठा। तब किसीने जाकर दन्तीपुरमें भटमालीके आगे वह विचित्र बात कही—“हे वनपाल, मेरी बात सुनो। आज वनमें एक अपूर्व गोमा दिखायी दे रही है। चम्पक, बकुल और आमके वृक्ष प्रफुल्लित हो उठे हैं। समस्त लता-मण्डप हरे हो गये हैं। जो अन्य-अन्य समयमें फलते हैं, वे तरुवर भी फलोंके भारसे झुक रहे हैं। सुगन्धकी लोभी अमरावली ऐसी गुजार कर रही है जैसे मानो वनश्री विशुद्ध स्वरसे गा रही हो। क्या मन्मथ उस वनमें आ गया है, जो वह मुझे इतना सुन्दर दिखायी दिया ?” यह सुनकर वनपाल तुरन्त ही वहाँ गया, जहाँ उक्त प्रकार मदनका विलास दिखायी दे रहा था। उस वनको ऐसा सुन्दर देखकर माली एक क्षण-भरके लिए हर्षसे तरंगित हो उठा और अपने हृदयमें विकल्प किया कि हमारे किसो पवित्र पुण्यसे तो यह फल नहीं है।

## १५—रानी मालीके घर जाती है

वनपाल वनमें भ्रमण करने और वनकी ऋद्धिके कारणकी खोज लगाने लगा। उसी समय सुगन्ध मिश्रित पवन आया, मानो वनकी ऋद्धि अपना स्वभाव कह रही हो। जिस मार्गसे वह पवन आया था, रक्षपाल उसी ओर गन्धका अनुसरण करता हुआ चल पड़ा। उसने वृक्षके नीचे बैठी हुई उस दिव्य बालिकाको देखा, मानो गुणोसे भरपूर स्वयं वनश्री विराजमान हो। माली विचार करने लगा, यह कोई साधारण स्त्री तो है नहीं; यह तो रूपमें अपूर्व दिव्य देहधारी है। फिर उसने अपनी पुत्री कहकर उसे बुलाया और हाथ धरकर उसको उठाया। वह बोला—“हे पुत्री, दुःखी मनसे यहाँ क्यों बैठी है? ले, मेरे साथ मेरे घरको चल।” उसके ऐसे कर्णमधुर वचन सुनकर वह कामिनी उसके घरकी चल पड़ी। जब वह वनमालीके घरमें रहने लगी तब मालीकी स्त्री कुसुमदत्ताने अपने हृदयमें विचार किया—इस असाधारण स्त्रीको जो मेरे पतिने देखा है, सो यह कोई किन्नरी है या विद्याधरी, जो यह आँखोंको ऐसी प्यारी लगती है; तथा महिलाओंमें श्रेष्ठ, चम्पक-नारी और गुणोसे भरपूर दिखायी देती है।

## १६—रानीका सौन्दर्य व मालिनकी रानीसे ईर्ष्या

इसके शरीरकी रूप-ऋद्धि अत्यधिक माती है। नखोंके रूपमें मानो सूर्य और चन्द्र इसका अनुसरण करते हैं। इसके सुन्दर शरीरकी इच्छा करती हुई ही कदली इसकी जघाओंका अनुकरण करने लगी है; और ऐरावत हाथीने उनके समक्ष अपनी सूंडको भला न जान, मानो मेरुके उच्च शिखरका सेवन किया है। सुरगिरिने अपनेसे भी कठिन मानकर इस ललितदेह रमणीके नितम्बका अनुसरण किया है। इसके ओषिण भागकी मनोहर विशालताका, मानो मदनने वहाँ ही अपना घर मानकर निर्माण किया है। नाभिकी गहराई तो इतनी है कि जैसे समुद्रने उसे ही अपनी कन्या (लक्ष्मी) मानकर, उपहारमें दी हो। उसके रेखांकित पीन और उन्नत स्तन तो ऐसे हैं, जैसे मानो नये धावोंसे युक्त हाथीके कुम्भ ही हों। करपल्लवोंकी ओभासे युक्त उसकी भुजा लताओंकी

कि वण्णमि सरळिम भुवळयाहिं करपल्लवसोहासंजुआहिं ।  
 वंतावलि सोहइ विप्फुरंति णं दाढिमवीयई अणुहरंति ।  
 णासई उण्णइ असहंतएण रत्तत्तणु धरियउ अहरएण । 10  
 सियकसण नयण सोहंति तार णं केययदलि गय भमर तार ।  
 अइकुडिली भउहावलि विहाइ धणुलट्ठि व मयणे धरिय णाई ।  
 सोहामहग्घु भालयलु भाइ अट्ठिट्ठु व लमगउ सहइ णाई ।  
 अलिणीलकेस सिररुह घुळंति मुहइदुमयई णं तम मिळंति ।  
 वत्ता—जइ आयहिं रुवई मयणसरुवई मही पिउ होइइ विमणमणु । 15  
 ता कलहु करेविणु मई मेल्लेविणु णिच्छउ माणइ एह पुणु ॥१६॥

१७

The birth of the hero at the cemetery

ताव ताए रोसियाई दोसु देवि चल्लियाई ।  
 सा घराउ मेळि राउ तक्खणेण चल्लियाउ ।  
 दुक्खएण जंतिचाप्र भूयथाणु दिट्ठु ताप्र ।  
 सूळमिण्ण चोरजार तुळ खंड<sup>१</sup> धिट्ठु<sup>२</sup> घार ।  
 वारियाई जीवयाई लोहिण थिप्पिरं आमिसाण गिद्धएहिं भूयएहिं णच्चिरं । 5  
 लोलजीह भल्लुएहिं फाडियं मथोवरं मंसरत्तफेक्करंतरक्खसाण गोयरं ।  
 उड्डिराण रिगिराण पक्खिलक्खसंकुलं चिच्चिजालजीववग्गडज्जमाणआउलं ।  
 वायएण सीसभूयकेसभारलोळिरं थामि थामि बद्धियाहिं चिच्चियाहिं घोळिरं ।  
 देहिदेहगंधएण माणुसेहिं जूरियं कहिं मि थामे भग्गएहिं<sup>३</sup> खप्परेहिं पूरियं ।  
 वत्ता—देहहो अवसाणई भोममसाणई तहिं तहे जायउ पुत्तु वरु । 10  
 कणयामरवण्णउ लक्खणपुण्णउ जणमणयणार्णदयरु ॥ १७ ॥

इय करकडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए भव्वयणकण्णावयसे पचकल्लाणविहाण-  
 कप्पतरुफलसपत्ते करकडवम्मोप्पत्तिवण्णो णाम पढमो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ सवि ॥ १ ॥

सुडौलताका तो मैं क्या वर्णन करूँ ? दन्ताबलि ऐसी चमकदार शोभा धारण कर रही है, मानो अनारके दानोका ही अनुसरण कर रही हो । नासिकाकी उन्नतिको सहन न करके ही तो उसके अधरने वह ( क्रोधकी ) लालिमा धारण करी है । उसके श्वेत और कृष्ण नयन तारे तो ऐसे सोहते हैं, जैसे मानो केतकीके पत्रपर दो बड़े-बड़े मौरे आ बैठे हों । उसकी अति कुटिल मौहोंकी आवलि ऐसी अच्छी भाती है, जैसे मानो मदनने अपनी धनुर्यष्टि धारण करी हो । भालतल ऐसा महान् शोभा सम्पन्न भाता है, जैसे मानो अर्धचन्द्र ही वहाँ लगकर शोभा दे रहा हो । भौरोंके समान काले केश सिरपर लहलहाते हुए ऐसे प्रतीत होते हैं, जैसे मानो उसके मुखचन्द्रके भयसे अन्धकार वहाँ मिलकर कोप रहा हो । यदि इसके मदन स्वरूप सौन्दर्यसे मेरा पति विचलित मन हो गया, तो वह निश्चय ही कलह करके मुझे निकाल देगा और इसीको मानने लगेगा ।

### १७—भीषण श्मशानमें पुत्र-जन्म

ऐसा विचार कर उस मालिनने कुछ दोष देकर उसे घरसे निकाल दिया । वह घरसे मोह छोड़ उसी क्षण वहाँसे चल पड़ी । गर्भके कारण दुःखसे चलते-चलते उसने श्मशान भूमिको देखा । वहाँ चोर और व्यभिचारी शूरोसे भिदे हुए थे और उनके मृत शरीरको ढीठ चील-कौप अपनी चोंचोंसे खण्ड-खण्ड कर रहे थे । वहाँकी भूमि विदीर्ण हुए जीवोंके रुधिरसे भर रही थी । मासके लोभी गीध व अन्य प्राणी वहाँ नाच रहे थे । लपलपाती जीभों वाले भालू मृतशरीरोंका पेट फाड़ रहे थे । मासके लोभी राक्षस फेंफें करते हुए वहाँ फिर रहे थे । उड़ते और रेंगते लाखों पक्षियोंकी वहाँ भीड़ लगी थी । आगकी ज्वालामें जलते हुए जीवोंसे सारी भूमि व्याप्त थी । मृतशरीरोंके क्रेग वायुके झोंकोंसे लहरा रहे थे और स्थान-स्थानपर बँधी शण्डियाँ फहरा रही थीं । जीवोंके मृतशरीरोंकी सड़ी गन्धसे मनुष्योंको वहाँ ज्वर आ जाता था । भग्न हुए खम्परोंके वहा कहीं-कहीं ढेर लगे थे । इस प्रकार देहके अवसानभूत उस भयंकर श्मशानमें पद्मावतीने एक पुत्र रत्नको जन्म दिया, जो कनक व अमर वर्ण, लक्षणोंसे पूर्ण और जन-मन-आनन्दकारी था ।

इति मुनि कनकामर विरचित भव्यजनकण्ठावतंस पञ्चकल्याणविधान कल्पतरु फल संपन्न  
करकण्ड महाराज चरित्रमें करकण्डजन्मोत्पत्तिवर्णन नामक प्रथम परिच्छेद समाप्त ।

## संधि—२

१

A Mātanga attempts to take the child away

उप्पण्णप्प वालप्प विमलदिणे	मंगलडं अणेयइं तहिं हुयइं ।	
णं दिणयत्त उइयत्त णिम्मलइं	संजायइं पयडइं दिम्मुहइं ॥ १ ॥	
ते जायप्पे तहे वीसरित्त दुक्खु	णं अडविहे जायत्त कप्परुक्खु ।	
णं मेइणि भिदिवि महिहरिंदु	णं जायत्त णियकुलणहिं छणिंदु ।	
सो णंदणु जायत्त जाव लेह	मायंगु ताम अग्गइ णिएइ ।	5
कसणच्छवि लोयण रत्त जामु	सो आयत्त तहिं णंदणहो पासु ।	
'उच्चायित्ते' सो णियकरेण	णं हेमकलसु कुंजरवरेण ।	
तहिं करयत्ति थक्कत्त सोह वेइ	णं फणिवइमत्थइं मणि सहेइ ।	
णियणिलत्त लएविणु जाइ जाम	पुक्कार पमेज्झिय ताप्प ताम ।	
अरे भग्ग मलीमस केत्थु पत्तु	किं लेवि जाहिं महो तणत्त पुत्तु ।	10
ण वि एकहो दुक्खहो पारु जाम	संपत्तत्त गरुवत्त दुक्खु ताम ।	

घत्ता—मायंगहो रुवे खेयरइं कर जोडिवि पडमावइ भणिय ।

मा रोवहिं वहिणिप्प सुंदरिप्प आयण्णहिं वत्त महो तणिय ॥१॥

२

The Mātanga explains. His parentage

एत्थत्थि भरहिं पन्वयपहाणु	विजयद्धु पसिद्धत्त अप्पमाणु ।	
पुन्वावरसायरल्लग्गमाणु	णं तोलादंहु सुसोहमाणु ।	
सुरकिणरखेयरसुरइं संगु	तारेण विणिम्मिच्च जो अहंगु ।	
तहिं दाहिणि सेडिहिं णयरि अत्थि	जहिं जणहिं जाहिं णाणाहिं पंथि ।	
विब्बुप्पह णामे जा पसिद्ध	वरगुणपरियाणिय जा समिद्ध ।	5
जो विज्जाणियरहिं हुत्त समिद्ध	तहिं णरवइ विब्बुप्पहु पसिद्ध ।	
तहो धरिणि सुविज्जलया पहूय	णं गत्तरि महेसहो कामरुव ।	
तहिं जायत्त णंदणु गुणणिकेत्त	हत्ते धरणिहिं पयडत्त बालएत्त ।	
अणुराप्पे रत्तिय सयलकाल	महो धरणि पहूइ हेममाल ।	

घत्ता—हत्ते ताप्पे समत्त दक्खिणदिसिहं रस्ममाणु गयणयले गत्त ।

'अंधकलिगाहो अंतरिणं' विज्जसेलु अग्गइं ठियत्त ॥ २ ॥

१. १ DN उच्चायत्त २ DJS ता.

२ १ N में सुधार कर 'अंध' के स्थान पर 'अग' २SD अंतरेण

## संधि—२

### १—जन्म होते ही मातंगका आगमन

जिम शुभ दिन उस बालकका जन्म हुआ, उस दिन वहाँ अनेको मंगल हुए; मानो सूर्य उदित हुआ हो और दिशाओंके मुख स्पष्ट रूपसे निर्मल हो गये हो। पुत्र-जन्मसे माताको अपने दुःखका विस्मरण हो गया, मानो उम वनमें कल्पवृक्ष उत्पन्न हुआ हो; अथवा पृथ्वीको भेद कर पर्वतराज सुमेरु निकल आया हो, या अपने कुरुरूपो नममें पूर्णचन्द्रमा उदित हुआ हो। जैसे ही वह अपने उत्पन्न हुए पुत्रको लेने लगी, तैमे ही उसने अपने आगे एक मातंगको गवड़ा देखा।<sup>५</sup> उसका रंग काला और नेत्र लाल थे। वह उस नवजात शिशुके पास आया और उसने अपने हाथमें बालकको ऐसा उठा लिया, जैसे मानो किसी विनाल हाथीने स्वर्णकलशको उठा लिया हो। उसके हाथमें स्थित वह बालक ऐसी जोभा देना था, जैसे मानो काले नागके फणपर मणि चमक रहा हो। उसे लेकर जब वह अपने घर जाने लगा, तब उसकी माताने पुकार मचायी—अरे भगोड़े, पापी, तू कहींसे आया ? और मेरे पुत्रको तू क्यों लिये जा रहा है ? एक दुःखका ही तो पार पाया<sup>१०</sup> नहीं कि यह द्रमग और बड़ा दुःख आ पड़ा। इमपर उस मातंग रूपधारी विद्याधरने हाथ जोड़कर पद्मावतीसे कहा—“हे सुन्दरी बहन, मे मत, मेरी बात सुन।”

### २—मातंगका कुल-वर्णन

इसी भारत देशमें पर्वतोत्तम प्रधान, प्रसिद्ध और अप्रमाण विजयार्द्ध पर्वत है। वह पर्वत पूर्व और पश्चिम मागरोसे लगकर ऐसा जोभायमान हो रहा है, जैसे (पृथ्वीको तौलनेके लिए) तुल्य-दण्ड ही हो। वहाँ सुरो, किन्नरो और खेचरोका समागम हुआ करता है। उसे अभगरूपसे तार (देवता) ने निर्माण किया है। उसकी दाहिनी श्रेणीपर एक नगरी है, जहाँ पश्चिम नाना प्रकारके यानोसे गमन करने है। वह नगरी विद्युत्प्रभा नामसे प्रसिद्ध है, समृद्ध है और अपने उत्तम गुणो<sup>५</sup> के लिए विख्यात है। वहाँ विद्याओंके समूहोसे समृद्ध हुआ विद्युत्प्रभ नामका प्रसिद्ध राजा था। उसकी गृहिणी विद्युत्कृता नामकी हुई, जो महेश्वरी देवी गौरीके समान सुन्दरी थी। उभी से उत्पन्न मैं गुणनिकेत पुत्र हुआ और पृथ्वीपर बालदेव नामसे प्रसिद्ध हुआ। मेरी गृहिणी हुई हेममाला, जो सदैव मुझमें स्नेहसे अनुरक्त रहती थी। एक बार उसीके साथ मैं दक्षिण दिशामें रमण कृता हुआ आकाशमार्गसे जा रहा था। आन्ध्र और कर्णाटदेशोके बीच विन्ध्यपर्वन मेरे<sup>१०</sup> आगे खड़ा था।



३

His insolence towards a sage

चलंतु खलंतु सर्किकिणरोलु परज्जियतेयदिवायरबोलु ।  
 णहेण वि जंतउ तीणं समाणु तहो णउ चल्लइ दिव्वविमाणु ।  
 थिरट्ठिउ पेक्खिवि तं अयमाणु सरोसइ कड्ढिउ तिव्वक्खिवाणु ।  
 पलोइवि दिम्महु<sup>३</sup> थाउ खणेण पणट्ठउ तोसु विसण्णु मणेण ।  
 अहोसुहु होप्रवि जोषरं जाम मुणीसरु विट्ठउ सुव्वउ ताम ५  
 पवड्ढियकिन्ति जणाण पसंसि णिवेसिय लोयण णासपएसि ।  
 पलंबियबाहु करि व्व पयंडु पयासिउ दुद्धरु इंदियदंडु ।  
 अकंपउ मेर व सुदधु<sup>४</sup> सुयाणु<sup>५</sup> णिरुवउ झायइ णिच्चलु झायु ।

घत्ता—सो पेक्खिवि रुद्धउ बहिणि हउं जहिं अच्छइ झायणपरिद्वियउ ।

असिलय करयलि करिवि पुणु सो कोहे<sup>६</sup> हणणहुं उद्वियउ ॥ ३ ॥ 10

४

The sage's curse

महो जंतहो कीयउ कज्जणासु इउ मण्णिवि किउ उवसग्गु तासु ।  
 ते<sup>१</sup> रुसिवि पुणु महो दिण्णु साउ णउ भग्गु लहेसहि विज्जयाउ ।  
 ते<sup>२</sup> सावे<sup>३</sup> विज्जउ गउ खणेण मइ चित्तिउ बहिणिप्र णियमणेण ।  
 प्रहु<sup>४</sup> मुणिवरु णउ सामण्णु होइ तं होइ खणद्वे<sup>५</sup> जं भणेइ ।  
 इय मण्णिवि चलणहिं लग्गु तासु किं मुणिवरु महो किउ विज्जणासु । ५  
 हउं किंकरु तुम्हइ<sup>६</sup> देवदेव जन्मे वि ण छंडरं तुज्ज सेव ।  
 कोहाणलु सामहि सामिसाल मा पसरउ तणुवणे सयलकाल ।  
 ते<sup>७</sup> वयणे उवससु गउ मुणितु मंताण पहावे<sup>८</sup> णं फणितु ।  
 घत्ता—सो मुणिवरु जाणिवि तुट्ठमणु कमकमल णवेविणु पभणियउ ।  
 हे मुणिवरु करणइ कइहि महो कइ होइहिं<sup>९</sup> विज्जउ रमणियउ ॥ ४ ॥ 10

५

Modification of the curse.

तं मुणिवि मुणीसरु परमणाणि महो सम्मुहुं चोल्लइ दिव्ववाणि ।  
 हे खेयर चंपणराहिवासु सिरिधाडीवाहणबंधुरासु ।  
 पोमावइ तहो भासिणि गणण णेवेवी दुट्ठे<sup>१</sup> हरिवि तेण ।  
 पावेवी सा पुणु मालिणण दंतीपुरे णेवी तुरियणण ।  
 तहो धरिणिप्र कलहुं करेवि सा वि णीसारिय आवेसइ इहावि । ५  
 तहो णंदणु होसइ<sup>२</sup> परवतेउ . . . पालेसहि सो तुहुं गुणणिकेउ ।  
 सो रज्जु लहेसइ पुरि विसालि तुहं विज्जउ होसहिं तम्मि कालि ।

३. १ D परिज्जिय. २ JS अपमाणु ३ N दिम्महु ४ सुट्ठु. ५ D सयाण, ] सयाण

४. १ DJS ए. २ ] किंकरु हउ ३ D रुद्धमणु. ४ ] होसइ

५. १ ] करिवि २ S में मूलसे इस कडवकका शेष अशु. व अगलेकी छाई पक्तियाँ 'ज भणहि बहिणि त करमि सव्व' तक छूट गयी है । ३ D परवतेउ ४ DN होइहिं.

## ३—विद्याधरकी जैनमुनिसे मेंट

मैं अपनी गृहिणियोंके साथ आकाशमें जा रहा था और मेरा दिव्य विमान चलता हुआ, मटकता हुआ, घटियोंकी ध्वनि करता हुआ, अपने तेजसे सूर्यके प्रतापको भी पराजित कर रहा था। अकस्मात् उस दिव्य विमानका चलना बन्द हो गया। उसे निश्चल खड़ा देख मैंने रोषपूर्वक अपना तीक्ष्ण कृपाण खींच लिया। चारों दिशाओंमें देखता हुआ क्षणमात्र स्तब्ध रहा, मेरा सन्तोष नष्ट हो गया और क्षणमात्रमें मैं विषादयुक्त हो गया। अघोमुख होकर जब मैं नीचेकी ओर देखता हूँ, तो मुझे वहाँ सुव्रत मुनीश्वर दिखायी दिये। उनकी श्रीचिंकी प्रशंसा लोगोंमें खूब बढ़ी हुई थी। उनके लोचन नासिका-प्रदेशपर निवेष्टित थे। उनके हाथोंके समान प्रचण्ड बाहु नीचेको लटक रहे थे, मानो उन्होंने दुर्द्धर इन्द्रिय (निग्रहरूप) दण्डको प्रकट कर रखा हो। वे मेरुके समान अकप, शुद्ध और ज्ञानी होते हुए, निश्चल अरूपी ध्यानमें निमग्न थे। उन्हें देखकर, हे बहिन, मुझे रोष आ गया और जहाँ वे मुनिराज ध्यान लगाये बैठे थे, वहाँ अपने हाथमें तलवार लेकर क्रोधपूर्वक हनन करनेके लिए उठ खड़ा हुआ।

## ४—मुनिका शाप

‘मेरे जाते हुए इन्होंने मेरे कार्यका नाश किया’—ऐसा मनमें विचारकर मैंने उनका उपसर्ग किया। उन्होंने रुष्ट होकर मुझे शाप दे दिया—‘रे भगोड़े, तुझे विद्याओंका लाभ नहीं होगा।’ उस शापसे मेरी विद्याएँ एक क्षणमें चली गयीं। तब, हे बहिन, मैंने अपने मनमें विचारा—‘ये मुनिवर कोई सामान्य नहीं है। ये जो कुछ कहते हैं, वैसा ही आघे क्षणमें हो जाता है।’ ऐसा मनमें विचार कर मैं उनके चरणोंमें लग गया और बोला—‘हे मुनिवर, आपने मेरी विद्याओंका नाश क्यों कर दिया? हे देवोंके देव, मैं तो आपका किरक हूँ। जन्म-भर भी मैं आपकी सेवाको नहीं छोड़ूँगा। हे स्वामिसार, अपने क्रोधानलको ज्ञान्त कीजिए और उसे सदा काल मेरे तनरूपी तृणवनमें न फैलने दीजिए।’ मेरे इस वचनसे मुनि उपशमको प्राप्त हो गये, जैसे मन्त्रोंके प्रभावसे फणीन्द्र। जब मैंने जान लिया कि मुनिवर अपने मनमें तुष्ट हो गये, तब उनके चरणक्रमलोको नमस्कार करके मैंने कहा—‘हे मुनिवर, करुणापूर्वक मुझे कहिए कि मेरी रमणीक विद्याएँ मुझे कब पुनः प्राप्त होंगी?’

## ५—शापका प्रायश्चित्त

मेरी बात सुनकर वे परमज्ञानी मुनीश्वर मेरे सम्मुख इस प्रकार दिव्यवाणी बोले—‘हे खेचर, चम्पाके सुन्दर राजा श्रीधाढीवाहनकी मामिनी पद्मावतीको एक दुष्ट हाथी हरण करके ले जायेगा, वह एक मालीको मिल जायेगी और वह उसे तुरन्त दन्तीपुरमें ले जायेगा। मालीकी गृहिणी कलह करके उसे निकाल देगी और वह यहाँ (श्मशानमें) आवेगी। उसके एक प्रखर तेजस्वी पुत्र उत्पन्न होगा और तू गुणनिकेत उसका पालन करेगा। वह उस विशाल पुरीमें राज्य प्राप्त करेगा। उस समय तेरी विद्याएँ तुझे पुनः प्राप्त हो जावेंगी।’ मुनिकी यही बात मानकर मैंने इस श्मशानका

इह मणिवि सेविह मई मसाणु हचँ पालिमि जा होहइ सयाणु ।  
 घत्ता—इह मणिवि मई तउ सुच गहिउ मा रोवहि हियवच संथवहि ।  
 जो अज्जिउ अण्णभवंतरई ते दियह महासइ अणुहवहि ॥ ५ ॥

10

६

Padmāvatī allows him the guardianship of the child  
 and herself takes yows

जं विज्जाणाहेँ भणित वाप्र तं चितिवि पोमावइए ताए ।  
 तहो अप्पिउ णंदणु दुक्खियाए पालेसहि बुद्धिए णिउणियाए ।  
 जं भणहि बहिणि तं करमि सन्नु पालेसमि प्रहु सवंगभन्नु ।  
 सो खेयर एहउ तहे मणेवि गउ णियघरु णंदणु तणउ लेवि ।  
 तं अपिपवि घरिणिहे वयणु पुत्तु लइ हेममालि प्रहु तुंज्ज पुत्तु ।  
 सो लइयउ ताहेँ तुरंतियाई परिपालिउ पुत्तु मणंतियाई ।  
 ता दुक्खिए मणि पोमावयाएँ समणियरहो णयरहो खणि गयाएँ ।  
 समणिरया अज्जियकंतियाहेँ अछंतिएँ जम लई ताव ताहेँ ।  
 घत्ता—तहिँ देखिखवि मुणिवरु झीणतणु णामेण समाहिगुत्तु पवर ।  
 वउ लइयउ ताएँ तुरंतियाएँ तहो पासि मुणिदहो दुक्खहर ॥ ६ ॥

5

10

७

The child is named Karakanda A miracle

सा पुत्तहो गेहेँ दिणि जि दिणे गुडसकरलड्डु व लेवि खणे ।  
 संपाडइ तहो खेयरहो वरि परिपालइ णंदणु चइरिअरि ।  
 तहो पउरकंडु देखेवि करि करकंडु णामु किउ पयड्डु धरि ।  
 सो वड्डइ दिणि दिणि कलणिहाणु णं रेहइ ससहर फुरियभाणु ।  
 तहिँ अवसरि आया सुअसमुद जसहइ मुणीसर वीरभइ ।  
 अइझीणा दुद्धरतवभरेण संघेण समउ चउविहवरेण ।  
 के वि झणसमंगल' णाणवंत के वि जल्लमलेण विलित्तगत ।  
 ते भीममसाणएँ आय जाम तहिँ एक्केँ दिट्ठउ चोज्जु ताम ।  
 घत्ता—गरहो कवाले समुट्ठियउ णयणवयणे वंसहो विडउ ।

5

इँउ कारणु पमणहि मुणिपवर जं पुच्छिउ तं सयलु वि 'वडउ ॥ ७ ॥

10

८

Sage Isahadda explains the miracle Karakanda  
 acquires the lucky bamboos

तं वयणु मुणिवि जसहइएण लहु मुणिहि पयासिउ तं पि तेण ।  
 तिहिँ वंसहिँ पयहिँ अइपयंड होसहिँ धयअंकुसछत्तदंड ।  
 जसु हथे चडेसहिँ वंसलेस पावेसइ मेइणि सो असेस ।  
 मुणिणाहहो पासि परिट्ठिएण आयण्णिउ इउ सम्मइदिएण ।

५ D पालेसमि, N पालेसु. ६ D] सइ.

६ १ S मुज्झ.

७ १ S] सममूल. २ S] कवालु, DN कवाल. ३ J एउ ४ S वडिउ.

सेवन किया है । सयाना होने तक मैं हमका पालन करूँगा । इसी विचारसे मैंने तेरे इस पुत्रको ग्रहण किया है । रोवो मत, अपने हृदयको सम्हालो जो कुछ अन्य भवान्तरसे अर्जित किया है, उसीके अनुसार दिन तुम्हें अनुभव करने पड़ रहे हैं ।

### ६—मातंग बालकको अपने घर ले जाता है, और पद्मावती व्रत लेती है

इस प्रकार उस विद्याघरने अपनी वाणीसे जो कुछ कहा, उसका चिन्तन करके, पद्मावतीने दुःखी होकर भी, अपना पुत्र उसे यह कहते हुए अर्पित कर दिया कि तू निपुण बुद्धिसे इसका पालन करना । 'हे बहिन, जैसा तू कहती है, मैं सब वैसा ही करूँगा और उसका ऐसा पालन करूँगा कि वह सर्वांग भव्य बन जाये ।' उसे इतना कहकर, विद्याघर उस छोटेसे बालकको ले, अपने घर चला गया और उसे अपनी गृहिणीको अर्पितकर वचन बोला—'हे हेममाला, यह तेरा पुत्र है । उसने तुरन्त उस बालकको ले लिया और पुत्र कह-कहकर उसका पालन किया । इधर पद्मावती मनमें दुःखी होती हुई, उसी क्षण सन्निकट नगरमें चली गयी । वहाँ वह सामयिक धर्ममें निरत आर्थिका कान्तिके पास रहने लगी और उसीसे उसने यम ( अणुव्रत ) धारण कर लिये । वहाँ उसने क्षीणशरीर समाधिगुप्त नामके प्रवर मुनिवरके दर्शन किये और उन्हीं मुनीन्द्रके पाससे उसने तुरन्त ही दुःखहारीव्रत ( अर्जिका ) व्रत ले लिया ।

### ७—बालकका नामकरण, मुनि-आगमन व आश्चर्यदर्शन

पद्मावती पुत्रके स्नेहसे दिन-प्रतिदिन गुड व शक्करके लड्डू लेकर जल्दी-जल्दी उस खेचरके घर पहुँचा आती । वह खेचर भी उसके पुत्रका इस प्रकार पालन करने लगा कि वह अपने शत्रुओंको जीतनेवाला बने । बालकके हाथमें एक बड़ा साजका दाग देखकर उसने उसका नाम करकण्ड रत्नकर प्रकट किया । वह दिनों-दिन बढ़ने और कलाओंका निधान बनने लगा, जैसे मानो चन्द्रमा अपनी स्फुरायमान होती हुई कलाओंसे शोभित होता है । उसी अवसरपर वहाँ शास्त्रोंके समुद्र, यशोभद्र और वीरभद्र मुनीश्वर आये । वे दुर्द्धर तपके मारसे अति क्षीण शरीर थे । उनके साथ उत्तम चतुर्विध सध भी था । कितने ही साधु ध्यानमें सलग्न व ज्ञानवान् थे एवं कितने ही जल्ल और मलमे विलिप्त गात्र थे । वे जब उस भीम श्मशानमें आये तब उनमें-से किसी एकने एक चौज ( अचरज ) देखा । एक नर-कपालके ढाँखों और मुखसे बौसका चिटप निकला था । इसे देखकर उस साधुने अपने आचार्यसे पूछा—'हे मुनिराज, इसका कारण बतलाइए, जिससे मैंने जो पूछा, वह सब ही घटित हो जाये ।

### ८—आश्चर्यका फल

यह वचन सुनकर उन यशोभद्र मुनिने लघुमुनिको वह बात इस प्रकार बतलायी—'इन तीन बौसोंके ध्वजा, अकुश और छत्रके प्रचण्ड दण्ड बननेवाले हैं । ये शोहेसे बौस जिसके हाथ चढ़ जायेंगे, वह ममस्त पृथ्वीको पावेगा ।' यह बात मुनिनाथके पास बैठे हुए सम्मति नामक

पुणु हियवप्र मंतैह दिणवियाले      मुणिवयणु ण चुक्कह कहिं मि काले । 5  
 ता एकहिं दिणि ते वंस तेण  
 किर जाइ लेवि सो णियघरासु  
 खंडाविय तिणिण वि तुरियएण ।  
 उदाविय भट्टहो पासि तेण  
 करकंडु परायउ पासि तासु ।  
 तहो पुरउ तेउ असइतएण  
 ते भट्टे अप्पि वि भीयएण ।  
 तुहु जइयहुं रणु लहेहि मित्त  
 पुणु भट्टे भणिउ विसणएण ।  
 मई मंति करेसहि छलियगत्त । 10

घत्ता—करकंडई भणिउ तं सयलु जं भणियउ भट्टे मणहरई ।

गउ वंस छपविणु णियघरहो पुणु अक्खिउ ताहो कलसरई ॥ ८ ॥

६

Karakanda is taught various arts and sciences,

करकंडो उप्परि खेयरासु      अइपउरु पवड्डिउ गेहु तासु ।  
 पाढाविउ सो णीतिए जुयाई      वायरणतक्काडयसयाई ।  
 कविविरइयकवई बहुरसाई      वच्छायणगणियई णवरसाई ।  
 मंताई असेसई तंतयाई      वसियरण सुसोहई जंतयाई । 5  
 असिक्खकुंतलुरियउ वराउ  
 धणुवेयसत्तिदिउतोमराउ ।  
 मल्लण जुज्झ तणुघट्टणाई      उल्लणई वलणई छोट्टणाई ।  
 फलफुल्लपत्तछेयंतराई      जाणाविउ सयलई सुहयराई ।  
 पड्डु पड्डह मुरय वीणाइ वंसु      विज्जाई असेसई कल्लिउ एसु ।

घत्ता—जं किं पि पसिद्धउ भुवणयले खेयरई जणाविउ सो सुरइ ।

लोहेण विडंविउ सयलु जणु भणु किं किर चोजई गउ करइ ॥ ९ ॥ 10

१०

The story of learned company

हियएण गरउ उवयारु वहइ      करकंडहो सो पुणु खयरु कहइ ।  
 विज्जाहिवेण सहू सगु करहि      वरे जाप्रवि सो णियमेण सरहि ।  
 करकंडु भणइ किं ताये तासु      उवयारु अत्थि विज्जाहिवासु ।  
 ता कहइ खयरु मुणि सरलचित्त      कणउज्जणयरे दुइ अत्थि मित्त । 5  
 वणिविप्प कलिय विज्जाप्र संत  
 गय चौडदेसे धणलोल संत ।  
 धणु अज्जिवि पुणु ते वरहो चलिय      अद्धवहिई वियसासुरउ वलिय ।  
 तहिं दिट्ठा ससुरई दियवरासु      णिय तेण तुरिउ ते णियघरासु ।  
 सम्माणिय ते वीसमहिं जाव      वज्जंतउ डिड्डिमु आउ ताव ।

घत्ता—आयणिणवि डिड्डिमु खरविरसु परिपुच्छिउ सुसुरउ तेहिं खणे ।

के कज्जे वज्जइ माम इहु असुहावउ कणणई पयड्डु जणे ॥ १० ॥ 10

११

The story continues.

ते कहिउ एत्थु णरणाहधूव      णिय मंडई रक्खसे कामरूव ।  
 छंडावइ को वि ण सा वराय      रक्खेण जित्त णरणियर राय ।

८. १ N चित्तइ

९ १ N के हासियेमे इससे पूर्व जोडा गया है— वसियरण सुसोहइ जंतयाइ कण्णाडयाइभासासयाइ,

१०. १ S ताए. २ DN चलिय ३ J सुसरउ.

द्विजने सुन ली । सन्ध्याके समय उसने अपने हृदयमें मन्त्रणा की कि मुनिका वचन किसी काल में भी चूकता नहीं । तब किसी एक दिन उसने बल्दीसे उन तीनों बॉसोंको कटवा लिया । ५  
किन्तु ज्योंही उन्हें लेकर वह अपने घर जाने लगा, त्योंही करकण्ड उसके पास आ पहुँचा । करकण्डने भट्टके पाससे उन बॉसोंको उठा लिया । भट्टने भयभीत होकर उन बॉसोंको उसे अर्पित करके, अपने सम्मुख उसका तेज सहन न कर, विषादयुक्त होकर पुन कहा—‘हे मित्र, जब तू राज्य प्राप्त कर ले, तब, हे ललितगात्र, मुझे मन्त्री बना लेना ।’ उस मनोहर भट्टने जो कुछ कहा, उस सबको करकण्डने मान लिया और उन बॉसोंको लेकर वह अपने घर गया । फिर उसने १०  
मधुर स्वरमें अपने तातको सब वृत्तान्त सुना दिया ।

#### ६—भातंगने करकण्डको नाना विद्याएँ सिखलायीं

करकण्डके ऊपर उस खेचरका बहुत अधिक स्नेह बढ़ा । उसने उसे नीति-सहित व्याकरण, तर्क व सैकड़ों नाटक पढ़ाये । कवियों-द्वारा विरचित बहुरसात्मक काव्य, वात्स्यायन-द्वारा गिनाये गये नौ रस, समस्त मन्त्र और तन्त्र, वगीकरण और सुशोभनीय यन्त्र, असि, चक्र, ५  
कुन्त, छुरी, धनुर्वेद, गन्धर्व, दृढतोमर ये सब उत्तम कलाएँ; मल्लोके युद्ध, तनुषट्टन, उल्लक्षण, घलण और लोटन; फल, फूल व पत्रोंका नाना प्रकारसे छेदन; ये सब सुलकारी कलाएँ सिखायीं । पट्टपट्टह, मुरज, वीणा आदि व बोंसुगी, ये सभी विद्याएँ भी उसे सिखलायीं । इस भुवनतलपर जो भी प्रसिद्धकला है, विद्याधरने उसे बड़ी लगनसे सिखलाया । सब जन लोभसे विह्वलित होकर कहो कैसे-कैसे आश्चर्य नहीं करता । ५

#### १०—विद्यावान्की संगतिका उपदेश

वह विद्याधर अपने हृदयमें करकण्डसे बड़े उपकारकी वाछा रखता था । वह करकण्डको उपदेश देने लगा—‘तू विद्यावान्के साथ ही संग कर, उसके घर जाकर नियमसे उसका अनुसरण कर ।’ करकण्डने पूछा—‘हे तात, विद्यावान्से क्या उपकार होता है ?’ तब वह खेचर बोला— ५  
‘हे सरलचित्त, सुन । कान्यकुब्ज नगरमें दो मित्र रहते थे, एक वणिक् और दूसरा विप । वे दोनों विद्यासे सम्पन्न थे । धन क्रमानेकी लालसासे वे चौड़ देगको गये । धन अर्जित कर जब वे घरको लौटने लगे तो आधे मार्गमें वे द्विजकी ससुरालकी ओर मुड़ गये । वहाँ द्विजके श्वसुरने उन्हें देखा और वह उन्हें तुरन्त अपने घर ले गया । वहाँ सम्मानित होकर जब वे विश्राम कर रहे थे तब वहाँ बजता हुआ ढिडिम ( डौडी ) आया । उस खर और चिरस ढिडिमको सुनकर उन्होंने श्वसुरसे पूछा—‘हे मामा, यह कानोंको असुहावना ढिडिम जनतामें खुलकर किस कार्यसे बाज रहा है ?’ ५

१०

#### ११—राक्षसका उपद्रव

श्वसुरने कहा—यहाँके राजाकी सुन्दर कन्याको एक राक्षस बलपूर्वक ले गया है । उस बेचारीको कोई नहीं छुड़ा पाता । उस राक्षसने लोगोंके समूहोंको व राजाओंको जीत डाला है ।

णहपारि णयरि उवसि वसेइ  
विज्जाहिउ णरु आयउ णिएइ  
तं सुणिवि वयणु पइसियमुहेहि  
ता तक्खणे ढिंडिमबाइएण  
णर दोणिण पराइय देव इत्थ  
ते भणहि देव मणे धरहि गन्वु

तहो मीएँ को वि ण उतसेइ ।  
ते कज्जे दिवि दिवि इहु भमेइ ।  
सहंतउ ढिंडिमु धरिउ तेहि ।  
णरणाहहो कहिउ पराइएण ।  
णं भम्मपुंज णिम्मल पसत्थ ।  
जं भणइ राउ तं करहुँ सन्वु ।

5

घत्ता—ता राएँ जाइवि बे वि जण सम्माणिवि णीया णियघरहो ।

परिपेसिय तक्खणे तेण पुणु रक्खसहो पासि अइदुद्धरहो ॥११॥

10

१२

The story of learned company concluded.

गय विणिण वि ते रक्खसणिवासे  
तहिँ थोरपओहर दिट्ठ कण्ण  
पुणु दिट्ठउ रक्खसु कविलकेसु  
असहंतउ पभणइ मंततेउ  
संसिद्धउ मणिणवि तेहिँ रक्खु  
रक्खससमेय कण्णाए जुत्तु  
जण भणहिँ अज्जु दुय एत्थु संति  
ते दिक्खवि राणउ हिट्ठचित्तु

परिममइ ण कवणु वि जासु पासे ।  
लायण्णतरंगिणि कणयवण्ण ।  
उच्चारइ मंतहो गलियदेसु ।  
इउँ किंकरु तुम्हहँ पवणवेउ ।  
गय कण्ण लेवि जहिँ णिउ समक्खु ।  
आवंत दिट्ठ लोएहि तुत्तु ।  
एवंविह आया जेत्थु मंति ।  
अइपउरँ पइण्णउ ताहँ चित्तु ।

5

घत्ता—कण्ण भणेविणु णियबहिणि तेहिँ समप्पिय णरवरहो ।

पुणु करिकरपीवरथोरमुयँ गय लीलएँ ते णियपुरवरहो ॥१२॥

10

१३

The story of foolish company.

किउ विज्जावंतहो संगु जेण  
तेँ विज्जावंतहो तणउ संगु  
विज्जाविहीणु मा करहि मित्तु  
कि विज्जएँ हीणहो दिट्ठु दोसु  
वाणारसिणयरहो मित्तु बे वि  
धणु अज्जिवि आवहिँ बळिवि जाव  
सो पेक्खवि ते भयभीय णट्ठ  
णउ मुणहिँ किं पि हियवएँ अयाण

सुहसंपइ लब्भइ णरहो तेण ।  
सयमेव करेव्वउ जह अहंगु ।  
विवरोउ करइ सो विहुरे चित्तु ।  
सो खयरु कहइ तहो जणियतोसु ।  
देसंतरु गय अण्णाण ते वि ।  
ता अंतरि रक्खसु ण्णिउ ताव ।  
पाविट्ठ जेम तवचरणभट्ठ ।  
ते पाविय तेण पलायमाण ।

5

घत्ता—ता णिसियरेँ सहँ जुज्जेवि फुहु ते केण वि बद्धइँ पंथियइँ ।

छंडाविय सहयर बे वि जण परउवयारेँ संठियइँ ॥ १३ ॥

10

१४

The story of low company.

तह णिच्चेएँ सहँ संसंगु धीर  
णिच्चेणँ समउ जेँ कियउ संगु

इहु कह व ण किज्जइ लडहवीर ।  
उप्पज्जइ तहो खेवेण भंगु ।

नदीके उस पार ऊजड़ नगरीमें वह राक्षस निवास करता है। उसके मयसे कोई श्वास भी नहीं ले पाता। कोई विद्यावान् पुरुष इस नगरमें आया दिख जाये इसी कार्यसे दिन-प्रतिदिन यह ढौड़ी घुमायी जाती है। श्वसुरका यह वचन सुनकर उन्होंने प्रसन्नमुख होकर उस बजते हुए ढिंढिमको रोका। तब उसी क्षण ढौड़ी बजानेवालेने लौटकर राजासे कहा—“हे देव, यहाँ दो पुरुष आये हैं, मानो निर्मल और प्रशस्त धर्मपुत्र ही हों। हे देव, वे कहते हैं और मनमें गर्व रखते हैं कि राजा जो कुछ कहे, हम सब कर सकते हैं।” तब राजा स्वयं आकर व उन दोनों पुरुषोंका सम्मान कर उन्हें अपने घर लिवा लाया और उसी क्षण उस अत्यन्त दुर्द्धर राक्षसके पास भेजा।

### १२—राक्षसका पराजय और राज-कन्याका उद्धार

वे दोनों उस राक्षसके निवासको गये जिसके पास कोई परिभ्रमण नहीं करता था। वहाँ उन्होंने उस स्थूलपयोधरा, लावण्यतरंगिणी, कनकवर्ण कन्याको देखा। फिर उन्होंने उस कपिल-केश राक्षसको भी देखा। उनके मन्त्रोच्चारणसे राक्षसका द्वेष गलित हो गया। वह मन्त्रका तेज सहन न कर बोला—“मैं तो आपका पवनवेग नामका किंकर हूँ।” जब उन्होंने जाना कि वह राक्षस उन्हें मले प्रकार सिद्ध हो गया, तब वे उस कन्याको लेकर राजाके समक्ष लौटे। राक्षस-सहित और कन्यासे युक्त आते हुए उनको लोगोंने देखा और घेर लिया। लोग कहने लगे—“यहाँ आज शान्ति हुई जब इस प्रकारके मन्त्रवेत्ता यहाँ आये।” उन्हें देखकर राजा अपने चित्तमें बहुत हर्षित हुआ और उसने उन्हें अति प्रचुर धन दिया। उन्होंने उस कन्याको अपनी वहिन कहकर राजाको समर्पित किया। फिर हस्तीकी सूडके समान पुष्ट और विशाल मुजावोंवाले वे दोनों मित्र आनन्दपूर्वक अपने नगरको चले गये।

### १३—मूर्ख-संगतिका कुफल

जिम्हने विद्यावान्का संग किया उस मनुष्यको सुख-सम्पत्तिका लाभ होता है। इसलिए विद्यावान्का संग स्वयमेव ऐसा करना चाहिए कि कभी मंग न हो। विद्या-विहीनको कभी अपना मित्र मत बनाना। आपत्ति पड़नेपर वह अपना चित्त विपरीत कर लेता है। करकण्डने पूछा—“विद्यासे हीन मनुष्यका आपने कौन-सा दोष देखा ?” इसके उत्तरमें वह खेचर उसे सन्तोष उत्पन्न करता हुआ बोला—“बनारस नगरके निवासी दो मित्र देशान्तरको गये। वे दोनों ही अज्ञानी थे। धन उपार्जन कर जब वे लौट कर आ रहे थे, तब बीचमें ही उन्हें एक राक्षस दिखायी दिया। उसे देखकर वे भयभीत होकर ऐसे भागे, जैसे पापिष्ठ तपश्चरणसे भ्रष्ट होकर भाग उठते हैं। वे हृदयसे अज्ञानी कुछ नहीं जानते थे। पलायन करते हुए उन्हें उस राक्षसने पा लिया। तब किसी एक पथिकने उस निशाचरके साथ खुलकर युद्ध करके उन्हें बन्धनसे छुड़ाया। इस प्रकार वे दोनों सहचर परोपकारके द्वारा जीवित रहे।

### १४—नीच-संगतिकी कहानी

“उसी प्रकार, हे धीर! हे लड़के वीर! नीचके साथ संसर्ग यहाँ कभी नहीं करना चाहिए। जिसने नीचके साथ संग किया उसका खेदके साथ मंग हो जाता है। सुन, मैं तुझे एक नीचकी



सुणु णीचकहाणी कहमि तुज्जु      इह णीइ सुलक्खण हियं<sup>१</sup> बुज्जु ।  
 को वि अत्थि सुवंसणु णाम वणिउ      सो णिच्चणरिं<sup>२</sup> दे<sup>३</sup> लहु जि मणिउ ।  
 जइ अहरअलग्गी पढहि गाह      हउं देमि धरित्ती तुह अवाह ।  
 उट्ठउडअलग्गी गुणसणाह      ता वणिणा तुरिएं पढिय गाह ।

5

गाथा—अरितेयजलणजालासंजलिया धरणि काणणे सयले ।

असिजलधारातोएँ संसित्ता णिहणयं जाया ॥

तेँ राएँ तूसिवि वणिवरासु      महि दिण्णी खेवेँ सुंदरासु ।  
 ता एक्कहिं दिणि गुणसायरेण      संपीणिय दुत्थिय वणिवरेण ।

10

घत्ता—संसग्गु कियउ सहुँ चेडियइँ कुडिलेण य वणिणा जाम तहिँ ।

ता जायउ गम्भु खणेण तँहँ संजणिय मणोरह सयल जहिँ ॥ १४ ॥

१५

The story of low company concluded.

ता तुरिउ ताणँ सो वणिउ उत्तु      महो एक्कु वयणु तुहुँ करि णिरुत्तु ।  
 'प्रह रायहो वरहिणिमंसुएण      'महो दिज्जइ जीवमि णिच्छएण ।  
 ता गयउ तुरंतउ वणिपद्धानु      तहो वरहिणि सम्मुहुँ लद्धु ठाणु ।  
 सो वरहिणु त्तिक्खिवि जीउ अवउ      घरे जाइवि तेँ<sup>३</sup> तहे दिण्णु पवर ।  
 वणिवरहो तुरिउ आसीस देवि      तं खद्धु ताई मोरउ भणेवि ।  
 ता णयरिहिं सिहि अलहंतएण      देवाविउ डिडिमु राणएण ।  
 सो सुणिवि ताणँ चेडिणँ णिवासु      सिहिवइयर अक्खिउ सयलु तासु ।  
 सो णरवइ रुद्धउ वणिवरासु      मारणइँ समप्पिउ तलवरासु ।

5

घत्ता—अणहुंजिवि णिबँहो संगफलु भयभीएँ वणिणा तुरियएण ।

घरु जाइवि णिच्चणराहिवहो मोरल्लउ अप्पिउ तक्खणेण ॥ १५ ॥

10

१६

The story of noble company.

पुणु उच्चकहाणी णिसुणि पुत्त      संपज्जइ संपइ जेँ विचित्त ।  
 परिकलिवि संगु णीचहो हिएण      उच्चेण समउ किउ संगु तेण ।  
 बाणारसिणयरि मणोहिरामु      'अरविंदु णराहिउ अत्थि णामु ।  
 संतोसु बहंतउ णियमणम्मि      पारदिहँ गउ एक्कहिं दिणम्मि ।  
 जलरहियहिं अडविहिं सो पडिउ      तहिँ तण्हणँ मुक्खणँ विण्णडिउ ।  
 अमिएण विणिम्मिय सुइयराइँ      तहो दिण्णइँ वणिणा फलइँ ताइँ ।  
 संतुट्ठउ तहो वणिवरहो राउ      घरि जाइवि तहो दिण्णउ पसाउ ।  
 उवयारु महंतउ जाणएण      वणि णिहियउ मंतिपयम्मि तेण ।

5

घत्ता—अणुराएँ विणिण वि तहिँ वसहिं दिणयरतेयकलायर ।

गुणगणरयणइँ सीलणिहि गहिरिमाइँ णं सायर ॥ १६ ॥

10

१४ ३ ] सलक्खण ४ ] तहो

१५ १ ] अह २ ] महु ३ ] तहि. ४ S णीचहो.

१६. १ S अरिविउ,

कहानी कहता हूँ । इस नीतिको, हे सुलक्षण, अपने हृदयसे बूझ ले । कोई एक सुदर्शन नामका वणिक् था । उसे एक नीच राजाने सहज ही कहा—‘यदि तू अपने होठोंको बिना मिलाये एक गाथा पढ़ दे तो मैं तुझे अवाध ( कर आदिकी भाषासे रहित ) भूमि दूँगा ।’ तब उस वणिक्ने तुरन्त ही ओष्ठ पुट लगाये बिना एक सगुण गाथा पढ़ी । गाथा—‘अरिके तेजरूपी ज्वलनकी ज्वाला समस्त धरणी रूपी काननमें संज्वलित थी । किन्तु वह आपके खड्गकी धाररूपी जलधारा के जलसे सिंच कर नाशको प्राप्त हो गयी ।’ इसपर उस राजाने सन्तुष्ट होकर उस सुन्दर वणिक्वर को तुरन्त भूमि प्रदान कर दी । तत्पश्चात् एक दिन उस गुणसागर वणिक्वरने एक दुश्चरित्र स्त्रीसे प्रेम किया । जब उस कुटिल वणिक्ने चेटीके साथ ससर्ग किया, तब जहाँ उसके सकल मनोरथ उत्पन्न हुए थे, वहाँ उसके उसी समय गर्भ उत्पन्न हो गया ।”

### १५—चेटीका विश्वासघात

तब तुरन्त ही चेटीने उस वणिक्से कहा—“तू मेरी एक बात अवश्य कर । इस राजाके मयूरका मांस मुझे दे, तब मैं निश्चयसे जी सकूँगी ।” इसपर वह वणिक्-प्रधान तुरन्त ही गया और उस मयूरको पकड़ने योग्य स्थानपर पहुँचा । उसने उस मयूरको छिपाकर एक दूसरे जीवका बहुत-सा मांस घर जाकर उस चेटीको दे दिया । उसने वणिक्वरको तुरन्त आशीष देकर उस मांसको मयूर कहकर खा लिया । इधर राजाने नगरीमें अपने मयूरको न पाकर डौड़ी दिलवायी । उसे सुनकर उस चेटीने राजाको मयूरका समस्त वृत्तान्त कह सुनाया । वह राजा उस वणिक्वर पर रुष्ट हो गया और मारनेके लिए उसे तलवारधारियोंको सौंप दिया । इसप्रकार नीचके सगका फल अनुभव करके, भयभीत हुए उस वणिक्ने तुरन्त घर जाकर उस नीच राजाको तलक्षण ही मोर अर्पित कर दिया ।

### १६—उच्च पुरुषकी कहानी

हे पुत्र, अब एक उच्च पुरुषकी कहानी सुन, जिससे विचित्र सम्पत्ति प्राप्त होती है । नीचके संगको अपने हृदयसे विचार कर उस वणिक्वरने एक उच्च पुरुषके साथ सग किया । बनारस नगरमें एक अरविन्द नामका मनोभिराम राजा था । वह एक दिन अपने मनमें सन्तोष धारण करता हुआ शिकारके लिए गया । वह एक जलरहित अटवीमें जा पड़ा । वहाँ भूख-प्याससे वह बहुत दुःखी हुआ । तब उस वणिक्ने उसे अमृतसे बने, सुखकारी, तीन फल दिये । राजा उस वणिक्वरपर सन्तुष्ट हो गया और घर जाकर उसने उसे प्रसाद दिया । उसके महान् उपकारको जानकर राजाने वणिक्को मन्त्री पदपर बैठाया । वे दोनों अनुरागपूर्वक, तेजमें सूर्य और चन्द्रके समान, गुणगणरूपी रत्नों व शीलके निधान तथा गर्भीरिमामें सागरके समान, वहाँ रहने लगे ।

## १७

The story of noble company continues.

ता एकहिं दिणि मंतीवरेण	तहो रायहो गंदणु हरिवि तेण ।	
आहरणइ लेविण दिहिकरासु	गळ तुरिच विलासिणिमंदिरासु ।	
गयमोल्लइ जणणयणइ पियाइ	तहि वणिणा ताहे समप्पियाइ ।	
सुरयागमससहरआणणीहे	पुणु कहियच तेण विलासिणीहे ।	
मइ मारिच गंदणु णरवईहिं	इळ कहियच सयलु वि थिरईहिं ।	5
तं सुणिवि ताइ पमणिच सणेहु	मा कासु वि पयहु करेहिं एहु ।	
एत्तहिं अलहंतं सुउ णिवेण	देवाविच डिडिमु णयरं तेण ।	
जो रायहो गंदणु कहइ को वि	सहुं दविणइ मेहिणि लहइ सो वि ।	

घत्ता—ता केण बि'घिट्ठे तुरियण णरणाहो अग्गइ भणिउ ।  
उवलक्खिउ तुह सुउ देव मइ सो णवलइ मंतिं हणिउ ॥ १७ ॥ 10

## १८

The story of noble company concluded.

तं वयणु सुणेविणु सरलबाहु	संतुहउ मंतिहे धरणिणाहु ।	
तिहिं फलहिं मज्जे एकहो फलासु	णिरहरियउ रिणु मइ मइवरासु ।	
अवराह दोणिण अल्ल वि खमीसु	खणि हुयउ पसण्णउ धरणिइसु ।	
परियाणिवि मंतिइ रायणेहु	णिवणंदणु अप्पिउ दिव्वदेहु ।	
अइ होहि णरेसर परममित्तु	मइ देव तुहारउ कलिउ चित्तु ।	5
धणिवयणु सुणेविणु णरवरेण	अइपउरु पसाउ पइणु तेण ।	
गुरुआण संगु जो जणु वडेइ	हियइच्छिय संपइ सो लहेइ ।	
एह उक्कहाणी कहिय तुज्जु	गुणसारणि पुत्तय हियइ बुज्जु ।	

घत्ता—करकंडु जणाविउ खेयरइ हियवुद्धिं सयलउ कलउ ।  
इय णित्तिं जो णरु ववहरइ सो मुंजइ णिच्छउ भूवलउ ॥ १८ ॥ 10

## १९

The king of Dantipur dies heirless Selection of  
a successor by a divine method

तं वयणु सुणेविणु खेयरासु	करकंडु ण मेल्लइ पासु तासु ।	
णियमंदिरु मेल्लिवि रम्ममाणु	करकंडु ण मेल्लइ तं मसाणु ।	
रइ करइ तेत्थु लीलाउ जाम	दंतीपुरि एकहिं दिवसि ताम ।	
वियरंतवइरिविहावणासु	दुस्सीलरायभयदावणासु ।	
जणु आण ण लंघइ तणिय जासु	हुउ णयरि णरिवहो णासु तासु ।	5
हा हा रउ उट्ठिउ पुरवरम्मि	अइदुक्खु पवडिउ जणवयम्मि ।	
जणु जंपइ को वि ण अत्थि कुमरु	जो रज्जु करेसइ एत्थु पवर ।	

१७ १ D सुरयागम २ S आणणाहे ३ J थिरमईहिं ४ D करेवि ५ S ] णवल्लइ

१९. १ ] दुण्णील, S दुण्णीह.

## १७—विलासिनीका सच्चा प्रेम

फिर किसी एक दिन वह मन्त्रिवर उस राजाके पुत्रका हरण करके और उसके आभरणों को लेकर तुरन्त सुखकारी विलासिनीके घर गया और उसे वणिक्ने वे अमूल्य व जन-नयन-प्रिय आभूषण समर्पित कर दिये । फिर उस शरदके आगमकालवर्ती चन्द्रके समान मुखवाली विलासिनी को उसने कहा—“मैंने राजाके पुत्रको मारा है ।” यह सारी बात उसने उस स्थिर प्रेमवाली स्त्री से कही । इसे सुनकर उसने स्नेहपूर्वक कहा—“यह बात किसीपर भी प्रकट मत कीजिए ।” यहाँ राजाने अपने पुत्रको न पाकर नगरमें डौढ़ी दिलवायी, “जो कोई राजाके पुत्रका वृत्तान्त कहेगा, वह धनके साथ भूमि भी पायेगा ।” इसपर किसी एक ढीठने तुरन्त ही राजाके आगे कह दिया—“हे देव, मैंने तुम्हारे पुत्रको देखा है । उसे आपके नये मन्त्रीने मार डाला है ।”

## १८—राजाकी कृतज्ञता

यह बात सुनकर वह सरलबाहु राजा मन्त्रीपर सन्तुष्ट हुआ और बोला—“उन तीन फलों में-से एक फलका ऋण मैंने मतिवर मन्त्रीका चुका दिया । अन्य दो फलोंका ऋण अभी भी क्षमा कीजिए । इस प्रकार धरणीश उस क्षण प्रसन्न हुआ । मन्त्रीने जब राजाके स्नेहको जान लिया, तब उस दिव्यदेह राजकुमारको लाकर राजाको अर्पित कर दिया । वह बोला—“हे नरेश्वर, आप मेरे परम मित्र हैं । हे देव, मैंने तो आपके चित्तकी परीक्षा की थी ।” वणिक्का यह वचन सुनकर राजाने उसे अपना खूब प्रसाद दिया । इस प्रकार जो मनुष्य गौरवशाली पुरुषोंका संग करता है, वह मनचाही सम्पत्ति प्राप्त करता है । यह मैंने तुझे एक उच्च पुरुषकी कहानी कही । हे पुत्र, इस गुणोंकी सारभूत कहानीको अपने हृदयमें बूझ ले । करकण्डको उस खेचरने हितवृद्धिसे समस्त कलाएँ सिखा दीं । इस नीतिसे जो मनुष्य व्यवहार करेगा वह निश्चय ही भूयण्डलका उपभोग कर सकता है ।

१

## १९—दन्तीपुरके राजाकी मृत्यु

खेचरके ऐसे वचन सुनकर करकण्ड कभी उसका पास नहीं छोड़ता । अपने घरको छोड़कर यदि वह क्रीडाके लिए बाहर जाता, तो वह श्मशानको न छोड़ता । इस प्रकार जब वह वहाँ क्रीडामें अनुरक्त था, तब दन्तीपुर नगरमें एक दिन उस राजाकी मृत्यु हो गयी जो अपने विरुद्ध चलनेवाले वैरियोंका विनाशक और दुःशील राजाओंको अयदायक था, तथा जिसको आज्ञाका लोग कभी उल्लंघन नहीं करते थे । राजधानीमें हाहाकार मच गया । देश-भरमें अति दुःख बढ़ा । लोग कहते—“कोई राजकुमार भी तो नहीं है जो यहाँ इतने बड़े राज्यको सँभाले ।” तब मन्त्रीके

ता मंतिमणहो परिफुरिच मंतु अवलोयच गयवर लढहदंतु ।  
 घत्ता—तं पुज्जिवि मयगलु मइवरहं परिपुण्णउ कुंसु समप्पियउ ।  
 जो रज्जु करेसइ तहो रवरि ढालेसहि एउ वियप्पियउ ॥ १९ ॥ 10

२०

Karakanda's luck

पढंत दिप्पसर साम सरेण मिलाविय देवणिक्काय वरेण ।  
 ससंख सडिडिम काहलतूर पवज्जिउ मइलु मेइणिपूरु ।  
 घराउ विणिग्गउ वारणु तुंगु विलासिणिगेहहो गाई मुयंगु ।  
 लुलावियसुंहु चलावियकणु विलोलसुलोयणु उज्जलवणु ।  
 स पुण्णउ कुंसु करेण करंतु छणिदु व पन्वयसिगु सरंतु 5  
 पुरम्मि घरेण चराई लहंतु समुण्णइ तो वि समग्ग बहंतु ।  
 ममेविणु पट्टणु चच्चरवंतु गओ गउ बाहिरि दूरे भमंतु ।  
 मसाणहो मज्जे अउन्वउ मारु गण तुरंतएँ दिट्ठु कुमार ।  
 सुसोहणु कुंसु सिरेण णणण सिरम्मि घिरेइउ तासु गण ।  
 घत्ता—सो देविसि वि लोयहिं सिरु धुणित हा हा रउ गउयउ घोसियउ । 10  
 किं कोयउ एएँ करिवरिणं मायंगहो कलसु णिवेसियउ ॥ २० ॥

२१

Karakanda is made king of Dantipur.

इउ मणिगवि ते सामंत मंति णउ अग्गइ चल्लहिं णउ णियंति ।  
 उदुंसण अल्लहिं जा मणम्मि खेयरहो ताम तहिं तक्खणम्मि ।  
 मुणिदिण्णं सावें जउ णासियाउ विज्जाउ पराइउ तासु ताउ ।  
 ता हरिसुकंठप्रे खयरेण लोयहं परिअक्खिउ सुंदरेण ।  
 मायंगहो सुउ णउ होइ एहु णिवणंदणु एहु दिव्वदेहु । 5  
 मा संकहु वच्चइ सरइ अग्गि करु लायहु तुम्हइ करिकरग्गि ।  
 जा विज्ज लसइ णर संगरम्मि करकंडहो सा देविणु करम्मि ।  
 इउ करिवि खयउ विज्जावलेण णियमवणु गयउ पुणु णइयलेण ।  
 घत्ता—जयघोसु पवडिडिउ गयणयले अमरेहिं सुमंगलु पूरियउ ।  
 कणयामरवण्णहिं भाणवहिं करकंडु रज्जे वइसारियउ ॥ २१ ॥ 10

इय करकंडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए भव्वयणकण्णायसे पचकल्लाणविहाण-  
 कप्पतरुफलसपत्ते करकंडरज्जलमो णाम वीउ परिच्छेउ समयत्तो ।

॥ सवि ॥ २ ॥

२०. १ ] मदलु, २ S धुणेवि. ३ S करिवरेण.

२१. १ N मुणिदिण्णं २ N लहय देवेण रम्मि ३ S ] सो.

मनमें एक मन्त्र (युक्ति) स्फुरायमान हुआ। उसने सुन्दर दाँतोंवाले एक श्रेष्ठ गजको देखा (धुना) बुद्धिमान् मन्त्रीने उस हाथीको पूजकर उसे जलसे परिपूर्ण घड़ा समर्पित किया और "जो कोई राज्य करनेवाला हो, उसके ऊपर इसे डालेगा"—ऐसा विकल्प अपने मनमें किया।

### २०—हाथी-द्वारा दैवी विधिसे राजाका धुनाव

द्विजेश्वर स्वरसे सामवेद पढ़ने लगे। वरण (आह्वान)-द्वारा देवगणोंको एकत्र किया गया। शंख, ढिंढिमके साथ काहल और तुर्य एवं मार्दल (नगाडा) बजने लगा, जिससे मेदिनी पूरित हो गयी। ऐसे अवसरपर वह विशाल हाथी घरसे निकला, जैसे प्रेमी अपनी बिलासिनीके घरसे निकलता है। वह हाथी सँड डुला रहा था और कान चला रहा था। उसकी सुन्दर आँखें चचल थीं। वह स्वयं उज्ज्वल वर्ण था। जलसे भरे हुए घड़ेको वह अपनी सँडमें ऐसे लिये हुए था, जैसे मानो पूर्णचन्द्र पर्वतके शिखरपर चल रहा हो। वह उस पुरमें एक घरसे दूसरे घरको पार करता हुआ समग्र उन्नतिको धारण किये हुए, चौराहों-सहित समस्त पट्टणका भ्रमण करके बाहर दूर तक भ्रमण करता चला गया। उसने श्मशानके बीच तुरन्त एक कुमारको देखा, जो अपूर्व कामदेव ही था। हाथीने उसके आगे अपने सिरको नवाकर, वह शोभनीक कुम्भ उसीके सिरपर खाली कर दिया। उसे देखकर लोग सिर धुनने लगे, महान् हाहाकारका रव घोषित हो उठा। अरे, इस क्रिबरने यह क्या किया जो मातंगके ऊपर कलश रख (ढाल) दिया।

### २१—करकण्डकी राज्यप्राप्ति

इसी असमंजसमें पढ़कर वे सामन्त और मन्त्री न आगेको चलते और न सामनेको देखते। वे जब अपने मनमें इस प्रकार उदास खड़े थे, तब उसी क्षण उस स्वेचरकी, जो मुनि-द्वारा दिये गये शापसे नष्ट हो गयी थी, वे सब विद्याएँ लौट आयीं। तब उस सुन्दर विद्याधरने हर्ष से उत्कण्ठित होते हुए लोगोंको बतलाया—"अरे! यह कोई मातंगका पुत्र नहीं है; यह दिव्यदेह राजकुमार है। तुम शका मत करो। उसे अपने आगे चलने दो और तुम उसके हाथीकी सँडके अग्रभागपर अपना हाथ लगाओ।" ऐसा कहकर, तथा जो विद्या समग्रमें लोगोंको स्खलित कर देती है, उसे करकण्डके हाथमें देकर, यह सब करके, वह स्वेचर विद्याके बलसे नभस्तल-द्वारा अपने भवनको गया। यहाँ गगनतलमें जयघोष बढ़ा, देवीने सुमगल पूरा किया तथा कनक वा अमरवर्णके मानवोंने करकण्डको राज्यपर बैठाया।

इति मुनि कनकामर विरचित, मन्व्यजनकण्ठावतंस, पंचकल्याणविधानरूप कल्पतरु फल सम्पन्न करकण्ड महाराज चरित्रमें, करकण्डको राज्य लाभ नामक दूसरा परिच्छेद समाप्त।

## संधि—३

१

Karakanda enters Dantipur with pomp and ceremony

ध्रुवकं—पुणु मंतिहिं भणियेच णवच णिच तुहुं गयवरखंधि समारुहहि ।

चलु चलु सुंदर लहु चलहि दंतोपुरि रज्जहो मरु वहहि ॥

णिज्जरअरंतमयगिज्जगंधे करकंडु चडिच ता करिपयंडे ।

क वि लीला मणहर अइवहेइ णं सुरवइ अइरावइ सहेइ ।

संचल्लिच सो सहुं णरवरेहिं विज्जिज्जमाणु चलचामरेहिं ।

लीलाविलाससुहसा मिणीहिं गाइजमाणु वरकामिणीहिं ।

कलयंठिरावकयहीलणेहिं संधुवमाणु बंदीजणेहिं ।

गुणपडररायतग्गयमणेहिं सेविज्जमाणु णायरजणेहिं ।

परलोयकज्जे उज्जुवगईहिं सलहिज्जमाणु सज्जणमईहिं ।

अवरेहिं वि लोयहिं कलियमाणु गड सुंदर पुरवरे जणसमाणु ।

घत्ता—सो पुरवरणारिहिं गुणणिलउ पइसतउ दिट्ठउ णयरे कहं ।

णं दसरहणंदणु तेयणिहिं उज्जहिं सुरणारीहिं जहं ॥ १ ॥

२

The flutter amongst the damsels of the town at his entry

तहिं पुरवरि खुहियउ रमणियाउ आणट्टियमुणिमणदमणियाउ ।

क वि रइसई तरलिय चलिय णारि विहडफफड संठिय का वि चारि ।

क वि धावइ णवणिवणेहलुद्ध परिहाणु ण गलियउ गणइ मुद्ध ।

क वि कज्जलु बहलउ अहरे देइ णयणुल्लप्रे लक्खारसु करेइ ।

णिग्गंधवित्ति क वि अणुसरेइ विवरीउ डिमु क वि कडिहिं लेइ ।

क वि णेउरु करयलि करइ वाल सिरु छंडिवि कडियले धरइ माल ।

णियणंदणु मणिवि क वि वराय मज्जारु ण मेल्लइ साणुराय ।

क वि धावइ णवणिल मणे वरंति विहलंचल मोहइ धर सरंति ।

घत्ता—क वि माणमहल्ली मयणभर करकंडहो समुहिय चलिय ।

थिरथोरपओहरि मयणयण उत्तकणयछवि उज्जलिय ॥ २ ॥

३

He enters the decorated palace and is crowned king

णवरज्जलंभरंजियहिणण करकंडई पुरे पइसंतएण ।

गयखंधे चडिणय जंतएण णिउ राउलु लीलप्रे पत्तएण ।

१ १ S मणिल. २ D J N मामिणीहिं ३ S किह. ४ S जिह

२. १ S चारि २ D बडुलउ

## सन्धि-३

### १—गजाकूट करकण्डका नगर-प्रवेश

फिर मन्त्रियोंने नये राजासे कहा—“आप इस गजवरके स्कन्धपर आरूढ हो जाइए । चलिप, चलिप, हे सुन्दर, शीघ्र चलिप; और दन्तीपुरमें राज्यके मारको वहन कीजिए ।” तब करकण्ड, निर्झरके समान झरते हुए मदसे जिसके गण्डस्थल गीले हो रहे थे, ऐसे उस प्रचण्ड हाथीपर चढ़ा । इस समय वह ऐसी मनोहर शोभाको धारण कर रहा था जैसे मानो सुरपति पेरवत हस्तीपर विराजमान हो । वह उन नरवरोंके साथ वहाँसे चला । उसके ऊपर चँवर ढोले जा रहे थे; लीला, विलास व सुखकी स्वामिनी उत्तम कामिनियों उसके गीत गा रही थी । कोकिलकी ध्वनिको लज्जित करनेवाले वन्दीजन उसकी स्तुति कर रहे थे । गुणोंके अत्यन्त अनुरागसे उसीमें अपना मन लगाकर नगरके लोग उसकी सेवा कर रहे थे । तथा परलोक कार्यमें सीधी गतिसे चलनेवाले सज्जनमति उसकी श्लाघा कर रहे थे । और भी अन्य लोगोंसे सम्मानित वह सुन्दर राजा सब जनोंके साथ पुरवरमें प्रविष्ट हुआ । नगरमें प्रवेश करते समय उस गुणोंके १ निलय राजाको पुरकी नारियोंने कैसा देखा जैसे कि तेजनिधि दशरथनन्दनको अयोध्यामें सुरनारियोंने देखा था ।

### २—करकण्डको देखनेके लिए नगरनारियोंकी विह्वलता

उस समय नगरकी उन रमणियोंमें क्षोभ उत्पन्न हो उठा, जो ध्यानस्थ मुनियोंके मनको भी दमन कर लेती थीं । कोई रमणी उत्कण्ठित होकर वेगसे चल पड़ी, कोई विह्वल होकर द्वारपर ही खड़ी रह गयी । कोई नये राजाके स्नेहसे लुब्ध होकर दौड़ पड़ी । उस मुग्धाको अपने गलित हुए परिधानकी भी सुध न रही । कोई अपने अघरमें खूब काजल देने लगी और नेत्रोंमें लाक्षारस करने लगी । कोई निर्ग्रन्थवृत्तिका अनुसरण कर रही थी, तो कोई अपने बालकको विपरीत ( उल्टा ) कटिपर ले रही थी । कोई बाला नूपुरको करतलमें पहन रही थी और मालाको गिर छोड़ कर कटितलपर धारण कर रही थी । कोई बेचारी अनुरागमें इतनी डूब गयी कि वह मार्जार ( बिलौटे ) को अपना पुत्र समझकर उसे छोड़ती ही नहीं थी । कोई नये राजाको मनमें धारण कर दौड़ रही थी और विह्वल हुई मृगिपर चलती-चलती मूर्च्छित हो रही थी । कोई स्थिर-स्थूल पयोधरी, मृगनयनी, उत्तम कनक-लवि और उज्ज्वल महामांनिनी मदनके वश होकर करकण्डके १ सम्मुख ही चल पड़ी ।

### ३—करकण्डका राजकुल-प्रवेश

नये राज्यके लाभसे हृदयमें प्रसन्न होते हुए नगरमें प्रवेश करते, राजके स्कन्धपर चढ़ कर जाते हुए लीलासहित नये राजकुलमें पहुँचकर करकण्डने उस उत्तुंग राजनिकेतको देखा जो



ते<sup>१</sup> दिट्ठ रायणिकेत्तुं गुं  
मुत्ताहलमालातोरणेहिं  
किंकिणिरणंतु धयवडवमालु  
चामीयरमणिरयणेहिं<sup>२</sup> बडिउ  
तहिं पइसइ णवणित्ठ विमलबुद्धि  
करहेमकुंभु मंगलु करंति  
परिमंगलु किउ वरदीवपहिं  
सोवणणकलसकयउच्छवस्मि  
अइमणहरु णं हिमवंतसिंगु ।  
णं विहसइ सियदंतहिं घणेहिं ।  
णं णच्चइ<sup>३</sup> पणयिणि विहियतालु ।  
णं सग्गहो अमरविमाणु पडिउ ।  
पारंभिय<sup>४</sup> गुरुयण मणविसुद्धि ।  
क वि माणिणि णिग्गय ता तुरंति ।  
जय कारिउ पुणु णारीसपहिं ।  
पइसारिउ सो णिवमंदिरस्मि ।

5

10

वत्ता—सो सयलगुणायरु सीलणिहि विणयभावसंजुत्तउ ।

<sup>५</sup>सामंतमंतिजणपरियरिउ पुरि अच्छइ रज्जु करंतउ ॥ ३ ॥

४

*Karakandā sees a portrait and feels attracted.*

तहिं तेण वि रज्जु करंतएण  
आएसयसेण व जे धरिय  
आसावसेण जो तहिं जि ठिउ<sup>१</sup>  
ता पक्कहिं दिणि करकंडएण  
वेसंतरु जो हिंउतु पत्तु  
पुणु दिट्ठ तहो करे पडु विचित्तु  
सो भणियउ करकंडइ णिवेण  
ता तेण समप्पिउ पत्थिवासु  
सो पंचवण्णु गुणगणसंहंतु  
तहिं रुउ सलक्खणु तेण दिट्ठ  
मुहकमलु सचण्हउ वीहसासु  
आणाविय वंस तुरंतएण ।  
धयअंकुसच्छतहं वंड किय ।  
पुणु आणिवि दियवरु मंति किंउ ।  
वरलीलणं गथरे भमंतएण ।  
तहिं दिट्ठ सो णरु ललियगत्तु ।  
जो मोहइ लोयहं तणउ चित्तु ।  
पडु आपहि देक्खहुं सहुं हियण ।  
जणु रत्तउ अणुराएण जासु ।  
करकंडइ जोयिउ पडु महंतु ।  
णं मयणवाणु हियवणं पइइ ।  
जरु दाहु अरोचकु हुयउ तासु ।

5

10

वत्ता—करकंडइ जोइउ पडु पवरु थिउ<sup>२</sup> हियवणं विमिउ पक्कु खणु ।

जणे पुलयइ कइयउ तहो चिरहु ते<sup>३</sup> मडलिउ णवणित्ठ विमणमणु ॥ ४ ॥

५

*He learns that the portrait was of the princess of Saurāstra.*

णिवहियउ मुणिउ पडधरणरेण  
इय मुणिवि तो वि पडिलविउ भाय  
णउ छंडइ सो पडु उल्लसंतु  
महो सहयर अक्खु पयत्तएण  
आयणिणिवि ते<sup>४</sup> वयणाणुसारु  
पत्थत्थि देव सोरट्टु देसु  
तहिं णयर अत्थि गिरिणयरु णासु  
वरु होहइ कण्णहं प्रहु भरेण ।  
पडु अप्पहि अम्हइ जाहुं राय ।  
पुणु मणइ णरेसरु णीससंतु ।  
पडु छेवि भमहि कज्जेण केण ।  
तहो रायहो कइयउ पडवियारु ।  
सुरलोउ विडंविउ जे<sup>५</sup> असेसु ।  
सुरखेयरणरणयणाहिरासु ।

5

३. १ D N पणं २ N गुरुयण, D गुणरयणमणसुद्धि ३ N सामति.

४ १ ] ठियउ २ ] कियउ, ३ S महंतु. ४ D] जोयउ, ५ S हियउ, ६ Mss, मडालय,

हिमवन्तके शिखरके समान अति मनोहर था। वह प्रासाद मुक्ताफलोंकी मालाके तोरणोंसे मानो अपने सघन श्वेत दाँतोंसे हँस रहा था। किंकिणियोक्ती ध्वनि सहित अपनी ध्वजा और पताकाओंकी माला-सहित ऐसा प्रतीत होता था, मानो कोई प्रणयिनी ताल दे-देकर नाच रही हो। सुवर्ण और मणिरत्नोंसे जड़ा हुआ वह प्रासाद ऐसा दिखायी देता था, मानो स्वर्गसे देवोंका विमान आ पड़ा हो। उस विमल-बुद्धि नये राजाने अपने मनकी विशुद्धि-सहित गुरुजनोंको प्रारम्भ (आगे) करके वहाँ प्रवेश किया। उसी समय तुरन्त कोई एक मानिनी हाथमें सुवर्ण-कलश रूप मगल करती हुई निकली। उत्तम दीपकोंसे राजाका सब प्रकार मंगल किया गया और फिर सैकड़ों नारियोने उसका जयजयकार किया। इस प्रकार सुवर्ण-कलशोंसे सजाये हुए उस राजमन्दिरमें करकण्डका प्रवेश कराया गया। वह सकलगुण-बीलनिधि, विनयभाव-सयुक्त करकण्ड, सामन्त, मन्त्री व अन्य जनोसे परिचारित राज्य करता हुआ उस पुरीमें रहने लगा। १

#### ४—करकण्डका प्रेम-जागरण

वहाँ राज्य करते हुए करकण्डने शीघ्र ही वे बाँस मँगवाये जो आदेशके अनुसार रखे हुए थे। उनके ध्वज, अक्रुश और छत्रके ढण्ड बनवाये गये। जो द्विजवर आगाके वग वहाँ रह रहा था, उसको बुलाकर मन्त्री बनाया गया। फिर एक दिन जब करकण्ड बड़ी लीलासे नगरमें भ्रमण कर रहा था, तब उसने एक ललितगात्र मनुष्यको देखा, जो देशान्तरमें भ्रमण करता हुआ वहाँ पहुँचा था। फिर उसके हाथमें उन्होंने एक विचित्र पट देखा, जो लोगोंके चित्तको मोहित कर रहा था। करकण्ड राजाने उससे कहा—“नरा पट तो दे, मैं उसे हृदयसे देख लूँ।” उसने राजाको वह पट समर्पित किया जिसके अनुरागसे लोग आसक्त हो रहे थे। करकण्डने उस पचरगे, गुणगणोंसे शोभायमान महान् पटको देखा। ज्योंही उसने उसमें उस सलक्षण रूपको देखा, त्योंही मानो उसके हृदयमें मदनका बाण प्रविष्ट हो गया। उसका मुखकमल सूख गया। दीर्घ श्वासों निकलने लगी, तथा उसे ज्वर एव अरोचक ढाह भी हो उठा। करकण्डने उस उत्तम चित्रपटको देखा और वह एक क्षण अपने हृदयमें विस्मित होकर रह गया। लोगोंके रोमाचने उसके विरहकी बात कही। उस रोमाचसे मुकुलित वह नया राजा उदास मन होकर रह गया।

#### ५—मदनाचलीका जन्म-वृत्तान्त

पटधारी मनुष्यने राजाके हृदयको समझ लिया और जान लिया कि बहुत करके यही कन्याका वर होगा। ऐसा समझकर फिर भी उसने कहा—“हे भाई, हे राजन्, पट दीजिए, मैं जाऊँ।” किन्तु राजा अपने उल्लासमें उस पटको छोड़ता ही नहीं था। श्वासों भरता हुआ राजा बोला—“हे मेरे सहचर, ठीकसे कहो तो सही कि तुम दस पटको लेकर किस कार्यसे घूम रहे हो।” यह सुनकर उसके वचनानुसार राजासे उसने पटका वृत्तान्त कहा—“हे देव, यहाँ सोरठ नामका देश है जिसने अंशप रूपसे सुरलोकका अनुकरण किया है। वहाँ गिरिनगर नामका नगर है जो सुरों, खेचरों व नरोंका नयनाभिराम है। वहाँ अपने शत्रुओंके सिरोंका यमराज अजयवर्म नामका राजा

तहिं राउ अत्थि अरिसिरकयंतु अजवम्मु णाउ<sup>१</sup> अजियंगिकंतु ।  
 घत्ता—तहें रुवकरंडी कलसरिय जा णयणपियारी णरवरहें ।  
 मयणावलि णामइं तेयणिहि सा हूई धीय मणोहरहें ॥ ५ ॥ 10

६

She herself had become enamoured of him.

मयणावलि सा एकहिं दिणम्मि गय सहियहिं सहुं णंदणवणम्मि ।  
 तहिं खेयर जणमणयणइहं दोल्लहरिं चढीणा ताई दिट्ठ ।  
 गायंता गेयइं मणहराई कागलियइं करकंडहो<sup>१</sup> किराई ।  
 गेयाइं मणोज्जइं सा सुणेवि धरणीयले णिवडिय तणु धुणेवि ।  
 विहलंघल गयकल झीणदेह कसणम्मि पक्खि णं चंदलेह । 5  
 बायाहयकेलि व कंभमाण णिय सहियहिं घरु सोएँ समाण ।  
 समसीलहिं जणमणदुहहरीहिं परिपुच्छिय विणएँ सहयरीहिं ।  
 विहलंघल किं हूई सहीप्र अम्हहें कहि बहिणिप्र वच्छलीप्र ।  
 मोहेण वि सहियहिं सरलियाप्र विरहाणलु अक्खिउ वालियाप्र ।  
 घत्ता—जो गीयउ गायउ खेयरहिं मई सूवउ करकंडहो तणउ । 10  
 तो तेण विर्यंमिउ महो हियउ पुणु चउदिसु लायउ रणरणउ ॥ ६ ॥

७

Marriage—proposal.

मईं तुज्झ सहिप्र पायडिय वित्ति जइ सक्कहि ता महो करि परित्ति ।  
 विरहग्गिजालपज्जलियमाण 'महो णासहिं जाव ण' सहिप्र पाण ।  
 ता दुक्खु बहंतिप्र णरवरासु संखेवे<sup>१</sup> अक्खिय वत्त तासु ।  
 करकंडगेयआयणणेण मयणावलि पीडिय कामएण ।  
 आयण्णेवि बालहे तणिय वत्त राएण लिहाविय हरिणणेत्त । 5  
 जयभूसण कुलगयणम्मि चंद पडु अप्पिउ राएँ महो णरिद ।  
 अरिदूसहमोडणमडसहाउ हर्त्त तुज्झ णयरे पडु लेवि आउ ।  
 पडु पेक्खिवि गच्छइ मोहु जो वि वरु होइ णरेसर ताहे सो वि ।  
 घत्ता—मईं एहउ पिसुणिउ तुज्झ णिव एउ इत्तिउ तम्हा महो सरउ ।  
 सा कमलदलच्छी ससिवयण तउ करयलु करपल्लवे धरउ ॥ ७ ॥ 10

८

Madanāvali is brought and is married to Karakanda.

तहो सुणिवि वयणु पडधरणरासु पडिवणिउ राएँ सयलु तासु ।  
 ते सरिसा कुलणहससहरेण संपेसिय णियणर णिववरेण ।  
 दिवहम्मि पसण्णप्र कयसहाय मयणावलि लेविणु ते वि आय ।  
 किय हट्टसोह घरि तोरणाई संबद्धइं तहो करकंकाणई ।

५. १ D णाम. २ ] तहिं.

६. १ S डोल्लहरि. २ S मे इसे काटकर हांसियेमे 'तणाइं' किसी अन्यके हस्ताक्षरोमे लिखा गया है ।

७ १ ] महु २ ] णु सहिय. ३ ] ताहिं

८. १ D करे.

अपनी अजितागी नामक कान्ता-सहित रहता है। उसी मनोहर रानीकी मदनावली नामकी रूप-करण्डी कल-स्वरा, लोगोंकी नयन-पियारी, तेजनिधि, पुत्री हुई।

### ६—मदनावलीका मोह

एक दिन वह मदनावली सखियोंके साथ नन्दन वनको गयी। वहाँ उसने देखा कि लोगोंके मनो और नयनोंको इष्ट खेचर झूलोमें चढ़कर मधुर ध्वनिसे करकंडकी कीर्तिके मनोहर गीत गा रहे हैं। उन मनोहर गीतोंको सुनकर मदनावली अपने शरीरको धुन कर धरणीतलपर गिर पड़ी। वह ऐसी विह्वल, कलहीन व क्षीण देह हो गयी जैसे कृष्ण पक्षमें चन्द्रलेखा। पवनसे आहत केलीके समान कँपती हुई उसे सखियों शोक-सहित घर ले आयीं। जनोके मनके दुःखोंको हरण करनेवाली उसकी समशीला सहचारियोंने बिनयसे पूछा—“हे सखी, तू विह्वल क्यों हो गयी ? हे प्यारी बहन, हमें कह तो।” तब उस सरल बालिकाने मोहवश अपनी सखियोंसे अपने विरहानलकी बात कही—“जो उन खेचरोने करकड-सम्बन्धी गीत गाया, उसे मैंने सुना; उसीसे मेरा हृदय प्रफुल्लित हो उठा, और चारो दिशाओमें उत्सुकता लगने लगी।

### ७—चित्रपट-द्वारा प्रेमीकी खोज

हे सखि, मैंने तुझे बात प्रकट कर दी। यदि तुझसे हो सके तो मेरा सन्तोष कर, जबतक कि, हे सखि, विरहानिकी ज्वालासे जलते हुए मेरे ये प्राण नष्ट न हो जायें।” तब उस सखीने दुःख धारण करते हुए राजासे वह बात संक्षेपमें कही कि करकण्डका गीत सुननेसे मदनावली कामसे पीड़ित हो उठी है। बालिका-सम्बन्धी इस बातको सुनकर राजाने उस हरिणनेत्रीका चित्रपट लिखवाया और हे अगमूपण। व कुलरूपी गगनके चन्द्र नरेन्द्र। उस राजाने वह पट मुझे अर्पित किया। उसी पटको लेकर, दुस्सह गन्तुओंको मोड़नेमें समर्थ वीरोके साथ, मैं तुम्हारे इस नगरमें आया हूँ। इस पटको देखकर जो कोई मोहको प्राप्त हो, हे नरेश्वर, वही उस कन्याका वर होगा। हे नृप, मैंने तुम्हें यह सब बतला दिया। अब आप भी मेरी इतनी बात मानिए कि वह कमलदलाक्षी गणिवदना आपके करतलको अपने करपल्लवमें ग्रहण करे।

### ८—करकण्डका मदनावलीसे विवाह

उस पटधारी मनुष्यका यह वचन सुनकर राजाने उसकी समस्त बात मान ली। फिर अपने कुलरूपीनभके चन्द्र राजा करकण्डने उस भटके सदृश ही अपने निजी मनुष्य प्रेषित किये। वे मनुष्य एक शुभ दिन सहायकों-सहित मदनावलीको लेकर लौट आये। हाटकी शोभा की गयी।

पाणाविह वज्जइ वाइयाइँ गीयाइँ रसालइँ गाइयाइँ । 5  
 भावडइँ णवइँ णवियाइँ गयतुरयइँ थट्टइँ खंचियाइँ ।  
 उग्घाडिउ मुहवडु विहिं जणाइँ णं मोहपडलु तग्गयमणाइँ ।  
 'घयजलिअजलणभामरिउ सत्त देवाविय भट्टहिं पडिवि मत ।  
 कर बौलइँ अप्पिउ णववरेण किय सवहणाइँ दाहिणकरेण ।  
 भउ तारामेलउ णिविडु तेम जम्मे वि ण विहडइँ णेहु जेम । 10  
 पहिलारउ मिलियउ मणु पसत्थु किउ लोयचारु जणरंजणत्थु ।  
 सुविसुद्धदिणहिं रंजियमणाइँ सामंतहिं कियउ विवाहु ताइँ ।  
 घत्ता—णरणहाहो हुयउ विवाहु तहिं सुर खेयर देक्खवि उल्लसिय ।  
 गियभोयहो उवरि विरत्तमणु तहो तणिय रिद्धि मणि अहिलसिय ॥ ८ ॥

६

Karakanda's mother appears at the marriage.

Ambassy from the king of Campā.

तहिं अवसरि पोमावइ वि माय गियणंदणु देक्खहुं तुरिय आय ।  
 सा दिट्ठी करकंडे णिवेण पुणु पणमिय भावे णवणवेण ।  
 गियपुत्तविवाहे हरिसियाएँ आसीस पदिण्णी तुरिउ ताएँ ।  
 चिरु जीवहि णवण पुहइणाह कालिदी सुरसरि जाव वाह ।  
 वइसारिय विणएँ सा णवेवि विणु अल्लु सहलु पइउ भणेवि । 5  
 सम्माणिय वयणहिं कोमलेहिं परिहानिय बत्थहिं उल्लेहिं ।  
 आसीस देवि सा गय तुरंति किरकंडकित्ति णं विप्फुरंति ।  
 ता एत्तहिं जणमणजणियराउ करकंडपुरउ पडिहार आउ ।  
 घत्ता—करकमल णिवेसिवि सिरकमले पडिहार पयंपइ पुट्टसर ।  
 चंपाहिवरायहो दूउ णिव सो अच्छइ सिहवारम्मि वर ॥ ९ ॥ 10

१०

The King of Campā claims homage from Karakanda.

तं सुणिवि वयणु करकंडएण पडिहार पउत्तउ तुरियएण ।  
 लइ जाहि तुरिउ सो सुहइ जेत्यु चंपाहिवदूवउ आणि एत्थु ।  
 तं रायहो वयणु सुणेवि तेण लहु आणिउ सो पडिहारएण ।  
 सो देक्खवि दूवउ राणएण संमाणिउ दाणइँ आसणेण ।  
 संसिद्धी मेइणि सयल जासु मणु कुसलु दूव चंपाहिवासु । 5  
 दूवेण भणिउ तहो कुसलु राय पइँ जेहा अच्छहि जसु सहाय<sup>२</sup> ।  
 अणवरउ णरिदहिं विहियसेव सो सुमरइ तुम्हइँ देवदेव ।  
 जह जलइँ ण भिण्णउ सीयलत्तु तह चंपणरिदहो तुहुं गिरुत्तु ।  
 घत्ता—लइ पालहि णिव करकंड तुहुं चंपाहिवरायहो केर वर ।  
 होएविणु एक्कइँ वे वि जण अणुहुजहु तुम्हइँ भोय धर ॥ १० ॥ 10

२ ] घिय. ३ ] बालहि ४ S ] मे 'हुह' पाठ या किन्तु उसके स्थानपर S और ] मे 'हुमर' लिख दिया गया है ।

९ १ ] N तुट्टसर या कट्टसर (?)

१० १ N सदिट्ठी २ ] सहाइ.

घरपर तोरण लगाये गये । हाथोंमें कंकण बाँधे गये । नानाविध वादित्र बजवाये गये । रसाल गीत गाये गये । भावपूर्ण नृत्य नाचे गये । गजों और तुरन्तोंके ठाठ खींचे गये । बधू-वर दोनोंका मुखपट उधाड़ा गया, जैसे मानो उनके मनका मोहपटल उधाड़ दिया गया हो । घृतसे प्रज्वलित अग्निकी भट्टीने मन्त्र पढ़कर सात भाँवरें दिलवायीं । नये बरने अपना कर बालिकाको अर्पित किया व दाहिने हाथसे शपथ आदि विधियों कीं । तारा-मेल ऐसा सचन हुआ कि जिससे जन्म-भर स्नेह विघटित न हो । प्रशस्त मन तो पहले ही मिल चुका था; यह लोकाचार तो लोगोंके मनोरजनार्थ किया गया । इस प्रकार एक शुद्ध दिन उन अनुरक्त-मन बधू-वरका विवाह सामन्तों-द्वारा करा दिया गया । राजाका जब वह विवाह हुआ तो उसे देखकर सुर और खेचर भी उल्लसित हो उठे । अपने मोगोंके ऊपर उनका मन विरक्त हो गया और मनमें करकण्डकी ऋद्धिकी अभिलाषा जाग उठी ।

### ६—माताका आशीर्वाद

उस अवसरपर पद्मावती माता भी अपने पुत्रको देखनेके लिए तुरन्त आयी । करकण्ड राजाने उसके दर्शन किये और नये-नये भावसे उसे प्रणाम किया । अपने पुत्रके विवाहसे हर्षित होकर उसने तुरन्त आशीष दी—“हे नन्दन, पृथ्वीनाथ, चिरजीवी हो, जबतक कि यमुना और गंगाकी धारा बह रही है ।” करकण्डने नमनपूर्वक विनयसे यह कहते हुए उसे बैठाया कि मेरा आजका यह दिन सफल हुआ । क्रोमल वचनोसे उसका सम्मान किया गया और उसे उज्ज्वल वस्त्र पहनाये गये । वह आशीष देकर तुरन्त वापिस चली गयी, मानो करकण्डकी कीर्त्ति विस्फुरायमान हो रही हो । इसी समय लोगोंके मनमें अनुराग उत्पन्न करता हुआ प्रतिहार करकण्डके सम्मुख आया । प्रतिहारने अपने करकमलोंको सिरपर रखकर स्पष्ट स्वरमें कहा—“हे राजन्, चम्पाके राजाका बड़ा दूत सिंह-द्वारपर खड़ा है ।”

### १०—चम्पाधीशका सन्देश

यह वचन सुनकर करकण्डने तुरन्त प्रतिहारसे कहा—“जल्दी जा, जहाँ वह सुप्त है, और चम्पाके राजाके दूतको यहाँ ले आ ।” राजाका वचन सुनकर वह प्रतिहार उसे ग्रीध्र ले आया । राजाने दूतको देखकर आसन व दानसे उसका सम्मान किया, और पूछा—“हे दूत, जिनकी समस्त मेढिनी संसिद्ध ( वशीभूत ) हो चुकी है, उन चंपाधीशकी कुशल कहो ।” दूतने कहा—“हे राजन्, जिसके आप-जैसे सहायक बैठे हों उसकी कुशल ही है । हे देवदेव, निरन्तर अन्य नरेन्द्रोंसे सेवित होते हुए भी वे तुम्हारा स्मरण किया करते हैं । जिस प्रकार जलमे शीतलता भिन्न नहीं है, उसी प्रकार चम्पा-नरेशके लिए पूर्णरूपसे आप हैं । हे करकण्ड राजन्, तुम चम्पाके राजा की उत्तम सेवाका पालन करो और आप दोनों जन एक होकर मोगों और घराका उपभोग करो ।”

## ११

Karakanda proposes to decide the issue by an open battle.

विणु केरइँ लब्धइ णाहि मित्त एह मेइणि मुंजहुँ हत्थमेत्त ।  
 ण वि पालहि जइ पुणु सेव तासु तो ठाठ करहि अह कहिँ मि णासु ।  
 तं सुणिवि वयणु करकंडण ते हियवणँ कोहु धरंतएण ।  
 आयवणयण भालयले णीय णं चंददिवायर सग्गि ठीय ।  
 जाजाहि दूव तउ सामि जेत्यु तुहुँ खणु वि एक्कु मा वसहि एत्थु । 5  
 सखेवै कहि चंपाहिचासु हचँ आयउ तुरियउ तुँख पासु ।  
 जइ संगरि अत्थि भडावलेउ संगामु मब्बु ता तुरिउ देउ ।  
 इउ सुणिवि वयणु गउ दूउ तेत्थु सिरिघाडीवाहणु वसइ जेत्यु ।  
 घत्ता—ते कहियउ दंतीपुरिणिवइँ सो पइँ देव णँ वि णवइ ।  
 संगामरंगि तुम्हे हिँ सहुँ अइजुब्बइ धीरउ इउ लवइ ॥११॥ 10

## १२

Karakanda's march The Ganges. Siege of Campa

तं सुणिवि वयणु चंपाहिराउ सण्णब्बइ ता किर बद्धराउ ।  
 तावेत्तहिँ दंतीपुरिणिवेण कंपाविय मेइणि मंदरेण ।  
 णिण्णासियअरियेणजीवण उड्ढाविय दहदिसिँरय रणेण  
 णहु छायउ खलियउ रवि रएण लहु दिण्णु पयाणउ कुद्धएण 5  
 गंगापप्पु संपत्तएण गंगाणइ दिट्ठी जंतएण ।  
 सा सोहइ सियजल कुडिलवंति णं सेयमुवंगहो महिल जंति ।  
 दूराउ बहंती अइविहाइ हिमवंतगिरिँदहो किति णाई ।  
 विहिँ कूलहिँ लोयहिँ णहंतएहिँ आइचहो जलु परिदितएहिँ ।  
 दब्बं कियउद्धहिँ करयलेहिँ णइ भणइ णाई एयहिँ छलेहिँ ।  
 हचँ सुद्धिय णियमग्गेण जामि मा रुसहि अम्महो उवरि सामि । 10  
 णइ पेत्तिव वि णिउ करकंडणामु गउ जणणयउ गुणगणियधामु ।  
 घत्ता—जे संगरि मुरवरखेयरहँ भउ जणियउ धणुहरमुअसरहिँ ।  
 ते वैठिउ पट्टणु चउदिसिहिँ गयतुरयणरिदहिँ दुद्धरहिँ ॥१२॥

## १३

The king of Campa receives information.

तं वैठिउ जा राएण तेण ता आउलि पुरयणु हुउ खणेण ।  
 णरणाहहो कहिउ परेण केण उवरुद्धउ परवलु सयलु जेण ।  
 हे णरवइ परवलवणहुआस वंदीयणसज्जणपूरियास  
 उइँडसुंड गय गुलुगुलंत कुडिलाणण वरहय हिळिहिलंत ।  
 संचल्लिय रहवर भरहरंत फारकहिँ फुरियहिँ फरहरंत । 5  
 करवालकिरण रविकरहरंत वंकुडिय कउत्तल थरहरंत ।

११. २ S समो. २ ] तुज्जु. ३ DN ण णवि.

१२. १ S सुणेवि २ S N अरिणर. ३ S ] वएण ४ ] करकडु णामु

१३ १ ] सु २ S ] वरहरत. ३ S ] वलहरत, N वरहरंत.

## ११—करकण्डका रोप

“हे मित्र, बिना सेवाके यह मेदिनी एक हस्तमात्र भी मोगनेके लिए नहीं मिल सकती। यदि आप चम्पाधिपका सेवा-पालन नहीं करेंगे तो यहाँसे भागकर कहीं अन्यत्र अपना ठाँव कीजिए।” इस वचनको सुनकर करकण्डने अपने हृदयमें क्रोध धारणकर लाल आँखें कपालकी ओर खींच लीं, जैसे मानो चन्द्र और सूर्य स्वर्गमें स्थित हो। वह बोला—“हे दूत जा, चला जा यहाँसे जहाँ तेरा स्वामी है। तू अब एक क्षण भी यहाँ मत ठहर। संक्षेपसे चम्पाधिपको कहना कि मैं तुरन्त ही तुम्हारे पास आता हूँ। यदि समरमें ग्रूर-वीरताका अभिमान हो तो जल्दी मुखसे संग्राम करे।” यह वचन सुनकर दूत वहाँ गया, जहाँ श्री भाहीवाहन राजा रहता था। उसने कहा—“हे देव, वह दन्तीपुरका राजा आपको नमन करनेके लिए तैयार नहीं है। समरागणमें वह तुम्हारे साथ जुड़ेगा। वह धीर ऐसा कहता है।”

## १२—दुर्धर सेना चलकर गंगातीर पहुँचती है।

यह वचन सुनकर, तब चम्पाधिराज लगनके साथ युद्धकी तैयारी करने लगा। उसी समय यहाँ दन्तीपुरके राजाने मन्दर-सहित मेदिनीको कम्पायमान कर दिया। जिसने अपने शत्रुजनोंको जीव-रहित करके नाश कर दिया था, उस करकण्डने रण-यात्राके द्वारा दसों दिशाओंमें भूल उढ़ायी। आकाश आच्छादित हो गया और रवि अपनी चालसे स्थलित हो गया। क्रुद्ध होकर उसने जल्दी-जल्दी प्रयाण किया। चलते-चलते गंगा प्रदेशमें आकर उसने गंगा नदीको देखा। वह श्वेत जल-सहित अपनी कुटिल धारासे ऐसी गोमायमान थी जैसे मानो श्वेत भुजङ्गकी महिला जा रही हो। दूरसे ही बढ़ती हुई वह ऐसी दिखायी दी, जैसे वह हिमवन्त गिरीन्द्रकी कीर्त्ति ही हो। दोनों कूलोपर नहाते हुए व आदित्यको जल चढ़ाते हुए दर्भसे युक्त ऊँचे उठाये हुए फरतलों-सहित लोगोंके द्वारा, मानो इन्हीं बहानोसे, नदी कह रही थी कि ‘मैं शुद्ध हूँ, और अपने मार्गसे जाती हूँ; हे स्वामी, हमारे ऊपर रुष्ट मत होइए।’ नदीको देखकर करकण्ड राजा अपने पिताके नगर गुणगणोंके धाम चम्पापुरको गया। जिसने बड़े-बड़े देवों और खेचरोंको समरमें धनुषसे छोड़े हुए बाणों-द्वारा भय उत्पन्न किया था, उसने चम्पापट्टणको चारों दिशाओंमें दुर्धर गज, तुरङ्ग और नरेन्द्रोंकी सेनाओंसे घेर लिया।

## १३—आक्रमणकारी सैन्यका समाचार

जब उस राजाने नगरको घेर लिया, तब एक क्षणमें पुरजन आकुल हो उठे। किसी एकने, जिसने समस्त शत्रुकी सेनाको घेरा डालते देख लिया था, जाकर राजासे कहा—“हे नरपति, शत्रुके सैन्यवनके ढावानल, बन्दीजनों और सज्जनोंके आशा-पूरक, उभर उद्घण्ड सँझोंवाले गज गुडगुडा रहे हैं। टेढ़ी बीच किये बड़े-बड़े घोड़े हिनहिना रहे हैं। बड़े-बड़े रथ धरतीं हुए व स्फुरायमान ध्वजाओंसे फहराते हुए चल रहे हैं। तलवारोंकी किरणें सूर्यकी रहिमयोंकी भी जीत रही हैं। बौकड़े कुत्तल बर्रा रहे हैं। छुरियों-सहित भाले खूब चमचमा रहे हैं। योद्धा पवनके



छुरिपहिं कौत अइविप्फुरंत  
सीहोव<sup>४</sup> महुद्वर अइपयंडु

पवणा इव वेएँ संचरंत ।  
तुह<sup>५</sup> उवरि पराइउ वइरिदंडु ।

घत्ता—तं सुणिवि णरिंदहो मुहकमलु संजायउ रत्तुप्पलसरिसु ।

डसियाहरु भूमंगुरणयणु कोहाणलु वडिउउ गउ हरिसु ॥ १३ ॥ 10

१४

The Campa-king marches out with his forces

ताव सो उट्ठिओ धाइया किंकरा

संगरे जे वि देवाण भीयंकरा ।

वाउवेया हया सज्जिया कुंजरा

चक्कचिक्कार संचल्लिया रहवर ।

इक डकार हुकार मेळंतया

धाविया के वि कुंताई गेण्हंतया ।

के वि सम्माणु सामिस्स मण्णंतया

पायपोमाण रायस्स जे भत्तया ।

चावहत्था पसत्था रणे दुद्वरा

धाविया ते णरा चारुचित्ता बरा । 5

के वि कोवेण धावन्ति कप्पंतया

के वि उग्गिण्णखगेहिं दिप्पंतया ।

के वि रोमंचकचेण संजुत्तया

के वि सण्णाहसंबद्धसंगत्तया ।

के वि संगामभूमीरसे रत्तया

सग्गिणीछंदमग्गेण संपत्तया ।

घत्ता—चंपाहिउ णिग्गउ पुरवरहो हरिकरिरहवरपरियरिउ ।

उइउचंडपीवरकरहिं भणु केहिं ण केहिं ण अणुसरिउ ॥ १४ ॥ 10

१५

Fight begins.

ता हयई तूराई

भुवणयलपूराई ।

वज्जंति वज्जाई

सज्जंति सेण्णाई ।

आणाउ वडियाई

परबलई मिडियाई ।

कुंताई मज्जंति

कुंजरई गज्जंति ।

रहसेण वग्गंति

करिदसणे लग्गंति । 5

गत्ताई तुट्ठंति

मुंडाई फुट्ठंति ।

रुंढाई धावन्ति

अरियाणु पावन्ति ।

अंताई गुप्पंति

रुहरेण थिप्पंति ।

इड्डाई मोढंति

गीवाई तोढंति ।

घत्ता—के<sup>१</sup> वि भग्गा कायर जे वि णर के<sup>२</sup> वि मिडिया के वि पुणु । 10

खग्गुग्गामिय के वि भड मंडेविणु थक्का के वि रणु ॥ १५ ॥

१६

Karakanda requests the Vidya

ता रोसे चंपाहिउ णरिंदु

रह चडिवि पधायउ णं सुरिंदु ।

सो तुरिउ गयउ परबलणिवासु

अन्निमडियउ करकंडहो णिवासु ।

४ D सीहो इव ५ DN तहो

१४ १ SD केहे

१५ १ J में 'कुजरह गज्जति' छूटा है २ J कि वि.

१६ १ S चंपाहिउ. २ N अन्निमडियउ

समान वेगसे सञ्चार कर रहे हैं। इस प्रकार वैरीका सिंहके समान दुर्द्धर, अति प्रचण्ड सैन्य आपके ऊपर चढ़ आया है। यह सुनकर राजाका मुखकमल स्वतोत्पलके सदृश लाल हो उठा। उन्होंने अपने होंठ चबाये; आँखोंपर भौहें चढ़ गयीं, क्रोधानल ममक उठा और हर्ष चला गया।

### १४—चम्पाकी सेना भी तैयार हुई

तब वह चम्पाका राजा उठ खड़ा हुआ। दौड़ने लगे वे किंकर जो समरमें देवोंको भी भयङ्कर थे। बायुवेग घोड़े और कुञ्जर सज गये। बड़े-बड़े रथ चक्कोकी चीत्कार करते हुए चल पड़े। हॉकें, डेंकारें और हूँकार छोड़ते हुए कितने ही योद्धा माले ग्रहण करके दौड़ पड़े। कितने ही अपने स्वामीके सम्मानको मानते थे, और राजाके चरण-कमलोंके भक्त थे। वे प्रशस्त, रणमें दुर्द्धर नर प्रसन्नचित्त होकर हाथोंमें धनुष लिये दौड़े। कितने ही कोपसे कॉपते हुए और कितने ही उषाहे हुए खड्गोंसे दीप्तिमान् होते हुए दौड़े। कितने ही रोमाञ्चरूप कञ्चुके सयुक्त थे, और कितने ही अपने गात्रपर सनाह बाँधकर तैयार थे। कितने ही सग्राम-भूमिके रसमें रक्त होकर स्वर्ग पानेके इच्छित मार्गसे आ पहुँचे। (इस कदवक की रचना सर्गिणी छन्दमें हुई है)। चम्पाधिप उत्तम घोड़ों, हाथियों और रथोंसे युक्त होकर पुरवरसे निकल पड़ा। उड़ण्ड, चण्ड, स्थूल मुजाशाली, कहो, किन-किनने उसका अनुसरण नहीं किया ?

### १५—भीषण संग्राम

तब नगाड़ोंपर चोट पड़ी जिससे भुवन-तल पूरित हो गया। बाजे बज रहे हैं और सैन्य सज रहे हैं। आज्ञानुसार व्यूह-घटित होकर वे सेनाएँ शत्रु-बलसे भिड़ गयीं। माले भग्न हो रहे हैं, कुञ्जर गरज रहे हैं, योद्धा वेगसे बढ़ रहे हैं, हाथीके दाँतोंसे लग रहे हैं। गात्र टूट रहे हैं, मूँह फूट रही हैं। रुण्ड दौड़ रहे हैं और शत्रु स्थानको पा रहे हैं। आँतें निकल रही हैं, रुधिर से सन रही हैं। हड्डियाँ मुड़ रही हैं, ग्रीवाएँ टूट रही हैं। जो कोई नर कायर थे, वे माग उठे, कोई भिड़ गये। मट खड्ग तानकर और कोई रणमाड कर ढट गये।

### १६—करकण्ड और चम्पाधिपका युद्ध

तब रोषसे चम्पाधिप नरेन्द्र रथपर चढ़कर दौड़ा, जैसे सुरेन्द्र। वह तुरन्त परसैन्यके नृपके समीप गया और करकण्ड राजासे भिड़ गया। तब दोनों बलोंमें कलकल बढ़ गया। नभस्तल

ता कलयलु बडिडउ बिहिं बलाहँ बाणावलिछाइयणहयलाहँ ।  
 करकंडे कोहाणलजुएण अइरावइकरदीहरमुएण ।  
 ता तुरियई चंपणराहिवासु सहसत्ति पमेज्जिय सत्ति तासु । 5  
 रहु छिण्णिणउ चिणहदुउ खणेण पुणु सारहि पाडिउ तुरिउ तेण ।  
 ता खेवे चंपणराहिवेण संपेसिय बाण तुरंतएण । 7  
 सर पेसिय जा चंपाहिवेण करकंडहो बलु भग्गउ खणेण ।

घत्ता—करकंडे पेच्छिवि बलु चलिउ मणि रोसु महंतउ विप्फुरिउ ।

जा विज्ज पइण्णी खेयरई तहे पेसणु दिण्णउ ते तुरिउ ॥ १६ ॥ 10

१७

The havoc wrought by the Vidyā until overpowered  
by Campā-king

ताव तेण दुद्धरेण मुक्क विज्ज मच्छरेण ।  
 ता खणेण विज्ज धिह्व धाविया तुरंत दिट्ठे ।  
 फे करंति हुं करंति वाउवेय संचरंति  
 रक्खसी व वावरंति भासुरा वि खे मिलंति ।  
 कुम्भिकुंभ णिहलति रइवरेण रह दलंति । 5  
 संगरम्मि जे वि दिह्व वंसणेण ताहे णट्ट ।  
 के वि मुच्छमोहियाई के वि जोह जोहियाई ।  
 के वि धायखंडियाई के वि जीव छंडियाई ।

घत्ता—ता कुवियई चंपणरेसरई तुरिएण वि असिलय करे धरिय ।

जा विज्ज गिलंती णरसयई वलसत्ति खण्णदे तहे हरिय ॥ १७ ॥ 10

१८

Karakanda takes up his bow in wrath

गय विज्ज तट्ठीय करकंडे दिट्ठीय ।  
 रोसं बहतेण करे धणुहुं किउ तेण ।  
 तहो चप्पे गुणु दिण्णु तं पेक्खि जणु खिण्णु ।  
 ता गयणे गुणसेव खोहं गया देव ।  
 टंकारसहेण घोरे रउहेण । 5  
 धरणियलु तडयडिउ तसं कुम्मु कडयडिउ ।  
 मुवणयलु खलमल्लिउ गिरिपवरु टलटल्लिउ ।  
 मयरहरु खलमल्लिउ धरणिदु सलवल्लिउ ।  
 खगणाहु परिसरिउ सुरराउ थरहरिउ ।

घत्ता—सो सह सुणेविणु धणुगुणहो रह भग्गा णट्टा गयपवर । 10

अउगलियउ चंपणराहिवहो भयभीय ण चल्लहिं कहिं खयर ॥ १८ ॥

१७ १ NS दुट्ट २ J NS मे यह चरण छूटा है, तथा D मे वह हाँसियेमें जोड़ा गया है.  
३ J जोय.

१८. १ J का पत्र १९ अप्राप्त होनेसे इस कडवकके 'हुं किउ तेण' से लेकर कडवक १९, २० और २१  
को प्रथम ८ वक्तियाँ नहीं मिली २ S J बोरेण ३ N तसु. ४ D धणुहरहो ५ S J 'कहि  
खयर'के स्थानमें 'खेयर'.

बाणावलिसे आच्छादित हो गया। तब क्रोधानल युक्त होकर, ऐरावतकी सूँडके समान दीर्घ भुजशाली करकण्डने तुरन्त चम्पा-नराधिपपर शक्तिके साथ अपनी शक्ति छोड़ी। उसने एक क्षणमें चिह्नध्वज-सहित रथको छिन्न कर डाला, और फिर तुरन्त ही सारथीको धराशायी किया। तब शीघ्र ही चम्पाधिपने जल्दी-जल्दी बाण प्रेषित किये। जब चम्पाधिपने बाण छोड़े, तब एक क्षणमें करकण्डका सैन्य भाग उठा। करकण्डने जब अपने बलको चलायमान देखा तब उसके मनमें महान् रोष विस्फुरित हुआ, और जो विद्या उसे खेचरने दी थी उसे तुरन्त प्रेषण दिया।

### १७—करकण्डकी खेचरी विद्याका प्रभाव

तब उस दुर्द्धर राजा करकण्डने मात्सर्यसे विद्या छोड़ी। वह ढीठ विद्या एक क्षणमें तुरन्त दौड़ती हुई दिखायी दी। वह विद्या फे करती, हँ करती, वायुवेगसे सञ्चार करती एवं राक्षसीके समान व्यापार करती तथा चमकती हुई आकाशमें मिल जाती। हाथियोंके कुम्भस्थलोंका निर्दलन करती। एक रथसे दूसरे रथको टकराकर चूर्ण करती। संग्राममें जिनकी ओर उसने देखा वे उसके दर्शनमात्रसे नष्ट हुए। कोई मूर्च्छासे मोहित हो गये। कितने ही योधा जूझ गये। कोई घातसे खण्डित हो गये और कितने ही जीवनसे छूट गये। तब चम्पानरेशने कुपित होकर तुरन्त ही खड्गलता हाथमें धारण की और जो विद्या सैकड़ों नरोंको निगल रही थी, उसकी बल-शक्तिको क्षणार्द्धमें हर लिया।

### १८—करकण्डकी भीषण धनुष-टंकार

करकण्डने देखा कि उसकी विद्या चली गयी। तब उसने रोष धारण करके, अपने हाथमें धनुष लिया और उसकी चापपर प्रत्यञ्चा चढ़ायी। इसे देख लोग स्निग्ध हो उठे। उसी समय गगनमें गुणसेवी देव क्षोभको प्राप्त हुए। धनुषके धोर व रुद्र टङ्कार शब्दसे धरणीतल तड़ितड़ाया। उसके नीचेका कूर्म कड़कड़ाया, भुवनतल खलमलाया। प्रवर गिरि टलटलाया। सागर झलझलाया और धरणीन्द्र सलबलाया। खगनाथ खिसक गया और सुरराज थर्रा उठा। धनुषकी प्रत्यञ्चाके उस शब्दको सुनकर रथ (के बोहे) भाग उठे, गजप्रवर नष्ट हुए, चम्प-नराधिपका मद गलित हुआ तथा मयभीत खेचर निश्चल हो गये।

## १६

Karakanda's mother appears on the scene.

सुरलोयहँ छुडु हियवउ विभिणु      छुडु परबलु मयभीयउ गिसणु ।  
 सबद्धउ छुडु वइसाहथाणु<sup>१</sup>      छुडु मग्गउ चंपणरिंदमाणु ।  
 छुडु चाउ खणद्धँ सज्जियाउ      छुडु सेयजलँ गुणु मज्जियाउ ।  
 करकंडँ गुणै किल बाणु पवरु      चंपाहिवेण ता मुकु अवरु ।  
 हुउ बाणु गिरत्थउ सो हु जाव      पोमावइ संगरे पत्त ताव ।  
 सा दिट्ठिय तेण णरेसरेण      पुणु पणमिय दूरहो णयसिरेण ।  
 हे माप्र माप्र संगरे असब्बे<sup>२</sup>      कि आइय तुहुँ मडनियरमब्बे ।  
 सा भणइ पुत्त संवरहि चाउ      प्रहु धाडीवाहणु तुब्ब ताउ ।  
 घत्ता—कहि माप्र महासइ गुणणिलउ किमु ताउ महारउ णिउ हवइ ।  
 ता ताई तुरंतई तहो कहिउ सुणि पुत्त महाबल धरणिवइ ॥ १९ ॥

## २०

Padmavati recalls the incidents connected with his birth

चंपाउरिरायहो बरे रमणी      हउँ हौंती जणवयमणइमणी ।  
 संजायउ जइयहुँ गम्मे तुहुँ<sup>३</sup>      उप्पणउ तइयहुँ दुक्खु महुँ ।  
 हउँ हरिबि णीय ता करिबराई<sup>४</sup>      दंतोपुरि बाहिरि दुद्धराई ।  
 तहि जायउ भीममसाणि तुहुँ<sup>५</sup>      पई पेक्खिबि जायउ मब्बु सुहु ।  
 करकंडु णरेसरु एक्खु खणु      तं सुणिबि वयणु थिउ विमणमणु ।  
 णियपुत्तहो अक्खिबि चत्तभया<sup>६</sup>      पुणु तुरियउ कंतहो पासे गया ।  
 सा दिट्ठिय चंपणरेसरेण      गंगाणइ णं रयणाथरेण ।  
 जाणंतँ प्रह पोमावइया      तो वि तेण सहाबे सा णमिया ।  
 अह गुरुवउ जो वयभरु धरेइ<sup>७</sup>      तँ राणउ कंतहै थुइ करेइ ।  
 घत्ता—परिपुच्छिय चंपणराहिवइ<sup>८</sup> कह छुट्ठिय तुहुँ तहो गयवरहो ।  
 ता कहियउ ताई तुरंतियप्रँ<sup>९</sup> णिव गयप्रँ पमुक्की तडे सरहो ॥ २० ॥

## २१

The battle field becomes a scene of family embraces

तहो पासे मसाणप्रँ महो सुयउ      कुलमंडणु गंदणु सो हुयउ ।  
 परिपालिउ केण वि खेयराई<sup>१</sup>      वउ लइयउ तहिँ मैँ णिव भराई ।  
 दंतोपुरिराणउ ता सुयउ      तहिँ णयरे णराहिउ सो कियउ ।  
 सो जाणहि एवहिँ तुह भिडिउ<sup>२</sup>      तुहुँ कोहपिसाएँ परिणडिउ ।  
 मा मुब्बहि छंडहि एहु गहुँ<sup>३</sup>      णिव गंदणु तेरउ एहु पहुँ ।  
 तं वयणु सुणिबि चंपाहिवइ<sup>४</sup>      संतुट्ठउ तक्खणे सो हियई ।  
 हउँ धणउ जसु एहुउ सुयउ      जो संगरे धीरउ दिहमुयउ ।  
 परिछंडिवि धणुहरु गलियसरु<sup>५</sup>      करकंडपासुँ गउ णिवपवरु ।

१९ १ N वइसाह ठाणु. २ N पणविय लहु पहु णियसरेण

२० १ N हुतिय २ D ] S रइ ३ N णविया. ४ D ] S गल्यउ जो वयमाउ वरइ

२१ १ N सइ २ N गाहु ३ N जाहु. ४ N वणु गभीरसरु, ५ N करकंड पयासिउ णिउ पवरु

## १६—समराङ्गणमें पद्मावती माता

तुरन्त ही सुर लोगोंका हृदय भिन्न हो गया और शत्रुबल भयभीत होकर सन्न रह गया । उसी क्षण करकण्डने वैशाख स्थान साधा ( शरसन्धान मुद्रा धारण की ) जिससे तुरन्त ही चम्पा नरेन्द्रका मान भङ्ग हो गया । उसी समय क्षणाद्धर्म चापको सजाया और पसीनेके जलसे प्रत्यञ्चा को मोंजा । करकण्डने ज्योंही इधर प्रचण्ड बाणको प्रत्यञ्चापर किया, तभी उधर चम्पाधिपने दूसरा बाण छोड़ा । ज्योंही वह बाण निरर्थक हुआ, त्योंही समरमें पद्मावती आ पहुँची । करकण्ड नरेश्वरने उसे देखा और दूरसे ही सिर नवाकर प्रणाम किया । वह बोला—“हे माता, माता, इस असाध्य संग्राममें, भटसमूहके मध्य, तू क्यों आई ?” वह बोली—“हे पुत्र, चाप रोको; यह धाडीवाहन तुम्हारा पिता है । करकण्डने पूछा—“हे महासती माता, कहो तो, यह गुणनिलय नृप मेरा पिता कैसे होता है ?” तब उसने तुरन्त उससे कहा—“हे महाबली धरणीपति पुत्र, सुनो”

## २०—पद्मावतीने पिता-पुत्रकी पहचान करायी

मैं चम्पापुरीके राजाके घरमें उनकी रमणी थी । समस्त देशके लोगोंका मन मुझसे प्रसन्न था । ज्योंही तू गर्भमें आया, त्योंही मुझे एक दुःख उत्पन्न हुआ । मुझे एक बड़ा दुर्जर हाथी हरकर दन्तीपुरके बाहर ले गया । वहाँ भीम श्मशानमें तू उत्पन्न हुआ । तुझे देखकर मुझे सुख हुआ । करकण्ड नरेश्वर उस वचनको सुनकर एक क्षणके लिए मनमें विस्मित होकर रह गया । उधर पद्मावती अपने पुत्रसे उक्त प्रकार कहकर, भय छोड़, तुरन्त अपने कान्तके पास गयी । उसे चम्पा नरेशने देखा, जैसे रत्नाकर गङ्गानदीको देखे । यह जानकर भी कि पद्मावती है, उसने उसे स्वभावतः नमन किया । वह जो गौरवशाली व्रतोंका भार धारण किये हुए थी, इससे राजाने अपनी कान्ताकी स्तुति की । फिर चम्पनराधिपने उससे पूछा कि तू उस गजवरसे छूटी कैसे ? तब उसने तुरन्त कहा—“हे राजन्, गजसे मुझे सरोवरके तटपर मुक्ति मिली ।”

## २१—पिता-पुत्र सम्मेलन

“उसीके पास श्मशानमें मुझे प्रसूति हुई और वह कुलमण्डन नन्दन उत्पन्न हुआ । किसी एक खेचरने उसे पाया । मैंने वहीं हृदयके भारसे व्रत ले लिया । फिर दन्तीपुरके राजाकी मृत्यु हुई और मेरे उसी पुत्रको नगरका राजा बनाया गया । जान लीजिए, वही पुत्र इस प्रकार तुमसे आ मिड़ा है । तुम क्रोधरूपी पिताचसे विह्वलित हुए हो । मूढ़ मत होइए । इस आग्रहको छोड़िए । हे नृप, यह तेरा ही प्रभावशाली पुत्र है ।” उस वचनको सुन करचम्पाधिप तत्क्षण हृदयसे सन्तुष्ट हुआ और बोला—“मैं धन्य हूँ जिसका ऐसा पुत्र हो, जो दृढ मुजागारी और संग्राममें धीर हो । उस प्रवर राजाने अपने अनुषको छोड़ा, बाणको नीचे गिरा दिया और करकण्डके पास गया

वत्ता—पुणु जाइवि धाडीवाहणहैं आलिगिच जंदणु सो खणिण ।

जह संगरे जाइवि तेयणिहि पब्बुणु कुमरु<sup>६</sup> दामोयरिण ॥ २१ ॥ 10

२२

Karakanda is Crowned king of Campā and his father  
retires for penances.

करकंडहैं वुत्तल गियजणु	पहैं सरिसच जं मई कियच रणु ।	
मा गिणहहि मेरच देव छलु	तं खमहि भडारा महो सयलु ।	
तं सुणिवि वयणु चंपाहिवहैं	उल्लसियच तक्खणे सो हियहैं ।	
गच लेविणु गयरहो सहू गिवेहि	पइसारिच जाणाउच्छवेहि ।	
सा गयरी करकंडे सहेइ	अमराउरि लब्बा तहो वहेइ ।	5
णर रयणहैं लेविणु साणुराय	गिवमंदिरे बद्धावणहु आय ।	
ता दुद्धररायहैं जो घरहु	करकंडहो बद्धच रायपट्टु ।	
पुणु अप्पुणु राए तक्खणेण	तणु मंडिउ तवसिरिभूसणेण ।	
कम्मट्टगंठिणिट्टवणसार	तच चरिबि सुदुद्धर काममारु ।	
तणु छंडिवि खंडिवि हिययगंठि	सो लमाच सिववहुतणपुं कंठि ।	10

वत्ता—गच धाडीवाहणु सिवणिउ कणयामरवण्णच गुणहैं वरु ।

करकंडु करंतच रज्जु पुरि सो अच्छइ माणिणिहिययहरु ॥ २२ ॥

इय करकंडमहारायचरिए भुणिकणयामरविरइए भव्वयणकणावयसे पचकल्लाणविहाण-  
कप्पतरुफलसंपत्ते करकंडचपापुरिपवेसो णाम तइउ परिच्छेउ समत्तो ।

॥ संधि ॥ ३ ॥

६ में 'कुमर'के स्थानमें 'गाइ'

वहाँ जाकर धाडीवाहनने उमी क्षण अपने पुत्रका आलिङ्गन किया, जिस प्रकार कि संग्राममें जाकर दामोदरने तेजनिधि प्रद्युम्नकुमारका आलिङ्गन किया था ।

### २२—करकण्ड चम्पामें सिंहासनारुढ़

करकण्डने अपने पितासे कहा—“आपके साथ मैंने रण किया, इसे हे देव, मेरा ( अपराध ) मत ग्रहण कीजिए । उस मेरे समस्त अपराध को, हे भट्टारक, क्षमा कीजिए ।” इस वचनको सुनकर वह चम्पाधिप तत्क्षण हृदयमें लल्लमित हो उठा । वह उसे लेकर अन्य राजाओं-सहित नगरको गया और नाना उत्सवोंसे उसका प्रवेश कराया । करकण्डके द्वारा वह नगरी ऐसी शोभायमान हुई कि अमरपुरी भी उससे लज्जित हो गयी । लोग रत्न लेकर अनुराग-सहित राज-महलमें बघाईके लिए आये । फिर दुर्द्धर राजाओंको पीसनेके लिए धरट्टके समान राजपट्ट करकण्ड को बाँधा गया, और राजाने उसी क्षण अपने शरीरको तपश्रीरूपी मूषणसे मण्डित किया । राजा अष्टकर्म रूपी ग्रन्थिका नाग करनेमें समर्थ, काम-विनाशक सुदुर्द्धर तपश्चरण करके, शरीरको छोड़कर, हृदयकी गोंठको खण्डित कर, शिवरूपी वधूके कण्ठसे जा लगे । गुणोंके घर धाडीवाहन कनक व अमरवर्ण शिवनिलयको गये, और यहाँ नगरीमें मानिनियोंके हृदयहारी करकण्ड चम्पापुरी में राज्य करते हुए रहने लगे ।

इति मुनि कनकामर विरचित मन्यजनकर्णवर्तंस पञ्चकल्याणविधान कल्पतरु फल सम्पन्न करकण्ड  
महाराज चरित्रमें करकण्डका चम्पापुरी-प्रवेश नामक तृतीय परिच्छेद समाप्त ।



## संधि-४

१

Karakanda's resolve to subdue the kings of the South.

ध्रुवकं—करकंडई साहिवि महि सयल परिपुच्छिउ मइवर विमलमइ ।  
 भणु सम्मइ मइवर को वि णरु जो अज्जु वि दुट्ठउ ण वि णवइ ॥  
 सो मइवर पभणइ देवदेव तुह महियलु सयलु वि करइ सेव ।  
 पैरि दिविउदेसे णिव अत्थि धिट्ठ ते णमहिं ण कासु वि हियई दुट्ठ ।  
 सिरि चोडि पंडि णामेण चेर णउ करहिं तुहारी देव केर । 5  
 आयणिवि तं चंपाहिवेण संपेसिउ दूवउ तहो खणेण ।  
 तें जाइवि ते चोडाइराय इउ भणिय णवहु करकंडपाय ।  
 णिळ्मत्थिउ दूवउ तेहिं सो वि जिणु मेळिवि अण्णु ण णवहुं को वि ।  
 करकंडहो आइवि कहिउ तेण णउ करहिं सेव तुह किं परेण । 10  
 तं सुणिवि वयणु करकंडु राउ जइ देमि ण तहो सिरि णिययपाउ ।  
 तो महियलपुत्तइदियसुहासु महो अत्थि णिवित्ति परिग्गाहासु ।  
 प्रह पैइज करवि करकंडपण लहु विण्णु पचाणउ कुट्टपण ।  
 घत्ता—चंपाहिउ चळ्ळिउ तहो उवरि गय चडिवि विणिगउ पुरवरहो ।  
 चउरंगई सेण्णई संजुयउ सो लीला धरइ सुरेसरहो ॥ १ ॥

२

His march and camp at Terapur.

तहो जंतहो महि हयखुरहिं भिण्ण गयणंगणि गय रय धूमवण्ण ।  
 पसरंतहिं तेहिं दिगाणणाहें णं मुहवहु किउ निसिवारणाहें ।  
 महि हळिय चळिय गिरिवरिव कंपंत पणट्ठा खे सुरिंद ।  
 दक्खिणवहो गउ तेरापुरम्मि तहो दक्खिणदिसिहिं महावणम्मि । 5  
 आवासिउ तहिं वलु चाउरंगु खणे सीहपुलिंदहें हुयउ मंगु ।  
 संताडिय दूसय पंचवण्ण णं अमरगेह भूमिहिं पवण्ण ।  
 गय करिवर लेविणु जलहो मेट्ट रासहियहिं घाविय खर पडिट्ट ।  
 लोलाविय धय णिवणरवरोहिं महि णच्चइ णं उन्मियकरेहिं ।  
 घत्ता—आवासिउ अच्छइ जाव तहिं करकंडणराहिउ पउरवलु ।  
 पडिहारु परांइउ तहो पुरउ दूराउ णमंतउ हरियमलु ॥ २ ॥ 10

१. १ N पर. २ S पयज.

२. १ D J N गय, २ J जाम, ३ N पवर°. ४ J परायउ,

## सन्धि—४

### १—करकण्डकी द्रविड़ देशको जीतनेकी प्रतिज्ञा

करकण्डने समस्त पृथ्वीको वशीभूत करके विमलमति मन्त्रिवरसे पूछा, “हे सम्मति मन्त्रिवर, कहो, क्या कोई आज भी ऐसा दुष्ट मनुष्य है जो मुझे नमन न करता हो ?” तब उस मन्त्रिवरने कहा—“हे देव देव, आपकी समस्त ही महीतल सेवा करता है। परन्तु द्रविड़ देशमें ऐसे ढीठ नृप है जो किसीको नमन नहीं करने। वे हृदयसे बड़े दुष्ट है। श्री चोड, पाण्ड्य और चेर नामके राजा, हे देव, आपकी सेवा नहीं करते।” यह सुनकर चम्पाधिपने उनके पास उसी क्षण एक दूतको प्रेषित किया। उसने जाकर उन चोड आदि राजाओंसे कहा कि आप करकण्डके चरणोंको नमन कीजिए। किन्तु उन्होंने उस दूतको बहुत ढोंटा-फटकारा और कहा—“जिनेन्द्रको छोड़कर हम अन्य किसीको नमन नहीं करते।” उस दूतने आकर करकण्डसे कहा—“वे आपकी सेवा नहीं करेंगे, बहुत कहनेसे क्या ?” इस वचनको सुनकर करकण्ड राजाने प्रतिज्ञा की कि ‘यदि मैं उन राजाओंके सिरपर अपना पाँव न दूँ, तो महीतल, पुत्र, इन्द्रियसुखों एवं परिग्रहोंसे मेरी निवृत्ति है’ ( अर्थात् मैं इन सबका त्याग कर दूँगा )। यह प्रतिज्ञा करके करकण्डने क्रुद्ध होकर शीघ्र प्रयाण कर दिया। चम्पाधिप उस देशपर चढ़ाई करने चल पड़ा। वह एक हाथीपर चढ़कर राजधानीसे निकल। अपनी चतुरङ्गिणी सेनासे संयुक्त होकर वह सुरेश्वरकी शोभाको धारण करने लगा।

### २—करकण्डका चतुरङ्गिणी सेनासहित प्रयाण

करकण्डकी यात्रासे पृथ्वी घोड़ोंके खुरोंसे मिद गयी और घूमवर्ण रज गगनाङ्गणमें उड़ने लगी। उस धूलिने दिशाओंमें प्रसारकर मानो दिग्गजोंके मुखोंपर पट डाल दिया। मही हिल पड़ी, बड़े-बड़े पर्वत चलायमान हो गये और सुरेन्द्र आकाशमे कम्पित हुए भागे। दक्षिणापथ पर चलते हुए करकण्ड तेरापुरमें पहुँचा। वहाँ नगरकी दक्षिण दिशामें महावनके बीच चतुरङ्गिणी सेना का डेरा डाला गया। क्षणमात्रमें वहाँके सिंहीं और पुलिन्दोंकी मगदड़ मच गयी। पचरङ्गे तम्बू ठोक दिये गये, मानो देवोंके विमान भूमिपर उतर आये हो। महाबत हाथियोंको लेकर जलाशयको गये, और गधे प्रहृष्ट होकर गधियोंकी ओर दौड़े। राजपुरुषोंने ध्वजाएँ फहरा दीं, मानो मही ऊँचे हाथ करके नाचने लगी हो। इस प्रकार जब करकण्ड नरेश अपनी विशाल सेनासहित वहाँ डेरा डाले बैठे थे, तब उनके सम्मुख प्रतीहार आया और दूरसे ही उसने विशुद्धभावसे नमन किया।

३

Siva, the king of Terapur, visits Karakanda

णिउ अत्थि देव तेरापुरम्भि  
 सो तुम्हई पेक्खहुँ एत्थु आउ  
 करकंडे वयणु सुणेवि तासु  
 'पइसार खणद्धे तासु देहि  
 पडिहारिँ सो णिउ आणिओ वि  
 पुणु तेण पपुच्छिउ करिवि बाल  
 ते भणिउ णरेसर कुसलु मञ्जु  
 तहो वयणे करकंडहो णिवासु  
 अउपत्तर पइण्णउ पुणु पसार  
 'बत्ता—पुणु पुच्छिउ सिउ करकंडण्ण महो भाइय अक्खु पयत्तण  
 जं दिट्ठउ कि पि मणोहरउ अच्छरिउ वणम्मि भमतण्ण ॥ ३ ॥

४

Karakanda, guided by Siva, explores the locality

तं वयणु सुणिवि तेराहिवेण  
 'एत्थरिथि देव पच्छिमविसाहिँ  
 तहिँ अत्थि लयणु णयणावहारि  
 तहो लयणहो उप्परि गिरिवरम्मि  
 गुरु वामिउ अच्छइ सोहमाणु  
 जलु पउमई लेविणु तहिँ पवणु  
 णम अच्छइ सो करि बहुअकाल  
 आयणिवि तं करकंडु राउ  
 बत्ता—महिमहिहई थणु व मणोहरउ कीलावरु देवई जो भरेण  
 करकंडई सो गिरि दिट्ठु खणे कइलासु णाई भरहेसरेण ॥ ४ ॥

५

Discovery of an old cave-temple

करिकुंभ वियारिवि जहिँ भमति  
 रुंजंति सीह कथई सहंति  
 सारंग णिरंतरु जहिँ चरंति  
 परिभमहिँ किहिँ मि दाढाकराल  
 थोवंतरि तहिँ सो चडइ जाम  
 णं हरिणा अमरविमाणु दिट्ठ  
 सो धणु सलक्खणु हरियदंमु  
 पुणु दिट्ठउ ते जिणु वीयरउ  
 बत्ता—जय चउगइणासण मलहरण जय माणगिरिंदहो दलणपवि ।  
 महो देव णिरंजण तुहुँ सरणु अण्णाणतिमिरपरिहरणरवि ॥ ५ ॥

## ३—तेरापुरके राजाकी भेंट

प्रतीहार बोला—“हे देव ! तेरापुरमें एक राजा है जो शिव नामसे भूमण्डलमें प्रसिद्ध है। वह आपके दर्शनके लिए यहाँ आया है; वह क्या आवे या लौटकर चला जाये ?” करकण्डने उसका वचन सुनकर प्रतिहारीसे कहा—“तेरावीशको क्षणाद्धमें प्रवेश दे। तू स्वयं जाकर उन्हें लेकर आ।” प्रतीहार उस राजाको ले आया और करकण्डने उसका सम्मान किया। शिष्टाचार करनेके पश्चात् फिर उसने पूछा—“हे नरेश्वर, आपकी सदाकाल कुशल तो है ?” उसने उत्तर दिया—“हे नरेश्वर, मेरी कुशल ही है, जो मैं आपके करुणारूपी जलसे सांचा गया।” उसके वचनसे करकण्ड राजाका उसके ऊपर स्नेह बढ़ गया। उन्होंने उसपर अपनी खूब प्रसन्नता दिखायी और दानसे व वचनोंसे उसे सातुराग किया। फिर करकण्डने शिव राजासे पूछा—“हे मेरे भाई, प्रतीतिपूर्वक कहो तो, क्या तुमने वनमें अमण करते हुए कोई मनोहर आश्चर्य देखा है ?”

## ४—तेरावीश-द्वारा पर्वतपर सहस्रस्तम्भ गुफा व पूज्य वामीका समाचार

उस वचनको सुनकर तेराविष शिवने फिर करकण्डसे कहा—“हे देव, यहाँसे पश्चिम दिशामें अति निकट एक रम्य पर्वत है। वहाँ एक नयनाकर्षक लयण (गुफामन्दिर) है, जो सहस्रो स्तम्भोंके आधारसे बनी है। उस लयणके ऊपर पर्वतपर, सिरपर मुकुटके चूड़ामणिके समान एक बड़ी सुन्दर वामी है, जिसका प्रमाण किसीने भी नहीं जाना। वहाँ जल और कमल लेकर एक श्वेतवर्ण हाथी आकर उसकी पूजा करता है। इस प्रकार वह हाथी बहुत कालसे रह रहा है। हे स्वामिसार, मैंने तुम्हें यह बात कह दी।” इसे सुनकर करकण्ड राजा शिवके साथ उस पर्वतके सम्मुख गया। महीरूपी महिलाके स्तनके समान मनोहर जो देवोंका एक बड़ा क्रीडागृह था, उस पर्वतको करकण्डने उसी रूप देखा, जैसे भरतेश्वरने कैलासके दर्शन किये थे।

## ५—भोवण वन तथा लयणका दर्शन

जहाँ हाथियोंके कुम्भस्थलोको विदीर्ण कर सिंह घूमते हैं और अपने चरणोंमें-से मुक्ताफल बिखराते हैं। कहीं सिंह दहाड़ते हुए सोहते हैं, जिससे वहाँ हाथी मदजल नहीं झराते। जहाँ निरन्तर सारंग चरते हैं व कहीं बन्दर वुपू-वुपू कर रहे हैं। कहीं विकराल दाढ़ीवाले कोल (बराह) केहरीके सम्मुख ढोक देते हुए परिभ्रमण कर रहे हैं। वहाँ थोड़े ऊपर चढ़नेपर करकण्डने उस लयणको देखा, जैसे देवेन्द्र देव विमान को देखे। करकण्ड नराधिपने वहाँ प्रवेश किया। घन्य है वह सुलक्षण, दम्भराहित भव्यपुरुष जिसने उस सहस्र स्तम्भ लयणको बनवाया। फिर उसने वीतराग जिनेन्द्रके दर्शन किये और भक्तिसहित स्तवन करने लगा—“जय, चतुर्गतिनाशक, मलहरण; जय मानगिरीन्द्रके विदारक बज्र; हे निरञ्जन, अज्ञानरूपी तिमिरके परिहारक रवि; हे देव, तू ही मेरे लिए शरण है।”

६

An elephant is found worshipping an ant-hill

जिणेसरु वंदिवि पत्थिव वे वि गिरिदहो उप्परि सिग्घ चडेवि ।  
 णिहालिय तेहिं दिसाहँ सुहाई मणम्मि णिवाहँ जाई सुहाई ।  
 णिहालिय अच्छहिं जाव वणम्मि सुवारणु पत्तउ ताव खणम्मि ।  
 सरोवरं पोमई लेवि करिंदु समायउ पन्वउ णाई समुहु ।  
 झलाझल कण्णरण सरंतु कंबोल्लुण मएण भरंतु ।  
 सुपिगल्लोयणु दंतहिं संसु चडावियचावसमुण्णयवंसु ।  
 दुरेहकुलाई सुदूरे करंतु दिसामुह सुंडजलेण भरंतु ।  
 करेण सरोयसयाई हरंतु सुमोत्तियदाम सिरेण धरंतु ।

5

धत्ता—ते करिणा लेविणु पंकयई करु भरेवि जलेण तुरंतपण ।

परिदक्खिण देविणु सिंचियउ ते पूजिउ वामिउ भवियण्ण ॥ ६ ॥ 10

७

Karakanda sees the lake and examines the ant-hill,

गउ वामिउ पूजिवि करि सुराउ ता गयउ सरहो करकंडु राउ ।  
 आवंतहो तहो अइविहि जणंतु खगरावई आवहु णं भणंतु ।  
 जलकुंमिक्खुंमकुंमई धरंतु तण्हाउरजीवई सुहु करंतु ।  
 उइंढणल्लिणउण्णइ वहंतु उच्छल्लियमीणहिं मणु कहंतु ।  
 डिढीरपिडरयणहिं हसंतु अइणिम्मलपउरगुणेहिं जंतु ।  
 पच्छण्णउ वियसियपंकपहिं णत्तउ विविहिविहंगपहिं ।  
 गायंतउ भमरावलिरवेण धावंतउ पवणाहयजलेण ।  
 णं सुयणु सुहावउ णयणइहु जलभरिउ सरोवरु तेहिं दिहु ।

5

धत्ता—जलु लेविणु ठोहिं वि णिववरहिं पय धोइवि सुहु पक्खालियउ ।

जं पुज्जउ करिणा पंकयहिं तं वामिउ तेहिं णिहालियउ ॥ ७ ॥

10

८

The ant-hill is excavated

करकंडे चित्तिउ मणि मणोज्जु प्रउ वामिउ णिच्छउ वंदणिज्जु ।  
 इह अच्छइ को वि महंतु देउ परिपूजिवि करि गउ ते सुवेउ ।  
 जे वामिउ पुज्जइ करि पसण्णु ते धम्मो हुउ णं सेयवण्णु ।  
 मणि चित्तिवि इउ सो साणुराउ उववासई थिउ करकंडराउ ।  
 अण्णहिं दिणि वामिउ तं पि तेण खणाविउ करकंडे खणेण ।  
 तं समयलु तेहिं खणेण कीउ णं पावपडलु णिण्णासु णीउ ।  
 थोवंतउ खणियँउ पुणु वि जाव मणिकिरणदित्ति णीसरिय ताव ।  
 धत्ता—ता मिलिय णहंगणे अइवहल चउदिसिहिं भमेविणु णिम्मलिय ।  
 करकंडहो णावइ कित्ति वर अमराहिउ देखहुं संचलिय ॥ ८ ॥

5

६. १ ] मे यह व बागे के ३ चरण छूटे हैं

८. १ N मे इससे पूर्व हाँसिये मे जोडा गया है—'ज अच्छइ वामिए किं पि वत्थु त पेक्खउ जइ ता महु पसत्थु. २ S खणाविउ ३ B ] खणियइ

## ६—सरोवरमें हाथी कमल लेने आया

जिनेश्वरकी वन्दना करके और पर्वतके ऊपर शीघ्र चढ़कर उन दोनों राजाओंने चारों दिशाओंका अवलोकन किया जिससे उन राजाओंके मनमें सुख हुआ। जब वे वनमें देखते हुए खड़े थे, तब उसी क्षण वह सुन्दर हाथी वहाँ आया। सरोवरमें-से कमल लेनेके लिए आता हुआ वह करीन्द्र ऐसा प्रतीत होता था, जैसे मानो एक पर्वत समुद्रके पास आया हो। वह कानोंसे झलझल स्वर उत्पन्न कर रहा था और कपोलोंसे मद बहा रहा था। उसके लोचन खूब लाल वर्ण थे। दाँतोंसे वह प्रशसनीय था, तथा उसकी रीढ़ चढ़ाये हुए चापके समान उठी हुई थी। वह भौरोंके पुङ्खोंको दूर हटाता जाता था और सूँढ़के जलसे दिशामुखोंको भर रहा था। वह सूँढ़से सैकड़ों कमलोंको तोड़ रहा था और सिरपर मोतियोंकी माला धारण किये था (यहाँ मौक्तिक दाम छन्दका प्रयोग है)। उस हाथीने कमलोंको लेकर तथा अपनी सूँढ़को जलसे भरकर तुरन्त आकर वामीकी प्रदक्षिणा दी, जल सँचा और पूजा की। वह हाथी ऐसा भव्य था।

## ७—सरोवर-द्वारा राजाका स्वागत

भक्तिसहित वामीकी पूजा करके हाथी चला गया। तब करकण्ड राजा उस सरोवरके पास गया। उसे आते देख वह सरोवर मानो उसे विश्वास दिलानेके लिए पक्षियोंके कोलाहल द्वारा कह रहा था—‘आइए!’ वह जल हस्तियोंके कुम्भस्थलों-द्वारा कलश धारण किये था और तृष्णातुर जीवोंको सुख उत्पन्न करता था। वह उच्च-दण्ड कमलोंके द्वारा उन्नति बहन कर रहा था और उछलती मछलियों-द्वारा अपना उछलता मन प्रकट कह रहा था। फेन पिण्डरूपी दाँतोंको प्रकट करता हुआ वह हँस रहा था, एव अति निर्मल व प्रचुर गुणों-सहित चल रहा था। फूले हुए कमलों-द्वारा वह अपनी प्रसन्नता प्रकट कर रहा था और विविध विहंगोंके रूपमें नाच रहा था। अमरावलीकी गुंजार-द्वारा वह गा रहा था और पवनसे प्रेरित जलके द्वारा दौड़ रहा था। इस प्रकार एक सुहावने व नयन-इष्ट सज्जनके समान उस जलसे भरे हुए सरोवरको उन्होंने देखा। जल लेकर दोनों राजाओंने अपने पैर धोये और मुखका प्रक्षालन किया। तत्पश्चात् उन्होंने उस वामीको देखा, जिसकी हाथीने कमलोंसे पूजा की थी।

## ८—वामीका खनन

करकण्डने मनमें विचारा—यह मनोज्ञ वामी निश्चय ही वन्दनीय है। यहाँ कोई महान् देव रहता है। इसीलिए वह हाथी इतने वेगसे आकर व पूजा करके गया है। चूँकि वह हाथी प्रसन्न होकर वामीकी पूजा करता है, इसी धर्मसे मानो वह श्वेत वर्ण हो गया है। इस प्रकार मनमें चिन्तन करके करकण्ड राजा उस दिन भक्तिसहित उपवास करके रहे। दूसरे दिन करकण्डने क्षणमात्रमें उस वामीको खनवाया। लोगोंने क्षणमात्रमें ही उसे समतल कर दिया, जैसे मानो पापका पटल नाशको प्राप्त किया गया हो। जब थोड़ा और गहरा खोदा गया तब मणिकिरणोंको दीप्ति निकल पड़ी। वह दीप्ति इतनी निर्मल और तेज थी कि चारों दिशाओंमें घूमकर आकाशमें जा मिली, मानो करकण्डकी उत्तम कीर्ति अमरेश्वरको देखने चली हो।

६

Discovery of a Jina image.

ते रहसैं तरलिय खणहि जाव जिणबिबु विणिग्गत्त तेत्थु ताव ।  
 मणिरयणविणिम्मिच्च फणकडपु छत्तायमाणु तद्दो सहइ सप्पु ।  
 दुंदुहि भामंडलु चमर वे वि सुहु जणाहें सवणणयणाण ते वि ।  
 सिंहासणु वहुरयणहिं जडीत्त सुरराएणं अप्पणु घडीत्त ।  
 तं पयडत्त किं वाहिरे विहाइ महि भिदिवि धम्महो पिंडु णाई । 5  
 ता अमरहिं दुंदुहि णहे हईय घणकुसुमविट्ठि गयणहो पडीय ।  
 अइणिम्मल दिम्मुह सयल जाय संभूया परिमल्लसहिं वाय ।  
 गुणरयणणिहाणहो पत्थिवासु संपुण्ण मणोरह सयल तासु ।  
 घत्ता—अणुराए तहो कंटइयतणु पप्फुल्लित्त तोसैं मुहकमलु ।  
 जलु लेवि सरोवरि जिणु णवित्त बहुकमलहिं पुज्जित्त विगयमलु ॥९॥ 10

१०

Karakanda's hymn to the Jina

धरभत्तिभारसण्णयसिरेण पारंभिय पुणु शुइ णिववरेण ।  
 जय सुरतिरीडमणिलिहियपाय जय मुवणणयरपालणसुराय ।  
 जय कम्मविट्ठविट्ठिणकुठार जय चउगइसायरपरमतार ।  
 जय पावतिमिरफेडणठिणेस जय णिज्जियमयमडणिरवसेस । 5  
 जय रायभुवंगमदमणमंत जय मयणइक्खुपीलणसुजंत ।  
 जय केवलकिरणफुरंत संत जय रुंभियकम्मासववहंत ।  
 जय जय सिरिवहुकण्णावतंस जय भवियणमणसररायहंस ।  
 जय णिच्च निरंजण कलविहीण जय सिवगइमहिलह वयणे लीण ।  
 घत्ता—जय जय देव जिणिंद पट्ट पई आचइ अणुठिणु णियमणिण ।  
 तवें दंसणे णयणइं अज्जु पुणु संजायइं णिद्धइं महो खणिण । ॥ १० ॥ 10

११

The Jina image is carried into the cave

उच्चायित्त सो जिणु णिववरेण कइलासु णाई लंकेसैरेण ।  
 विहिं करहिं धरित्त सिरउवरि भाइ गोवद्धणु हरिणा कलित्त णाई ।  
 तहिं अवसरे देवहिं कुसुमविट्ठि परिमेल्लिय तहो मणे भइय तुट्ठि ।  
 अमरेहिं मि केहि मि धरित्त लत्तु घुसिणेण वि चच्चित्त किहिं मि गत्तु । 5  
 परिचालिय केहिं मि चमर तार दुंदुहि आफ्फालिय केहिं फार ।  
 के वि तंडत्त णच्चहिं साणुराय दूरात्त णमहिं के वि जिणहो पाय ।  
 जिह अमरहिं ण्हाइवि मंदरात्त घरु णियत्त जिणेसरु मंदरात्त ।  
 एयौइ विहिं तह गुणणिकेत्त करकंडे णीयत्त लयणु देत्त ।  
 घत्ता—लियणे णिवेसित्त ते णिवेणें परिपुज्जिवि अच्चिवि चंदणिणें ।  
 अवलोइय पढमी पुणु पडिम अणुरात्त वहंतें णियमणिणें ॥ ११ ॥ 10

९. १ JN अप्पणु २ SD किय

१०. १ N काम. २ DN माण. ३ S मणेण. ४ N तत्त ५ N खणेण

११. १ JDN उच्चायत्त. २ N लंकेसुरेण ३ S एयइ ४ DN णियेण ५ S वदणेण ६ S मणेण.

## ६—चामीसे जिन-विम्ब निकला

जब वे आवेगसे जल्दी-जल्दी सोदने लगे, तब वहाँ एक जिनविम्ब निकला। मणिरत्न निर्मित फणाबलीयुक्त सर्प उसपर छत्रके समान शोभायमान था। दुन्दुभि, भामण्डल और दो चमर ये भी श्रवण और नयनोंको सुख उत्पन्न कर रहे थे। सिंहासन बहुते रत्नोंसे जड़ा हुआ था, मानो सुरेन्द्रने उसे अपने हाथों गढ़ा हो। जब उस विम्बको निकालकर बाहर किया, तब वह ऐसा भाया, जैसे मानो महीको मेढ़कर घर्मका पिण्ड ही निकल पड़ा हो। तब देवोंने आकाशमें दुन्दुभी बजायी और गगनसे घनी पुष्पवृष्टि हुई। समस्त दिशाओंके मुख अति निर्मल हो गये और सुगन्धयुक्त वायु चलने लगी। इस प्रकार उस गुणरत्नोंके निधान पार्थिवके सब मनोरथ पूरे हुए। अनुरागसे उसका शरीर रोमांचित और मुखकमल सन्तोषसे प्रफुल्लित हो गया। उसने सरोवरसे जल लेकर जिन भगवान्को स्नान कराया और मल-रहित हुए विम्बकी बहुतसे कमलोंसे पूजा की।

## १०—जिनेन्द्रकी स्तुति

फिर उस नृपवरने उत्तम भक्तिके मारसे सिर झुकाकर स्तुति प्रारम्भ की—जय हो भगवन् आपकी, जिनके चरण देवोंके मुकुट-मणियोंसे घर्षित होते हैं और जो संसार-नगरके पालन करने-वाले उत्तम राजा हैं; जो कर्मरूपी वृक्षको काटनेवाले कुठार हैं और चतुर्गतिरूप सागरके परम-तारक हैं। जय हो आपकी, जो पापान्धकारको नाश करनेवाले दिनेश हैं। हे भगवन्, आपने मदरूपी घटोंको पूर्णरूपसे जीत लिया है; आप रागरूपी भुजङ्गको दमन करनेके लिए मन्त्र तथा मदनरूपी इक्षुको पेरनेके लिए उत्तम यन्त्र हैं। आप केवलज्ञानकी किरणोंसे स्फुरायमान हैं तथा आपने कर्मके प्रवाहको अवरुद्ध कर डाला है। जय हो, भगवन् आपकी, जो जयश्री रूपी वधूके कर्णावतल एवं भव्यजनोंके मनरूपी सरोवरके राजहंस हैं। जय हो, नित्य निरञ्जन, इन्द्रिय-विजयी, जय हो आपकी, जो शिवगतिरूपी महिलाले वदनमें लीन हैं। जय-जय, देव जिनेन्द्र प्रभु, आपका ध्यान अपने मनमें तो मैंने प्रतिदिन किया, किन्तु आज इस क्षण आपके दर्शनोंसे मेरे नेत्र भी सन्तुष्ट हो गये।

## ११—करकण्ड जिनविम्बको लयणमें ले आये

उस राजाने जिनविम्बको उठाया, जैसे लकेश्वरने कैलाशको उठाया था। दोनों हाथोंसे सिरके ऊपर रखा हुआ वह विम्ब ऐसा प्रतीत हुआ, जैसे मानो हरिने गोवर्द्धनको उठा लिया हो। उस अवसरपर देवोंने पुष्प-वृष्टि की, जिससे राजाके मनमें सन्तोष हुआ। किन्हीं देवोंने छत्र धारण किया और किन्हींने केसरसे गात्रका लेप किया। किन्हींने चमचमाते चमर चलाये और किन्हींने जोरसे दुन्दुभी बजायी। कोई अनुरागसे ताण्डव नृत्य करने लगे और कोई दूरसे ही जिनेन्द्रके चरणोंको नमन करने लगे। जिस प्रकार देव अमिषेक करके मन्दराग जिनेश्वरको मन्दर-पर्वतसे घर वापस लाये थे, उसी प्रकार करकण्ड राजा उन गुणनिकेत देवको लयणमें ले गये। राजाने जिन भगवान्को लयणमें प्रतिष्ठित कर दिया और फिर उनकी पूजा करके वचन्दनसे अर्चना करके अपने मनमें अनुराग धारण करते हुए पहली प्रतिमाका अवलोकन किया।



१२

Karakanda discovers a knot on the lion-seat of the first image and an sculptor explains to him its purpose

ता तक्खणे तहो जिणे गइय दिट्ठि हरिवीढहो उप्परि दिट्ठि गंठि ।  
 णं फलिहसिलहे हरिमणि विहाइ उडुरायहो लग्गउ हरिणु णाई ।  
 सा पेक्खिणि मणे चितेइ राउ गंठीएँ हयउ जिणविबराउ ।  
 जो सयलकम्मपरिकरणकारि कोकाविउ सो तेँ सुत्तधारि ।  
 भो परममित्त अक्खहि पसत्थु तुहँ जाणहि सयलु वि कम्मसत्थु । 5  
 परिपुच्छिउ बोल्लिवि अइपियाई जिणपडिमहे दीसइ गंठि काई ।  
 तं णिसुणिवि पमणइ पावहारि पडिमागयँरुवअणेयकारि ।  
 जं पुच्छिउ देव मणोहिराउ त अक्खमि तुम्हँ दुहविराउ ।  
 वत्ता—जिणपडिम घडिय जइयहुँ णिवइ जलवाहिणि सिर तइयहो खणेण ।  
 मई णिसुअउ दिट्ठु परंपरएँ ग्रह धरिय गंठि तेँ कारणेण ॥ १२ ॥ 10

१३

Karakanda desires to see the water-spring blocked by the knot

ता मणइ णरेसर परममित्त किम दीसइ जलवाहिणि विचित्त ।  
 तं सुणिवि मणइ भो ललियदेह णीसरइ कह व जइ देव एह ।  
 बहुरोय करइ जणवएँ पसत्थ जे सल्लिलु पियहिँ ते चिर असत्थ ।  
 बहुदुक्खपरंपरमरिणँ आएँ इउ मण्णेवि कि पयडाइआएँ ।  
 ता राएँ मणियउ तं सुणेवि जलु धरमि मित्त लयणु वि चिणेवि । 5  
 कोऊहलु प्रउ वक्खालि तो वि पुणु सुत्तधारि पमणइ सुणेवि ।  
 जइ एह गंठि फेहेहुँ देव णीसरहुँ तुरिउ जलमरिणँ केव ।  
 तं वयणु सुणतेँ<sup>२</sup> णिवचरेण ददुदुरउ कराविउ तक्खणेण ।  
 वत्ता—तं लयणु चिणिवि णिलणउ करिवि सणरालहिँ बहुविहपत्थरहिँ ।  
 सो राणउ सिलवइ दो वि जण जिणपडिमहे सम्मुहुँ संचरहिँ ॥ १३ ॥ 10

१४

The knot is scraped and water gushes forth

जा राएँ असुहाई गणिया सिलवइणा टंकिणँ सा हणिया ।  
 गुरुवायवडणे णिग्गय फुल्लिगं णं कोहवसई अहिजलणलिंग ।  
 तैहे गंठिहे वयणहो बहलफार ता णिग्गय तक्खणि सल्लिलधार ।  
 पढमउ मुंमुक्कइ णिग्गमेइ णं मेइणि भीएँ लवमेइ ।  
 णिग्गंतो बाहिरि सा विहाइ महि मिदिवि फणिवइधरिणि णाई । 5  
 परिसइइ सा वि भूमिहिँ मिलंति गंगाणइ णं खलखल खलंति  
 पसरंतिणँ ताएँ खणेण भन्नु तं भरियउ लयणु जलेण सन्नु ।  
 णं अमियकुंडु बहुरसजलेण णं धम्मसारु यिउ जलछलेण

१२ १ DN दीह २ DN 'गह'

१३ १ S G जलमरिय, DN जलमरिउ. २ प्रतिषु 'तुरते'

१४. १ ] असुहा २ DN तहे वयणहो बहलइ देइ फार.

## १२—सिंहासनपर गोंठ दिखायी दी

तब उस समय राजाकी दृष्टि जिनप्रतिमापर गयी और उन्हें सिंहासनके ऊपर एक गोंठ दिखायी दी, जैसे मानो स्फटिक शिलापर हरा मणि चमक रहा हो, अथवा जैसे चन्द्रमापर हरिण लगा हो। उस गोंठको देखकर राजाने सोचा कि इस गोंठसे जिनविम्बकी शोभा नष्ट होती है। उन्होंने एक सूत्रधारको बुलवाया, जो सब प्रकारके निर्माण कार्यमें कुशल था। उन्होंने उससे अति प्रिय वचन बोलकर पूछा—“हे परममित्र! तुम समस्त उत्तम कर्मशास्त्र ( वास्तुकला ) को मले प्रकार जानते हो, अतएव कहो तो कि जिनप्रतिमा ( के सिंहासन ) पर यह गोंठ क्यों दिखायी देती है?” यह सुनकर वह निष्पाप सूत्रधार, जिसने अनेक प्रतिमागत रूपोंका निर्माण किया था, बोला—“हे देव, आपने जो मनोहर बात पूछी, उसे मैं बताता हूँ, जिससे आपका दुःख दूर हो। हे नृपति, जब यह जिनप्रतिमा गद्दी गयी थी, तभी यहाँ एक जलवाहिनी निकल पड़ी थी। उसी कारणसे ( जलवाहिनीको रोकनेके लिए ) यह गोंठ धर दी गयी है,” ऐसा मैंने परम्परासे देखा-सुना है। ५ १०

## १३—राजाका जलवाहिनी-दर्शनके लिए कुतूहल

तब नरेश्वर बोला—“हे परममित्र, वह विचित्र जलवाहिनी मुझे कैसे दिखायी दे?” यह सुनकर सूत्रधार बोला—“हे ललित-देह देव, यदि किसी प्रकार वह जलवाहिनी निकल पड़ी, तो वह जनपदमें बहुतसे भीषण रोग उत्पन्न करेगी, जो उसका जल पीयेंगे वे चिरकालके लिए अस्वस्थ हो जावेंगे। यह समझकर यह जो बहुत दुःखोंकी परम्परासे भरी है उसे प्रकट करानेसे क्या लाभ?” यह सुनकर राजाने कहा—“हे मित्र, मैं जलको रुकवा दूँगा और लयणको भी चिनवा दूँगा; किन्तु यह कौतूहल तो तू मुझे दिखला ही दे।” यह सुनकर सूत्रधार पुनः बोला—“हे देव, यदि मैं इस गोंठको फोड़ दूँ तो जल भर जानेपर मैं तुरन्त निकलूँगा कैसे?” इस वचनको सुनकर राजाने उसी क्षण एक दर्दुर ( टीला ) बनवाया। फिर उस लयणको टेढे-मेढे बहुत प्रकारके पत्थरों से निपुणतापूर्वक चिनवा कर वह राजा और जिलपति ये दोनों जन जिनप्रतिमाके सम्मुख गये। ५

## १४—जलवाहिनी निकल पड़ी

जिस गोंठको राजाने अगोमनीय गिना था, उसे शिल्पति ( शिल्पी ) ने टोकीसे ठोका। भारी चोटें पड़नेसे चिनगारियाँ निकलने लगीं, मानो श्रेषणागके क्रोधवश जल उठनेके चिह्न हों। फिर उस गोंठके मुखसे शीघ्र ही एक बड़ी भारी जलकी धारा निकल पड़ी। पहले मुक-मुक करती हुई निकली, मानो मेदिनी मयसे वमन करने लगी हो। बाहर निकलती हुई वह जलधारा ऐसी प्रतीत हुई जैसे मानो पृथ्वीको मेद कर नागेन्द्रकी गृहिणी निकल पड़ी हो। मृमिमें मिलकर वह ऐसी गोभायमान हुई, जैसे मानो गंगा नदी खल-खला रही हो। उसने प्रसार करते हुए एक क्षणमें उस समस्त लयणको जलसे भर दिया, जैसे मानो वह बहुत रसोके जलसे भरा अमृतकुण्ड हो; अथवा जैसे जलके बहानेसे बर्षासार भरा हो; अथवा जैसे मानो उस गिरिने अपना मन प्रकट

घत्ता—अह पयडिउ गिरिणा णिययमणु हउं एत्थउ सज्जणु हिययहर ।  
णं तुहँ तासु णराहिवहो संखेवँ दिण्णउ अमियघर ॥ १४ ॥

10

१५

Karakand's repentance.

तं पेक्खिवि ते मणे भयभरीय तम्हाउ दुहेण विणीसरीय ।  
दहरहो उवरि सो गयउ राउ चित्ताविवण्णु थिउ मंदराउ ।  
णं कुलिसणिहाएँ महिरिंदु णं भग्गपु बले थिउ सुवरिंदु ।  
णं मयगलु केसरिणहविभिण्णु थिउ णरवइ तहिं दुक्खेण खिण्णु ।  
पुणु कंपइ डोलइ सलबलेइ अणवरउ दुहेण सुकर मलेइ ।  
सिरकमलु धुणइ दीहरु कणेइ घग्घरसरेण पुणु पुणु भणेइ ।  
हा कि किउ मई दुहँ खलेण हा दुरिउ लहेसमि प्रह फलेण ।  
हा कम्मँ केण गलत्थियउ करु वयणे णिवेसिवि णिउ थियउ ।

5

घत्ता—जो अमरणिक्कयहिं बंदियउ पुज्जमहिम घम्महँ णिलउ ।

सो हा हा पावँ देउ मई कहिं आणिवि मुक्कउ जगतिलउ ॥ १५ ॥

10

१६

A Sura appears and consoles the king.

णिवो सोयमिण्णो थिओ जा विसण्णो ।  
सुरो को वि धण्णो णहाओ पवण्णो ।  
गुणाणं णिवासो दुहाणं विणासो ।  
चिरायं हणंतो सरायं जणंतो ।  
तिरीढेण जुत्तो ज्जिणे दिण्णचित्तो ।  
महादिच्चिंतो णहेणं भमंतो ।  
सुरुवं धरंतो गिरिंदं सरंतो ।  
धराएविसारो भुजंगो कुमारो ।  
णएणं णमंतो विसुद्धं चवंतो ।  
सुसंपुण्णगतो तहिं ताव पत्तो ।  
णिवेणावि दिट्ठो मणेणं पहिट्ठो ।  
णिवाणंदयारी जणाणंदयारी ।

5

10

घत्ता—सो भणइ णराहिव दुहु सुयहि मा सोयहिं छंडहि एहु गहु ।

जं चित्तिउ णियमणे कि पि मई पई कीयउ तं पुणु करिवि बहु ॥ १६ ॥

१७

The Sura congratulates the king for what he had done.

भो णरवइ हउं चिरु वसउं एत्थु जलवाहिणि प्रह धरणहिं समत्थु ।  
जइ रूसमि पाडमि गहगणो वि धरणीयले तोडमि फणिफणो वि ।  
सुसुमूरमि भूधर विप्फुरंत पडिखलमि देव संगरे सरंत ।

किया हो कि मैं ऐसा हृदयहारी सज्जन हूँ; अथवा जैसे उसने सन्तुष्ट होकर राजाको संक्षेपमें अमृतका घर प्रदान किया हो ।

१

### १५—राजाका पश्चात्ताप

उसे देखकर वे राजा और सूत्रधार दोनों मनमें भयभीत हुए और दुःखपूर्वक वहाँसे निकले । राजा दर्दुरके ऊपर चढ़ गया और चिन्तासे फीका मुख और हतोत्साह हुआ ठहरा । जैसे वज्रके प्रहारसे महीधरेन्द्र, जैसे सैन्य भग्न हो जानेसे सुरेन्द्र, अथवा जैसे कैशरीके नखोंसे विदीर्ण हुआ हाथी; वैसे ही वह नरपति वहाँ दुःखसे खिन्न हुआ ठहरा । वह कोपता, डोलता व सलबलता था और लगातार दुःखसे अपने हाथ मलता था । सिरकमल धुनता, दीर्घ ध्वनि करता और गद्गद स्वस्से पुनः-पुन कहता—हाय, आज मुझ दुष्ट खलने यह क्या किया ? हाय, इसके फलसे मुझे पाप लगेगा । हाय, मैं किस कर्मसे प्रेरित हो गया । राजा हाथपर मुँह रखकर बैठ रहा और कहने लगा—“जो देवसमूहों-द्वारा वदित, पूज्य-महिम व धर्मका निलय था, उस जगत्तिलक देवको मैंने कहाँ लाकर छोड़ा ?”

### १६—देवका आगमन व राजाको आश्वासन

इस प्रकार शोकसे विहल, विषादयुक्त हुआ राजा जब वहाँ बैठा था, तभी कोई एक पुण्यवान् देव आकाशसे वहाँ आ उतरा । वह गुणोंका निवास और दुःखोंका विनाश था, एवं विगगका हन्ता और सरागका जनक । किरीटसे युक्त, जिनेन्द्रमें दत्त-चिह्न, महा दीप्तिवान्, नभमें अमणशील, सुरूपधारी, गिरीन्द्रका अनुसरण करता हुआ, धरादेवीका सार, भुजङ्गकुमार, झुककर नमनशील और विशुद्ध वाक्शील तथा सम्पूर्ण रूपसे सुन्दर गात्र वह देव वहाँ आकर पहुँचा । राजाने उसे देखा और मनमें प्रसन्न हुआ । वह देव नृपका आनन्दकारी और जनोका भी आनन्दकारी था । वह बोला—“हे नराधिप, दुःखका त्याग कर । किन्तु शोकवश अपने इस आग्रहको मत छोड़ । मैंने अपने मनमें जो कुछ सोचा था, उसे तूने किया और वही आगे करेगा भी बहुत ।”

### १७—देवका आत्म-परिचय

हे नरपति ! मैं यहाँ चिरकालसे रहता हूँ और इस जलवाहिनीको रोकनेमें समर्थ हूँ । यदि मैं रुष्ट हो जाऊँ तो ग्रहोंके समूहको भी नीचे गिरा दूँ, धरणीतलमें शेषनागके फणको भी तोड़ डालूँ, विस्फुरायमान भूधरोंको चूर-चूर कर दूँ, व संयाममें बढ़ते हुए देवोंको भी प्रति-

संचरइ ण महो मीएँ सुरो वि      कि अवह<sup>१</sup> विरुद्धउ पुणु णरो वि ।  
<sup>२</sup>पर अच्छिउ पडिमहै रक्खवालु      भारियउ हवेसइ दुसमु कालु ।      5  
 चिरकाले कलियउ सरलचित्त      पेच्छंतहँ तुहु आयवँ सि मित्त ।  
 महँ रक्खिय एत्तिउ कालु भइ      थिय णिक्खिय सट्ठिसहास अइ ।  
 लइ सुंदरँ सुंदरु कियउ एउ      जललयणि णिवेसिउ परमदेउ ।  
 घत्ता—जिणु आणवि धरियउ रत्थणमउ कणयामरलयणे समुज्जलप ।  
 पई कीयउ णिव हत्ते सोकलउ सई हिडमि लीलपँ महिवलप । १७ ॥ 10

इम करकंडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए अक्खयणकणावयसे पचकल्लाणविहाण-  
 कप्पतरुफलसपत्ते करकंडजिणपडिमादसणो णाम वत्तत्थो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ सवि ॥ ४ ॥

स्वलिप्त कर दूँ। मेरे भयसे मुर भी सञ्चार नहीं कर सकता; दूसरे बैरी मनुष्यकी तो बात ही क्या ? पर मैं तो यहाँ इस प्रतिमाका रक्षपाल होकर रहा हूँ। आगे भारी दुष्काल आनेवाला है। हे सरल चित्त, मैंने चिरकालसे तेरी प्रतीक्षा की है, और हे मित्र, तू मेरे देखते यहाँ आ गया। हे मद्र, मैंने इतने काल तक इस प्रतिमाकी रक्षा की, जिससे वह साठ हजार वर्षों तक अक्षत रही। हे सुन्दर, तूने यह सुन्दर काम किया जो परमदेवको जल-ल्यणमें निवेशित कर दिया। रत्नमय जिनेन्द्रको लाकर इस समुज्ज्वल कनकवर्ण अमर-ल्यणमें रखा, यह काम तूने कर दिया। हे राजन्, अब मैं मुक्त हुआ, स्वयं महीमण्डलमें लीलापूर्वक भ्रमण करूँगा। १।

इति मुनि कनकामर विरचित भव्यजनकर्णावतस पञ्चकल्याणविधान कल्पतरु-फलसम्पन्न  
करकण्डमहाराज चरित्रमें करकण्डका जिनप्रतिमादर्शन नामक चतुर्थ परिच्छेद समाप्त ।

## संवि-५

१

Who built the ancient cave ?

ध्रुवकं—करकंठे पुच्छिष्ठ सो अमरु भणु केण कराविष्ठ इहु लयणु ।  
 वररयण विणिम्मिय के पडिम रंजियत्त जाणं महो तणत्त मणु ॥  
 तं सुणेवि वात्तवेत्त ता फणीकुमार पत्त  
 पुच्छियं पि जं णिवेण तं कहेइ तक्खणेण ।  
 पत्थु जंबुदीवयस्मि मारहस्मि खेत्तयस्मि । 5  
 तत्थ अत्थि सोहमाणु विज्जयद्दु अप्पमाणु ।  
 खेयरेहिं रम्ममाणु कुंजरेहिं गज्जमाणु ।  
 तासु तुंग वे वि अग्ग सायरस्स जाइ लग्ग ।  
 चक्कलत्तु जोयणाई पंचवीसदूणियाई ।  
 तुंगप्पण पंचवीस जोयणाई अत्थि तस्स । 10  
 घत्ता—जोयणदसहिं मि उप्परिण अत्थि सेणि दाहिणिय वरे ।  
 विज्जाणाहहिं परियरिय अहिलसहिं जा वि देक्खिस्सि सुर ॥ १ ॥

२

Nīla and Mahānīla came from Vijayārdha, settled at Terapur  
 and became devotees of Jina,

तहिं अत्थि णयरु खेयरवमालु णामे र्हणेत्तरु चक्कवालु ।  
 तहिं खेयर भायर अत्थि वे वि णामेण णीलमहणील ते वि ।  
 ते अच्छहिं रज्जु करंत जाव पडिपेक्खिय दोण्णि वि अरिहिं ताव ।  
 उद्दालित ताहे वि विज्जयात्त णिद्धाडि वि वल्लिय पट्टणात्त ।  
 सिरिपासजिणिदहो तणई काले सुरखेयरक्किणररवचमाले । 5  
 अइदुम्मण दुक्खु वहंति माय महि लंघिवि तेराणयरु आय ।  
 तहिं थाइवि कीयत्त रज्जु मन्नु उवसाहित्त महियलु तेहिं सन्नु ।  
 कह पासजिणिदहो दुरियणासि सुय एक्कहिं दिणि मुणिवरहो पासि ।  
 घत्ता—सा सुणिवि मणोहर दुहमहिय परिओसें ते कंटइयतणु ।  
 थिय णिच्चल धम्मं दयसहिय जिणु ज्ञायहिं भत्तिप्प पयमण ॥ २ ॥ 10

## सन्धि—५

### १—विजयाद्वै पर्वतकी दक्षिण श्रेणी

करकण्डने उस देवसे पूछा—“कहिए, इस लयणको किसने बनवाया है, तथा जिस प्रतिमाने मेरे मनको इतना अनुरक्त किया है उस उत्तम रत्नमयी प्रतिमाको किसने निर्मित कराया ?” यह सुनकर वायुवेग नामके नागकुमार देवने जो कुछ राजाने पूछा वह तत्क्षण कहा—“इस जूम्बद्वीपके भरतक्षेत्रमें शोभायमान व अप्रमाण विजयाद्वै पर्वत है। वहाँ खेचर रमण करते हैं, एवं कुञ्जोंकी गर्जना सुनायी देती है। उसके दो ऊँचे अग्र (पार्श्व) भाग हैं जो समुद्रसे जाकर लगे हैं। उस पर्वतकी परिधि पचीसके दुगुने (अर्थात् पचास) योजन है, और उसकी ऊँचाई पचीस योजन है। उसकी दस योजनकी ऊँचाईपर वह उत्तम दक्षिण श्रेणी है जो विद्याधरोसे सेवित है, एवं जिसे देखकर देव भी उसकी अभिलाषा करने लगते हैं।”

### २—नील और महानील विद्याधरोंका तेरानगरमें आगमन

वहाँ खेचरोंसे भरा हुआ रथनूपुरचक्रवाल नामका नगर है। वहाँ नील और महानील नामके दो विद्याधर आता रहते थे। जब वे वहाँ राज्य करते हुए रह रहे थे, तब उन दोनोंपर वैरियोंने दबाव डाला। उन्होंने दोनोंकी विद्याओंको उड़ा दिया और उन्हें पट्टणसे बाहर निकाल फेंका। यह श्रीपार्श्व जिनेन्द्रके कालकी बात है जब सूरों, खेचरों व किन्नरोंके कोलाहलकी खूब धूम थी। वे दोनों माई बड़े उदास, दुःखधारण करते हुए, पृथ्वीको लोंघकर तेरानगरमें आये। वहाँ रहकर उन्होंने भव्य राज्य किया और समस्त पृथ्वीतलको अपने वशीभूत किया। एक दिन उन्होंने मुनिवरके पास पार्श्व जिनेन्द्रकी पाप्माशिनी कथा सुनी। उस मनोहर, दुःखनाशक कथाको सुनकर वे परितोषसे रोमांचित हो उठे, तथा निश्चल होकर धर्म व दयासहित भक्तिपूर्वक एकत्र मनसे जिनेन्द्रका ध्यान करने लगे।



३

They built the beautiful cave.

अणुराएँ तेहिं मि भायरोहिँ पुणु लयणु कराविउ खेयरोहिँ ।  
 थंभाण सहासहिँ णिम्मवीउ अन्मंतरु सुंदरु कारवीउ ।  
 मणिरयणहिँ मणिणिम्मवियवाहँ किउ ठाउ तेहिँ जिणपडिमयाहँ ।  
 अणवरउ ण्हाणपूया करंत थिय बहुयकाल जिणु अणुसरंत ।  
 तहिँ वडिइय अणुदिणु मणहरीय णाणाविह महिमा खेयरीय ।  
 प्रहु पव्वउ वेडिइउ खेयरोहिँ णं मेरु महागिरि सुरवरोहिँ ।  
 सा सोहा पेक्खिवि सुरगणेस ठिय विंभियमण तहिँ णिरवसेस ।  
 तहिँ अवसरे भो भो सरलचित्त तावाइय णीलहो परममित्त ।  
 घत्ता—वेयइइहो तहो उत्तरविसिहिँ णयर अत्थि गयणयलु पित्त ।  
 सुरकिण्णरखेयरवज्जइउ णं अमरणयर आवेबि थिउ ॥ ३ ॥ 10

४

Amitavega and Suvega find a Jina temple on Pūdi mountain on their way to Lankā

तहिँ खगवइ अछहिँ वे वि भाय अण्णोण्णणिविहसंबद्धराय ।  
 ससिकंतदिवायरपउरधाम ते अमियवेयसुव्वेयणाम ।  
 सुविमुद्धसील संगरे अहंग सम्भत्तरयणपरिभूसियंग ।  
 ते पव्वदिवाहिँ बंदण करंत संचल्लिय एक्कहिँ दिणे महंस ।  
 दक्खिणदिसि लंकहिँ जंतएहिँ मलयन्मि विसएँ ता विहू तेहिँ ।  
 सिरिपूदी णामेँ गिरिवरिंदु जहिँ कीलणत्थु आवइ सुरिंदु ।  
 तहो उवरि खणद्धेँ उवढीय णं समहो सुरवइ परिवढीय ।  
 घत्ता—ते पेक्खिवि लुहपंकययवलु चउवीसजिणालउ गयगयणु ।  
 तं पेक्खिवि इरिसहिँ तहिँ जि गय विणिवारिउ दूरहो जहिँ मयणु ॥४॥

५

The temple was built by a descendant of Ravana.

सुहभावेँ लंकाणाहएण रावणहो वसे उप्पण्णएण  
 सूरप्पहणामपसिद्धएण सिरिसेणाचरिणिहिँ कंतएण ।  
 एक्कहिँ दिणि रमणहिँ णिमाएण पुणु पूदीमंदरु पत्तएण ।  
 मलयन्मि विसएँ परिजंतएण अइरमणभूमि देक्खंतएण ।  
 कइलासे जेम भरहेसरेण चउवीस पडिम भत्तोभरेण ।  
 तहें तेण कराविउ सुइयरहँ चउवीसजिणालउ जिणवराहँ ।  
 मणिरयणविणिम्मियणिम्मलाहँ आयंतहँ मणे फेडियमलाहँ ।  
 जो सयलकालु बंदिउ सुरेहिँ परिपुज्जिउ शायउ आयरोहिँ ।

घत्ता—देक्खंतहँ णयणहँ सुहु जणहिँ आयंतहँ फेडहिँ दुरियमलु ।

संसारणिहोइणु खणे करहिँ जं चित्तिउ तं पावहिँ सयलु ॥ ५ ॥ 10

४. १ N में इससे पूर्व हासियेमें जोड़ा गया है—कियअक्कियपडिमउ अणुसरंत । णयरउ तो वि जिणगुण बहुत । २ D जं चढीय, J N खणद्धेँ उवरीय, ३ D पक्क

५ १ N में इससे पूर्व हासियेमें जोड़ा गया है—तं रम्मि विसएँ परिजंतएण

## ३—विद्याधर आताओं-द्वारा जैनधर्म ग्रहण

फिर उन खेचर आताओंने अनुरागसे यह लयण बनवाया। उसका निर्माण सहस्रों स्तम्भों-सहित किया गया और उसका भीतरी भाग सुन्दर कराया गया। उन्होंने मणिनिर्मित जिन-प्रतिमाओंके लिए भी यह स्थान मणि-रत्नोंसे बनवाया। निरन्तर स्नान-पूजा करते व जिनेन्द्रका अनुसरण करते हुए वे खेचर आता बहुत काल तक रहे। यहाँ दिनोंदिन खेचरोंकी मनोहर व नानाविध महिमा बढ़ी। यह पर्वत खेचरोंसे वेष्टित हो गया, जैसे मेरु महागिरि सुरवरोसे। उस शोभाको देखकर समस्त सुरगणेन्द्र यहाँ विस्मित मन होकर रह जाते थे। उस अवसरपर, हे सरलचित्त! नीलके परम मित्र आये। उस विजयाद्ध पर्वतकी उत्तर दिशामें गगनतल नामका प्रिय नगर है, जो सुरों, किन्नरों व खेचरोंका बल्लभ है, जैसे मानो देवनगर ही आकर ठहर गया हो।

## ४—अमितवेग और सुवेग विद्याधरोंका सिरिपूदीपर्वतपर चतुर्विंशति जिनालयका दर्शन

उस गगनतल नामक नगरमें दो खगपति आता रहते थे। उनका परस्पर घनिष्ठ प्रेम था। चन्द्रके समान कमनीय तथा दिवाकरके समान प्रखर तेजस्वी उन माहुर्योंके नाम थे अमितवेग और सुवेग। वे सुविशुद्ध शील, समरमें अमंग तथा सम्यक्स्वरूपी रत्नसे परिमृषितांग थे। वे महान् खेचर पर्वके दिनोंमें एक दिन वन्दना करनेके लिए चल पड़े। दक्षिण दिशामें लंकाको जाते हुए मलय प्रदेशमें उन्होंने उस सिरिपूदी नामके गिरिवरेन्द्रको देखा, जहाँ सुरेन्द्र भी क्रौडार्थ आता था। क्षणाद्धमें वे उस पर्वतके ऊपर उतर पड़े, मानो स्वर्गसे सुरपति उतरे हों। वहाँ उन्होंने सुधापंकसे धवल (चूनेसे पुता हुआ स्वच्छ) गगनचुम्बी चतुर्विंशति जिनालय देखा। उसे देख हर्ष से वे वहाँ (जिनविम्बोंके समीप) गये, जिन्होंने दूरसे ही मदनका निवारण किया था।

## ५—रावण-वंशी राजा सुरप्रभ-द्वारा उस जैनमन्दिरका निर्माण

रावणके वंशमें एक सुरप्रभ नामसे प्रसिद्ध लंकाका राजा हुआ। उसकी प्रिय गृहिणीका नाम श्रीसेना था। एक दिन वह रमण करनेके लिए निकल कर मलय प्रदेशमें जाते हुए व अति रमणीक भूमि देखते हुए पूदीपर्वतपर आ पहुँचा। और जिस प्रकार भरतेश्वरने भक्तिभावसे कैलासपर चौबीस प्रतिमाएँ करायी थीं, उसी प्रकार उस लंकानाथने शुभ भावसे पूदी मन्दिरपर जिनवरोंका वह चतुर्विंशति जिनालय निर्माण कराया था। वे जिनप्रतिमाएँ मणिरत्नोंसे विनिर्मित, निर्मल तथा ध्यान करनेवालोंके मनमें मल्लोंका नाश करनेवाली थीं। उस जिनालयकी देव सदाकाल वन्दना व आदरसे पूजा व ध्यान करने लगे। वे जिनविम्ब दर्शन करनेवालोंके नेत्रोंको सुख उत्पन्न करते, ध्यान करनेवालोंके पापरूपी मलका नाश करते, एवं एक क्षणमें (जन्ममरणरूप) संसारका नाश करते थे। उनके दर्शकगण जो चिन्तन करते वह सकल वस्तु पा जाते थे।

६

Hymn to the Jina.

जिणेसरविबड् दिट्ठे तेहिं । निवारिउ मिच्छमहातमु जेहिं ।  
 सरीरहे बायड् सुद्धमणेहिं । जिणिंदु अणिंदु सुदेउ शुणेहिं ।  
 ण अत्थि जयत्तप्प तेत्तिव वाणि । सुधुव्वड् जेत्तिप्प केवलणाणि ।  
 बिलोयसरुव्वहो लद्धपमाण । णमो जयणाह अमेय अभाण ।  
 णमो सप्पमारमहापट्टु देव । णमो भयवन्त अरुव अलेव ।  
 णमो गयरास सयारिविणास । णमो णरहेव सुहाण गप्पास ।  
 णमो कलहीण सिवस्मि णिलीण । णमो जियमार वियारविलीण ।  
 णमो हयकम्म सुझाण खणेण । णमो तुह पाय णमामि मणेण ।

वत्ता—जय जिण केवलणाणरविमिच्छत्ततिमिरणिण्णासथर ।

ते बंदिवि पूजिवि संशुणिवि एक्के णिहालहिं पुणु सयर ॥ ६ ॥ 10

७

They brought the image to Terapur.

ते पडिमउ देविसखि सुंदराउ । अणवरउ जणिउ मणे साणुदाउ ।  
 पुणु मणहिं ते वि विजयवद्धयस्मि । सुरक्रीलाथाणहो उवगयस्मि ।  
 पडिछदे आयड् केरण । जिणविब करावहुं तहिं रण ।  
 इउ मणिवि अइमत्तीमरेहिं । संगहिय पडिम बेहिंमि करेहिं ।  
 जिणपासहो बहुरयणहिं कलीय । उवाप्पवि सा ते संचेलीय ।  
 गयणयलि सुणिम्मल विप्फुरेइ । णं चंदलेइ विन्नरीसरेइ ।  
 णं विज्जु लवन्ती अइविहाइ । गय तत्तरदिसि जसु सुप्पवि णाई ।  
 जिणजणियराय परिणिविडगत्त । ते वे वि सहोयर एत्थु पत्त ।  
 वत्ता—परिमेल्लिवि उप्परि गिरिवरहो रयणेहिं विणिस्मिय सा पडिम ।

गय लयणहो सम्मुहं गुणहं घर अवहरिय जेण भवभयपडिम ॥ ७ ॥ 10

८

But they could not carry it further.

तहिं बंदणहत्ति करेवि वे वि । णियपडिमहिं सम्मुहं गय वलेवि ।  
 तहिं जाइवि सा पुणु लेहिं जाम । णियथाणहो ण चलइ पडिम ताम ।  
 णं थंमिय केण वि खेयरेण । णं रम्मु णिप्पविणु थिय मरेण ।  
 सा णिच्चल पेक्खिवि णियमणस्मि । संपीडिय दुक्खे तक्खणस्मि ।  
 परलोयकंजे परमुट्ठेएहिं । हा किं किउ अम्हहिं दुट्ठेएहिं ।  
 जं थाणहो बालिउ जिणहो लिगु । तं होइ णरथं पडिवडणलिगु ।  
 विहुं थाणहुं एक्कु ण हुयउ थाणु । परिवडिडउ केवलु पंवर णौणु ।  
 मंजूस करेवि ता मयगएहिं । णिक्खणिप्पि सुक्क भूमीप्पे तेहिं ।

वत्ता—सा झंप्पिवि ते परिशीणतण गय तुरियउ सहसकूढभवणु ।

तं वंदिवि झाणपरिडियउ मुणि जसहउ दिट्ठउ जित्तमणु ॥ ८ ॥ 10

६. १ N सुणेहिं

७. १ D सबलोय. २ N विज्ज ३ N तो

८. १ N परमुट्ठेएहिं. २ N माणु.

## ६—विचारों-द्वारा जिनैन्द्रकी स्तुति

( उन अमितवेग और सुवेग नामक खेचर भाइयोंने उसी ऊँकनाथ-द्वारा निर्मापित चतुर्विंशति जिनालयमें ) उन जिनैश्वरके बिम्बोंको देखा, जिन्होंने मिथ्यात्वरूपी महात्मका निवारण किया था । वे शरीरसे, चचनसे तथा शुद्ध मनसे उन अनिष्ट सुदेव-जिनैन्द्रकी स्तुति करने लगे । जगत्-त्रयमें उतनी वाणी नहीं है, जितनीसे केवलज्ञानीकी मूले प्रकार स्तुति की जा सके । त्रिलोकके स्वरूपका प्रमाण जाननेवाले किन्तु स्वयं असेय और अमान, हे जगन्नाथ, आपको हमारा नमन है । हे गन्मथको जीतनेवाले महाप्रभु देव, आपको नमस्कार है, नमस्कार है हे भगवन्त, अरूप, अलेप । नमस्कार है, हे वीतराग, मदरूपी शत्रुके विनाशक । नमस्कार है नरदेव, जिन्होंने ( सासारिक ) सुखोंकी आशा छोड़ दी है । हे, इन्द्रियहीन, व शिवमें विलीन, नमस्कार है आपको । मारको जीतनेवाले और विकारोंको विलीन करनेवाले, नमस्कार है आपको । अपने शुक्ल ध्यान द्वारा क्षणमात्रमें कर्मोंका घात करनेवाले, नमस्कार है आपको । आपके चरणोंको मैं मनसे नमस्कार करता हूँ । हे केवलज्ञानरूपी रविके द्वारा मिथ्यात्वरूपी अन्धकारका पूर्ण रूपसे नाश करनेवाले जिनैन्द्र, जय हो आपकी । इस प्रकार वन्दना, पूजा व स्तवन करके वे खेचर उन प्रतिमाओंको एक-एक करके देखने लगे ।

## ७—पार्श्वकी प्रतिमाको लेकर उनका तेरापुर आना

उन सुन्दर प्रतिमाओंको देख-देखकर निरन्तर उनके मनमें अनुराग उत्पन्न हुआ । फिर वे कहने लगे कि देवोंके क्रीड़ास्थानको प्राप्त विजयाद्वै पर्वतपर इन प्रतिमाओंके ही समान हम भी भक्तिपूर्वक जिनबिम्ब बनवायेंगे । ऐसा मनमें विचारकर उन्होंने अति भक्तिभारसे अपने दोनों हाथों-द्वारा जिनैन्द्र पार्वनाथकी नाना रत्नोंसे जड़ी प्रतिमा ग्रहण की और उसे उठाकर वे वहाँसे चले पड़े । वह सुनिर्मल प्रतिमा गगनतलमें ऐसी स्फुरायमान हुई, जैसे चन्द्रमाकी चोंचनी फैल रही हो, अथवा जैसे विद्युत् लपलपाती हुई शोभायमान हो । उसे लेकर वे उत्तर दिशामें चले, मानो ( दक्षिण दिशावर्ती ) यमको छोड़कर जा रहे हों । वे परिनिविष्ट गात्र ( सबल शरीर ) जिन भगवान्में अनुरक्त दोनों सहोदर यहाँ पहुँचे । यहाँ वे गुणोंके घर ( दोनों आता ) उस रत्नोंसे निर्मित प्रतिमाको पर्वतके ऊपर छोड़कर उस लयणके सम्मुख गये जिसने भव ( संसार ) के भयको प्रतिमाको दूर कर दिया था ।

## ८—पार्श्व-प्रतिमा पर्वतपर अचल हो गयी

वहाँ ( उस गुफामें ) वे दोनों आता वन्दन-भक्ति करके छोटकर अपनी उसी प्रतिमाके सम्मुख आये । वहाँ जाकर जब वे उस प्रतिमाको पुनः लेने लगे, तब वह अपने स्थानसे चलायमान ही न हुई, मानो किसी खेचरने उसे स्तम्भित कर दिया हो, अथवा मानो उस रम्य स्थानको देखकर वह स्वयं अपने ही भारसे स्थिर हो गयी हो । उसे निश्चल देखकर वे दोनों भाई अपने मनमें तत्क्षण दुःखसे बहुत पीड़ित हुए । परलोक कार्यमें परम उत्सुक होकर, हाय, हम दुष्टोंने यह क्या किया ? हमने जो जिनैन्द्रकी प्रतिमाको उसके स्थानसे चलायमान किया, यही हमारे नरकमें पड़नेका कारण होगा । दो स्थानोंमें-से एक भी स्थान न रहा । इस प्रकार उन्हें केवल- ( शुद्ध ) प्रचुर ज्ञान बढ़ा । तब उन्होंने भयभीत होकर एक मज्जूषा बनायी और उसे खोदकर भूमिमें रख दिया । उसे झोंपकर वे परिक्षीण शरीर हो तुरन्त सहस्रकूट भवनको गये और उसकी वन्दना करके, वहाँ मनको जीतकर ध्यानमें स्थित यशोधर मुनिको उन्होंने देखा ।

६

Amitavega practised Penances and attained heaven

सो बंदिवि पुच्छिउ तेहिं जई भो मुणिवर णिसुणहि सुद्धमई ।  
 अच्छेहिं भमतहिं जिणपडिमा उबळदिय बहुविहकयमहिमा ।  
 सा लेविणु जंतहिं णिययपुरे परिघरिय द्यु गिरिवरसिहरे ।  
 बंदण करेवि लयणम्मि वर सा तुरिय लेवि जा वलहुं किर ।  
 ता ण चळइ थाणहो कि करहुं कि सामिय जीवहुं कि मरहुं ।  
 तं मुणिवि मणइ तहं मुणियवर इत्थम्मि हवेसइ तित्थवर ।  
 अण्णहिं भवि भायरु तुह तणउ सम्मत्तु लएसइ बहुगुणउ ।  
 तं मुणिवि खणहुं वे वि भाय तवे संठिय ता ते साणुराय ।

वत्ता—अमियवेउ विज्जाणियरु परिच्छंदिवि तणु व मणोहरउ ।

गउ सग्गहो तक्खणे तउ करिवि तहिं हूयउ सो सुह वंघुरउ ॥ ९ ॥ 10

१०

Suvega practised religious hypocrisy and was reborn an elephant.

एतहिं लहुभायरु जणे महिउ ते वारहवरिसइ संगहिउ ।  
 गुरुपासि पसिद्धउ अइतुरिउ एकंतरेण भोयणु सरिउ ।  
 ता एक्कहिं दिणि सो सळवल्लि वावीसपरीसहपरिमल्लि ।  
 छुहत्तणहउं पीळिउं किं कियउ गामंतरे गमणु सुचितियउ ।  
 तहिं जाइवि मुत्तउ जलु पियउ जणे पयल्लि अणसणु मई कियउ ।  
 गामंतरी पुणु अण्णहिं जि दिणे उववासु पघोसिउ पयइ जणे ।  
 एयाइ विहिउं बहुदिण थियउ जणु सयलु सुउत्तिउं वंचियउ ।  
 मायाइ सुवेउं कियउ तउ पुणु मरिवि सो वि वणे हत्थि मउ ।

वत्ता—जो डिंमै धम्मु समायरइ वगवेसें खंचिय णिययतणु ।

सो विरसु रसंतउ भग्गहउ परदुक्खइ पावइ मूढमणु ॥ १० ॥ 10

११

He is, however, re-enlightened by Amitavega.

ता अमियवेएण अमरेण हूएण  
 थियएण सग्गमि चितियउ हिययम्मि  
 महो भाय लहुओ वि उप्पणु कहिं होवि ।  
 पुणु ओहिणाणेण परिकल्लिउ सो तेण ।  
 तहो तणउं करुणेण संचल्लिउ वेएण ।  
 करि वसइ वणे जम्मि सो पत्तु खणे तम्मि ।  
 मुणिवेसु परिकरिवि सो कुंमि अणुसरिवि ।  
 अइमहुरवयणेण पुणु भगिउ करि तेण ।  
 भो णिसुणि सुअवेय दुहु पत्तु बहुभेय ।  
 मिच्छत्तमूलाइ तउ कियउ मायाइ ।  
 तुहुं तेण वल्लिण करि हुवउ दुरिएण ।  
 तं मुणिवि तहो वयणु करि सरइ मुणिवरणु ।

### ६—मुनिराज-द्वारा भविष्यवाणी और विद्याधरोंकी जिन-दीक्षा

उस यतिकी वन्दना करके उन्होंने पूछा—“हे मुनिवर, शुद्धमति, मुनिप । हमने अमण करते हुए नाना प्रकारकी महिमासे युक्त एक जिनप्रतिमा प्राप्त की । उसको लेकर अपने पुरको जाते हुए हमने उसे इस गिरिराजके शिखरपर रख दी । किन्तु अब लयणमें उत्तम वन्दना करके उसे तुरन्त लेनेके लिए लौटे, तब वह स्थानसे चलती ही नहीं । हम क्या करें ? हे स्वामी, हम जियेंगे कि मरेंगे ?” यह सुनकर मुनिप्रवरने उनसे कहा—“यहाँ एक बड़ा तीर्थ बनेगा और तुम्हारा यह भाई अन्य भवमें यहाँ बहुगुणयुक्त सम्यक्त्व प्राप्त करेगा । यह सुनकर क्षणार्द्धमें उन दोनों भाइयोंने भक्ति-सहित तप धारण कर लिया । अमितवेग विद्याधर तप करके व अपने मनोहर शरीरको छोड़कर शीघ्र ही स्वर्ग गया और वहाँ सुन्दर देव हुआ ।

### १०—लघु आता-द्वारा व्रतका दम्भ व उस पापसे हाथीका जन्म

यहाँ उसका लघु आता लोगोमें पूज्य हुआ और उसने बहुत जल्दीमें गुरुके पास बारह वर्षोंके लिए प्रसिद्ध एकान्तर भोजनका व्रत धारण कर लिया । किन्तु एक दिन वह बाईस परीषहों से पीड़ित होकर सलबला उठा । भुधा व तृष्णासे पीड़ित होकर उसने क्या किया कि दूसरे ग्राममें गमन करनेका सोचा । वहाँ जाकर उसने भोजन किया व कल पिया, तथा जनपदमें प्रकट किया कि (पूर्वदिन) मैंने अनशन किया था । दूसरे दिन पुनः अन्य ग्राममें लोगोमें प्रकट उपवास घोषित किया कि मैंने कल उपवास किया था । इसी विधिसे वह बहुत दिन करता रहा और सब लोगोको अपनी उक्तिसे वचित करता रहा । इस प्रकार सुवेगने मायासे तप किया । अतः वह मरकर वनमें हाथी हुआ । जो कोई वक्त्र-वेषसे अपने शरीरको खींचकर तप धारण कर दम्भसे धर्मका आचरण करता है, वह नीरस वक्त्राढ करता हुआ मगोढा व मूढ़-मन बड़े दुःख पाता है ।

### ११—अमितवेग देव-द्वारा हाथीको उपदेश

तब जो अमितवेग देव हुआ था उसने स्वर्गमें स्थित होते हुए हृदयमें चिन्ता की कि मेरा लघु भाई कहाँ उत्पन्न हुआ होगा । फिर अवधिज्ञानसे उसने उसे जान लिया । उसके प्रति करुण होकर वह वेगसे चल पड़ा और एक क्षणमें वह उस वनमें आ पहुँचा जहाँ वह हाथी रहता था । उसने मुनिका वेष बनाकर उस हाथीका अनुसरण किया, और फिर वह अतिमधुर वचन-द्वारा हाथीसे बोला—“हे सुवेग, सुन, तूने नानाप्रकार दुःख पाया । तूने मिथ्यात्वमूलक मायाचारसे तप किया । उसी बलवान् पापसे तू हाथी हुआ है । उसका यह वचन सुनकर हाथीने मुनिके चरणों का अनुसरण किया । वह सिरकी ओर आँखें चढ़ाकर पूर्वजन्मका स्मरण करने लगा । वह दुःखसे

चिरजम्मु सुमरंतु      सिरैण्यण कुवंतु ।  
 दुक्खेण वेल्लंतु      सरु पत्तरु मेल्लंतु ।  
 वत्ता—तै देवै जाणिं करिहियत्त पुणु मणियत्त वयणु सुकोमलत्त । 15  
 सम्मत्तरयणु मा सुयहिं तुहं जे पावहिं णाणु सुणिम्मलत्त ॥ ११ ॥

१२

The religious elephant attains heaven.

पुणु दिण्णइ अणुवयगुणवयाइ      जणसोक्खकरइ सिक्खावयाइ ।  
 णिसिभोयणविरमणु बहुगुणालु      पंचुंबरवज्जणु सयलकालु ।  
 चिरजम्मुणियभयवेविरासु      पूजाफलु कहियत्त करिवरासु ।  
 पुणु कहिय पढिम तहो मणहरीय      जा वामिप्रै तेहिं मि चिरु धरीय ।  
 जं किं पि पयासित्त सुरवरेण      तं सयलु वि गहियत्त करिवरेण । 5  
 इत्त कहिवि गयत्त सरु णियधरम्मि      सो करि प्हु अच्छइ इह वणम्मि ।  
 अण्णहिं दिणे जलु पोमाइ लेवि      जा आवइ वामिप्र पुणु यलेवि ।  
 णत्त देक्खइ तहिं जिणु बीयरत्त      जलु पोमइ मेल्लिवि करिवरात्त ।  
 वत्ता—सुम्मत्तु लएविणु दिहु करिवि सण्णासु करेविणु सो खयरु ।  
 सुहंभावे मावि विट्ठ जिणु करि ह्यत्त तइय सग्गे सरु ॥ १२ ॥ 10

१३

Karakanda constructs two more eaves

भो णरवइ जं पइ पुच्छियत्त      मइ सयलु वि तं तुह अक्खियत्त ।  
 पइ सुंदर कीयत्त मूहो मणित्त      जं लयणु णरेसर पइ चिणित्त ।  
 तम्हा तुहं एवाहिं इत्त सरहि      लयणोवरि अवरु लयणु करहि ।  
 इत्त भणिवि पयत्तै णिवंवरहो      गत्त सुरवरु लीळइ णियंघरहो ।  
 लयणोवरि करकण्डे लयणु      काराविट्ठे जिणवेरधरभं वणु । 15  
 तहो उप्परि पुणु खुइयलयणु      अइमणहरु कारित्त ह्यमयणु ।  
 तिहु लयणहो सोहा वहइ कह      सुरणाहघरहं अणुहरइ जह ।  
 णित्त करिवि ताइ जिणमंदिरइ      सइ पूजिवि अंचिवि मणहरइ ।  
 अइतोसु वहंतत्त हियप्रै बहु      आवासहो गत्त पुणु धरिणिपहु ।  
 वत्ता—जावच्छइ तहिं आवासे ठित्त करकण्डु णरेसरु अरिमहणु । 10  
 ता आयत्त करि थिरथोरकरु जलु पियणहं सरवरे मयमहणु ॥ १३ ॥

१४

A ferocious elephant threatens Karakanda's forces and disappears.

जा अच्छइ तीरे सरोवरसु      सेण्णाहिं गंधु ता गयत्त त्रासु ।  
 उक्खाइवि करयलु सिरु धुणेवि      अंबलोइयै करिणां सुहु वेलेवि । 15  
 सा पेक्खिवि सो करिवरु विरुद्ध      उद्धाविट्ठ करि मयगंधुलुद्धु ।  
 करु दसणे करंतत्त गुलुगुलंतु      पयभारै मेइणि णिहलंतु ।  
 सो पेक्खिवि लोयहिं अइणित्तु      करि धरणहुं णिन्मरु कियत्त चित्तु । 5

१२ १ N में 'णियधरासु' पाठ है और हासियेमे जोडा गया है—करि गयत्त तुरित्त ता सरवरासु ।

कर भरिवि जले पोमाइ लेवि । आहार चउन्निहु तहिं मुएवि ।

१४ १ N उद्धाविट्ठ.

वेल उठा और जोरकी चीत्कार करने लगा । तब उस देवने हाथीके हृदयको जान लिया । वह फिर सुकोमल वचन बोला कि तू अब सम्यक्त्वरूपी रत्नको मत छोड़ना । उसीसे तुझे सुनिर्मल ज्ञान प्राप्त होगा ।

### १२—पूजाके प्रभावसे हाथी भरकर स्वर्ग गया

फिर उसने उसे बनसुखकारी अणुव्रत, गुणव्रत तथा शिक्षाव्रत प्रदान किये एवं सदा कालके लिए बहुत गुणयुक्त निशिमोजन-स्याग व पञ्च उदुम्बर-स्यागके व्रत भी दिये । उसने अपने पूर्व जन्मको जानकर भयसे काँपते हुए करिवरको पूजाका फल भी कह सुनाया । फिर उसने उस मनोहर प्रतिमाकी बात कही जो उन्होंने उस वामीमें बहुत पहले रखी थी । इस प्रकार जो कुछ उस सुरवरने प्रकाशित किया उस समस्त बातको करिवरने ग्रहण कर लिया । पूर्वोक्त प्रकार कहकर वह सुर अपने घर चला गया, और वह हाथी यहीं वनमें रहने लगा । तत्पश्चात् अन्य दिन जब वह जल और कमल लिये हुए फिर लौटकर वामीपर आया तब उसे वहाँ भीतराग जिनेन्द्र दिखायी नहीं दिये । तब उस करिवरने जल और कमलोंको वहाँ डाल दिया तथा सम्यक्त्व को लेकर उसे दृढ़ करके व संन्यास करके वह खेचर ( का जीव हाथी ) शुभ भावसे जिनेन्द्रदेवकी भावना करके तीसरे स्वर्गमें देव हुआ ।

### १३—करकण्ड-द्वारा दो और लयनोंका निर्माण

हे नरपति ! जो कुछ तूने पूछा वह समस्त बात मैंने तुझे कह दी । तूने मेरे मनकी सुन्दर बात की, जो नरेश्वर, तूने लयणको चिनवाया । इसलिए अब तू इतना और स्वीकार कर कि लयणके ऊपर एक दूसरा लयण बनवा दे । इस प्रकार प्रयत्नपूर्वक राजाको कह कर वह सुरवर लीलासे अपने घर चला गया । करकण्डने-लयणके ऊपर जिनेन्द्रका सुन्दर भवनरूप लयण बनवाया तथा उसके भी ऊपर एक अति मनोहर मदनापहारी छोटा-सा लयण और बनवाया । उन तीनों लयणोंकी शोभा कैसी हुई, जैसे मानो वे सुरनाथके घरोंका अनुहरण कर रहे हों । वह राजा धरणीनाथ उन जिनमन्दिरोंको बनवाकर और उन मनोहर मन्दिरोंकी स्वयं पूजा-अर्चा करके अपने हृदयमें बहुत सन्तोष धारण करता हुआ अपने डेरेपर आया । जब वह शत्रु-विनाशक करकण्ड नरेश्वर वहाँ अपने आवासमें था, तब एक स्थिर व स्थूल सँडवाला महान् मदोन्मत्त हाथी सरोवरमें जल पीने आया ।

### १४—करकण्डकी सेनापर एक मदोन्मत्त हाथीका आक्रमण

जब वह हाथी सरोवरके तीरपर खड़ा था, तब उसे सेनाकी गन्ध मिली । तब अपनी सँडको उठाकर व सिर हिलाकर हाथीने मुख मोड़कर उस ओर अवलोकन किया । उस सेनाको देखकर वह करिवर विरुद्ध हो गया ( भड़क उठा ) और मदकी गंधका लोभी वह हाथी सँडको दाँतपर रखकर गुलगुलाता हुआ, पैरोंके भारसे पृथ्वीको रौदता हुआ दौड़ पड़ा । उसे देखकर लोगोंने हाथीको रोकनेमें पूर्णरूपसे अपने चित्तको लगाया । वे उठकर तुरन्त हाथीसे जा लगे



ते वट्टिवि तुरियहिं करिहं लग्ग करिवायमयणं पुणु सयल भग्ग ।  
 तो धाइउ णरवइ करकिवाणु पडिखलियउ वारणु जुज्झमाणु ।  
 करणाई देवि किर हणइ जाम अइंसणु वारणु हुयउ ताम ।  
 घत्ता—अइंसणे हुयणं करिवरइं णिहुरियणयणु सो तक्खणिणं ।  
 पेक्खंतहं णासिवि करि गयउ थिउ विमिउ णरवइ णियमणिणं ॥१४॥ 10

१५

Madanāvali is found missing.

आवासहो आवइ जाव राउ मयणावलि णउ पेच्छइ वि ताउ ।  
 जोइयइ चउहिंसु हिययहीणु उव्वेविउ हिंसइ महिहं दीणु ।  
 ता संकिउ णरवइ गलियगम्बु कहिं गउ कलत्तु सवंगभम्बु ।  
 मयणावलि जा आणंदमूअ सा एवहिं किं विवरीय हूअ ।  
 ता पेसिय किंकरवर णिवेण अवलोवहु सामिणि दिसिवहेण । 5  
 जोएवि दिसिहिं आगय वलेवि पुकारहिं उम्मा कर करेवि ।  
 ता राएँ देखिखवि ते रुवंत परिमुक्क अंसु णयणहिं तुरंत ।  
 हे पयवय तुहुं सवणाणुबंधु महु अक्खहि सुंदरि गेहबंधु ।  
 हा मुद्धि मुद्धि तुहुं केण णीय किं एवहिं लिहकिवि कहिं मि ठीय । 10  
 हा कुंजर किं तुहु जमहो दूउ किं रोसइ महो पडिक्खु हूउ ।  
 घत्ता—चिर मोहु बहंतउ को वि हियइ लउहरुउ अगइ हुयउ ।  
 विज्जाइउ आयउ सो वि तहिं विज्जासायरपाउ गउ ॥ १५ ॥

१६

The king in his bereavement is consoled by a Vidyādhara.

बोझाविउ तें खेयरवरेण अहो णरवइ किं रोवइ भरेण ।  
 किं महिलइ कारणे खवहि देहु जणे महिल होइ दुहणिवहगेहु ।  
 जा कीरइ णारी णरयवासु कह किजइ णारीसहुं णिवासु ।  
 परिफुरिण चित्ते जा जरु करेइ दुहकारणु सा को अणुसरेइ । 5  
 भववल्ली बढइ जाई संगि रामो लायइ दुह मणुअंगि ।  
 बलवंता कीरइ बलविहीण सा अबला सेवहिं जे णिहीण ।  
 तं वयणु सुणेविणु णीससंतु अवलोवइ मयणावलि भणंतु ।  
 तौ खेयर देखिखउ णियमणम्मि हेइआसुहुं लजइ हुउ खणम्मि ।  
 घत्ता—तें खयरें पुणु पुणु सो मणित किं अच्छहि तुहुं परिचत्तजणु ।  
 कोमलवयणपत्तियहिं जुज्झाविउ णरवइ विमणमणु ॥ १६ ॥ 10

१७

The Vidyādhara recalls an incident of his past life.

तं वयणु सुणेविणु समरधीर संतुट्ठ मण करकंडु वीर ।  
 तें मणित खयर संजणियधम्म कहिं लद्धउ वयणविलासु रम्म ।

२ N कण्णाइ. ३ ] °णेण

१५. १ ] चउहिंसि २ S पायव तुहुं सवणाणुबंधु

१६. १ ] परिफुरिय चित्ति. २ ] रामा लायइ जा मणुअ अंगि, DN को रामा लायइ मणुअ अंगि.

३ ] DN सो.

( भिड़े ) । किन्तु हाथीके आघातके भयसे वे सब भाग गये । तब स्वयं नरपति हाथमें कृपाण लेकर दौड़ा और उसने युद्ध करके हाथीको रोक दिया । किन्तु करण ( अर्थात् पैतरा ) देकर जब वह चोट करने लगा तभी वह हाथी अदृष्ट हो गया । करिवरके अदृष्ट हो जानेपर वह राजा तत्क्षण आँखोंसे अकचका गया । देखते-देखते हाथी लुप्त हो गया । इसपर नरपति अपने मनमें विस्मित होकर खड़ा रहा ।

### १५—मदनावलीका अपहरण व करकण्डका विलाप

जब राजा अपने डेरेपर आया, तब उसे वहाँ मदनावली दिखायी नहीं दी । वह हृदयहीन होकर चारों दिशाओंमें देखने लगा और कोपता हुआ हीनभावसे पृथ्वीपर भ्रमण करने लगा । राजा शंकित हो उठा और उसका गर्व गलित हो गया । कहाँ गयी—मेरी सर्वांग-मन्य पत्नी ? जो मदनावली मेरी आनन्दभूत थी, वह इस प्रकार विपरीत क्यों हो गयी ? फिर राजाने अच्छे-अच्छे किकरोंको प्रेषित किया और कहा—प्रत्येक दिशाके मार्गसे अपनी स्वामिनीको देखो तो । सब दिशाओंमें देखकर वे लौट आये और ऊँचे हाथ करके पुकार मचाने लगे । तब राजाने उन्हें रोते देखकर अपनी आँखोंसे भी तुरन्त आँसू बहाये ( वह विलाप करने लगा ) हे पादप ! जिस प्रकार प्रजापति सज्जनोंका बन्धु है, उसी प्रकार तू शकुनो ( पक्षियों ) का बड़ा बन्धु है; अतएव मेरी स्नेहकी पात्र सुन्दरीकी खबर तो कहो । हे मुग्धे ! मुग्धे ! तुझे कौन ले गया ? क्यों तू इस प्रकार कहीं छिपकर ठहरी हुई है ? हाय कुञ्जर, क्या तू यमका दूत था ? तू क्यों रोषसे मेरे प्रतिकूल हो गया ? ऐसे समयपर कोई एक विद्याधर जो सुन्दररूप, विद्यारूपी सागरका पार-गामी था वह चिरकालीन स्नेह धारण करता हुआ राजाके आगे आकर खड़ा हो गया ।

### १६—विद्याधर-द्वारा करकण्डका सम्बोधन

उस खचरवरने राजाको बुलाते हुए कहा—हे नरपति ! तू इतना अधिक क्यों रोता है क्यों एक महिलाके कारण अपनी देहको खपाता है । लोगोंको यह महिला दुःख-समूहोंका घर है । जो नारी नरकवास उत्पन्न करती है, ऐसी नारीके साथ क्यों निवास किया जाये ? जो चित्तमें परिस्फुरित होने मात्रसे ज्वर (ताप) उत्पन्न करती है, ऐसी दुःख-उत्पादक नारीका कौन अनुसरण करे । रमणीके संगसे भववल्ली ( जन्ममरणरूप संसारकी वेल ) बढ़ती है और वह मनुष्यके अंगमें दुःख लाती है । जिसके द्वारा बलवान्, बलहीन कर दिये जाते हैं, ऐसी अबलाका वे ही सेवन करें जो नितान्त हीन हों । इस वचनको सुनकर राजा निःश्वास भरता हुआ व 'हाय मदनावली' कहता हुआ उसकी ओर देखने लगा । खचरको देखकर वह अपने मनमें लज्जित होकर एकक्षण नीचेको मुख किये रह गया । तब उस खचरने उसे पुनः-पुनः कहा कि तू अपने सब लोगोंको छोड़कर क्यों बैठा है ? उसने उदास मन राजाको कोमल वचन-प्रोक्तियों-द्वारा सम्बोधित किया ।

### १७—विद्याधरसे करकण्डका प्रश्न

उसके वचनको सुनकर समर-वीर, करकण्डवीर अपने मनमें सन्तुष्ट हुआ । उसने खचर से पूछा कि आपने धर्मोपदेश देने योग्य यह रम्य वचन-विलास कहाँसे प्राप्त किया । क्या आपने

दूरात् पणासियहरिसरोसु  
तव दंसणे णयणइ णिद्धयाइ  
कुलगयणचंदआणंदमूच  
परिपुच्छिउ पई हउं संसएण  
तं वयणु सुणेविणु मइगहीरु  
पारावयकुले चिरलद्धजम्मु

घत्ता—तहिं अच्छहिं जा पंजरे ठियई रम्ममाणु घरिणिहिं वल्लिउ ।

ता गुरुफुकारहिं फुकरिवि महु समुहउ विसहरु संवल्लिउ ॥ १७ ॥ 10

१८

He explains to Karakanda his friendship and the other  
Vidyadhara's enmity towards him.

अवल्लोइवि तें महो गहिउ पाउ  
मई करुणइ रक्खहु विसहरासु  
तहो भीए हउं मुच्छापवणु  
तहो फलइ सुओ विज्जाहिवासु  
मई जाणिउ तुहु अइसंसएण  
उवयारु महंतउ तुह वइंतु  
किर होसमि तुज्ज वि हउं सहाउ  
सो विसहरु खेयरु हुउ खणेण

ता धाविउ खणे तुहु मिउसहाउ ।  
छंडाविउ पुणु हउं पई मि तासु ।  
पई करुणइ महो णवयारु दिण्णु ।  
उप्पणउ हउं गुणणियरवासु ।  
जुज्झंतउ पेक्खवि सहु गएण ।  
विज्जाहरकुमरहिं सहु रमंतु ।  
इउ मणिवि तुरियउ एत्थु आउ ।  
णवकारइ सुणिणा दिण्णएण ।

घत्ता—तहिं अक्सरे तें परिहवगएण मयणावलि पीणपओहरिया ।

तें करिवररुवें खेयरइ णिय तुह घरिणि मणोहरिया ॥ १८ ॥ 10

१९

He assures the king that he will regain Madanavali and  
illustrates his point by the story of Naravāhanadatta

उद्दाणणु उरु हत्थे हणंतु  
रोवंतउ पई पेक्खेवि आउ  
अइपवर महाबल अवगणेवि  
प्रहु खेयरु मणिवि गुणविसालु  
छणवासरससहरआणणीय  
करकंडु सुणिवि तहो लल्लिय धाणि  
भो खयरु सुलक्खण गुणविणीय  
तो खयरु मणइ महुइ सरेण

हा सुद्धि सुद्धि एहउ भणंतु ।  
मा रोवहि छंडहि मणि विसाउ ।  
आवेसहि जइयहु महि जिणेवि ।  
णवेसइ पई पुणु सामिसालु ।  
पावेसइ पुणु इह कामणीय ।  
पडिवयणु मणइ ता दीहपाणि ।  
किं आवहिं तिथै जे हरिवि णीय ।  
हउं अक्खमि तुम्हई किं परेण ।

घत्ता—णरवाहणदत्तहो वल्लहिया कणयामरवरगुण णिम्मल्लिया ।

सा मिलिय तुरंती तहो णिवहो विज्जाणियरहिं संवल्लिया ॥ १९ ॥ 10

इय करकंडमहारायवरिए मुणिकणयामरवरिए भव्वयण-कण्णावयसे पचकल्लाणविहाण-  
कप्पतरुल्लसपत्ते णीलमहाणीलवावण्णो णाम पचयो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ संवि ॥ ५ ॥

१८. १ ] सुहउ, D सुहउ.

१९. १ ] अह. २ S खेयर सलक्खणु. ३ S ति, J N ते.

कोई ऐसे मुनिवरकी सेवा की है जिन्होंने दूरसे ही हर्ष और रोषको नष्ट कर दिया है और जो दोषरहित है ? आपके दर्शनसे मेरे नेत्र ऐसे स्निग्ध हुए हैं कि वे आपको देखकर अन्य किसीकी ओर जाते ही नहीं हैं । क्या आप अन्य जन्मके अपने कुलरूपी गगनमें चन्द्रके समान आनन्द उत्पन्न करनेवाले मेरे कोई बन्धु हैं ? अथवा, मैं संशयपूर्वक आपसे पूछता हूँ कि आप कोई देव तो नहीं हैं ? मुझे निश्चयसे कहिए । यह वचन सुनकर वह गम्भीर-मति व धीर खेचर राजासे कहने लगा—पूर्वमें परेवाके कुलमें जन्म लेकर मैं तुम्हारा नयन-रम्य पक्षी था । उस जन्ममें जब मैं अपनी गृहिणी (परेवी) के साथ रमण करता हुआ तुम्हारे यहाँ पिंजड़ेमें रह रहा था, तब एक विषघर बड़ी फूत्कारोंसे फुफकारता हुआ मेरी ओर बढ़ा ।

### १८—विद्याधर-द्वारा पूर्वजन्म-वृत्तान्त कथन

उसने मुझे देखकर मेरा पैर पकड़ लिया । तब तुम मृदुस्वभावी होते हुए उसी क्षण करुणापूर्वक विषघरसे मेरी रक्षा करनेके लिए दौड़ पड़े, और मुझे आपने उससे छुड़ा लिया । किन्तु उसके भयसे मैं मूर्च्छित हो गया । तब आपने करुणासे मुझे नमोकार मन्त्र दिया । उसके फलसे मैं जो शुक था वह गुणसमूहोंका निधान विद्याधर उत्पन्न हुआ हूँ । मैंने तुम्हें गजके साथ युद्ध करते देखकर बड़े संशयसे पहचाना । मैं तुम्हारे उस महान् उपकारको धारण करता हुआ विद्याधर कुमारोंके साथ रमण करते हुए भी यह सोचकर तुरन्त यहाँ आया हूँ कि मैं भी सम्भवतः तुम्हारा सहायक हो सकूँ । वह जो विषघर था वह भी मुनि-द्वारा दिये गये नमोकार मन्त्रके प्रभावसे उसी क्षण खेचर हुआ । चूँकि उस अवसरपर उसका तुम्हारे द्वारा परामर्श हुआ था, अतएव उस खेचरने उस महान् हाथीका रूप धारण करके तुम्हारी पीनपयोधरा मनोहारिणी गृहिणी मदनावलीका अपहरण किया है ।

### १९—विद्याधर-द्वारा मदनावलीकी पुनः प्राप्ति का आश्वासन

ऊँचा मुँहकर हाथसे उरस्थलको पीटते हुए, तथा हे मुग्ध ! हे मुग्ध ! ऐसा कहकर तुम्हें रोते हुए देखकर मैं यहाँ आया हूँ । अब आप रोहए मत, तथा अपने मनके विषादको छोड़ दीजिए । जब आप अतिप्रवर व महाबलवान् (द्रविड राजाओं) को पराजित कर व पृथ्वीको जीतकर यहाँ फिर लौटेंगे तब वही खेचर आपको महागुणशाली मानकर अपने स्वामिश्रेष्ठके रूपमें प्रणाम करेगा । तभी आप अपनी पूर्णचन्द्रमुखी कामिनीको भी पुनः प्राप्त करेंगे । उस खेचरकी इस ललित वाणीको सुनकर दीर्घपाणि करकण्ठने पूछा—हे खेचर ! जो सुलक्षण व गुण-विनीत स्त्रियाँ हरणकर ले जायी गयी है, वे क्या पुनः वापस आ सकती हैं ? तब खेचरने मधुर स्वरसे कहा—अन्य क्या, मैं तुम्हें (इसका उदाहरण) कहता हूँ । नरवाहनदत्तकी कनक व अमरके समान श्रेष्ठ गुणवती, निर्मल वल्लभा अनेक विद्याओंके समूहों-सहित उस राजाको शीघ्र ही प्राप्त हुई थी ।

इति मुनि कनकावर विरचित-मव्यजनकर्णावतंस पंचकल्याणविधानरूप कल्पतरु फल सम्पन्न  
करकण्ठ महाराज चरित्रमें नील-महानीलका वर्णन करनेवाला पाँचवाँ परिच्छेद समाप्त ।

## संक्षिप्त—६

१

Naravahanadatta is crowned king

करकण्डे पुच्छित सो कहइ णरवाहणदत्तहो तणिय कह ।

आयणणहि तुहुँ एक्के मणिण आणंदिय जे सुरवरहँ सह ॥

एत्थम्मि भरहे वच्छावयंसि

कउसंखि णयरि तहिँ अत्थि मंसि ।

तहिँ अत्थि णराहिउ वच्छराउ

जसु अणुदिणु णिम्मलु धम्मि राउ ।

तहो वरिणि सुवीणा णाम जाय

हियण सरइ जिणवरहो पाय ।

तहो णंदणु अइसयणुणमहंतु

णरवाहणु हूयउ जेसमहंतु ।

जो सयलकलालउ पउरधामु

रुवेण विडंबिउ जेण कामु ।

सो पिउणा पेक्खिअि बुद्धिवंतु

किउ पट्टबंधु रापे तुरंतु ।

अप्पणु पडिबण रिसिदवित्ति

वित्थारिय तिहुवणे णिययकित्ति ।

तउ करिअि घोउ मयणावहारि

गउ सिद्धिविलासिणि तणहँ वारि ।

घत्ता—णियजणणविओएँ विमणमणु णरवाहणदत्तु ण कहिँ रमइ ।

वाहजलोल्लियमुहकमलु विहलंघलु उद्वाणणु भमइ ॥ १ ॥

२

In sorrow for his father's retirement, he goes to the forest  
and meets a sage.

णरवाहणदत्तहो अमियलच्छि

दिण्णीण वि भावइ रायलच्छि ।

हिययम्मि वहंतउ अणणसोउ

ण समीहइ सुंदर अंगभोउ ।

पियसोउ वहंतउ णियमणम्मि

ता णरवइ लहु एक्कहिँ दिणम्मि ।

सुरखेयरणरवरहिययरम्मि

संपत्तउ गिरिकालिजरम्मि ।

विज्जाहरकिण्णरणयणइहु

कुसुमावल्लिणंदणवणे पइहु ।

धम्ममाणुराउ जणमेणि कुणंतु

सहजायविरुद्धहँ दिहिँ जणंतु ।

मिच्छामयजणवयमणु हरंतु

परमप्पयपवयणु अणसरंतु ।

दूराउ णिवारिउ जेण दोसु

तहिँ दिट्ठउ जइवरु हरियरोसु ।

घत्ता—तेण तुरतएँ मुणिवरहो पयकमलहिँ जुंजउ णिययमणु ।

पुणु वंदिउ गुरु गुरुभत्तिअएँ पयपाडिउ सयलु वि जेण जणु ॥ २ ॥ 10

१. S मणेण. २ SN जइ गहतु, J बाइमंतु.

२. १ S जणयण; N जणमण २ D परमप्पयवयणु वि.

## संधि—६

### १—नरवाहनदत्तका राज्याभिषेक व पितृशोक

करकण्ठके पूछनेपर उस खेचरने कहा—हे राजन्, अब तू एकाग्र मनसे नरवाहनदत्तकी उस कथाको सुन, जिसके द्वारा देवोंकी सभा भी आनन्दित हुई थी। इसी भरतक्षेत्रमें, वत्सदेश में प्रधान, प्रशंसनीय कौशास्त्री नगरी है। वहाँ वत्सराज नराधिप था जिसका प्रतिदिन धर्ममें निर्मल अनुराग रहता था। उसकी गृहिणी सुवीणा नामकी थी और वह भी हृदयसे जिनवरके चरणोंका स्मरण करती थी। उस राजाका पुत्र अतिशय गुणशाली महायशस्वी नरवाहन नामका हुआ। वह समस्त कलाओंका आल्य, अति तेजस्वी, एवं रूपमें कामदेवके समान था। उसे पिताने बुद्धिमान् देखकर शीघ्र ही उसका पट्टबन्ध (राज्याभिषेक) कर दिया और स्वयं आपने ऋषीन्द्र वृत्ति (मुनि-दीक्षा) स्वीकार कर ली, तथा त्रिभुवनमें अपनी कीर्ति फैलायी। कामवासनाको दूर करनेवाला घोर तप करके, वह सिद्धिविलासिनी (मुक्ति) के द्वारपर जा पहुँचा। इधर अपने पिताके वियोगमें उदास-मन होकर नरवाहनदत्त कहीं भी प्रसन्न नहीं होता था। वह अश्रुजलसे अपने मुखको गीला किये हुए विह्वल रूपसे मुँह उठाये इधर-उधर फिरता था।

### २—नरवाहनदत्तका वनमें मुनिदर्शन

नरवाहनदत्तको वह बी हुई अमित (अपार) लक्ष्मीयुक्त राजलक्ष्मी भाती नहीं थी। वह हृदयमें पिताका शोक धारण करता हुआ सुन्दर शारीरिक सुखोंकी इच्छा नहीं करता था। पिताके शोकको अपने मनमें लिये हुए वह नरपति एक दिन सहज ही उस कालिंजर गिरिपर जा पहुँचा जो देवों, खेचरों तथा नरवरोंके हृदयको रमणीय था। वहाँ वह विद्याधर व किन्नरोंके नेत्रोंको इष्ट राजा पुष्पोंकी पंक्तियोंसे युक्त नन्दन वनमें प्रविष्ट हुआ। वहाँ उसने एक यतिवरके दर्शन किये जो लोगोंके मनमें धर्मानुराग उत्पन्न करते थे, सहज-विरोधी जीवोंमें परस्पर स्नेह उत्पन्न करते थे; मिथ्या मत (मिथ्यात्व) से लोगोंके मनको हटाते थे; परमात्म प्रवचनका अनुराग करते थे; जिन्होंने दोषोंका दूरसे ही निवारण किया था; तथा जिन्होंने रोषका परित्याग कर दिया था। नरवाहनने तुरन्त इन मुनिवरके चरणकमलोंमें अपना मन योजित किया (लगाया) और फिर बड़ी भक्तिसे उस गुरुकी वन्दना की जिन्हें सभी लोग पैरोंमें पड़कर नमस्कार करते थे।

३

The sage preaches the householder's dharma to him.

पयपाडियफणिसुरवरणरिंद तुहुं करुण करेविणु मुणिवरिंद ।  
 महो अक्खहि णिम्मलु धम्मसार परिपावर्त्ते जे संसारपाठ ।  
 ता कहइ भट्टारत्त वीयरत्त जे बद्धत्त सिवंपहे णिविहु रात्त ।  
 बहुएण पलावे किं किएण भाविज्जइ जिणवरु सहुं हिएण ।  
 अणवरत्त णराहिव दाणबुद्धि अइणिम्मल किज्जइ मणविसुद्धि ।  
 अणुवयइ पंच सिरसिहरे देवि सिक्खावय गुणवय दिव्व लेवि ।  
 भेसहआहाराभयसुणाणु चत्तमेयभिण्णु जो देइ दाणु ।  
 द्वियइच्छिय णिम्मल फलसमिद्धि सो लहइ णरेसर विचलरिद्धि ।  
 वत्ता—णिसिभोयणु णरवरु परिहरइ मोणवप्पण भोयणु असइ ।  
 सो अच्छरगणियहिं परियरित्त सुरहर लीलं परिवसइ ॥ ३ ॥

४

The sage illustrates the bad effect of expecting penitential reward by the story of Mādhava and Madhūsudana.

सवहसिय सुरूवे णरसुरिंद मणि सोत्त ण किज्जइ हे णरिंद ।  
 सोएण णिवज्जइ गुरुत्त कम्मु णत्त पावइ सोहणु मणुवजम्मु ।  
 उप्पज्जइ वयरइ द्विययहारि णयणाण पियारी लहइणारि ।  
 मणरंजण णवण इह भाय वहराण णियाणइ सयल आय ।  
 णत्त सकहिं तहिं भवि दुहु करेवि णीयाणु करहिं परिभवे वहेवि ।  
 अण्णहिं भवि एहे दुहु देहु जेव होएज्जहि अम्हइ जीव तेव ।  
 चिह पयढी जा कह मुणिराणेण सा णिसुणि णरेसर थिरमणेण ।  
 एत्थत्थि पसिद्धी णयणरम्म महुत्तरात्तरि मणिचित्तलियहम्म ।  
 तहिं दियवर दाइय णाई हत्थि माहवमहुत्तूयण दोणिण अत्थि ।  
 ते वइह महत्तत्त मणे वहंति अवरोप्परु गुणगणु णत्त सहंति ।  
 वत्ता—दिवसेहिं गलत्तहिं महावहो धणरिद्धि परमुह लहु भइत्त ।  
 णत्त णिवसणु धरिणिहिं संपवइ वलसत्ति वि सयल वि तहो गलिय ॥ ४ ॥

५

Madhava in his penury goes to his rival Madhūsudana

तहो धरिणिं ता एक्कहिं दिणम्मि संचित्तिह दुत्थिं णियमणम्मि ।  
 तुहं पिययम णिसुणहि वयणु किं पि महुत्तूयणु तुरियत्त सरहु गं पि ।  
 भुक्खाइ किंलावियणिद्धाणहं सो देहइ भोयणु विहिं जणाहं ।  
 तहे वयणु सुणेविणु माहवेण पडिवयणु मणित्त खल्लिं रवेण ।  
 माणुण्णहं छडिवि किं परासु धरि जाइवि पइसहुं दुइयरासु ।  
 वरि कवलहिं खाइवि विसु मुयत्त णत्त दुज्जणधरि किंकर हुयत्त ।  
 पुणु भणियत्त माहवधरिणियाइ माणुण्णइणियरिं किं कियाइ ।

## ३—मुनिका नरवाहनदत्तको धर्मोपदेश

फिर नरवाहनदत्तने मुनिसे कहा—नाग, देव और नरेन्द्र जिनके चरणोंमें नमस्कार करते हैं, ऐसे हे मुनि-वरेन्द्र, आप करुणा करके मुझे वह निर्मल धर्मका सार कहिए जिससे मैं संसारका पार पा सकूँ। तब शिवमार्गमें दृढ़ अनुराग बँधनेवाले उन वीतराग भट्टारकने कहा—बहुत प्रलाप करनेसे क्या लाभ ? अपने हृदयसे जिनवरकी भावना करो। हे नराधिप, निरन्तर दानमें बुद्धि व अति निर्मल मनकी विशुद्धि करते रहना चाहिए। जो कोई पाँच अणुव्रतोंको अपने सिरके ऊपर रखकर (धारण करके) तथा दिव्य शिक्षाव्रत और गुणव्रत लेकर, औषध, आहार, अमय और सुज्ञान, इन चार भेदोंसे विभक्त दान देता है, वह, हे नरेश्वर, मनोवाञ्छित निर्मल समृद्धि तथा विपुल ऋद्धि रूप फल पाता है। जो मनुष्य निशिभोजनको त्याग देता है तथा मौनव्रतसे भोजन करता है, वह अप्साररूपी गणिकाओंसे सेवित देवोंके विमानमें लीला करता हुआ रहता है।

## ४—निदान वैरका इष्टान्त

अपने रूपसे नरेन्द्रों व सुरेन्द्रोंका उपहास करनेवाले, हे नरेन्द्र, मनमें शोक नहीं करना चाहिए। शोकसे बड़ा कर्म बँधता है, जिससे शोभनीक मानव-जन्म नहीं प्राप्त होता। हृदयहारी व नयनप्यारी सुन्दर नारी वैरसे उत्पन्न होती है, व वैरके निदानसे ही मन्त्रंजन पुत्र व इष्ट भ्राता आदि सब आते हैं। वे एक भवमें दुःख उत्पन्न नहीं कर सकते, इसलिए वे परामर्शकी भावना रखकर निदान करते हैं कि अन्य भवमें जिस प्रकार हम इसे दुःख दे सकें, ऐसा हमारा जीव उत्पन्न होवे। इस विषयपर मुनिगणने जो कथा चिरकालसे प्रगट की है उसे, हे नरेश्वर, स्थिर मनसे सुनो। इसी देशमें प्रसिद्ध व नयनरम्य मथुरापुरी है, जहाँके भवन मणियोंसे चित्रित है। वहाँ माधव और मधुसूदन नामके दो ब्राह्मण थे, जो दयावद होते हुए परस्पर हाथियोंके समान वैरी थे। वे अपने मनमें महान् वैर रखते थे और एक दूसरेके गुणगणको सहन नहीं करते थे। दिवस जाते शीघ्र ही माधवकी घन-ऋद्धि पराङ्मुख हो गयी। यहाँतक कि उसकी गृहिणीके लिए वस्त्र भी प्राप्त नहीं होता था। उसकी समस्त बलशक्ति भी क्षीण हो गयी।

## ५—माधवकी दुर्भावना और मधुसूदनकी सज्जनता

तब उसकी गृहिणीने अपनी दुःखस्थामें एक दिन मनमें विचार किया (और अपने पतिसे कहा)—हे प्रियतम, तू कुछ मेरा वचन सुन। जाकर तुरन्त मधुसूदनका अनुसरण कर। वह मुखसे पीडित व निर्धन हम दोनों जनोंको भोजन देगा। उसका यह वचन सुनकर माधवने गद्-गद् स्वरसे उत्तर दिया—मैं अपनी मानोन्नतिको छोड़कर दुःखकारी परायेंके घरमें जाकर कैसे प्रवेश करूँ ? अपने कौरोंसे विष खाकर मर जाना अच्छा, किन्तु दुर्जनके घर किकर होना अच्छा नहीं। इसपर माधवकी गृहिणीने फिर कहा—ऐसी मानोन्नतिका पुंज लेकर रहनेसे क्या लाभ ?



तहै सुणिवि वयणु महुसूयणासु गच माहच तहो घरि सज्जणासु ।  
 घत्ता—सहुँ घरिणिणै माहच दुहणिलच वरे आयउ पेक्खि विमणमणु ।  
 महुसूयणु करपंजलि करिवि तहो सम्मुहुँ हुयउ पयमणु ॥ ५ ॥

10

६

The latter receives him well, but Mādhava thinks of a  
 peculiar way of punishing him in his next birth.

विणएण विणामियसीसएण मणियाहँ ताहँ महुसूयणेण ।  
 महो पियरइ तुम्हँ कवणु चोज्जु हँ तुम्हँ विणणउ असमि भोज्जु ।  
 जगि करणवंतु अइमणणिल्लु कह होइ ण सज्जणु वंदणिल्लु ।  
 हियएहिँ ताहँ मच्छरु वहंति तहो वणिय रिद्धि मणि णउ सहंति ।  
 एक्कहिँ दिणि रोसँ माहवेण किउ गमणु पयागहो तुरिउ तेण ।  
 तहिँ दिहु तवोहणु कसणु एक्कु तहो पायमूलि खणु एक्कु थक्कु ।  
 सो पुँच्छि वि जइवर माहवेण तवचरणु लयउ णिहुरहिएण ।  
 तणु खविउ तँ सल्लेहणेण सो मुयउ गियाणहँ तक्खणेण ।

5

घत्ता—हँ होसमि महुसूयणहो सुउ महुराउरिविप्पहो वल्लहउ ।

पुणु देविणु सुक्खु महंतु तहो महो पच्छइ मरणु वि संमवउ ॥ ६ ॥

७

Mādhava is reborn Mādhusūdana's son and dies young, thus  
 causing grief to the latter

सो माहच महुसूयणघरम्मि उप्पणउ दियहहिँ सुंदरम्मि ।  
 जणसूहउ सयलकलाणिहाणु लहुओ वि हुयउ लोयहँ पहाणु ।  
 ता एक्कहिँ दिणि जमदूषएहिँ लहु विप्पहो णंदणु णियउ तेहिँ ।  
 महुसूयणु पुत्तहो तणु सरंतु धरणिउले णिबडिउ सिरु पुणंतु ।  
 तहो कंदु ण मेल्लइ मरणे जाइ रोवंतउ एक्कु वि खणु ण थाह ।  
 बुज्झाविउ णउ बुज्झइ वराउ संबद्धउ तणयहो उवरि भाउ ।  
 सुअदुक्खइ मरणहुँ बंभणाउ पायागहो गच तगावमणाउ ।  
 दुक्खणाणलदुद्धउ मरइ जाम खेयरइ केण सो धरिउ ताम ।

5

घत्ता—तँ अक्खिउ वइयर माहवहो तवचरणणिआणहँ जो मुयउ ।

महुसूयण महुराउरिणयरि तुहु णंदणु मणहरु सो हुयउ ॥ ७ ॥

10

८

Naravāhanadatta narrates his experiences; how he lost his wife.

सो सुणिवि वयणु विज्जाहरासु गउ सोउ सुएविणु णियघरासु ।  
 सोएण विडंविउ णरसुरिंद तँ सोउ ण किज्जइ हे णरिंद ।  
 ता लद्धावसरइ तहिँ ठिएण णिउ पुच्छिउ केण वि खेयरेण ।  
 भो णरवइ किं पई दिव्वदेह उवसाहिय मेहणि पवर एह ।  
 ता कहइ णरेसरु खेयरासु मणिरयणमउडमंडियसिरासु ।  
 कुमरत्तणि हँ बलवंतवेहु महो माणिणि कवण ण करइ णेहु ।

5

उसकी यह बात सुनकर माधव सज्जन मधुसूदनके घर गया। दुखी और उदास मन माधवको गृहिणी-सहित अपने घर आया देखकर मधुसूदन हाथ जोड़कर एकाग्र मनसे उसके सम्मुख उपस्थित हुआ।

### ६—माधवका निदानपूर्वक मरण

मधुसूदनने विनयसे सिर झुकाकर उनसे कहा—हे मेरे माता-पिता, तुम्हें कौन चिन्ता है ? मैं तो तुम्हारा दिया अन्न खाता हूँ। जगत्में करुणावान् सज्जन क्यों न अति माननीय और वन्दनीय हों ? किन्तु वे दोनों (माधव और उसकी गृहिणी) अपने हृदयमें मात्सर्य (ढाह) रखते हुए मधुसूदनकी ऋद्धिको अपने मनमें सहन नहीं करते थे। एक दिन माधवने रोषसे अकस्मात् प्रयागका गमन कर दिया। वहाँ उसे एक कृश तपस्वीका दर्शन हुआ और वह एक क्षण उसके चरणोंके समीप बैठे। माधवने यतिवरसे पूछकर निष्ठुरमाधवसे तपश्चरण ले लिया। उसने संलेखना-द्वारा अपने शरीरको क्षीण कर डाला और वह तत्क्षण निदान करके मरा कि मैं मथुरापुरीके मधुसूदनका प्यारा पुत्र होऊँ और फिर उसे महान् सुख देकर पीछे मेरा मरण हो जाये।

### ७—मधुसूदनका पुत्र-श्रेम व मोहका निराकरण

इस प्रकार माधव कुछ दिनों पश्चात् मधुसूदनके सुन्दर गृहमें उत्पन्न हुआ। बचपनमें ही वह जनप्रिय, सकल कलाओंका निधान तथा लोगोंमें प्रधान हो गया। फिर एक दिन वह विप्रका छोटा-सा पुत्र यमवृत्तों-द्वारा अपहृत (च्युत) हो गया। मधुसूदन पुत्रके शरीरका अनुसरण करता हुआ, सिर धुनता हुआ, भूलपर गिर पड़ा। वह उसका कण्ठ छोटता ही नहीं था। स्वयं मरने जाता व रोता हुआ एक क्षण भी नहीं रुकता था। वह बेचारा समझानेपर भी समझता ही नहीं था। अपने पुत्रके ऊपर उसने ऐसा अनुरागभाव बाँधा था। पुत्रके दुःखसे वह ब्राह्मण उसीमें चित्त लगाये मरनेके लिए प्रयागको गया। दुःखानिसे दग्ध होकर जब वह मरने लगा, तब किसी खेचरने उसे रोका। उस खेचरने उसे उस माधवका वृत्तान्त कहा जो तपश्चरण करके निदानपूर्वक मरा था। उसने कहा—हे मधुसूदन, माधवका वही जीव मथुरा नगरीमें तुम्हारा मनोहर पुत्र हुआ था।

### ८—नरवाहनदत्तका आत्मनिषेदन

विद्याधरका यह वचन सुनकर मधुसूदन शोक छोड़ अपने घर लौट गया। विद्याधर नरवाहनदत्तसे बोला—हे नरेन्द्र, सभी नरेन्द्र और सुरेन्द्र शोकसे विदम्बित हुए हैं। इसलिए शोक नहीं करना चाहिए।

तत्पश्चात् अवसर पाकर वहींपर बैठे हुए किसी एक खेचरने राजा नरवाहनदत्तसे पूछा—हे दिव्यदेह नरपति, आपने इस विशाल पृथ्वीको किस प्रकार अपने वशीभूत किया ? तब उस मणिरत्नमयी मुकुटसे मण्डित सिरवाले खेचरको नरेशवरने कहा—कुमारकालमें मैं सबल-शरीर था। कौन ऐसी मानिनी स्त्री थी, जो मुझसे स्नेह न करे। मेरे नामसे शत्रुजन थर्रा जाने

महो णामेँ अरिणर थरहरंति मयभीयचित्त वणु अणुसरंति ।  
 जा अच्छेँ हूँ सहुँ सयेणरेण महो वरिणि ताव णिय खेयरेण ।  
 वत्ता—तहै तणएँ विओएँ दुम्मियत्त विहलंघलु कह व ण रई करमि ।  
 किं वेसहो हुंतत्त णीसरमि किं केत्तहो जाइवि हूँ मरमि ॥ ८ ॥ 10

६

How he meets a young woman near Parthan

इत्त चित्तिवि सयलु वि णियवरात्त गत्त सुरसरितीरु सुरोहरात्त ।  
 पइठाणसमीवई सुहणिवासु मई जिणवरु देवित्तिवि दुहविणासु ।  
 पणवेप्पिणु जिणु बीसमित्तेत्थु कुसुमाच्चसरु पइसइ ण जेत्थु ।  
 णिहाभरमवल्लियल्लोयणेण पडिसहु सुणित्त तहिं तक्खणेण ।  
 किं सोवहि कुमर विरत्तचित्तु तुह तुरित्त मिलेसइ णियकलत्तु । 5  
 परिफुरियत्त तं महो वयणे रात्त णीसरियत्त हूँ जिणमंदिरात्त ।  
 अवलोइय चत्तदिसु मणहरीय ण वि णयणहिं दिट्ठिय सुंदरीय ।  
 णीसरिवि गयत्त चववणहो जाव तहिं विट्ठो सुंदरि का वि ताव ।  
 वत्ता—सुहकमलु करंती करकमले अंगुलिणें लिहंती थरणियलु ।  
 कोमलवयणपत्तियहिं सा परिपुच्छिय मई सयलु ॥ ९ ॥ 10

१०

The woman tells him about her love troubles.

तुहुँ सुंदरि अच्छहि किं वणम्मि समणयणहिं धायहि किं मणम्मि ।  
 सैण्णाणसरोरुहत्तरदिणिद ता ताई पयासित्त महो खरिदि ।  
 विज्जाहरपन्वयदाहिणगे पुरि अत्थि जयंती सिधुसिगे ।  
 तहिं धूमकेत्त विज्जाहिणाहुँ धरि वरिणि सुणंदा अत्थि ताहुँ ।  
 अवरुप्पर विरइयतिलरिणाहुँ हूँ धूव हुव तहु विहिं जणाहुँ । 5  
 पक्कहिं दिणे सहियहिं अणुसरेवि पत्थागय कीला मणे धरेवि ।  
 णाणाविहकीलाकीलीरिहिं सहुँ सहियहिं खेलमि सुंदरीहिं ।  
 जा कील करेविणु सुह ठियात्त ता खेयर मयणामरु इहात्त ।  
 वत्ता—सो पेक्खिन्नि मयणेँ हूँ णडिय बायाहय केलि व कंपविय ।  
 महो हियत्त मुणंतिणें सहयरिणें तहो सहयरु जाइवि अणुसरिय ॥ १० ॥ 10

११

How she had fallen in love with a Vidyādhara.

सो पुच्छित्त ताएँ महासईएँ को अक्खहिं णुहु णिम्मलमईएँ ।  
 सो मणइ पत्थु विजयइहे रम्मि सिरित्तप्पलखेहि मणोहरम्मि ।  
 तहिं खेयर हुयत्त पत्तमएत्त तहो तणत्त तणत्त णुहु मयणवेत्त ।  
 उत्तरवेयइहो गुणणिकेत्त मणवेयहो णंदणु पवणवेत्त ।  
 तहो णेहएँ तहिं किर जाइ जाव ता तुम्हई दिट्ठत्त पडु ताव । 5

८. १ D सहयरेण, N सह वरेण २ SD मह

१०. १ D ] N अण्णाण २ D विज्जाहिवासु ३ D तासु. ४ N में इससे पूर्व हासियेमें जोडा गया है—विणु सुयणहु तहो को करइ णेहु. जाणेविणु वल्लह परममोहु

थे और चित्तमें भयभीत होकर वनका अनुसरण करते थे । इस प्रकार जब मैं अपने स्वजनों-सहित रहता था, तब एक खेचर मेरी गृहिणीका अपहरण कर ले गया । उसके बियोगसे दुःखित होकर विह्वल हुआ मैं किसी प्रकार भी अपने चित्तको प्रसन्न नहीं कर पाता था ( और ऐसा विचार होता था ) कि क्या मैं देशसे निकल जाऊँ, अथवा कहीं जाकर आत्मघात कर लूँ ?

### ६—नरबाहमवृत्तका पत्नी-वियोगमें भ्रमण

ऐसा सब चिन्तन कर मैं अपने घरसे निकल पड़ा और उस सुरसरि (गोदावरी) के तीरपर जा पहुँचा जो सुरगणोंको प्यारा है । प्रतिष्ठा ( पैठण ) के समीप मुझे सुखके निवास व दुःखके विनाशक जिनवरके दर्शन हुए । जिनेन्द्रको प्रणाम कर मैं उसी स्थलपर ( मन्दिरमें ) विश्राम करने लगा, जहाँ कामदेवका बाण प्रवेश नहीं करता । जब निद्राके भारसे मेरे नेत्र मुँद रहे थे, तभी मैंने उसी क्षण एक शब्दध्वनि सुनी—‘हे कुमार, तू विरक्त चित्त हुआ क्यों सो रहा है; शीघ्र ही तुझे अपनी भार्या मिल जायेगी ।’ इससे मेरे मुखपर रंग आ गया, और मैं जिनमन्दिरसे निकल पड़ा । मैंने चारों दिशाओंमें देखा किन्तु वह मनोहर सुन्दरी मेरी आँखोंको कहीं दिखायी न दी । वहाँसे निकलकर जब मैं उपवनमें पहुँचा, तब वहाँ मुझे कोई एक सुन्दरी दिखायी पड़ी । वह अपने मुखकमलको हस्तकमलपर करके अँगुलीसे भूतलपर कुछ लिख रही थी । मैंने कोमल वचन-प्रोक्तियों-द्वारा उससे सब बात पूछी ।

### १०—विद्याधरीका आत्मनिवेदन

मैंने पूछा—हे सुन्दरि, तू इस वनमें क्यों बैठी है, और शान्त नेत्रोंसे अपने मनमें क्या ध्यान कर रही है ? तब, हे सज्जनरूप कमलोंके प्रसर सूर्य खगेन्द्र, उसने मुझपर प्रगट किया कि विद्याधर पर्वतके दक्षिण भागमें सिन्धु-शिखरपर जयन्ती नामकी पुरी है, वहाँ धूमकेतु नामका विद्याधर राजा रहता है । उसके घरमें उसकी सुनन्दा नामकी गृहिणी है । परस्पर स्नेह करनेवाले उन दोनोंकी मैं पुत्री उत्पन्न हुई । एक दिन अपनी सखियोंके साथ चलकर मनमें क्रीड़ाकी इच्छा करके यहाँ आ पहुँची और नानाप्रकारकी क्रीड़ाओंमें आसक्त हुई अपनी सुन्दरी सखियोंके साथ खेलने लगी । जब क्रीड़ा करके हम सब सुखसे बैठे थीं, तब मदनार नामका खेचर यहाँ आया । उसे देखकर मैं मदनसे विह्वल हो गयी, और पवनसे आहत केलीके समान कॉप उठी । मेरे हृदय को जानकर मेरी सहचरीने जाकर उस विद्याधरके सहचरका अनुसरण किया ।

### ११—उसके प्रेमी विद्याधरका परिचय

उस निर्मलमति महासखीने उस मदनारके सत्तासे पूछा—कहिए, ये कौन है ? उसने कहा—इस रम्य विजयाधरप मनोहर श्री उत्पलखेड नगरमें पद्मदेव नामका खेचर हुआ है, उसीका यह मदनदेव नामका पुत्र है । उत्तर विजयाधरमें मनवेगका गुणनिधान पुत्र पवनवेग रहता है । उसीके स्नेहसे यह वहाँ जा रहा है । इसी बीच तुमने उसे-यहाँ देख लिया है । उसने भी मेरे

परिपुच्छिवि सो कुलु महो महंतु मणु मेरउ नेहलु सो लहंतु ।  
 इउ कहिवि ताहे गय खयर वे वि मयणामरु आयउ पुणु बलेवि ।  
 तहो लज्जाँ ण वि महो वयणि वाणि बोल्लंति वि तें सहुँ बहवँ काणि ।  
 ता सहियणँ भणितु तुरंतियाणँ मो सुंदर णिवसहि सहुँ पियाणँ ।  
 घत्ता—णियकंठउ लेविणु णियकरइ मुत्ताहलमाला सुंदरिय 10  
 जा चल्लइ कंठइ महो तणइ ता कोकहुँ आइय सहयरिय ॥ ११ ॥

१२

How her lover was turned in to a parrot by the curse of an  
 ascetic girl whose modesty he outraged.

ता केउमइणँ हवँ घरहो णीय विवणम्मण घरे दुक्खेण थीय ।  
 पुणु बलिवि आय हवँ पंथ जाव मयणामरु मई ण वि दिहु ताव ।  
 तहो तणउ विरहु विज्जाहरीणँ परिअक्खिउ काणँ वि दुहहरीणँ ।  
 सुविरुद्धवयणु पुणु पुणु लवंतु उद्वाणणु विहलंषलु भमंतु ।  
 विरहाणलताविउ पई सरंतु रिसिकण्ह लंगउ सो तुरंतु ।  
 ता तुरिउ विलक्खी हूइयाणँ मयणामरु सुयउ कियउ ताणँ ।  
 तहे सहियणँ धम्मँ तरलियाणँ सा भणिय तुरंतिय करुणियाणँ ।  
 तुहुँ देवि अणुगाहु करहि तेव णियमज्जइ सहुँ कोलेइ जेव ।  
 घत्ता—ता भणियउ ताणँ महासइणँ णरवाइणदत्तइ जं दिवसि ।  
 परिणेवउ रुउ मणोहरउ रइविन्भमणामउ लद्धजसि । ॥ १२ ॥ 10

१३

Another woman arrives there with a portrait.

हे सहियरे सुंदरु ललियदेहु णरु होसइ तइयहुँ पुणु वि एहु ।  
 हे सुंदर इउ महो ताई कहिउ इउ मणिवि मई वणवासु गहिउ ।  
 आयणिवि तं हवँ थियउ जाव लीलावइ आइय तेत्थु ताव ।  
 तहे करयले णिहियउ पडु विचिउ पेच्छंतहँ मोहइ जणहँ चित्तु ।  
 परिपुच्छिय सा मई उज्जण एत्थागय तुहुँ कज्जेण केण ।  
 ता भणितु ताणँ सुणि पवर वीर जणवल्लह सुंदर मेरुधीर ।  
 विजयहुहो दाहिणसिधुतीरे सुरखेयरपरिमलवरसमीरे ।  
 रयणाण णिलउ णयणाहिरामु तहिँ अत्थि णयरु कणयउरु णामु ।  
 घत्ता—तहिँ राणउ णामँ हंसरहु विज्जाहरणियरहिँ परियरिउ ।  
 हसिणिणँ हंसु व मणहरउ सो विमलाएविणँ अणुसरिउ ॥ १३ ॥ 10

१४

She gives information about his lost wife.

तें आणिय माणवि हरिवि का वि अहिलासहो कह व ण तहो गयो वि ।  
 तहो मंदिरे अच्छइ सरियधम्म जा मयणकरंडी रयणरम्म ।  
 ण वि जंपिउ केण वि समउ ताणँ णियरमणु अलेहिउ तगायाणँ ।

११ १ D N णियकुलु.

१४ १ J S माणिवि. २ DN तगाया वि. ३ N मगायाँ

महान् कुलकी बात पूछ ली। मेरे स्नेहल मनको लेकर वह खेचर, तथा पूर्वोक्त वार्तालाप करके उसका वह सहचर, ये दोनों विद्याधर वहाँसे चले गये। मदनान्तर पुनः लौटकर आया। किन्तु लज्जावश मेरे मुखसे वाणी ही नहीं निकली। उसके साथ बोलनेमें भी मुझे लाज लगी। तब मेरी सखीने तुरन्त उससे कहा—हे सुन्दर, प्रियाके साथ बैठिए। इसपर उसने अपने हाथसे अपने कण्ठ की सुन्दर मोतियोंकी माला ज्यों ही मेरे कण्ठमें डाली, त्यों ही एक सहचरी मुझे बुलाने जा पहुँची। १

### १२—ऋषिकन्या-द्वारा शाप व भविष्यवाणी

फिर केतुमती मुझे घर ले गयी। मैं घरमें उदास मनसे दुःखपूर्वक रही। मैं जब पुनः लौटकर उसी मार्गपर आयी, तब मुझे वहाँ मदनान्तर दिखायी नहीं दिया। उसके विरहकी बात एक कोई दुःखहारिणी विद्याधरीने मुझे सुनायी कि—मदनान्तर पुनः-पुनः बहुत विरुद्ध वचन बोलता हुआ ( असंबद्ध प्रलाप करता हुआ ) मुँह उठाये विह्वल होकर घूमता हुआ, विरहानलसे संतप्त होकर तेरा स्मरण करता हुआ, शीघ्र एक ऋषि-कन्यासे जा लगा। उस कन्याने तुरन्त वनराकर ( अपने शाप-द्वारा ) मदनान्तरको सजा बना दिया। तब उसकी सखीने धर्मसे तरलित होकर तुरन्त करुणापूर्वक ऋषि-कन्यासे कहा—हे देवि, तুম इतना तो अनुग्रह करो कि यह अपनी भार्यासे क्रीड़ा कर सके। तब उस महासतीने कहा कि जिस दिन नरवाहनदत्तसे मनोहर रूपवती व यश-प्राप्त रतिविभ्रमा नामकी कन्यासे विवाह होगा—

### १३—नरवाहनदत्तके पास चित्रपट लेकर लीलावतीका आगमन

हे सखि, तब यह पुनः सुन्दर और ललित देह मनुष्य हो जावेगा। हे सुन्दर, (नरवाहन-दत्त राजा)—यह बात उस विद्याधरीने मुझसे कही। और उसीको मानकर मैंने वनवास ग्रहण कर लिया। ( नरवाहनदत्त विद्याधरसे कहता है कि ) यह सुनकर मैं जब वहाँ बैठा था, तब वहाँ लीलावती आयी। उसके हाथमें एक सुन्दर चित्रपट था, जो देखनेवाले लोगोंके चित्तको मोहित करता था। मैंने उद्यत होकर उससे पूछा कि तू किस कार्यसे यहाँ आयी है? तब उसने कहा—“हे प्रवरवीर, जनवत्सल, सुन्दर, मेरुवीर, सुन। विजयाद्वेके दक्षिणमें सिन्धुके तीरपर जहाँ देवों और खेचरों (को प्रसन्न करनेवाली) उत्तम सुगन्धित वायु चलती है, वहाँ रत्नोंका निधान, नयना-भिराम कनकपुर नामका नगर है। वहाँ विद्याधरोंके समूहोंसे सेवित हंसरथ नामका राजा है। वह विमल देवीसे युक्त ऐसा मनोहर दिखायी देता है जैसा हंसिनीके साथ हंस।

### १४—नरवाहनदत्तकी पत्नी मदनमंजूषाका पता

वह किसी एक मानवीको हरकर ले आया है। किन्तु उस मानवीको उसके प्रति कोई अभिलाषा नहीं है। वह नयनरम्य मदनकरंदी ( मदनमंजूषा ) उसके महलमें धर्मका अनुसरण करती हुई रहती है। वह किसीके साथ बातचीत भी नहीं करती। उसने चुपचाप मन लगाकर

सो पेक्खवि णियमणि रमइ जाव वेगवइ सुखेयरि आय ताव ।  
 परिपुच्छिय सरमंजूस ताण् को लिहियउ पईं प्हु भणहि माण् । 5  
 किं खेयर किण्णर सुरु णरो वि किं वम्महु संधियगुणसरो वि ।  
 वेगवइहे कहियउ ताण् सारु णरवाहणु महु पिउ एहु चारु ।  
 अवलोइउ जा तं फलहु लेवि धरणियले णिवडिय तणु धुणेवि ।  
 घत्ता—परिपुच्छिय जाणिवि वेगवइ किउ हासउ कणयमईं तहे ।  
 ण वि रुखइ कवणु वि ताहे वरु रुवेण वि दिट्ठईं गय धरहे ॥ १४ ॥ 10

१५

Naravahanadatta is attracted by the portrait brought by her  
 तं कोइण् देक्खहु लद्धसलहु लेवाविउ कणयमईं फलहु ।  
 परिभावइ जा पुणु तं मणम्मि धरणियले णिवडिय सा खणम्मि ।  
 दुक्खेण सचेयण कह व हूअ परिपुच्छिय सहियहिं सरलभूअ ।  
 मुच्छाईं पवण्णी सहिण् काईं तुहें दुक्खईं भणु हिययम्मि जाईं ।  
 सा भणइ बहिणि इहु पहु विचित्तु महो कीयउ एण णिरत्थु चित्तु । 5  
 किं सुरेउ माइ किं होइ कासु लइ भावइ एयहो तणउ णासु ।  
 तहो विरहें अइविमणम्मणीहिं हउं पेसिय ताहिं मि विहिं जणीहिं ।  
 चिरु चारणमुणिणा जं भणीउ तं ताहिं मि णियमणि परिगणीउ ।  
 रइविम्मम जो परिणेइ संतु सो होसइ अम्हहं तणउ कंतु ।  
 सा तुरिउ लिहाविय पडे सुराय सो पहु लएवि हउं एत्थु आय । 10  
 घत्ता—जा पहु वि लएविणु णियकरइं पुणु भाविउ रुउ मणोहरउ ।  
 ता मुच्छण् रंभिउ हियउ महो हे खेयर किं पि ण संभरउ ॥ १५ ॥

१६

Naravahanadatta concludes his story by saying that he  
 went and married all those girls.

सहियाण मज्जे णिम्मलमईं तहिं णीयउ हउं लीलावईं ।  
 ता जाइवि गरुवईं उच्छवेण रइविम्मम परिणिय मईं णिवेण ।  
 वेयमइण् सहुं कंचणमईं वि वेवाहिय पुणु लीलावईं वि ।  
 अवराइं वि पंचसयाइं तेत्थु वेवाहियाइं थिउ मयणु जेत्थु ।  
 खेयरइं तेण जा हरिवि णीय महो मिलिय धरिणि सुमणोहरीय । 5  
 संसाहियाइं खेयरसयाइं उप्पाइयाइं अरिमणे भयाइं ।  
 संसिद्धी मेइणि जलहिं जाम जहिं वसहिं णिरंतर विउल गाम ।  
 आणाविउ जणवइ ताउ देव कउ पट्टवंधु जणविहियसेव ।  
 घत्ता—इउ वइयर अक्खिउ खगवइहें परिपुच्छिउ पईं हउं जं सयलु ।  
 कणयामरवाणइं जणु थविउ परिवंदिउ मईं जिणपयजुयलु ॥ १६ ॥ 10  
 इय करकंडमहारायचरिए मुणिकणयामरविरइए सव्वयणकण्णावयसे पचकल्लाणविहाणकप्पतर-  
 फलसंपत्ते णरवाहणदत्त-अन्नखाण-आयण्णो गामं छट्ठो परिच्छेउ समत्तो ।  
 संघि ॥ ६ ॥

४ ] वम्महं सघिउ ५ प्रतिष्ठा 'अवलोक्य'.

१५. १ ] लेहाविउ २ N पवण्णा D ] S इह फलहिं चित्तु ४ D N मणउ. ५ N मुच्छिउ.

१६ १ ] ताव २ ] किउ. ३ ] S खगवयहो.

अपने पतिका चित्र लिखा । उसे देख-देखकर जब वह अपने मनमें प्रसन्न हो रही थी, तभी वेगवती नामकी सुन्दर खेचरी वहाँ आ पहुँची । उसने स्मरमंजूषा ( मदनमंजूषा ) से पूछा— ५  
आपने यह कौन लिखा है, ( किसका चित्र बनाया है ) मुझे कहिए तो ? यह कोई खेचर है, या किन्नर, या देव अथवा मनुष्य, या प्रत्यंचापर बाण चढ़ाये मन्मथ ही है ? तब मदनमंजूषाने वेगवतीसे सार बात कही—यह मेरा सुन्दर पति नरवाहन है । उसने उस फलकको लेकर ज्यों ही देखा, त्यों ही वह शरीर धुनकर मूलपर गिर पड़ी । वेगवतीको भ्रूँझित हुई जानकर कनकमतीने उसका हास्य किया—इसे तो कोई वर रुचता ही नहीं था, और अब रूप देखने मात्रसे धरापर ? पड़ रही ।

### १५—रतिविभ्रमाका चित्रपट

फिर कौतुकवश देखनेके लिए उस प्रशंसनीय फलकको कनकमतीने ले लिया । ज्यों ही उसने अपने मनमें उसकी परिभाषना की, त्यों ही उसी क्षण वह भी धरणीतलपर गिर पड़ी । जब वह दुःखसे किसी प्रकार सचेत हुई, तब उस भरलबाहुसे सखियोंने पूछा—हे सखि, तू क्यों मूर्च्छा को प्राप्त हो गयी ? तेरे हृदयमें जो दुःख हों वे कह । उसने कहा—हे बहन, इस फलकपर जो चित्र लिखा है, उसने मेरे चित्तको निरर्थक ( विवश ) कर डाला । हे माता, यह कोई सुर है, या ५ काम ? मुझे इसका नाम बहुत भाता है । ( पटधारिणी लीलावती नरवाहनवत्तसे कहती है कि ) उसीके विरहसे अति उदासमन होकर उन दोनों विद्याधारियोंने मुझे भेजा है । बहुत पहले जो चारण मुनिने कहा था, वह उन्होंने अपने मनमें सोच रखा है—जो कोई रतिविभ्रमाका परिणय करेगा, वह हमारा भी पति होगा । तब उस रतिविभ्रमाका सुन्दर चित्रपट लिखाया गया और उस पटको लेकर मैं यहाँ आयी हूँ ।” जब उस पटको अपने हाथमें लेकर मैंने ( नरवाहनवत्तने ) उस मनोहर रूपको देखा तब मेरा हृदय मूर्च्छासे रुढ़ हो गया, और, हे खेचर, मुझे कुछ भी स्मरण न रहा ।

### १६—पति-पत्नीका पुनर्मिलन व नरवाहनकी समृद्धि

तब वह निर्मलमति लीलावती मुझे उन सखियोंके बीच ले गयी । वहाँ जाकर बड़े उत्साहसे मैंने रतिविभ्रमाका परिणय कर लिया । वेगवतीके साथ कंचनमतीको भी विवाहा, और फिर लीलावतीको भी । अन्य पाँच-सौ कन्याओंको भी वहीं विवाहा, जहाँ मदनका निवास बन गया था । जिसे वह खेचर हरकर ले गया था, वह मेरी सुमनोहर गृहिणी भी मुझे मिल गयी । मैंने सैंकड़ों खेचरोंको वशीभूत किया, शत्रुके मनमें भय उत्पन्न किये, और जहाँ निरन्तर विपुल ग्राम बसे हुए हैं, ऐसी जलधि-पर्यन्त मेदिनी मेरे अधीन हो गयी । तब, हे लोकसेवित देव, मुझे जनपदमें लाया गया और मेरा पट्टवन्ध ( राज्याभिषेक ) कर दिया गया । हे खेचर, तूने जो कुछ मुझसे पूछा, वह सब वृत्तान्त मैंने सुना दिया । मैंने कनक और अमरदानसे लोगोंको सन्तुष्ट कर स्थापित किया, तथा जिनेन्द्रके चरण-पुगलकी वन्दना की ।

इति-मुनि-कनकामर विरचित भव्यजनकपावतस पञ्चकल्याणविधान-कल्पतरु-फलसम्पन्न  
करकण्डवहारारज-चरित्रमें नरवाहनवत्त-आस्थानश्रवण नामक छठा परिच्छेद समाप्त ।



## संधि—७

१

The story of good omen A Brahmin sees a good omen  
and dances over it

करकंड सुबंधव भणमि पई<sup>१</sup> लह देहि पयाणउ तुरिउ तुहुँ ।  
अइ सवण सुहावउ सुंदरउ तहुँ<sup>२</sup> फलई लहेसहि णारिसुहु ॥  
भणु कवणहो सँवणहो फलई धीर महो णारि हवेसइ खयरवीर ।  
तहो कहइ खयर मुणि पुरउ पेक्खु फलु देइ णिरुत्तउ दिव्वचक्खु  
कहि सँवणहो फलु संपत्तु केण ता कहइ खयर संपत्तु जेण ।  
को वि बंभणु मुखसउ खीणवेहु संचल्लिउ देसहो मुइवि गेहु ।  
तैं काणणि जइवर पक्खु दिट्ठु तहो वोसु महंतउ मणे पइहु ।  
प्रहु सँवण सुहावउ मणि धरेवि सो णच्चिउ उक्का कर करेवि ।  
खेलंतु अहेउउ रायउत्तु ता तेत्थु खणइ को वि पत्तु ।  
पक्कलउ अढविहि तुडभाणु तैं दिट्ठउ बंभणु णक्कभाणु ।  
वत्ता—भो विप्प भट्टारा भणमि पई कि रण्णे पणक्कहि मोक्कलउ ।  
अह लद्धउ किं पि मणोहरउ किं भायर हूवउ बाबलउ ॥ १ ॥

5

10

२

A prince acquires the good omen in exchange for his  
ornaments and horse

तहो कहइ विप्पसर सरलच्चिउ णउ वायगहिउ हउँ होमि मिउ ।  
गयभूसणणिवसणजंतएण आणंदमहारसु पत्तएण ।  
पंचाणणु णिवसइ जहिं समत्थु मई सवण सुहावउ लद्धु पत्थु ।  
तहो फलई लहेसमि रायलच्छि मुजेसमि मेइणि हरियकुच्छि ।  
ता कुमरई तुरिउ पत्तु भट्टु उक्काय तुहारउ हउँ मि चट्टु ।  
महो देहि भट्टारा सवणु एहु लइ भूसणु षोडउ दिव्ववेहु ।  
आहरणसमाणउ तुरउ लेवि गउ विप्पु वरहो तहो सवणु देवि ।  
अहिणवमुणालवेल्लहलदेहु संचल्लिउ कुमर पइणणेहु ।  
वत्ता—जिणसासणदेविप्रै तहो पुरउ णियविज्झप्रै णिम्मिउ जं जि तणु ।  
तं मेल्लिवि कीयउ अवर पुणु पेक्खंतहँ पसरइ जेण मणु ॥ २ ॥

5

10

१ १ D] लह. २ D] N सवणु ३. प्रतिपु 'बहु'. ४ D] N सवणहो. ५ S अहेउउ.  
२ १ D में इससे पूर्व पाठ है—विप्पहु वयणाउ वि गहिउ उट्टु.

## सन्धि—७

### १—शुभ-शकुन

सेचरने कहा—हे सुवन्धु करकण्ड, मैं आपसे कहता हूँ कि आप यहाँसे तुरन्त प्रयाण कर दीजिए, क्योंकि इस समय बहुत सुन्दर मुहावना शकुन हुआ है, जिसके फलसे तुम्हें नारीसुखका लाभ होगा। ( इसपर करकण्डने पूछा ) कहिए—हे धीर, सेचरवीर, कौनसे शकुनके फलसे मुझे नारीकी प्राप्ति होगी। इसपर सेचरने कहा—देखिए अपने सम्मुख दिव्यचक्षु मुनिको; यह शकुन अवश्य अपना फल देगा। तब करकण्डने पूछा, कहिए, किसने इस शकुनका ऐसा फल पाया है ? तब सेचरने इस फल-प्राप्तिकी कथा कही। कोई एक भूखा, क्षीण-शरीर ब्राह्मण घर छोड़कर विदेगको चल पड़ा। उसने वनमें एक यतिवरको देखा, जिससे उसके मनमें महान् सन्तोष हुआ। इसी मुहावने शकुनको मनमें धारण कर वह हाथ ऊँचे उठाकर नाचने लगा। उसी समय क्षणाद्धर्म वहाँ आखेट खेलता हुआ कोई राजपुत्र ( क्षत्रियकुमार ) आ पहुँचा। उसने अटवीमें उस ब्राह्मण-को अकेले हर्षसे नाचते हुए देखा। यह देखकर उसने पूछा—हे भट्टारक विप्र, मैं तुमसे पूछता हूँ कि तुम मुक्तभावसे इस अरण्यमें क्यों नाच रहे हो ? क्या तुम्हें कोई मनोहर वस्तु प्राप्त हुई है, अथवा क्या, हे भाई, तुम बावले हो गये हो ?

### २—शकुनके फलका उदाहरण

तब राजपुत्रसे उस द्विजेश्वरने कहा—हे सरलचित्त मित्र, मैं बातगृहीत ( बावला ) नहीं हुआ। बिना भूषण-वस्त्रके जाते हुए, व आनन्द महारसको पाते हुए यहाँ, जहाँ प्रबल पंचानन निवास करता है, मैंने एक मुहावना शकुन पाया है। उस शकुनके फलसे मुझे राज्यलक्ष्मीका लाभ होगा, और मैं हरी-भरी पृथ्वीका भोग करूँगा। यह सुनकर उस राजकुमारने तुरन्त भट्टसे कहा—हे उपाध्याय, मैं तो तुम्हारा शिष्य हूँ; हे भट्टारक, यह शकुन आप मुझे दे दीजिए, और मेरे आमूषण तथा दिव्यदेह धोड़ेको आप ले लीजिए। इसपर वह विप्र आमरणों-सहित धोड़ेको लेकर, तथा अपना शकुन उस राजपुत्रको देकर, अपने घर चला गया। इधर नये सृणालके समान कोमल देहवान् कुमार प्रसन्न होकर आगे बढ़ा। तब उसी समय जिनशासन देवीने उसके सम्मुख अपनी विद्यासे जो शरीर निर्माण किया था, उसे छोड़, अन्य ऐसा शरीर धारण किया जिससे देखनेवालोंका मन उसकी ओर आकृष्ट हो गया।

३

The prince finds divine companions

तहो अगगई हूई हरिणोत्त      णं राहवघरिणि सणेहचित्त ।  
 हउं तुब्बु कुमर अणुमग्गयारि      संहूई तुह अरिपल्लयकारि ।  
 सो ताप्रं समउ गउ अहविमब्धि      णरखेयरकिंणरसुरअसब्धि ।  
 तहिं कूउ चिराणउ तेहिं दिट्ठु      हिययम्भि महाउरु णउ पइट्ठु ।  
 सहुं दिट्ठउ विसहरु दहुरेण      जुब्बंतउ तेहिं णिट्ठुरकरेण 5  
 जुब्बंतउ पेक्खवि तुरिउ तेण      णियअंगु पमणिवि तिणु व जेण ।  
 असिधेणुआप्रं खडेवि खाहु      णियमंसु णिवेसिउ मब्धि ताहु ।  
 ता विणिवि साहसु तहो मुणेवि      अवयरिया अगगई मणुव होवि ।  
 वत्ता—आहीरई रुवई एक्कु हुउ अणोक्कु वि वहुयई रुवधर ।  
 तिहिं जणहिं सुसोहिउ सो कुमरु णं सग्गहो आयउ को वि सुर ॥३॥ 10

४

Another prince attempts treachery and reaps the evil reward

दिट्ठुई ताई केण वि णिवेण      सम्भाणियाई वयणुच्छवेण ।  
 देक्खेविणु रुवकरंउणारि      मणि पइठी णं तहो पल्लयमारि ।  
 तहे णारिहे अहिलासहो गएण      तहो पाणणासु चित्तिउ तेण ।  
 पारदिहिं राणई कुमरु णीउ      तहिं अंधकूउ एक्कंति ठीउ ।  
 तहिं पेक्खिवि वल्लिउ कुमरु सो वि      गउ राणउ महिलहे सम्मुहो वि । 5  
 सप्पेण ढसिउ सो मुयउ जाम      सालूरई आणिउ कुमरु ताम ।  
 तहो कुमरहो वद्धउ रायपट्टु      सन्वेहिं समप्पिउ तुरयथट्टु ।  
 सो लीलई माणइ रायलच्छि      ते पुच्छिय सा चक्कोरअच्छि ।  
 वत्ता—हे सुंदरि का तुहुं कहहि महो णेहभरेण कयायरिय ।  
 ता वित्तु चिराणउ तहो कहिवि णियमंदिरु तक्खणि अणुसरिय ॥४॥ 10

५

Karakanda starts off and reaches the Simhala island.

गुणसायर सुंदर णिसुय पई      एह सवणकहाणी कहिय मई ।  
 इउ मणिवि खयरु गउ णियघरासु      णामेण सक्खलच्छीपुरासु ।  
 ता एक्कहिं दिणि करकंडएण      पुणु दिणु पयाणउ तुरियएण ।  
 गउ सिंहलदोवहो णिवसमाणु      करकंडु णराहिउ णरपहाणु ।  
 जहिं पाडलपिल्लई मणु हरंति      सुर खेयर किंणर जहिं रमंति 5  
 गयलीलई महिलउ जहिं चलंति      णियरुवें रइरुउ वि खलंति  
 जहिं देक्खवि लोयई तणउ भोउ      वीसरियउ देवई देवल्लोउ ।  
 आवासिउ णयरहो बहिपएसे      अरिसंक पवद्धिय तहिं जि देसे ।  
 आवासु मुगवि सहयरसमेउ      करकंडु गयउ रमणहिं अमेउ ।

## ३—शासनदेवीका अवतार

फिर वह मृगयनी रामकी स्त्री (सीता)के सदृश सन्नेहचित होकर उसके आगे आयी और बोली—हे कुमार, मैं तुम्हारी अनुचरी हूँ और तुम्हारे शत्रुओंका प्रलय करनेके लिए उत्सज हुई हूँ। कुमार उसके साथ अटवीके मध्य मार्गमें गया जहाँ मनुष्यों, खेचरों, किन्नरों व देवोंका भी प्रवेश असाध्य था। वहाँ उन्होंने एक पुराना कूप देखा। तथापि उनके हृदयमें उससे कोई बड़ा डर प्रविष्ट नहीं हुआ। वहाँ उन्होंने देखा कि एक सर्प निष्ठुर पंजोंवाले मेढकसे युद्ध कर रहा है। उनको युद्ध करते देख उस कुमारने तुरन्त अपने अंगकोऽतृण समान समझकर तलवारसे अपना मांस काटा, और उनके सानेके लिए उनके बीच फेंक दिया। उसके साहसको जानकर वे दोनों मानव होकर उसके आगे आ उतरे। एकने अहीरका रूप बनाया था, और दूसरेने वट्ट (ब्राह्मणकुमार) का। उन तीन व्यक्तियोंसे वह कुमार ऐसा सुशोभित हुआ जैसा मानो स्वर्गसे कोई सुर आ गया हो।

## ४—राजपुत्रकी रक्षा और सम्पत्ति

उन्हें किसी राजाने देखा और उत्साहपूर्ण वचनोंसे उनका सम्मान किया। उस रूपकी पिटारी नारीको देखकर राजाके मनमें मानो प्रलयकी बीमारी प्रविष्ट हो गयी। उस नारीकी अमि-लाषाको प्राप्त होकर राजाने कुमारके प्राणनाशका विचार किया। राजा उस कुमारको शिकार खेलने ले गया। वहाँ एकान्तमें एक अन्धकूप था। राजाने कुमारको उसमें ढकेलकर पटक दिया और आप महिलाके सम्मुख पहुँचा। किन्तु वहाँ उसे सर्पने डस लिया, जिससे वह मर गया। उसी समय मेढक कुमारको कुएँसे निकाल लाया। कुमारको राजपट्ट बाँधा गया और सबने घोड़ों का समूह समर्पित किया। अब वह लीलपूर्वक राज्यलक्ष्मीका उपभोग करने लगा। एक बार उसने उस चकोराक्षीसे पूछा—हे सुन्दरि, तू कौन है, मुझे कह दे। मैं खूब स्नेहसे आदरपूर्वक तुझसे पूछता हूँ। तब वह शासनदेवी अपना वही पुराना वृत्तान्त राजाको कहकर उसी क्षण अपने निवासस्थानको चली गयी।

## ५—करकण्डका सिंहलद्वीपमें रमण

खेचरने करकण्डसे कहा—हे गुणसागर, सुन्दर, मैंने जो शकुनकी कहानी कही, वह तुमने सुन ली। यह कहकर वह खेचर सत्यलक्ष्मीपुर नामक अपने घर चला गया। फिर एक दिन करकण्डने तुरन्त वहाँसे प्रयाण कर दिया। नरप्रधान करकण्ड राजा (बीच-बीचमें) निवास (पड़ाव) करता हुआ सिंहलद्वीप पहुँचा। जहाँ राजहंस-शिशु मनको हरते थे; जहाँ सुर, खेचर व किन्नर रमण करते थे; जहाँ महिलाएँ गजलीलासे चलतीं तथा अपने रूपसे रतिके रूपको भी पराजित करती थीं; जहाँके लोगोंका भोग-विलास देखकर देवोंको देवलोक भी विस्मृत हो जाता था। करकण्डने नगरके बाहरी प्रदेशमें अपना पड़ाव डाला, जिससे उस देशमें शत्रुके आनेकी शंका बढ़ उठी। अमेय (दुर्जेय) करकण्ड अपने आवासको छोड़कर सहचरोंके साथ रमण करने निकला। वहाँ उसे एक महान् वटवृक्ष दिखायी दिया, जो सैकड़ों पक्षियोंसे भरा हुआ था, मानो देवोंसे

तहिं गरुवच सवणसएहिं भरिउ णं कण्वच्छु देवेहिं धरिउ । 10  
 दलवंतहिं पत्तहिं परियरिउ वहु दिट्ठ राप्पं समु वित्थरिउ ।  
 घत्ता—करकण्ड पेक्खिउ तहो वड्हो दीहई सुट्ठ सुकोमलई ।  
 ता लेविणु गुलिया घणुहडिया विद्धाई असेसई सइलई ॥ ५ ॥

६

The Simhala king invites Karakanda to his palace.

बडपण्णई विद्धई जं सरेण णरणाहो कहियउ सो चरेण ।  
 जो भासिउ चारणमुणिवरेण वरु आयउ णरवइ सो भरेण ।  
 ण वि जाणहुं किं सो वरुणु चंदु अह होइ णरेसउ किं सुरिउ ।  
 खेलंतें वणे णिवसुयगणेण बडपत्तणिबहु विद्धउ खणेण ।  
 ता राएँ पेसिय णरपहाण गय सिमिरहो खेवें ते सयाण 5  
 चंपाहिउ भणियउ तेहिं मित्त पई कोकह णरवइ सरलचित्त ।  
 सो तुम्हई उवरि णिवद्धणेहु संचल्लहु तुम्हई तासु गेहु ।  
 तं सुणिवि भणइ करकण्ड राउ जइ आवइ सम्मुहुं तुम्ह राउ ।  
 रयणाण विणिम्मियसुंदरासु ता जामि तुम्ह णिवसंदिरासु ।  
 तं सुणिवि तेहिं खणि णियणिवासु धरि जाइवि अक्खिय वत्त तासु । 10  
 घत्ता—सो आवइ णरवइ तुज्जु धरि जइ तुम्हई लेणई जाहु तहो ।  
 तं सुणिवि णराहिउ णीसरिउ गउ सम्मुहुं सो चंपाहिउहो ॥ ६ ॥

७

Karakanda marries the Simhala princess

सो दिट्ठउ राएँ अइसुतेउ णं विग्गहवंतउ मयरकेउ ।  
 अणुराएँ ता गुणसायरेण णिउ णयरे णराहिउ आयरेण ।  
 पइसंतउ सो पुरि जणहिं दिट्ठु गोपालसहिउ णं देउ विट्ठु ।  
 जुवईजणमणसंताउ दित्तु करकण्ड णराहिउ गेहु पत्तु ।  
 रइवेयहें णामें णियसुआहें । दक्खालिउ सो सुललियमुआहें । 5  
 सो बालप्पं अवलोइउ जुवाणु णं हियप्पं पइट्ठउ कुसुमवाणु ।  
 विहलंघळ काई वि णउ मुणेइ सा पेक्खइ किं पि ण वि सुणेइ ।  
 ण वि जणणहो लज्जा ताहें जाय कपंतिहें पुल्लें खलिय वाय ।  
 पेक्खेविणु धूयहें सेयवाहु पारंभिउ राएँ खणे विवाहु ।  
 घत्ता—कउ मंडउ मोत्तियतोरणहिं गुरुचउरिय हेमं णिम्मविय । 10  
 अइउखिय मणहर वेइ किय रयणविणिम्मिय णिम्मलिय ॥ ७ ॥

८

Karakanda returns with the bride by the sea.

वेवाहु कियउ लहु ताहु के वि खेयर अहिलासहो जाहिं जे वि ।  
 दाइज्जई दिण्णा तहें पयंड णिज्जरत्तमयणिज्जगंड ।  
 वरतुरयथइ किंकिणिरवाळ रयणेहिं विणिम्मिय दिण्ण माल ।

सुरक्षित हुआ कल्पवृक्ष हो। जो दलवान् (नये विकसित होते हुए) पत्तोंसे युक्त था, तथा जो समानरूपसे विस्तार लिये हुए था। करकण्डने उस वटवृक्षके दीर्घ और अति सुकोमल पत्तोंको देखकर अपना छोटा-सा गुल्ल-धनुष ले उन सबको छेद डाला।

### ६—सिंहलनरेश-द्वारा करकण्डका स्वागत

जब करकण्डने वाणसे वटपत्रोंको वेध डाला, तब यह बात एक गुप्तचरने जाकर राजासे कही—हे नरपति, चारण मुनिवरने जिसकी भविष्यवाणी की थी, वह वर अब निश्चयसे आ गया है। मैं नहीं जानता हूँ कि वह वरुण है या चन्द्र, अथवा कोई नरेश्वर है, कि सुरेन्द्र। उसने राजपुत्रों-सहित वनमें खेलते हुए एक क्षणमें वटपत्रोंके समूहको वेध डाला है। तब राजाने अपने प्रधान पुरुषोंको मेला। वे सयाने पुरुष तुरन्त करकण्डके शिविरको गये और चम्पाधिराजसे बोले—हे सरलचित्त मित्र, तुम्हें हमारे नरपतिने बुलवाया है। उन्हें आपके ऊपर स्नेह हो गया है। अतएव आप उनके घर चलिए। यह सुनकर करकण्ड राजा बोले—यदि तुम्हारा राजा स्वयं मेरे सम्मुख आयेगा, तो मैं तुम्हारे राजाके रत्नोंसे निर्मित सुन्दर महलमें जाऊँगा। यह सुनकर उन्होंने उसी क्षण घर जाकर अपने राजासे यह बात कही—हे राजन्, वे आपके घर तभी आयेंगे, जब आप स्वयं उन्हें लेने जावें। यह सुनकर राजा निकल पड़ा और चम्पाधिपतिके सम्मुख पहुँचा।

### ७—रतिवेगाका प्रेमभाव व परिणय

सिंहलके राजाने अतितेजस्वी करकण्डको देखा, मानो वह शरीरवान् कामदेव ही हो। उस गुणसागर राजाने अनुरागसे आवरपूर्वक करकण्डका नगरमें प्रवेश कराया। नगरमें प्रवेश करते हुए करकण्डको लोगोंने ऐसे देखा जैसे मानो वह गोपालो-सहित विष्णुदेव (कृष्ण) ही हो। युवतीजनोंके मनको संताप पहुँचाता हुआ करकण्ड राजा महलमें आया। वहाँ उसे राजाने अपनी सुललित भुजाओंवाली रतिवेगा नामकी पुत्रीको दिखलाया। बालिकाके इस युवकका अवलोकन करते ही, मानो उसके हृदयमें कुसुम-(काम-) वाण प्रविष्ट हो गया। वह ऐसी विह्वल हुई कि कुछ मानती ही नहीं थी, न कुछ देखती थी और न कुछ सुनती। उसे अपने पिताकी मीलन न रही। वह कॉपने लगी तथा रोमाचसे उसकी वाणी लडखड़ाने लगी। जब राजाने अपनी पुत्रीके (प्रेमभाव रूप) पसीनेके प्रवाहको देखा, तब उचित समयपर उसका विवाह प्रारम्भ कर दिया। मोतियोंके तोरणोंसे ञ्ण्डप सजाया गया; स्वर्णनिर्मित बड़ी-बड़ी चौरियाँ लटकायी गयीं; तथा अति उच्च, मनोहर, रत्ननिर्मित निर्मल वेदी बनायी गयी।

### ८—करकण्डकी जलयात्रा

ग्रीष्म ही उसका ऐसा विवाह किया गया कि खेचर भी उसकी अभिलाषा करने लगे। उसे वहेजमें धाराप्रवाह भरते मदसे गीले गण्डस्थलोंवाले प्रचण्ड हाथी, एवं किंकिणियोंकी ध्वनि करते हुए उत्तम घोड़ोंके समूह दिये, रत्नोंसे निर्मित मालाएँ दीं, तथा अन्य भी जो कुछ नयनाभिराम होता

जं अवह किं पि णयणाहिरासु तहे राएँ दिण्णच लेवि णासु ।  
 एएहिं समच मणि तुट्ठएण जामायहो अप्पिय दुहिय तेण । 5  
 बहुवरयणहँ दिण्णहँ तुरियएण पहरिविय राणा राणएण ।  
 णरणाहँ विसज्जिच णिवपहाणु संजोइच राएँ सल्लिज्जाणु ।  
 दुट्ठारिणरिंदहो पल्लयकालु तहिं जाणे चडिण्णच धरणिवालु ।  
 धयवडवमालु परिघुल्लिच माह तं पवणवसें जलमज्जे जाह ।  
 घत्ता—अवराहँ सहासहँ छणवहँ णरणियरणिरतरपूरियहँ । 10  
 णं अमरविमाणहँ धर सरहिं जलमणहो आसाऊरियहँ ॥ ८ ॥

६

He encounters a sea monster.

जाम सिंधुमज्जि जाहिं जाणयाहँ मंडिऊण ताडिऊण सज्जियाहँ ।  
 ताव दिट्ठ राणएण मच्छु फारु णाहँ तेण सायरस्स लद्ध सारु ।  
 तेण रुवे णाहँ विण्हु कोलएइ सायरो व्व रायरिद्धि णं णिएइ ।  
 जोयणाहँ सट्ठि अत्थि तुंगिमाहँ अद्धओ वि अद्धि आपँ होइ ताहँ ।  
 सो वि सट्ठिसत्त पाय दीहमाणु सायरं पि रुंघिऊण थक्किमाणु । 5  
 मंदरो व्व तोयमज्जे अप्पमाणु उच्छलंतु पक्खलंतु छजमाणु ।  
 मंदु मंदु सुप्पयंडु रंगमाणु रोसएण धाविऊण लग्गमाणु ।  
 सो वि देखिख राणयाहँ भग्गमाणु खंचियं पि तक्खणेण तोयजाणु ।  
 घत्ता—भयभीयणरिंदहिं दुत्थियहिं सयलहँ जलजाणहँ उग्गिभयहँ ।  
 णं काहँ वि दुट्ठएँ देखयएँ संताण पहावेँ थंभियहँ ॥ ९ ॥ 10

१०

Karakanda is carried away by a Vidyādhari

सो वि मच्छु पेक्खिऊण सुद्धभाउ छंडिऊण ।  
 ताव तेण दुद्धरेण वद्धमाणमच्छरेण ।  
 मल्लगंठि बंधिऊण खग्गघेणु कडिऊण ।  
 तं पि जाणु छंडिऊण रोसएण धाविऊण ।  
 राइणा तुरंतएण दिण्ण झंप कुट्ठएण 5  
 उल्लेवि दुक्खु तित्थु शूलकाउ मच्छु जित्थु ।  
 पोढमज्जे भाविऊण सो वि मच्छु घाइऊण ।  
 लूरियाइ वम्भयाहँ फाडियाहँ चम्भयाहँ ।  
 जत्थ अत्थि सच्छणीरु उच्छलंतु णट्ट वीरु ।  
 ताव तम्मि खेयरीएँ णीउ राउ दुद्धरीएँ । 10  
 सो वि णीउ पेक्खिऊण सुब्भडेहिं चित्तिऊण ।  
 दिण्ण झंप सायरम्मि दुक्खिएहिं तक्खणम्मि ।

८. १ ] लइवि २ S छणवह ।

९ १ S फारु,

१०. १ ] रायणा, S रायिणा. २. N धाविऊण, ३. N में इससे पूर्व हासियेमें—'सायरो महागहीर.'

४ N में इससे पूर्व हासियेमें—'ताव तम्मि बुज्झावच्छु', ५ N में इससे पूर्व हासियेमें—'णीउ हेरि सुद्धियाइ महागहीर मुद्धियाइ'

है, वह सब राजाने नाम ले-लेकर दिया। मनमें संतुष्ट होकर उक्त समस्त वस्तुओंसहित अपनी पुत्रीको अपने जामाताको अर्पित किया। राजाने अन्य राजाओंको भी तुरन्त बहुत-से रत्न दिये और उनकी पहिरावन की। सिंहलके राजासे विदा होकर, नृप-प्रधान करकण्ठने जलयानका संयोग किया और वह दुष्ट शत्रु राजाओंका प्रलयकाल, वरणीपाल उस यानपर जा चढ़ा। ध्वज-पताकाओंसे फहराता हुआ वह यान बड़ा सुन्दर दिखायी दिया, और पवनके वेगसे जलके मध्य चलने लगा। अन्य भी छयानवे हजार नौकाएँ नरसमूहोंसे खूब भर गयीं, मानो देवोंके विमान अपनी जलामनकी आशा पूरी करनेके लिए पृथ्वीपर चल रहे हों।

### ६—समुद्रमें महामत्स्यका प्रादुर्भाव

जब वे यान मण्डित और चितानोंसे सुसज्जित होकर समुद्रमें जा रहे थे, तब राजा करकण्ठने एक महाकाय मत्स्य देखा; जैसे मानो उसने सागरका सार पा लिया हो; जैसे मानो उस रूपमें विष्णु क्रीड़ा कर रहे हों; अथवा जैसे मानो स्वयं सागर करकण्ठकी राज्य-आदिको देस रहा हो। उस मत्स्यकी ऊँचाई ६० योजन एवं विस्तार इसके आघेका आघा अर्थात् १५ योजन तथा उसकी दीर्घताका मान ६७ पाद था। इस प्रकार वह सागर-भरको रूँधकर स्थित था। वह मन्दर पर्वतके समान जलमें अप्रमाण रूपसे उछलता-कूदता शोभा दे रहा था। धीरे-धीरे चलते हुए वह सुप्रचण्ड मत्स्य रोषसे दौड़कर यानके पीछे लग गया। उसे दौड़ते हुए देखकर राजाने उसी क्षण जलयानको खिंचवाकर रुकवा लिया। अन्य राजाओंने भी गयभीत व व्याकुल होकर समस्त जलयानोंको खड़ा करवा लिया, मानो उन्हें किसी दुष्ट देवताने मन्त्रोंके प्रभावसे स्तम्भित कर दिया हो।

### १०—मत्स्यसे युद्ध और करकण्ठका अपहरण

उस मत्स्यको देखकर उस दुर्द्धर राजाने अपना शान्तभाव छोड़, क्रोध धारण किया; तथा मल्लग्रन्थि बाँधकर एवं तलवार खींचकर, यान छोड़ रोषसे दौड़कर तुरन्त समुद्रमें छल्लोंग मारा। वह लपकता हुआ वहाँ पहुँच गया, जहाँ वह स्थूलकाय मत्स्य था। उसने उसके पेटके मध्यमें प्रविष्ट होकर मत्स्यको मार डाला, उसके मर्मस्थल छेद डाले और चर्म फाड़ डाले। फिर वह वीर उछलता हुआ स्वच्छ जलमें आ गया। उसी समय एक दुर्द्धर खेचरी राजाको ले उड़ी। राजाको हरा देख सुभट्टोंने चिन्ता की तथा दुःखी होकर तत्क्षण सागरमें गोता मारा। सागरका



घत्ता—हल्लोहलि ह्यच सयलु जलु अपरंपरि जाणई<sup>१</sup> संचलहिं ।  
हा हा रच उट्टिच करुणसरु तहो सोएँ गरवर सलवलहिं ॥ १० ॥

११

Lamentations of Ratavegā

जा गरपंचाणु विचसियआणु जलि पडिच ।  
ता सयलहिं लोयहिं पसरियसोयहिं अइहरिच ॥  
रइवेय सुभामिणि णं फणिकासिणि विमणभया ।  
सन्वगेँ कपिय चित्ति चमकिय मुच्छ गया ॥  
कियचमरसुवाएँ सलिलसहाएँ गुणभरिया ।  
उट्टाविय रमणिहिं मुणिमणदमणिहिं मणहरिया ॥  
सा करयलकमलहिं सुललियसरलहिं उरु हणइ ।  
उवाहुलणयणी गगिरवयणी पुण भणइ ॥  
हा बइरिय बइवस पावमलीमस<sup>२</sup> किं कियच ।  
मई आसि बरायउ रमणु परायउ किं हियउ ॥  
हा दइव परम्मुहु दुण्णय दुम्मुहु तुहुँ ह्यच ।  
हा सामि सलक्खण सुद्ध वियक्खण कहिं गयउ ॥  
महो उवरि भडारा गरवरसारा करुण करि ।  
तुहजलहिं पढंती पलयहो जंती णाह धरि ॥  
हउँ णारि बराइय आवई आइय को सरउँ ।  
परिछंडिय तुम्हहिं जीवमि एवहिं किं मरउँ<sup>३</sup> ॥  
इय सोयविमुद्धई लवियउ मुद्धई जं हियई ।  
हउँ बोळिसु तइयहुँ मिलिहइ जइयहुँ मञ्जु पइ ॥

घत्ता—अइसोउ करेविणु मंतिवरु संबोहिवि परियणु दुम्मियउ ।

गउ जाणई लेविणु जलहितडे तं परियणु तहिं णिच्चलु कियउ ॥ ११ ॥

१२

Ratavega worships goddess Padmāvati.

आवासिय सेण्णा तित्थु जाव रइवेयएँ उज्जउ कियउ ताव ।  
पुण तुरिउ विलक्खीहइयाई अणुसरिय देवि कोमलगिराई ।  
उट्टरियउ मंडलु ताएँ रम्मु णं धम्मु जिणेदेँ हरियउम्मु ।  
तहो मन्नि णिवेसिय दिव्व देवि पोसावइ णामेँ थिर करेवि ।  
पुन्वाहिं मि दिसिहिं मि जउ थियाउ आहूयउ देविउ आइयाउ ।  
रत्तदणकट्टे जा घडीय ससिचंदणकुंभसमलहीय ।  
फलफुल्लणिवेज्जहिं पुज्ज कीय उववासई पढमउँ अणुसरीय ।  
उवपसेँ लद्धउ बीयवंतुँ णवकुंभकुसुमहिं जविउ मंतु ।

घत्ता—आरत्तहिं दव्वहिं आलिहिवि आरत्तहिं बत्थहिं परिहणिय ।

आरत्तझाणु झाएविं पुण जिञ्जाइय देवअ थिरमणिय ॥ १२ ॥

६. ] जाणहिं

११. १ D दुण्णइ दुम्मुह २ ] करउँ.

१२. १ ] N आइयाउ. २ ] रत्तविणुकट्टे, D रत्तवणुकट्टे. ३ ] मं 'समलहीय'से पक्ति ८के 'णवकुंभ' तक पाठ छूटा है । ४ N बीयचदु ५ N आरत्तमाण झाएवि.

समस्त जल खलमला उठा; यान परस्पर टकरा गये; हाय-हायका करुण स्वर उठ पड़ा, तथा उसके शोकमें सब मनुष्य सलबला उठे ।

### ११—रतिवेगाका विलाप

जब वह प्रसन्नमुख नरसिंह जलमें पड़ गया, तब सब लोग भयभीत हो उठे और उनका शोक बढ़ गया । नागकन्याके समान सुन्दरी रतिवेगा विमनस्क हो उठी तथा सर्वांग कम्पित एवं चित्तमें चमत्कृत होकर मूर्च्छित हो गयी । तब उस गुणवती, मनोहर सुन्दरीको उसकी मुनियोंके मनको भी दमन करनेवाली रमणी सखियोंने खूब-चंचरियोंकी हवा करके, एवं जलकी सहायतासे मूर्च्छासे उठाया । तब वह अपने सुललित सरल करकमलों-द्वारा छाती पीटने लगी; और फिर डबडबायी आँखों तथा गद्गद स्वरसे विलाप करने लगी । हाय, पापमलिन बैरी यम, यह तूने क्या किया ? मैंने जिसे अभी ही अपने रमणके रूपमें बरा था, उसे तू क्यों मुझसे छीन ले गया ? हाय देव, तू क्यों ऐसा पराङ्मुख, दुर्जय और दुष्ट हो गया ? हाय, मेरे सुलक्षण, सुविचक्षण स्वामी, तुम कहाँ चले गये ? हे भट्टारक, हे नरश्रेष्ठ, मेरे ऊपर करुणा कीजिए । हे नाथ, दुःखसागरमें पड़ती हुई, प्रलयको जाती हुई मुझे बचाइए । मैं एक दीन नारी हूँ । इस आपत्ति के आनेपर मैं किसका स्मरण करूँ ? तुम्हारे छोड़कर चले जानेपर अब मैं जीऊँगी या यों ही मर जाऊँगी ? इस प्रकार शोकविमूढ़ होकर उसने शुद्ध हृदयसे कहा ( प्रतिज्ञा ली ) कि अब मैं तभी बोलूँगी जब मुझे मेरा पति मिल जायेगा । तब मन्त्रिवर अत्यन्त शोक मनाकर, तथा दुःखी परिजनोको सम्बोधित करके, यानोंको लेकर समुद्रतटपर गया और वहाँपर उसने समस्त परिजन समानको ठहरा दिया ।

### १२—रतिवेगा-द्वारा पद्मावतीकी पूजा

जब वहाँपर सेनाका पड़ाव पड़ गया, तब रतिवेगाने धर्मोद्योग ( व्रतसाधन ) किया । उसने विह्वल होकर कोमल वाणीसे देवीका अनुसरण ( आह्वान ) किया । उसने रमणीक मण्डलका निर्माण किया, जैसे मानो जिनेंद्रने निश्चल धर्मका उद्धार किया हो । उस मण्डलके बीच उसने दिव्यदेवी पद्मावतीको, नाम लेकर, स्थापित किया । पूर्व दिशामें जो देवियों स्थित हैं, वे उसके आह्वान करनेपर वहाँ आयीं । उसने रक्त चन्दनके काष्ठसे गद्दी हुई पद्मावतीकी मूर्तिकी शुभ्र चन्दन व कुंकुमसे अर्चना की; तथा फल-फूल व नैवेद्यसे पूजा की; एवं उपवासपूर्वक उसका अनुस्मरण किया । उसने उपदेश-द्वारा जो बीज-मन्त्र पाया था, उसका नये कुंकुम और पुष्पो-सहित जाप किया । लाल द्रव्योंसे लिखकर, लाल वस्त्रोंका परिधान करके, लाल (अग्नि आदिक) द्रव्यका ध्यान करके, फिर उसने स्थिर मनसे देवतामें अपना ध्यान लगाया ।

१३

Goddess Padmavati appears.

समक्षिवि पूजिवि शायहे जाव । समागय देवय पोमिणि ताव ।  
 समंथरलील सकोमलअंगि । कुणंतिय का वि अरुविय भंगि  
 विणिम्मियरुवसमिद्धि खणेण । सरीरहे रत्तिय सुद्धमणेण ।  
 करेहि चउहि करंति गुणाल । सपोत्थयमिग समुद्धमुणाल ।  
 सकुंडलकण्णफुरंतकवोल । सणेसरकिंकिणिमेहलरोल । 5  
 फणीफणपंच सिरेण धरंति । पसणिणय णिम्मल का वि करंति ।  
 महीयलि पायसरोय थवंति । मुहाविष्ट वाणिष्ट किं पि चवंति ।  
 विसाहे मुहम्मि पसारियघामु । उरम्मि णिवेसियमोत्तियदामु ।  
 घत्ता—वरु देमि भणंती देवि खणे रइवेयहे अग्गहे गुणभरिय ।  
 तुहुं सगि कि सोयरि जं हियहे तउ कारणे धरणिहे अवयरिय ॥१३॥ 10

१४

The goddess grants a boon to Ratavega who asks for  
 information about her husband.

जा देविहे दिट्ठ मुहकमलु । रइवेयहे जायउ अंमुजलु ।  
 महो देवि भठारिष्ट दुरियमलु । तउ दंसणे णट्ठउ तं सयलु ।  
 पहे देवि सहावे जो थुणह । सो दुक्खपरंपर णउ मुणह ।  
 जो अणुदिणु शायइ तुज्जु मुहुं । तमु होहि तरंडउ देवि तुहुं ।  
 महो दीणहे तुहुं कारुणु करि । दुहसायरे महे णिवडंति धरि । 5  
 हउं किं पि ण मग्गम्मि देवि पहे । अब्भत्थिय तुहुं वरु एक्कु महे ।  
 जइ सच्च भयवइ देहि वरु । महो वयणु एक्कु तुहुं देवि करु ।  
 रयणायरे महो सामिउ गयउ । किं जीवइ अह किं सो मुयउ ।  
 घत्ता—ता कहइ सुरेसरि तुह रमणु जो जाणहो होतउ परिपडिउ ।  
 कणयप्पहविज्जाहरमुअहे सो हियवइ तक्खणे संचडिउ ॥ १४ ॥ 10

१५

Karakanda, says the goddess, had been taken to Tilakadvipa  
 where he had become the lord of all

ता मोहवसे कणयप्पहाष्ट । खणि तिलयदीउ सो णियउ ताष्ट ।  
 दक्खालिउ जणणहो ताय पेक्खु । महे सायरि लद्धउ दिव्वचक्खु ।  
 प्रहु सामि महारंउ रिसिहि सिद्धु । जह लच्छिष्ट लच्छु देउ विद्धु ।  
 अणुराउ मुणेवि विज्जाहिवेण । वेवाहु कियउ तहे उच्छवेण ।  
 करकंडहे ता एक्कहि दिणम्मि । हउ वहरिउ ससुरहो तक्खणम्मि । 5  
 जो सुअणु परायउ असइ भोजु । उवयारु करइ किर कवणु चोजु  
 कणयप्पहवहरिउ हयउ जेण । सो सामिउ होसइ किं परेण ।  
 इय मुणिवि केर विज्जाहरेहि । पडिउणिणय तुरिय कयायरेहि ।

## १३—पद्मावती देवीका प्रकट होना

रतिवेगाने जब पूजा-अर्चा करके ध्यान लगाया, तब पद्मावती देवी वहाँ प्रकट हुई। वह कोमलंगी देवी धीरे-धीरे, लीलापूर्वक, एक अनिर्वचनीय, अपूर्व मुद्रा धारण किये हुए थी। उसने उस समय अत्यन्त सौन्दर्यमय रूप धारण किया था। वह शरीरसे रक्तवर्ण थी, व मनसे विशुद्ध। वह अपने चार हाथोंमें गुणयुक्त पुस्तक, मृग (शारी), मुद्रागुली तथा मृणाल लिये हुए थी। उसके कपोल कर्णकुण्डलोंसे चमक रहे थे, तथा उनके नूपुरों व कोंचीसे किकिणियोंकी शंकार हो रही थी। वह अपने सिरपर पाँच नागफण धारण किये हुए थी, एवं एक अपूर्व ही निर्मल प्रसन्नता फैला रही थी। वह पृथ्वीतलपर अपने चरण-कमलोंको रखती हुई, तथा सुहावनी वाणीमें कुछ कहती हुई आई। वह उत्थलमें मोतियोंकी माला पहने हुए थी, जिसकी कान्ति समस्त दिशाओंमें फैल रही थी (यहाँ मौक्तिकदाम छन्दका प्रयोग है)। वह गुणोंसे भरी देवी क्षणमात्रमें रतिवेगाके आगे आ खड़ी हुई और बोली—“मैं वरदान देती हूँ। हे कृशोदरि, जो कुछ तेरे हृदयमें हो, सो तू माँग ले। मैं तेरे कारण ही धरणीपर उतरी हूँ।”

## १४—रतिवेगाकी देवीसे वरदानकी प्रार्थना

जब देवीके मुखकमलको देखा, तब रतिवेगाकी आँखोंमें अश्रु भर आये। (वह बोली—) हे भट्टारिके देवि, तेरे दर्शनसे मेरा समस्त पापमल नष्ट हो गया है। हे देवि, जो कोई स्वभावसे तेरी स्तुति करता है, वह दुःख-परम्पराका अनुभव नहीं करता। जो कोई प्रतिदिन तेरे मुखका ध्यान करता है, उसके लिए, हे देवि, तू (संसारसागरसे तारनेके लिए) नौका बन जाती है। मुझ दीनपर तू दया कर; और दुःखसागरमें गिरती हुई मुझे बचा ले। हे देवि, मैं तुझसे कुछ नहीं माँगती। केवल एक वरदानके लिए मेरी तुझसे प्रार्थना है। हे भगवति, यदि सचमुच ही तू मुझे वर देती है तो, हे देवि, तू मेरी एक बात कर—“मेरा स्वामी रत्नाकरमें चला गया है, वह जीवित है अथवा मृत्युको प्राप्त हो गया ?” (यह सुनकर) सुरेश्वरी बोली—“तेरा रमण जो यान परसे नीचे उतरा, वह तत्क्षण ही कनकप्रभा नामकी विद्याधर कन्याके हृदयपर चढ़ गया।”

## १५—देवी-छारां करकण्डकी कुशल-वार्त्ता

तब मोहके वशीभूत होकर कनकप्रभा उसे उसी क्षण तिलकद्वीपको ले गयी, और उसे अपने पिताको दिखलाया—“देखिए तात। मैंने इस दिव्यचक्षु पुरुषको सागरमें पाया है। ऋषियोंने कहा था कि यही मेरा स्वामी होगा, जैसे कि लक्ष्मीने विष्णुको (सागरमें) पाया था।” विद्याधरने उसके अनुरागको जानकर उत्सवसे उसका विवाह कर दिया। फिर करकण्डने एक दिन अपने श्वसुरके वैरीका शीघ्र ही नाश कर डाला। जो सज्जन पुरुष पराया भोजन करता है, वह उसका उपकार करे, इसमें आश्चर्य ही क्या है ? “जो कोई कनकप्रभाके वैरीको मारेगा वही तुम्हारा स्वामी होगा, अन्य किसीसे क्या ?” इस भविष्य वाणीको मानकर विद्याधरोंने आदरपूर्वक तुरन्त करकण्डकी सेवा स्वीकार कर ली। उन्होंने अनुरागसे अपने दोनों हाथ जोड़कर और

घत्ता—अणुराई मसलेवि करजुवलु सिरु णविवि पयत्ते अणुसरिय ।  
विज्जाहरु सो ण वि अत्थि तहिं तसु तणिय केर जे ण वि धरिय ॥१५॥ 10

१६

The goddess assures Ratiyā of her reunion with  
her husband.

तउ रमणई कीयई साहसाई	को वण्णहुं सक्कइ बहिणि ताई ।	
वेवाहिय तेण अणंगलेह	णं कामकिरायहो तणिय रेह ।	
पुणु लीलपू परिणिय चंदलेह	णं मयणसहोयरि दिव्वदेह ।	
कुसुमावलि चारुचरित्तचित्त	रयणावलि परिणिय कणयदित्त ।	
अवराई मि कण्णहं सयई सत्त	परिणीयई मई तुह कहिय वत्त ।	5
ता सोउ णिवारिवि करहि धम्म	करकंडु मिलेसइ गलियच्चम्म ।	
अइतुरिउ लएविणु पवरदवु	अणवरउ देहि तुहुं दाणु भवु ।	
रहवेए भणियउ तं सुणेवि	किं सायरे गउ आवइ बलेवि ।	
घत्ता—पडिबयणु भठारी तहे मणइ महो वयणहो संसउ किं करहि ।		
कणयामरतेयसमगलउ सो अणुदिणु जिणवरु संभरहि ॥ १६ ॥		10

इय करकडमहारायचरिए भुणिकणयामरविरहए भव्वयणकण्णावयसे पवकल्लाणविहाणकप्पतस-  
फलसपत्ते करकडविज्जाहरविवाहलसो णाम सत्तमो परिज्जेउ समत्तो ।

॥ सवि ॥ ७ ॥

सिर नवाकर प्रयत्नपूर्वक उसका अनुसरण किया। वहाँ अब ऐसा कोई विधाघर न रहा जिसने उसकी सेवा स्वीकार न की हो।

१

### १६—देवीका रतिवेगाको धर्मोपदेश

पद्मावती देवीने कहा—“हे बहन, तेरे रमणने जो साहस किये हैं, उनका वर्णन कौन कर सकता है ? उसने अनंगलेखाको भी विवाह लिया है, जो मानो कामरूपी किरातकी रेखा (शोभा) ही है। फिर उसने लीलापूर्वक चन्द्रलेखाका भी परिणय किया है, जो मदनकी सहोदरीके समान दिव्यदेह है। उसने सुन्दर चारित्र और चित्तवती कुसुमावली तथा सुवर्णकान्ति रत्नावलीका भी परिणय किया है। और भी सात-सौ कन्याएँ उसने विवाह ली हैं। मैंने तुझे बात कह दी। अतः अब तू शोकका निवारण करके धर्मका पालन कर। तुझे निर्दोष रूपमें करकण्ड मिलेगा। अतिशीघ्र प्रचुर द्रव्य लेकर तू निरन्तर भव्य दान दे।” यह सुनकर रतिवेगाने कहा—“क्या सागरमें गया हुआ मनुष्य फिर लौटकर आता है ?” तब मट्टारिका देवीने उत्तर दिया—“तू मेरे वचनमें संशय क्यों करती है ? तू तो कनक व अमरतेजसे सम्पन्न जिनवरका प्रतिदिन संस्मरण कर।”

इति मुनि-कनकाभर-विरचित भव्यजनकणावतंस पंचकल्याणविधानकल्पतरुफल-सम्पन्न  
करकण्ड-महाराजचरित्रमें करकण्डका विधाघर कन्याओंसे विवाह-लाभ  
नामक सातवों परिच्छेद समाप्त ।

## सन्धि-८

१

The goddess illustrates her point by the story of Aridamana,

रहवेय भणइ हे देवि सुणु तुह वयणु सुहावउ भाविउउ ।

महो अक्खु पसाउ करेवि तुहुँ किं को वि गयउ णउ आइयउ ॥

तं सुणिवि भट्टारी कहइ ताहे दुरिएण विलित्तउ मणु ण जाहे ।  
 हे सुंदरि णिसुणहि सरलचित्ते जिणणाहहो चणणहँ परमभत्ते ।  
 हउं अक्खमि णेहँ तुब्बु किं पि अरिदमणणराहिवचरिउ तं पि ।  
 पत्थत्थि अबंती णाम वेसु णं तुट्ठिवि पडियउ सग्गलेसु ।  
 तहिं णयणपियारी णयरि अत्थि उज्जेणि णाउ गयरविगमत्थि ।  
 तहिं अत्थि पसिद्धउ पवरत्तेउ अरिदमणु णराहिउ गुणणिकेउ ।  
 तहो विमला भामिणि णयणरम्म आसणमन्व परिगलियकम्म ।  
 तहो अत्थि मंति जणजणियराउ वरदत्तु णराहिउ-दिण्णमाउ ।

5

10

घत्ता—तहो मंतिहे वडवा सुंदरिय गय चरणहँ बाहिरे पुरवरहो ।

सा रमिय तुरंतइ मयणभर पेक्खेविणु तुरयइ गिरिवरहो ॥ १ ॥

२

Aridamana's minister got a colt which was watched by  
 a Vidyādhara in the form of a parrot.

सा गया पट्ठणं मंतिणा पेक्खिया सन्वसल्लवस्सणा गम्भिणी लक्खिया ।  
 तेण संरक्खिया मंदिरे धारिया णेहवताइ स्वाणाइ सा चारिया ।  
 सोहणो वायवेओ किसोरो तहे जायओ वासरे सुंदरे सोरहे ।  
 णीलवणो सचणो मुहे वंकुडो मज्झहीणो चरे पच्छले वित्थडो ।  
 दीहफुक्कारहिक्कारउहो धुरो तालुतंबोवमो लोयणा मंगुरो ।  
 णणहरोमावलीकणसंसग्गओ थोवएहिं दिणेहिं पवुडहिं गओ ।  
 मंतिचित्तस्स अचंचंतु सो भाविओ सूरतावेण वाएण णे पोविओ ।  
 भूमिगेहम्मि जा बद्धओ अच्छए सग्गिणीछंदकरोरो वि तं पेच्छए ।

5

घत्ता—जललगि गम्भि परिट्ठियउ गिरितुरयहो णंदणु जयपवर ।

तललगि पेक्खइ दिणि जि दिणे को वि खेयरु कीरसुरुवधर ॥२॥

10

१. १ S ] णराहिउ.

२. १ ] हो. २ ] पविट्ठी

## सन्धि-८

### १—वियोगियोंके पुनर्मिलनका उदाहरण

रतिवेगा बोली—‘हे देवि, सुन । मैंने तेरा मुहावना वचन अपने ध्यानमें लिया । अब तू कृपा करके मुझे यह तो कह कि क्या कोई गया हुआ नर फिर वापस आया है ?’ यह सुनकर भट्टारिकाने, जिसका मन पापसे लिस नहीं था ऐसी उस रतिवेगासे कहा—‘हे सरलचित्त, जिननाथ के चरणोंकी परमभक्त, सुन्दरि, सुन । मैं तुझे स्नेहसे अरिदमन राजाका चरित्र सुनाती हूँ । यहाँ अवन्ति नामका देश है; मानो स्वर्गका एक टुकड़ा टूट कर आ पड़ा हो । वहाँ एक नयनोंको प्यारी उज्जैनी नामकी नगरी है, जहाँ सूर्यकी किरणें प्रवेश नहीं कर पाती । वहाँ प्रसिद्ध, प्रवर तेजस्वी, गुणनिधान, अरिदमन नामका राजा था । उसकी विमला नामकी भामिनी थी, जो नयनरम्य, आसन्नमन्य व क्षीणकर्म ( निष्पाप ) थी । उसका मन्त्री लोगोका स्नेहभाजन तथा राजाका विश्वासपात्र धरदत्त नामका था । इस मन्त्रीकी सुन्दर घोड़ी नगरके बाहर चरने गयी । कामसे व्याकुल उसे देखकर, तुरन्त ही पर्वतके एक तुरंगने उसका रमण किया ।

### २—राजमन्त्रीकी घोड़ी और उसका बछड़ा

घोड़ी पट्टणमें लौट आयी । मन्त्रीने देखा कि वह सर्वलक्षणसम्पन्न गर्भिणी हो गयी । अतएव उसने उसकी खूब रक्षा की, अपने घर ही रखा और चिकना घास-दाना चराया । फिर एक सुन्दर सुगन्धपूर्ण ( शुभ ) दिन उसके एक शोभनीय वायुवेग किशोर ( बछेरा ) उत्पन्न हुआ । वह नीलवर्ण, पुष्ट, भुसमें बोंकुड़ा, मध्यमें कृश तथा उरमें और पिछले भागमें विस्तीर्ण था । वह लम्बी फुकार करता तथा रौद्र हाँस छोड़ता था, और धुर्य ( खूब चलनेवाला—जोतने योग्य ) था । उसका तालु ताम्रवर्ण था, और वह ओंखोंसे चंचल था । उसकी रोमावली सूक्ष्म थी, और कानोंका परस्पर संसर्ग हो जाता था । थोड़े ही दिनोंमें वह बड़ा हो गया । मन्त्रीके चित्तको वह अत्यन्त भाया । उसके तेजको सूर्यताप, तथा वेगको वायु भी नहीं पाते थे । वह जब भूमिगृह ( घुड़साल )में बाँधा हुआ रहता था, तब एक सूजा उसे स्वच्छन्द भावसे देखा करता था । ( इस कदवकमें सर्पिणी छन्दका उपयोग किया गया है ) । जबतक वह १ विजयशाली पहाड़ी घोड़ेका पुत्र गर्भमें स्थित था, तब-तक कोई एक खेचर सूएका रूप धारण करके उसे दिन-प्रतिदिन देखा करता था ।



३

The parrot asks a cowherd to take it and sell to the king  
for 500 gold coins.

खेयरु हूयच कीरो	पन्वयमत्थयधीरो ।
भोयसपहिं णमग्गो	कंतहं णेहइं लग्गो ।
अच्छइ जाव सुहेणं	सुंजइ भोय चिरेणं ।
ताव सधम्म सुसीलो	मत्तयकुंजरलीलो ।
पीवरदीहरबाहो	सुंदरु गोहणणाहो ।
तेत्थ वणम्मि पवण्णो	चेट्ठइ जाव णिसण्णो ।
दिट्ठ च ता णयणेहिं	कीरइं सो सगुणेहिं
उत्त च कोमलवार्ये	छंदइं चित्तधयार्ये ।

5

घत्ता—तुहं गोवाल लएवि मइं णेहि तुरंत च पुरवरहो ।

कंचणपंचसपहिं फुडु जाप्रवि देहि णरेसरहो ॥ ३ ॥

10

४

On the way they see a merchant caught by a harlot  
who demanded money.

सुणीऊण वाणी	सुणीऊण णाणी ।
णएणं विणीए	मणे मण्णणीए ।
सुएणावि जुत्तो	पुरं क्षंति पत्तो ।
खणें दिंतु दिट्ठी	तहि दिट्ठ सिट्ठी ।
सुही कट्ठिणीए	धरीओ गणीए ।
मणीओ बलाए	गिरा कोमलार्ये ।
तुमं रायआणा	म जाही अयाणा ।
तुमं जेहउत्तो	सुईणे विसुत्तो ।
महं पुत्तियार्ये	बरे सुत्तियार्ये ।
सुछंदे विरार्ये	कया सोमरार्ये ।
तहे देहि <sup>३</sup> दव्वं	णिवारिहि गव्वं ।

5

10

घत्ता—तहो कोलाहलु अइपवर हट्ठइं मज्जेण पसरियउ ।

ण वि सक्कइ वारहो को वि णरु जामच्छइ वणिवरु धरियउ ॥४॥

५

The parrot settles the dispute by a wit.

तो भणेइ चारु कीरु	वच्छलेण वाय धीरु ।
मो कहेइ सेट्ठि मज्झु	वारयामि जेण जुज्झु ।
ता कहेइ सेट्ठि तासु	कारणं पि कंदलासु ।
तं सुणेवि सूयएण	णाणसायरं गएण ।
उत्तु सेट्ठि अक्कयहिं	देहि दव्वु सज्जयारिं ।
सो सुणेवि दिव्ववाणि	तासु जाय चित्ते काणि ।

5

३. १ D वट्ठइ, N वेट्ठइ

४. १ D खणें उत्तमाणी २ D N मज्झि, ३. D देवि. ४. ] मज्झि पसारियउ.

### ३—सूपके रूपमें खेचर

वह खेचर एक पर्वतके मस्तकपर एक घैरंगान् सूआ हुआ । वह आकाशमें उड़ता तथा अपनी कान्ताके स्नेहमें लगकर सैकड़ों भोगों-सहित सुखसे रहता हुआ दीर्घ काल तक भोग भोगता रहा । तब एक धर्मवान्, सुशील, मत्तकुंजरके समान लीला करता हुआ, प्रबल और दीर्घ भुजाओंसे युक्त, एक सुन्दर गोधननाथ ( ग्वाला ) उस वनमें आया । वह जब वहाँ बैठा हुआ था, तब उस सूपने अपने सगुण नेत्रोंसे उसे देखा, और चित्तको हरण करनेवाली स्वच्छन्द कोमल-वाणीसे कहा—“हे गोपाल, तू मुझे तुरन्त नगरमें ले चल, और पाँच-सौ सुवर्णमुद्राओंमें मुझे नरेश्वर के हाथ बेच दे ।” ( यहाँ चित्रध्वजा छन्द है । )

### ४—कुट्टिनीका सेठसे विवाद

यह वाणी सुनकर और समझकर वह ज्ञानी गोप, नीतिसे सुशिक्षित, तथा मनसे माननीय सूप-सहित झटपट नगरमें आया । वहाँ दृष्टि डालनेपर एक सेठ दिखायी दिया । उस सुदृढ़ सेठको कुट्टिनी गणिकाने पकड़ रखा था । वह अवला कोमल शब्दोंमें उससे कह रही थी—“तू राजा है, अज्ञानी मत बन । तेरा ज्येष्ठ पुत्र स्वप्नमें, अपने घरमें स्वच्छन्द भावसे विराग ( स्नेहरहित ) तथा शान्तभावसे युक्त सोती हुई मेरी पुत्रीके साथ सोया है । ( यहाँ सोमराजी छन्द है ) अतएव तू उसे द्रव्य दे । अपना गर्व छोड़ ।” इस बातका भारी कोलाहल हाट ( बाजार ) के बीच फैल रहा था; और उस पकड़े गये वणिक्वरको कोई मनुष्य छुड़ानेमें समर्थ नहीं हो रहा था ।

### ५—स्वप्नका स्वभाव दर्पण-प्रतिबिम्बवत्

तब वह सुन्दर धीर सूआ वात्सल्यभावसे बोला—“हे सेठ, मुझे बात तो बतला, जिससे मैं इस युद्धका निवारण कर सकूँ ।” तब सेठने उस क्रन्दन ( युद्धके कोलाहल ) का कारण कहा । तब ज्ञानसागरको पहुँचे हुए ( महाज्ञानी ) सूपने सेठसे कहा—“इस सुसज्जित चाचीको द्रव्य दो ।” इस दिव्य वाणीको सुनकर सेठके चित्तमें लज्जा उत्पन्न हुई । किन्तु ज्योंही सेठ द्रव्य लाकर, सब कुट्टिनीको देने लगा, त्योंही नीतिमार्गके ज्ञायक सूपने कहा—“सेठ, एक आदर्श ( दर्पण ) भी

आणएवि जाव दन्वु      कुट्टिणीहै देइ सन्वु ।  
 ताव उत्तु सूरयण      णीइमग्गु जाणएण ।  
 आणि सेट्ठि आरिसो वि      देमि दन्वु जेम को वि ।  
 आणियं च तं पि तेण      सूरयण तक्खणेण      10  
 दप्पणस्स मज्जे विंबु      लेहि अक्क' एहु दन्वु ।  
 गूढचित्त जाणिया वि      उंदिणा समाणिया वि ।  
 घत्ता—ता<sup>१</sup> बोलाइ कुट्टिणि भग्गु सुय पडिबिंबु किं लेणैहुं जाइ वले ।  
 तं सुणिवि पडुत्तर सा भणिय सुइणई किं गहणत्त लहइ चैले ॥५॥

६

The parrot reaches the palace.

हराविय कुट्टिणि जाम सुएण      पर्यपङ्ग सेट्ठि सुयस्स णएण ।  
 सुवण्णपरिग्गहु एहु सरेहु      लएविणु भावइ तं जि करेहु ।  
 सुणेविणु सूरइ बुद्ध तेम      वणीसर चित्ति चमक्क जेम ।  
 हिरण्णई अम्हई काई करेहुं      सुसज्जणलोयई चित्तु हरेहुं ।  
 सुणेविणु कीरई भाषविसुद्धि      अहीरई दिण्णिणय दाणपविद्धि ।  
 अहीर पत्तत्त सूरएँ एहि      लएविणु रायदुवारहो णेहि ।  
 णिओ खणि रायदुवारहो सो वि      हुओ घर बुद्धिसमिद्धिहो जो वि ।  
 दुवारिउ उत्त कीरएँ मित्त      सुमोत्तियदामपसारियचित्त ।  
 घत्ता—लइ अक्खइ वत्त महो तणिय णियरायहो अगाई सरल तुहुं ।  
 पेक्खेसमि णयणाणंदयर छणससहरत्तुल्लत्त तासु सुहु ॥६॥      10

७

It gives an account of itself to the king

पडिहारई रायहो कहिउ एव      सुउ बाहिरे अच्छइ देवदेव ।  
 तं सुणिवि णिवाविउ राणयेण      संभासिउ सो पोमाणणेण ।  
 ता सूरँ उच्चाएवि पाउ      अहिणंदिउ आसीवाएँ राउ ।  
 भो णरवइ करिकरदीहबाहु      चिर जीवहि सुरसरि जाम बाहु ।  
 मणि तुहुएँ राएँ कीरु वुत्तु      किं आयउ को तुहुं भणु णिरुत्तु ।  
 पडिबज्जइ जणवर णाहुचारु      तह कवडकहाणत्त रयत्त फारु ।  
 ता कहइ कीर णरवइ पुरम्मि      सुय पंचसयइ सेंबलित्तैरम्मि ।  
 जावच्छहुं ते मई भणिय वेल्लि      लइ छिण्णहुं सुहु हय तेहिं लल्लि ।  
 णत्त छिण्णिणय तेहिं जा हि सोवि      आरुहिय विट्ठोवरि गुरुय होवि ।  
 गुंजारुणणयणत्त कसणवण्णु      मल्लणण णिवहु ता तहिं पवण्णु ।  
 घत्ता—तहिं रुक्खे चडेविणु सुयवरई पासि समोडिय तेहिं खणे ।  
 ता बद्धा अम्हई सयल सुअ मई चित्तिउ को वि उवाउ मणे ॥७॥      10

५. १ S] सकक. २ J तो. ३ ] लेणह. ४ ] N वले ।

७. १ ] अणाविउ २ S मणत्तुय. ३ D जिणवर. N में 'जिणवर' को सुधारकर 'जह णर'

४ ] सेंबलियरम्मि. ५ S] N महु. ६ S] N में यह पूरी पंक्ति छूटी है ।

लाओ जिससे मैं इसे अपूर्व द्रव्य दूँ।” सेठ दर्पण भी ले आया। सूपने तत्क्षण दर्पणके बीच उस द्रव्यका बिम्ब प्रकट करके कुट्टिनीसे कहा—“चाची, ले इस द्रव्यको।” तब वह गूढ़चित्त व समझदार कुट्टिनी अपनी इच्छासे बोली—“रे भगोड़े सूप, कहीं प्रतिबिम्ब भी लिया जाता है ?” यह सुनकर सूपने प्रत्युत्तर दिया—“हे चंचले, कहीं स्वप्नमें देखी वस्तु भी ग्रहण की जा सकती है ?” ( यहाँ समानिका छन्द है ) ।

### ६—सूआ राजद्वारपर पहुँचा

जब सूपने इस प्रकारसे कुट्टिनीको हरा दिया, तब सेठ न्यायपूर्वक सूपसे बोला—“इस सुवर्ण-सम्पत्तिको सरेखो ( गिनो ) और इसे लेकर जो भावे सो करो।” यह सुनकर सूपने ऐसी बात कही, जिससे वणीश्वर चित्तमें चमक उठा। वह बोला—“हिरण्यका मैं क्या करूँगा ? मैं तो सुसज्जन लोगोंका चित्त हरण करता हूँ।” सूपके विशुद्ध भावको सुनकर सेठने उस सुवर्णराशिका भारी दान उस अहीरको दे दिया। फिर सूपने अहीरसे कहा—“बलो, मुझे लेकर राजद्वारपर पहुँचाओ।” तब जो सूआ बुद्धि-सम्पत्तिका घर हो रहा था, उसे लेकर जाल एक क्षणमें राजद्वार पर पहुँचा। सूपने द्वारपालसे कहा—“सुन्दर मोतियोंकी मालापर अपना चित्त प्रसारित करनेवाले, हे सरल मित्र, लो, मेरी बात अपने राजाके आगे जाकर कहो। मैं राजाके पूर्णचन्द्रमाके तुल्य, नयनानन्ददायी मुखको देखना चाहता हूँ।” ( यहाँ मौक्तिकदाम छन्द है )

### ७—सूपकी कपट-कहानी

प्रतीहारने जाकर राजासे कहा—“हे देवदेव, बाहर एक सूआ आया है।” यह सुनकर उस कमलमुख राजाने उसे अपने पास बुलवाया और उससे संभाषण किया। तब सूपने अपना पैर उठाकर आगीर्वाद-द्वारा राजाका अभिनन्दन किया—“हे हस्तिशुण्डके समान दीर्घबाहु नरपति, चिरजीवी हो; जषतक गंगाका प्रवाह चल रहा है।” मनमें सन्तुष्ट होकर राजाने सूपसे कहा—“तुम कौन हो, और यहाँ क्यों आये हो ? ठीक-ठीक बतलाओ।” तब उस नम्रचर पक्षीने यह बात स्वीकार की, और एक बड़ी कपट-कहानी रची। फिर सूपने कहा—“हे नरपति, पहले एक सेमल वृक्षमें पाँच-सौ सूप रहते थे। मैं भी वहीं रहता था। मैंने उन सबसे कहा—लो, इस बेलको काटो। उन्होंने ललकसे उसपर बार-बार आघात किये। अभी वह बेल उनके द्वारा पूरी कट भी न पायी थी, क्योंकि वह बढ़कर उस वृक्षपर खूब चढ़ गयी थी, तभी गुंजाके समान लाल आँखों-वाला कृष्णवर्ण भिल्लोंका एक समूह वहाँ आ पहुँचा। उन्होंने क्षणमात्रमें वृक्षपर चढ़कर सूओंको उनके घरों ( घोंसलों ) से निकालकर अपने जालमें समेट लिया। तब हम सब सूप फँस गये। तब अपने मनमें मैंने एक उपाय सोचा।

८

How it reached a hermitage and learnt the Śāstras It then informs  
the king about the minister's beautiful horse.

मई बुत्ता सयल वि सुय करेवि कवडेण वि अच्छहु खणु मरेवि ।  
मिल्लेण चडेविणु सयल दिट्ठ तले बल्लिय मण्णेवि ते णिचिट्ठे ।  
ता उड्ढिवि गय दसदिसिहिं ते वि हर्चे तावसवाडउ गउ वलेवि ।  
मई सयलई सत्थई जाणियाई पव्वयसिरी सोक्खई माणियाई ।  
तहिं दिट्ठउ गिरिवरतणउ आसु गउ बडवासंगहो कामवासु ।  
अइसुंदरु घोडउ ताण्ण जाउ धरणिउले लमगा हाहि पाउ ।  
मई जाणिउ सो विज्जाहरेण तुह अक्खिय णेहपरव्वसेण ।  
धरि अच्छइ मंतिहे सो चरंतु तं सुणिवि णरेसरु गउ तुरसु ।  
घत्ता—धरु जाइवि तासु महंतयहिं पुणु भणियउ वयणु णरेसरई ।  
महो कल्लु ण रयणहिं माणिकहिं तुह तुरयई पुज्जई मणहरई ॥८॥

९

The horse takes the king and the parrot across the sea  
where they see a hundred maidens

णियहियवण्णं दुक्खु वहंतएण सो अप्पिउ तेण महंतएण ।  
गउ तुरउ लेवि णियमंदिरासु पल्लाणु विहिउ तहो बंधुरासु ।  
तहिं चडिउ णरेसरु सहुं सुएण देवाविउ फेरउ दिट्ठसुएण ।  
कीरेण णिवारिउ देव घाउ मा पयडहि-छंडहि णियसहाउ ।  
णरणाहें तुरयहो सुयल्लेण कसताडणु किउ कोऊहलेण ।  
ता तुरउ तुरंतउ णहयलेण गउ सायरु लंघिवि दूरएण ।  
समरीणण्णं राणण्णं भणिउ कीरु कहिं लव्वमइ बंधव विमलणीरु  
ता कीरे गयणंगणु सरेवि अवलोइउ पाणिउ थिरु करेवि ।  
आवेविणु कीरई भणिउ तासु लइ चलहि तुरिउ रयणायरसु ।  
घत्ता—जाएविणु सायरि कण्णसउ दिट्ठउ तेत्थु रसंतिउ ।  
सुय वयणई ठाणे तहो तणई खणे रायई देउ समच्चियउ ॥९॥

१०

The king wins the heart of Ratnalekhā

णहाणउचणु देवई करिवि ताउ कण्णाण णिवहु णियधरु गयाउ ।  
सूएण णराहिउ तक्खणेण अणुमग्गे णीयउ तहुं तणेण ।  
छोहारदीवसंपत्तएण कण्णाण णिलउ राणण्णं मएण ।  
अवरोप्परु चित्ते मिलियएण ता तक्खणि भणियउ सूयएण ।  
हे णरवइ तुहुं प्रह रयणलेह लइ परिणहि कंचणदिव्वदेह ।  
चिरु कहिय मुणिदहिं आरिसेहिं पैरिणेवी प्रह तुम्हारिसेहिं ।

८. १ D ] N णिविट्ठ ।

९ १ N राउ २ D सुरं.

१० १ N करइ २ ] ने यह चरण छटा है.

## ८—सूएने राजाको मन्त्रीके घोड़ेकी चाह उत्पन्न की

“मैंने सब सृजोसे कहा—क्षण-भरके लिए मर जानेका कपट (बहाना) बनाकर पड़ रहो। भीलने चढ़कर सबको देखा और उन्हें निश्चेष्ट जानकर नीचे डाल दिया। तब वे उड़-उड़कर दशों दिशाओंमें चले गये। मैं चलकर एक तापसोंके नाड़ेमें पहुँचा। वहाँ मैंने सकल शास्त्रोंका ज्ञान प्राप्त किया, तथा एक पर्वतकी चोटीपर सुखपूर्वक रहने लगा। वहाँ मैंने एक पहाड़ी घोड़ेको देखा, जिसने कामवासनासे एक घोड़ीका संग किया। उससे उस घोड़ीने एक अति सुन्दर बछैरेको जन्म दिया, जिसका पृथ्वीपर पैर ही नहीं लगता। मुझ विद्याधरने यह जान लिया, और यह बात स्नेहके परवश होकर तुझे कह दी। वह घोड़ा मन्त्रीके घर चारा चर रहा है।” सूएकी यह बात सुनकर, राजा तुरन्त वहाँ गया। उस नरेश्वरने उस (मन्त्री) के घर जाकर उससे कहा—“मुझे तेरे रत्नों और माणिक्योंसे कोई काम नहीं, मेरे मनोरथ तो तेरे तुरंगसे पूरे होंगे।”

## ९—घोड़ा राजाको ले उड़ा

उस महन्तने अपने हृदयमें दुःख अनुभव करते हुए वह घोड़ा राजाको अर्पित कर दिया। उसे लेकर राजा अपने महलको गया और उस सुन्दर घोड़ेपर पलायन खिंचवाया। नरेश्वर सूएके साथ उसपर चढ़ा और उस दृढमुजावालेने उसको फेरा (चक्कर दिलाया)। सूएने राजाको रोका—“हे देव, इसे चाबुक नहीं मारना, नहीं तो यह अपना शान्तभाव छोड़ देगा।” राजाने कौतूहलवश सूएकी आज्ञा बचाकर घोड़ेको एक कोड़ा मारा। तुरंग तुरन्त ही आकाशतलमें उड़ने लगा और सागरको लोंघकर दूर चला गया। राजाने आन्त होकर सूएसे कहा—“हे बन्धु, स्वच्छ पानी कहाँ मिले?” तब सूएने आकाशमें उड़कर स्थिरभावसे पानीका अवलोकन किया। फिर लौटकर सूएने राजासे कहा—“ओ, तुरन्त रत्नाकरको चलिष्।” सागरमें जाकर उन्होंने वहाँ सौ कन्याओंको रमण करते हुए देखा। उस स्थान पर राजाने सूएके वचनानुसार देवकी भले प्रकार अर्चना की।

## १०—राजाकी रत्नमालासे भेंट

वह कन्याओंका समूह भी देवोंका स्नान और अर्चना करके अपने घर गया। सूआ राजाको भी तत्क्षण उन्हींके पीछे-पीछे ले गया। छोहार द्वीपमें पहुँचकर राजा उन कन्याओंके घर पहुँचा। उनके चित्तोंको परस्पर मिलाते हुए, सूएने तत्क्षण राजासे कहा—“हे नरपति, तू इस कंचनके समान दिव्यदेह रत्नलेखाका परिणय कर ले। बहुत पहले ही आर्य मुनीन्द्रोंने कह रखा है कि इसका परिणय तुम्हारे-जैसे पुरुष-द्वारा ही होगा।” यह सुनकर नरेन्द्रने उस कमलसमान ५

तं सुणिवि णरिंदे सा मणीय अंभोरुहदीहरलोयणीय ।  
 हे सुंदरि सुयच भणइ जाई पडिहासहि तुहु वयणाई ताई ।  
 घत्ता—तं सुणिवि कुमारी पडिलवइ अणुराए वयणु पडिक्खलइ ।  
 मई केर तुहारी मणि धरिय सुयवयणु णरेसर किं चलइ ॥ १० ॥ 10

११

He sails with her for home and reaches a deserted island.

तं वयणु सुहावच सुणिवि तेण सा परिणिय राणई तुरियएण ।  
 तहिं गेहई भोयसहास मुत्त ता एकहिं दिणे पडिलवइ धुत्त ।  
 पयडंतिप्र णिब्भरु परसुं गेहु हे णरवइ पेक्खहुं तुम्ह गेहु ।  
 तहे वयणु सुणेविणु सोहमाण परसज्जिच राए सलिलजाणु ।  
 तं भरियच रयणहिं मणहरेहिं परिसोहिच धयवडसुंदरेहिं ।  
 सुयतुरयप्र धरिणिप्र सहुं णरिंदु तहिं चडियच रेहइ णं सुरिंदु ।  
 तं सलिलजाणु रयणायरम्मि वाएण गयच दीवतरम्मि ।  
 चव्वसि परिलग्गच गयदिणम्मि ता राए चित्तिच णियमणम्मि ।  
 घत्ता—पुणु भणियच कीरु णरेसरइ किम रयणि गमेवी एत्थु सुहि ।  
 तं सुणिवि कीरु पडिलवइ णिव अइणिब्भरु होइवि मा सुयहि ॥ ११ ॥ 10

१२

Their bad luck on the island and the sea.

हयणारिकीरणिव थिरमणेहिं किय तुरिय जाम चडहिं मि जणेहिं ।  
 णिवपहरप्र तुरियइ हयसमाण ता चोरहिं हरियच सलिलजाणु ।  
 रविचग्गमे णरवइ णियइ जाव ण वि पेक्खइ बोहियु तुरच ताव ।  
 पुणु वत्त कहिय कीरहो णिवेण गच बोहियु णं जाणहुं किं पहेणै ।  
 मणि खेच वडंतप्र सुयएण पुणु भणिच णराहिच तुरियएण ।  
 खंडु कट्टिवि बंधहु तुरिच तेव रयणायरु लीलप्र तरहु जेव ।  
 तं रइवि चडिण्णच सरलराच णियधरिणिहे सरिसच सुयसहाच ।  
 तहो लहरिहिं बंधइ तोडियाई देसंतर राए हिंडियाई ।  
 घत्ता—ता चडडिवि सुयच वडि गयच णिच णरवइ लहरिहिं कोंकणहो ।  
 तहो धरिणि मणोहर विहिचसइ णिय खंभायचहो पट्टणहो ॥ १२ ॥ 10

१३

Ratnalekhā at Khambhāyacca

तहिं लंबझलंबा कुट्टणीप्र सा दिट्ठी ताई वियक्खणीप्र ।  
 धरि रयणलेह णेवावि ताप्र जलंगधु णिवारिच सुल्लियाप्र ।  
 ता लंबझलंबप्र भणिय मुद्ध विणु गहणइ वेस ण होइ मुद्ध ।  
 तं णिसुणिवि जंपिच सुंदराप्र इह जूवइ जो मई जिणइ माप्र ।  
 सो सोवइ मई सहुं भणिच ताप्र ता जिणिया जूवै णर तियाप्र ।

३ णरिंदइ भणिय सा वि. ४ N लोयणा वि ५ N पडिहासइ

११. १ N मुणियएण. २ N तेहइ. ३ J N परमणेहु

१२. १ J में 'ण' छूटा है. २ N परेण ३ S खडि कड्डेवि. ४ J तहिं.

दीर्घनयना कन्यासे कहा—“हे सुन्दरि, यह सूआ जो बातें कह रहा है, वे तू पसन्द करती है न ?” यह सुनकर उस कुमारीने उत्तर दिया । अनुरागसे उसके वचन लड़खड़ा रहे थे । वह बोली—“मैंने तो अपने मनमें आपकी सेवाका भाव धारण कर लिया है । हे नरेश्वर, सूएका वचन कैसे टल सकता है ?”

### ११—राजाकी जलयात्रा

उसका ऐसा सुहावना वचन सुनकर राजाने तुरन्त ही उसका परिणय कर लिया और वहाँ स्नेहसे सहस्रो भोग भोगे । फिर एक दिन उस कुशल कन्याने परमस्नेह प्रकट करते हुए कहा—“हे नरपति, मैं तुम्हारा घर देखना चाहती हूँ ।” उसका वह ओमनीक वचन सुनकर राजाने एक सलिलयान ( नौका ) सुसज्जित कराया । उसे मनोहर रत्नोंसे भरा और सुन्दर ध्वजपटोंसे शोभायमान किया । सूप, घोड़े और गृहिणीके साथ उसपर चढ़कर नरेन्द्र ऐसा शोभायमान हुआ जैसे सुरेन्द्र । वह सलिलयान रत्नाकरके वायुके बलसे चलता हुआ द्वीपान्तरमें पहुँचा । दिन अस्त होते वह यान एक ऊँच द्वीपसे जा लगा । तब राजाने अपने मनमें चिन्ता की और फिर सूपसे कहा—“हे मित्र, यहाँ रात्रि कैसे निकाली जायगी ?” तब सूपने उत्तर दिया—“हे नृप, बहुत असावधान होकर मत सोइए ।”

### १२—नौका-भंग और पति-पत्नी वियोग

तब घोड़ा, नारी, सूआ और राजा—इन चारों जनोंने स्थिर मनसे चार पहरे नियत किये । राजाके पहरेमें चोर जल्दीसे घोड़े-सहित सलिलयानको हर ले गये । रवि उदय होनेपर जब राजाने देखा, तब उसे अपनी नौका व घोड़ा दिखायी नहीं दिया । तब राजाने यह बात सूपसे कही—“न जाने नौका किस मार्गसे चली गई ?” सूपने मनमें खेद धारण करते हुए तुरन्त राजासे कहा—“खड ( लकड़ी ) काटकर, तुरन्त उन्हें बाँधो, जिससे तुम सरलतासे रत्नाकरको तर सको ।” सरल स्वभावी राजा नौकाकी रचना करके अपनी गृहिणी तथा सूपके साथ उसपर चढ़ गया । किन्तु समुद्रकी लहरोंसे नौकाके बन्धन टूट गये और राजा देशान्तरमें भटक गया । तब सूआ उड़कर एक वटवृक्षपर जा पहुँचा, राजाको समुद्रकी लहरोंने कोंकणमें जा डाला तथा उसकी मनोहर गृहिणी विधिवश खम्भायत पट्टणमें जा पड़ी ।

### १३—रत्नलेखा खम्भायतकी कुट्टनीके घर

खम्भायतमें रत्नलेखाको लम्बझलम्बा नामकी विलक्षण कुट्टनीने देखा । वह उसे अपने घर लिवा ले गयी और उस सुललिताने उसकी जलकी गन्धका निवारण किया । फिर लम्बझलम्बाने उस भोली महिलासे कहा—“बिना ग्रहण ( प्रेम-बन्ध ) के वेश्या शुद्ध नहीं होती ।” यह सुनकर उस सुन्दरीने कहा—“हे माता, जो कोई मुझे जूएमें जीत सकेगा, वही मेरे साथ सो सकता है ।”



तहँ दल्लु लेवि वेसहँ विइण्णु पुणु दहिउ कूर अंगणे पइण्णु ।  
 रयणायरवडे सूरहँ णिकाउ तं चुणिवि बलिवि पुणु तहिँ गयाउ ।  
 सुयणामहँ पुच्छिय कहिँ गयाय तुम्हहँ सुहि भोयणु लेवि आय ।  
 तहो कहिय वत्त तेहिँ मि सुएहिँ पुणु मणिय ते वि वयणुल्लएहिँ ।

धत्ता—महँ लेविणु तुम्हहँ णेहु तहिँ जहिँ कूर पइण्णउ वालियएँ । 10

ता णीयउ तेहिँ तुरंतयहिँ घरु वेसहिँ द्विदुउ सो वि तएँ ॥ १३ ॥

१४

Her fame in the game of dice reaches Aridamana's ear.

चुणंतहँ कीरहँ अंसुवमाल पमेल्लिय पेक्खिवि सामिणि वाल ।  
 चिराणउ सूरउ ताएँ मुणेवि अणाविउ सो सुयणामु मणेवि ।  
 अरे सुय भायर आवहि पत्थु तुहारउ सामिउ अच्छइ केत्थु ।  
 ण जाणउ देवि कहिँ गउ राउ पवद्धिउ ताहँ मणम्मि विराउ ।  
 णिबारिय सूरएँ देवि विसाउ कुणंतहँ णासइ सुदुउ भाउ ।  
 महारउ चित्तु कहेइ मयच्छि मिलेसइ सामिउ पावियलच्छि ।  
 मुणेविणु कीरहो बाणि सणिद्ध रमतिय अच्छइ भावविसुद्ध ।  
 पवद्धिउ कित्ति समुहपमाण सुसोत्तियदामहँ वद्ध जुवाण ।  
 धत्ता—अरिदमणहो केण वि इउ कहिउ पट्टणु खंभायउ जहिँ ।

ण वि सारिहिँ जूवइ को वि णरु ण वि सक्क जिणणहँ वाल तहिँ ॥ १४ ॥ 10

१५

Remun of Ratnalekhā and Aridamana.

तं मुणिवि णरेसर धिरमणेण गउ खंभाइवहो तक्खणेण ।  
 तहिँ जाइवि टिटहिँ गउ तुरंतु जूवारहँ सयलहँ मणु हरंतु ।  
 तहँ मज्झि णिविदुउ सो सहेइ छणइंदहो लीला णं वहेइ ।  
 जीयाहँ णरिंदहँ आयरेण सोवण्णहँ सत्तसयाहँ तेण ।  
 धणु दितउ भंडहँ णग्गुडाहँ गउ वेसहँ घरु धणलंपडाहँ ।  
 जूएण पसिद्धी कित्ति जाहे देवाविउ गहणउ तेण ताहे ।  
 अप्पुणु पुणु रयणिहिँ गयउ तेत्थु सूरएँ सहँ रमणि णिविदु जेत्यु ।  
 सा मणिय तेण णं मयणदूउ लइ सुंदरि खेल्लहिँ सारिजूउ ।

धत्ता—सा जित्ती तेण णराहिवइ जा हूई मणे विहउप्फडिय ।

ता ताएँ वियाणिवि णियरमणु खणे अंगे अंगु समुत्तिडिय ॥ १५ ॥ 10

१६

The goddess reassures Ratavegā and goes away.

जावच्छइ तिएँ सहँ तेत्थु राउ ता तुरय लेवि को वि टक्कु आउ ।  
 तहिँ मज्झि णिहालित राणएण किउ ऊहणु तेँ सहँ टक्कएण ।  
 बोल्लाविउ राएँ णामु लेवि ता घोडें जोइउ मुहु बलेवि ।

१४. १ N पविद्विउ.

१६ १ J तित्थु २ S मज्जे. ३ J मे 'सह' छटा है ।

फिर उस महिला ने जूएँ अनेक पुरुषोंको जीत लिया और उनका द्रव्य लेकर उस वेश्याको दे दिया। फिर उसने दही और मात आँगनमें बिखरा दिया। समुद्रके वटवृक्षमें रहनेवाले सूओंका पुत्र उस दही-भातको चुनकर वापिस जब, उसी वटवृक्षपर गया, तब उस राजाके सूपने उनसे पूछा—“तुम कहाँ गये थे, जहाँसे, हे मित्र, तुम यह भोजन लेकर आये ?” तब उन सूओंने उसे सब बात कही। तब उस सूपने पुनः उनसे बात कही—“तुम मुझे वहाँ ले चलो, जहाँ बालिका ने मात फैलाया है।” तब वे उसे तुरन्त वहाँ ले गये और उसने वह वेश्याका घर देखा।

### १४—रत्नमालाके द्यूतकौशलकी ख्याति राजाके कानोंपर

उस सूपने मात चुनते हुए खूब आँसू बहाये। यह देखकर उसकी स्वामिनी बाला ने अपना पुराना सूआ पहचान लिया और नाम लेकर उसे बुलाया—“अरे भाई सूप, यहाँ आओ। तुम्हारा स्वामी अब कहाँ है ?” सूपने उत्तर दिया—“नहीं जानता, देवि, कि राजा कहाँ गया ?” यह सुनकर उस सुन्दरीके मनमें विराग बढ़ा। सूपने उसे रोका—“हे देवि, विषाद करनेसे शुद्ध भाव नष्ट हो जाता है। हे मृगाक्षी ! मेरा चित्त कहता है कि स्वामी, लक्ष्मी प्राप्त करके अवश्य मिलेगा।” सूपकी स्नेहपूर्ण वाणी सुनकर वह विशुद्धभावसे प्रसन्न रहने लगी। उसकी कीर्ति समुद्रप्रमाण बढ़ गयी। उसने सुन्दर मोतियोंकी मालाओंसे युवकोंको बाँध लिया। ( यह मौक्तिक-दाम छन्द है। ) यह बात अरिदमन राजासे किसीने कही कि खम्भायत पट्टणमें कोई नर सारा-पासा खेलना नहीं जानता। कोई भी वहाँकी एक बालिकाको नहीं जीत पाता।

### १५—राजा-रानीकी द्यूतक्रीडा और पहिचान

यह सुनकर राजा अरिदमन अपना मन स्थिर करके तत्क्षण खम्भायतको गया। वहाँ जाकर वह तुरन्त टेण्टा ( जुआघर ) में गया और वहाँ समस्त जुआड़ियोंके मनको हरण करने लगा। उनके बीच बैठ हुआ वह ऐसा शोभता था, मानो उसने पूर्णचन्द्रकी लीला धारण की हो। उस राजाने वहाँ आदरपूर्वक सात सौ सुवर्ण जीत डाले। फिर वह भोंडों और नगोडोंको घन बाँटता हुआ उस घन-रुम्पटा वेश्याके घर गया। उसने जिसकी जूएँ कीर्ति प्रसिद्ध थी—उसको ग्रहण ( आमन्त्रण ) दिलवाया। फिर आप स्वयं रात्रिमें वहाँ गया, जहाँ सूपके साथ वह रमणी बैठी थी। उसने उससे कहा—“ओ सुन्दरि, हम मदनदूतके समान सारिधूत खेले।” राजाने उसे जीत लिया, जिससे वह सुन्दरी मनमें ध्वरा उठी। किन्तु जब उसने जान लिया कि वह उसीका पति है, तब उसी क्षण उसके अगसे अपने अंगका आर्त्तिमान किया।

### १६—देवीका रतिवेगाको सम्बोधन—जैसे वे मिले तैसे तुम्हें तेरा पति भी मिलेगा

जब राजा अरिदमन रत्नलेखाके साथ वहाँ खम्भायतमें रह रहा था, तब कोई एक टक्क ( पजाब देशवासी ) घोड़े लेकर वहाँ आया। राजाने उन घोड़ोंके बीच निहार कर देखा और उस टक्कके साथ मोल-भाव किया। राजाने नाम लेकर घोड़ेको बुलाया। तब घोड़ेने भी मुँह मोड़कर

अइदुब्बलु ऊहणु जो किओ वि सोवणु देवि तें किणिच सो वि ।  
 तियकीरणराहिवअस्सयाहँ मेलाविच हूइच दुत्थियाहँ । 5  
 मुंजंतई सोक्खई तहिं ठियाहँ णियदेसहो पुणु तइय वि गयाहँ ।  
 मई कहियच हँलि तुह सो जि राच रयणायरे पडियच वरहो आउ ।  
 जइ आयउ सो गुणगणमहंतु तुह सुद्धि मिलेसइ तुब्बु कंतु ।  
 घत्ता—इउ कहिवि मडारो तहँ सयलु सव्वंगे णिरुवम कोमलिय ।  
 सा गइय तुरंती णियणिलउ च्चदाणण देवहँ परिमिलिय ॥१६॥ 10

१७

Karakanda returns to Rairvega

रइवेयएँ ता दुस्मणमणाएँ पंकयरुहकोमलआणणाएँ ।  
 जं देविएँ मणियउ वयणु किं पि अणुसरिउ खणद्धेँ ताएँ तं पि ।  
 थणु पवरु लएवि तुरंतियाहँ अहिणवमुणालवरगत्तियाहँ ।  
 तं सयलु विहंजिवि दुत्थियाहँ सुहभोयणु दिण्णउ सुक्खियाहँ । 5  
 जावच्छइ सा तहिं रइ करंति जिणणाहो च्छणइ मणि सरंति ।  
 रयणावलिबिहिभारें णमंति मुत्तावलिभोत्तियदाम दिंति ।  
 कुसुमंजलिउसुमहिं विप्फुरंति पल्लोवमविहिपल्लवे चरंति ।  
 चउसत्थियविहिसत्थेण जंति वसुहारविहाणहो मणु थवंति ।  
 ता एक्कहिं दिणि कणयप्पहाएँ तहिं आणिउ सो करकंडु ताएँ ।  
 घत्ता—रइवेयइ दिट्ठउ णियरमणु तहिं हरिसइ वडिहउ अंसुजलु । 10  
 ता विज्जु चमक्खिय कसनतणु सिहिकंतएँ णं जलहर सजलु ॥१७॥

१८

Karakanda conquers the Southern kings.

रइवेयएँ पुणु कणयप्पहाहँ गुरु आयउ कीयउ सयलु ताहँ ।  
 परिओसु पवडिहउ परियणाहँ सामंतमंतिविभियमणाहँ ।  
 तहिं अच्छिवि कित्तिय दिण सराउ संचल्लिउ ता करकंडु राउ ।  
 ता दिविहदेसु महियलु भमंतु संपत्तउ तहिं मच्छरु वहंतु । 5  
 नहिं चोडिचेरपंडियणिवाहँ केणावि खणद्धेँ कहिउ ताहँ ।  
 अरि आयउ तुम्हहँ चवरि देव तिम किज्जइ दूरहु जाइ जेव ।  
 तं सुणिवि खणद्धेँ ते मिलीय करकंडहो जाप्रवि पुणु मिडोय ।  
 करि करिहिं मिडिय रह रहवराहँ हय तुरयहँ ता णर णरवराहँ ।  
 रोसारुण दारुण अइमिडंति धयवंडल्लत्तसीसइ पडंति ।  
 अंतउ ललंति णर पक्खलंति जसलुद्ध महाभउ पुणु मिलंति । 10  
 कउ संगरु तेहिं महंतु केव गयणंगणि सुरवर डरिय जेव ।  
 घत्ता—करकंडएँ धरिया ते वि रणे सिरमउड मलिय चरणेहिं तहु ।  
 मउडगहिं देक्खिवि जिणपडिम करकंडहो जायउ वहलु दुहु ॥१८॥

४ S हले. ५ ] वरहि,

१७. १ D रइवेय. २ D पवरु.

१८ १ DN सणद्धेँ.

राजाकी ओर देखा । जो कुछ कमसे-कम मोल ठहरा, उतना सुवर्ण देकर राजाने घोड़ेको खरीद लिया । इस प्रकार दुरवस्थाको प्राप्त उन स्त्री, सूखा, राजा और अश्व, इनका फिर मिलाप हो गया । वे सुख भोगते हुए वहाँ रहे; और फिर वे अपने देशको चले आये । पद्मावती देवीने रतिवेगासे कहा—“हे बालिके, मैंने तुझे कह सुनाया कि किस प्रकार वह राजा समुद्रमें पड़कर भी घर लौट आया । जिस प्रकार वह महागुणवान् राजा आ गया, उसी प्रकार, हे मुग्धे, तेरा कान्त भी तुझे मिल जायेगा ।” रतिवेगाको इतना सब कहकर वह सर्वांगसे निरुपम, कोमल व चन्द्रानना भट्टारिका पद्मावती देवी, तुरन्त अपने निवास-स्थानको चली गयी और देवोमें जा मिली । १

### १७—रतिवेगा और करकण्डका पुनर्मिलन

तब यहाँ कमलके समान कोमलमुखी रतिवेगाने उदास मन होते हुए भी, जो कुछ वचन देवीने कहा था, उसका क्षणाद्धर्म अनुसरण करना प्रारम्भ कर दिया । उस अभिनव मृणालके समान सुन्दरांगी बालिकाने तुरन्त प्रचुर धन लेकर समस्त दुःखी दरिद्र लोगोंमें बाँट दिया और भूखे लोगोंको अच्छा भोजन कराया । इस प्रकार वह वहाँ भक्ति करती हुई, मनमें जिनेन्द्रके चरणोंका स्मरण करती हुई, रहने लगी । वह रत्नावली नामक उपवासविधिके भारसे झुक रही थी; मुक्तावली रूपी मोतियोंकी माला धारण करती थी; कुसुमाञ्जली रूपी पुष्पोंसे चमकती थी; पद्मोपम विधि-रूपी सार्थसे गमन करती थी, तथा वसुधारा नामक विधानमें अपना मन स्थापित करती थी । फिर एक दिन वह कनकप्रभा नामकी विद्याधर-कन्या करकण्डको वहाँ ले आयी । रतिवेगाने अपने पतिको देखा, तब हर्षसे उसकी आँखोंमें अश्रुजल भर आया । वह कृशांगी ऐसी चमक उठी जैसे कृष्णवर्ण सजल मेघ विजलीसे चमक उठता है, अथवा मयूरी सजल मेघको १ देखकर नाच उठती है ।

### १८—करकण्डका द्रविड राजाओंसे युद्ध और उनकी पराजय

फिर रतिवेगाने कनकप्रभाका सब प्रकारसे बड़ा आदर किया । परिजनोमें तथा विस्मित मन सामन्तो और मन्त्रियोंमें परितोष बढ़ा । वहाँ कुछ दिन आनन्दपूर्वक रहकर करकण्ड राजा वहाँसे चल पड़ा । महीतलपर अग्रण करते हुए, तथा मनमें मात्सर्य (क्रोध) भाव रखते हुए, वह द्रविड देशमें पहुँचा । वहाँ चोड़, चेर व पाण्ड्य राजाओंसे किसीने क्षणाद्धर्म जाकर कहा—“हे देव, तुम्हारे ऊपर बैरी चढ़ आया है । ऐसा कीजिए जिससे वह दूरसे ही चला जाये ।” यह सुनकर वे राजा क्षणाद्धर्म परस्पर मिले और फिर जाकर करकण्डसे भिड़ गये । हाथी हाथियोंसे, रथ रथवरोसे, हथ तुरगोंसे तथा पुरुष पुरुषोंसे मिड़ने लगे । वे रोषसे लाल होकर दारुण रीतिसे युद्ध करने लगे । ध्वजा, दण्ड, छत्र तथा सिर कट-कटकर पड़ने लगे । योद्धा अन्तरंगमें ललकते और प्रस्थलित होते । यशके लोभी महामत् पुनः परस्पर मिलते । इस प्रकार उन द्रविड राजाओंने ऐसा महान् संग्राम किया कि जिससे गगनागनमें स्रवर भी ढर उठे । करकण्डने उन राजाओंको १ रणमें पकड़ लिया और उनके सिरपरके मुकुटोंको अपने चरणोंसे रौदा । किन्तु मुकुटोंके अग्रभाग पर जिन-प्रतिमाको देखकर करकण्डको बहुत दुःख उत्पन्न हुआ ।

१६

He reinstalls them and returns to Teiappur

हा हा मई मूढई कि कियउ जिणविबु वि चरणें आहयउ ।  
 इह पावफले दुग्गइणिवासु णउ जाणहुँ होसइ कहिं मि वासु ।  
 मणि दुस्मिय मउलियलोचणेण चोढाहिउ भुक्का ते वि तेण ।  
 जं संगरि मई तुम्हई खलीय जं चरणहिं मउढई दरमलीय ।  
 तं खमहु सयलु महो बंधवासु पढिगाहहु देसु सपिढवासु । 5  
 तं णिसुणिवि तेहिं पढिवयणु उचु तुह सेव करेसहिं अम्ह पुत्त ।  
 इय जंपिवि ते चंपाहिवासु पुणु सरिय खणद्धे अढविवासु ।  
 तणु तिणु व गणेविणु ललियगत्त तउ करिवि तेई सर्गगि पत्त ।  
 घत्ता—करकंडु तइतउ णीसरिउ गउ संसुहुँ तेरापट्टणहो ।  
 जाहें सुंदरि मयणावलि हरिय संपत्त तं पएसु वणहो ॥१९॥ 10

२०

Karakanda regains Madanāvali and returns to camp

जावच्छइ सो तहिं आयरेण मयणावलि अप्पिय खेयरेण ।  
 ता तेण तुरिउ विज्जाहिवेण तहो कहिउ भवंतरु णियहिण ।  
 अहिं हौतउ हउं अणणहिं भवम्मि हिंउतु पराइउ तुह घरम्मि ।  
 ता विट्ठउ मई पंजरठिओ वि पारावउ पाराविष्टं जुओ वि ।  
 सो पाष्टं गहिउ मई चडफडंतु ता पत्तउ तहिं तुहुँ परिभमंतु । 5  
 छंडाविउ सो पई तुरियण गवकार पइण्णउ करुणण ।  
 सो खेयउ जायउ तहो फलेण हउं णासिवि गउ तुज्झु वि छलेण ।  
 पक्कहिं दिणि चप्पिउ इयसुरेण मुणि कण्णजाउ विण्णउ वरेण ।  
 हउं खेयउ जायउ फलई तेण तुहुँ पत्थु दिट्ठ संपत्तण ।  
 चिररोसे हरिय मई वरिणि तुज्झु लइ अक्खिउ मई तुह एउ गुज्झु । 10  
 हउं पवहिं किकरु तुह भरेण पुणु णमिउ चरण सण्णयसिरेण ।  
 अवराहु कियउ जो मई वि देव सो खमहि ण छंडमि तुज्झु सेव ।  
 घत्ता—संभाणिवि दाणई सो खयर गउ चंपहिं साहिवि महि णिवइ ।  
 सो रज्जु करंतउ बहुय दिण तहिं अच्छइ कणयासरणिइ ॥२०॥

इय करकडमहारायचरिए भुणिकणवामरविरइए भव्यवक्कणायवसे पचकल्लाणविहाणकप्पतस्-  
 फलसपत्ते करकडपुहुइसाहुणो चपापुरिपवेसो णाम अट्टवो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ सवि ॥ ८ ॥

१६—करकण्डका पञ्चात्ताप व तेरापुरका आगमन

करकण्ड पञ्चात्ताप करने लगा—“हाय हाय, मुझ मूढ़ने यह क्या किया ? जिनबिम्बको भी चरणसे आहत किया । इस पापके फलसे न जाने कौन-सी दुर्गतिमें मेरा निवास होगा ?” इस प्रकार मनमें दुःखी होकर तथा अपनी ओंखें मीचकर उसने उन चोड़ राजाओंको छोड़ दिया और कहा—“जो मैंने संग्राममें तुम्हें पराजित किया, व जो अपने चरणोंसे तुम्हारे मुकुटोंको रौंदा, यह सब मुझे अपना बन्धु समझकर क्षमा करो, और अपने पैतृक-निवास देश ( जन्मभूमि ) को वापिस लो ।” यह सुनकर उन द्रविड राजाओंने उत्तर दिया—“अब आपकी सेवा हमारे पुत्र करेंगे ।” चम्पाधिपको ऐसा कहकर फिर उन्होंने क्षणार्द्धमें वनवासका अनुसरण किया । वे ललितगान्धर्व अपने शरीरको तृणके समान गिनकर तपस्या करके स्वर्गके अग्रभागको प्राप्त हुए । करकण्ड वहाँसे निकलकर तेरापट्टनके सम्मुख गया और वनके उस प्रदेशमें पहुँचा, जहाँ सुन्दरी मदनावली हरी गयी थी ।

२०—मदनावलीकी पुनः प्राप्ति और चम्पापुरी-आगमन

वहाँ जब वह आदरपूर्वक रह रहा था, तब उस खेचरने मदनावलीको लाकर अर्पित किया । उस विद्याधरने तुरन्त ही अपने हृदयसे अपना भवान्तर कह सुनाया । मै पूर्व भवमें सर्प था । भ्रमण करता हुआ मै तुम्हारे घरमें आ पहुँचा । वहाँ मैंने पिंजरेमें स्थित परेवीसे युक्त परेवेको देखा । मैंने उसका पैर पकड़ लिया । वह तड़फड़ाने लगा । उसी समय तू धूमता हुआ वहाँ आ पहुँचा । तूने उसे तुरन्त छुड़ा लिया और करुणापूर्वक उसे णमोकार मन्त्र दिया । उसके फलसे वह परेवा खेचर हो गया । मै तेरी ओंख बचाकर वहाँसे भाग गया । एक दिन मैं एक ढोड़के खुरसे कुचला गया । उस समय एक मुनिवरने मेरे कानमें णमोकार मन्त्रका जाप दिया । उसके फलसे मैं खेचर हो गया, और यहाँ आनेपर मैंने तुझे देखा । उस पुराने रोषके कारण मैंने तेरी गृहिणीका हरण किया । ठे, मैंने तुझे यह गुप्त बात कह दी । अब मैं पूर्णरूपसे तेरा किंकर हूँ । इतना कहकर उस खेचरने अपना सिर नवाकर करकण्डके चरणोंको नमस्कार किया । फिर बोला—“हे देव, मैंने जो अपराध किया, उसे क्षमा कीजिए । मैं अब कभी तुम्हारी सेवा नहीं छोड़ूँगा ।” करकण्ड नृपतिने उस खेचरका दानसे सम्मान करके व पृथ्वीको साधकर (वशीभूत करके) चम्पाको गमन किया । वहाँ वह राज्य करते हुए बहुत दिनों तक अपने कनकमय अमर प्रासादमें रहा ।

इति मुनि-कनकामर-विरचित मञ्जजनकयावतंस पञ्चकल्याणविधान-कल्पतरु-फलसम्पन्न  
करकण्डमहाराज-चरित्रमें करकण्डका पृथ्वीसाधन तथा चम्पापुरी-प्रवेश नामक  
अष्टम परिच्छेद समाप्त ।

## संधि—६

१

The forest guard reports the arrival of sage shilagupta,

चंपाहिउ बुहयणवेदियउ सुहलीलई अच्छइ जाव तहिं ।

ता आयउ उज्जाणाहिउइ अत्थाणि णिविट्ठउ राउ जहिं ॥

सो पुच्छिउ करकंडू णिवेण

कहिं अयउ तुहुं कज्जेण केण ।

सो कहइ णरेसर उववणम्मि

जो आयहिं सुमरहिं णियमणम्मि ।

जसु दंसणे हरि उवससु सरेइ

करिऊंमहो गाहु ण सो करेइ ।

5

अवरुप्परु वइइ जे वइंति

तहो दंसणे महउ मणे लिहंति ।

जसु दंसणे अणुवय के वि लिंति

जिणु छंडिवि अण्णहिं मणु ण दिंति ।

केहिं मि मणि गहियइ गुणवयाइ

अबराइ मि पुणु सिक्खावयाइ ।

धम्मालउ संजमणिलउ भाइ

किं जिणवरु मुणिवेसेण णाई ।

तहिं आयउ मुणिवरु णाणजुत्तु

णामेण पसिद्धउ सीलुगुत्तु ।

10

घत्ता—करकंडु मुणेविणु तं वयणु अत्थाणहो उट्ठिउ तक्खणिण ।

गउ सत्तपयइ मउलेवि कर सुमरंतउ मुणिवरपय मणिण ॥१॥

२

People start on a visit to the sage.

ता औणंदमेरि तुरंतएण

देवाविय तुहइ राणएण ।

तहै णैइ मुणेविणु लद्धभोय

परिमिलिय खणद्धे भवियलोय ।

क वि माणिणि चल्लिय ललियदेह

मुणिवरणसरोयइ बद्धणेह ।

क वि णेरसहै रणझणंति

संचल्लिय मुणिगुणं णं थुणंति ।

क वि रमणु ण जंतउ परिगणेइ

मुणिदंसणु हियवणं सह मुणेइ ।

5

क वि अक्खयधूव भरेवि थालु

अइरइसइ चल्लिय लेवि बालु ।

क वि परिमलु बहलु वइंति जाइ

विज्जाहरि णं महियलि विहाइ ।

घत्ता—काइ वि छणससहरआणणिय करे कमल करंती संचलिय ।

आणंदिय मेरिहै मुणिवि सरु लहु भवियण सयल वि तहिं मिलिय ॥२॥

३

On his way Karakanda sees a miserable woman.

जिणिदधम्मरत्तओ

मुणिदपायभत्तओ ।

सुवण्णकंतिदित्तओ

सरोयपत्तणेत्तओ

१. १ ] जेण.

२ १ D] णदियं २ DN सह. ३ DN णयरलोय ४ N मुणिवरणुण धुणति.

## सन्धि—६

### १—चम्पाके उपवनमें शीलगुप्त मुनिका आगमन

बुधजनोंसे वेष्टित चम्पाधिप जब सुख व लीलापूर्वक वहाँ रह रहा था, तब जहाँ समामें राजा बैठा था वहाँ उद्यानका अधिपति आया। करकण्ठ राजाने उससे पूछा—“तू किस कार्यसे आया है, सो कह।” उसने कहा—“हे नरेश्वर, जिसका लोग अपने मनमें ध्यान और स्मरण करते हैं, जिसके दर्शनसे सिंह भी उपशान्त हो जाता है, और हाथीके मस्तकका आग्रह नहीं करता; जिसके दर्शनसे परस्पर वैर धारण करनेवाले प्राणी भी अपने मनमें मादव भाव ले लेते हैं; जिसके दर्शनसे कोई अणुव्रत ले लेते हैं और जिनेन्द्रको छोड़कर अन्य किसीमें मन नहीं देते; कोई गुणव्रत ग्रहण कर लेते हैं और पुनः अन्य शिक्षाव्रत ले लेते हैं; जैसे धर्मालय ही हों, अथवा संयमके घर, या मानो मुनिके वेशमें जिनवर ही हों—ऐसे ज्ञानयुक्त शीलगुप्त नामके प्रसिद्ध मुनिवर उपवनमें आये हैं।” यह वचन सुनकर करकण्ठ अपने सिंहासनसे तत्क्षण उठ खड़ा हुआ तथा हाथ जोड़कर व मनमें मुनिवरके पदोंका स्मरण करते हुए सात पग आगे बढ़ा।

१।

### २—नर-नारियोंका मुनि-दर्शनके लिए उत्साह

फिर तुरन्त ही राजाने सन्तुष्ट होकर आनन्दमेरी दिलवायी। उस मेरीका नाद सुनकर सौभाग्यशाली मन्त्र्य लोग क्षणाद्धर्म आ मिले। कोई ललितदेह मानिनी मुनिके चरण-कमलोंमें स्नेह बौंधकर चल पड़ी। कोई नूपुरके गर्वोंसे झुनझुन ध्वनि करती हुई चली, मानो मुनिके गुणोंका स्तवन कर रही हो। कोई अपने साथ चलते हुए रमणकी ओर ध्यान न देकर स्वयं हृदयसे मुनिके दर्शनकी अभिलाषा कर रही थी। कोई अक्षत व धूपसे शाल भरकर, बालकको ले, बड़े वेगसे चल पड़ी। कोई खूब सुगन्ध उड़ाती हुई जा रही थी, मानो विद्याधरी महीतलपर शोभित हो रही हो। कोई पूर्णचन्द्रमुखी हाथमें कमल लेकर चल पड़ी। इस प्रकार आनन्दमेरीका स्वर सुनकर सभी मन्त्र्यजन शीघ्र वहाँ आ मिले।

### ३—शोक-व्याकुल स्त्रीका दृश्य

जिनेन्द्रधर्ममें अनुरक्त, मुनीन्द्रके चरणोंका भक्त, स्वर्ण समान कान्तिवान्, कमलपत्रके समान नेत्रवान्, मृन्म व पीनमुजशाली, सब शास्त्रोंका ज्ञाता एवं विशुद्ध व सुसन्विता-भात्र राजा कर-



पलंबपीणहत्थओ	विबुद्धसन्वसत्थओ ।	
विमुद्धसंधिगतओ	पणेण जाव पत्तओ ।	
तहिं पि ताव दिट्ठिया	भणंति हा पम्भिया ।	5
पुरंधि का वि दुक्खिया	हणंति दो वि कुक्खिया ।	
रुवंति असुवाहुलं	जणाण दुक्खसंकुलं ।	
कुणंति चित्तु आउलं	धरंति वेसु वाउलं ।	
घुलंति जा वि मुच्छए	पढंति भूपएसए ।	
सुणेवि तं णरेसरो	सुवारुणिद्धणीसरो ।	10

वत्ता—करकंडई पुच्छिउ को वि णरु ग्रह णारि वराई किं रुवइ ।

चिलवंती हियवई दुहु करइ अप्पाणउ विहलंवल मुअइ ॥ ३ ॥

४

He learns the cause of her troubles and becomes disgusted with the ways of the world.

ता अक्खिय रायहो वत्त तेण	दुक्खावर हूई एह जेण ।	
तं कारणु णिसुणहि सामिसाल	भुंजंतिहो भोयई सयलकाल ।	
उप्पण्णउ गंदणु विहिवसेण	सो णीयउ आयहो वइवसेण ।	
तें रुवइ सदुक्खउ महिल एह	अप्पाणउ वल्लइ वद्धणेह ।	
परिमेल्लइ पासु ण गंदणासु	वीसरइ ण सो पुणु णियमणासु ।	5
तं सुणिवि वयणु रायाहिराउ	संसारहो उवरि विरत्तभाउ ।	
धी धी असुहावउ मेवलोउ	दुहकारणु मणुवई अंगभोउ ।	
रयणायरतुल्लउ जेत्यु दुक्खु	महुविंदुसमाणउ भोयसुक्खु ।	

वत्ता—हा माणउ दुक्खई दइहतणु धिरसु रसंतउ जहिं मरइ ।

भणु णिग्घिणु विसयासत्तमणु सो छंडिवि को तहिं रइ करइ ॥४॥ 10

५

Transitory nature of worldly existence.

कम्मेण परिट्ठिउ जो उवरे	जमरायणैं सो णिउ णिययपुरे ।	
जो बालउ बालहिं लालियउ	सो विहिणा णियपुरि चालियउ ।	
णवजोवणि चडियउ जो पवरु	जमु जाइ लएविणु सो जि णरु ।	
जो वूढउ वाहिसएहिं कल्लिउ	जमदूयहिं सो पुणु परिमल्लिउ ।	
बलहइणैं सहं हरि अतुलबलु	सो विहिणा णीयउ करिवि ललु ।	5
छक्खंड वसुंधर जेहिं जिया	चक्केसर ते कालेण णिया ।	
विज्जाहर किंणर जे खयरा	बलवंता जममुई पडिय सुरा ।	
फणिणाहई सरिसउ अमरवइ	जमु लितउ कवणु वि णउ मुअइ ।	

वत्ता—णउ सोत्तिउ बंभणु परिहरइ णउ छंडइ तवसिउ तवि ठियउ ।

धणवंतु ण छुट्टइ ण वि णिहणु जइ काणणे जलणु समुहियउ ॥५॥ 10

कण्ड जब बाजारमें पहुँचा, तब उसने वहाँ देखा कि एक कोई दुःखी पुरवासिनी मूढ़मावसे हाय-हाय कर रही है; अपनी कुत्तिको दोनों ओर कूट रही है; खूब आँसू बहा-बहाकर रो रही है; लोगोंके चित्तको दुःखसे संकुलित और व्याकुल कर रही है; बावला भेष धारण किये है; मूर्च्छासे डोल रही है; व भूमिपर गिर-गिर पड़ती है। उस लोगोपर प्रभाव डालनेवाले मदिरा-पानसे उन्मत्त ध्वनिके समान स्वरको सुनकर करकण्डने किसी मनुष्यसे पूछा—“यह बेचारी नारी क्यों रोती है; और क्यों विलाप करती हुई हृदयमें दुःख करती, एवं अपने-आप विह्वल हो-होकर मर रही है ?”

#### ४—करकण्डका वैराग्यभाव

तब उस मनुष्यने राजासे बात कही—“जिस कारणसे वह ऐसी दुःखातुर हुई है, उस कारणको, हे स्वामिसार, सुनिए। सदाकाल भोग भोगते हुए इसे एक पुत्र उत्पन्न हुआ। किन्तु विधिवशात् उसे इसके पाससे यमराज छुड़ा ले गया। इसीसे यह महिला दुःखी होकर रोती है, और स्नेहसे बंधकर आत्सोत्सर्ग कर रही है। वह अपने पुत्रका साथ नहीं छोड़ती और न उसे अपने मनसे सुलाती है।” उस वचनको सुनकर राजाधिराज करकण्ड, संसारके ऊपर विरक्त-भाव होकर कहने लगे—“धिक-विक, यह मर्त्यलोक बड़ा असुहावना है। शरीरका भोग ही मानवके दुःखका कारण है। यहाँ समुद्रके तुल्य महान् दुःख है, तथा भोगोंका सुख मधुविन्दुके समान अत्यल्प। हाय, जहाँ मानव दुःखसे दग्धशरीर होकर बुरी तरह कराहता हुआ मरता है, ऐसे संसारमें निर्लज्ज व विषयासक्त मनुष्यको छोड़, कहो और कौन प्रीति कर सकता है ?”

#### ५—अनित्य-भावना

कर्मवश जो उदरमें आकर बैठा, उसे यमराज अपने पुरमें ले गया। जिस बालकको लाला-पाला, उसे विधिने अपने नगरको चला दिया। जो नवयौवनमें चढ़ा, उस प्रवर मनुष्यको भी यम लेकर चल देता है। जो बूढ़ा होकर सैकड़ों व्याधियोंसे पीड़ित है, वह तो फिर यमदूतों-द्वारा परिमर्दित होनेवाला ही है। बलभद्रके साथ अतुल बलशाली नारायणको भी विधि छल करके ले भागा। जिन चक्रवर्तियोंने छह खण्ड वसुन्धराको जीता, उन्हें भी काल ले उड़ा। जो विद्याधर, किन्नर, खेचर, सुर व देव हुए, वे बलवान् होते हुए भी यमके मुखमें जा पड़े। नागेन्द्रके सहस्र अमरेन्द्रको भी यम ले जाता है; वह किसीको छोड़ता नहीं। न वह श्रोत्रिय ब्राह्मणको बचने देता, और न तपमें स्थित तपस्वीको छोड़ता। उससे न धनवान् छूटता और न निर्धन। जैसे मानो काननमें दावानल भयक उठा हो ( ऐसी संसारकी अनित्य दशा है )।

६

## Fickleness of worldly pleasures

दइवेण विणिम्मिच देहु जं पि लायण्णउ मणुवहँ थिरु ण तं पि ।  
 णवजोव्वणु मणहरु जं चडेइ देवहिँ वि ण जाणित कहिँ पढेइ ।  
 जे अवर सरीरहिँ गुण वसंति ण वि जाणहुँ केण पहेण जति ।  
 ते कायहो जइ गुण अचल होति संसारहँ विरइ ण मुणि करंति ।  
 करिकण जेम थिर कहिँ ण थोइ पेक्खंतहँ सिरि णिण्णासु जाइ ।  
 जइ सूयच करयलि थिच गलेइ तहँ णारि विरत्ती खणि चलेइ ।  
 भूणयणवयणगइ कुडिल जाहँ को सरल करेवइँ सक्कु ताहँ ।  
 मेल्लंती ण गणइ सयण इह सा दुल्लण-मेत्ति व चल णिकिहु ।  
 घत्ता—णिज्झायइ जो अणुवेक्ख चल वइरायभावसंपत्तउ ।  
 सो सुरहरमंडणु होइ णरु सुललियमणहरगत्तउ ॥६॥

५

10

७

## Helplessness of the mortals.

रयेणीए परिसमणु संगामे सुरदमणु  
 आवइँ पत्ताइँ हिययम्मि सुत्ताइँ ।  
 तहो किं पि णउ फुरइ उट्टेइ वइसरइ ।  
 अहँ विवरे पइसरउ सुरलोउ अणुसरउ ।  
 सुरगिरिहिँ आइइउ पंजरहिँ तणु छुहउ ।  
 बंधवहिँ मित्तेहिँ करधरियकुत्तेहिँ ।  
 पुत्तेहिँ सुत्थियउ मंतेहिँ रक्खियउ ।  
 भणियरपरियरिउ णउ तेहिँ पुणु धरिउ ।  
 बलएउ चक्कहरु सुरणाहु णहँ खयर ।  
 जसु वरुणु धरधरणु ण वि होइ कु वि सरणु ।  
 घत्ता—असरणअणुवेक्खउ जो वि पुणु अणुदिणु भावइ णिययमणे ।  
 सो सुरणारिहिँ ललियतणु भोगवंतु मुंजियइ खणे ॥ ७ ॥

५

10

८

## Troubles of life.

संसारे भमंतहँ कवणु सोक्खु असुहावउ पावइ विविहदुक्खु ।  
 १ णरयालइँ णाणाणारएहिँ चिरकियहिँ णिहम्मइ वइरएहिँ ।  
 हियएँ ण वि चित्तहुँ सक्कियाइँ तहिँ मुत्तइँ पवरइँ दुक्कियाइँ ।  
 अवरुप्परु जाइविरुद्धएहिँ तिरियाण मज्झे उप्पणएहिँ ।  
 मुहंबंधणछेयणताडणाइँ पावियइँ तेहिँ तणुफाडणाइँ ।  
 मणुयत्तणे माणउ परिमलंतु परिभिज्जइँ णियमणे सलवलंतु ।  
 सुरलोएँ पवण्णउ णट्टबुद्धि मणि झिज्जइँ देक्खवि परहो रिद्धि

५

६. १ N णु २ DN याइ. ३ S] संपण्णउ.

७. १ J रमणीए २ DN सत्ताइ

८. १ S पायालए. २ N परिमज्जइ

## ६—अनित्य-भावना ( चालू )

दैवने जिस देहका निर्माण किया है, मानवका वह लावण्य भी स्थिर नहीं है। जो मनोहर नवयौवनपर चढ़ता है, उसे भी देव त्र जाने कहाँ जा पटकते हैं। शरीरमें जो और गुण निवास करते हैं, वे सब भी न जाने किस मार्गसे निकल जाते हैं। यदि वे कायके गुण अचल होते, तो मुनि संसारसे विरक्ति नहीं करते। गवकर्णके समान लक्ष्मी कहीं स्थिर नहीं ठहरती; देखते ही देखते वह विनष्ट हो जाती है। जिस प्रकार पारा हथेलीपर रखते ही गल जाता है, उसी प्रकार नारी विरक्त होकर एक क्षणमें चली जाती है। जिसकी भौहें, नयन, वचन व गति सब कुटिल है, उस नारीको कौन सरल बना सकता है ? जो छोड़ते समय न स्वजनोको गिनती और न इष्ट, वह नारी दुर्जन-मैत्रीके समान चंचल और निकृष्ट होती है। जो वैराग्य-भावको प्राप्त होकर इस अनित्य-अनुप्रेक्षाका ध्यान करता है, वह नर सुललित और मनोहर गात्र होकर देवोंके विमानका आभूषण बनता है। १

## ७—अशरण-भावना

रात्रिमें विश्राम लेता और संग्राममें देवोंका दमन करता। किन्तु जब आपत्ति आ पड़ती है और हृदय सो जाता है, तब उसकी कोई चेष्टा नहीं रहती। न वह उठता है, और न बैठता। चाहे गुफामें जा छिपे, चाहे सुरलोकका अनुसरण करो, या सुरगिरिपर जा चढ़ो, अथवा पिंजड़ेमें अपने शरीरको डाल रखो। चाहे बन्धु और मित्र हाथोंमें भाले लिये खड़े रहें। पुत्र बचाते रहें और मन्त्र-रक्षा करते रहें, या योद्धाओंका समूह घेरे रहे। किन्तु ये सब किसीको मृत्युसे नहीं बचा सकते। बलदेव, चक्रधारी नारायण, सुरेन्द्र, आकाशगामी खेचर, यम, वरुण, शेषनाग—कोई शरण नहीं हो सकता। जो कोई उस अशरण-अनुप्रेक्षाकी प्रतिदिन अपने मनमें भावना करता है, उसके शरीरका सुरनारियाँ लालन करती और यथासमय उस सौभाग्यशालीके साथ भोग भोगती हैं।

## ८—संसार-भावना

संसारमें अग्रण करते हुए जीवको कौन-सा सुख होता है ? वह नाना प्रकारके असुहावने दुःखोंको ही पाता है। नरक-लोकमें उसे उसके पूर्वके वैरी नारकी मारते हैं। वहाँ ऐसे बड़े-बड़े पाप भोगने पड़ते हैं, जो हृदयसे सोचे भी नहीं जा सकते। परस्पर जाति-विरोधी तिर्यचोंके बीच उत्पन्न होकर, उनके द्वारा मुखबन्धन, छेदन, ताड़न व अंगफाड़नके दुःख प्राप्त होते हैं। मनुष्यभवमें मान धारण करता हुआ अपने मनमें सखलता और परिक्षीण होता रहता है। सुरलोकमें पहुँचकर यह नष्ट-बुद्धि जीव दूसरोंकी श्रद्धा देखकर मनमें खीझता रहता है। जिस

ण्डणारि जेम रुवई करेइ तिम जीउ कलेवर सई धरेइ ।  
 घत्ता—संसारहँ उवरि णिहाळणउ किउ जेण णरेण कयायरें ।  
 भणु काई ण लद्धउ तेण जइ पवररयणरयणायरें ॥ ८ ॥

10

६

Sole responsibility of each individual.

जीवहो सुसहाउ ण अत्थि को वि णरयम्मि पडंतउ धरइ जो वि ।  
 सुहिसज्जणणंदणइद्वभाय ण वि जीवहो जंतहो ए सहाय ।  
 णिय जणणि जणणु रोवंतयाई जीवें सहुं ताई ण पउ गयाई ।  
 धणु ण चळइ गेहहो एक्कु पाउ एकल्लउ मुंजइ धम्मु पाउ ।  
 तणु जलणि जलंतहँ परिवडेइ एकल्लउ वइवसघरि चडेइ ।  
 जहिं णयणणिमेसु ण सुहु हवेइ एकल्लउ तहिं दुहु अणुहवेइ ।  
 अहिणउलसीहवणयरहँ मज्झे उप्पजइ एक्कु वि जिउ असल्ले ।  
 सुरखेयरकिणरसुहयगाम तहिं मुंजइ एक्कु वि जियइ जाम ।

5

घत्ता—इह अणुवेक्खा<sup>१</sup> जो अणुसरइ सीलें मंडिवि णिययतणु ।  
 सासयपप सो सुहणिलप एकल्लउ सोहइ मुक्तणु ॥ ९ ॥

10

१०

Senses and qualities are alien to Self

इउ भासइ सुणि गुणगण वहंतु जीवहो परिभिण्णउ तं कहंतु ।  
 परिपोसिउ उसहंसपहिं जं पि मिण्णउ सरीरु जीवाउ तं पि ।  
 लोयणई सुवारई दीहराई जीवहो परिभिण्णई सुहराई ।  
 जीहा तरुपल्लवसण्णिहा वि जीवहो दूरेण वि सा थिया वि ।  
 तणुकंसंगंधकण्णहँ समिद्धि जीवहो अइभिण्णी रुवरिद्धि ।  
 जे अवर वि गुण कायहो मिलंति ते जीवहो मिण्णा संचलंति ।  
 जे कायहो थूला बहुय के वि अइसुहुमा जीवहो दूरे ते वि ।  
 कोहाइचचक्कु वि पुण्णपाव ते जीवहो मिण्णा कम्मभाव ।

5

घत्ता—इह अणुवेक्खा थिर करिवि णियमणि आयइ जो जि णरु ।  
 सो परमप्पउ णिम्मलउ देहविवल्लिउ होइ वरु ॥ १० ॥

10

११

Impure nature of the physical body

इहु देहहो भणु गुणु को विहाइ कउ मंडणु असुइ सैहार्वे जाइ ।  
 जे णयण तरल विन्ममगया वि ते दूसाणिवहहिं दूसिया वि ।  
 भणु णासारंधहो का विसुद्धि जहिं गलइ सिंमु पयडउ असुद्धि ।  
 गुणअमिउ अहरे जणु कि कलेइ जहिं लालासारणि परिघुलेइ ।  
 गुणुदीसइ कवणु उरोरुहाई परिपूरिय पूयएँ वणणिहाई ।

5

३ D णरणारि S णरु णारि

१ १ ] मे यहाँसे लेकर पक्ति ६ के 'एकल्लउ' तकका पाठ छूट गया है । २ D N S जलणु

३ ] अणुवेक्खा.

११ १ N सहाव .

प्रकार नट-नारी नाना रूप धारण करती है, उसी प्रकार यह जीव स्वयं नाना कलेवर धारण किया करता है। जिस मनुष्यने भले प्रकार संसारके ऊपर अवलोकन किया, और महान् रत्नत्रय रूपी रत्न प्राप्त कर लिये उसे कहो, इस जगमें क्या नहीं मिला ?

### ६—एकत्व-भावना

जीवका ऐसा कोई सुसहायक नहीं है, जो उसे नरकमें गिरनेसे बचा ले। सुहृद्, स्वजन, नन्दन व इष्ट आता, ये जीवके जाते समय सहायक नहीं होते। स्वयं अपनी जननी या जनक, रोते हुए भी, जीवके साथ एक पैर भी नहीं जाते। घन भी एक पैर घरके बाहर साथ नहीं चलता। जीव अकेला ही धर्म व पापका फल भोगता है। शरीर जलती अग्निमें गिरकर भस्म हो जाता है। जीव अकेला ही यमके बरको चढ़ता है। वहाँ नयन-निमेष (पल) मात्र भी सुख नहीं होता। वहाँ जीव अकेला ही दुःखका अनुभव करता है। असाध्य (दुःखपूर्ण) अहि, नकुल, सिंह आदि वनचरोंके बीच अकेला जीव ही जाकर उत्पन्न होता है। सुरों, खेचरों व किन्नरोंके सुन्दर ग्राममें भी जीव अकेला ही ज्वलत जीता है, भोग भोगता है। जो कोई अपने शरीरको शीलसे मण्डित कर इस एकत्व अनुप्रेक्षाका अनुसरण करता है, वह शरीरसे मुक्त होकर सुखके निलय शाश्वत पदमें अद्वितीय रूपसे शोभायमान होता है। १

### १०—अन्यत्व-भावना

गुणगणोंके धारी मुनिने फिर भाषण किया और जीवसे जो सर्वथा भिन्न है, उसे बतलाया। जो सैकड़ों औषधोंसे परिपोषित किया जाता है, वह शरीर भी जीवसे भिन्न है। बड़े-बड़े दीर्घ सुखकारी लोचन भी जीवसे परिभिन्न हैं। वृक्षके पल्लव समान चंचल यह जिह्वा भी जीवसे दूर ही स्थित है। शरीरके स्पर्श, गन्ध व कानोंके गुण तथा रूपवद्भि, जीवसे अतिभिन्न हैं। और भी जो गुण कायमें आ मिलते हैं, वे सब जीवसे भिन्न होकर चले जाते हैं। जो भी कायके बहुतसे स्थूल व अतिसूक्ष्म गुण है, वे भी जीवसे दूर ही है। क्रोधादिक चारों कषाय व पुण्य और पाप, ये सब कर्मभाव जीवसे भिन्न है। जो मनुष्य इस अनुप्रेक्षाको स्थिर करके अपने मनमें ध्याता है, वह देहसे विवर्जित, निर्मल और उत्तम परमात्मा हो जाता है।

### ११—अशुचि-भावना

इस देहमें कहो कौन-सा गुण दिखायी देता है ? जो स्वभावतः अशुचि है उसका मण्डन क्या ? जो तरल और विभ्रमपूर्ण नेत्र है, वे दूषण-समूहोंसे दूषित है। कहो, नासिका-रन्ध्र में क्या विशुद्ध है, जहाँ स्पष्ट ही अशुद्ध श्लेष्म बहता रहता है ? अघरमें लोग क्यों अमृतगुण की कल्पना करते हैं, जब कि वहाँ लारका प्रवाह घूमता रहता है ? स्तनोंमें कौन-सा गुण दिखायी देता है, जब कि वे पीवसे भरे हुए फोड़ोंके सदृश हैं ? सघन मासके बड़े हुए, दूषित पिण्डोंसे

घणमंसपवडिदयपिडयाहँ<sup>२</sup> को करइ रई तहँ दूसियाहँ ।  
 फडिमंडलु भणियैच किं बुहेहिँ<sup>३</sup> परिसवइ असुद्धच बिहिँ मुहेहिँ ।  
 वसरुहिरमंसहँइ जेत्यु भणु सुद्धिहँ कारणु कवणु तेत्यु ।  
 जइ भितरु बाहिरु बिहि करंतु भणु जणवच को तहिँ रइ सरंतु ।  
 घत्ता—उप्पण्णस सुक्कई सोणियई असुइसहावच जो जणु शायइ । 10  
 प्रह अणुवेक्खा णित्तुलिय तं पुणु सिद्धिहँ मग्गप्पं लायइ ॥ ११ ॥

१२

How Karmas are contacted

रयणायरे जलसंधाच जेव कम्माण णिवहु आसवइ तेव ।  
 जह सल्ल पणट्ठच चुवएण आणियइ कम्मु तह जीवएण ।  
 सइसणेण परिचत्तएण संमिलइ कम्मु मिच्छत्तएण ।  
 वज्जरइ जिणेसरु गलियल्लम्मु अविरइपरिणामेँ मिलइ कम्मु ।  
 कम्मासच कोहँ माणएण तह डंभई लोहई कीयएण । 5  
 मणमारणु सोल्लज जइ हवेइ कम्मासववइरि ण संघवेइ ।  
 हिसाल्ल वयणु वि जो सरेइ तहो कम्मु मिलंतच को धरेइ ।  
 जो हिंसई काच समायेइ सो कम्मई सहुँ ता रइ करेइ ।  
 घत्ता—बंधो कारणु करेवि तणु अणुवेक्ख जो शायइ पुणु हियप्प ।  
 सो धण्णच सासयसोक्खरसु अविरामप्पं सो णर तहिँ पियप्प ॥ १२ ॥ 10

१३

How the inflow of Karmas is checked.

जो समसु धीरेचित्तु उद्धरेइ सो वि दुट्ठ मिच्छदिट्ठि संघरेइ ।  
 जो खमाप्पं सुद्धियाप्पं वावरेइ कोहवारि दुक्खकारि सो हरेइ ।  
 महवेण जो चरेइ सुद्धएण माणखंभु तासु जाइ णिच्छएण ।  
 अज्जवन्मि चित्तु देइ जो महंतु<sup>३</sup> सो हवेइ वंचणाविसो णिहंतु ।  
 कायपिडे सुंदरे वि जो णिरिहु सो णिरुत्तु पक्खलेइ लोहसीहु । 5  
 धम्मे संतु भौं देवि जो सरेवि त मणो वि मक्कहो वि सो धरेवि ।  
 पूययाप्पं पूयएइ वीथराच तक्खणेण सो हणेइ दुट्ठराच ।  
 धम्मसन्नु भावसुद्धि श्लाणजोइ जो करेइ सो धरेइ कौल्लाहं ।

घत्ता—खमदमसहियच गुणणिल्ल एयच जो पयडिच संवरइ ।

अणुहुँजिवि सोक्खई सम्मो पुणु सो सिद्धिहँ सम्मुहुँ संचरइ ॥ १३ ॥ 10

१४

How Karmas are got rid of.

बिहिँ भेयहिँ णिल्लर खवियणेहँ सविवायावायहिँ मुणहिँ एह ।  
 चिरैकालेँ संचिच कम्मु फारु उप्पायइ भुंजइ बहुपयारु ।

२ J D N में यह चरण छूटा है. ३ S भणित ४ S हट्टाई

१३ १ SJ धीरे २ S में 'सुद्धएण'. से पूर्व 'माण' जुडा है. ३ S सोह देह. ४ S मार. ५ DN केउलोहँ

१४ १ N<sup>०</sup> देह. २ N में इससे पूर्व हाँसियेमें जोड़ी गयी पक्ति है—तिरियह हवेइ अविवाइ फार । संभवइ णरई सबवाइ सार । ३ J सो पायइ.

कौन रति करे ? बुद्धिमानों ( कवियों ) ने कटिगण्डलका न जाने क्यों वर्णन ( प्रशंसन ) किया है, जब कि वहाँ दो-दो गुब्ब मुखोंसे अशुद्ध मल बहता है ? जिस शरीरमें वसा, रुधिर, मास और हड्डियाँ हैं, वहाँ कहो शुद्धिका कौन-सा कारण है ? यदि भीतरी व बाहरी विधि ( शुद्धि ) का विचार करें, तो कौन मनुष्य इस शरीरके साथ रति करेगा ? यह शरीर शुक्र व शोणितसे उत्पन्न हुआ स्वभावतः अशुचि है, ऐसा जो मनुष्य ध्यान करता है, उसे यह अनुपम अनुपेक्षा ? सिद्धिके मार्गपर लगा देती है ।

### १२—आसव-भावना

जिस प्रकार समुद्रमें जलका समूह एकत्र होता है, उसी प्रकार जीवके साथ कर्मोंके पुञ्जका आसव होता है । जिस प्रकार खोया हुआ शल्य ( लोहेकी सूई ) चुम्बकसे पकड़ा जाता है, उसी प्रकार जीव ( कषायोंकी प्रेरणासे ) कर्म ग्रहण करता है । सम्यग्दर्शनके परित्यागसे मिथ्यात्व-भावके द्वारा कर्मका सम्मिलन होता है । अज्ञानको दूर करनेवाले ( केवलज्ञानी ) जिनेश्वरने कहा है कि कर्म अविरत परिणाम ( व्रत-हीनता ) के कारण संचित होता है । कर्मोंका आसव क्रोधसे, मानसे, मायासे तथा लोभ करनेसे होता है । यदि मनके दमन रूप शील उत्पन्न हो जाये, तो कर्मासवरूपी वैरीकी सम्भावना नहीं रहती । जो हिंसामय वचनका अनुसरण करता है, उसे कर्मबन्ध होनेसे कौन बचा सकता है ? जो हिंसाभावसे काय-क्रिया करता है, वह तब कर्मोंमें रति करता है । जो इस शरीरको बन्धका कारण मानकर, हृदयसे इस अनुपेक्षाका ध्यान करता है, वह मनुष्य धन्य है । वह शाश्वत सुख रूपी रसका अविराम भावसे पान करेगा । १८

### १३—संवर-भावना

जो धीरचित्त होकर सम्यक्त्वका उद्धार करता है, वह दुष्ट-मिथ्यादृष्टिका संवरण करता है । जो शुद्ध क्षमामावसे व्यापार करता है, वह दुःखकारी क्रोधरूपी जल-प्रवाहको रोक सकता है । जो शुद्ध मार्दव-भावसे आचरण करता है, उसका मान रूपी स्तम्भ निश्चयसे चला जाता है । जो महापुरुष आर्जव गुणमें चित्त देता है, वह वञ्चनारूपी विषका निहन्ता हो जाता है । जो इस सुन्दर कायपिण्डमें भी निरीह है, वह निश्चय ही लोभरूपी सिंहको जीत लेता है । जो धर्ममें शान्तभाव देकर ( रत्नकर ) आचरण करेगा, वह इस मनरूपी मर्कटको वशमें ला सकेगा । जो पवित्रभावसे वीतरागकी पूजा करता है, वह तत्क्षण ही दुष्ट-राग ( मोह ) का नाश करता है । जो सब प्रकारसे धर्माचरण करता है, भावोंमें शुद्धि लाता है तथा ध्यान-योग करता है, वह केवलज्ञान भी प्राप्त कर लेता है । जो कोई क्षमा व दमन ( इन्द्रिय-निग्रह ) से सहित, गुणोंका धारी होता हुआ इन कर्म-प्रकृतियोंका संवर कर लेता है, वह स्वर्गमें सुख १९ भोगकर फिर सिद्धि ( मोक्ष ) की ओर गमन करता है ।

### १४—निर्जरा-भावना

रागका क्षय करनेवाली निर्जराको दो प्रकारसे जानना चाहिए—एक सविपाक निर्जरा, और दूसरी अपाक निर्जरा । जीवने चिरकालसे बहुत-सा कर्म संचित किया है, वर्त्तमानमें भी



रविकिरणहिं गिंभे जो तणु खवेइ जो तरुतले बरिसाल्ले गमेइ  
 सिसिरम्मि तुसार जो सिरें धरेइ सो कम्मु पयत्तें अवहरेइ ।  
 जो दुद्धरु तवमरु उव्वहेइ उववासहिं जो तणु तिणुं करेइ । 5  
 अणिवैद्धु वयणु जि संवरेइ सो सयल्लेइ कम्महिं णिल्लरेइ ।  
 मणु मारइ जो बाहिरे चरंतु सो हणइ कम्मु जणु मणि तुरंतु ।  
 चंदायणे भोयणु जो चरेइ सोवीराहार जो आयरेइ ।  
 बहु कायकिलेस जो अणुसरेइ बावीसपरीसहें जो सहेइ ।  
 अविवाय सो णिल्लर जणु वहेइ जो दुविट्ट परिगाहु परिहरेइ । 10  
 सयमेव समावइ कम्मु जासु णिल्लर हवेइ सविवाय तासु ।

धत्ता—णिल्लरइ कम्मु संसुद्धमणु मणवयकाएँ जो वि णरु ।

देवाण मब्बो मुंजेवि सुहु सो णिच्छइ सिवपप्प लहइ वरु ॥ १४ ॥

१५

Divisions of the universe.

तिहिं खंडहिं खंडिउ लोउ प्हु सो चउदह रज्जुय उद्धदेहु ।  
 णारयणिवासु पढमउ विहाइ पल्हत्थिउ मल्लउ धरिउ णाह ।  
 घरु बीयउ तिरियेहं जं अमेउ शल्लरिसमाणु तं तिरियलोउ ।  
 जहिं अमरहें विरइ ण अत्थि भोइ अमराउउ मुरयसमाणु होइ ।  
 दुहु दीसइ जहिं ण वि णिमिसमेत्तु तहो उवरि पसिद्धउ सिद्धसेत्तु । 5  
 जं कदियउ मुणिगणवरगुणीहिं तं थक्कउ वायवलेहिं तीहिं ।  
 गयणंगणे रवि अच्छेइ जेव प्हु मुवणु ण केण वि धरिउ तेव ।  
 किरियाविहीणु णहु किं परेण तह मुवणु ण केण वि किउ णरेण ।

धत्ता—पालवि पंच महन्वयइ लोयणुवेक्खहे जो मणु जुंजइ ।

सो णरु धण्णु सलक्खणउ अमरहें सुहइ अणेयइ मुंजइ ॥ १५ ॥ 10

१६

Pious thoughts

जिणणाहपायपंकयरुहाह संभवउ पयत्तइ भत्ति ताह ।  
 सहसंणणाणचरित्तयाह महो होउ जम्मु कुले सावयाह ।  
 महो जम्मे जम्मे पंच वि वयाइ संपज्जहुं बिहिं भेयहिं गयाइ ।  
 परियाणिउ जे संसारसार जिणसासणु महो संपडउ चारु ।  
 समदमजमणियमकयायरुह महो भत्ति होउ मुणिसायरोह । 5  
 दहलक्खणधम्महो सुंदरासु महो भत्ति होउ सिवसुहयरासु ।  
 जरजम्मणमरणइ अवहरंतु भगण मणे चउदह विप्फुरंतु ।  
 चउदहगुणठाणइ महो चउतु गुण सिद्धइ महु-थिर मणे चउतु ।

धत्ता—अणुवेक्खा बोहिं अणुसरिवि पुणु हियं चढाविय जेण लहु ।

सिवकामिणिवयणहो मंडणउ कियउ खणद्धे तेण बहु ॥ १६ ॥ 10

४ S ] वरिसाल्ल, ५ S ] मणु, ६ N अणुबद्ध ७ प्रतियोगें यह चरण दसवी पंक्तिके पश्चात् आया है । किन्तु छन्दनिर्वाहकी दृष्टिसे उसे यहाँ रखा गया है । ८ N काएहिं.

१५ १ S मे पाठ है—'विरियहिं' और उसपर टिप्पण है—जानीहिं, २ प्रतिषु 'भोउ' ३. S ] मुरइ

१६ १ S 'सारयाह'.

उत्पन्न करता है, और उसे बहुत प्रकारसे भोगता है। जो कोई ग्रीष्मकालमें सूर्यकी किरणोंसे अपना तन खपाता है, जो वृक्षतलमें वर्षाऋतुका गमन करता है, जो शिशिर कालमें अपने शिरपर तुषार झेलता है, वह प्रयत्नपूर्वक कर्मका अपहरण करता है। जो दुर्द्धर तपका मार धारण करता है, जो उपवासों-द्वारा अपने शरीरको दुर्बल करता है, तथा जो अनिवद्ध (अप्रासंगिक-अप्रामाणिक) वचनोंका संवरण करता है, वह अपने समस्त कर्मोंकी निर्जरा कर लेता है। जो बाहर विचरण करते हुए मनको मार लेता है, वह मनुष्य तुरन्त ही अपने मनमें कर्मका हनन कर देता है। जो चान्द्रायण-विधिसे भोजन करता है, जो सौवीर (कानी) का आहार लेता है, जो बहुत-से कायक्लेश रूप तपोंका अनुसरण करता है, जो बार्डस परीषद्को सहन करता है, और जो दोनों प्रकारके (अन्तरंग व बहिरंग) परिग्रहका परिहरण (त्याग) करता है, वह मनुष्य अविपाक निर्जरा करता है। जिसका कर्म स्वयमेव (अपना फल देकर) समाप्त हो जाता है, उसके सविपाक निर्जरा होती है। जो नर शुद्ध मन होकर मन-वचन-कायसे कर्मकी निर्जरा करता है, वह देवोंके बीच सुख भोगकर निश्चय ही शिवपदमें घर (स्थान) पाता है।

### १५—लोक-भावना

यह लोक तीन खण्डोंमें विभाजित है, और चौदह राजू ऊँचा है। पहला खण्ड नरक-लोक है जो आकारसे ऐसा दिखायी देता है, जैसे मानो उल्टा कर मल्लक (शराब-शकोरा) रख दिया गया हो। दूसरा खण्ड तिर्यक् लोक है, जो झालरके समान है, अमेय (असंख्यात योजन प्रमाण) है, और तिर्यच जीवोंका घर है। तीसरा खण्ड अमरालय (स्वर्गलोक) है, जो मुरज (सुदंग) के समान है, जहाँ देवोंमें भोगकी प्रवृत्ति है, विरक्ति नहीं। इसके ऊपर वह प्रसिद्ध सिद्ध क्षेत्र है, जहाँ निमिष मात्र भी दुःख नहीं दिखायी देता। जैसा उत्तम गुणधारी मुनिगणोंने कहा है, यह समस्त लोक तीन बात-वस्तुओंसे घिरा हुआ स्थित है। जिस प्रकार गगनागनमें रवि रहता है, उसी प्रकार इस भुवनको कोई धारण करनेवाला नहीं है। जिस प्रकार आकाश क्रिया-विहीन (अकृत्रिम) है उसी प्रकार इस भुवनको किसी मनुष्यने नहीं बनाया है। जो कोई पाँच महाव्रतोंका पालन कर इस लोकानुपेक्षामें अपने मनको लगाता है, वह नर धन्य है, सुलक्षण है और वह देवोंके अनेकों सुख भोगता है।

### १६—बोधि-दुर्लभ-भावना

जिनेन्द्रके चरणकमलोंमें मेरी प्रयत्नपूर्वक भक्ति होवे। मेरा जन्म ऐसे श्रावकोके कुलमें होवे, जिनमें सम्यग्दर्शन, सम्यग्ज्ञान व सम्यक् चारित्रकी प्रवृत्ति है। जन्म-जन्ममें मुझे दोनों प्रकारके (अणुव्रत और महाव्रत रूप) पाँचों व्रत प्राप्त हों। जिसके द्वारा संसारका सार जान लिया गया है, वह सुन्दर जैन-शासन मुझे प्राप्त होवे। शम, दम, यम व नियममें आदर करनेवाले मुनीश्वरोंमें मेरी भक्ति हो। सुन्दर मोक्ष-सुखके दायक दशलक्षण धर्ममें मेरी भक्ति होवे। जरा, जन्म और मरणका अपहरण करनेवाली चौदह मार्गाणाँ मेरे मनमें विस्फुरायमान हों। मुझे चौदह गुणस्थान घटित हों। सिद्धोंके गुण स्थिर भावसे मेरे मनपर चढ़ जायें। इस प्रकार बोधिपूर्वक अनुस्मरण करके जिसने इस अनुपेक्षाको शीघ्र ही अपने हृदयपर चढ़ा लिया, उसने क्षणाद्धर्ममें अपनेको बहुत कुछ शिवरूपी कामिनीके सुखका भण्डन बना लिया (वह मोक्षमार्ग पर लग गया)।

१७

Fruits of observing Dharma

दहलक्खणलक्खिच्च होइ धम्मसु      जो पालइ तहो स कियैत्थु जन्मसु ।  
 धम्मेण तुरंगम संपडंति      वरचमरइं लीलइं तहो पडंति ।  
 धम्मेण विमाणहिं रइ करेइ      रहकुंजरजाणहिं संचरेइ ।  
 धम्मेण लहइ वरलच्छि फार      संसारमहणवरयणसार ।  
 संपज्जहिं धम्मइं विविह भोय      णत्त आणालंघणु करहिं लोय ।  
 धम्मेण सरासइ वयणि ठाइ      हियइच्छिय मणहरु लहइ भाइ ।  
 धम्मेण सत्तभोमइं वराइं      वररयणइं गाणासुहयराइं ।  
 सुर सेवहिं धम्मं जिणवरिंद      धम्मेण सयल सुरवर णरिंद ।  
 धम्मेण सलक्खण होइ णारि      मयमत्तजुवाणइं पलयकारि ।  
 घत्ता—दामोयर जिणवर धम्मं फुट्ट पडिकेसव संकर समि सुर ।      10  
 फल्लणइं सयलइं ते हवहिं धम्मेण वि हलहर चकहर ॥ १७ ॥

१८

With the pure thoughts Karakanda reaches the sage

अणुवेक्खत्त एयत्त मणे सरंतु      विसयाण परम्मसु सईं करंतु ।  
 महिलाण णिवहु तिणससु गणंतु      सवणाण पियारी गिर भणंतु ।  
 मणु चवल्लु चलंतत्त संथवंतु      संपत्तत्त णंदणवणु भमंतु ।  
 जं किण्णरखेयररववमालु      तं दिट्ठत्त णंदणवणु विसालु ।  
 कोहाइजलणविइमणमेहु      जो गाणकिरणविष्फुरियदेहु ।  
 जो कामकिरायहो हियसल्लु      जो मोहभल्लहो पडिखलणमल्लु ।  
 दहलक्खणधम्महो जो णिवासु      परसमयकयारहो जो हुवासु ।  
 जो तवसिरिकामिणिवयणरत्तु      जो कम्मणिबंधणबंधचत्तु ।  
 घत्ता—जो जम्मणमरणविणासयरु दुविहमेयसंजमणिलत्त ।  
 सो उववणे विट्ठत्त सीलणिहि सिंवकामिणिवयणहो वरतिलत्त ॥ १८ ॥ 10

१९

The king hymns the sage and requests for a religious sermon.

तहो दंसणे जायत्त हरिसु अंगे      कमलाण जेम रविकिरणसंगे ।  
 भामरि तिठ देविणु शुइ करेवि      पुणु चरणकमलजुवलत्त सरेवि ।  
 जय तिमिरपणासणखरदिणिंद      पयपाडिय पईं सुरणरफणिंद ।  
 जय माणमहागिरिवज्जदंड      जय गिरुवम भोक्खहो मरियकुंड ।  
 जय मोहविडविडिंदणकुठार      जय चउगइसायरत्तरणकार ।  
 तुहुं दूरि णमंतवें हरहि पाठ      जह दिणयरु तमफेढणसहात्त ।  
 पईं सुमरइ अणुदिणु जो मणेण      सो सिवपुरि पावइ तक्खणेण ।

१७. १ S कि बत्थु

१८. १ D N मह २ N का पत्र ७३ नहीं मिला जिसमे यहलि छेकर कडवक २३को ४थी पक्ति तकका पाठ था ।

## १७—धर्म-भाषना

धर्म दशलक्षणयुक्त होता है। इसे जो पालन करता है उसका यह जन्म कृतार्थ है। धर्मसे तुरंग प्राप्त होते हैं और लीलापूर्वक उसके ऊपर उत्तम चमर ढोले जाते हैं। धर्मसे ही जीव विमानोंमें आनन्द करता है तथा रथो, कुंजरो व बानों-द्वारा संचार करता है। धर्मसे ही संसाररूपी महासमुद्रके रत्नोंकी सारभूत उत्तम प्रचुर लक्ष्मी प्राप्त होती है। धर्मसे नानाप्रकारके भोग प्राप्त होते हैं, और लोग आज्ञाका उत्खनन नहीं करते। धर्मसे सरस्वती मुखमें विराजमान होती है, और हे भाई, मनुष्य मनोहर हृदयेच्छित वस्तुओंको प्राप्त करता है। धर्मसे सतखण्डे घर तथा नाना सुखकारी उत्तम रत्न मिलते हैं। धर्मसे ही देव जिनवरेन्द्रोंकी सेवा करते हैं, और धर्मसे ही सब उत्तम देव और नरेन्द्र होते हैं। धर्मसे ही मदोन्मत्त युवकोंकी प्रलयकारी सुलक्षणा नारी होती है। धर्मसे ही स्पष्टतः दामोदर ( नारायण ), जिनवर, प्रतिनारायण, शंकर और स्वर्गमें देव होते हैं। उसीसे सकल कल्याण प्राप्त होते हैं। धर्मसे ही बलदेव और चक्रवर्ती होते हैं। १

## १८—शीलगुप्त मुनिका दर्शन

इन अनुप्रेक्षाओंको मनमें स्मरण करता हुआ, स्वयंको विषयोंसे पराङ्मुख बनाता हुआ, महिलाओंके समूहको तृण समान गिनता हुआ, श्रवणोंको प्यारी वाणी बोलता हुआ, चलायमान चपल मनको स्थिर करता हुआ, करकण्ड चलते-चलते नन्दन वनमें पहुँचा। उसने उस विशाल नन्दन-वनको देखा, जो किन्नरों और खेचरोंके कोलाहलसे परिपूर्ण था। फिर उसने उस उपवनमें उन शीलेंके निधान ( शीलगुप्त ) मुनिको देखा, जो क्रोधादि कषायरूप अग्निको बुझानेके लिए मेघ थे, जिनका शरीर ज्ञानकी किरणोंसे विस्फुरायमान था, जो कामरूपी किरातके हृदयके शल्य थे, जो मोहरूपी भटको पराजित करनेवाले मल्ल थे। जो दशलक्षण धर्मके निवास तथा परसमय ( मिथ्यामत ) रूपी कूड़े-करकटेके हुताश थे। जो तपश्रीरूपी कामिनीके वदनमें अनुरक्त थे, जो कर्मबन्ध व कर्मोंके बन्धक हेतुओंसे रहित थे, जो जन्म और मरणका नाश करनेवाले थे, दो प्रकारके संयमके निधान थे, तथा शिवकामिनीके मुखके उत्तम तिलक थे। १

## १९—मुनिराजकी स्तुति

मुनिराजके दर्शनसे करकण्डके अंगमें हर्ष उत्पन्न हुआ, जिस प्रकार रविकी किरणोंके संगसे कमलोंको। मुनिकी तीन प्रदक्षिणा देकर स्तुति करके और फिर उनके युगल चरण-कमल की वन्दना करके करकण्ड प्रार्थना करने लगे—जय हो आपकी, जो अन्धकारका नाश करनेके लिए प्रसर सूर्य हैं। आपने देवों, मनुष्यों व फणीन्द्रोंको अपने चरणोंमें शुकाया है। जय हो, मानरूपी महागिरिके वज्रदण्ड। जय हो, मोक्ष ( सुख ) के भरे हुए अनुपम कुण्ड। जय हो, मोह वृक्षके छेदक कुठार। जय हो, चतुर्गति रूप सागरके तारक। आप दूरसे ही नमस्कार करनेवालोंके पापको हरण करती हैं, जिस प्रकार अन्धकारको हटाना दिनकरका स्वभाव ही है। जो कोई प्रति-

कमकमलई बंदिवि मुणिवरासु उबविट्टुअ अगगएँ तवधरासु ।  
 सो भणइ भट्टारा हरियल्लम्मु महो को वि पयासहि परमधम्मु ।  
 घत्ता—जें कियई पणासइ दुहणिवहु परिवड्ढइ सिवसुहु अणुबमउ । 10  
 तं कहहि भट्टारा करुण करि इहलोयहं भव्हं सगमउ ॥ १९ ॥

२०

The sage's sermon on holy conduct and ways of charity.

तं मुणिवि तहो वयणु मुणि भणइ हयमयणु ।  
 तहो कहइ वरधम्मु जं करइ सुहजम्मु ।  
 जो धम्मतर राय सो होइ दुहु भेय  
 वयजलई सिचियउ वड्ढेइ सुत्थियउ ।  
 णरजम्मलद्धेण भावणं विसुद्धेण । 5  
 जिणपुज्ज जो करइ मुणिचरण मणे धरइ ।  
 सज्जाउ अणुसरइ संजमई संचरइ ।  
 तवणियमभारेण दिण गमइ सारेण ।  
 चउभेयपरिभिणु जें दाणु जणे दिणु ।  
 तिबिहस्स पत्तस्स सुविसुद्धपत्तस्स 10  
 जिणगेह जाएवि भत्तीणं आणेवि ।  
 अह गोहि पत्तस्स कालि भमंतस्स ।  
 मुणिगणहं भत्तेण सुविसुद्धचित्तेण ।  
 मज्झण्णे हूयम्मि णियगेहेपत्तम्मि ।  
 ठा भणेवि गेण्हेवि तहो पट्टु पुणु देवि । 15  
 पयकमल धोवेइ जलु तं पि वदेइ ।  
 चंदणइ अवस्सेहिं फुल्लं णिवज्जेहिं ।  
 दीवेण धूवेहिं पूजेइ पूगेहिं ।  
 अंजलियणीरस्स वदेइ पय तस्स ।

घत्ता—छहिं कम्महिं जो णरु संचरइ छवांसयछायउ जासु तणु । 20  
 असुहत्तउ लेसउ परिहरिवि जिणविबहो जुंजइ णिययसणु ॥ २० ॥

२१

Right faith and righteous living.

किं बहुयई णरवर जंपिण । सहंसणु पालइ जो हिएण ।  
 सहंसणु जिणवरणिच्छएण सहंसणु फिट्ठइ सिच्छएण ।  
 सहंसणु तवहं सवहेण संकाइयदोसहं णिगहेण ।  
 पुणु मज्जु मंसु महु णवणियाई वड्ढपिप्पल जेण विवजियाई ।  
 पिंलिं विखणि फेंफरि उंबरी वि जो वज्जइ इह पंचुंबरी वि । 5  
 ण वि खेलइ जूउ ण पियइ सीहु जो होसइ मंसहो णरु णिरीहु ।  
 जो वज्जइ वेसा णयणरम्म पारद्धि ण खेलइ जो अहम्म ।

दिन मनमें आपका स्मरण करता है, वह शीघ्र ही मोक्षपुरीको पा लेता है। फिर मुनिवरके चरण-कमलोंकी वन्दना करके करकण्ड उस तपस्वीके आगे बैठ गया और बोला—“हे भट्टारक, मुझे अज्ञानको दूर करनेवाला कुछ परम धर्म समझाइए, जिसके करनेसे दुःखका समूह प्रणष्ट हो और १ अनुपम मोक्ष-सुखकी वृद्धि हो। हे भट्टारक, कृपा करके ऐसा धर्म कहिए, जो लोकमात्रको हितकारी व भव्योंको सद्गमनकारी ( या स्वर्गमय ) हो।”

## २०—साधुको आहारदानकी विधि

करकण्डका यह वचन सुनकर, कामविजयी मुनि बोले, और उन्हें ऐसा उत्तम धर्म समझाने लगे जिससे जन्म सफल हो। वे बोले—“हे राजन्, जो धर्मरूपी वृक्ष है, वह दो प्रकारका ( श्रावक धर्म और मुनिधर्म ) होता है। जब वह व्रतरूपी जलसे सींचा जाता है, तब वह भले प्रकारसे बढ़ता है। नरजन्म पाकर विशुद्ध भावसे जो कोई जिनेन्द्रकी पूजा करता है, मनमें मुनियोंके चरणोंको धारण करता है, स्वाध्याय करता है, संयमपूर्वक आचरण करता है तथा तप और नियमके सारभूत भारसे दिन निकालता है ( वह धर्मपालक है )। जो लोगोंको चार प्रकारका दान देता है, जो तीन-प्रकारके पात्रोंमें-से प्राप्त हुए किसी भी सुविशुद्ध पात्रको ( निम्न विधिसे ) आहार-दान देता है—या तो जिनमन्दिरमें जाकर भक्तिपूर्वक पात्रको ले आवे अथवा यथाकाल भ्रमण करते, गृहपर आये हुए साधुको मध्याह्नके समय सुविशुद्ध चित्से मुनिगणोंका भक्त श्रावक ‘ठहरिए’ कहकर उन्हें पढगाहे, फिर उन्हें लेकर और ( बैठनेको ) पट्ट देकर उनके पदकमलोंको घोवे, १ और उस जलकी भी वन्दना करे। फिर चन्दन, अक्षत, पुष्प, नैवेद्य, दीप, धूप व फलोंसे उनकी पूजा करे। फिर अंजलिमें जल लेकर उनके पदोंकी वन्दना करे। जो नर षट्कर्मोंका आचरण करता है, जिसका शरीर छह आवश्यकोंसे युक्त है, जो लेशमात्र भी अशुभभावका परिहरण करके जिनबिम्बमें अपना मन योजित करे।

## २१—सम्यग्दर्शनका स्वरूप

“हे राजन्, बहुत कहनेसे क्या लाभ ? जो कोई हृदयसे सम्यग्दर्शनका पालन करता है ( वही सच्चा धार्मिक है )। यह सम्यग्दर्शन जिनेन्द्रमें निश्चयपूर्वक श्रद्धान् करनेसे होता है। मिथ्यात्वसे सम्यग्दर्शन नष्ट हो जाता है। सम्यग्दर्शन तत्त्वोंके श्रद्धान्से तथा शंकादिक दोषोंके निग्रहसे उत्पन्न होता है। फिर जो कोई मद्य, मांस, मधु, नवनीत ( मक्खन ), बड़, पीपर इनका त्याग करता है; एव पिप्पली, खिरनी, फेंफरी व उदुम्बरी आदि पाँच उदुम्बरोंको छोड़ता है ( वह श्रावक है )। जो न जूआ खेलता है, न मयिरा पीता है, जो मासकी सर्वथा इच्छा नहीं रखता, जो नयनरम्य वेश्याका त्याग करता है, जो अधर्मरूप आखेट नहीं खेलता, जो नर पराया धन कदापि

जो हरइ ण परघणु णरु कया वि दूराउ विवज्जइ परतिया वि ।  
 घत्ता—जो सत्त वि वसणइ परिहरइ विसतरवरु जह सन्वायरइ ।  
 सो सोक्ख णिरंतर अणुहवइ ण वि खज्जइ दुक्खणिसायरइ ॥ २१ ॥ 10

२२

Religious observances for a householder.

वयहीणु ण णरवइ महइ को वि वयवंतउ रंकु वि पुज्जु होइ ।  
 बिहिं मेयहिं ताहं समासियाहं घरवयइ जईसरसंठियाहं ।  
 अणुवयइ सुथूलइ अक्खियाहं अइसुहुमइ ताहं महव्वयाहं ।  
 तसजीवइ रक्खा जो करेइ सो भाणउ पढमउ वउ धरेइ ।  
 णउ बोल्लइ थूली अलियवाणि सो बीयउ अणुवउ घरइ णाणि । 5  
 णउ चोरिणं गिणहइ दव्वु जो वि सो पालइ अणुवउ तइयओ वि ।  
 जो णारि पराई गणइ माय सो अणुवउ तुरियउ घरइ राय ।  
 परिमाणु परिगहे जो करेइ सो णरवइ पंचमु वउ धरेइ ।  
 घत्ता—णिसिभोयणें सहं दिसिगमविरमु पसुपासु जु बंधणु परिहरइ ।  
 भोयइ षपभोयइ तणु करिवि सो सुरहरि लीलइ रइ करइ ॥ २२ ॥ 10

२३

Householder's Dharma continues.

समभावइ जीवइ जो णिपइ परिभावइ संजमु जो हियइ ।  
 जो अट्टरउइ परिहरेइ सो णरवरु सामाइउ धरेइ ।  
 उववासु करइ मासहो चयारि दो अट्टमि चउदसि दुक्खहारि ।  
 जो णरवरु चउविहु देइ दाणु वय जीवहं देइ जो अवरु णाणु । 5  
 बाहीणइ ओसहु जो करेइ सो सग्गु अलीढइ अणुसरेइ ।  
 जो भोयणवेल्ह पत्तदाणु अणुराएँ दिण्णउ स्त्राणु पाणु ।  
 कारुणइ दीणइ दुत्थियाहं जे भोयणु दिण्णउ भुक्खियाहं ।  
 जो पच्छिमयालि सलेहणेण सुहि पाण विसज्जइ थिरमणेण ।  
 घत्ता—जो एयइ अणुवयगुणवयइ सिक्खावय पालइ दुद्धरइ ।  
 सो सासयवहुमुहलंपठउ पावेसइ सुक्खपरंपरइ ॥ २३ ॥ 10

२४

Ascetic duties.

घरधम्मु णरेसर एम होइ इउ मणहिं चिराणा परमजोइ ।  
 रिसिवयइ पंच णिसुणेहिं राय खणु एक्कु ण पइसइ जेत्थु माय ।  
 तसथावरजीवइ करइ रक्ख सो भुंजइ भोय असंखलक्ख ।  
 अणुरायणं अलिय ण कह मणेइ सो वयणइ सुरगुरु आहणेइ । 5  
 जो परघणु कह व ण अवहरेइ सो सुरवइ विवणम्मणु करेइ ।  
 जो णवविहु कीरइ बंमचेरु सो पावइ सिवसुहु णट्टमेरु ।  
 जो दुविहु परिगहु परिहरेइ संसारमहण्णउ सो तरेइ ।

हरण नहीं करता, एवं जो पर-स्त्रीका दूरसे ही त्याग करता है। इस प्रकार जो सर्व आदरपूर्वक सातों ही व्यसनोका विषयवृक्षके समान परिहरण करता है, वह निरन्तर सुखोका अनुभव करता है एवं दुःखरूपी निशाचरका मक्ष्य नहीं बनता।

### २२—अणुव्रत व गुणव्रत

हे राजन् ! व्रतहीन पुरुषका कोई आदर नहीं करता, किन्तु व्रतवान् रंक भी पूज्य होता है। वे व्रत संक्षेपमें दो प्रकारके कहे गये हैं। एक गृहस्थव्रत (अणुव्रत) और दूसरे मुनिव्रत (महाव्रत)। अणुव्रत स्थूल होनेके कारण कहे गये हैं। वे ही व्रत अतिसूक्ष्म रूपमें महाव्रत कहलाते हैं। जो त्रसजीवोकी रक्षा करता है, वह मानव पहला (अहिंसा) व्रत धारण करता है। जो स्थूलरूपसे झूठ वचन नहीं बोलता, वह ज्ञानी दूसरा (अमृषा) अणुव्रत धारण करता है। जो चोरी करके द्रव्य ग्रहण नहीं करता, वह तीसरा (अचौर्य) अणुव्रत पालता है। जो परायी नारी को माता गिनता है, वह, हे राजन्, चौथा (ब्रह्मचर्य) अणुव्रत धारण करता है। जो परिग्रहमें परिमाण करता है, (मर्यादा रखता है) वह, हे नरपति, पाँचवाँ (अपरिग्रह) अणुव्रत धारण करता है। जो कोई निशिभोजन त्यागके साथ दिशागमनका विराम (मर्यादा) रखता है, तथा पशुओंको पाशमें फँसाना या बाँध कर रखना छोड़ देता है, एवं भोगों व उपभोगोंको स्वल्प कर लेता है, वह देवोंके विमानमें लीलापूर्वक सुख भोगता है।

### २३—शिक्षाव्रत

जो कोई जीवोंको समताभावसे देखता है, जो हृदयसे संयमकी परिभाषना करता है, जो आतं और रौद्र ध्यानोका परिहरण करता है, वह उत्तम मनुष्य सामायिक धर्मका धारी है। जो एक मासमें चार दुःखहारी उपवास करता है, अर्थात् दो अष्टमी और दो चतुर्दशीके, जो श्रेष्ठ नर चतुर्विध दान देता है, जो जीवोंपर दया करता है एवं ज्ञानदान देता है, जो व्याधियोंकी औषध करता है, वह निश्चयसे स्वर्ग प्राप्त करता है। जो भोजनके समय भक्तिपूर्वक स्नान-पान रूप पात्रदान देता है तथा करुणापूर्वक दीन, दुखी व मूर्खोंको भोजन देता है, एवं जो सुहृदय व्यक्ति अन्तकालमें स्थिर मनसे सल्लेखना-द्वारा प्राण विसर्जित करता है (वह सच्चा गृहस्थ है)। इस प्रकार जो इन दुर्द्धर अणुव्रतों, गुणव्रतों व शिक्षाव्रतोंका पालन करता है, वह भुक्तिरूपी बधूके मुखका अमिलाषी सुखोकी परम्पराको प्राप्त करेगा।

### २४—महाव्रतोंका स्वरूप

हे नरेश्वर, गृहस्थ धर्म इस प्रकारका होता है, ऐसा चिरन्तन परम योगियोंने कहा है। अब, हे राजन्, उन पाँच मुनिव्रतोंको सुनो—जहाँ एक क्षण-मात्रके लिए भी माया (मनकी वकता)-का प्रवेश नहीं होता। जो त्रस और स्थावर जीवोंकी रक्षा करता है, वह असंख्य लाख भोगोंको भोगता है। जो अनुरागके कारण झूठ वचन नहीं बोलता, वह अपने वचनसे बृहस्पतिको भी जीत लेता है। जो पराये धनका कदापि अपहरण नहीं करता, वह इन्द्रको भी चिन्तित कर देता है। जो नौ प्रकार ब्रह्मचर्यका पालन करता है, वह असीम मोक्ष-सुखको प्राप्त करता है। जो दो प्रकार (अन्तरंग व बहिरंग) परिग्रहका परिहरण करता है, वह संसाररूपी महासमुद्रको पार



मूलगुणहँ जो णरवइ घरेइ      आलिगणु तहो सिववहु करेइ ।  
 उत्तरगुण जेत्तिय मुणिवराहँ      णिव पारु ण पावइ को वि ताहँ ।  
 बिहिँ भेथहिँ जं थिउ सवणरम्मु      तं णरवइ मई तुह कहिउ धम्मु ।      10  
 घत्ता—एयाहँ वयहँ पंच वि णिवइ परिपालइ सत्तिहँ जो वि णरु ।  
 कणयामरसिबमाणिणि वरइ सो हवइ णिरुत्तउ ताहँ वरु ॥ २४ ॥

इय करकंडमहारायचरिए मुणिकणयायरविरइए भव्यगणकणावयसे पंचकलाणविहाणकप्पतरु-  
 फलसंपत्ते करकंडमम्मायण्णो णाम णवमो परिच्छेउ समत्तो ।

॥ संधि ॥ ९ ॥

कर लेता है। हे नरपति, जो मूलगुणोंको धारण करता है, उसका शिवरूपी वधू आर्त्तिमान करती है। मुनिवरोंके जितने उत्तरगुण हैं, हे राजन्, उनका कोई पार नहीं पा सकता। हे नरपति, जो श्रवणरम्य धर्म दो प्रकारसे व्यवस्थित है (गृहस्थ धर्म और मुनि धर्म) वह मैंने तुम्हें समझा दिया। हे नृपति, जो मनुष्य इन पाँचों व्रतोंको अपनी शक्ति-भर पालन करता है, वह कनक व अमररूप मुक्ति-मानिनीका वरण करता है और वह निश्चय ही उसका वर बनता है।

इति मुनि कनकाभर-विरचित भव्यजनकण्ठावर्तस पंचकल्याणविधानकल्पतरुफल-सम्भव करकण्ड-  
महाराजचरित्रये करकण्ड-धर्मश्रवण नामक नौवाँ परिच्छेद समाप्त ।

## संधि—१०

१

Karakanda's questions and the answers.

आयणिविं तं चंपाहिर्वेण पुणु मणिउ मुणीसरु णयसिरेण ।  
महो अवखहि करुणहं मुणिपवर जं पुच्छेत्तं हत्तं तुच्छे सरेण ।  
जइ अंगु सलेणउ ह्यउ महु करे कंडु कीस तं कहहि लहु ।  
अइवल्लहु महु जणणिहे रमणु विच्छेयउ के कम्मेण भणु ।  
के कम्मे सा करिणा हरिया महो धरिणि काहं खयरेण णिया । 5  
तं मुणिवि पयासइ तासु मुणि जं भणमि णरेसर तं णिसुणि ।  
एत्थम्मि भरहे वेयद्धगिरि तहो दाहिणदिसिहिं समिद्धसिरि ।  
रहणेउरु चक्खवालु णयरु तहिं णीलु णराहिउ हउ खयर ।  
णिद्धाडिउ सो दाइयहिं तहो गउ णासिबि तेरापट्टणहो ।  
उवसाहिय मेइणि तहिं ठियइ जिणघरइ अणेयइ तें कियइ । 10  
धणमिउ णाउ तहिं अत्थि वणि जो सेवइ अणुदिणु सयलगुणि ।  
सम्मत्तरयणरयणायरहो धरे धणवइ गेहिणि अत्थि तहो

घत्ता—जं बुद्धइ तं सयलु वि करइ गुणवंतउ ताहे वि हरइ मणु ।  
घणयसु अत्थि गोवालु वरु सीलेण विहूसिउ जासु तणु ॥ १ ॥

२

Cowherd Dhanadatta of Terapur once plucked a lotus

सो एक्कहिं दिणि णिसि मोक्कलेवि गउ दाहिणदिसि महिसिहुं लएवि ।  
तहिं दिट्ठु सरोवरु तेण रम्मु वरकमलहिं फुल्लिउ णाई धम्मु ।  
कमलायरु रेहइ अइसुतारु णं धरहिं समागउ णहु सुतारु ।  
पोमिणिवल्लउपरि पुंढरीय णं हरियधरहिं णिवपुंढरीय । 5  
रेहंति अह व वियसियसुराय हरिभायणे णं मणि पोमराय ।  
तहो मज्झि परिट्ठिउ एक्कु पोसु उड्डगणहिं सुसोहिउ णाई सोसु ।  
तं देक्खिउ तहो मणि फुरिउ राउ सरि पइठउ लेणहिं साणुराउ ।  
जलि पइसिबि लइयउ पोसु तेण णं खुट्ठिउ सरोवरसिरु खणेण ।

घत्ता—तं लेविणु जा सो णीसरइ हरिसुक्कंठियणिययतणु ।  
परिफुल्लियपोमहो सगण्ण तें वियसिउ णिम्मलु तासु मणु ॥ २ ॥ 10

## संधि—१०

### १—करकण्डका मुनिराजसे प्रश्न

चम्पाधिप करकण्डने उक्त प्रकार धर्मश्रवण करके, सिर नवाकर, मुनीश्वरसे फिर कहा—  
“हे मुनिराज, अब करुणा करके मुझे वह बतलाइए, जो मैं अपने तुच्छ शब्दोंमें पूछता हूँ। यदि मेरा यह अंग ऐसा सलोना ( सुन्दर ) हुआ, तो मेरे हाथपर यह कण्डू ( खुनलीका दाग ) कैसे हुआ ? यह शीघ्र कहिए। जब मेरी माताका पति अत्यन्त प्यारा था, तब कहिए उनका वियोग किस कर्मसे हुआ ? किस कर्मके कारण उसका हाथीने अपहरण किया ? तथा वह खेचर मेरी गृहिणीको क्यों ले गया ?” यह सुनकर मुनि करकण्डको बतलाने लगे—“हे नरेश्वर, मैं जो कहता हूँ, उसे सुनो। इसी भरत क्षेत्रमें विजयाद्वैपर्वत है। उसकी दक्षिण दिशामें लक्ष्मी-सम्पन्न रथनूपुर-चक्रवाल नामका नगर है। वहाँ नील नामका खेचर राजा हुआ। वह अपने वैरियोंसे पीड़ित हुआ वहाँसे भागकर तेरापट्टनमें पहुँचा। वहाँ रहते हुए उसने पृथ्वीको वशीभूत किया और अनेक जिनमन्दिर बनवाये। उसी नगरमें धनमित्र नामका वणिक् रहता था, जो प्रतिदिन समस्त गुणी जनोकी सेवा करता था। सम्यक्स्वरूपी रत्नके रत्नाकर उस वणिक्के घरमें उसकी धनवती नामकी गृहिणी थी। उसके धनदत्त नामका एक अच्छा ग्वाला था जिसका तन शील्से विभूषित था। वह जो कुछ उसका स्वामी कहता था, वह सब करता था; और ऐसा गुणवान् था कि अपनी स्वामिनीके मनको भी हरण करता था।

### २—धनदत्त गोपने कमल तोड़ा

वह ग्वाला एक दिन रात्रि व्यतीत होनेपर मैसोंको ले, दक्षिण दिशामें गया। वहाँ उसने एक रम्य सरोवर देखा। वह उत्तम कमलोंसे ऐसा फूला हुआ था, जैसे ( मन्व जनोसे ) धर्म। वह अति विशाल कमल सरोवर ऐसा सुन्दर दिखायी देता था, जैसे मानो आकाश अपने सुन्दर तारामण्डल-सहित पृथ्वीपर आ गया हो। कमलपत्रोंके ऊपर पुण्डरीक ऐसे शोभायमान थे, जैसे हरी-भरी पृथ्वीपर बड़े-बड़े रावा। अथवा, वे विकसित लाल कमल ऐसे शोभायमान थे, जैसे पद्मरागमणि हरे पात्रमें रखे हों। उस सरोवरके मध्यमें एक पद्म स्थित था, जैसे मानो तारा-गणोंसे सुशोभित चन्द्र हो। उसे देखकर गोपके मनमें चाह उत्पन्न हुई, और वह अनुरागसे उसे लेनेके लिए सरोवरमें प्रविष्ट हुआ। जलमें प्रवेश करके उसने उस कमलको तोड़ लिया, मानो एक क्षणमें ही सरोवरका सिर काट लिया गया हो। उसे लेकर अपने तनमें हर्षसे उत्कण्ठित होता हुआ जब वह सरोवरसे निकला, तब उस खूब फूले हुए पद्मके प्राप्त होनेसे उसका निर्मल मन खूब प्रसन्न हुआ।

३

A Sura charged him to present the flower to the greatest person on pain of death.

तं सररुहु लेविणु चलिच जाम सुर आयच णायकुमार ताम ।  
 गोवालु भणित ते सुरवरेण सरु रक्खिच मई इच आयरेण ।  
 जं फुल्ल ण लेणहँ लहइ को वि णच खेयक विसहरु सुरवरो वि ।  
 तं लहयच सुंदर पई णरेण मई भणियच तुहुँ सन्वायरेण ।  
 ता एह करेजहि मज्झु वाय जो बडुच तिहुवणे णमियपाय । 5  
 जसु दंसणि तुरियच दुरियणासु इच कुसुमु चढावहि चरणि तासु ।  
 जो मज्झु वयणु ण करेहि मित्त तो णिच्छिच मारमि मुद्धचित्त ।  
 फणिदेवँ भणियच वयणु जं पि घणयत्तु गयच मण्णेवि तं पि ।  
 घत्ता—तँ चित्तिच बडुच सेट्ठि महु जो पणविच सयलहिं णरवरहिं ।  
 एँ फुल्लँ अंचमि पाय तहो जं रक्खिच देवहिं विसहरहिं ॥ ३ ॥ 10

४

The cowherd in search of the greatest man.

तं सुणिवि गयच सेट्ठिहे समीच तहो पुरच परिट्ठिच सो विणीच ।  
 ता पुच्छिच सेट्ठिहिं महो पुरो वि किं थक्कच तुहुँ पंजलियैरो वि ।  
 घणयत्तु भणइ भो सेट्ठि ताय एँ पोमँ पुज्जमि तुज्झु पाय ।  
 कहि कारणु पुच्छिच सो कहेइ सरे लयच पोसु मई सुरु भणेइ ।  
 जो बडुच तिहुवणि पुज्जि सो वि णच पुज्जहि जइ मारेमि तो वि । 5  
 इच सुणिवि ताय चित्तु आच लइ अप्पहिं पुज्जमि तुज्झु पाच ।  
 तुहुँ बडुच जणवयबंदणिज्झु फुल्लेण वि एणँ पुज्जणिज्झु ।  
 तं सुणिवि सेट्ठि पभणेइ पुत्त महो णरवइ बडुच चारुचित्त ।  
 वणि लेवि गयच सो णिवधरम्मि णिच दिट्ठच ता जिणमंदिरम्मि । 10  
 पुव्वुत्तच सयलुवि कहिवि तासु तुहुँ बडुच पणवइ लेच जासु ।  
 घत्ता—तँ आयई पुज्जहुँ पाय तुहुँ फुल्लेण सरोवरत्तद्धण ।  
 तं सुणिवि णरेसरु पडिलवइ महो बडुच सुणिवरु णिच्छइण ॥ ४ ॥

५

He worshipped the Juna with the flower with his hands and feet unwashed. Hence he was reborn as Karakanda.

गय सन्व पुरच ते सुणिवरासु तं फुल्ल चढावहुँ जसहरासु ।  
 तुहुँ बडुच सुणिवर वीयराय परिपुज्जहुँ पोमँ तुज्झु पाय ।  
 हँ बडुच होमि ण सुणि भणेइ सन्वहँ गरुआरच जणु गणेइ ।  
 देवाण देउ जिणवरु पसिद्धु अरिक्कम्म हूणेविणु जो विसुद्धु ।  
 जो णाणसमिद्धु सिद्धिपत्तु सो पुज्जहि तुहुँ अणुरायरत्तु । 5

१. १ ] तिहुवणि. २ S ] मुद्धचित्त.

४. १ S N सुणेवि. २ N पंजलि वरेवि.

५. १ S अणुराएँ तुरत्तु

## ३—देवका गोपको आदेश

उस कमलको लेकर ज्योंही वह चला, तभी वहाँ नागकुमार नामका देव आ पहुँचा। उस देवने ग्वालेसे कहा—“मैं बड़े आदरसे इस सरोवरकी रक्षा करता हूँ। जिस फूलको लेनेमें न कोई खेचर समर्थ है, न नाग और न देव, उसे, हे सुन्दर, तूने नर होते हुए भी ले लिया है। अब मैं सर्व आदरपूर्वक तुझसे कहता हूँ, मेरी यह बात मान। जो कोई त्रिमुवनमें सबसे बड़ा हो, जिसके चरणोंको सब कोई नमस्कार करता हो, तथा जिसके दर्शनसे तुरन्त पापका नाश होता हो, उसीके चरणोंमें इस पुष्पको चढ़ाना। यदि तू मेरे वचनको नहीं मानेगा, तो हे शुद्धचित्त मित्र, मैं तुझे निश्चय ही मार डालूँगा।” नागकुमार देवने यह जो वचन कहा, उसे मानकर धनदत्त वहाँसे चला आया। उसने विचार किया—मेरा सेठ ही सबसे बड़ा है, जिसे सभी बड़े-बड़े नर प्रणाम करते हैं; इसलिए जिस फूलकी रक्षा आगे देवोंने की है, उससे उसी (सेठ) के चरणोंकी पूजा करूँ।

## ४—त्रैलोक्यमें सबसे बड़ा कौन ?

ऐसा विचारकर, गोप सेठके समीप गया और उसके सम्मुख विनीत भावसे खड़ा हो गया। तब सेठने पूछा—“तू मेरे आगे हाथ जोड़े क्यों खड़ा है ?” धनदत्त बोला—“हे तात सेठ, मैं इस कमलसे तुम्हारे चरणोंकी पूजा करूँगा।” सेठने पूछा—इसका कारण तो बतल। उसने कहा—“जब मैंने सरोवरसे इस कमलको लिया, तब देवने मुझसे कहा कि जो त्रिमुवनमें बड़ा हो, उसकी पूजा करना। यदि तू पूजा नहीं करेगा, तो मैं तुझे मार डालूँगा। यह सुनकर, हे तात, मैं चिन्तन करता हुआ आया हूँ; मैं अपनेसे तुम्हारे चरणोंकी पूजा करता हूँ। तুম बड़े हो और जनपद-द्वारा बन्दनीय हो। अतएव इस फूलसे आप ही पूजनीय है।” यह सुनकर, सेठ बोला—“हे सुन्दर चित्तवान् पुत्र, मुझसे तो नरपति बड़ा है।” तब वह वणिक् उसे लेकर राजाके घर गया। उन्हीं राजाकी सेंट जिनमन्दिरमें हुई। उससे पूर्वोक्त समस्त वृत्तान्त कहकर वह बोला—“तुम बड़े हो, जिसे लोग प्रणाम करते हैं। इसीलिए हम इस सरोवरसे प्राप्त फूलसे तुम्हारे चरणोंकी पूजा करने आये हैं।” यह सुनकर नरेश्वर बोला—“मुझसे तो मुनिवर निश्चय ही बड़े हैं।”

## ५—गोपकी जिनेन्द्र-पूजा और करकण्डके रूपमें पुनर्जन्म

तब वे सब वशोघर मुनिराजके आगे फूल चढ़ानेको गये और बोले—“हे वीतराग मुनिवर, तুম बड़े हो, अतएव इस पक्षसे हम तुम्हारे पैर पूजेंगे। तब मुनि बोले—“मैं बड़ा नहीं हूँ। लोग सबसे बड़ा तो देवोंके देव जिनेन्द्रको मानते हैं, जो प्रसिद्ध है और जो कर्मरूपी शत्रुओंका विनाश कर विशुद्ध हुए है, जो ज्ञानसे उदीपित है और सिद्धि प्राप्त कर चुके है। तू मन्त्रितपूर्वक उसी जिनेन्द्र देवकी पूजा कर।” मुनिकी यह वाणी सुनकर, धनदत्तने बिना हाथ-पाँव धोये ही उस

धणदत्तु सुणेविणु तासु बाणि      घोवंतत्त ण वि पुणु चरणपाणि ।  
 जिणु अंचिच्च तें पोमैं वरेण      चिरु मेरुहिं णाई पुरंदरेण ।  
 तहो लोयहिं साहुकारु दिण्णु      भत्तीमरेण मणु जासु मिण्णु ।  
 तहो एकहो फुल्लहो फलई सो वि      चंपाहिवणंदणु तुहें हुओ वि ।  
 जिणमहिम विसुद्धिं जो करेइ      सिवकामिणि करयलि सो धरेइ । 10

धत्ता—कहमई विलित्तिहिं पयकरहिं जं अंचिच्च जिणवरु जयतिल्ल ।  
 तें कंइ तुह पप्र करे हुयत्त इत्त अक्खिच्च मई तुह सुहणिल्ल ॥ ५ ॥

६

Past life of Karakanda's parents, Nāgadatta and  
 his faithless wife.

भो णरवइ गुणगणहरियसहा      सुणि एवहिं जणणहो तणिय कहा ।  
 इह भरहे अत्थि सौवत्थिपुरि      जहिं रमई णिरारिच्च चिरु खयरि ।  
 तहिं अत्थि पसिद्धच्च महुरञ्जुणि      सिरिणायदत्तु णामेण वणि ।  
 तहो णायदत्त णामें धरिणि      चित्ताणल्लब्भव सा अरणि ।  
 तहो पासु वणीसरु णत्त मुअइ      णत्त रयणिदिवसु कत्थई सुवइ । 5  
 तें वणिणा जो परिपालियत्त      कामिणिकरपल्लवलाळियत्त ।  
 वणिणंदणु णरवइ रुद्धिगत्त      णियगुणहिं विणीयत्त तहिं भयत्त ।  
 सो एकहिं दिणि बंभणहो सुओ      कुंजरकरदीहरपीणमुओ ।

धत्ता—कणिदत्तई सो बंभणसुयत्त अवलोयत्त पंकयणेत्तियं ।  
 अणुरात्त पवदिद्धत्त तहो उवरि मणि चित्तिच्च सुलळियगत्तियं ॥६॥ 10

७

Her love advances out of wedlock

सा जोवइ पुणु पुणु सो कुमार      पञ्चस्सु णाई ससरीरु मार ।  
 णवकणयवण सिसुहरिणणेत्त      ता हूई खणे विवरीयचित्त ।  
 सत्त्वंगमयणसरसल्लियाई      हिययम्मि ण भावइ किं पि ताहे ।  
 कर विहुणइ रोमंचत्त वहेइ      तहो पयढी रोमावलि वहेइ ।  
 थण दावइ छोडइ णीविबंघु      मणु किं किं ण करइ मयणअंघु । 5  
 कुसुमारुहसरणियरेण जित्त      णत्त संकइ कासु वि चलियचित्त ।  
 परलोयकज्जे उज्जुवमणाई      णत्त गुरुवणलोयई सज्जणाई ।  
 णत्त वीहियं पुत्तहो वंघवासु      णत्त मायहे लज्जइ पिययमासु ।

धत्ता—जो सयल्लगुणायत्त णिउणमइ विणयभावसंजुत्तत्त ।

कोमलवयणपत्तियहिं सो किं तापं ण उत्तत्त ॥ ७ ॥

10

६. १ ] सह. १ ] कह. २ N वासत्थि. ४ SJ चालियत्त. ५ JS में यह चरण नहीं है व N में हासिये पर दिया है ।

७. १ S हवेइ, N कहेइ. २ SJ चलइ. ३ N वीहिय

उत्तम पद्मसे जिन भगवान्की पूजा की, जैसे पूर्वमें इन्द्रने मेरुपर जाकर की थी। लोगोंने उसे साधुवाद दिया, क्योंकि उसका मन भक्तिके मारसे भर रहा था। उसी एक फूलके फलसे वह धनदत्तका जीव तू चम्पाधिराजके पुत्रके रूपमें उत्पन्न हुआ है। जो कोई विशुद्धपूर्वक जिन भगवान्की पूजा करता है, वह शिवकामिनीको अपने हाथसे पकड़ लेता है। क्योंकि तूने कीचड़-से बिलिस हाथ-पैरोंसे जगतिलक जिनेंद्र भगवान्की पूजा की थी, इसीलिए तेरे हाथ और पैरमें यह कण्डू (खुजलीका दाग) हुआ है। मैंने तुझे सुखकारी बात बतला दी।”

### ६—करकण्डके माता-पिताका पूर्व जन्म

अपने गुणगणोंसे समाके मनको हरण करनेवाले हे नरपति, अब अपने पिताके सम्बन्धकी कथा सुन ! इसी भरतक्षेत्रमें आवस्ती नामकी नगरी है, जहाँ नित्य ही खेचरियों रमण करती है। उस नगरमें एक प्रसिद्ध मधुरमाषी श्री नागदत्त नामका वणिक् रहता था। उसकी नागदत्ता नामकी गृहिणी थी, जो चिन्ता रूपी अग्निको उत्पन्न करनेके लिए अरणि रूप थी। वह वणिक् उसका पास नहीं छोड़ता था, और न रात-दिन कहीं सो पाता था। उस वणिक्ने जिसका परिपालन किया था, तथा कामिनी स्त्रियोंके करपल्लवों-द्वारा लाइन कराया था, वह वणिक् पुत्र, हे राजन्, बड़ा हुआ तथा अपने गुणोंसे विनयशील निकला। कुत्तरकी सँझूसमान विशाल व स्थूल भुजशाली उस ब्राह्मण पुत्रको एक दिन कमलनेत्री नागदत्ताने देखा, जिससे उसके ऊपर उसका अनुराग बढ़ा। उस क्रोमलगान्त्री सेठानीने अपने मनमें उसका चिन्तन किया।

### ७—नागदत्ताकी पतिपालित ब्राह्मण कुमारपर प्रेमासक्ति

वह पुनः पुनः उस कुमारको देखने लगी, जैसे मानो वह प्रत्यक्ष शरीरवान् कामदेव हो। फिर वह नये सुवर्ण सदृश वर्णवाली, बाल-भ्रमणयनी एक क्षणमें विपरीत चित्त हो गयी। उसका सर्वांग मदनके बाणसे ऐसा विद्ध हुआ कि उसे अपने हृदयमें कुछ माता ही नहीं था। वह हाथ मलती और रोमाञ्चित होती, एवं उसे अपनी रोमावली प्रकट करके दिखलाती। कभी स्तन दिखलाती और कभी नीवीबन्ध छोड़ती। कहो कामान्ध मनुष्य क्या-क्या नहीं करता ? कामदेवके बाणसमूह से पराजित होकर वह चलायमान चित्त हुई किसीकी शंका ही नहीं करती थी। न तो वह परलोक कार्यमें उद्यतमन गुरुजनों व सज्जनोंकी लाज करती, न पुत्र व बन्धुजनोंका भय खाती और न माता व प्रियतमकी लाज करती। जो कुमार सकल गुणोंकी खान, निपुणमति एवं विनय-भावसे संयुक्त था, उससे उसने क्रोमल वचन-भोक्तियों-द्वारा क्या-क्या नहीं कहा ?



८

The Brahmin boy resists, but ultimately succumbs,  
 तं सुणिवि वयणु कयच्छवेहिं ता पिहिय सवण करपल्लवेहिं ।  
 विष्फारिवि लोयण सिरु धुणेवि सो जंपइ दुट्ठिय सा सुणेवि ।  
 हा माप्र माप्र किं चवहि पत्थु विहलंवल कय मज्जेण जेत्थु ।  
 इत्थं जंदणु तुहुं महो तणिय माय बोल्लति हियप्रै तुह कवण छाय ।  
 गयणयलु व लीला जो वहंतु परियाणहि किं ण वि कुलु महंतु । 5  
 सम्मानदाणसम्मानियाप्र इच साहसु, किंसु पई कियच माए ।  
 जणणयणसवणआणंदभूय किं माप्र बुद्धि विवरीय हूय ।  
 तं हणिवि वयणु करे धरिवि ताप्रै सो णिच्चलु किच मयमिमलाप्रै ।  
 वत्ता—हरिहरबम्हपुरंदरहं देवाहं वि तिय खणे मणु हरइ ।  
 जो माणच पडियच ताहं पिडि मइहीणु वरायच किं करइ ॥८॥ 10

९

Her faithlessness discovered by her husband who retires  
 for penance and is reborn as Dhādivāhana.

सन्मावे कामुच सयलु जणु तिय झायइ हियवप्रै पयमणु ।  
 जइ अणुमइ पावइ तहो तणिय ता मणहि णारि किं अवगणिय ।  
 तहं संगई जासु ण चलइ मइ सो लहइ णरेसर सिद्धगइ ।  
 ता पचहिं रवि अत्यइरि गउ बहुपहरहिं णं सुरु वि सुयच । 5  
 बहुवणिय संज्ञा सरइ णहु रत्तंवर सा णं गयणबहु ।  
 तसु पसरिउ बहुलउ जाव तहिं पुण्णाय महायणु चलइ जहिं ।  
 फणियत्ताप्रै मयणइ मोहियप्रै परिचितिवि अंधारउ हियप्रै ।  
 सो बम्हणु पुणु अवरुद्धियच अहरुल्लउ छुहु तहं खंडियच ।  
 ता ससहर उइयच तहिं जि खणे असईयणे दुहु पयउंतु मणे । 10  
 ता वणिणा दिट्ठउ तहो चरिउ वणवासु तुरंतइ अणुसरिउ ।  
 तउ चरिवि णिसंगउ सग्गि गउ तहिं सोक्खइ मुंजिवि पुणु वि चुउ ।  
 पुरि चंपहिं णिववसुपालसुओ वसुमइहं गन्मे दिवसेहिं हुओ ।  
 वत्ता—जो जणवयवल्लहु जयतिलउ सिरिधाढीवाहणु पीणसुओ ।  
 परिझाइवि महिहरु पंचगुरु सग्गग्गि परिट्ठिउ अमरु हुओ ॥९॥

१०

The Brahmin reborn an elephant and the faithless wife  
 a family woman again.

सो बम्हणु परयारहो फलेण संसारि ममाडिउ तें खणेण ।  
 दुहु मुंजिवि अडविहिं दुप्पवेसे उप्पणउ कुंमि कलिंगदेसे ।  
 सो केण वि कम्मे णिम्मिओ वि चंपाहिचणिवकरिवरु हुओ वि ।

८. १ D महं.

९ १ S] मुयच. २ N मयमवहु. ३ N पुण्णाय महीयणु ( 'पुण्णाय' पर टिप्पण है 'दुश्चारिणी' )

४ SJD महीहर, N महाहर.

## ८—कुमारकी कियशीलता और नागदत्ताकी मदनोन्मत्तता

उसका वह वचन सुनकर ब्राह्मणकुमारने अपने कर-पल्लवोंको उमर उठाकर कान में रखे तथा जॉलियाँ फाड़कर और सिर हिलाकर एवं उसे दुष्ट-भक्तित्व बागकर, वह कुमार बोला—  
 “हे माँ, हे माँ, यह तू क्या कहती है ? क्या तू मदिरा पीकर उन्मत्त हुई है ? मैं तेरा पुत्र हूँ, और तू मेरी माता । हृदयसे ऐसी बात बोलते हुए तेरी कौन-सी सोचा है ? अरी, गगनतल्लके समान निर्मलता धारण किये हुए, क्या अपने महान् कुलको तू नहीं बाँगती ? सम्मान और दान-  
 से सम्मानित होते हुए भी, हे माँ ! तूने यह साहस कैसे किया ? लोगोंकी जॉलियों और कानोंको आनन्द देनेवाली तेरी बुद्धि, हे माँ, ऐसे विपरीत क्यों हो गयी ?” कुमारके इन वचनोंकी उपेक्षा करके और उसे हाथसे पकड़ कर उस मदनोन्मत्त स्त्रीने उसे निश्चल कर दिया । जो एक क्षणमें हरि, हर, ब्रह्मा और इन्द्र आदि देवोंकी भी मनको हरण कर लेती है, फिर जो इसके पिछड़ेमें पड़ा, वह बेचारा गतिहीन मानव क्या कर सकता है ? १०

## ९—नागदत्ता और ब्राह्मणकुमारका पाप तथा वणिक्का वैराग्य

स्वभावसे सब लोग कामुक हैं और एकाम्र मनसे अपने हृदयमें स्त्रीका ध्यान करते हैं, फिर यदि कोई उसकी अनुमति या आये, तो कहो क्या वह नारीकी अवहेलना करेगा ? स्त्रीके संगसे जिसकी मति चलावमान न हुई, वह पुत्र्य, हे रामन्, सिद्धगतिको प्राप्त करता है । फिर इतने हीमें सूर्य अस्ताचलपर पहुँच गया, मानों बहुत महारों ( महारों ) से सूर ( सूर ) भी सो गया । नाना वर्णयुक्त सन्ध्या आकाशमें छा गयी, मानों वह रक्तान्तर धारिणी मदन वधू ( रति ) ही हो । जब वहाँ खूब अन्धकार फैल गया, तब दुराचारिणी स्त्रियाँ महाजनोके पीछे पड़ने लगीं । नागदत्ताने कामसे मोहित हो व अन्धकार हो गया ऐसा हृदयसे विचार करके, उस ब्राह्मणकुमारका आलिंगन किया । उसने भी उसके अधरको दन्तसक्त किया । इतनेमें ही असती स्त्रियोंके मनमें दुष्ट उत्पन्न करता हुआ चन्द्र उदित हो गया । चन्द्रके प्रकाशमें वणिक्ने अपनी स्त्रीका चरित्र देख लिया, जिससे उसने तुरन्त वनवासका अनुसरण किया । वह राग-रहित तपस्या करके स्वर्ग और वहाँ सुख भोगकर, पुनः मृत्यु होकर वसुमतीके गर्भमें जाया व दिवस ( समय ) व्यतीत होनेपर चम्पापुरीमें राजा वसुपालका पुत्र हुआ । जो वह अन्धबल्लभ, अगतिलक्ष, पीन-सुजगली, घाटीवाहन हुआ वही ( परचाट ) पर्वतपर पंचमुखका ध्यान करके स्वर्गके अग्रभागमें परिस्थित होकर अमर हो गया ।

## १०—ब्राह्मणकुमारका हाथोंके रूपमें पुनर्जन्म

वह ब्राह्मण पादार गगनके फलसे संसारमें निरन्तर अगण करने लगा । वह दुःख भोगकर कालिगदेशमें एक दुर्गम अटवीमें हाथी उत्पन्न हुआ । वह अपने किसी कर्मके वशीभूत होकर

परपुरिसु रमेप्पिणु णायदत्त  
 एत्थत्थि भरहे पुरि तामलित्ति  
 वसुमित्तु ताहे वणि अत्थि साहु  
 एक्कहिं दिणि सुहई रमतयाहं  
 पहिलारी णामे धणमई वि  
 घत्ता—णालंदणयरि धणदत्तु वणि धणमित्ता गेहिणि तहो सुयत्त ।  
 धणपालु णात्त बंदियणित्त धणवत्तकंतु पढमहिं हुयत्त ॥१०॥

5

10

११

She loses her husband and takes to religious ways

कलसंविणयरि वसुपालु सेट्ठि  
 वसुदत्तु पुत्तु तहो हुत्त जियारि  
 तहो दिण्णी धणसिरि गुणकरंठि  
 तहुं लीलई सुहई रमतयाहं  
 ता एक्कहिं दिणि णिट्ठकरेहिं  
 वइराए ता कलसंविणयाहं  
 धणसिरियए कुवल्लयणेत्तियाए  
 जिणमंदिरु णीय तुरंतियाए  
 देवाविय णिसिभोयणविरत्ति  
 तं सुणिवि जणणि पडिलवइ पुत्ति  
 सुणिचरण णवेप्पिणु णयसिरेण  
 घत्ता—संसारहो तारणु रोयहरु गुणणियरकरण जणंतियए ।  
 जं किं पि पयासित्त णिसिविरमु तं लइयत्त धणसिरिजणणियए ॥११॥

5

10

१२

She was reborn as the daughter of king Vasupāla who  
 threw her in the Jumna.

ता णायदत्त एक्कहिं दिणम्मि  
 तहिं दिवह बहुय अत्थंतियाहं  
 जहे तहे वत्त भग्गत्त एक्कवार  
 पुणु चत्थियवारहं णायदत्त  
 ता णायदत्त जमदूवपहिं  
 कलसंविण वसुपालहो णिवासु  
 पुणु णायदत्त तहो तणिय धूव  
 तहे तणप्प जम्मे वसुमइ वि माए  
 ते राए लुहिवि मंजूसियाहं  
 घत्ता—सा जणहं सोहइ कसणजले रयणेहिं विणिम्मिय उज्जलिया  
 णं णाइणिमत्थए अमल्लमणि णियथाणहो होती संचलिया ॥१२॥

5

10

चम्पानरेशका हाथी बन गया। उधर नागदत्ता परपुरुषका रमण करके संसार रूपी महासमुद्रके दुःखोंको प्राप्त हुई। इसी भरतक्षेत्रमें ताम्रलिप्ति नामकी पुरी है जिसे देखते हुए सुरपति भी तृप्ति नहीं पाता। वहाँ वसुमित्र नामका एक साधु वणिक् था और वही नागदत्ता गृहिणीका पति हुआ। सुखसे रमण करते हुए उनके एक दिन दो पुत्रियाँ उत्पन्न हुईं। पहलीका नाम धनमती और दूसरीका नाम धनश्री हुआ। नालन्दा नगरीमें धनदत्त नामका वणिक् और उसकी धनमित्रा नामकी गृहिणी थी। उनका पुत्र धनपाल नामका था, जिसकी वन्दीजन प्रशंसा करते थे। वही पहली कन्या धनमतीका पति हुआ।

### ११—नागदत्ताका पुनर्जन्म

कौशाम्बी नगरीमें वसुपाल सेठ रहता था। उसकी वसुमती नामकी सन्तोषदायिनी गृहिणी हुई। उसके शत्रुओंको जीतनेवाला तथा जिनेन्द्रके चरणकमलोंका अनुरागी वसुदत्त नामका पुत्र हुआ। उसीको गुणोंकी पिटारी धनश्री विवाहमें दी गयी, जैसे जगके नाथ शिवको चण्डिका। उनके लीलापूर्वक सुखसे रमण करते व सुख भोगते हुए बहुत दिन निकल गये। फिर एक दिन निष्ठुर हाथोंवाले यमके किंकरोंद्वारा वसुमित्रका हरण हो गया तब वैराग्यभावसे नागदत्ता कौशाम्बी छोड़ अपनी पुत्रीके घर आ गयी। कुवलयनेत्री धनश्री अपनी माताको व्रतहीन जानकर तुरन्त जिनमन्दिरमें ले गयी और उस मुनियोंके चरणकमलोंकी भक्तिनीने उसे रात्रिभोजन त्यागका व्रत करा दिया और कहा—“हे माता, अब रात्रिको भोजन मत करना।” यह सुनकर माता बोली—“हे पुत्रि। व्रत नियमकी युक्ति दिव्य है।” फिर उस महासतीने सिर झुकाकर मुनिके चरणोंमें नमस्कार करके अपने मनसे व्रत ले लिया। इस प्रकार धनश्रीकी माताने निशिभोजन त्याग व्रतको संसारका तारक, रोगहारी, एवं गुणसमूहकारी जानकर, नैसा उसका स्वरूप मुनिने प्रकाशित किया, उस प्रकार ग्रहण कर लिया।

### १२—नागदत्ता कौशाम्बीकी राजपुत्रीके रूपमें

तत्पश्चात् एक दिन नागदत्ता धनमतीके घर गयी। वहाँ बहुत दिन रहनेपर, बड़े दुःखित मनसे उसका निशिव्रत भंग हो गया। जिस प्रकार उसका व्रत एक बार भंग हुआ उसी प्रकार वह बढ़कर तीन बार भंग हुआ। फिर चौथी बार नागदत्ता शुद्ध मनसे धनश्रीके घर गई। तत्पश्चात् शीघ्र ही यथाकाल नागदत्ताको यमके दूत ले गये। कौशाम्बीमें राजा वसुपालकी प्रिय मामिनी वसुमती थी, उसीकी नागदत्ता अतिशय सूरूपवती पुत्री उत्पन्न हुई। उसके जन्म समय वसुमती माता अपने कर्मके विपाकसे बहुत व्याधियोंसे ग्रसित हो गयी। तब राजाने पुत्रीको एक पेटीमें बन्द किया और उसे लेकर यमुनाके प्रवाहमें छोड़ दिया। वह रत्नोंसे विनिर्मित उज्ज्वल मङ्गुषा यमुनाके काले जलमें, नागिनीके मस्तकपर निर्मल शणिके समान शोभायमान होती हुई अपने स्थानसे बह चली।

१३

She turns out to be Padmāvatī, Karakanda's mother.

कट्टाण विणिम्मिय अवर जा वि	तह मञ्जु छुद्ध गुप्पविय सा वि ।	
णिच्छेदिय सुंदर जा षडीय	सा वूढमाण गंगहि पडीय ।	
उल्लोलहि कत्थि पडिखलंति	भमणम्मि पडिय कत्थि चलंति ।	
अइउज्जुव कत्थि परिवहेइ	जलजाणु णाई सायरे सहेइ ।	
सा दिवसहि कुसुमउरम्मि पत्त	ताहि मालिणि अच्छइ कुसुमदत्त ।	5
गय गंगहे सा पउ अणुसरंति	मंजूस दिट्ठ ता ताप्रं जंति ।	
सा कट्ठेवि णियघरु गइय लेवि	अइतुहपडिहइ थियई वे वि ।	
उग्घाडिवि जोयहि सां वि जाव	सुय दिट्ठी मणिकंबलई ताव ।	
सा दिवहहि पुणु जोन्वणे चडीय	तुह जणणहो पुणु दिट्ठिहे पडीय ।	
पोमावइ णामे जणपसिद्ध	तणुछायसलोणी अइसणिद्ध	10
सा परिणिय जणणई तुह तणेण	तहे गन्मे परिट्ठिउ तुहु खणेण ।	

घत्ता—तहि अवसरे सा करिवरि चडिवि परिममियउ पट्ठणु ताई किर ।  
चिरमोडु वहंतई कुंजरें सा णीय तुरिय भयवेविर ॥१३॥

१४

Previous births of Madanāvalī and the Khecara who had temporarily abducted her

सा छुट्ठिय दुक्खे कह व तासु	उज्जाणहो गय भीसावणासु ।	
मालियई केण णियघरहो णीय	तहो धरिणिप्रं ता कलि खणिण कीय ।	
दुक्खाउर पेयवणम्मि पत्त	तहि जायउ तुहु मई कहिय बत्त ।	
सुणि एवहि मयणावल्लिह वत्त	जीवाण होइ विसमिय भवित्ति ।	
पारावयकुले जा लद्धजम्म	पाराविय सा हुय णयणरम्म ।	5
दहिऊर कूर पंजरे चरंति	जा रमणई सहु अच्छइ रमंति ।	
तावायउ विसहरु परिभमंतु	भीसाणणु णं पत्तउ कयंतु ।	
ते पायहि धरियई वे वि ताई	पई करुणई धाविय रक्खियाई ।	
णवयारई सा उप्पणण एह	तव उवरि णरेसर बट्ठणेह ।	

घत्ता—पारावउ अहि खेयर वि हुय णवयारई लद्धई सुणिघरहो ।  
अहिखयरई रोसे तुह वहुय णिय हरिवि तुरंतई णियघरहो ॥१४॥

१५

Padmāvatī comes and requests the sage for religious instruction.

जं पुच्छिउ णरवइ किं पि पई	तं अक्खिउ णियसत्तीप्र मई ।
तं सुणिवि णरेसर विमियउ	तवचरणु भणेण विचित्तियउ ।
पोमावइ एत्तहि आय तहि	सुणि धम्म पयासइ उल्लिउ जहि ।
पुणु वंदिवि भत्तिप्रं णयसिरेण	बोलाविवि णंदणु कलसरेण ।

१३ १ ] गुप्पविय २ DN कंचणई

१४. १ S] विमत्ति २ ] धावय.

१५ १ N बोलाविवि.

## १३—जलप्रवाहमें मञ्जूषा और पद्मावतीका वृत्तान्त

वह मञ्जूषा काष्ठकी बनी हुई एक दूसरी पिटारीमें सुरक्षित रूपसे रखी गयी थी और निच्छिद्र व सुन्दर रूपसे गढ़ी गयी थी। वह जमुनाके प्रवाहमें बहती हुई गंगामें जा पड़ी। कहीं वह जल कल्लोलों-द्वारा ढगमगाती, कहीं भँवरमें पड़कर घूमती और कहीं अतिसरल प्रवाहमें बहती हुई ऐसी शोभायमान हुई जैसे सागरमें जलयान। कुछ दिनोंमें वह कुसुमपुरमें पहुँची। वहाँ कुसुमदत्ता नामकी मालिनी रहती थी। वह पानी भरने गंगाको गयी। तब उसने बहती हुई पिटारीको देखा। उसे जलसे निकालकर वह अपने घरले आयी। उसे देख पति-पत्नी दोनों बड़े सन्तुष्ट और प्रहृष्ट हुए। मञ्जूषाको उठाइकर जब उन्होंने देखा तब उन्हें मणिकम्बलमें लिपटी हुई कन्या दिखायी दी। तत्पश्चात् कुछ दिनोंमें वह यौवनको प्राप्त हुई और फिर तेरे पिताकी दृष्टिमें पड़ी। उस पद्मावती नामकी जन-प्रसिद्ध, शरीर-कान्तिसे सलोनी, अति स्निग्ध युवतीको तेरे पिताने विवाह लिया। यथासमय तू उसके गर्भमें आया। उस अवसरपर उसने महान् हाथीपर चढ़कर पट्टणका परिभ्रमण किया। तब वह कुञ्जर पुराना मोह धारण करता हुआ, उस भयसे काँपती हुई रानीको तुरन्त ले भागा।

## १४—मदनावती और उसका हरण करनेवाले खेचरका पूर्व जन्म

पद्मावती किसी प्रकार उस हाथीसे छूटी और एक भीषण उद्यानमें जा पहुँची। वहाँसे एक माली उसे अपने घर लिवा ले गया। शीघ्र ही उसकी गृहिणीने उससे कलह की। तब दुःखातुर होकर वह श्मशानमें पहुँची और वहाँ तेरा जन्म हुआ। इस प्रकार मैंने तुझे बात कह दी। अब मदनावतीकी बात सुन। जीवोंकी भवितव्यता विषम होती है। जिसने पारावतके कुलमें जन्म लिया था, वह परेवी बड़ी नयन-रम्य हुई। वही-भात खाती हुई जब वह पिंजरेमें अपने रमणके साथ क्रीड़ा कर रही थी, तब वहाँ भ्रमण करता हुआ एक सर्प आया जो यमके समान भयानक था। उसने उन दोनोंके पैर पकड़ लिये। तब तूने कृष्णसे दौड़कर उनकी रक्षा की। तेरे दिये हुए नमोकार मन्त्रके प्रभावसे वह इस मदनावतीके रूपमें उत्पन्न हुई और इसीसे वह, हे नरेश्वर, तेरे ऊपर इतना स्नेह रखती है। वह परेवा भी खेचर हुआ, तथा वह सर्प भी मुनिवरके द्वारा दिये हुए नमोकारके प्रभावसे विद्याधर हुआ। वही सर्पका जीव खेचर रोषके कारण तेरी वधूको हरकर तुरन्त अपने घर ले गया।

## १५—पद्मावतीका आगमन व मुनिराजसे प्रश्न

हे नरपति, जो कुछ तूने पूछा, वह मैंने तुझे अपनी शक्तिके अनुसार कह दिया। यह सुनकर करकण्ठ राजा विस्मित हुआ और अपने मनमें तत्पश्चरणा विचार करने लगा। इतनेमें ही वहाँ पद्मावती आ पहुँची, जहाँ मुनि ललित धर्मको प्रकाशित कर रहे थे। उसने सिर झुकाकर भक्तिसे मुनिराजकी वन्दना की तथा मधुर स्वरमें अपने पुत्रसे संभाषण किया। फिर उसने ज्ञान-

ता पुच्छिच मुणिवरु णाणदेहु शीवेच णिहम्मइ जेण एहु । 5  
 को वि अम्हहँ सामिय भणु विहाणु दुहणरयणिवासहो गुरुपिहाणु ।  
 संसारमहण्णवसंकियाहँ उवभोयणिवहसुहँ छंढियाहँ ।  
 करुणेण जईसरु दुक्खियाहँ सुहसंपइविहि अक्खेहँ ताहँ ।  
 घत्ता—पडिवइ आइ करेवि तहिँ उववासइ पुत्ति सया करहि ।  
 हियइच्छिय सो सुहु अणुहवइ मुरसेज्जहिँ लीलप्र रइ करइ ॥१५॥ 10

१६

Efficacy of fasts.

पडिवइ उववासिणँ पढमु सग्गु बोयाहँ दुइज्जच देववग्गु ।  
 तइयाहँ तइज्जणँ सग्गि वासु चरथीणँ तुरीयइँ सुहणिवासु ।  
 पंचमि तह पंचमि सुक्खु देइ सग्गस्मि छट्ठि छट्ठीणँ णेइ ।  
 सत्तमच सग्गु सत्तमिणँ जाइ अट्ठमणँ सग्गो अट्ठमिणँ भाइ । 5  
 पुणु णवमिणँ णवमच देवलोच परिपावइ वहमिणँ वहमे भोच ।  
 एयारसि एयारहमि सग्गो दोवालसि बारहमस्मि वग्गो ।  
 तेरहमच तेरसि पायडेइ चउदहमच चउदसि संचडेइ ।  
 पण्णरसमु पुण्णिम दक्खलेइ सोलहमच तासु जु ज्जवेइ ।  
 घत्ता—अह पाणाहारइँ जो करइ जिणपुज्ज करेविणु मंणहरिय ।  
 सोवाणहिँ एयहिँ खणे चडिवि सिक्कामिणि णिच्छच तँ सरिय ॥१६॥ 10

१७

Completion of a fast

जो विहाणु चारुचिच उज्जमेइ भावजुत्त ।  
 सेण्हएण रत्तएण दित्तएण वत्थएण ।  
 सोक्खवीहिँ अंचएवि कुंमु अग्गए थएवि ।  
 सो वि वत्थकोरएण पंगुरेवि सुंदरेण ।  
 अप्पिऊण सन्वएहिँ पूजिऊण केणएहिँ । 5  
 तेत्थु पोथच दूरेवि तूरएण जागरेवि ।  
 चारु पत्ति दाणु देवि पोत्थयाहँ पूजएवि ।  
 ण्हाविऊण देवदेउ आयरेहु तुम्ह पड ।  
 घत्ता—चंदोवा सोलह जिणमवर्णे धय देविणु किंकिणिरवमुहल ।  
 प्हो वयहो उवासइँ मणहरहो पावेसहिँ वंछियँ सुह सयल ॥१७॥ 10

१८

The story of Sumitrā who was reborn a boy.

पुणु ताणँ पपुच्छिच मुणिवरिहु पयकमलहिँ पाडिच जेँ सुरिंदु ।  
 हो मुणिवर कहिँ इउ कियच केण को पत्तच एयहो वयफलेण ।  
 तं मुणिवि मुणीसरु मणइ एव मणि संसच फिट्ठ ताह जेव ।  
 उज्जेणीरायहो पुत्तियाणँ मणि गहिच सुमित्तणँ धुत्तियाणँ

२ S णिवहु.

१७ १ DJ णण्हएण २ SJN मूहल. ३ प्रतिषु 'वंछहि' ४ SJN सयल.

१८-१ J मय पाडिय कमलहि.

शरीरी मुनिवरसे पूछा “हे स्वामी ! मुझे कोई ऐसा विधान बतलाइए, जिससे इस स्त्रीवेदका विनाश हो, तथा दुःखों व नरक-निवासका दृढ़तासे निवारण हो ।” तब उस संसाररूपी महासमुद्रसे शंकित उपभोग-समूहोंके सुखोंको छोड़नेवाली व दुःखी पद्मावतीको, यतीश्वरने करुणापूर्वक, सुख-रूपी सम्पत्ति प्राप्त करनेकी विधि बतलायी । वे बोले “हे पुत्रि, प्रतिपदासे प्रारम्भ करके लगातार पूर्णिमा तक उपवास कर । जो कोई ऐसा करता है, वह मनोवाञ्छित सुखोंका अनुभव करता तथा सुरशय्यापर लीलापूर्वक क्रीड़ा करता है ।”

### १६—उपवासोंका फल

प्रतिपदाको उपवास करनेसे प्रथम स्वर्ग मिलता है, तथा द्वितीयाके उपवाससे दूसरा स्वर्ग । तृतीयाके उपवाससे तृतीय स्वर्गमें वास होता है, और चतुर्थीसे चतुर्थ स्वर्गमें सुखपूर्वक निवास होता है । पञ्चमीसे पञ्चममें सुख मिलता है, और छठेसे षष्ठीमें गमन होता है । सप्तमीसे जीव सप्तम स्वर्गमें जाता है, और अष्टमीसे आठवें स्वर्गमें शोभायमान होता है । फिर नवमीसे नवम देवलोक मिलता है, और दशमीसे दशवें भोग प्राप्त होता है । एकादशीसे ग्यारहवें स्वर्गमें, तथा द्वादशीसे बारहवें स्वर्गमें, जन्म होता है । त्रयोदशी तेरहवाँ स्वर्ग प्राप्त कराती है, और चतुर्दशी चौदहवेंसे मेल कराती है । पूर्णिमाका उपवास पन्द्रहवें स्वर्गके दर्शन कराता है, तथा उपवासोंका उद्यापन करनेवालेको सोलहवाँ स्वर्ग प्राप्त होता है । इस प्रकार उपवास-विधि पूर्ण करके तथा मनोहर जिनपूजा करके जो कोई आहार-पान ग्रहण करता है, वह इन्हीं सीढ़ियोंसे शीघ्र चढ़कर निश्चय ही शिवकामिनीका अनुसरण करता है ।

### १७—उपवासके उद्यापनका विधान

प्रसन्नचित्त व भावयुक्त होकर उपवासका उद्यापन करना चाहिए जिसका विधान निम्न-प्रकार है—एक सूक्ष्म व चमकदार लालवस्त्रसे आच्छादित करके तथा सूखे ग्रीहि (चावल) से अर्चा करके आगे कुम्भ रखे, और उसे भी सुन्दर कोरे वस्त्रसे लपेट दे । फिर सर्वमंगल द्रव्य अर्पित करके पूजा करे । वहाँ पोथी भी स्थापित करे । प्रातःकाल शीघ्र जागकर, पात्रको भले प्रकारका दान दे, पोथियोंकी पूजा करे, एवं जिनेन्द्र देवका अभिषेक करे । इस विधिका तुम भी आदर करो । जिन-मन्दिरको सोलह चन्दोवा तथा षण्ठियोंकी ध्वनियोंसे श्रवणनाती हुई सोलह ध्वजाएँ अर्पित करे । (मुनिराज पद्मावतीसे कहते हैं कि) इस मनोहर व्रतके उपवाससे तू अपने मनोवाञ्छित समस्त सुख पा सकेगी ।

### १८—उपवासके फलका दृष्टान्त

फिर पद्मावतीने, सुरेन्द्रको अपने चरणकमलोंमें झुकानेवाले उन मुनिबरेन्द्रसे पूछा—“हे मुनिवर, इस व्रतको कहाँ किसने किया, और उसके फलसे क्या पाया ?” यह सुनकर मुनीश्वरने ऐसी बात कही, जिससे उसके मनका संशय मिट जाये । उज्जयिनीके राजाकी पुत्री चतुर सुमित्राने मनसे इस व्रतको ग्रहण किया, किन्तु पहला उपवास करनेके पश्चात् ही उसकी मृत्यु हो गयी ।



उववासै पहिल्लप्रै सा मुया वि धरे विप्पहो उज्जेणिहिं हुया वि । 5  
 दुहघडियहिं पालिवि इउ विहाणु शीवेउ हणेविणु दुहणिहाणु ।  
 गवमस्मि हुयउ तहो जणणणासु जणणीप्रै कियउ सुहु सयलु तासु ।  
 एकहिं दिण कलहु करंतियाएँ णीसारिउ णंदणु जणणियाप्रै ।  
 घत्ता—गउ रुसिवि बाहिरि पट्टणहो सो रयणिहिं जुण्णप्रै मढे वसिउ ।  
 तहिं आयउ विज्जाहरिणियरु ते देक्खिवि सो मणि उल्लसिउ ॥१८॥ 10

१६

Good fortune of the boy.

तहो अंचले लमाउ सो खणेण सन्वाउ पणट्टउ तहो भएण ।  
 तहो करयले चडियउ तं जि वीर पुणु वलिवि समागउ घरहो वीर ।  
 आणंदु कियउ जणणीप्रै तासु तं लेविणु गय घरु वणिवरासु ।  
 तं लयउ वणीसै देवि दव्वु तें अप्पिउ रायहो अंसु मव्वु । 5  
 सो पुच्छिउ रायँ अवरु अत्थि जइ आणहि ता तुह देमि हत्थि ।  
 तें कहियउ णंदणु बंमणासु सो वीयउ आणइ देव वासु ।  
 सो पेसिउ रायँ दव्वु देवि कारोहणे गउ बम्हणु वलेवि ।  
 देवती कती णिवकरेण तहिं दिट्ठी रक्खसि ताव तेण ।  
 घत्ता—जाणेविणु रक्खसि बम्हणइँ सिरि लउडउ लीयउ तहें तणइँ ।  
 कर जोडिवि रक्खसि बम्हणहो भयकंपिर अगइँ तहो भणइँ ॥१९॥ 10

२०

The king's minister becomes jealous of the boy and  
devises means to get rid of him.

अवराहइँ किं पि ण मइँ कियाइँ तुहुँ कुवियउ अम्हइँ उवरि काइँ ।  
 बोलंतउ बंमणु तहें ण भाइँ एउ लउडउ रक्खससयइँ लाइँ ।  
 णिहरियणयण भयकंपियाइँ तहो चलणहो लमि तुरंतियाइँ ।  
 मा मारहि सामिय संवरेहि तं करमि सव्वु जं तुहुँ भणेहि । 5  
 तें ताइँ कराविउ रुउ रम्मु ता तेण णीय अप्पणउ हम्मु ।  
 सा कप्पडु मग्गिवि बंमणेण तें अप्पिउ रायहो तक्खणेण ।  
 तं पेक्खिवि तुहुँ राउ तासु अइँ दिण्णउ पवरु पसाउ तासु ।  
 सो देक्खिवि मट्टु मव्वंतएण तहो पाणणासु चित्तिउ मणेण ।

घत्ता—तें मंतिप्रै जाइवि खणे मणिय तहो रायहो राणी वल्लहिया ।  
 आणावहि वग्गिहें दुद्ध तुहुँ वा ताप्रै वि सेज्जा खणे गहिया ॥२०॥ 10

२१

One device fails; another is tried.

एह वत्त सुणेविणु राणियाहें गउ राणउ तुरियउ पासु ताहें ।  
 तं कहियउ ताप्रै णरेसरासु तें दिण्णउ पेसणु दियवरासु ।  
 घरि जाइवि रक्खसि तें दिएण किय वग्गि सकंठी तुरियएण ।

तब वह उज्जयिनीमें ही एक विपके घर उत्पन्न हुई। उसने इस विधानको केवल दो घड़ी पालन किया था जिससे ही उसके दुःखका निधान स्त्रीवेद नष्ट हो गया। उसके गर्भमें जाते ही पिताकी मृत्यु हो गयी। तब उसकी माताने ही उसके समस्त सुखकी व्यवस्था की। एक दिन कलह करके माताने अपने पुत्रको घरसे निकाल दिया। वह रुष्ट होकर नगरके बाहर चला गया और रात्रि-को एक जीर्ण मठमें बस रहा। वहाँ एक विद्याधरियोंका समूह आया, जिन्हें देखकर वह अपने मनमें उल्लासित हुआ।

### १६—ब्राह्मणपुत्रको विद्याधरीका दिव्य वस्त्र मिला

वह ब्राह्मणपुत्र एक विद्याधरीके आँचलसे जा लगा (आँचलको पकड़ लिया)। उसके भयसे सब विद्याधरियों वहाँसे भाग गयीं। किन्तु वह चीर उसके हाथ चढ़ गया। वह चीर लौटकर अपने घर आया। उसकी माताने आनन्द मनाया और उस चीरको लेकर वह वणिक्वरके घर गयी। वणिक्वरने द्रव्य देकर उसे ले लिया और उसने उस मग्न वस्त्रको राजाको अर्पित किया। राजाने उससे पूछा—“क्या तेरे पास और भी ऐसा वस्त्र है? यदि ले आवे तो मैं तुझे एक हाथी दूँगा।” बनियाने उस ब्राह्मणपुत्रका नाम बतलाकर कहा—“हे देव, वही आपको ऐसा दूसरा वस्त्र लाकर दे सकता है।” राजाने द्रव्य देकर उस ब्राह्मणपुत्रको भेजा। और वह लौटकर फिर बनमें गया। वहाँ उसने अपने हाथसे एक कटारीको रेतते हुए (पैनी बनाते हुए) एक राक्षसीको देखा। ब्राह्मणने उसे राक्षसी जानकर उसके सिरपर अपना ढण्डा उठाया, तब राक्षसी भयसे कौपती हुई हाथ जोड़कर उस ब्राह्मणके आगे खड़ी होकर बोली—

### २०—ब्राह्मण-द्वारा राक्षसीका वशीकरण

“मैंने तेरा कोई अपराध नहीं किया; तू मेरे ऊपर क्यों कुपित हुआ है?” ब्राह्मण बोला—“मेरा यह ढण्डा सैकड़ों राक्षसोंको खानेवाला है।” यह बात उस राक्षसीको भायी नहीं। वह अकचकाई आँखोंसे एवं भयसे कौपती हुई तुरन्त ही उसके चरणोंसे लग गयी और बोली—“हे स्वामि, मुझे मत मारिए। अपने ढण्डेको रोकिए। जो कुछ आप कहेंगे, मैं वह सब करूँगी।” तब वह ब्राह्मणकुमार उसे सुन्दर रूप धारण कराकर अपने घर ले आया। उससे वह कपड़ा मोंगकर ब्राह्मणने तत्क्षण राजाको अर्पित कर दिया। उस वस्त्रको देखकर राजा उसपर बहुत प्रसन्न हुआ और उसे अपना प्रचुर प्रसाद प्रदान किया। प्रधानमन्त्रीने उस भट्टको (राजाका कृपापात्र बना) देखकर, अपने मनमें उसे मार डालनेका विचार किया। उस मन्त्रीने उसी क्षण जाकर उस राजाकी वल्लभा रानीसे कहा कि “तू उससे व्याघ्रीका दूध भेंगवा।” रानीने तुरन्त कोपशय्या ग्रहण कर ली।

### २१—मन्त्रीका पड्यन्त्र और रानीका हठ

रानीके कोपशय्या ग्रहण करनेकी बात सुनकर, तुरन्त ही राजा उसके पास गया। उसने नरेश्वरसे वह अपने मनकी बात कही। राजाने उस द्विजवरको आज्ञा दी। द्विजने घर जाकर, उसी राक्षसीको तुरन्त एक रोमाञ्चित व्याघ्री बना लिया और उसे राजाके घर ले जाकर तत्क्षण

घरि णीय णरिंदहो बम्हणेण सा अप्पिय वग्घिणि तक्खणेण ।  
 तहे दंसणे जणवच सयलु ण्हइ इह मंति दुहइ तुह देव सुह । 5  
 भयभीयप्पे मंतिप्पे भणित राच णिव कज्जु ण दुहइ एह जाच ।  
 तहिं मंतिप्पे मंतु करंतएण पुणु राणिय भणिय तुरंतएण ।  
 बोल्लंतच जलु आणावि देवि ण्हइ णावइ तिम करि गच वळेवि ।

घत्ता—ता भणित ताप्पे णिव सुणहि तुहं बोल्लंतच लइ आणेवि जलु ।  
 तं सुणिवि दिएसर ते भणित ण्हइ पेसणकेरच तुज्झु छलु ॥२१॥ 10

२२

The Brahmin dies with austerities and is reborn as Arjuna  
 Padmavati accepts the vow.

ते रक्खसि आणिय जलु करेवि बोलाविच णिवअग्गाप्पे घरेवि ।  
 तं भणइ महंतच राणिया वि हवें भक्खवें णरवइ दुइ जणा वि ।  
 इच सुणिवि णरिंदहो चोज्जु जाच तं सयलु दिएसर पुच्छियाच ।  
 ते कहियच मंतिहे तणच कम्म्यु णीसारिच राप्पे सो अहम्म्यु ।  
 ते राप्पे बम्हणु कियच मंति तहो णयरहो छोयहो होइ संति । 5  
 ता एकहिं दिणि भट्ठो वि चारु तच करिवि गयच सो सग्गादाच ।  
 उप्पण्णच अज्जुणु होवि सोइ फलु एइच पुत्ति विहाणे होइ ।  
 तं गहियच ताहं तुरंतियाप्पे पुणु कियच जिणेसरभत्तियाप्पे ।

घत्ता—तहो वयहो फलेण वि दुद्धरइ थील्लिगु हणेविणु मणहरिय ।  
 सण्णासु करेविणु पुणु मुइय सा तुरिच सग्गु खणे अणुसरिय ॥२२॥ 10

२३

Karakanda transfers the kingdom to Vasupala and retires  
 for austerities.

ताव तहिं करकण्डहो णिवासु तं सुणिवि पवडिहच दुक्खु तासु ।  
 जिणचरणलग्गु दुक्खाच भीच संसारहो उवरि विरत्तु थीच ।  
 दुहजम्ममरणपरंपराप्पे चिरु कवल्लिच इवें दुक्खियघराप्पे ।  
 ता भणित भट्टारच करुणमाच जिणपडिमहो लग्गच मज्झु पाच ।  
 तहो वोसहो महो पच्छित्तु देहि इच दुरिच खणद्धे खंयहो णेहि । 5  
 मोकल्लि भट्टारा तच करेमि कोहाइमहाभट्ट जइ हरेमि ।  
 पडिवण्णच सुणिणा करुणएण वसुपालहो देविणु रज्जु तेण ।  
 संसारमहादुहखिण्णएण तवयरणु लयच करकण्डएण ।  
 उप्पाडिय कुंतल कुडिलवंत णं कम्ममुवंगम सल्लवलंत ।  
 तिणसमच गणिवि अंतैउराहं परिहरियइ अंगहो अंबराहं । 10

घत्ता—जा तेण वि लइयच तवचरणु सामंतमंतिमहि परिहरिवि ।  
 ता पुरवरि अक्खिय वत्त खणे दुहभरियइ केण वि पइसरिवि ॥२३॥

२ ] अह ३ ] अह

२२. १ N छणि.

उस व्याघ्रीको अर्पित कर दिया। उसके दर्शनमात्रसे सब लोग भाग उठे। ब्राह्मणने राजासे कहा—“हे देव, इसे आपका मन्त्री दुहेगा।” तब मन्त्रीने मयभीत होकर राजासे कहा—“हे राजन्, इसके दूधसे अपनेको कोई काम नहीं, इसको जाने दीजिए।” मन्त्रीने मन्त्र ( षडयन्त्र ) करके पुनः तुरन्त रानीसे कहा—“हे देवि, इससे बोलता हुआ जल मँगाइए। ऐसा कौनिए जिससे जाकर, यह फिर लौटकर न आवे।” रानीने राजासे कहा—“हे राजन् सुनिए, आप बोलनेवाला जल मँगाइए।” यह सुनकर उसने द्विजेश्वरसे कहा—“इस कामको पूरा करना तुम्हारे ही कौशलसे सम्भव है।”

## २२—पद्मावतीका व्रतपूर्वक स्वर्गवास

वह द्विज उस राक्षसीको जल बनाकर ले आया और राजाके आगे रखकर उसे बुलवा दिया। जल बोला—“हे नरपति, मैं इस महन्त (मन्त्री) और रानी दोनों जनोंको, ला जाऊँगा।” यह सुनकर नरेन्द्रको आश्चर्य हुआ और उसने उस द्विजेश्वरसे सब बात पूछी। उसने मन्त्रीकी करतूत कह सुनायी। उसपर राजाने उस अधर्मीको निकाल भगाया। फिर राजाने उसी ब्राह्मणको मन्त्री किया जिससे उस नगरके लोगोंको शान्ति हुई। तत्पश्चात् एक दिन वह सुन्दर ब्राह्मण तप करके स्वर्गके द्वारपर जा पहुँचा। वहाँसे वह अर्जुन होकर उत्पन्न हुआ। ( मुनिराज पद्मावतीसे कहते हैं )—“हे पुत्रि, इस विधानका ऐसा फल होता है।” तब उस जिनेश्वरकी मक्त पद्मावतीने तुरन्त ही वह व्रत ग्रहण कर लिया और उसे पूरा किया। उस दुर्द्धरव्रतके फलसे स्त्रीलिङ्गका हनन करके वह मनोहर पद्मावती संन्यासपूर्वक मृत्युको प्राप्त हुई और क्षणमात्रमें चतुर्थ स्वर्गमें पहुँच गयी।

## २३—करकण्डका वैराग्य

यहाँ जब करकण्ड राजाने यह बात सुनी तब उसे बहुत दुःख बढ़ा। वह दुःखसे मयभीत होकर, तथा संसारके ऊपर विरक्तभाव धारण कर जिनेश्वरके चरणोंमें ला गया। उसने सोचा मैं चिरकालसे पापके घर दुःख, जन्म और मरणकी परम्पराका लक्ष्य बन रहा हूँ। फिर उसने करुण-स्वभावी भट्टारक मुनिसे कहा—“हे मुनिराज, मेरे पाँवसे जिन-प्रतिमाका स्पर्श हो गया है; उस दोषका मुझे प्रायश्चित्त दीजिए और इस पापको तुरन्त ही क्षय कीजिए। मुझे, हे भट्टारक, अनुमति दीजिए कि मैं तप करूँ, जिससे क्रोधादिक महामयोंको पराजित कर सकूँ।” करुण मुनिने राजाको अनुमति दे दी। तब करकण्डने असुपालको राज्य देकर व संसार रूपी महा-दुःखसे खिन्न होकर तपश्चरण ग्रहण कर लिया। उसने अपने घुँघराले केशोंको उखाड़ डाला, मानो सलबलते हुए कर्मरूपी मुजंगोंको उखाड़ फेंका हो। तथा अन्तःपुरकी स्त्रियोंको तृण समान गिनकर उसने अपने शरीरके चक्षोंका भी परिहरण कर दिया। इस प्रकार जब उसने अपने सामन्तों, मन्त्रियों तथा पृथ्वीका त्यागकर, तपश्चरण ले लिया, तब किसीने दुःखसे पूर्ण होकर व नगरीमें प्रवेश करके यह बात उसी क्षण कही।

२४

All his queens also take to religious austerities.

ता उद्विग्न तुरियञ संवरेवि मयणावलि माला परिहरेवि ।  
 रइवेय पधाइय उरु हणंति कप्पूरकरंडञ तिणु गणंति ।  
 कुसुमावलि कुसुमइं विक्खिरंति<sup>१</sup> रयणावलि रयणइं णञ धरंति ।  
 मणि छंडिवि चलिय अणंगलेह खणे मंददेह हुय चंदलेह ।  
 सन्वाञ पधायञ बहुवडाञ मुणिअगाएँ हुञ णिवलंपडाञ ।  
 णिउ देक्खवि ता उवसमु गयाञ कर मञ्जलि वि सन्वञ तहिं थियाञ ।  
 परिपुच्छिञ मुणिवर देहि तिवस्सु<sup>३</sup> वञ सामिय अम्हएँ चरहुं दिक्खुं ।  
 मोक्खलिञ मुणिणा ताव तेहिं वञ लइयञ वम्महु हयञ जेहिं ।  
 घत्ता—तञ घोरे करेविणु दुद्धरञ सन्वाञ गयञ सुरपुरवरहो ।  
 करकंडु सरंतञ जिणु हियइं विहरंतञ गञ देसंतरहो ॥२४॥

5

10

२५

Efficacy of Panca-kalyāna-vidhāna.

पुणु तेण भोगणि विवण्णएण संसारमहणवखिण्णएण ।  
 अण्णाणु पणासइ जे थिएण मणु णिक्खु यक्कह जे कियेण ।  
 बलएव णरायण णर सधम्म जे हवहिं महाबल मणुयजम्म ।  
 देविद फणिद णरिद राय जे कियएँ होहिं जिण वीरयाय ।  
 कल्लाणइं सयलइं जे चडंति वरकेवलसणे जे चडंति ।  
 जे कामएव मणहरण होति गुणणिहिलसमुद्धो पार जंति ।  
 मल्लरहिञ सवंसणु जे बहंति णिन्वाणविलासिणि लहु लहंति ।  
 दुहणरयणिवासहो जं पिहाणु जे लद्धएँ केवलु लहइ पाणु ।  
 घत्ता—गामेण पसिद्धञ सुवणयले पणकल्लाणविहाणु णिरुत्तञ ।  
 केवलणाणिहिं महरिसिहिं सन्वविहाणइं तिलञ पडत्तञ ॥२५॥

5

10

२६

Manner of performing the Panca-kalyāna.

जं कियञ आसि चक्खेसरेण सण्णयसिरेण ।  
 जिणणहवण पंच धियदहियएहिं पयवडसएहिं ।  
 अच्छंतइं दिणयरे करिवि तिण्णि रयणीहिं दोण्णि ।  
 जयरयणकरावलितूरएहिं महिपूरएहिं ।  
 गम्भावायारु कल्लाणु तेण सुपसण्णएण ।  
 कसणम्मि पक्खे भइवइं मासे पडिवएँ पयासे ।  
 उववासिञ चारुचरित्तएण सिद्धिहं कएण ।  
 किय किरिया रयणिहिं सिद्धमत्ति चारित्तमत्ति ।  
 तह पच्छएँ किय ते सत्यमत्ति णासियमवित्ति ।  
 पुणु दिण्णञ काओसग्गु चारु बिहिं सयहिं फार ।

5

10

२४ १ N तिणि गुणंति २ D विक्खरति ३ DJN तित्थु ४ DJN तित्थु

२५. १ D का ६०वाँ पत्र यहसि २८ वें कडवक्की ४ थी पंक्ति तक पाठसहित अप्राप्य है ।

## २४—राजवज्रोंकी जिनदीक्षा

तब तुरन्त ही मदनवली सँभलकर, व मालाका परिहरण कर तुरन्त उठ खड़ी हुई। रति-वेगा कर्पूरकी पिटारीको तुण समान गिनती हुई व छाती पीटती हुई दौड़ पड़ी। कुसुमावली अपने कुसुमोंको बिखेरने लगी और रत्नावली रत्नोंका परिहार करने लगी। अनंगलेखा मणियोंको छोड़कर चल पड़ी और चन्द्रलेखा एक क्षणमें मन्ददेह हो उठी। इस प्रकार नृपमें आसक्त वे सभी वधुएँ दौड़ीं और मुनिराजके आगे जा खड़ी हुईं। नृपको देखकर वे उपश्रम भावको प्राप्त हो गयीं और वे सब वहाँ हाथ मलती रह गयीं। उन्होंने भी मुनिवरसे पूछा—“हे स्वामी, हमें भी दीक्षा दीजिए। हम भी तीक्ष्ण व्रत करेंगी।” मुनिने अनुमति दे दी और कामदेवको विनष्ट करने-वाली उन सबने व्रत ले लिया। फिर घोर और दुर्द्धर तप करके वे सभी सुरलोको गयीं। इधर करकण्ठ हृदयसे जिनेन्द्रका स्मरण करते हुए देशान्तरमें विहार करने लगे।

## २५—पञ्चकल्याण व्रतका माहात्म्य

फिर भोगोंसे निर्विण्ण तथा संसाररूपी महासमुद्रसे स्निग्ध हुए करकण्ठने वह प्रधान व्रत धारण किया, जिसके सद्भावमें अज्ञान नष्ट होता है व जिसके करनेसे मन निश्चल होता है। जिसके प्रभावसे मनुष्य जन्ममें भी बलदेव, नारायण व प्रतिनारायण-जैसे धर्मशील महाबली नर होते हैं। जिसके करनेसे देवेन्द्र, फणीन्द्र, नरेन्द्र, राजा व वीतराग जिनेन्द्र बनते हैं। जिससे समस्त कल्याण घटित होते हैं, और जिससे उत्तम केवलदर्शनकी प्राप्ति होती है। जिससे मनोहर कामदेव होते हैं, तथा समस्त गुणरूपी समुद्रके पार जाते हैं। जिससे मल्लहित सन्त्यग्दर्शनका पालन होता है व शीघ्र ही निर्वाणरूपी विलासिनीका लाभ मिलता है। जो दुःखरूप नरक-निवासका अवरोधक है, तथा जिसके लाभसे केवलज्ञान भी प्राप्त होता है। वह व्रत भुवनतलमें निश्चय ही पञ्चकल्याण विधान नामसे प्रसिद्ध है, जिसे केवलज्ञानी महाश्रद्धाविधोंने सब विधानोंका तिलक कहा है।

## २६—पञ्चकल्याणका क्रिया-विधान

इस व्रतको चक्रवर्तनि सिर झुकाकर ( निम्न प्रकारसे ) किया था। जिन-भगवान्का अभिषेक घृत और दधिसहित जलके सैकड़ों घड़ोंसे पाँच बार किया, तीन बार दिनमें और दो बार रात्रिमें। उस समय ऐसी जयध्वनि, करतलध्वनि और तूर्यध्वनि की गयी कि जिससे पृथ्वीतल भर गया। फिर सुप्रसन्न मनसे भाद्रपद मासके कृष्ण पक्षकी प्रतिपदा को गर्भावतार कल्याणक मनाया। उस दिन सिद्धिके लिए शुद्ध चरित्रपूर्वक उपवास रखा और रात्रिमें क्रिया करके सिद्ध-भक्ति तथा चारित्र-भक्ति व तत्पश्चात् भविष्यके भवोंको नाश करनेवाली शास्त्र-शक्ति की। फिर दो-सौ जापों-

तह पंचमि दिणि जम्मावचार	वच कियउ सार ।	
पुवुत्तिय किरिया मणहरीय	किय गुणमरीय ।	
उववासु करेविणु अट्ठमीहिं	दुहणिट्ठवीहिं ।	
णिकखवण जोयमत्तीसमेय	किय किरिय सेय ।	
पुणु दहमिहिं किरिया केवलीय	सा तेण कीय ।	15
पुवुत्तिय सुयमत्तिपै समाणु	सुहसयलठाणु ।	
चउदसि उववासिवि आयरण	गुणसायरण ।	
विउसग्गहिं अट्ठहिं विप्फुरति	गुणगण घरति ।	
पंचमकल्लाणहो अणुसरीय	सा किय कियोय ।	
अतिमउ जाउ किउ विट्ठसपहिं	अट्ठुत्तरेहिं ।	

वत्ता—तं तेण वि कीयउ वयतिलउ हियपै बहंतइ परमरसु ।

जो अवरु वि कोरइ णिउणु जणु सो महिहिं ममाढइ णिययजसु ॥२६॥

२७

Karakanda attains the highest heaven.

तउ घोउ करेविणु सो गुणालु	णाणातरुमूलहिं किउ तियालु ।	
तोढेविणु माया माणु मोहु	णीसारिउ दूरहो, तेण लोहु ।	
पंचिदियजं ता संवरेवि	मणवयणसरीरइ तणु करेवि ।	
पालेविणु संजसु दुविहु सो वि	परमप्पउ हियवपै परिकलेवि ।	
झाणाणले जालिवि कम्मरुक्खु	सिचिणे वि ण दीसइ जित्थु दुक्खु ।	5
तिणणिवहसमाणइ कंचणाई	सम भाविधि वासी चंदणाई ।	
परिहरियइ कामुक्कोयणाई	णासमो णिवेसिवि लोयणाई ।	
णिज्जुंजिवि अप्पउ परमणाणि	कलरहियपै णिम्मलणहसमाणि ।	

वत्ता—णियरुउ लहेविणु सो णियइ फेडिवि कम्मणिबंधणइ ।

सव्वत्थसिद्धि संपत्तु खणे कणयामरमुणिवरवयफइ ॥२७॥

10

२८

Author's eulogy

चिरु दियवरवंसुप्पणणण	चंदारिसिगोत्ते विसलणण ।	
वइरायइ हुयइ दियवरेण	सुपसिद्धणामकणयामरेण ।	
बुहमंगलपवहो सीसएण	उप्पाइयजणमणतोसएण ।	
आसाइणयरि संपत्तएण	जिणचरणसरोरुहभत्तएण	
अच्छंतइ तहिं मई चरिउ एहु	घर पयडिउ भवियणविणउ गेहु ।	5
मई सत्थविहीणइ मणिउ किं पि	सोहेविणु पयडउ विबुहु तं पि ।	
परकज्जकरणउज्जयमणाई	अप्पाणउ पयडिउ सज्जणाई ।	
कर जोडिवि मग्गिउ इउ करंतु	महो दीणहो ते सयलु वि खमंतु ।	
वत्ता—जो पढइ सुणइ मणि चितवइ जणवपं पयडइ इउ चरिउ ।		
सो णरु भुवणहो, मंडणउ लहइ सकित्तणु गुणभरिउ ॥२८॥		10

सहित शुद्ध व उत्तम कायोत्सर्ग किया। तत्पश्चात् पञ्चमीके दिन सारभूत जन्मावतार व्रत किया। उस दिन भी पूर्वोक्त गुणोंसे भरी हुई मनोहर क्रिया की। फिर दुःख-विनाशी षष्ठमीको उपवास करके योगमक्ति सहित श्रेयस्कर निष्क्रमण (तप) कल्याणक किया की। फिर उसने दशमीके दिन केवलज्ञान कल्याणक किया की, जिसमें पूर्वोक्त क्रियाके अतिरिक्त समस्त सुखोंके स्थानरूप श्रुतमन्त्र भी की। फिर चतुर्दशीके दिन उस गुणसागरने आदरपूर्वक उपवास करके आठ व्युत्स-गोंसे स्फुरायमान, गुणगणोंका धारक, पंचम निर्वाण कल्याणक किया की तथा दो-सौ आठ बार अन्तिम जाप किया। इसी प्रकार करकण्डने भी हृदयमें परम आनन्द मनाते हुए उस श्रेष्ठ व्रतको किया। और भी जो कोई निपुण जन इस व्रतको करता है वह पृथ्वी-भरमें अपना यश फैलाता है।

### २७—करकण्डका तप और ज्ञान एवं सर्वार्थसिद्धि-गमन

करकण्डने घोर व गुणालय व्रत किया। उसने नाना वृक्षोंके मूलमें त्रिकाल तप किया। उसने माया, मान, मोह व लोभको तोड़कर दूर निकाल फेंका। फिर उसने चलायमान पाँचों इन्द्रियोंका संवरण करके, मन, वचन और कायको क्षीण करके, दोनों प्रकार संयम पालते हुए, हृदयमें परमात्म-ध्यान करते हुए, कर्मरूपी वृक्षको ध्यानाग्निमें ऐसा जला दिया कि जिससे स्वप्नमें भी दुःखका दर्शन न हो। उसने कांचनको तृणसमूह सदृश समझा एवं कीचड़ और चन्दनको एक समान गिना। उसने कामोद्दीपनका परिहार किया और नेत्रोंको नासाग्रपर निवेशित करके, निर्मल आकाशके सदृश मलरहित परमज्ञानमें अपनेको योजित करके, अपना आत्मस्वरूप प्राप्तकर, एवं कर्मबन्धनोंको काटकर, कनकामर मुनिवर-द्वारा उपदिष्ट व्रतके फलसे वह क्षणमात्रमें सर्वार्थ-सिद्धिको प्राप्त हुआ।

### २८—कविका आत्म निवेदन

पहले द्विजवर (ब्राह्मण) वंशमें उत्पन्न, विमल चन्द्रर्षि गोत्री, वैराग्यके कारण दिगम्बर हुए, सुप्रसिद्ध नामधारी कनकामर, बुधमंगलदेवके शिष्य, लोगोंके मनको सन्तोषदायक, जिनेन्द्रके चरणकमलोंके भक्त, मैंने आसाई नगरीमें पहुँचकर, वहाँ रहते हुए मन्वजनोंके विनयपूर्वक व स्नेह-वश इस चरित्रको घरातलपर प्रकट किया। मुझ शास्त्रविहीनने जो कुछ कहा है, उसे विद्वान् गोषकर प्रकट करें। मैंने तो परोपकारमें उद्यत-मन सज्जनोंको आत्मभाव प्रकट किया है और ऐसा करते हुए मैंने हाथ जोड़कर माँगा है कि वे मुझ दीनके समस्त दोषोंको क्षमा करें। जो कोई इस चरित्रको पढ़ेगा, सुनेगा, मनमें चिन्तन करेगा अथवा जनपदमें प्रकट करेगा, वह नर सुवनका मण्डन होता हुआ गुणोंसे भरा आत्मकीर्तन प्राप्त करेगा।



२६

The author eulogizes his patron.

जो णवजोवणे दिवसहि चडियच	अमरविमाणहो णं सुख पडियच ।	
कणयवणु अइमणहरगत्तच	जसु विजवाळु णराहिच रत्तच ।	
घम्ममहातर सिंचिय अप्पुणु	जो विजवाळहो णं मुहदप्पणु ।	
जो अरि णिहणइ दुस्सइ लीलई	जसु मणु रंजित कुंजरकीलई ।	
बंधवइहमित्तजणरोहणु	णिवभूवाळहो जो मणमोहणु ।	5
दीणाणाहहो जो दुहभंजणु	कण्णणरिंदहो आसयरंजणु ।	
जो बोलंतउ णिवसइ खोइइ	जो ववहारइ णरवइ मोइइ ।	
जो गुरुसंगरि अइसयघोरच	जो जणपयहु ण कायरहीरच ।	
जो चामीयरकंक्कणवरिसणु	जो वंदीयणु सहलउ करिसणु ।	
जो जिणपायसरोयइ महुयच	जो सवंगु वि णयणइ सुंदर ।	10
जो कामिणिहिं मणस्मि ण मुच्चइ	जो जणसीलतरंगिणि उच्चइ ।	
फित्ति भमंतिय कइ व ण थक्कइ	जसु गुण छिंती सरसइ संकइ ।	
तहो सुय आहुल रलहो राहुल	मुणिकणयामरपयउवाहुल ।	
वत्ता—तहो अणुराएँ इच चरित भई जणवइ पयडिच मणहरच ।		
ते बंधवपुत्तकलत्तसहु चिर णंदहु जा रविससि हरइ ॥२९॥		15

इय करकंडमहारायचरिए भुणिकणयामरविरइए भव्यणकण्णायसे पंचकल्लाणविहाणकप्पतर-  
फलसपसे करकंडसन्वरवसिद्विलाहो णाम दहमो परिच्छेत्त समत्तो ।

॥ संधि ॥ १० ॥

## २६—कविके प्रोत्साहक

जो दिवस वीतनेपर नवयौवनको प्राप्त हुआ, जैसे मानो अमर विमानसे सुर आ पड़ा हो। जो कनकवर्ण व अतिमनोहर-गात्र था और जिसमें विजयपाल नराधिप अनुरक्त था। जो अपने धर्मरूपी महावृक्षको सींचते हुए विजयपालका मानो मुखदर्पण था। जो दुस्सह वैरियोंका लीलाभात्रसे विनाश करता था और जिसका मनोरञ्जन कुञ्जर-फ्रीडासे होता था। जो बान्धवों, इष्टों व मित्रजनोका उत्ततिकारी था और नृपमूपा ( या निजमूपा ) का मनमोहक था। जो दीन और अनाथोंका दुःखमजक था और कर्णनरेन्द्रका हृदयरञ्जक था। जो बोलने मात्रसे राज-सभामें क्षोभ उत्पन्न करता था, एवं व्यवहारसे जो नरपतिको मोह लेता था। जो बृहत् संप्राममें अतिशय धैर्यशाली था और जो लोगोंमें प्रसिद्ध था कि वह कायर बुद्धिमें रत नहीं। जो सुवर्ण और धान्यकी वर्षा करनेवाला था ( बड़ा दानी था )। जो जिनेन्द्रके चरणकमलोंका मधुकर था। जो नयनोंको सर्वांग सुन्दर दिखायी देता था। जो कामिनियोंके मनसे दूर नहीं होता था। जिसे लोग शीलतरंगिणी कहते थे। जिसकी कीर्ति अमण करती हुई कभी थकती नहीं थी और जिसके गुणोंका वर्णन करते सरस्वती भी बांझित होती थी। उसके तीन पुत्र थे—आहुल, रलहु और राहुल, जो मुनि कनकामरके चरणकमलोंके अमर थे। उसीके अनुरागसे मैंने इस मनोहर चरित्रको जनपदमें प्रकट किया। अतएव वह अपने बान्धवों, पुत्रों व कछत्र सहित, तबतक चिरकाल आनन्द करे, जबतक सूर्य और चन्द्र स्थिर है।

इति मुनि-कनकामर-विरचित भव्यजनकणावतंस पञ्चकल्याणविधानरूप कल्पतरुफल-सम्पन्न करकण्ड  
महाराज-चरित्रमें करकण्डका सर्वार्थसिद्धि-लाम नामक दसवाँ परिच्छेद समाप्त।

॥ संधि १० ॥



# Translation of Karakandācāriu

## CHAPTER I

1. I recall to mind the feet of the most gracious *Jina*, the destroyer of Cupid, dweller of the city of salvation, the sun that removes the darkness of sin, who rests in the highest abode and is absolved from death. Victory, oh God, the giver of the matchless happiness of salvation, and served by the rulers of gods, serpents and men Victory, oh seer of the other end of the ocean of knowledge, who has brought the most deserving to the path of salvation. Victory, oh charm for overpowering the snake of *Karma*, the root of all incantations, the allayer of the ghost, the mind Victory, oh sole asylum of people lying in the four forms of life, and remover of the mass of miseries of the good men who are warless Victory, oh royal swan of the lake of restraint, praised by the swanlike wise men Victory, oh ample water to the fire of wrath, dispeller of darkness and holder of supreme knowledge Victory, oh dweller of the heart of eternal bliss, waited upon by a hundred *Indras*, and abode of happiness Victory, oh sun ( lit -friend of the lotuses ) to the lotuses in the form of the deserving, having lovable virtues, and the rich ocean of the nectar of self Victory, oh God, the stainless, destroyer of the fear of worldly existence, ornament of the great mansion, the world May the desired fruit be of the man who bows to your feet or recalls them to mind

2 Bearing in mind *Saraswati* of divine speech, as well as the feet of the learned *Mangaladeva*, I narrate the life of king *Karakanda* pleasing to the ears of men, sweet, graceful, endowed with the gem of prosperous acts, well-known and brimmed with multitudinous excellences Though the wicked are exceedingly perverse, though the people are tasteless and sullied in their mind, though I know no grammar or metre, and am dull in crossing the ocean of scriptures, though graceful speech does in no way flow forth, though I fight shy of the learned, though I did not sit at the feet of poets and though I sullied my fame by the company of the stupid, still, whatever fruit has accrued to me by recalling to my heart *Siddhasena*, worthy *Samanlabhadra*, *Akalankadeva* the ocean of the water of scriptures, *Jayadeva*, the large-minded *Swayambhu* and the honourable *Puspādanta*, the abode of the goddess of speech, and by paying my respects to them, from that I express the theme of my heart full of interest and devoid of unpleasantness 'Here there is no simulation

3 In this *Jambudvīpa*, the foremost of the continents, the lamp of the islands, marked by the *Jambu* tree, girt up with the surrounding briny ocean and measuring a hundred thousand *Yojanas*, there is the vast and prosperous *Bharata* country shining with the rivers *Ganga* and *Sindhu*, the depositary of the jewels of the earth consisting of six parts and beautiful like

the mine of gems (i.e. the ocean) Here is the pleasant *Anga* country as if the lady earth had put on a divine apparel, where lotuses have blossomed in lakes like eyes on the face of the earth, where the divine-bodied *Yakshas* having their affection fixed on the beauty of the farmers' wives, do not move off, where fields of paddy are protected by girls, by enchanting the flocks of deer with their music; where travellers rid themselves of the fatigue by feasting upon grapes and sleep happily on earth-lotuses and where the row of lotuses in the waters of canals looks extremely beautiful as if the earth were smiling. In that pleasant country, full of corn and gold, there is the attractive city by name *Campa* lovely to the eyes of people, the best on the surface of the earth and abounding in all excellences.

4 It is surrounded by a moat full of water like the earth looking beautiful with the ocean. With lofty and white towers it is, as it were, touching the sky with hundreds of arms, where lofty Jina-temples look beautiful as if they were pure, unbroken heaps of merit, where silk-banners are shaking on every house as if white serpents were gliding in the sky, which is resplendent with the rays of five-coloured gems as if a handful of flowers had been offered by Cupid, which is beautiful with picture-houses like fascinating aerial cars of gods and which looks beautiful with streaks of saffron as if declaring itself to be the battle-field of Cupid. There are red lotuses on earth as if it declares to be holding hundreds of fruits. By the divine virtue of the Jina *Vasupriya*, the lustful persons were not overpowered by love. There ruled king *Dhadvahana* who shattered his enemies and was an elephant to the tree of arrogance, who was endowed with fine arts and virtues, was devoted to his superiors and had crossed the ocean of learning.

5 He bore the yoke of the great car of virtue and was a shelter to the helpless, the poor and the miserable. By his fame the surface of the earth was whitened, by his largess all people were pleased. Gods sing his virtues and the enemies do not move about being terror-stricken. The goddess of speech adorns his lotus-like mouth, the goddess of wealth resides in his spacious bosom. His hand stretches forth to give wealth\*, but never wields the arrow for the destruction of the living. Being struck with his commands the deer become maimed and do not roam about on earth. He was full-faced to the good, but terrible, with knitted eyebrows, to the wicked. His mind was dyed in the colour of virtue and was never, for a moment, dipped in sin. His heart was deep like ocean, steady like *Meru* and broad like the sky. To him his attendants were loyal being pleased by his virtues. He became an ornament of the world.

6 One day *Dhadvahana* made an excursion to *Kusumapura*. There the king saw a beautiful girl brought up by a gardener. Seeing her so attractive, the good king became stricken with love which aroused his passion. Being afflicted by the heat of the fire of separation, the king inquired of a certain man "Tell me, oh friend, whose daughter she is, a veritable fruited

\*There is a pun on the word 'dhanu' meaning wealth or bow

branch of the tree of Cupid" The man then told the facts to the king that the beautiful person was the daughter of the gardener. The gardener *Kusumadatta* was then summoned and the stoutly built man was asked hesitatingly "Is she your daughter or of somebody else, kindly tell me" He told the king, the moon on earth "My wife *Kusumadattā* found her in a box in the very deep current of the Ganges." 10

7. The very moment, the gardener, bearing the responsibility of virtue took the box and speedily showed it to the king ( saying ) "Oh lord, served by men, she was placed in this It is not known, sir, whose daughter the girl was" The king, who had reached the ocean of knowledge, examined it and found in it a golden finger-ring imprinted Then he read the beautiful letters "Thus girl is the daughter of a king, She was born the very mansion of Cupid, the daughter *Padmāvati* of *Vasupala* the king of *Kausambi*, of spreading glory." Knowing thus the king, who had already felt attached, instantly married her who could shake off his woe 5

8 Then the king, having given good wealth to the gardener and being accompanied by her who was endowed with a lustrous body, feeling satisfied, came to his palace with great rejoicings. There the two lovely ones indulged in sports with satisfaction One night, the wife, in sleep, saw a monstrous, rutting elephant with its trunk raised up Getting up, she reported to the king "Look, my lord, I have seen, during night, a desirable elephant approaching" Hearing those words and considering it as an omen, the king told her its bearing "There will be a son born to you, an ornament of the family, a delight to the mind of the people and destroyer of the wicked" 10

9 While she lived in the company of her lord, in the course of the happy days, it so happened that an unprecedented lustre became manifest on her body The bright cheeks became pale The pearl-necklace, having its brilliance set at nought by the majesty of the breasts, no more adorned her bosom, but in turning round it made the mouths ( nips ) of those breasts dark like collyrium as a wicked person becomes prideless towards the best of the qualified when his head is bent down in a combat The three folds vanished in a moment with shame as if through the fear of the child. Her gait became slow due to the burden of the belly, and weariness increased along with sloth and yawning. Thus ( the child ) quickened developing these good symptoms of pregnancy over the body of the mother. A pearl garland was then tastefully strung which surpassed the lustre of the sun and the moon\* Seeing the queen, pre-eminent in the world, like this, the king made rejoicings At this occasion, on one bright day, a longing arose in her mind 10

10 Afflicted by it the resolute and sportive lady would not talk or indulge in any pastime "How should I fulfil the longing of my heart?" She fell on the ground at the very moment Seeing her, the good king inquired "what is the cause of your affliction? What ailments are there in

---

\*The line is more significant in its applied sense, as the passage is composed in the *maṅkrikadama* metre

your body on account of which you do not make a reply, oh courageous lady?" Then, putting up with her trouble, she made an answer to the gracious king who had satisfied the gods "What is the good of my telling it to you, oh king, why my ample body has shrunk in half a moment I have a longing, oh lord of men, which is never attainable by men In drizzling rains, dressing myself as a man and mounting on the mightiest elephant in your company, oh lord of men, I would go round the city including the principal gateway This is in my heart If it is not accomplished, then I die even now."

11 "Is it this desire that you have in your heart, oh darling" said the king smilingly, "I thought it was some cause, proceeding from me, that was giving you trouble How great have you counted it, oh charming lady, do not wear out your body in vain" Then the resolute lady says "During summer, when terrible forest-conflagrations rise up, where can a cloud be, my lord? It is not possible, oh illustrious one" Then the king, considering it in his mind, thought of the deity *Megha-kumara* The latter came because of his long attachment, having assumed the form of a cloud When the sky became overcast by him, it began to drizzle Then the king said to the lady who was easy at heart "Look at the dark cloud, quickly put on your dress, suitable for sport, and make your heart courageous, oh madam"

12 Then the king got ready a fat, brilliant elephant, and having ordered trumpets to be blown and auspicious songs to be sung and having decorated it and presented it before his wife, the gracious king got her mounted on its back The lord of men, in company of her, shone forth on it as if he was the lord of the gods. Then sweet wind, blended with sandal, began to blow and the mass of clouds gently sent forth a spray of water. Then the memory came and the *Vandhyas* flashed forth in its mind, so the vicious elephant, excited at heart, ran off to Kalinjara. People ran after it but it could not be overtaken and it passed out of the town

13 When the elephant was flying, heading for the forest, the queen, being terrified at, said to her husband—"My lord, oh lord, get down, do not die for my sake. In your survival the kingdom will survive, in your presence righteous deeds will prevail, in your life all people will live, in your existence the pleasures of life will exist Return to the city, oh king, let the elephant take me away." Hearing that, the king caught hold of a tree and jumping off, came back instantly to the city with anxiety In the meanwhile the irresistible elephant took her away further The elephant, as it went on, came to a lake where it entered into deep water. Then that wife of the king, resembling a heavenly damsel, jumped in to the water with a trick

14 Bearing deep sorrow in heart, the highly virtuous lady, leaving the lake, went into the forest There she saw a garden with decaying trees, beast-less and sapless like salvation devoid of passion and feeling There, as she rested under a tree, the pleasure-garden blossomed up and became fruitful Then some one reported the wonderful happening to the gardener-incharge, in *Dantipur* "Listen, oh gardener, to my words, an unprecedented brilliance

is visible to-day in the forest The *Bakula* the *Campaka* and the mangoes have blossomed and all creeper-bowers have become green Even the good trees that bear fruit in different seasons are bending with their crop of fruits Swarms of bees, greedy of the fragrance, are humming, as if the forest-beauty is chanting pure notes Has spring arrived in that forest so that it appears so beautiful to my mind ?" Hearing that, the forest-guard went there in a moment where the spring had manifested itself Then, seeing that forest so lovely, the man was thrilled with joy for a moment and then he argued in his mind "Surely this has not blossomed through our good luck "

15 The forest-guard wandered through the forest, he looked for the cause of the affluence of the forest Then wind, mixed with fragrance, blew as if the richness of the forest was declaring its nature The guard went by the smell, by the way the wind was coming He saw the heavenly damsel under a tree as if the forest-deity was shunning forth in all her grace He then thinks "She is not an ordinary woman, of divine body, she is extra-ordinary in appearance" He then called her out addressing her as his daughter and raised her up by catching hold of the palm of her hand, "Why are you waiting here, sour at heart, oh daughter, come quick to my home" Hearing his words, delightful to the ears, the lady walked up to his house While she lived in the gardener's house, *Kusumadatta* thought in her heart, "This woman, seen by him there, is extra-ordinary Is she a *Kinnari* or a *Vidyadhari* (classess of demigods) ? She is lovely to the eyes, the best of women, fair coloured like *Campaka*, and brimmed with virtues

16 The richness of her personal beauty is very splendid The sun and the moon are, as it were, moving in the form of her nails Longing for her beautiful body the plantain tree is following her legs Thinking its trunk no good the lord of elephants has, as it were, resorted to the high peak of *Meru* The mountam of the gods (*Sumeru*) thought it to be harder and so has followed the tender-bodied at her hips The ampleness of her hips is attractive as if Cupid has made it so, thinking it to be his home The depth of the navel has, as it were, been given to her by the ocean calling her his daughter, Her large, protruding breasts, with scratches, look like the frontal globes of an elephant with fresh wounds How can I describe the shapeliness of her creeperlike arms accompanied by the beauty of the leaf-like hands The line of teeth is resplendent as if imitating the pomegranate seeds Not tolerating the elevation of the nose, the lip has assumed redness The pupils in the white and dark eyes look beautiful as if big bees were sitting on *Ketaki* leaves The well curved line of eye-brows appears like the bow-stick taken up by Cupid The forehead, in its great elegance, appears like the half-moon sticking and shining there The hair, with bee-black locks, shake like darkness gathered there for fear of the face-moon If by her beauty, matching Cupid, my husband becomes perturbed in mind, then, with a quarrel, he would certainly leave me and honour her"

17 Thus, feeling jealous, she turned her out giving her a bad name The latter, leaving her attachment, walked out of the house the very moment.



Proceeding on with great trouble, she saw the cemetery where kites were sitting on the pieces of the bodies of thieves and adulterers pierced with spikes, which was thick with the blood of the persons torn, where the 5 animals, greedy of flesh, had commenced a dance, where the bellies of beasts were split by bears with restless tongues, which was haunted by demons rapturously feasting on flesh, which was crowded with hundreds of thousands of birds sporting and hovering, and beset with multitudes of creatures being consumed in the flames of fire, where masses of hair on the heads were 10 fluttering in the air and where strips of rags, tied to each post, were shaking, which was sickening to people on account of the smell of human bodies and which at one place was overspread with skulls of the fractured. In that dreadful crematory, the terminus of corporeal existence, was born to her an excellent son, like gold or god in appearance, endowed with good signs 15 and delighter of the eyes and minds of people

Here ends, in the life of the great king *Karakanda* composed by Sage *Kanakamara* which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the first chapter, describing the birth of *Karakanda*

#### SECTION I

## CHAPTER II

1 On the bright day the child was born, there occurred many auspicious signs as if the sun had dawned, and the faces of the directions had visibly brightened up. By his birth her misery was forgotten, as if the desire-giving tree had sprung up in the forest, as if the lords of the mountains had shot forth tearing the earth, as if the full moon had risen in the sky of 5 its family. No sooner did she take up the born child than she saw a *Matanga* (a man of the lowest caste) in front of her. He was of a dark complexion and his eyes were red. He came close to the child and took it up in his hand like a golden jar lifted up by an excellent elephant. Lying in his hand it exhibited the beauty of the jewel shining on the crest of the 10 serpent-king. When he started for home, taking it away, she raised a cry "Oh sinful vagabond, whence have you come to take away my son. Not one calamity was crossed over when another, greater than the first, has cropped up." Then the *Khecara*, in the garb of a *Matanga*, with folded

hands, said to *Padmavati* "Do not weep, my lovely sister, listen to my account 15

2 Here in this *Bharata* country is the famous and immeasurable *Vijayardha*, the foremost of the mountains It touches the eastern and the western seas, thus looking very beautiful like the beam of a balance It is the meeting place of the *Suras*, the *Kinnaras* and the *Khecara*s established entirely by *Tara* On its southern range is a town where various travellers go about 5 in conveyances It is known by the name of *Vidyutprabha* It is prosperous and famous for its excellent qualities There was the renowned king *Vidyutprabha* profusely endowed with multitudinous lores ( *Vidyas* ) His wife was the good *Vidullata* like *Gauri* of *Mahesa* assuming beauty as desired Of her was born a son, an abode of virtues, who became known on earth as 10 *Baladeva*, I am he *Hemamala* became my wife ever devoted with affection to me. In her company I went through air to the southern side for amusement. The *Vindhya* mountain stood before me between *Andhra* and *Kalinga*

3. Moving and jolting with jingling bells, surpassing in splendour a multitude of suns, my divine car went on through the sky till it would proceed no further Seeing it standing still, through wrath, I drew forth my long, sharp sword I stood looking in all directions for a moment, my pleasure was gone and I became dispirited in an instant When I looked downwards, I saw 5 the great sage, *Suvrata*, whose fame had grown and who was praised by people. He had his eyes fixed on his nose His arm was extra-long like (the trunk of) a mighty elephant, a visible, irresistible stick for the chastisement of the senses He was unshakable like the *Meru*, pure, all-knowing and absorbed in formless, steadfast meditation Seeing him, angry as I was, oh sister, 10 I look the sword in my hand and wrathfully got up to kill him where he stood meditating

4 "He frustrated my purpose as I was going" thinking so, I disturbed him Getting angry he then pronounced a curse on me "Oh vagabond, you will no more possess your lores By that curse the lores were gone instantly I then thought in my mind, oh sister, "This sage is not ordinary, in half a moment it happens as he says". Thinking so I clung to his 5 feet ( saying ) "Oh holy sage, why have you destroyed my lores I am your servant, oh lord of lords, I would never leave your service even in the next birth Pacify this fire of wrath, my lord, let it not prevail in this forest of grasslike body for ever". By these words the best of the sages became pacified like the lord of serpents by the might of incantations Knowing the sage to be 10 pleased at heart, I bowed to his lotus-like feet and said, "Oh gracious sage, kindly tell me when the pleasant lores shall be mine again ?"

5 Hearing that, the best sage possessing the highest knowledge, made a divine speech in front of me—"Oh *Khecara*, of the handsome king of *Campa*, the gracious *Dhadvahana*, the wife *Padmavati* would be carried away by a vicious elephant She would then be found by a gardener who would instantly take her to *Dantipura*. Being turned out by his wife, with a 5 quarrel, she would come here and a son of exceeding lustre would be born to

her, and you, an abode of virtues, shall bring him up. He shall obtain the kingship of that extensive city and at that time the lores shall be yours again" Bearing this in mind, I have been residing at this crematory. I shall keep him till he attains majority. With this idea I have caught hold of your son. 10 Do not weep, make your heart easy. As has been earned in the previous birth so you have to experience these days, oh highly virtuous lady!"

6 Considering what was said in his speech by the master of lores *Padmavati*, gave him her son rather painfully (saying) "You shall keep him with wise consideration" "I shall do all that you say, sister. I shall bring him up graceful in all his person" Saying this to her, that *Khecara* went to his home taking the small baby with him. Giving it over to his wife he spoke these words—"Take it, oh Hemamala, it is your son" She took him instantly and kept him addressing him as son. In the meanwhile, *Padmavati*, afflicted in her mind, went at the very moment, to the town nearby. Residing there, she took religious practices from an *Aryika* (a Jaina nun) who was devoted to peace. Seeing there the emaciated but exalted and noble sage, *Samadhin Gupta* by name, she instantly took a vow by the side of the great sage, thus relieving herself of all vexations. 5 10

7 Through her attachment for the son, she would frequently secure balls of molasses and sugar and send them to the house of the *Khecara* who was bringing up her son, the terror of his enemies. Seeing a big scar on his hand he gave him the name 'Karakanda', which became wellknown all over the earth. He, the abode of all fine arts, was growing up day by day like the moon with its digits gradually shining forth. At this juncture, there arrived the great sages *Yasobhadra* and *Varabhadra*, the ocean of scriptures. They were lean with the unbearable weight of penances and were accompanied by the excellent fourfold order. Some of them were absorbed in meditation and were very learned, while others had their bodies covered over with a mass of dirt. When they arrived at the dreadful crematory, one of them saw a miracle there. A bamboo-clump had grown from the eyes on the face of a human skull. He then asked "Tell me the cause of this, oh great sage, how has all this happened?" 5 10

8 Hearing those words the matter was revealed by *Yasobhadra* to the younger ascetic. "These three mighty bamboos shall become the staffs of banner, goading hook and umbrella. In whose so-ever hands these bamboos would fall, he shall obtain the entire earth." This was heard by a Brahmana *Sanmati*, who was standing close to the sage. At the close of the day he counselled in his own heart "The words of the sage would never go false." So, one day he got all the three bamboos cut quickly. But when he was going home with them, *Karakanda* came up to him and wrested them from the Brahmana. The Brahmana, through fear allowed him to have them, not being able to withstand his might. But being disappointed he said "Whenever you obtain the kingdom, make me your minister, oh beautiful friend." *Karakanda* acceded to all that was said by the lovely Brahmana, and himself went home with those bamboos and reported the matter to his guardian in sweet tones. 5 10

9 For Karakanda, the affection of the *Khacara* increased very much. He was taught, along with pohtics, grammar, logic, hundreds of dramas, poetic compositions abounding in various sentiments, Vatsayana (erotics) mathematics, the nine sentiments, the *Mantras* and all the *Tantras*, the art of winning the hearts of people and of making good machines, good use of swords, disks, spears and daggers, the science of bows, missiles and strong javelins, wrestling, acrobatic feats, jumping, turning and rolling of the body, and the cutting of various kinds of fruits, flowers and leaves. He was made to know all these pleasant arts and he also acquired dexterity in playing upon drums, tabors, lutes and flutes. Thus, every art that was renowned in the world was taught by the *Khacara* to him who had a good liking. When any man is vexed by desire, tell me what wonders he may not perform. 5 10

10 Feeling very grateful at heart, the *Khacara* then says to Karakanda "Make company with a master of *Vidyas*. Go to his house and follow him up regularly." Karakanda says "What is, oh father, the use of that master of *Vidyas*?" Then the *Khacara* says "Listen, oh innocent-minded, There were two friends living in the city of *Kanyakubja*, a merchant and a Brahmana, endowed with *Vidya*. The good men went to the *Coda* country desirous of wealth. Having acquired some money, they turned back for home. On the way, they met the father-in-law of the Brahmana. The father-in-law saw them and immediately took them home. Being honoured as they lived there, a sounding-drum went round. Hearing the harsh, unmusical drum they instantly inquired of the father-in-law "For what purpose is this being beaten so harshly in public, oh maternal uncle?" 5 10

11 He said "Here, the beautiful daughter of the king has forcibly been eloped by a *Rakshasa*. No body can rescue the poor one, companies of people and kings have been overcome by the *Rakshasa*. He lives in a deserted town beyond the river. No one can breathe there for his fear, (The king) is looking for a new-comer preeminent in *Vidya*, for this purpose this (proclamation) goes round daily." Hearing those words, with smiling faces, they held up the drum as it was being sounded. Immediately, the drum-man returned and reported to the king— "Two men have arrived here, my lord, like pure praiseworthy heaps of virtue. They assert, Your Majesty, with confidence in their mind "We would do all that the king would say." Then the king went and brought the two persons to his palace with honour, and immediately despatched them to the vicinity of that invincible *Rakshasa*. 5 10

12 They both went to the abode of the *Rakshasa* whom no body else would approach. There they saw the maiden with large breasts, a river of beauty, of golden hue. Then they saw the tawny-haired *Rakshasa*. By the repetition of the incantations he lost his malignity. Incapable of bearing the power of the incantations he said "I, *Pavana-vega*, am your servant." Knowing the *Rakshasa* to be subdued, they went into the 5

presence of the king along with the maiden Accompanied by the *Rakshasa* and the maiden they were seen by people coming The people said, "Today peace has been establishgd here when such conjurers arrived" "Seeing them, the king became pleased at heart and gave them ample wealth Addressing 10 the maid as sister, they restored her to the king and then they, with stout and long arms like elephant-trunks, went joyfully to their own town "

13 "Whoever made company with a man of *Vidyas* obtains happiness and wealth Therefore, the company of the man of *Vidyas* should be courted so that it may be unbreakable Do not make friends with a man devoid of learning, for, he would change his mind in time of calamity " What fault has been seen in a man devoid of *Vidya*, the *Khacara*, with pleasure, 5 narrated thus—

"Two friends, belonging to the town of *Benares*, went to another country, ignorant as they were Having acquired wealth, while returning, they encountered a *Rakshasa* on their way Seeing him they fled away terror-stricken like the sinful, swerved from austerities The fools did not know anything in their mind They were overtaken by him as they fled Then, 10 being arrested, the two friends were released by another traveller after an open fight with him Thus, they subsisted by the help of a stranger "

14 "Similarly, never form company with the mean, oh courageous handsome hero Whoever fell in the company of the mean, reaped a woeful doom Listen, I tell you the story of the mean, know this moral in your heart, oh lucky one There was a merchant by name *Sudarsana* He was casually told by a mean king "If you can recite a verse without joining 5 the lips, I would grant you lands without encumbrance " Then the merchant recited a verse of some beauty without allowing his lips to touch each other "The earth, set ablaze in the whole forest by the flames of fire of the enemies' might, has been restored to pacification by being sprinkled over with a current of water in the form of the sharp edge of the sword " The king, being pleased, 10 gave lands to the good merchant, though with reluctance Then one day, the good merchant, the ocean of virtues, satisfied the miserables ( by his largess ) But then the crooked merchant formed connections with a slave girl who soon became pregnant and entertained all sorts of longings

15 Then, instantly, she told the merchant "You must carry out this one word of mine Give me the flesh of this peacock of the king so that I might live without doubt " Then the foremost of the merchants went out and found the place of the peacock, in front of him He hid the peacock and going to her house, gave her another creature She instantly blessed the 5 merchant and ate it calling it a -peacock Then, not finding the peacock in the whole town the king ordered a proclamation with a drum Hearing that, the slave girl narrated the whole account of the peacock to the king The king became very angry with the merchant and handed him over to the executioners for slaying Thus, having experienced the fruit of the association 10 with the mean, the merchant, through fear, quickly went home and instantly restored to the mean king that trifle of a peacock

16 Now listen, oh son, to the story of the noble by which wonderful prosperity is achieved. Being aware in mind of the company of the mean, one man courted the company of a noble man. In the town of Benares, there was a delightful king, Arabinda by name. Being content at heart, he once went out a-hunting. He fell into a waterless tract and became afflicted with hunger and thirst. A merchant, however, gave him three fruits very refreshing (as if) made of nectar. The king became pleased with the merchant and showed his favour to him on reaching home. Realising his great service, he appointed him to the office of ministership. Both of them lived there with affection, lustrous like the sun and the moon, the virtuous abode of numerous gems of good qualities like ocean in depth. 5

17 Then, one day, the great minister, abducting the son of the king and removing his ornaments, went to the delightful house of a harlot. There the merchant presented those invaluable ornaments, pleasant to the eyes of people, to her. He then told the harlot whose face was like moon at the advent of the autumn 'I have killed the son of the king.' All this he told her whose love was unshakable. Hearing that, she said affectionately, 'Do not make this known to any body.' In the meanwhile, not finding his son, the king ordered a proclamation with the beating of a drum in the town— "Whoever would give information about the king's son, would be rewarded lands along with money." Then some rash fellow instantly said in the presence of the king 'I have noticed your son, oh lord, he has been murdered by the new minister.' 5

18 Hearing those words the lord of the earth, possessing shapely arms, became pleased with the minister (and said) 'I have paid off the debt of one fruit out of the three to the noble-minded, I should be excused for the other two that remain still outstanding.' In a moment, the lord of the earth became pleased. Having known the affection of the king, the minister restored the son who had a heavenly body, (saying) 'You are a great friend of mine, oh lord of men, I had simply tested your mind, my lord.' Hearing the words of the minister, the king conferred great favour upon him. Whichever person keeps company of the great, obtains fortune after the desire of his heart. I have narrated to you this story of the noble, bear it in mind, my son, as a channel of virtues." Karakanda was taught by the *Khecara* all the arts by the wisdom of his heart. "Whoever person would conduct according to this moral, would certainly rule over the entire globe." 5

19 Hearing that speech of the *Khecara*, *Karakanda* would not leave his side. When out of home for play, *Karakanda* would not leave that crematory. While he was amusing playfully like this, one day, in *Dantipura*, there occurred the death of the king who had shattered the enemies that were roaming about, who had destroyed the forest-fire of immorality, passion and fear, and whose orders people dared not transgress. Cries of woe arose all over the great town, a very great calamity befell the people who said, 5

"There is no prince who, being pre-eminent, might rule here " At this time an idea flashed forth in the mind of the minister and he looked at a great elephant with beautiful tusks Having worshipped the rutting elephant, the wise one entrusted to him a brimful jar having presumed in his mind that he would empty it over one who may be destined to rule 10

20 The best of the twice-born recited the *Samas* with proper accent and groups of gods were assembled by the excellent ( minister ) The drum resounded along with the conch, the tabor, the *Kahala* and the trumpet that filled the earth The mighty elephant started from the palace like a paramour from the house of a harlot, shaking its trunk and moving its ears, with eyes rolling, and white in appearance Holding the brimful jar with its trunk, like the moon following up the peak of a mountain, passing from house to house in the town and still maintaining all its dignity, the elephant, having wandered through the town sportively, went far outside in its wanderings 5 In the midst of the crematory the elephant quickly perceived the prince, an extraordinary Cupid Bending its head, the elephant emptied the beautiful jar over his head Observing that, the people beat their foreheads and raised loud cries of sorrow ( saying ) "What has this elephant done ? It has placed the jar on a low born " 10

21 So thinking, the feudatories and the ministers would neither walk forward nor look up While they stood thus perplexed in mind, the *Vidyas* that had vanished by the curse of the sage, returned to the *Khacara* at the very moment Then, thrilled with joy, the gracious *Khacara* told the people "He is not the son of a *Matanga*, he is the son of a king and has a splendid body Do not hesitate because he would go and move in the first rank, you put your hand on the forepart of the elephant's trunk " Then he gave in to the hand of Karakanda the *Vidya* which people look for in battle Having done all this, the *Khacara*, by the power of his *Vidyas*, went to his home by the aerial path The proclamation of victory spread through the sky, 10 the immortals made celebrations, and men, like gold and gods in appearance, placed Karakanda on the throne

Here ends, in the life of the great king Karakanda, composed by Sage Kanakamara, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the second chapter, describing the acquisition of the throne

by Karakanda

SECTION II

### CHAPTER III

1 Then the new king was thus addressed by the ministers "Get, oh gracious one, on the back of the elephant, come quick and bear the burden of the kingdom of Dantipur" Then Karakanda got on the mighty elephant whose temples were wet with an incessant flow of ichor. He exhibited a very charming grace, as if the lord of gods was adorning the back of *Aravata*. He proceeded along with the prominent persons, being fanned by the moving chowries, being entertained with music by excellent women who were mistresses of sport, elegance and pleasure, being eulogised by bards who threw in to shade the notes of a cuckoo, being attended by the citizens who had set their minds upon him on account of their attachment for noble qualities and being praised by the well-disposed who had bent their footsteps for the world to come. Being served by other people also, the charming hero went into the town along with all the persons. That repository of virtues was seen entering by the women of the city, like the son of Dasharatha, the store-house of lustre, by the heavenly women in *Ayodhya*.

2 There in the town, the beautiful women that would overpower the minds of sages absorbed in meditation, felt perturbed. One woman pushed on speedily feeling agitated, while another stood at the door being dumbfounded. Another ran being greedy of the affection of the new king, unmindful of her dress got loose. Some one applied collyrium profusely to her lips and lac paste to her eyes. One followed the manner of the dressless and another took her baby upside down on her hips. One young woman put the anklet on her wrist and bore the garland on her waist leaving the head. Another simple woman would not let off a cat thinking it to be her baby. Yet another ran up full of the new king in her mind, but fell on the ground overtaken by the illusion of love, while one, rich in pride but overlaiden with love, with hard and ample breasts, fawn-eyed, bright and lustrous like heated gold, walked straight towards Karakanda.

3 With his heart delighted by the acquisition of the new kingdom, Karakanda, entering the town riding on an elephant, arrived sportively at the palace. He saw the high, royal mansion, very attractive like a Himalayan peak. With arches of pearl-strings, it was, as if, smiling with its close, bright teeth. It was jungling with small bells and flourishing with banners as if a lovely woman was dancing with the strokes of her palms. It was inlaid with gold, gems and jewels as if a celestial car had dropped from heaven. There the pure-hearted new king entered being preceded by the elder people pure in mind. Then came out a woman with an auspicious golden jar in her hand. The auspicious rites were performed with excellent lamps and he was hailed with words of victory by hundreds of women. With his coronation performed



with golden jars, he was made to enter the palace. He, the mine of all virtues and store of good character, endowed with the feeling of modesty, lived in the town and carried on the government, attended by the feudatories and ministers

15

4 While ruling there, he ordered to be brought immediately those bamboos which were kept on account of the prophecy, and they were turned in to the staffs of his banner, goading hook and umbrella. He then called the good Brahmana who was waiting there on account of hope, and made him his minister. Then, one day, while roaming through the town for sport, Karakanda saw a man of graceful features who had arrived, in his wanderings, into a foreign country. He also saw in his hand a wonderful portrait which attracted the minds of the people. King Karakanda asked him "Give me the portrait, I shall see it with all my heart." He handed over to the king the portrait to which people had been attracted through affection. Karakanda saw the grand portrait five-coloured and shining with manifold qualities. There he saw the seemly beauty painted as if the arrow of Cupid was lodged into his heart. Hot and long sighs proceeded from his lotus-like face and he felt a burning fever that made him uneasy. Karakanda saw the most excellent portrait and stood bewildered for a moment. By his humiliation he told the man about the separation, by it the new king closed his eyes with a depressed heart

5

10

15

5 The man, holding the portrait, knew the heart of the king. "Probably, he will be the husband of the maid." Thinking so, he said, "Oh brother, give me my portrait so that I may go, oh king." But the latter, feeling excited, would not leave it. With sighs, the king then said, "My friend, tell me confidently for what purpose you are wandering about with this portrait?" Hearing that, he, obeying the words, gave to the king an account of the portrait. "There is, my lord, the *Saurashtra* country which fully imitates the world of the gods. There is the town called *Girinagara* pleasant to the eyes of the *Suras*, *Khecaras* and men. There rules king *Ajavarma*, the splutter of the heads of his enemies, with his wife *Ajulang*. From the latter, the attractive king got a daughter named *Madanavah*, a basket of beauty, of sweet voice, pleasant to the eyes of good men and a store-house of lustre

5

10

6 Madanavali, one day, went to the pleasure-garden in the company of her friends. There she saw some *Khecaras* pleasant to the eyes and mind of men, riding on swings and singing pleasing songs about Karakanda to the accompaniment of a low-tuned lute. Listening to the heart-winning songs, she fell on the ground, shaking her body. Perplexed, unconscious, emaciated in body like the digit of the moon in the dark fortnight, and trembling like a plantain tree struck by the wind, she was brought home, along with sorrow, by her comrades. She was then asked meekly by her friends agreeable in nature and removers of the mental agonies of men, "Why have you become distressed, friend, tell us, oh dear sister!" Through her affec-

5

10

tion for her companions, the young girl, in her simplicity, told them about the fire of separation "That song which the *Khecara*s sang with reference to *Karakanda* was heard by me. My heart got excited by it and then all the four quarters became full of uneasiness.

7 I have told you, friend, the circumstances, satisfy me if you can, before my life which is being consumed in the flames of separation, dies out, oh friend" ! Then with sorrow, the latter reported the matter, in brief, to the king "*Madanavali* has become lovesick by listening to the songs about *Karakanda*." Hearing that about the maid, the king got the portrait of the deer-eyed one painted, and handed it over to me, oh lord of men, adorned with victory and the moon in the sky of your family. I then came to your town with the portrait, oh vanquisher of irresistible foes and endowed with the spirit of a warrior. Whoever becomes struck with attachment at its sight, he is going to become her husband, oh lord of men ! I have told it all to you, oh king, agree to it now. Let the maid with eyes like a lotus-leaf and face like the moon, hold your palm of the hand in her tender hand."

8 Listening to the words of the man who was holding the picture, the king agreed to it all. The excellent king, the moon in the sky of his family, sent suitable persons from his side. On an auspicious day, well attended, they returned, bringing with them *Madanavali*. The market places were decorated, arches were flung at every house and a wristlet was fastened on to him. Various kinds of musical instruments were sounded and sentimental songs were sung. Highly emotional dances were performed and lines of horses and elephants were drawn up. The veil on the face of both the persons was opened up like the mass of affection of their hearts. They were made to go round the buttered fire, seven times, by the priests who recited the sacred formulae. The bridegroom offered his hand to the bride and performed the sacred rites by his right hand. A close 'union of the stars' took place, so that the affection may not be split even in the next birth. The union of the hearts had taken place before hand, the formalities were gone through merely for the satisfaction of the people. Thus, on an auspicious day, the courtiers performed the marriage of the two whose hearts were steeped in love. The marriage of the king took place seeing which even the *Suras* and the *Khecara*s became excited and feeling discontented with their own pleasures, became envious of his fortune in their minds.

9. On that occasion, his mother *Padmavati* also came hurrying to see her son. King *Karakanda* saw her and bowed to her feelingly. Being delighted by the marriage of her son, she instantly pronounced her blessings "Live long, my son, the lord of the earth, as long as the current of the *Jumna* and the *Ganges* lasts." With obeisance and respect, she was brought in with the words "This day is very auspicious to me." She was honoured with sweet words and was made to dress herself in bright clothes. Pronouncing her blessing, she soon went out like the brilliant fame of *Karakanda*. In the meanwhile, the gatekeeper, arousing affection in the hearts of men, came into the presence of *Karakanda*. Placing his lotus hands on his lotus-head, the

gatekeeper said in a loud voice "The good ambassador from the king of *Campa* is waiting at the porch, oh lord !"

10 Hearing those words, Karakanda instantly ordered the gatekeeper to go quickly and bring in his presence the ambassador of the king of *Campa*. Hearing the words of the king, the gate-keeper brought him in instantly. Seeing him, the king honoured the ambassador with presents and a seat, ( and asked ) "Oh ambassador, tell me about the welfare of the king of *Campa*, all of whose dominions are well settled " The ambassador said "Happy is he, oh king, who has persons like you for friends. Being ever served by lords of men, he remembers you, oh lord of lords. As coolness is not separate from water, so are you to the king of *Campa*, undoubtedly. Accept, oh king Karakanda, the excellent service of the lord of *Campa*. Thus getting united, may you both enjoy all the pleasures and the earth 5 10

11 "Without service, oh friend, even a cubit of earth can not be obtained for enjoyment. If you do not accept his service, then doom will somehow make room for itself " Hearing those words, Karakanda, becoming wrathful in his heart, and stretching his red eyes towards his forehead, as if the sun and the moon stood in the sky, ( said ) "Go away, you ambassador, go where your master is, do not stay here even for a moment. Tell the king of *Campa*, in brief that I was quickly coming to him. If he has the warrior's pride for battle, let him offer me battle immediately " Hearing this, the ambassador went where *Dhadvahana* was ( and reported ) "The king of *Dantapura* has said, my lord, that he would not bow to you, but would rather fight with you on the battle field. This is what the courageous one has said " 5 10

12 Hearing those words, the king of *Campa* made his preparation seriously setting his mind upon it. In the meanwhile, the king of *Dantapura* caused the earth to shake along with the *Mandara* mountain. The destroyer of the lives of his foes caused dust to rise up in all the ten directions by his marching. The sky was covered up and the sun began to fluctuate by the hurry. In wrath, he ordered a quick march. He came to the region of the *Ganges* and saw the river *Ganges* as he proceeded. It looked beautiful with its white and zigzag stream as if the wife of the white serpent was moving. As it flowed from a distance it looked very pretty like the glory of the great mountain *Himalaya*. By means of the people bathing on both its sides and offering water to the sun with their hands holding *darbha* grass and raised up, the river was, as it were, under these guises, declaring, "I am pure and go my own way, do not get angry with me, my lord " Having observed the river, the king named *Karakanda* went to the town of his father, the abode of numerous excellences. He who caused fear to the great gods and the *Khecaras* by means of the arrows discharged from his bow, besieged the town on all the four sides with his irresistible elephants, horses and commanders of men 5 10 15

13. When the siege was laid by the king the people of the town became immediately perturbed. A certain person informed the king "Oh lord

of men who has subdued all the forces of the enemy, the very fire to the forest of the opponent's army, who has satisfied the desires of the panegyrists and good men, elephants having formidable trunks are groaning, excellent 5 horses with curved mouths are neighing, chariots are moving with a rumbling noise and fluttering with shining banners, the lustre of the swords surpasses the rays of the sun, hooked spears are quivering, lances are shining with daggers and are speedily active like wind. Thus the forces of the enemy, very mighty and irresistible like lion, have made an attack on you." Hearing that, 10 the lotus-face of the lord of men came to resemble a red lotus. He bit his lips, his eyes had frowning eyebrows, the fire of wrath increased and delight was at an end.

14 He then got up. His servants, dreadful even to the gods in battle, ran up. Horses, swift like wind, and elephants, were got ready. Excellent chariots moved on with rattling wheels. Some rushed forth bearing lances, uttering various notes of challenge, while other excellent persons 5 regardful of the honours received from their master and loyal to the lotus-feet of the king, praiseworthy and irresistible in battle, advanced bow-in-hand and delighted at heart. Some marched forth trembling with rage and others shining with drawn swords. Some were thrilled with horripilation, others put on their bodies their armours. Some, being steeped in the sentiment of the battle-field, went by the path pleasing to the heavenly damsels.\* The king 10 of *Campa* marched out of the town attended by horses, elephants and excellent chariots. Tell me, by whom with formidable, mighty and stout arms, was he not followed?

15 The trumpets were blown that filled the entire earth. All musical instruments are sounding, the armies are preparing. At the command, they draw up in ranks and fall upon the forces of the enemy. Lances are breaking, elephants are thundering. They gallop with speed, they cling to the tusks of elephants. Bodies break, skulls crack, headless trunks run about 5 and rush into the enemy's hues, entrails get dislocated and drop out along with blood, bones are twisted and necks are being broken. Cowardly people fled away, others fought the enemy at close quarters, while yet others, drawing up their swords, stood firmly engaged in fight.

16 Then, with anger, the lord of *Campa*, riding in a chariot, rushed forth like the lord of gods. He quickly went into the ranks of the enemy's forces and encountered king *Karakanda*. There was then an uproar in both the armies which covered the sky with showers of arrows. *Karakanda* who had long arms like the trunk of *Aśvattha*, through wrath, suddenly flung a 5 *sakti* (a kind of missile) at the king of *Campa*. The chariot with the banner-ensign was, in a moment, shattered and then the charioteer was quickly laid low by him. Angriely, the king of *Campa* discharged his arrows very quickly. When the arrows were shot by the king of *Campa* the forces of *Karakanda* took to their heels in a moment. *Karakanda* saw his army routed and extreme 10

\* This also indicates that the metre of the *Kādevaka* is *Sragvīri*.

anger flashed forth in his mind So, he immediately commissioned the *Vidyā* which was given to him by the *Khecara*

17 Then with irresistible anger, he discharged the *Vidyā* In an instant, the bold *Vidyā* was seen rushing forth quickly, producing hushing and humming sounds, matching the wind in speed, acting like a demoness, touching the sky with its brilliance, crushing the temples of the elephants and shattering the chariots against one another Whoever were seen on the battle-field, fled away at her sight, Some were made to fall into a swoon while others were forced to fight Some were split with strokes and others were deprived of their lives Then the king of *Campa*, getting enraged, quickly grasped the sword in his hand and in half a moment, shook off the power and energy of the *Vidyā* which was devouring hundreds of men 5 10

18 *Karakanda* saw his *Vidyā* gone, and getting rageful, he took the bow in his hand He put the string on the bow seeing which people became alarmed At this time, the gods in heaven who follow virtues, became perturbed By the terrific and dreadful twang, the globe of the earth tottered and its very base ( *Kurma* ) crashed, the surface of the earth was ruffled and the biggest mountain was shaken, the abode of sharks ( i e the ocean ) became unsteady the god presiding over the earth ( *Dharaṇḍra* ) trembled, the god of the aerial beings whirled and the king of gods was thrilled Hearing that twang of the bowstring, chariots broke, the mightiest elephants fled away, the arrogance of the king of *Campa* melted off and the *Khecaras*, being horror-stricken, could not move 5 10

19 Then the hearts of the gods were rent and the enemy's forces stood dumbfounded through terror He took the shooting position, the pride of the king of *Campa* was broken, the bow was got ready in a moment and the string was bathed in the water of perspiration *Karakanda* fixed the mighty arrow to his bow and the king of *Campa* discharged another When that arrow also went fruitless, *Padmavah* arrived on the battle-field She was seen by the king and was saluted with the bending of the head from a distance "Oh, mother, mother, why have you come to this uncontrolled battle in the midst of the multitudes of warriors?" She replied "Hold back your bow, my son, this *Dhadravahana* is your father" "Tell me, noble mother how this king, the home of virtues, is my father?" Then she instantly told him "Listen, oh powerful lord of the earth, my son— 5 10

20 I was the wife in the home of the king of the town of *Campa*, subduing the hearts of people When you came into my womb, a calamity befell me I was taken away to the outskirts of the town of *Danupura* by an uncontrollable elephant There you were born at the dreadful crematory I was delighted to see you" Hearing those words, king *Karakanda*, for a moment, stood bewildered Having said this to her son, she fearlessly went with quickness to her husband She was seen by the king of *Campa* like the river *Ganges* by the ocean Though he recognised her to be *Padmavah*, still, 5

through his good nature, he saluted her Since she bore the weight of the vow, the king praised his wife She was questioned by the king as to how she escaped from that elephant The latter told him immediately "Oh king I got free from the elephant on the bank of a lake 10

21 Close to it in the crematory was born this son, the ornament of the family He was brought up by a certain *Khecara* and I took a vow then and there through heaviness ( of heart ) Then the king of *Dantipura* died and he was made the king Know this who is fighting against you, to be the same, you have been vexed by the monster wrath Do not be silly, give up this tenacity, oh king, this king is your own son " Hearing those words, the king of *Campa* became pleased at heart instantly "Blessed am I who has such a son long-armed and steadfast in battle " Leaving aside his bow with the arrow dropped, the great king went near *Karakanda* Then *Dhadvahana*, advancing instantly, embraced his son as prince *Pradyumna*, the repository of lustre, was embraced by *Damodara* going to the battle field 5 10

22 *Karakanda* then addressed his father "I declared a war on you, do not mind this mischief of mine, oh lord, forgive it all, my sire " On hearing those words, the king of *Campa* felt instantly thrilled at heart He took him to the capital along with all other kings and conducted him in with celebrations. That town looked so beautiful with *Karakanda* that the city of gods fought shy of it. People, taking jewels, came affectionately to the palace for offering their felicitations Then the royal fillet was fastened on *Karakanda* who was a millstone to recalcitrant kings For his part, the king soon adorned his body with the beautiful ornament of penance Having practised very difficult, passion-killing austerities that had the power to break the tie of the eight *Karmas*, he, abandoning his body and cutting off the knot of the heart, became attached to the neck of the damsel salvation *Dhadvahana* of goldly and godly appearance and abode of virtues, went to the house of salvation, while *Karakanda* lived on in the town looking after the government and winning the hearts of proud women. 5 10 15

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Konakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the third chapter, describing the arrival of *Karakanda* in the town of *Campa*

#### SECTION III

## CHAPTER IV

1 Having consolidated all his dominions *Karakanda* questioned *Maitvara* of pure intellect "Tell me your opinion, oh *Maitvara*, is there any man who, being insolent, does not bend to me even now?" Then *Maitvara* said "Oh lord of lords, the whole earth serves you. But in the *Dravida* country there are kings who, being bold and haughty in their heart, do not bow to any one. The kings of the prosperous *Cola*, *Pandya* and *Cera* do not accept your service, oh lord!" Hearing thus, the king of *Campa* instantly despatched an ambassador to them. He went and told the *Cola* and other kings "Pay homage to the feet of *Karakanda*." But they rebuked the ambassador saying "We do not bend to any one except the *Jina*." He returned and told *Karakanda* "In brief, they will not serve you." Hearing those words, king *Karakanda* took a vow "If I do not place my foot upon their heads then I shall have no concern with any worldly possessions such as territories, children and the pleasures of the senses." Taking this vow, *Karakanda* immediately ordered a march in wrath. The king of *Campa* marched against them. Mounting an elephant he passed out of the town accompanied by the fourfold army, thus exhibiting the grace of the lord of gods." 5 10 15

2 As he marched, the earth was rent by the hoofs of the horses and smoky dust rose to the sky and enveloped the directions as if a veil was cast on the faces of the quarter-elephants. The earth trembled, the mightiest mountains shook and the lords of gods in the sky fled away quivering. Bending his way to the South, he came to *Terapira*. On its southern side in the great forest, he encamped his fourfold army. In a moment, the lions and the *Puhndas* were disturbed. Five-coloured tents were pitched up as if the houses of gods had alighted on earth. The elephant-drivers took the elephants to a watery place and the excited donkeys ran after their mates. The officers of the king unfurled the banners as if the earth began to dance with her hands up. While kind *Karakanda* was halting in camp there with all his mighty forces, the guileless door-keeper came in to his presence and paid his salute from a distance. 5 10

3 Your Majesty, there is in *Terapira* a king who is known over the globe of the earth by the name of *Siva*. He has come here to visit you, shall he come in or shall he go back?" Hearing these words of him, *Karakanda* ordered the gate-keeper "Allow admission to the king of *Tera* in half a moment, you yourself go and bring him in." The king was brought in by the gate-keeper and was honoured by *Karakanda*. After doing the formalities the latter asked "You are ever happy, I hope, oh lord of men?" He replied "I am happy in as much as I have been sprinkled over by the water of your kindness." By his words the affection of *Karakanda* was roused for him. He then favoured him immensely and pleased him by presents and by 5 10

speech *Siva* was then asked by *Karakanda* "My brother ! tell me, particularly about some striking wonder that you may have observed during your excursions "

4 Hearing those words, *Siva* the king of *Terapura* told *Karakanda* "My lord, to the west of this place, close by, there is a cave attractive to the eyes, which is supported by a thousand pillars Above the cave, on the great hill, like a crest-gem on the crown of its head, there is a large and beautiful ant-hill whose extent no body has found out A white elephant comes there 5 with water and lotuses and worships it Thus the elephant has been doing for a long time This is all that I have to say, my good master !" Hearing this, king *Karakanda*, accompanied by *Siva*, went towards the hill That hill which was beautiful like the breast of the lady earth and which was, verily, the house of sport for gods, was seen by *Karakanda* in an instant like *Kailasa* 10 by the emperor *Bharata*

5 Here, lions wander about having torn the frontal globes of elephants, and drop the pearls from their paws At places, lions are indulging in roars and elephants do not shed the rut Here, antelopes always graze and at places monkeys hoop At places are wandering boars with terrible tusks, offering a front even to lions Proceeding for some distance over the 5 hill, *Karakanda* saw the cave as if *Indra* had found his celestial car King *Karakanda* entered it (saying) "Blessed is he, lucky and deceitless, who has built this cave of a thousand pillars" He, then, saw the Jina free from attachment, and began to sing a hymn with devotion "Be Victorious, oh destroyer of the four forms of existence, remover of impurities Be victorious, 10 oh thunderbolt to the mighty mountain of pride You are my shelter, oh lord, stainless, oh sun to vanquish the darkness of ignorance "

6 Having worshipped Lord Jina, both the kings quickly mounted over the hill They looked in all directions and the kings became happy in their mind While they stood in the forest looking around, the very instant the good elephant arrived The lord of the elephants came into the lake to get lotuses, like a mountain going to the sea It moved on with the sound of 5 its fanning ears and giving out rut flowing from the temples, having beautiful, tawny eyes, admirable by its tusks, having a prominent backbone like a stringed bow, driving away the swarms of bees and filling the faces of the directions with water from its trunk, plucking lotuses by hundreds with its trunk and bearing a string of good pearls on its head\* The elephant took 10 the lotuses, quickly filled its trunk with water and circumambulating the ant-hill he bathed it and worshipped it devoutly

7 The devout elephant went away having worshipped the ant-hill Then king *Karakanda* went to the lake He saw the lake full of water producing confidence in him as he approached it, and uttering 'come', as it were, through the chattering of the birds, holding jars of water in the form

\* Here is again a reference to the *Muktikadama* metre of the *Kadavaka*



of the frontal globes of water-elephants, giving satisfaction to beings afflicted with thirst, flourishing through its lotus plants with uprising stalks, proclaiming its mind through the flying up fish, laughing with its teeth in the form of foamy bubbles, going with very pure and numerous qualities, joyful through blossomed lotuses, dancing through the various kinds of birds, singing through the humming of the bees and running through the water agitated by the wind, as if it was a noble person, agreeable and worthy of a visit Taking out water, both the kings washed their feet and cleansed their mouths, and then they examined the ant-hill which had been worshipped by the elephant with lotuses 5 10

8 *Karakanda* thought in his mind "This beautiful ant-hill is certainly worshipful Some great deity is residing here on account of which the elephant has worshipped it and gone away speedily Surely, it is because of its worshipping this ant-hill that the elephant has become white in colour" Thinking so in his mind, king *Karakanda* devoutly stayed there observing a fast 5 On the next day, *Karakanda* got the ant-hill excavated quickly They levelled up the ground as if a mass of sin had been carried to utter destruction, When they dug a little further, the lustre of the rays of gems flashed forth That very profuse and bright lustre pervaded the expanse of the sky and roamed in all the four directions, as if the brilliant fame of *Karakanda* was advancing to see the lord of the immortals 10

9 As they dug on, getting thrilled, a *Jina* image was discovered there A serpent, made of gems and jewels, with a large hood, shone over it like an umbrella The kettle-drum, the halo of light and the two *Chowries* furnished delight to the ears and eyes of all The lion-seat was inlaid with various jewels as if the king of gods had worked it out himself When it was brought out, it shone forth like a mass of virtues (come up) rending the earth The immortals then beat their kettle-drum in the sky and a dense shower of flowers fell from heaven All the directions became clear, and sweet wind blew forth All the ambitions of the king, who was a repository of all gems of virtues, became fulfilled Through devotion, his body became horripilated, and through delight the lotus of his face became full-blown Fetching water from the lake, he bathed the *Jina* who was free of all impurities and worshipped it with many lotuses 5 10

10 With his head bending low by the weight of excessive devotion, the virtuous king began to sing a hymn "Be victorious, oh lord, having your feet scratched by the jewels of the crowns of gods, excellent king to protect the entire world like one town, an axe to cut down the tree of *Karmas*, the best means to cross the ocean of the four forms of existence, the sun to remove the darkness of sin, the utter vanquisher of the warrior-infatuation, a secret charm to subdue the snake of attachment, a good machine to crush the sugarcane of Cupid, shining with the rays of supreme knowledge, the stopper of the flow of *Karmas*, the ear-ornament of the young goddess of victory, the 5

swan in the lake of the minds of the faithful, eternal, stainless, free from the elements of a physical body and attached to the face of the lady salvation Be victorious, Oh god *Jinendra*, my lord, I have meditated upon thee in my mind day and night, but to-day my eyes have become cool in a moment by your sight "

11 The *Jina* was lifted up by the good king, like the *Kailasa* by the Lord of *Lanka* Held up on his head with both the hands, it shone forth like the *Govardhana* wielded by *Harī* On that occasion, the gods sent a shower of flowers, and delight was caused in his mind Some of the immortals held up the umbrella, while others annointed the body with saffron Some waved big *Chowries*, and others beat the loud kettle-drum Some devoutly performed the *Tandava* dance, while others paid homage to the feet of the *Jina* from a distance As the lord *Jina*, of fading passions, was bathed by the immortals and was brought back home from the *Mandara* (mountain), in the same way, the god, the mansion of virtues, was brought to the cave by *Karakanda* The king installed the *Jina* in the cave and having worshipped and annointed it with sandal, he observed, once again, the first image, bearing devotion in his mind 5 10

12 Then at the moment when his sight fell on the *Jina*, he observed a protuberance on the lion-seat, as if a green-jewel was shining on a crystal slab, or the deer was clinging to the lord of the stars (the moon) Seeing it, the king began to think in mind that the protuberance was marring the beauty of the *Jina* image He called an artisan who was clever in executing all artistic work "Oh great friend ! tell me, since you know all the best canons of fine arts," asked the king speaking sweet words, "Why do we see this protuberance on the *Jina* image ?" Hearing this, the remover of evils, who used to make images of different shapes, said, "Whatever you have asked, my lord, I shall tell you, pleasant and pain-removing as the account is When the *Jina* image was carved, oh king, a stream of water flowed forth the very moment, for this reason the protruding patch was put up This is what I have heard and seen by tradition " 5 10

13 Then the lord of men said "My great friend ! how can I see the wonderful stream ?" Hearing that he said "Oh my gracious lord ! if it flows forth some how, it will cause many diseases in the country, oh admirable one, and those who would drink the water, will, for ever, be incapacitated, the stream is so woeful Knowing this, why should you cause it to be brought forth ?" Hearing this, the king said, "I shall check the water, my friend, and shall also rebuild the cave, but you must show me the wonder " The artisan, hearing it, said again "If I scrape off this protuberance, oh lord, how shall I get away from the consequent flood ?" At those words, the king immediately caused a mound (*Dardura*) to be raised instantly Repairing the cave carefully with various kinds of stones with sewers, the king and that artisan, only the two persons, went in front of the image 10

14 That which was considered ugly by the king was struck with

his chisel by the artisan As the hard strokes fell, sparks of fire were emitted like the marks of the fire of wrath that was about to burst forth Then, from the mouth of that protuberance rushed forth a profuse and strong current of water First it came out bubbling, as if the earth was vomiting through fear 5 Coming out, it shone forth like the wife of the lord of serpents come up tearing the earth Meeting the earth, it looked beautiful like the gurgling *Ganges* Spreading about, it instantly filled with water the whole of the beautiful cave like a pool of nectar with the liquid of different kinds of juice, or, as if, the essence of religion stood in the form of water, and as if the hill 10 had made its mind manifest "I am gentle and attractive to the heart;" and as if, getting pleased, it gave to the king the store of nectar in a nut-shell

15 Seeing that, they, becoming fearful in their minds, moved off from the place The king went over the mound and stayed there careworn and depressed Like the lord of the mountains by a stroke of the thunderbolt, or the lord of gods with his army fled away, or an elephant torn by the nails of a lion, did the king stand there misery-stricken He trembled, whirled, 5 shook, constantly rubbed his hands in grief, beat his brow, breathed heavily and said again and again in hoarse voice "Alas ! what have I done this, wicked and mischievous as I am ? Alas ! I shall acquire sin as fruit of this Alas ! due to what action of mine have I been so misled ?" The king stood there covering his face with his hand ( and saying ) "Who was worshipped by 10 hosts of immortals, of adorable might and the home of righteousness, that same god, the most prominent in the world, alas, alas, where have I brought and abandoned through my sin ?"

16 As the king, rent by sorrow, stood there in distress, some blessed Sura arrived from the sky Abode of virtues, destroyer of sorrows, removing depression and creating interest, endowed with a crown, with heart set on *Jma*, greatly lustrous, flying through the sky, beautiful in form, following up the best of the mountains, a *Bhuyanga* prince alighted on earth and bowing 5 with a nod and speaking pure, perfect in all his limbs, came up there He was seen by the king as delighted in mind, delighter of the king, delighter of men He said "Oh lord of men ! give up your grief, do not leave off the undertaking through sorrow Whatever I had thought in my mind, you have done, and much more shall you do 10

17 Oh lord of men ! I have been living here for long, and am able to check this current of water If I get enraged, I would knock down the cluster of stars, break the hood of the serpent at the bottom of the earth, crush the eminent mountains and stop the gods advancing in battle Even a god cannot move about through fear of me, what to say of any man who may be perverse ? 5 I have been staying here as the guard of the image A great adverse period of time is going to come Being expected for a very long time, oh sincere hearted, you have come now, my friend I have guarded it for such a long time, good sir, sixty thousand years have come and gone You have done well, oh gracious one, that you have installed the great god in the water-cave 10

Bringing the *Jina* inlaid with jewels, you have placed him in this splendid, golden and immortal cave. You have accomplished this. I am now free to trip it over the globe of the earth merrily.

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara* which is an ornament to the ears of the holy, and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the fourth chapter describing the discovery of the *Jina* image by *Karakanda*.

#### SECTION IV

### CHAPTER V

1 *Karakanda* asked that immortal "Tell me, who caused this cave to be constructed and who made this exquisitely jewelled image which has pleased my mind?" Hearing that, *Vāyuvega*, the Naga prince, told instantly what the king had asked "In this *Jambudvīpa* and *Bharat* country, there is the beautiful, measureless *Vijayardha* where *Khecacas* rejoice and elephants trumpet. It has two high peaks that stretch up to the ocean. Their circumference is twice twentyfive *Yojanas*. Their height is twentyfive *Yojanas*. At a height of ten *Yojanas*, there is the excellent Southern Range which is inhabited by the *Vidyadhāras*, and seeing which even the *Śūnas* feel covetous." 5

2 There is a town abounding in *Khecacas*, by name *Rathanapura* the circular. There were two *Khecaca* brothers by name *Nila* and *Mahanila*. As they lived there ruling, they both were pressed by the enemies. Their *Vidyas* were done away with, and they were cast out of the town. This was during the period of *Tirthamkara Parśva* when the din of the *Śūnas*, *Khecacas* and *Kinnaras* rebounded. Being sorely troubled at heart, the brothers, traversing the earth, came to *Taranagara*. Staying there, they established a good kingdom and acquired all the territory. One day, they heard from a sage, the sin-destroying story of *Parśva Jīvendia*. Hearing it charming and refreshing (lit. misery-removing) they were thrilled with delight and became steadfast in religion, with compassion. With concentrated mind they devoutly thought of the *Jina*. 10

3 Out of devotion, this cave was constructed by the *Khecaca* brothers. They built it with a thousand pillars and made the inside so beautiful. For the *Jina* images made of gems, they built this shrine with gems and jewels. Constantly bathing and worshipping, they lived for a long time, following the *Jina*. There developed, day by day, the pleasing and multifarious power of the *Khecacas*. This mountain was surrounded by *Khecacas*, like the great mountain *Meru* by the excellent *Śūnas*. Observing that beauty, the lords of the *Śūna* groups stood thoroughly wonder-struck. At this time, oh, ye sinner-mundeds, there arrived the great friends of *Nila*. In the Northern Range of that *Vijayardha* there is the lovely town *Gaganatala* dear to the *Śūnas*, 10

*Khecaras*, and *Kinnaras*, as if the city of gods had come and stood there

4 There dwelt two *Khecara* brothers who had a deep affection for each other Pleasant like the moon, and immensely powerful like the sun, they were called *Amstavaga* and *Suvaga* Pure in conduct and unconquerable in battle, they had their bodies adorned by the jewel of Right Faith On one holy day, the mighty ones started for worship Advancing south wards 5 towards *Lanka*, in the *Malaya* country they saw the great and auspicious *Pudr* mountain where the lord of gods would come for amusement They descended upon it as if the lords of gods had alighted from heaven Seeing there a temple of the twenty-four *Jinas*, white with lime and touching the sky, they went there to see those who had far driven away Cupid 10

5 With pure thoughts, the king of Lanka, born in the family of *Ravana*, renowned by the name of *Suraprabaha*, husband of *Sisena* while on a pleasure trip, one day, arrived at the *Pudr* mountain As he wandered in the *Malaya* country, he saw that most beautiful site, like *Bharata* on the *Kailasa* He got the twenty-four images made, out of devotion, and also 5 the temple of the twenty-four *Jinas* the givers of happiness, bright being made of gems and jewels, and destroying sin in the minds of their devotees He who was ever adored by the *Suras*, was worshipped and meditated upon with reverence They gave pleasure to the eyes of those who looked upon them, removed the dirt of sin of those who meditated upon them, stopped 10 in an instant the worldly cycle of existence and gave all that one might desire

6 They who had removed the great darkness of wrong belief, saw the images of the *Jinas* With body, speech and pure mind, they eulogized the excellent god, the unblemished *Jinendra* "There is not, in the three worlds, as much speech as would suffice to praise adequately the omniscient Oh Ye, who has fathomed the mystery of the three worlds, bow to you, lord of 5 victory, unfathomable, immeasurable Bow, oh god, the great master of Cupid, bow, oh lord, formless, stainless Bow, oh passion-less destroyer of the enemy of infatuation, bow, oh lord of men who has done away with the desire for pleasures Bow, oh partless, absorbed in final beatitude, bow oh conqueror of Cupid, wrapt in meditation Bow, oh remover of *Karmas* by pure meditation in 10 a moment, I bow, with my mind, to your feet Victory, oh *Jina*, the sun of omniscience destroying utterly the darkness of wrong faith " Thus having adored, worshipped and eulogized, the *Khecaras* looked at each other

7. Seeing the images so beautiful they felt a great liking in their mind They then said "In *Vajyardha* which has become the sporting ground of the *Suras*, we shall devoutly make images after these patterns" Thinking so, with great devotion, they seized with both hands, this image of *Parsva Jina*, made up of many jewels Lifting it up, they started off In the sky it shone 5 forth as if the digit of the moon was moving along, as if the lightning was flashing forth They went northwards as if escaping the god of death With their devotion aroused in the *Jina*, the two brothers, of muscular bodies, arrived here Leaving the jewel-made image on the excellent mountain, they, the

storehouses of virtues, who had removed the shadow of worldly fear, went in front of the cave 10

8 There, having finished their devout adoration, both of them came back to their own image. Having reached there, when they attempted to take it up, the image would not move from its place, as if it was arrested by some *Khecara*, as if it had stopped there finding the place so beautiful. Finding it immovable, they felt afflicted with sorrow in their mind at the moment "Out of enthusiasm for the next world, alas, what have we done thus, sinful as we are ? The image of the *Jina* that we removed from its place, is going to be the symptom of our falling into hell. Out of the two places, not one could be secured." Pure knowledge developed in them. Having made a box, they fear-stricken, put it into it having dug the ground. Leaving it there, they, reduced in their bodies, went hastily to the temple of a thousand summits, having adored which, they saw sage *Yasodhara* who had conquered his mind and was absorbed in meditation 5 10

9 Having adored him, they asked the ascetic "Oh excellent sage ! listen to us, pure-minded as you are. While wandering about, we obtained a *Jina* image which possessed multifold powers. While proceeding with it to our own town, we placed it on this mountain-peak. But when, after worshipping in the cave, we went back to fetch it, it would not move from the place. What shall we do ? Shall we live or shall we die, oh lord ?" Hearing that, the great sage told them "This shall be a great sacred place. Your brother, in his next birth, shall obtain the Right Faith of manifold virtues." Hearing this, both the brothers, in half a moment, devoutly betook themselves to penances. *Amṛtavega*, having multitudinous *Vidyas*, abandoning his handsome body, went to heaven, having practised penances, and there became a pleasing god 5 10

10 In the mean while, the younger brother, honoured amongst people, took, for a period of twelve years, in the presence of his preceptor and in a great hurry, the famous vow of eating on alternate days. Then one day, he felt very uneasy under the pressure of the twenty-two penitential hardships. Being afflicted by hunger and thirst, what he did was that he thought of going to another village. Going there, he ate and drank water, but declared to the people that he had kept a fast. In another village, the next day, he declared a fast openly to the people. In this manner, he lived on for many days deceiving people by sweet words. Fraudulently did *Suvega* practise penance and having died, he became an elephant in the forest. Whoever observes religion with hypocrisy controlling his body after the manner of a crane, he, the hoarse jelling vagabond, foolish-minded, obtains the greatest miseries 5 10

11 Then *Amṛtavega* who had become an immortal, dwelling in heaven, thought in his mind "Where could my younger brother be born ?" Then by clairvoyance it became known to him. Out of kindness for him, he started swiftly, and in a moment came to the forest in which the elephant dwelt. Assuming the garb of an ascetic he approached the elephant, and in very sweet words he spoke to the elephant "Oh listen *Suvega*, you have had troubles of many kinds. You practised penance with hypocrisy which has false 5

belief for its root By that powerful sin you have become an elephant" Hearing those words of his, the elephant came to the feet of the sage, recollecting his previous life, turning his eyes up to his head, rolling with distress and trumpetting loudly The god then knew the heart of the elephant and spoke soft words "Do not abandon the gem of Right Faith by means of which you would obtain pure knowledge "

12 Then were given to him the *Anuvratas* and the *Gumanvratas* as well as the *Sikshavratas* that give happiness to people, the highly meritorious abstention from taking food in the night, and the avoidance of the five *Udumbaras* for all time The fruit of worship was also preached to the excellent elephant which was trembling on account of the dangers experienced in past lives Then he was informed about the beautiful image which they had long ago placed in the anthill Whatever was preached by the excellent *Siva*, all that was accepted by the good elephant Having so preached, the *Siva* went home, and the elephant is living here in the forest " On another day, having taken water and lotuses, as it returned to the anthill it did not see there the passionless *Jina* Having dropped the water and the lotuses, the good elephant betook himself to the Right Faith with determination, and with complete renunciation having concentrated himself upon Lord *Jina* with pure thoughts, that *Khecara*, the elephant, became a *Siva* in the third heaven

13 "Oh king, whatever you inquired of me, I have told it all to you You have done well after the wish of my heart that you renewed the cave, oh lord of men ' So now, you do this, make another cave above this cave " Having said so carefully to the king, the good *Siva* sportively went home Above the cave was built by *Karakanda* another cave, an excellent abode for *Jinavara* Above it, again, he caused to be built a small cave exceedingly beautiful and removing lust How beautiful the three caves looked ? They matched the mansions of the lord of *Suras* The king, having made those *Jina* temples and having himself worshipped the beautiful ones, being exceedingly delighted at heart, went to his camp As king *Karakanda*, the destroyer of his enemies, stood in his camp, there came an elephant with strong and stout trunk and profusely rutting, in order to drink water in that lake

14 As it stood on the bank of the lake, the smell of the army reached it Raising up its trunk and shaking its head, the elephant, turning round its face, saw the army Seeing it, the great elephant became hostile and ran up greedy of the smell of ichor, taking its trunk in its mouth, trumpetting and crushing the earth by the weight of its steps Seeing it so determined, the people made up their mind to arrest it They got up and instantly fell upon the elephant But they all fled away for fear of the strokes of the elephant Then the king ran, sword in hand, and the fighting elephant was checked As he was going to strike it with his arms, the elephant became invisible When the elephant disappeared, he became startled in his eyes for a moment The elephant disappeared under his very eyes The king

stood astonished in his mind

15 When the king returned to his camp, he did not find *Madanavah*. He looked into the four directions absent-minded, and pitiably wandered about the land. Then the king became apprehensive with his pride gone. "Where has my wife gone, gracious in all her limbs? How could *Madanavah*, who was the delight of my heart, become so perverse now?" Then good 5 servants were sent out by the king "Look for your mistress in the directions." Having looked in the directions, they came back crying, with their hands stretched upwards. Then the king, seeing them crying, instantly shed tears from his eyes. "Oh virtuous lady! speak to me about the tie of love pleasing to the ear (or, according to the alternative reading, oh tree! you 10 are the friend of birds, tell me about the beautiful lady, the object of my love) Oh innocent lady, by whom have you been taken away? Are you hiding yourself somewhere? Oh elephant, were you the messenger of Death? Why did you become angrily perverse to me?" Then a certain *Vidyadhara* who had crossed the ocean of learning and was fair-looking, bearing in his 15 heart old attachment, presented himself before him.

16 The good *Khecara* called out "Oh king! why are you weeping bitterly? Why do you cause your body to decay for the sake of a woman? Woman is the house of a volume of woes to people. Woman brings about residence in hell, why should one live with a woman? She causes fever in a throbbing mind, who would follow her the cause of misery? The creeper 5 of worldly existence grows by her company. A woman brings troubles to the person of man. Powerful persons are rendered powerless by her, wretched are they who serve a woman." Hearing such words and heaving a sigh, he looked about, uttering '*Madanavah*!'. Then he saw the *Khecara* and became downcast through shame in a moment. He was addressed over and over 10 again by the *Khecara* "Why are you here, bereft of your attendants?" With tender expressions was the king, who was distracted in mind, consoled.

17. Hearing that speech, the heroic *Karakanda*, courageous in battle, became comforted in mind. He asked the *Khecara* "Where did you acquire such charming, sweet speech, inspiring religion? Did you serve some great sage free from all faults, who had left joy and sorrow far behind? My eyes 5 have become attached to your sight, seeing you, they do not go elsewhere. Are you some relative of mine of another birth, delightful like the moon in the sky of family? I ask you hesitatingly, are you some god? Tell me definitely?" Hearing those words, the courageous and deeply wise *Khecara* said to the king "Formerly, being born in the species of a dove, I became 10 an object of amusement to your eyes. Once, as I stood in the cage dallying with my mate, a serpent, hissing sharply, advanced towards me.

18 Seeing me, it caught hold of my leg. Then you, gentle by nature, ran up in order to save me, kindly, from the serpent. I was delivered by you from it. From its terror, I became senseless, you kindly gave me the *Navakara*. As a result of that, I was born a son to a *Vidyadhara*, an abode of multitudinous virtues. Seeing you fighting against the elephant 5



at great risk, I recognised you Bearing (in mind) your great obligation, as I was playing with *Yidyadhara* princes, I came here hastily, thinking that I shall certainly be of some help to you That serpent, on account of the *Navakara* given by a sage, had soon become a *Khecara* On that occasion, that *Khecara* felt humiliated, so he has now carried away your beautiful wife 10 *Madanavah* of large breasts, under the disguise of an elephant.

19 Seeing you weeping, with your face turned up, beating the chest with the hand and crying, 'Oh darling, oh darling', I have come here 'Do not weep, abandon the grief of your mind When you will return, having defeated the great and the mighty, and having conquered the earth, then this *Khecara*, realising that you were illustrious in virtues, would bow to you as his master 5 and you will then regain your wife whose face is like the full moon " Listening to his sweet speech, *Karakanda*, of long arms, said in return, "Oh graceful and virtuous *Khecara*, can women that have been abducted, ever return?" Then the *Khecara* said in sweet tones "What of the rest, I tell you how the beloved of *Naravahanadatta*, pure and endowed with golden and 10 imperishable excellences, was soon reunited to him accompanied by numerous *Vidyas*.

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the fifth chapter, called listening about *Nila* and *Mohanila*

#### SECTION V

### CHAPTER VI

1 Being asked by *Karakanda*, he narrated the story of *Naravahanadatta* "You listen, with one mind, to what gave delight even to the assembly of the excellent *Suras* Here, in *Bharata*, in the country of the *Vatsas*, there is the praiseworthy town of *Kausambi* There was the king *Vatsaraja* who, day after day, had a pure attachment for religion His wife was *Suvina* 5 who remembered the feet of the excellent *Jina* in her heart He got a son *Naravahana* great in excellent virtues and pre-eminent in fame He was the residence of all arts, and possessed a great splendour By his beauty he ridiculed Cupid Seemg him intelligent, his father, the king, soon coronated him, and himself, taking to ascetic-life, spread his fame in the three worlds 10 Having performed hard austerities which banished Cupid, he reached the portals of the damsel Salvation Feeling depressed by the bereavement of his father, *Naravahanadatta* would not feel' amused any where Having his lotus face wet with the water of tears, he wandered about distressed with his face turned up. 15

2 The unbounded fortune of royalty, bestowed upon *Naravahanadatta*, gave him no pleasure. Bearing in his heart the grief of his father, the handsome one did not like any bodily enjoyments. Being struck with sorrow for his father in mind, the king, one day, casually came to the *Kalmiyara* mountain pleasant to the hearts of *Suras*, *Khecaras*, and good men. Agreeable to the eyes of *Vidyadharas* and *Kinnarais*, he entered a pleasant flower-garden. There he saw a great ascetic who created love for piety in the minds of people, inspired mutual confidence in born enemies, attracted even the minds of persons holding false beliefs, meditated upon the words of the supreme self, and had banished far away all defilement and anger. He instantly set his mind upon the lotus-feet of the sage and then adored, with great devotion, the teacher who had made all people bow to his feet. 5 10

3 "Oh foremost of the excellent sages, who has caused the lords of serpents, gods and men to fall at his feet, have compassion on me, and tell me the pure essence of religion by which I might cross over the cycle of existence." Then the worshipful one who was free from attachment and had firmly set his affection on the way to salvation, said "What is the good of talking much? Bear in your heart the excellent *Jina*. Have always a charitable disposition, oh king, and make your mind absolutely pure. Having the five small vows on the top of his head, and bearing the heavenly *Siksha vratas* and *Guna vratas*, whoever gives the fourfold alms namely medicine, food, safety and knowledge, obtains, oh king, ample fortune abounding in all the fruits after the wish of his heart. Whoever, oh king, avoids eating by night and takes food observing silence, lives sportively in the heavenly mansions waited upon by hosts of nymphs. 5 10

4. Laughing, by your comeliness, at the lords of men and gods, you should not feel sorrowful in your mind, oh king. By sorrow a great *Karma* is contracted and one does not obtain human birth. By enmity come a heart-attracting, affectionate wife dear to the eyes, pleasant children and dear brothers. All these come by one's enemical desires. Not being able to trouble in one birth, they entertain a desire, with a feeling of humiliation, "May I be born in the next birth so that I might cause pain to him." Listen, oh king, with steady mind, the story that was of old revealed by numerous sages. There is the famous and delightful-to-the-eyes city of *Mathura* where there are mansions decorated with pictures executed in precious stones. There were two Brahmana brothers like elephants, named *Madhava* and *Madhusudana*. They bore great enmity in their minds and would not tolerate the manifold virtues of each other. As days passed by, the riches of *Madhava* soon turned their face away from him. He could not even secure clothes for his wife and all his strength and power had also melted away. 5 10

5 One day, his wife, in her misery, thought out some thing (and said) "Oh my dearest, listen to my words. Let us instantly go to *Madhusudana*. He will certainly provide food for us both, hungry and poverty-stricken as we are." Hearing her words, *Madhava* made a reply in faltering tones "Setting aside the grandeur of self-respect, how shall I enter the house of another who is so disagreeable to me? Better to eat morsels of poison and die, than to be a 5

servant in the house of a wicked person" Then *Madhava* was again addressed by his wife "What is the good of this voluminous grandeur of self respect ?" Hearing her words, *Madhava* went to the house of the good *Madhusudana*. Seeing *Madhava* come to his house with his wife, misery-stricken and distressed 10 in mind, *Madhusudana*, with folded hands and one mind, stood before him

6 Modestly bending his head, *Madhusudana* spoke to them "Oh my parents ! what anxiety have you ? I eat the food given by you. How is not a gentleman, kind and very honourable, adorable in this world ?" But they, bearing jealousy in their heart, could not put up with his fortune. One day, *Madhava*, out of wrath, made a sudden exit for *Prayaga*. There he saw an 5 emaciated ascetic and stood at his feet for a moment. With his permission, *Madhava*, cruel at heart, took to austerities. He wasted his body by abstinence and soon died with the desire "I should be born a dear son to *Madhusudana*, the *Brahmana* of the town of *Mathura*, and having given him much pleasure, I should afterwards die" 10

7 That *Madhava* was, in course of time, born in the beautiful house of *Madhusudana*. Favourite of all people and repository of all arts, he, while yet young, became pre-eminent amongst the people. Then, one day, the young son of the *Brahmana* was suddenly carried away by the messengers of Death. *Madhusudana*, following the body of his son, fell on the earth beating his head 5. He would not leave his neck, but would go to death. He would not stop even for a moment in his lamentations. He would not be consoled by any consolations, poor soul, he had so set his feelings upon his son. The *Brahmana*, out of sorrow for his son, went to *Prayaga* for dying with his mind set on him. When about to die, being scorched by the flames of grief, he was held back by a 10 certain *Khecara*. The latter gave him an account of *Madhava* who had died by entertaining a desire as a reward for his austerities. He was born your dear son in the town of *Mathura*, oh *Madhusudana* !"

8 Hearing the words of the *Vidyadhara*, he returned home abandoning sorrow. By sorrow have been bothered lords of men and gods. Therefore, do not give place to sorrow, oh king. Then, getting an opportunity, a *Khecara* who was there, inquired of the king, "Oh lord of men of super-human personality ! how have the vast dominions been acquired by you ?" Then 5 the king told the *Khecara* whose head was adorned with a diadem of gems and jewels, "In youth I was strong-bodied. What proud woman would not have love for me ? Enemies trembled at my name and resorted to jungles being terror-struck in mind. As I lived with my people, my wife was carried away by a *Khecara*. In her separation, I felt despondent and distressed and could 10 not be amused in any way ( I thought ) shall I leave the country or, going some where, shall I die ?

9 Thus brooding in all sorts, I left my home and came to the bank of the Ganges liked by hosts of *Suras*. Near *Pasthan* I saw the excellent *Jina*, the abode of happiness and destroyer of sorrow. Having bowed to the *Jina* I rested there where the shaft of the flower-weaponed would not enter. As I closed my eyes with heaviness of sleep, I heard a sound "Why do you sleep, 5

oh prince, with indifferent mind ? You are soon to meet your wife " Then love flashed forth on my face and I went out of the *Jina* temple I looked in the four directions for the love of my heart but the beautiful one could not be seen As I went out of the garden, I saw a certain beautiful woman with her lotus-face resting on her lovely hand and scratching the ground with her finger 10 With tender expressions I inquired of her all about it

10, "Why are you in this forest, oh beautiful lady ? What are you thinking about in your mind with steadfast eyes ?" Oh *Khagendra*, the hot sun for the lotus of knowledge, she then revealed to me ( as follows ) "In the southern part of the *Vidyadhara* mountain there is a town *Jayanti* at the top of the *Sindhu* There lives *Dhūmaketu* the supreme lord of 5 the *Vidyas*, He has in his home *Sunanda* for his wife Of the two who love each other, I was born a daughter One day, I came down here for sport in company of my friends I played with my beautiful companions who indulged in all sorts of games After the play, as we stood at ease, there arrived the *Khecara Madanamara* Seeing him I was shaken like a plantain 10 tree struck by the wind My companion, knowing my heart, approached the friend of the youth

11 He was asked by the highly virtuous *Nirmalamati* "Tell me who he is " He said "Here, in the beautiful *Vijayardha*, in the pleasant *Utpalakheti*, lives the *Khecara Padma-deva* He is his son *Madanavega* In the Northern *Vijayardha* lives *Pavana-vega* the house of all virtues and son of *Manovega* He was going there out of affection for him when he has been seen 5 by you " Then inquiring about my high family and taking away my loving heart, both the *Khecaras*, having told her so, went away But *Madanamara* came back again. Through shyness, I found no words in my mouth I felt abashed even to talk to him Then instantly my companion said to him "Oh handsome one, live with your beloved " Then taking the beautiful pearl- 10 garland off his neck with his own hand, as he put it on my neck, a companion came to call me

12 Then I was taken home by *Ketumati* Distracted in mind I remained sorrowfully at home When once more I came back by the same way, I did not see *Madanamara* His ( pang of ) separation was narrated to me by a *Vidyadhari* the dispeller of woes "Talking, over and over again, incoherent words, wandering distressed with his face turned up, afflicted with the fire 5 of separation and remembering you, he soon clung himself to an ascetic-girl Instantly feeling disconcerted, she turned *Madanamara* into a parrot Her companion, being stirred by piety and feeling compassionate, told her 'Be pleased, oh goddess ! Do it so that he may sport with his wife' Then the highly virtuous lady said "On the day on which *Naravahanadatta* marries 10 the beautiful and renowned person named *Rati-vibhrama*,

13 On that day, oh friend, he would become a tender-bodied, handsome man again " Oh handsome one, this is what she told me Knowing this I took my residence in the forest " Hearing this, as I stood there, *Lilavati* arrived there She held in her hand a portrait which infatuated the minds of

on-lookers I readily inquired of her "For what purpose have you come here?" Then she told me "Listen, oh great hero, dear to all people, good looking and firm like *Meru*! On the southern side of *Sindhu* in *Vejayardha* where blows the wind excellently fragrant on account of the *Suras* and the *Khecaras*, there is the town of *Kanakapura* a mine of jewels and delightful to the eyes. There rules king *Hamsaratha* served by hosts of *Vidyadharas*. He is accompanied by *Vimaladevi* as a charming swan is by a female swan

14 He has brought, by abduction, some woman who has no liking for him. She lives in his palace observing religion, a basket of love and delightful to the eyes. She would not talk to anybody. With concentrated mind, she drew the picture of her husband. While she was feeling happy in her mind looking at it, the good *Khecari*, *Vegavah* arrived there. *Madanamajusa* was questioned by her "Who has been drawn by you in this picture? Tell me, oh mother! Is he a *Khecara*, a *Kinnara*, a god or a man, or is he Cupid with his shaft fixed to the bowstring?" To *Vegavah* she told the truth "He is *Naravahana* my beloved husband." When she looked at it taking the portrait, she fell to the ground shaking her body. Knowing her to be *Vegavah*, *Kanakavah* cracked a joke with her "She did not use to like any sutor, but has now fallen to the earth at the mere sight of a figure."

15 Then *Kanakamah* took the portrait in her lap in order to see the praise-worthy picture. As she thought about it in her mind, she also, in a moment, fell upon the ground. Some how with difficulty, she came to her senses and the shapely-armed one was asked by her friends "Why did you go into a swoon, oh friend? Tell us the pangs of your heart." She said "Oh sister, here is this picture on the board. It has baffled my mind. Is he a god or is he Cupid, oh mother? Just think of his name!" By the two distracted in their minds in his separation, I have been sent. What a wandering sage had once declared they considered in their minds "Whoever lucky one would marry *Ratnabhrama*, would become our husband." She was then immediately caused to be painted on a canvas in beautiful colours. I have come here taking that portrait. When, taking that portrait in my hand, I observed the beautiful form, my heart was stunned, oh *Khecari*, and could not think of any thing

16 Then I was taken there in the midst of those friends by the pure-minded *Lilavati*. Reaching there, I married *Ratnabhrama* with great celebrations as king. Along with *Vegavah* I also married *Kanakamah* as also *Lilavati*. Another five hundred (maidens) also I married there where the very Cupid was residing. My beautiful wife who had been carried away by that *Khecara*, also joined me. I subdued hundreds of *Khecaras*, and struck terror in the hearts of my enemies. The earth, right up to the ocean, where-in stood thickly populated big villages, came under my control. Then all the country-people were called together, oh *Devai* served by men, and the coronation was performed. This was the account given to the *Khecara* as you asked it all of

me. People were established with lasting gifts of gold and I worshipped the pair of feet of the *Jina*

Here ends, in the life of the great king *Karakanda* composed by Sage *Kanakamara* which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the sixth chapter, called listening to the story of *Naravahanadatta*

#### SECTION VI

### CHAPTER VII

1. My good friend *Karakanda*, I tell you, Make a start immediately. A good and auspicious omen ( forebodes ) that you will obtain the happiness of wife along with many acquisitions "Tell me, oh courageous *Khecara* warrior, as a result of what omen shall I obtain a wife ?" The *Khecara* told him "See the sage in front of you, the divine-eyed one is sure to give you the fruit " "Tell me who has obtained the fruit of the omen " Then the *Khecara* told him who had obtained the fruit A certain Brahmana, hungry and decaying in body, started from his country, leaving his home He saw an ascetic in the forest and great satisfaction entered his mind Holding in mind the auspicious omen, he began to dance, stretching up his arms A certain prince sporting in hunting soon reached there He saw the Brahmana joyfully dancing alone in the forest "Oh respectable Brahmana, I ask you why are you dancing freely in the forest ? Have you obtained some thing beautiful, or have gone mad, my brother ?"

2 The Brahmana then told him "Oh simple-hearted, I am not seized by the wind, my friend By the passing of one devoid of ornaments and clothes and enjoying the great relish of bliss, I have obtained the auspicious omen here where the mighty lion dwells As a result of this, I shall gain royal fortune and enjoy the green-bowelled earth." Then the prince quickly said to the Brahmana "Oh master, I am your pupil Give to me this omen, my respected sir, and take my ornaments and this divine-bodied horse " Taking the horse along with the ornaments, the Brahmana went home, giving to him the omen The prince, tender-bodied like fresh lotus-fibre, went forth full of joy. Then the *Jina*-tutulary-goddess, abandoning the body that she had put on formerly by means of her *Vidyā*, took up another by which the mind of the on-lookers may be attracted

3 The fawn-eyed one came before him like the loving wife of *Raghava* "I am your attendant, oh prince, being the destroyer of your enemies " Along with her he went into the thicket inaccessible to men, *Khecara*s, *Kinnaras* and *Suras* There they saw an old well, but no terror entered their heart In it they saw a serpent fighting with a frog Seeing them fighting, he, with unkind hand, counting his body as straw, instantly cut off a piece of flesh with his sword and threw it between them Knowing his

courage, both of them came before him becoming men One of them was in the form of a cowherd and another boy Adorned by the three persons, that prince looked as if some god had come down from heaven

4 They were seen by some king who honoured them with felicitous words Seeing the woman a box of beauty, he felt as if a destructive pestilence had set into his heart Becoming desirous of that woman, he thought of murdering him ( the prince ) The king took the prince for hunting There was a dry well in a secluded place Having pushed the prince down into it, the king came face to face with the woman Being bitten by a serpent he died and the prince was then taken out by the frog The royal fillet was then tied to the prince and a host of horses was presented to him by all He enjoyed the royal fortune sportively He then asked that *Cakora*-eyed lady "Oh beautiful one ! tell me who you are " Being honoured with overflowing affection, she told him the old story and went to her home the very moment

5 Oh handsome one, ocean of virtues, you have listened to this story of an omen told by me " Saying so, the Khecara went to his own home called *Satyalakshmapura*. Then one day, *Karakanda* ordered a quick march King *Karakanda*, the foremost amongst men, halting on the way ( or along with the princes ), reached the *Sinhala* island where young ruddy geese attracted the mind, where *Suras*, *Khecaras* and *Kinnaras* indulged in sports, where women walked with the grace of an elephant and rendered ineffective the beauty of *Rati* by their own beauty, and where, seeing the luxury of the people the gods lost the memory of the heavenly world He encamped outside the city The apprehension of an enemy arose in that locality Leaving his camp the immeasurable *Karakanda*, with his companions, went out for sport There the king saw an extensive banyan tree, big, full of hundreds of birds like the *Kalpa* tree protected by gods and laden with thick leaves Seeing the large and very soft leaves of that Banyan tree, *Karakanda*, taking up small balls and shooting them with his bow, pierced all the leaves

6 As the Banyan leaves were pierced with an arrow, the matter was reported by a messenger to the king "Who had been foretold by the excellent wandering sage, that suitor has come, oh king, with a retinue I know not whether he is *Varuna* or the moon, a king or the lord of gods Sporting in the forest in the company of princes, he, in a moment, pierced all the Banyan leaves" Then the king sent prominent persons who, being elderly, struggled their way to his military camp The *Campha* king was told by them "Oh friend, frank-munded, the king is calling you He has his affection fixed on you You come to his house " Hearing this, king *Karakanda* said "If your king comes before me, then I go to your king's palace, beautiful being furnished with jewels" Hearing that, they returned home immediately and reported the matter to their king "He would come to your home, Oh king, if you go forth to receive him" Hearing it the king went forth and presented himself before the king of *Campha*

7 The king saw him of great lustre, as if he was Cupid incarnate, With attachment, the ocean of virtues took the king into the town with

honour While entering, he was seen by people like god *Vishnu* accompanied by cowherds Causing affection in the minds of young women, king *Karakanda* reached the palace He was shown to his daughter named *Ratsvaga* of tender arms The youth was seen by the maiden as if the flower-shaft had entered her heart In her distraction she could not mind any thing She did not see nor hear any thing She did not fight shy of her father She trembled and her words faltered by the thrill Seeing the flow of perspiration of his daughter the king instantly began the marriage A pandal was erected with arches of pearls, big chowries were made of gold and a very high, beautiful and bright altar executed with jewels, was made 5 10

8 Soon her marriage was performed so that even the *Khecari*s felt enamoured Big dowries were bestowed on her Elephants with their temples wet with rut flowing incessantly, multitudes of excellent horses jingling with bells and garlands made of jewels, were given Whatever else is pleasant to the eyes was given to her by the king calling out her name With all these, being pleased in mind, he bestowed his daughter upon the son-in-law Many jewels were soon given and the princes were dressed by the king The foremost king was then sent off by the lord of men The king got ready a boat The doomsday of all vicious kings and protector of the earth got into the boat It shone forth shaking with the fluttering banners It sailed in water by the help of the wind Thousands of other smaller boats were filled entirely with crowds of people They moved like the celestial cars on earth, fulfilling the desire of moving in water 5 10

9 As the boats sailed in water furnished with decorations and tents, the king saw a large fish as if he had come upon the essence of the sea, as if *Vishnu* was sporting in that form, as if the sea was seeing the royal fortune In height it was sixty *Yojanas* and in breadth half of this Sixty-seven feet long, it stood covering the ocean Like the *Mandara* in water, immeasurable it shone forth jumping up and dipping in Moving on slowly (at first), the monster came up running through wrath Seeing it running the kings instantly stopped the boats The kings being terror-stricken, stopped all the boats, as if they were rendered motionless by the power of an incantation by some wicked deity 5 10

10 Seeing that fish and setting aside his equanimity, irresistible and hostile, fastening the wrestling tie and drawing out the sword, leaving the boat and rushing forth with rage, the king in an instant furiously made a jump, and swimming, reached where the monster-bodied fish was Placing himself inside its belly and killing the fish he cut off its protective parts and split its skin Swimming on to clear water the hero became invisible The king was taken away by an irresistible *Khecara* woman Seeing him carried away and having thought about it, the good warriors instantly made a jump into the sea feeling distressed The whole water was ruffled, the boats clashed against each other, piteous cries of woe went forth and all people were perturbed with sorrow on account of him 5 10



11 When the lion amongst men, of blooming face fell in water, all people, with pervading sorrow, were very much alarmed. The good wife *Ratavega*, resembling a *Naga* woman, feeling disconsolate, trembled in all her body, was stunned at heart and fell senseless. By the sweet fanning of the chownies and with the help of water the virtuous and charming lady was made to rise up by lovely young women who could tame the mind of sages. She beat her bosom with tender and shapely, lotus-like hands and then with anxious eyes and faltering speech said, "Oh hostile fate, sullied with sin, what have you done? Why have you snatched away another's husband who had been made by me my own? Oh adverse ill-luck, you have been unjust and evil-faced. Oh my lord, graceful and happily wise, where have you gone? Have pity on me, oh my master, the best of the best men. I am falling in the ocean of grief and heading towards doom, oh lord, save me. I am your wedded wife. Now fallen in misery, whom shall I look to? Being bereft of you shall I now live or die?" Thus did the virtuous lady, overwhelmed with grief, lament in her heart. "I shall now speak only when I meet my husband." 5 10 15

The excellent minister, feeling highly grieved but consoling all his people who were heavy at heart, went ashore with all his men there.

12 When the army was encamped there, *Ratavega* celebrated her vow. Then feeling uneasy, she soon invoked the goddess in soft tones. She drew forth a beautiful circle like guileless faith propounded by *Jumendra*. In the middle of it she installed firmly the divine goddess named *Padmavati*. The goddess residing in the eastern quarter came as she was invoked. The goddess was made of red sandal-wood besmeared with camphor sandal and saffron, worshipped with fruits, flowers and eatables and honoured with a fast on the first day. The incantation with the seed, which she obtained by teaching, was muttered along with an offering of fresh saffron and flowers. Drawing with red materials, wearing red garments she, having concentrated herself with devotion, thought of the goddess with a firm mind. 5 10

13 When thought of with worship and honour, the goddess *Padmavati* came up with slow, graceful and tender limbs, and putting on an indescribable, unprecedented look, being endowed with a richness of beauty, red in person and pure at heart, bearing in her four hands the meritorious book along with the gourd and the signet ring along with the lotus-fibre. Her cheeks were shining with the earrings and she wore anklets, bells and a girdle. She held over her head the fivefold hood of a serpent and looked joyful and pure exercising a mysterious influence. Placing her lotus-like feet on the ground, speaking something in charming speech, shedding lustre in all directions and wearing on her bosom a pearl necklace, the virtuous goddess stood in front of *Ratavega* in an instant saying: "I grant you a boon. Ask for what may be in your heart, oh lady of slender belly! For your sake I have descended upon the earth." 5 10

14 When she saw the lotus-face of the goddess, *Ratavega* began to shed tears. "Oh worshipful goddess, all the dirt of my sins has vanished at your sight. Whoever spontaneously belauds you, does not experience a succe-

ssion of woes Whoever thinks of your face day after day, him you serve as a  
 boat, oh goddess ! Have mercy upon me helpless Save me from falling in the 5  
 ocean of calamity, I do not ask for anything, oh goddess ! I only implore you  
 for one boon If you really confer a boon on me, oh goddess, reply to one  
 question of mine My husband has gone into the ocean, is he alive or is he  
 dead ?" Then the goddess of the gods says "Your husband who fell from the  
 boat, occupied, the very moment, the heart of *Kanakaprabha* the daughter of 10  
 a *Vidyadhara* '.

15 Under the influence of infatuation, he was instantly taken to  
*Tilakadvipa* by that *Kanakaprabha* She showed him to her father "See, father,  
 I have obtained this divine-eyed one in the sea He has been ordained to be  
 my lord by the sages, even as *Lakshmi* obtained god *Vishnu* " Knowing her love  
 the *Vidyadhara* married her with festivities Then one day *Karakanda* killed, in 5  
 a moment, an enemy of his father-in-law A gentle man who eats the food of  
 another, does a good turn to him What wonder is here indeed ? 'Whoever  
 killed the enemy of *Kanakaprabha* shall become our master, what else !' Think-  
 ing so, his service was immediately accepted by the *Vidyadharas* with a show  
 of respect Loyally folding their pair of hands and bending the head they follo- 10  
 wed him carefully No *Vidyadhara* was there who did not hold his service

16 Your husband has performed great feats Who can describe them,  
 oh sister ?He married *Anangalekha* the very streak of the bowman Cupid Then  
 he married sportively *Chandralekha* the veritable sister of Cupid, of divine  
 body He also married *Kusumavali* of agreeable conduct and mind as well  
 as *Ratnavali* resplendent like gold He married yet other seven hundred maidens, 5  
 I tell you the truth So, banishing sorrow, you observe piety You would be  
 united to *Karakanda* with the fraud vanished Very quickly, taking ample  
 wealth, constantly make holy gifts " Hearing this, *Ratavega* said "Does one  
 who has gone into the ocean return ?" The worshipful one makes a reply to  
 her "Why do you entertain a doubt in what I say You cherish, day after 10  
 day, the excellent *Jina* endowed with the immortal lustre of gold "

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which  
 is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the  
 fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the seventh  
 chapter, describing the acquisition of the hand of a *Vidyadhari* by

*Karakanda*

## SECTION VII

## CHAPTER VIII

1 *Ratnaga* says "Oh goddess, listen ' I have taken to heart your pleasant words Be pleased to tell me whether any man having gone ( into the sea ) has ever returned " Hearing this the worshipful one tells her whose mind was not steeped in sin "Listen, oh beautiful lady, innocent-minded and highly devoted to the feet of lord *Jina* Out of regard I tell you some 5 thing—the story of king *Aridamana* There is a country by name *Avanti* as if a portion of heaven has broken and fallen-down There is a city, pleasant to the eyes, by name *Ujjaini* which wards off the rays of the sun. There was the famous king *Aridamana* of great might and abode of virtues. His wife was *Vimala* delightful to the eyes, virtuous and free from evil deeds His 10 minister was *Vasadatta* who had created attachment in people and was liked by the king That minister had a beautiful mare which went for grazing outside the town. Seeing her hot-blooded a horse mated her on the mountain

2 She returned to the town and was marked by the minister as endowed with all good signs and pregnant He protected her, kept her in his mansion and fed her on oily eatables On a pleasant and sweet day, a beautiful colt, swift like the wind, was born to her Sky-coloured, tall, curved-faced, slender in the middle and broad in chest, with long sneeze and 5 terrific neighing, fit for the harness, copper-like in palate, fickle in eyes and having soft hair in ears, it grew up in a few days It appealed very much to the mind of the minister It could not be matched by the heat of the sun or the wind As it lived kept in an earthly house, a free parrot was watching it As long as the young one of the mountain horse, mightily 10 victorious, remained in the womb, a certain *Khecara*, assuming the form of a parrot, watched it day after day

3 The *Khecara* became a parrot and established itself on the mountain-peak With hundreds of pleasures as the wanderer of the sky, affectionately attached to its mate, as it lived happily and enjoyed pleasures for long, a good looking cowherd, virtuous, well-behaved, sportive like an infatuated elephant and having stout and long arms, came into the forest 5 and sat there busy in amusement He was seen by the parrot with its eyes possessing good qualities, and was wilfully addressed in soft words moving the heart, "You take me, oh cowherd, and carry me instantly to the town and going to the king give me to him for five hundred gold "

4 Hearing that speech and thinking over it the wise one, with the parrot which was humble, submissive and respectable in mind, came quickly to the town Throwing his sight, in a moment he saw there a prosperous merchant caught by a brothel-keeper who was telling him in sweet words, "You are a prince, do not become ignorant Your eldest son, in dream, 5 has slept with my daughter as she slept at home, at ease, unattached and in

peaceful harmony "Give wealth to her setting aside your pride" The great noise of this spread through the market. No man was able to extricate the merchant as he stood being caught

5 Then the good and courageous parrot spoke affectionately. "Oh merchant, tell it to me so that I might avoid the quarrel" Then the merchant told him the cause of the quarrel Hearing that, the parrot who had reached the ocean of knowledge, said to the merchant "Give wealth to my well-dressed sister" Hearing the divine words, his mind was struck with lenency Having brought wealth as he began to give it all to the bawd, he was told by the parrot well-versed in the ways of policy "Bring also a mirror, oh merchant, I would give some unique wealth" That also was brought by him Instantly, the parrot threw the reflection (of the wealth) in the mirror (and said) "Take that wealth, oh sister!" Her depth of mind was known to him and she 10 was similar to the self-willed one\*. Then the bawd said "Oh mischievous, crooked parrot, can a reflection be caught?" Hearing this a reply was given to her "Can one get ornaments in dream, oh fickle one?"

6 When the bawd was defeated by the parrot, the merchant justly said to the parrot "Count this wealth of gold and taking it do what you like." Hearing this, the parrot spoke so that the merchant was astonished in mind. "What shall I do with gold? I attract the minds of good people." Hearing that purity of feelings of the parrot, he made the large gift to the cowherd The 5 cowherd was then told by the parrot "Take me to the royal gate" In a moment he who was the home of rich wisdom was brought to the royal gate. The gatekeeper was addressed by the parrot "Friend, whose mind is broadened by a good pearl garland†, report me soon to your king, oh honest one! I shall see his face delightful to the eyes and resembling the full moon" 10

7. The gatekeeper told the king thus "Oh lord of lords, a parrot is waiting outside" Hearing that, the king caused it to be brought in and with lotus-like face, accosted it Then the parrot, lifting up its leg, greeted the king with a blessing "Oh king with arms long like the trunk of an elephant, live long, as long as the heavenly river flows" Pleased in mind the king asked 5 of the parrot "Who are you and why have you come? Tell me truly" The sky-wandering animal replied fabricating a false account The parrot said "Oh king, there were five hundred parrots in a silk-cotton tree. As I lived there, they were told by me "Let us cut quickly this creeper" It was then eagerly bitten by them While they had not completely cut it, as it had strongly 10 mounted up the tree, a multitude of *Bhillas*, with eyes red like *Garya* and dark in colour arrived there. Mounting upon the tree they soon entrapped in a net the nests of the parrots Then we all parrots were caught. I then thought of some plan in my mind

8 Then all the parrots were told by me "Remain for a moment feigning to be dead" Having mounted (the tree), a *Bhilla* saw them all and

\* This line is more significant in the sense that the *Kodavaka* is composed in *Śrīrāṣṭī* metre

† The line suggests that the metre of the *Kodavaka* is *Maukikadaria*

threw them down thinking them to be life-less Then they flew away in all the ten directions I turned my way to a hermitage I learnt all the sciences and enjoyed life on the peak of the mountain There I saw the horse of the mountain mating with the mare in heat A very beautiful colt has been born of them Its feet would not touch the earth-surface I knew it, being a *Vidyadhara* and have told it to you being overpowered by affection It is now grazing in the house of the minister " Hearing thus the king immediately went there Reaching the house of the minister, the king said to him "I have no purpose for gems and jewels, my desires will be satisfied by your horse "

9 Bearing sorrow at heart, the minister gave it to him Taking the horse, he went to his palace and put the saddle on the beautiful one The king mounted it along with the parrot The long-armed one took it on a round The parrot warned "Oh lord, do not give any stroke, it will lose its temper " Unnoticed by the parrot, the king gave a whip-stroke out of curiosity Instantly, the horse flew through the sky and went far beyond the sea The king, feeling fatigued, asked the parrot "Where can clean water be obtained, friend ?" Then the parrot, going into the sky, carefully looked for water Returning, the parrot told him "Come quick to the sea " Going there, he saw a hundred maidens sporting in the sea By the words of the parrot the king worshipped the god of that place

10 After finishing their bath and worship of the gods, the party of maidens returned home At that time the parrot took the king after them Reaching the *Chohara* island and coming to the house of the maidens, bringing about the union of the hearts, the parrot said at that moment "Oh king, you marry instantly this *Ratnalekha* of golden and divine body It has long been foretold by divine sages that she would be married by a person like you " Hearing that, the king told her of lotus-like large eyes, "Oh beautiful maid, do you grasp the words that the parrot is saying ?" Hearing that, the maid said, her words faltering on account of love, "I have accepted your service in my mind How can the words of the parrot go false, oh lord of men ?"

11 Hearing those pleasing words, the king married her immediately In love, they enjoyed a thousand pleasures Then, one day, the wife said, showing excessive love "Oh lord of men, I would see your home " Hearing her pleasant words, the king prepared a boat He filled it with attractive gems and decorated it with beautiful flags Mounted on it with the parrot, the horse and his wife, the lord of men shone forth like the god of gods That boat was drifted on by the wind to another island in the sea When it touched a deserted island on another day, the king felt anxious in his mind He then spoke to the parrot "How is the night to be passed here, oh friend ?" Hearing that the parrot replied "Oh king, do not sleep very forgetfully "

12 The horse, the woman, the parrot and the king, all the four, with firm mind, established four watches During the watch of the king, the boat, along with the horse, was quickly carried away by thieves At sunrise when the king sees, he does not find the boat and the horse Then the king reported the fact to the parrot "I know not which way the boat

has gone " Bearing sorrow in mind, the parrot then told the king immediately "Cut logs of wood and tie them up soon so that you might easily cross the sea " Making that, the innocent king mounted upon it along with his wife and accompanied by the parrot The ties of it were broken by the waves and the king wandered from land to land Then the parrot flew to a bunyan tree, the king was carried by the waves to *Kokana* while his beautiful wife, by dictates of fate, was carried to the town of *Khambhayacca* 10

13 There she was seen by a clever bawd *Lambajhalamba* She took *Ratnalekha* home and the tender one removed her watery smell Then the innocent one was told by *Lambajhalamba* "Harlots do not become perfect without ornaments " Hearing that, the beautiful one said "Whoever would win me here in gambling, oh mother, shall sleep with me " Thus she said 5 Then men were defeated by the woman in gambling Taking their wealth she gave it to the bawd and then put curds and boiled rice in the courtyard The flock of parrots residing in the bunyan tree of the sea pecked at it and returned Then that parrot inquired of them "Where had you gone whence you have returned with food, oh friends ?" To him the parrots told everything They were then again asked by him "Take me to that place where boiled rice has been offered by the young woman " Then he was immediately taken by them to the house of the harlot where he was seen by her 10

14 The parrot, as it pecked, shed profuse tears, seeing its young mistress She, knowing it to be the old parrot, called it to her, pronouncing its name "Oh parrot, my brother, come here Where is your master living ?" "I know not, mistress, where the king has gone " Disappointment grew in her mind She was dissuaded by the parrot "Oh mistress, purity of heart is destroyed in those who give way to sorrow My mind says, oh fawn-eyed lady, the master shall meet us having acquired prosperity " Listening to the affectionate words of the parrot, she felt consoled with pure feelings Her fame advanced like the sea Young men were wrapped in good pearl garlands \* Some-body told *Aridamana* "In the town of *Khambhayacca* no man can play the game of dice, none can defeat the girl there " 5 10

15 Listening to that with concentrated mind, the king immediately went to *Khambhayacca* Reaching there, he quickly went to the gambling house attracting the mind of all the gamblers Sitting in their midst he shone as if bearing the beauty of the full moon With honour, he won seven hundred gold from the kings Giving wealth to jesters and loafers, he went to the house of the harlot greedy of riches He sent a challenge to her whose fame in gambling had gone wide He then himself went there at night, where the young woman was sitting with the parrot He told her "Let us play the game of dice which is a harbinger of love, oh beautiful one !" By the king she was defeated and she became perplexed Then knowing him to be her husband she embraced him limb to limb 5 10

---

\* The line is more significant in suggesting that the *Kadavaka* is composed in *Mauktikadama* metre

16 As the king lived there with her, a *Takka* came with horses The king looked amongst them and made bargain with the *Takka* The king called out by name and the horse looked at him turning its face Whatever minimum price was settled, he gave the gold and bought it Of the woman, the parrot, the king and the horse, the miserables, the union took place 5 Enjoying pleasures, they lived there, and then all the three ( four ? ) went to their own country I have told you, friend, how that king, fallen into the sea, came back home As he, great in multitudinous virtues, came back, even so your husband, oh innocent one shall be united to you " Having told all this to her, the worshipful goddess, matchlessly tender in all her body, 10 went immediately to her home, and, having her face like the moon, joined the gods

17 Then *Ratavega*, depressed at heart, with face tender like lotus, followed instantly all that the goddess had recommended Taking ample wealth, she, with body excellent like the fresh lotus-fibre, instantly divided it all amongst the poor, and gave good food to the hunger-stricken As she lived there with devotion, meditating in mind upon the feet of Lord Jina, bending 5 with the weight of the observance of *Ratnavali* fast, bearing the pearl-garland in the form of the *Muktavali* fast, shunning with the flowers of the *Kusumanyali*, observing the powerful *Palyopama* fast, going by the *Shastras* in the form of the fast of the four scriptures, and steadying her mind upon the ritual of the *Vasuhara*, one day, *Kanakaprabha* brought *Karakanda* there *Ratavega* 10 saw her husband, her tears grew through joy and the slenderbodied one flashed forth like lightning as if a cloud laden with water ( had been seen ) by the female peacock

18 *Ratavega* then accorded all great honour to *Kanakaprabha* Satisfaction grew amongst all the attendants and amongst the feudatories and ministers who were astonished in their mind Having lived there for some days with joy, king *Karakanda* started off Touring upon the land, he came to the *Diavida* country, bearing hostility There, somebody reported, in an instant, to 5 the *Coda*, the *Cela* and the *Pandya* kings "An enemy has come upon you, oh lord Let it be so arranged that he may go away from a distance " Hearing that they met in half a moment and going to *Karakanda*, fought with him Elephants fell upon elephants, chariots upon chariots, horses upon horses and men upon men Red with rage, they engaged in a fierce combat Banner-posts, 10 umbrellas and heads fell down Entrails shook, men stumbled and great warriors, greedy of fame, met They put up such a great fight that even the gods in heaven were terrified *Karakanda* caught them on the battlefield and rubbed their crests with his feet But seeing *Jina* images on their crowns, *Karakanda* felt very remorseful 15

19 "Alas, alas ! what have I, a fool, done ? I struck even a *Jina*-image with my foot As a result of this sin, I know not in what evil form of life I shall have to live " Disturbed at heart, with eyes closed, he released the *Coda* kings "That I vanquished you in battle, that I rubbed your crests with feet, forgive it all, my friends ! Reoccupy your hereditary kingdoms " Hearing 5

that, they made a reply "Our sons will serve you" Saying so to the *Campa* king they instantly made their residence in the forest Counting their bodies as straw, the tender-limbed, having performed penances, attained the highest heaven *Karakanda* marched out thence towards, the city of *Tera* He reached that region of the forest where the beautiful lady *Madanavali* was abducted 10

20 As he lived there honourably, the *Khecara* restored *Madanavali* to him The *Vidyadhara* then quickly narrated feelingly the events of past life "I was a serpent in my previous birth Wandering about, I crept into your house Then I saw, in the cage, the pigeon accompanied by its mate I caught it by the leg, struggling You then arrived there casually walking 5 It was released by you instantly and was kindly given the *Navakara* It became a *Khecara* as a result of it I glided away from there, escaping you One day, I was crushed under the hoof of a horse A sage recited the sacred formula in my ear As a result of that, I became a *Khecara*, I saw you, having come here On account of the old quarrel, I took away your wife 10 I have told you this secret of mine I am now fully your servant" He then bowed to his feet with bent head, "Whatever crime I have committed, oh lord ! forgive it, I shall not leave your service" Having honoured the *Khecara* with a gift, the king went to *Campa*, conquering the earth He lived there, ruling the kingdom for many days, in the golden, divine palace 15

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the eighth chapter describing the conquest of the earth by *Karakanda* and his entry into *Campapuri*

#### SECTION VIII

### CHAPTER IX

1 As the king of *Campa*, surrounded by wise people, lived there in happy enjoyment, the keeper of the garden came into the council-hall where the king was sitting He was asked by king *Karakanda*, "Tell me for what purpose you have come" He said, "oh lord of men, whom people meditate upon and remember in their mind, at whose sight a lion resorts to peace 5 and would not pounce upon the frontal globes of the elephant, at whose sight those that bear mutual enmity assume tenderness in their mind, at whose sight some take *Anuvratas* and do not devote their mind to any body leaving the *Jina*, by some have been taken in their mind the *Gunavratas* and by



others the *Siksha vratas*, who appears to be the abode of righteousness and home of restraint as if he were the excellent *Jma* in the guise of an ascetic, such a good sage endowed with knowledge and fame, by the name of *Silagupta*, has arrived in the garden " Hearing these words, *Karakanda* got up from the throne the very moment and advanced seven steps, folding his hands and recollecting in mind the feet of the excellent sage

2 Then the drum of joy was immediately ordered to be beaten by the king who was pleased Hearing its sound, the faithful persons who were enjoying happiness, met together in half a moment Some proud, tender-bodied woman started with her affection fixed upon the lotus-feet of the sage Some one walked forth producing a jingling sound by her anklets as if she was singing the virtues of the sage Some one did not care for her husband going ( by her side ) but thought in her heart of the sight of the sage Some one, filling a plate with rice and frank-incense, walked with great haste carrying her child Some one walked along giving out profuse scent as if a *Vidyadhari* was shining forth on the surface of the earth A certain lady, with face like the full moon, walked along, bearing lotuses in her hand Being delighted to hear the sound of the drum, all faithful persons met there together very soon

3 Attached to the *Jmendra Dharma*, devoted to the feet of the great sage, splendid like the lustre of gold, having eyes like a lotus-leaf and arms long and stout, knowing all the *Sastras*, having a body with faultless joints, as he passed by the market, he saw there a miserable woman crying "Alas, I am confounded", beating both the sides of her belly, weeping with profuse tears, causing grief to people, making the mind bewildered, bearing the dress of a mad person, rolling in a swoon and falling upon the ground The king heard that sound like the roar of the sea *Karakanda* asked a certain man | "Why does this poor woman cry producing pain in the heart by her lamentations and herself dying by delirium ?"

4 Then he told the facts to the king, "On account of which she became so miserable, listen to that cause, my good lord ! As she enjoyed incessant pleasures, a son was luckily born to her But it was snatched away from her by Death For this, the woman laments woefully and throws herself through affection She does not leave the side of her son She does not forget him in mind Hearing these words, the king of kings entertained feelings of detachment from the world "Fie, fie upon this ugly mortal world. The personal enjoyments of men are the causes of their woe Like the ocean is the extent of misery here, while the happiness of enjoyments is only comparable to a drop of honey Alas where man dies with scorched body and crying hoarse, who, except a shameless voluptuary, would feel attachment there ?

5 Who is conceived in the womb through *Karma*, he is removed by the god of death to his own abode The child which is fondled by a young woman, is marched off to his own town by Fate Who attains fresh youth, him also the powerful god of death walks away with. The old man

who is caught by a hundred diseases, is also mis-handled by the messengers 5  
 of Death Along with *Balabhadra* even *Hari* of matchless prowess, was  
 stealthily taken away by Fate Who conquered the earth divided into six  
 parts, those emperors were led off by time The *Vidyadharas*, the *Kinnaras*  
 the *Khecaras* and the mighty *Suras* have all fallen into the mouth of Death  
 The lord of the immortals as well as the lord of the serpents, none are 10  
 spared by Death in taking its toll It does not forego a learned Brahmana,  
 nor leave an ascetic devoted to penances Neither the rich nor the poor escapes  
 as when a conflagration is ablaze in the forest

6 Whatever body fate creates, the beauty of man is not stable there  
 The charming youth that grows, is cast out, no body knows where, by destiny  
 Whatever other qualities dwell in the body, it is not known which way they  
 go If the qualities of the body were stable, sages would not practise detach- 5  
 ment from the world Not stopping anywhere like the ears of an elephant  
 fortune vanishes under one's very eyes As mercury held in the palm of the  
 hand, oozes down, so a woman being dis-affected soon walks away Whose  
 eyebrows, eyes, words and gait are all crooked, who can make her upright ?  
 She does not mind deserting her kinsmen and friends, she is fickle and mean like 10  
 the friendship of the wicked Whoever meditates upon this idea of fickleness  
 entertaining a feeling of detachment, becomes the ornament of the house of  
 gods, having a very graceful and charming body

7 Resting at night and subduing the *Suras* in battle, when the cala-  
 mity comes and the heart goes to sleep, nothing in him throbs, rises or sits  
 Let him enter a cave, follow heaven, climb the heavenly mountain, place his  
 body in a cage, be fully guarded by his kinsmen, friends and children wielding  
 lances in their hands, be protected by *Mantras* and be attended by a host of 5  
 warriors, still he would not be saved by them all *Baladeva*, the wielder of the  
 disk, the leader of the gods, the *Khecara* in the sky, *Yama*, *Varuna*, the suppor-  
 ter of the earth, none can afford shelter Whoever contemplates in his mind,  
 day after day, this idea of helplessness, graceful in body and enjoying pleasures,  
 is soon courted by the heavenly women 10

8 What happiness is there for one revolving in the cycle of existence ?  
 He gets various unpleasant woes In hell he is tormented by many hellish  
 beings with whom he contracted enmity of yore There, he experiences great  
 afflictions which can not be imagined by the mind Being born amongst lower  
 animals opposed to each other by birth, they have to undergo the gagging, 5  
 piercing, beating, splitting of the body and the like Even in humanity, a man  
 being suppressed, pines uneasily in his heart Born in the world of gods, he,  
 being inconsiderate, feels woe in his mind at the sight of others' prosperity  
 As the dancing girl assumes various forms, even so life takes various bodies  
 Whichever person studiously throws his sight on the world, tell me, what he 10  
 did not obtain in the world being himself the mine of all high-class gems ?

9 There is no good helpmate of the soul, who could save it from  
 falling into hell Friends, relatives, sons and dear brothers, these render no  
 help to the departing soul One's mother and father weep but do not go even

a foot-step with the soul Wealth does not go out of the house even a step, it alone experiences the fruit of piety and sin The body falls in blazing fire, it alone mounts to the home of death Where no happiness is found even for the twinkling of an eye, there single-handed it suffers misery Amongst serpents, ichneumons, lions and dwellers of the forest, the soul alone is born helplessly In the beautiful towns of the *Suras*, *Khecaras* and *Kinnaras* it alone enjoys life as long as it lives Whoever follows this view adorning his body with goodness, shines forth alone and free of the body, at the place of eternity which is the abode of happiness 5 10

10 This is what the sage holding numerous virtues, declares He declares it all alien to the soul What is nourished with hundreds of drugs, even that body is separate from the soul Eyes with beautiful pupils, large and pleasing, are no part of the soul The tongue resembling the leaf of a tree, also stands apart from the soul The richness of the body, touch, smell and ears, and the excellence of beauty, is all quite separate from the soul The other qualities that are found in the body, all of them, go detached from the soul The excessive fatness and fineness of the body are far removed from the soul The four, anger and others, as well as virtue and vice, which are *Karmic* entities, are alien to the self Which ever person meditates in his mind upon this idea with firmness, attains the highest status and becomes bright, absolved from body and excellent 5 10

11 Tell me what quality shines forth in this body which has been given the ornament of impurity by nature ? The fickle eyes that become sportive, are defiled by lots of evils Tell me what purity is there in the cavity of the nose whose excreta is visibly impure How do people imagine innumerable qualities in the lip which is flooded with a current of saliva ? What merit is seen in the breasts which, like wounds, are full of pus ? They are grown up balls of thick flesh, who would feel an attachment for them which are so defiled ? What do wise people say about the middle zone ? It sheds impurities at two points Where fat, blood, flesh and bones are assembled, tell me, what cause of purity is there ? Tell me what man in the world would feel attachment for it, if he observes inner and outer purity ? Whichever person would think of this as impure by nature being produced by semen and blood, him this matchless idea would bring on to the path of salvation 5 10

12 As water is collected in the ocean, even so a multitude of *Karmas* flows in The soul contracts *Karmas* as an invisible point of iron is caught by a magnet By the loss of the right faith, *Karmas* are contracted owing to the false belief The guileless lord *Jna* declares that *Karma* comes in as a result of non-abstinence The inflow of the *Karmas* takes place by falling into anger, pride, deceit and greed If one forms the habit of controlling the mind, the enemy *Karma* can not be born If one indulges in violent speech, who can prevent the *Karmas* meeting him ? Whoever uses his body for violence, makes love with *Karmas* Having given rise to a slight cause for *Karmas*, if one contemplates in his heart upon this idea, he is blessed, that man, without delay, relishes the juice of eternal bliss 5 10

13 Whoever, being firm-minded, holds up right faith, checks the wicked false-sight Whoever conducts himself with pure forgiveness, gets rid of the water of anger, the cause of misery Whoever conducts himself with pure gentleness, his pillar of pride surely goes off Whoever noble person sets his mind on straight-forwardness, becomes an antidote to the poison of fraud Whoever is indifferent even towards a beautiful body, certainly vanquishes the lion of greed Whoever good man shall follow religion with his heart, shall arrest the monkey mind Whoever worships the passionless (Jina) with adoration, immediately destroys wicked desires Whoever observes all the forms of religion, keeps pure at heart and practises meditation and concentration, escapes scandals Whoever, being endowed with forgiveness and self-restraint and being an abode of virtues, visibly checks these (evil tendencies), he, having enjoyed the pleasures of heaven, bends his way towards perfection 5 10

14 *Nirjara*, which destroys attachment, is considered to be of two kinds, fruitful and fruitless The multifold *Karmas* that are collected in the past and are created now, have to be borne in experience Who emaciates his body by the rays of the sun during summer, passes the rainy season under a tree and bears the frost on his head during winter, he confidently gets rid of the *Karmas* Who bears the unbearable weight of penance, reduces his body to straw by fasts and checks irrelevant talk, he shatters all the *Karmas* Who controls his mind from wandering outside, that man destroys the *Karma* in his mind immediately Who regulates his meals according to the waning and waxing of the moon, who prefers sour gruel for food, who adopts various forms of physical austerities, who bears the twenty-two trials and who foregoes the two kinds of worldly possessions, that man performs fruitless *Nirjara* Whose *Karmas* exhaust by themselves, in his case, the *Nirjara* is fruitful 5 10  
Whoever person, being pure in mind, shatters his *Karma* by mind speech and body, having enjoyed happiness amongst gods, does surely make his, 15  
abode in salvation

15 This universe is divided into three parts It is fourteen chains (rajju) in height The first (part) is the abode of hell in the shape of an overturned, shallow cup The second is the abode of animals, which is immeasurable, and is like a bell It is the animal world Where the immortals have no self-restraint but have enjoyments, that is the world of the immortals resembling a drum Above it is the well-known region of perfection where misery is not to be found even for the twinkling of an eye It is described by the many highly qualified sages as held fast by three circles of winds As the sun is poised in the sky, even so, this world is not supported by any thing The sky is inactive, what else? Even so, no person has created the world 5 10  
Having observed the five great vows, who applies his mind to this idea of the universe, that man, blessed and lucky, enjoys numerous heavenly pleasures

16 May there arise devotion to the lotus-like feet of lord Jina May I be born in the family of the faithful endowed with right faith, knowledge and conduct In every life, may the five vows of the two kinds be mine May

the beautiful teachings of *Jñāna* by means of which the essence of existence is known, be available to me May I have devotion for the ocean-like sages who hold peace, restraint, religious practices and observances in high esteem May I have devotion for the beautiful tenfold piety which brings about the happiness of salvation May the fourteen 'search-lights' that remove old age, birth and death, flash forth in my mind May the fourteen 'states of qualities' be clear to me and may the qualities of the perfected be firmly fixed in my mind Who brought into his heart, soon, this idea, having followed it with wisdom, he profusely adorned, in half an instant, the face of the lady salvation

17 *Dharma* is characterised by the ten qualities Fruitful is the birth of him who observes it By *dharma* horses are obtained and excellent *chownies* are sportively waved over him By *dharma* one would sport in celestial cars and move about in chariots, on elephants or by other conveyances By *dharma* one would get ample riches which is the essence of the jewels obtainable from the great ocean—the world By *dharma* various enjoyments become available and people do not transgress his orders By *dharma* the goddess of speech stays at the tongue and one obtains the beautiful desires of his heart, Oh brother ! By *dharma* seven-storeyed buildings and excellent gems giving various pleasures (are obtained) By *dharma* the gods worship the excellent *Jñānas*, by *dharma* all may become great gods or lords of men By *dharma* an accomplished woman, the doom of the infatuated young men, becomes yours By *dharma* are born *Damodaras*, the excellent *Jñānas*, *Prati-Kesavas*, *Sankaras*, and the *Smās* in heaven By *dharma* all those good fortunes are born as also *Haladhara*s and *Cakradhara*s

18 Reflecting upon these ideas in his mind and making himself averse to sensual pleasures, counting a host of women as straw and speaking words pleasant to the ears, steadying the fickle mind, he ( i e the king ) reached the pleasure-garden He saw the extensive pleasure-garden resounding with the noise of the *Kinnaras* and *Khecaras* In that garden he saw the repository of goodness, who was a shower for suppressing the fire of anger and the like, whose body was resplendent with the rays of knowledge, who was a dart in the heart of the huntsman Cupid, a wrestler to vanquish the warrior-infatuation, the residence of the tenfold *dharma*, the fire to consume the fuel of antagonistic philosophies, who was attached to the face of the lady in the form of severe penance, and was free from the shackles of *Karma*, who was destructive to birth and death, the home of the twofold austerities, and who was the excellent forehead mark on the face of the lady salvation

19 At his sight, he 'was thrilled in all his limbs like lotuses at the touch of the sun-rays Having gone round thrice and bowing to his lotus-like feet, he sang a hymn "Be victorious, oh hot sun to destroy the darkness ! You have brought the lords of gods, men and serpents to your feet Be victorious, oh thunderbolt to the great mountain of pride, be victorious, oh incomparable, full tank of salvation Be victorious, oh axe to cut the tree of delusion, be victorious, oh boatsman in the ocean of the four forms of life

You remove the sin of those who bow even from a distance, as the sun is, by nature, the dispeller of darkness. Whoever recalls you to mind every day, soon attains to the town of salvation." Having adored the lotus-feet of the excellent sage, he sat down in front of the home of penances. He then said, "Oh master, reveal to me the highest religion which is free from deception. Tell me that, kindly, oh master, by practising which the multitude of woes be destroyed, the incomparable happiness of salvation may increase and which may give a right lead to well-meaning, faithful people

20 Hearing those words of him the sage who had shaken off Cupid spoke. He told him the excellent *dharma* which leads to good birth, "The tree of religion, oh king, is divided into two parts. Being sprinkled over with the water of holy observances, it grows steadily. Having obtained a human birth, one should, with pure heart, worship the *Jina* and hold the feet of sages in his mind. He should read the scriptures and observe the forms of restraint. He should pass the days in bearing the useful burden of rules and austerities. He should bestow the four kinds of charity upon the three kinds of deserving, holy recipients either going to the temple of the *Jina* and bringing him with devotion or receiving him in the home as he happens to come to the house during his tour at the proper time. If a sage arrives at his house at noon being devoted to the sages with pure mind, he should say 'Stay' and receive him. Then offering him a wooden seat he should wash his lotus-feet and honour even that water (used for washing). He should then worship him with sandal rice, flowers, eatables, lamp, frank-incense and nuts. He should adore his feet with a handful of water. Whichever person conducts himself by the six professional duties and whose body is covered with the six religious duties, he ridding himself of the inauspicious humours, applies his mind to the *Jina* image

21 Why talk much, oh best of men! Whoever holds right faith in his heart, the right faith which comes from the belief in the excellent *Jina* and which is spoiled by a false belief, the right faith which comes from a confidence in the realities and the remedying of the faults of doubt and the like, whoever, again, abstains from liquor, flesh, honey, butter, banyan, fig, *philk*, *khinnu*, *phenphari* and *umbari*, and the five *udumbaris*, whoever neither gambles nor drinks wine and has no desire for flesh, who shuns harlots charming to the eyes, and does not indulge in the sinful hunting, who does never steal other's wealth and avoids, from a distance, the women of others, who eschews the seven vices with all consideration like a large poison-tree, he enjoys unbroken happiness and is not feasted upon by the demon-misery

22 Nobody becomes great, oh king, without religious observances, with sacred vows, even a poor man becomes respectable. These are summarised into two classes—vows for the householders and those for ascetics. The *anuvratas* are said to be less rigorous while the same, observed very minutely, become *Mahavratas*. Who protects the lives of the mobile animals, that man holds the first vow. Who does not speak false in a broad sense, that wise man

wields the second vow Who does not acquire wealth by stealing, he observes the third vow Who regards the wife of another as mother, he maintains the fourth vow, oh king Who sets a limit to his worldly possessions, he, oh king, keeps the fifth vow Who abstains from eating at night as well as going into the directions ( beyond a set limit ) and shuns tying cattle with ropes, he, lessening the volume of his enjoyments and pleasures, easily gets delight in the heavenly home 10

23 Who looks upon all creatures with equanimity, who reflects upon the religious observances in his heart, and who eschews distressful and violent feelings, that good man maintains the customary vow Who observes the four grief-removing fasts in a month on the two eighth and fourteenth days, whichever good man gives alms of the four kinds, who bestows upon creatures compassion as well as knowledge and who affords medical treatment to the diseased, he surely follows heaven Who at the meal-time, gives to the deserving, food and drink with affection, or gives food to the poor and hungry through compassion, and who, at last, gives up his breath in penance with a steady mind, who observes all these difficult *Anuvratas*, *Gunavratas* and *Siksavratas*, he, being covetous of the face of the bride eternity, shall obtain a succession of happiness 5 10

24 The religion of the householders is like this, oh king ! This is what the great sages of yore have declared Listen, oh king, to the five vows of the ascetics where not a single fault is admissible Who gives protection to the mobile and the immobile creatures, he enjoys pleasures by innumerable *lakhs* Who does not tell a false story even for amusement, he out-wits the preceptor of gods in oratory Who never misappropriates the wealth of others, he makes the mind of the lord of gods anxious Who observes the ninefold celibacy, he attains the boundless happiness of salvation Who avoids the two-fold worldly possessions, he crosses the great ocean of metempsychosis Whoever holds the basic qualities, oh king, is embraced by the bride salvation 10 The secondary qualities of the sages are so many that no one is able to survey them, oh king I have told you, oh lord of men, the *dharma*, pleasant to the ears, which stands two-fold Whichever person observes, according to his ability, these five vows, oh king, courts the golden and immortal, proud maid salvation, and he without doubt, becomes her lord

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the ninth chapter called the listening to a religious discourse by *Karakanda*

#### SECTION IX

## CHAPTER X

1     Hearing that, the lord of *Campa* again asked the sage with bending head "Tell me, kindly, oh best of sages, what I ask you in a meek tone If my body was so lovely, why this scab on my hand ? Tell me quickly The husband of my mother was so much attached to her, by what *Karma* the separation took place, tell me ? By what *Karma* she was carried away by the elephant ? 5 Why my wife was abducted by the *Khecara* ?" Hearing that, the sage revealed to him "Listen to what I say, oh king ! Here, in the *Bharata* country, is the *Vastadhya* mountain On the southern side of it is the prosperous town of *Rathanepura* the circular There, the *Khecara Nila* was the king He was hard pressed by his coparceners, so he fled away to *Tera-pattana* Residing there, he 10 acquired a territory and built several *Jina* temples There was a merchant named *Dhanamitra* who daily waited upon all learned men A mine for the jewel of right faith, he had in his home for wife *Dhanawati* He had a good cowherd *Dhanadatta* who did all that he was told to do, who, being virtuous, delighted her mind also, and whose body was adorned with gentle nature 15

2     He, one day, at night, released the buffaloes and went towards the south with them There, he saw a beautiful lake flowered with excellent lotuses like *Dharma* The lotus-lake shone forth very brightly as if the sky with the stars had descended on earth The white lotuses on the lotus-leaves looked like the royal parasols on the green earth Or, being fully blossomed, they shone 5 like rubies in a green receptacle In the midst of it stood one lotus which looked like the moon adorned by the clusters of stars Seeing it, a desire flashed forth in his mind and he entered the lake morder to fetch it joyfully Entering into the water, he took the lotus as if he had, in a moment, plucked off the head of the lake Taking it, as he came out, with his body excited with joy, his pure 10 mind bloomed up by the possession of the full-blown flower

3     As he walked away with that lotus, *Nagakumara*, the *Sura*, came there The good *Sura* told the cowherd "I have been protecting this lake with great care The flower which no body could take, not even a *Khecara*, a serpent or a *Sura*, has been taken away by you a man, oh fine fellow, I tell you with all respect Now you shall obey these words of mine Whoever be great, with 5 his feet worshipped in the three worlds, and at whose sight sin quickly flies off, at his feet you shall offer this flower If you do not obey my words, oh friend, I shall certainly kill you, oh innocent-minded !" *Dhanadatta* went away having accepted the words uttered by the lord of serpents He thought "My merchant is great as he is saluted by all good men I shall worship his feet with this 10 flower which has been guarded by the serpent-gods "

4     So thinking, he went near the merchant and stood up humbly before him The merchant then asked him "Why are you standing before me with folded hands ?" *Dhanadatta* said "Oh merchant, my father, I shall worship your feet with this lotus " "Tell me the reason ?" Being so questioned he said "I



plucked this flower from a lake and a *Surā* has told me "Whoever is great in the three worlds, worship him If you do not worship, I shall kill you " Hearing this, I have come, thinking, oh father, that I shall worship your feet You are great and adorable by the people and so deserve to be worshipped with this flower " Hearing this, the merchant said "Oh son, the king is greater than myself, oh good minded !" The merchant then took him to the king's palace and saw the king in the *Jma* temple Having repeated to him as before ( he said ) "You are great, as people bow to you Therefore, I shall worship your feet with this flower obtained by me in the lake " Hearing this, the king replied "Greater than myself is the sage, surely "

5 All of them went in front of the good sage *Yasodhara* in order to offer that flower to him You are great, oh passionless, excellent sage ! I shall worship your feet with the lotus " "I am not great" said the sage, "People esteem the famous god of gods, *Jnavara* as the greatest of all, who has become purified having destroyed the enemies-*Karmas*, who is bright with knowledge, and has achieved perfection Worship Him, steeped in devotion " Hearing his words, *Dhanadatta*, without washing his hands and feet, worshipped the *Jma* with that excellent lotus, as *Indra* did on the *Meru* of yore People offered felicitations to him whose mind was bursting with the flood of devotion As a result of that single flower, he was born as the son of the king of *Campa* in you Who glorifies the *Jma* with purity, he takes the lady Salvation by the palm of his hand The excellent *Jma*, the forehead-mark of the world, was worshipped with hands and feet splashed in mud Therefore, this scab has come on to your hands and feet I have told you this pleasant story "

6 "Oh king, endowed with numerous virtues, friend, listen now to the story of your father Here, in the *Bharata* country, is the town of *Sravasthi* where *Khecara* women mostly sport for long, there was a famous, sweet-tongued merchant by name *Nagadatta* His wife was named *Nagadatta* She was an *arany* stick for producing the fire of anxiety The great merchant would not leave her side and would not sleep any where else day or night The merchant adopted a son who was fondled by the tender hands of his wife This son of the merchant, oh king, grew up and became very gentle with his virtues One day, this *Brahmana* boy whose arms were long and stout like the elephant-trunk, was seen by the lotus-eyed *Nagadatta* who felt attracted towards him and the lovely-bodied one began to think in her mind

7 She looked again and again at the youth as if he was visible Cupid incarnate Like new gold in appearance, with eyes like those of a fawn, she soon became perverted in her mind Being shot with the sharp arrow of Cupid in all her body, nothing appeared pleasant to her heart She would shake her hands, bear horripilation, exhibit her line of hair to him, show her breasts and loosen the tie of skirt Say, what a person, blinded by love, may not do Being overpowered by the bunch of the arrows of the flower-armed, the wayward one did not feel apprehensive of any body, not even of the elderly gentlemen whose minds were prepared for the welfare of the next world She did not

fear her son or relatives, nor fight shy of her dearest mother Was not that mine of all virtues, clever-minded and modest youth addressed by her in tender terms ?

8 Hearing those words, he shut his ears with his upraised, tender hands, and broadening his eyes and shaking his head, he, thinking her to be wicked, said "Alas, mother, oh mother ! what do you say this, as if you have been thoroughly intoxicated by wine ? I am your son and you are my mother What grace is there in your telling me this ? Do you not remember your high parentage which bears the excellence of the sky ? Respected as you are with honours and gifts, why have you resorted to this rashness, oh mother ? How is it that your intellect, which was the delight to the eyes and ears of people, has become so perverted ?" Interrupting his speech and grasping him by the hand, the love-stricken woman made him quiet A woman attracts the mind of even gods like *Hari*, *Hara*, *Brahma*, and *Indra*, what can a poor, stupid man, fallen in to her clutches, do ?

9 By nature, every one has the feeling of love and thinks of woman in his heart with one mind If he gets her consent, then, tell me, is the woman to be disregarded ? Whose mind does not shake in her company, he obtains the way to perfection, oh lord of men So, in the mean while, the sun set After many hours even the sun went to sleep, as it were The multicoloured evening pervaded the sky, she was, as it were, the bride of the sky, dressed red Thick darkness spread about where an adulteress can follow many men *Nagadatta*, infatuated with love, thought of the darkness in her heart and embraced that *Brahmana* who bit her lip But, in the meantime, the moon rose up in a moment, arousing sorrow in the mind of the unchaste woman Then the merchant observed her conduct and instantly retired to forest Having practised penance, he broke all ties and went to heaven, where, having enjoyed happiness, he died again, and, in course of days, came into the womb of *Vasumati* as the son of king *Vasupala* in the town of *Campa* That gracious *Dhadvahana*, beloved of the people and foremost in the world, having stout arms, meditated upon the Five Teachers on the mountain, occupied the topmost heaven, and became immortal

10 That *Brahmana*, as a result of adultery, wandered into the cycle of existence Having experienced misery in an inaccessible thicket of the forest, he was born an elephant in the country of *Kalnga* Under the arrangement of some *Karma*, it became the best elephant of the king of *Campa* Having cohabited with a stranger, *Nagadatta* experienced misery in the great ocean of transmigration Here, in the *Bharat* country, is the town *Tamralipta*, seeing which the lord of the gods does not feel satiated There was the good merchant *Vasumitra*, who came to have *Nagadatta* for his wife As they lived in enjoyment, one day, two daughters were born to them The first was named *Dhanavati* and the second *Dhanasri* In the town of *Nalanda*, there was the merchant *Dhanadatta* whose wife was *Dhanamita* His son named *Dhanapala*, a patron of panegyrists, became first the husband of *Dhanavati*

11 In the town of *Kausambi* there was the merchant *Vasupala*

whose wife was *Vasumati* a source of pleasure. He got a son named *Vasudatta*, the vanquisher of his foes and devoted to the lotus-feet of Jina *Dhanasri*, the basket of virtues, was given to him as *Candi* was given to *Isa* the lord of men. She passed many days in the enjoyment of pleasures and sports. Then, one day, *Vasumitra* was snatched away by the cruel-handed messengers of Death. Out of sorrow, *Nagadatta* left *Kausambi* and went to the house of her daughter. Knowing her mother to be without any religious vows, the lotus-eyed *Dhanasri*, devoted to the lotus-feet of the sages, took her instantly to the Jina temple and gave her the vow of abstaining from food at night, (saying) "Do not take your food at night, oh mother." Hearing that, the mother replied, "Wonderful is this system of religious vows and practices." Having bowed to the feet of the sage with bending head, the excessively good woman took the vow in her mind. Knowing it to be a means of getting over the cycle of existence, destroyer of all ills and giver of many excellences, the mother of *Dhanasri* took the vow of abstaining from food at night as it was revealed to her.

12 Then, *Nagadatta*, one day, went to the house of *Dhanavati*. As she lived there for many days, her elder daughter violated her vow of night. As it was violated once, so it was successively violated thrice. Then for the fourth time, *Nagadatta* went to the house of *Dhanasri* with pure mind. Here *Nagadatta* was, in course of time, carried away by the hurrying messengers of Death. In *Kausambi* there was *Vasumati* the agreeable wife of king *Vasupala*. *Nagadatta* was born her daughter exceedingly beautiful. At her birth, the mother *Vasumati*, by the ripeness of *Karma*, was overtaken by a serious disease. So, the king placed her in a box and threw it in the current of the *Jumna*. Being made of precious stones, it shone forth brightly on the dark waters of the *Jumna*, like the brilliant jewel on the crest of the female serpent. It moved on from its place.

13 There was another (box) made of wood in which the first one was concealed. As it was beautifully made without any leak, it fell into the Ganges being carried by the current. At places, it wavered by the waves, at places, it fell into a whirl-pool and at places it floated on very smoothly, thus exhibiting the beauty of a boat on the wide sea. After some days, it reached *Kusumapura* where lived the gardener's wife *Kusumadatta*. She went to the Ganges for water and saw the box floating on. Taking it out, she went home with it. Both of them stood delighted with great expectations. As they opened it and looked in, they saw a female child wrapped in a jewelled shawl. In course of days, she attained youth and fell into the sight of your father. She, who had become known amongst people by the name of *Padmavati*, charming by the lustre of her body and very smooth, was married by your father, and, in time, you came into her womb. On that occasion, she mounted on the great elephant and rode about the town. The elephant, bearing the old infatuation, carried her off trembling with fear.

14 She escaped from it some how and went to the dreadful garden. A certain gardener took her home, but his wife soon quarrelled with her.

Afflicted with grief, she went to the cemetery where you were born I have told you the facts Listen now to the account of *Madanavali*, mysterious is the destiny of creatures Having obtained birth in the species of dove, she became a female-pigeon pleasing to the eyes Feedings on curds and boiled rice in the cage, as she lived sporting with her mate, there came a snake gliding, as if the dreadful god of death had arrived Both of them were caught by the legs by it, but you kindly rushed and saved them By the *Navakara*, she has been born in her who has her affections fastened on you The pigeon and the snake became *Khecaras* on account of the *Navakara* obtained from a sage Out of jealousy did the snake *Khecara* carry away your wife to his own home

15 Whatever you asked me, oh king, I have told you to my ability "Hearing that, the king was wonderstruck and thought in mind of practising austerities In the mean while, *Padmavati* arrived where the sage was revealing the charming religion She adored the sage devoutly bending her head and called out her son in sweet tone Then she asked the sage who was the embodiment of knowledge "Tell me oh master, of some religious practice which may serve as a strong bolt to the house of misery and hell and by means of which my female sex may be changed " To her who was afraid of the great ocean of existence, who had abandoned all pleasures and numerous comforts, and who was feeling miserable, the great ascetic compassionately preached the religious practice that may lead to happiness and prosperity "Beginning with the first ( of the month ) whoever would observe fast always, oh daughter, would realise the happiness desired in his heart and enjoy sportively on the heavenly couch

16 By fasting on the first ( of the month ) the first heaven is attained, by fasting on the second the second class of gods is achieved By a fast on the third, residence in the third heaven is secured and by the fourth a happy abode in the fourth is obtained The fifth gives happiness in the fifth, and the fast on the sixth leads to the sixth heaven One goes to the seventh heaven by a fast on the seventh and to the eighth by one on the eighth Then, by a fast on the ninth the ninth, world of the gods is obtained and by one on the tenth, one gets enjoyment in the tenth By a fast on the eleventh one goes to the eleventh heaven and by one on the twelfth to the twelfth The thirteenth brings one into the thirteenth and the fourteenth secures the fourteenth The fifteenth shows the fifteenth and the sixteenth fast brings it to a conclusion He, who takes his food and drink after this, having performed the pleasant worship of the Jina, he, having climbed by these steps, certainly follows up the lady salvation

17 This ceremony should be completed devoutly with a pleased mind, dressed in a fine, red and bright garment Having worshipped the path to happiness, and placing a jar in front, covering it also with a new and beautiful cloth, it should be worshipped with all the materials of worship by offering them into it Then, placing a religious book there and observing sleeplessness by the trumpet, bestowing the four kinds of gifts on the deserving recipients, the book, should be worshipped and the Jina bathed You should honour this ( ceremonial ) Sixteen canopies and flags jingling with small bells, should

be presented to a Jina temple By the fast of this beautiful vow you shall obtain all your desired happiness "

10

18 Again, she asked the great sage who had brought the lord of gods to his lotus-feet "Oh excellent sage, has any one observed this any where and obtained the fruit of the vow ?" Hearing that, the lord of sages spoke so that the doubt of her mind might be removed "*Sumitra* the young daughter of the king of *Uggam* took this vow in her mind At the first fast she died and was born in the home of a Brahmana in *Uggam* By observing the fast for two *Ghahkas* only, she changed her miserable female sex While the child was yet in womb, the father died The mother looked after all his happiness One day, the mother quarrelled and expelled her son from home, Feeling angry, he went out of the town and lodged in an old temple at night There came a multitude of *Vidyadhara* women, seeing whom he felt excited

5

10

19 He caught the border of the garment of one of them All of them fled away by his fear But the garment fell into his hand The hero then returned home The mother welcomed him and took the cloth to a big merchant The merchant purchased it for money and presented the excellent cloth to the king The king asked him "Have you got another ? If you bring one more I shall give you an elephant " He said "The son of the Brahmana might bring another such cloth, oh lord " The king sent him out with money The Brahmana went back to the forest There he saw a *Rakshasa* woman sharpening a cutter with her hand Knowing her to be a *Rakshasa* woman, the Brahmana stretched his stick over her head The *Rakshasa* woman, then, folding her hands, stood in front of the Brahmana, shaking with fear, and said—

5

10

20 "I have committed no crime, why have you got enraged with me ?" The Brahmana spoke unpleasant words to her "This stick devours hundreds of *Rakshasa* " With scared eyes and trembling with fear, she clung to his feet atonce, "Do not beat me, lord, hold back I shall do all that you say " He then made her assume a beautiful appearance and brought her home Having secured the cloth from her, he presented it instantly to the king Seeing that, the king was pleased with him and bestowed a great favour upon him Observing that, the minister—Brahmana thought of destroying his life The minister went to the dear wife of the king and told her "Ask for tiger-milk " Then she instantly took her bed

5

10

21 Hearing about the condition of the queen, the king immediately went to her She told that to the king who commissioned the good Brahmana for it The Brahmana went home and instantly turned the *Rakshasa* woman into a tigress with a rope fastened to her neck He brought her to the palace and presented her to the king instantly At her sight, all people fled away ( The Brahmana said ) "Your minister shall milk her well " The minister, being terrified, told the king "There is no purpose of the milk, let it go away " Then the minister, in secret consultation, told the queen soon again "You ask for speaking water to be brought Do it so, that, being gone, he may never return " Then she said "Listen, oh king, get soon speaking water " Hearing

5

10

that the king told the Brahmana "It is for you to devise means for the accomplishment of this mission "

22 He brought the *Rakshasa* woman turning her into water and made it to speak in front of the king It said "I would eat away both persons, the minister and the queen, oh king !" Hearing this, the king felt wonder-struck and asked the Brahmana about it all He told the doings of the minister, and the king turned out the wicked one The king then made the Brahmana his minister and the people of the town were satisfied with it On a subsequent day, the good Brahmana retired for austerities and entered the portals of heaven He was reborn as *Arjuna* This is the fruit of the ceremonial, oh daughter !" She then accepted it immediately and observed it with devotion to lord Jina As an inviolable fruit of the vow, the lovely lady set aside her female sex, and then renouncing the world, died and soon entered heaven 5 10

23 In the meanwhile, Karakanda, when he heard of this, felt highly grieved He clung to the feet of the Jina, became afraid of the afflictions and felt detached from the world "I have, for long, been devoured by the succession of sorrow, birth and death, the home of sin " Then he said to the worshipful, compassionate sage "My foot has touched the Jina image Prescribe some expiation for the sin and nullify the crime quickly Release me, oh holy sir, so that I may practise penance and vanquish the great warriors, anger and others The sage kindly accepted ( his prayer ) Karakanda transferred the kingdom to *Vasupala*, and, being weary of the great miseries of the world, took to the practice of austerities He plucked off his curly hair as if they were the gliding serpents the *Karmas* Counting all the inmates of the harem as straw, he removed the clothes from his body When he took the vow of austerities leaving aside the feudatories, ministers and the earth, the fact was reported into the town by some one who came in heavy with sorrow 5 10

24 Then *Madanavali* got up restraining herself and abandoning the necklace *Ratavega* ran beating her breasts and regarding her camphor-box as straw *Kusumavali* threw away the flowers, and *Ratnavali* ceased to wear the pearls *Anangalekha* left aside her jewels and walked away, while *Candrallekha* lost the lustre of her body in a moment All the queens ran up and stood before the sage, being attached to the king But seeing the king, they became peaceful and stood there folding their hands They requested the sage "Recommend hard vows to us, oh master ! we shall practise austerities " The sage gave them the liberty and they who had suppressed Cupid, accepted the vow Having practised hard penance, they all went to heaven, while Karakanda, thinking of the Jina in his heart, toured from country to country 5 10

25 Then, he, who was disgusted with the pleasures of the senses and was weary of the ocean of metem-psychosis ( practised the vow ) famous in the world by the name of *Panca-kalyana-vidhana* in the presence of which ignorance, vanishes, by practising which the mind becomes steady, by which people become mighty and religious like *Baladeva* and *Narayana*, by performing which people become lords of gods, serpents and men and even passionless *Jina*, 5

through which all good fortunes are attained, by means of which one advances to the stage of supreme knowledge, by which people become heart-winning *Kamadevas* and cross over the entire ocean of virtues, by which unblemished faith is held and the damsel salvation is easily achieved, which is a sheath 10 (1 = remedy) against the abode of miserable hell, by obtaining which one can obtain supreme knowledge, and which has been declared by the great sages enjoying supreme knowledge as the foremost of all forms and ceremonies

26 He performed what the sole emperor had performed with bent head: e five baths to the Juna with hundreds of jars full of boiled butter, curds and milk, giving three baths during the day and two at night, along with the sound of trumpets and shouts of victory that filled the earth. He performed the auspicious rite of 'Coming into the womb' with joy, on the first of the 5 dark fortnight of the month of *Bhadrapada*. He, of gentle conduct, observed a fast on that day for the sake of perfection. During night, the form called 'Devotion to the perfected' was observed as well as the 'Devotion to right conduct'. After that, he performed the 'Devotion to the Scriptures' destructive of future worldly existence. Then the good form of the 'Renunciation of the 10 body' was observed by the repetition of the sacred formula two hundred times. Then, on the fifth day, he observed the potent vow of the 'Holy Birth'. The aforesaid, pleasant and virtuous ceremony was rehearsed. Having observed a fast on the misery-removing eighth day, the bright ceremony of 'Renunciation' was performed accompanied by the 'Devotion to Self-concentration'. Agam, 15 on the tenth day, he performed the ceremony of 'Supreme knowledge' as said above, together with the 'Devotion to Scriptures' which is the abode of all happiness. Having devoutly observed a fast on the fourteenth, the ocean of virtues performed the ceremony of the fifth auspicious rite which is resplendent with the eight foremost qualities and which holds numerous merits. The last 20 muttering of the prayers was done two hundred and eight times. This foremost vow was observed by him bearing great delight in his heart. Whichever other wise man does the same, causes his fame to go round the earth.

27 Performing severe penance, the meritorious religious meditation was observed three times a day under different trees. Breaking off dishonesty, pride and attachment, he cast, at a distance, greed. Restraining the actions of the five senses, considering mind, speech and body as straw, observing self-restraint of the two kinds, setting his heart upon the highest status, consuming 5 the tree of *Karma* in the fire of meditation so that misery may not become visible even in dream, valuing gold as a heap of grass and sandal as mud, he warded off his eyes that arouse passion by fixing them on his nose. Uniting himself to supreme knowledge which is devoid of parts like the clear sky, he found his self in himself, and, breaking the ties of *Karmas*, he soon attained to 10 the region of 'All desires fulfilled', by the fruit of the vow now recommended by Sage Kanakamara.

28 By me born in an old Brahmana family, of the *gotra* of the sage *Candra*, pure, become sky-clad through the growth of ascetic spirit, whose name

has become well-known as Kanakamara, the pupil of *Budhamangaladeva*, and who has caused satisfaction to the minds of people, has this life been published on earth for the training and pleasure of the faithful, out of devotion to the lotus-feet of the *Jina*, having arrived in the town of *Asa*; and living there Whatever has been said by me, ignorant of the sacred books, wise people might proclaim with more beauty I have expressed myself to those gentlemen whose mind is ever ready to help others I ask with folded hands Let all forgive me for my ( boldness in ) composing this work Whoever reads, listens to, reflects upon in mind and popularises among people, this life, that man, the ornament of the world, shall obtain the glorification of his own virtues

29 Who, in course of days, attained fresh youth as if a god had dropped down from a celestial car, who was golden in appearance and had charming limbs, to whom king *Vijavala* was attached, who had nourished in himself the great tree of righteousness, who was, as if, the mouth-piece of *Vijavala*, who vanquished invincible foes easily, who used to divert his mind with elephant-sport, who was the supporter of his relations, dear ones and friends, who was a charm to the mind of king *Bhuvata*, who removed the miseries of the poor and helpless, who amused the mind of king *Karna*, who perturbed the king's assembly by his speech, who charmed the king by his business-ability, who was extremely courageous in a great fight, who was well known to people as in no way a coward and dullard, who was a shower of gold-bracelets, who fulfilled the desires of the panegyrists, who was a bee on the lotus-feet of *Jina*, who was beautiful to the eyes in his whole person, who was never forgotten by the minds of sportive women, who was addressed by people as a stream of good nature whose fame was never tired of wandering about, and in recounting whose virtues the goddess of speech felt diffident, he had as his sons, Ahula, Raiho and Rahula who were eager for the feet of sage Kanakamara Out of regard for him I published this pleasant life amongst people May he, along with his kinsmen, children and wife, enjoy long, as long as the sun and the moon subsist

Here ends, in the life of the great king *Karakanda*, composed by Sage *Kanakamara*, which is an ornament to the ears of the holy and which presents the richness of the fruit of the desire-giving tree of the five auspicious rites, the tenth chapter describing the achievement of *Sarvarthasiddhi* by *Karakanda*

#### SECTION X





## APPENDIX A.

### क र ण्डू रा जा

[ Extract from कुम्भकार-जातक in Jataka Vol. III ]

अतीते वाराणसिय ब्रह्मदत्ते रज्जं कारेन्ते बोधिसत्तो वाराणसिनगरस्स द्वारगामे कुम्भकारकुले निव्वत्तिवा वयप्पत्तो कुटुम्बं सण्ठपेत्वा एकं पुत्तञ्च वीतरञ्च लभित्वा कुम्भकारकम्मं<sup>१</sup> निस्साय पुत्तदारं<sup>२</sup> पोसेसि<sup>३</sup> । तत्र कालिङ्गरद्वे दन्तपुरनगरे कण्हू<sup>४</sup> नाम राजा महन्तेन परिवारेन उय्यानं गच्छन्तो उय्यानद्वारे फलभारभरितं मधुरफलं अम्बरुक्खं<sup>५</sup> दित्वा हत्थिकस्सन्धगतो येव हत्थं पसोरत्त्वा एकं अम्बपिण्डं गहेत्वा उय्यान पविसित्वा मङ्गलसिलाय निसिन्नो दातव्वयुत्तकानं दत्त्वा अम्बं परिसुज्झि । रज्जा गहितकालतो पट्ठाय सेसेहि नाम गहेत्तव्वमेवा ति अमच्चापि ब्राह्मणगृहपतिकादयो पि अम्बानि पातेत्वा स्वादिंसु । पच्छा पच्छा आगता रुक्खं आरुह्य मुगारेहि पोथेत्वा ओममाविमगसाखं कत्वा आमर्कफलं पि असेसेत्वा स्वादिंसु । राजा दिवसं उय्याने<sup>६</sup> क्रीलित्वा सायणसमये अलंकृतहत्थिकस्सन्धे<sup>७</sup> निसीदित्वा गच्छन्तो तं रुक्खं दित्वा हत्थितो ओतरित्वा रुक्खमूलं गत्त्वा रुक्खं ओलोकेत्वा “अयं पातो व पत्तन्तानं अतित्तिकरो फलभारभरितो सोममानो अट्टासि, इदानीं गहितफलो ओममाविमगो असोहमानो ठितो ” ति चिन्तेत्वा पुन अज्जतो ओलोकेन्तो अपरं निष्फलं अम्बरुक्खं दित्वा “ एस रुक्खो अत्तनो निष्फलभावेन मुण्डमणिपवन्तो विय सोममानो ठितो, अयं पन फलित<sup>८</sup> भावेन इमं व्यसनं पत्तो, इदं अगारमज्झम् पि फलितरुक्खसदिसं पन्वज्जा निष्फलरुक्खसदिसा सघनस्सेव मयं अत्थि<sup>९</sup> निघनस्स मयं नत्थि, मयापि निष्फलरुक्खेन विय भवितव्वं ” ति फलरुक्खं आरम्भणं कत्वा रुक्खमूले ठितो व तीणि लक्खणानि सल्लवस्सेत्वा विपत्तनं वट्ठेत्वा पच्चेकबोधिमाणं निव्वत्तेत्वा “विद्धंसितो<sup>१०</sup> दानि मे मातुकुच्छिकुटिका छिन्ना तीष्ठु मवेसु पटिसन्धि, सोषिता संसारुकारमूमि, सोसितो<sup>११</sup> अस्सुसमुदो, भिन्नो<sup>१२</sup> अट्ठिपाकारो<sup>१३</sup>, नत्थि मे पुन पटिसन्धी ” ति आवज्जन्तो<sup>१४</sup> सञ्चालंकारपतिर्मण्डितो व अट्टासि । अथ नं अमच्चा आहंसु “अतिवहुंठित अत्थ महाराज ” ति । “न मयं राजानो<sup>१५</sup> पच्चेकबुद्धा नाम मयं ” ति । “ पच्चेकबुद्धा<sup>१६</sup> नं तुम्हादिसा होन्ति देवा ” ति । “अथ कीदिसा होन्ती ” ति । ओरोपितकेसमस्सुकासाववत्थपटिञ्छत्ता कुले वा गणे वा अलग्गा वातच्छिन्नवलाहकराहुमुत्तचन्दमण्डलपटिमागा<sup>१७</sup> हिमवति नन्दपूलवमारै वसन्ति, एवरूपा देव पच्चेकबुद्धा ” ति । तस्मिं सणे राजा हत्थं उविसिपित्वा सीसं परामसि तावदेवस्स गिहिलिङ्ग अन्तरघायि समणलिङ्गं पातुरहोसि—

तिचीवरञ्च पत्तो च वासि सूचि च बन्धनं ।

परिस्सावनेन अट्ठेते युत्तयोगस्स भिक्खुनो ति ॥

१ रकुलं २ दान ३ पे. ४ नन्द. ५ करण्डको. ६ कन्धवरगतो. ७ only one पच्छा. ८ आमफल. ९ न. १० ग्वरे. ११ सफलमा १२ Omit अत्थि. १३ विव १४ सोषिता. १५ छिन्दो १६ अत्ता. १७ उजेत्तो. १८ पटि. १९ महारा. २० नाम. २१ लाहका, लाहतराहुमुत्ताम्

एवंवृत्ते<sup>१</sup> समणपरिकृतारा कायेपटिवद्धा व अहेसुं । सो आकासे टत्वा महाजनस्स ओवादे<sup>२</sup>  
दत्त्वा अनिलपथेन उत्तरहिमवन्ते नन्दमूलपद्मारेव अगमासि ।

x      "      x      "      x

करण्डे<sup>३</sup> नाम कलिगानं गन्धारानं च नग्गाह ।

निमिराजा विदेहानं पंचालानं च दुम्मुखो ।

एते रट्टानि हित्वान पञ्चजिंसु अकिंचना ॥

सन्वेचिमे<sup>४</sup> देवसमा समागता । अग्नी<sup>५</sup> यथा पञ्जलितो तथेचिमे<sup>६</sup> ॥

अहं पि एको<sup>७</sup> चरिस्सामि भग्गवि<sup>८</sup> । हित्वान कामानि यथोधिकानी ति<sup>९</sup> ॥

[ तासं अत्थो<sup>१०</sup> भदे एस सक्थेरपक्वेकदुद्धो दन्तपुरे नाम नगरे करण्डे<sup>३</sup> नाम कलिगानं  
जनपदस गजा<sup>११</sup> । ]

## TRANSLATION.

Once upon a time when Brahmadatta was reigning in Benares, the Bodhisatta was born in a potter's family in a suburb of Benares when he grew up he became a householder, had a son and daughter, and supported his wife and children by his potter's handicraft. At that time in the Kalinga kingdom, in the city of Dantapura, the king named Karandu, going to his garden with a great retinue, saw at the garden-gate a mango tree laden with sweet fruit he stretched out his hand from his seat on the elephant and seized a bunch of mangoes then entering the garden he sat on the royal seat and ate a mango, giving some to those worthy of favours. From the time when the king took one, ministers, brahmins and householders, thinking that others should also do so, took down and ate mangoes from that tree. Coming again and again they climbed the tree, and beating it with clubs and breaking the branches down and off, they ate the fruit, not leaving even the unripe. The king amused himself in the garden for the day, and at evening as he came by on the royal elephant he dismounted on seeing the tree, and going to its root he looked up and thought, " In the morning this tree stood beautiful with its burden of fruit and the grazers could not be satisfied now it stands not beautiful with its fruit broken down and off." Again looking from another place he saw another mango tree barren, and thought, " This mango tree stands beautiful in its barrenness like a bare mountain of

१ वृत्ता. २ काये

३ करण्ड. ४ वीमे, पिये. ५ omit समा. ४ all four MSS ँणि. ५ पिये ६ एको व,  
एको वि, एको चस्सा. ७ अग्गवि, अग्गि. ८ यतोडितानि; सतोचदितानीति, ९ करण्डको.

jewels, the other from its fruitfulness fell into that misfortune the householder's life is like a fruitful tree, the religious life like a barren tree I too would be like the barren tree" So taking the fruit-tree as his subject, he stood at the root, and considering the three (impermanence, suffering, unreality) properties and perfecting spiritual insight, he attained pacceka-buddha-hood, and reflecting "the envelope of womb is now fallen from me, rebirth in the three existences is ended, the filth of transmigration is cleansed, the ocean of tears dried up, the wall of bones broken down, there is no more rebirth for me," he stood as if adorned with every ornament Then his ministers said, " You stand too long, O Great King !" " I am not a King, I am a pacceka-buddha " " Pacceka-buddhas are not like you, O king " " Then what are they like ?" " Their hair and beards are shaved, they are dressed in yellow robes, they are not attached to family or tribe, they are like clouds torn by wind or the moon's orb freed from Rahu, and they dwell on Himalaya in the Nandamula cave such, O king, are the pacceka-buddhas " At that moment the king threw up his hand and touched his head, and instantly the marks of a householder disappeared, and the marks of a priest came unto view —

Three robes, bowl, razor, needles, strainer, zone,  
A pious brother those eight marks should own

The requisites, as they are called, of a priest became attached to his body Standing in the air he preached to the multitude, and then went through the sky to the mountain cave Nandamula in the upper Himalaya

X                      X                      X

Kalnga's king Karandu, Gandhara's Naggai,  
Pancala's ruler Durmukha, Videha's great Nimi,  
Have left thrones and lived the life of Brothers sinlessly

Here the godlike forms they show  
Each one like a blazing fire  
Bhaggavi, I too will go  
Leaving all that men desire

---

## APPENDIX B.

### क र क णू रा या

[ The story occurs in Devendra's commentary on Uttaradhyayana Sutra. It is reproduced here from Jacobi's *Ausgewählte Erzählungen in Maharashtra*. The translation is reproduced from J. J. Meyer's *Hindu Tales* ]

तत्थ करकण्ह । चम्पाए नयरीए दहिवाहणो राया । तस्स चेडग-धूया पउमावई देवी । अन्नया य तीसे दोहलो जाओ । किहाई<sup>१</sup> रायनेवच्छेनै नेवच्छियौ महारायघरियछत्ता उज्जाणकाण-  
णानि<sup>२</sup> हत्थिलन्धवरगया विहरेज्जा । सा उ लुग्गा जाया, राइणा पुच्छिया, कहिओ सम्भावो ताहे,  
राया सा य जयहत्थिमि आरूढाई<sup>३</sup> राया छत्तं घरेइ गया उज्जाणं । पढमपाउसो य तथा वड्डइ ।  
सीयैलएणं सुरहि-गन्ध-मट्टिया-गन्धेणं हत्थी<sup>४</sup> अज्झाहओ वणं संभरेइ । करी वि पयत्तो वणाभिमुहो  
पयाओ पहाओ जणो न तरइ पिट्ठओ<sup>५</sup> ओलंगिउं । दो वि अडवि पवेसियाई<sup>६</sup> राया वडरुक्खं  
पेच्छइ देवि भणइ । पयस्स वडस्स हेट्ठेण<sup>७</sup> जाहिइ तओ तुम साहं गेणहेज्जासि । ताए पडिसुयं । न  
तरइ गेणिहउं । राया दक्खो तेण साहा गहिया । सो उत्तिण्णो निराणन्दो किंकायव्वयामुहो गओ  
चम्पं ।

सा य पउमावई नीया निम्माणुसि अडवि । जाव तिसाइओ ताव पेच्छइ तलागं महइ-  
महालयं हत्थी । तओ तत्थ ओइण्णो अभिरमइ । इमा वि सणियं सणियं ओइण्णा करिणो  
उत्तिण्णा<sup>१</sup> तलागाओ । दिसाओ न जाणइ । भयभीया समन्तओ तं वणं पलोएइ । तओ अहो  
कम्माण परिणई जेण अतक्कियमेव एरिसं वसणमहं पत्ता । ता किं करेमि<sup>२</sup> का मे गइ त्ति सोयै<sup>३</sup> पर-  
व्वसा रोविउं पयत्ता । खणमेत्तेण काळण धीरयं चिन्तियं तीए । न नज्जइ, बहुदुट्ठसावयसंकुलो एयंमि  
भीसणे वणे किं पि हवइ । ता अप्पमत्ता हवामि । तओ कयं चउसरणं गमणं गरहियाई दुच्चरियाई  
खामिओ सयलजीवरासी, कय सागारं भत्तपच्चक्खाण ।

जइ मे होज्ज पमाओ इमस्स देहस्सिमाए वेलाए ।

आहारमुवहिदेहं चरिमे समयंमि वोसिरियं<sup>४</sup> ॥

तओ पंचनमोक्कारो मे सरणं, जओ सो चेव इहलोग-परलोगेसु कल्लाणावहो । भणियं च—

वाहि-अल-जलण-तक्कर-हरि-करि-संगाम-विसहर-भयाडं ।

नासन्ति तक्खणेणं नवकार-पहाण-भन्तेणं ॥

न य तस्स किंचि पद्वइ डाइणि-वेयाल-रिक्ख-मारि-भयं ।

नवकार-पहावेणं नासन्ति य सयल दुरियाइं ॥

१ किला. २ रथ. ३ णे ४ आ. ५ सीवा. ६ ओ ७ आ. ८ आ. ९ क्व. १० हेदड़.

११ ओइण्णा १२ add कत्थ गच्छामि १३ mss साय १४ add सव्व तिविहेण वोसिरिय.

तद्वाः—

हिययगुहाय नवकारकेसरी जाण सँडिओ निच्चं ।

कम्महुगण्ठि दोघदुघदुयं ताण परिनहुं ॥

तओ नवकारमणुसरन्ती पविट्ठा एगदिसाए । जाव दूरं गया ताव दिट्ठो एगो तावसो । तस्स मूलं गया अभिवाइओ सो । पुच्छिया तेण कओ सि, अम्मो, इहागया । ताहे कहेइ अहं चेडगस्स घूया, जाव हत्थिणा आणीया । सो य तावसो चेडगस्स नियल्लओ । तेण आसाइया मा विहेहिं<sup>१</sup> चि । मणिया य मा सोयं करेहि ईइसो<sup>२</sup> चेव सजोगविओगहेऊ जम्म-मरण-रोग-सोग-पउरो असारो संसारो । वणफलेहिं अणिच्छन्ती वि काराविआ पाणविचि<sup>३</sup> नीया वसिम<sup>४</sup> मणिया य एत्तो परेण हलकिट्ठा भूमि त न अकमामो अम्हे । एसो दन्तपुरस्स विसओ दन्तवक्को य<sup>५</sup> एत्थ राया । ता तुमं निवमया गच्छ एयस्मि नयरे । पुणो सुसत्थेण गच्छसुं चम्पं ति । नियत्तो तावसो । इयरा पविट्ठा दन्तपुरं, गया पुच्छन्ती साहुणीमूलं । वन्दिया पवत्तिणी । पुच्छिया कओ<sup>६</sup> साविगा । कहियं तीए जहद्विय । परुण्णा मणगं सठविआ पवत्तिणीए महाणुमावे, मा कुणसु चित्तखेयं अलंघणिओ हु विहिपरिणामो । जओः—

विट्ठाडवइ घडियं पि हु विहडियमवि किंचि संघडावेइ ।

अइनिउणो एस विही सत्ताण सुहासुहक्करणे ॥

किं व—

अणदिट्ठनहुविहवे अणपरियट्ठन्तविविहसुहदुक्खे ।

अणसंजोगविओगे संसारे नत्थि कि पि सुहं ॥

जेणं चिय संसारो बहुविहदुक्खाण एस भण्डारो ।

तेणं चिय इह धीरा अपवग्गपहं एवज्जन्ति ॥

एवमाई अणुसासिया संवेगमुवगया ताणं चेव मूले पवइया । पुच्छियाए वि दिक्खाए अदाणभएण गव्वो न अवक्खाओ । पच्छा णाए मयहरियाए सच्चाओ कहिओ । पच्छअ घरियाँ<sup>१</sup> पस्या समाणी सह नाममुद्दाए कम्भलरयणेण य सुसाणे छडेइ<sup>२</sup> । पच्छा मसाणपालेण गहिओ मज्जाए अप्पिओ । अवकिण्णओ<sup>३</sup> चि नामं कय । सा य अज्जा तीए पाणीए समं मेत्ति करेइ चि । सा अज्जा ताहिं संजईहिं पुच्छिया कहिं गव्वो । मणइ मयगो जाओ, ता मे उज्झिओ । सो तत्थ संवट्ठइ । ताहे दारगरूवेहिं सम रमइ । सो ताणि<sup>४</sup> डिम्मरूवाणि मणइ अहं तुवम राया, मम करं देह । लुक्खकच्छूए गहिओ । ताणि मणइ मम<sup>५</sup> कण्हयइ । ताहे से करकण्डु चि नाम कयं । सो य ताए संजईए अणुरत्तो । सा य से मोयए देइ, अं वा मिक्सं रुद्धं लहेई<sup>६</sup> ।

संवट्ठिओ सो सुसाणं रक्खइ । तत्थ दो संजया केणइ कारणेण अइगया; जाव एगत्य कुहंगे दण्डग<sup>७</sup> पेच्छन्ति । तत्थ एगो दण्डलक्खण जाणइ, जहाः—

१ ई २ ईएसो, ३ mss °विती. ४ तापसाअमं ५ गच्छेज्जासु ६ कुओ ७ ई क°. ८ पमाइ. ९ mss नाए, १० erb महयरियाए १० पच्छण्णा ११ अवकिण्णिओ १२ दिक्क, दिव्व १३ मम. १४ °मं १५ दण्ड.

एगपव्वं पसंसन्ति दुपव्वा कलहकारिया । तिपव्वा लामसंपन्ना चउपव्वा भारणस्तिया ॥१॥  
 पंचपव्वा उ जा लट्ठी पन्थे कलहनिवारिणी । छपव्वा य आयंको सत्तपव्वा अरोगिया ॥२॥  
 चउरंगुलपट्टाणा अद्धंगुलसमूसिया । सत्तपव्वा उ जा लट्ठी मत्तगयनिवारिणी ॥३॥  
 अट्टपव्वा असंपत्ती नचपव्वा असकारिया । दसपव्वा उ जा लट्ठी तहियं सव्वसंपया ॥४॥  
 वंका कीडक्खइया चित्तलया पोत्तैया य दड्ढाय । लट्ठी य उब्भसुक्का वज्जेयव्वा पयत्तेण ॥५॥  
 घणवट्टमाणपव्वा निद्धा घण्णेण एगवण्णा य । एमाइ लक्खणजुया पसत्थ लट्ठी मुण्णेयव्वा ॥६॥

तओ तेण भणियं जो<sup>१</sup> एयं दण्डग<sup>२</sup> गेण्हस्सइ सो राया होहिइ; किंतु पडिच्छियव्वो जाव  
 अन्नाणि चत्तारि अंगुलाणि वट्टेइ ताहे जोगो त्ति । तं तेन मायंगचेवगेणं सुयं एक्केण य धिज्जाइएण ।  
 ताहे सो धिज्जाइओ अप्पसारियं तस्स चउरंगुलं खणिअण छिन्देइ । तेण य चेवगेणं दिट्ठो सो  
 उद्दालिओ । सो तेण धिज्जाइएण करणं नीओ । भणइ, देहि दण्डग । सो भणइ, मम मसाणे एस  
 वट्ठिओ अओ न देमि । धिज्जाइओ भणइ, अन्न गेण्ह । सो नेच्छइ । सो दारगो न देइ । तेहि सो  
 दारगो पुच्छिओ किं न देसि । भणइ यः अहं एयस्स दण्डगस्स पहावेण राया होहामि त्ति । ताहे  
 कारणिया हसिअण भणन्ति, जया तुमं राया होज्जासि तथा तुमं एयस्स गामं देज्जासि । पडिक्कं  
 तेण । धिज्जाइएण वि अन्ने धिज्जाइया मणिया, जहा एवं मारेत्ता दण्डगं हरामो । तं तस्स पिउणा  
 सुयं । ताणि तिणिण वि नट्टाणि जाव कंचणपुरं गयाणि । तत्थ राया अपुत्तो मओ । आसो अहि-  
 यासिओ तस्स बाहिं<sup>३</sup> सुयन्तस्स मूलमागओ पयाहिणी काअण ठिओ । जाव आयरेणं नायरा पेच्छन्ति  
 लक्खणजुत्तं जयसहो कओ नन्दीतूरमाहयं । इयो वि जम्मन्तो उट्ठिओ । वीसत्थो आसे विळ्ळणो  
 पवेसिज्जइ । मायगो त्ति धिज्जाइया न देन्ति पवेसं । ताहे तेण दण्डरयणं गहियं । तं जळिउमादत्तं ।  
 ते भीया ठिया । ताहे तेण वाडहाणगा हरिपसा विज्जाइया कया । उक्कं च—

दधिवाहनपुत्रेण राज्ञा च करकण्डुना ।

वाटधानकवास्तव्याश्चाण्डाला ब्राह्मणीकृताः ॥

तस्स य घरनामं अवकिण्णगो<sup>१</sup> त्ति अवहीरिअण तेहिं चेव चेवगकयं पइट्ठियं करकण्डु त्ति ।  
 ताहे सो धिज्जाइओ आगओ देहि मम-गामं । भणइ : जो ते रुच्चइ ते गेण्हइ । सो भणइ : ममं  
 चम्पाए घरं ता तीए विसए देहि । ताहे दहिवाहणस्स केहं देइ : एयस्स बह्मणस्स दिज्जे एगं गामं<sup>२</sup> ।  
 अहं तुज्झ, ज रुच्चइ, गाम वा नगरं वा देमि । सो रुद्धो दुट्ठमायंगो अप्पाणं न याणइ त्ति । दूएण  
 पडियागएण कहियं । करकण्डु कुविओ । चम्पा रोहिया जुद्धं वट्टइ । ताहे<sup>३</sup> सजाईए सुय । मा  
 जनक्खओ होहि त्ति मयंहरिय आपुच्छिअण गया तं नयर । करकण्डुं उस्सारितो<sup>४</sup> रहस्सं भिन्दई एस  
 तव पिय त्ति । तेण ताणि अम्मापियरो पुच्छियाणि । तेहिं सक्भावो कहिओ माणेणं न ओसरइ ।  
 ताहे सा चम्पं अइगया रज्जो घरं अईइ, नाया पायवडियाओ दासोओ परुण्णाओ<sup>५</sup> । राइणो<sup>६</sup> विसुयं ।  
 सो वि आगओ । वन्दित्ता आसण दाअण त गव्वं पुच्छइ । सा भणइ एसो जेण रोहियं नगरं ।  
 तुट्ठो निगओ मिलिओ । दो वि रज्जाणि तस्स दाअण दहिवाहणो पव्वइओ ।

१ पोल्लरा, २ उज्झ ३ ओमेय ४ दण्ड. ५ परिच्छियव्वओ ६ दारगेण, add भणमाण  
 ७ बाहिं ८ गो. ९ कणिणगो. कन्नगो. १० देहि मम एग गाम. ११ ताए. १२ हरि. १३ हुसारित्ता  
 १४ वेइ. १५ क १६ मस्स रायणा

करकण्डु य महासासणो जाओ । सो<sup>१</sup> किल गोउलप्यिओ अणेगाणि तस्स गोउलाणि जायाणि । जाव सरयकाले एग गोवच्छ औरगत्त सेय पेच्छइ । मणइ<sup>२</sup> पयस्स मायर मा दुहेज्जइ । जहां<sup>३</sup> वट्ठिओ होज्जा । तथा अन्नाण गावीण दुद्ध पाएज्जाइ । ते गावा पडिमुणन्ति । सो उव्वत्त<sup>४</sup>- विसाणो खन्धवसभो<sup>५</sup> जाओ राइणा दिट्ठो । सो जुद्धिकओ जाओ । पुणो कालेण राया आगओ पेच्छइ महाकाय जुणवसभं पड्डुएहिं परिघट्टिज्जन्त । गांवे पुच्छइ कहिं सो वसभो चि । तेहिं सो दाइओ तयवत्थो । भणियं च —

गोट्टंगणस्स मज्जे ढिकियसद्देण<sup>६</sup> अस्स मज्जन्ति ।  
दिता वि हरिय वसभा सुतिक्खसिगा समत्था वि ॥१॥  
पोराणयगयदप्पो गलन्तनयणो चलन्तविसमोट्ठो ।  
सो चेव इमो वसभो पड्डुपरिहट्टण सहइ ॥२॥

त तारिसं पेच्छिय गओ विसाय । चिन्तेइ अणिच्चयं अहो तारिसो होउण सपइ पयारिसो जाओ एस वसभो । ता सव्वे अथिरा ससारे पयत्था । तहा हि ओ ताव भोगनिबन्धन महामोहहेऊ य अत्थो सो अधुवो । भणिय च—

चवलं सुरचावं व विज्जुलेह वव<sup>७</sup> चञ्चलं । पाभा वल्लगं पंसु वव<sup>८</sup> धणं अथिरधम्मयं ॥१॥  
अत्थं चोरा विलुम्पन्ति उद्दालन्ति नरेसरा । वन्तरा य निगूहन्ति गेणहन्ति अह दाइया ॥२॥  
हुयासणो डहे सव्वं अर्जुप्पीलो विनासप । सव्वस्स हरणं चावि करेइ कुविओ जमो ॥३॥

तहा परमाणन्दहेऊ इट्ठजनसंगमो वि अणिच्चो, कह —

जहा संमाप रक्खमि मिलन्ति विहगा वट्ठ । पन्थिया पहियावासे जहा देसंतरागया ॥१॥  
पहाए जन्ति सव्वे वि अन्नमन्न दिसन्तरं । एवं कुडम्बवासे वि सगया यहवो जिया ॥२॥  
नरामरतिरिक्खाइ-जोणीसु कम्मसंजुया<sup>९</sup> । मच्चुप्पहाय कालंमि सव्वे जन्ति दिसो दिसि ॥३॥  
जणु मत्तपमत्तउ<sup>१०</sup> हिण्डइ पुए<sup>११</sup>पहेहि । मोडाउ<sup>१२</sup>दि करन्तउ वेडिउ वट्ठनरेहि ॥४॥  
तं जोयणु अइरेण<sup>१३</sup> जणक्खयभंगुर । जररोगेहिं सोसिक्खइ<sup>१४</sup> रक्खं तह खरउ<sup>१५</sup> ॥५॥

तहा—

गव्मे जम्मे बालत्तणम्मि तरुणत्तणंमि थेरत्ते ।  
मट्ठियमण्डं व जीया<sup>१६</sup> सव्वावट्ठासु विहडन्ति ॥६॥

एमाइ विन्तन्तो पडिबुद्धो, पत्तेयबुद्धो<sup>१७</sup> जाओ । काउण पञ्चमुट्ठिय लेय देवया विडण्णलिंगो विहरइ । भणिय च—

सेयं सुजायं सुविमत्तसिगं जो पासिया वसंभं गोट्ठमज्जे ।  
रिद्धि अरिद्धि समुपेहिथाणं कलिंगराया चि समिक्ख घम्मं ॥

१ abb वि २ जया. ३ अञ्चत, उच्चित ४ हो ५ ढक्किय, ढक्किय ( बलवत ) ६ लेह व ७ पाउल्लगं घसु, पोभाव ८ जजु ( बलप्रवाह ) ९ हुं १० सगया ११ नुमत्तव १२ add पत्तण. १३ मोडातोहि. १४ अयरेण वि १५ मिज्जाइ १६ खर १७ जिज्या १८ दो १९ हे



## TRANSLATION.

Here Karakandu In the city of Campa there reigned a king, Dahrivahana His queen was Paumavai, the daughter of Cedaga One day this longing of a pregnant woman came upon her "How can I divert myself riding through the parks and groves on the most excellent back of an elephant, attired in the costume of the king, having the royal parasol held over me by the great king?" She became sick and was questioned by the king She told him matters as they were Then the king and she mounted his elephant of victory, the king held the royal parasol, she went to the park It was then the beginning of the rainy season When the elephant was touched by the odour of the fragrant-smelling earth he remembered the woods And the elephant started towards the woods and went out of the path The people could not keep up with him The two entered the woods The king saw a fig tree He said to the queen "He will pass under that fig tree, then you are to take hold of a bough" She promised but could not take hold The king was prompt he seized the bough Joyless he descended, and perplexed as to what to do he went to Campa

And this Paumavai was carried into a desolate wood When the elephant was thirsty he saw a lake which had a very great basin Then he descended to it and amused himself But she softly dismounted from the elephant and ascended from the pond She did not know the directions, affrighted with fear she looked at the wood on all sides Then overpowered with distress, she began to weep "Alas for the issue of one's acts (in a former existence), since all unexpected I have fallen into such a disaster? Now what shall I do? What refuge is there for me?" In a moment she gathered strength of mind and reflected "One doesn't know something might happen in this dreadful wood swarming with many, many, vicious, wild beasts Therefore I shall be careful" Thereupon she made the fourfold refuge her protection, repented of her sins, asked the forgiveness of the whole host of living beings, and engaged in abstinence from delicate food

"If any carelessness be mine with regard to this body and this time, I have now renounced food, the clinging to the world, and the body Then the fivefold formula of worship is my refuge, for that brings welfare in this world and the next And it is said

"Dangers from disease, water, fire, robbers, lions, elephants, fights, and poisonous snakes vanish instantly by the supreme charm which consists of the formula of worship And no danger from female imp, vampire, goblin, or Lamia prevails against it And by the power of the formula of worship all calamities vanish Thus it is said "The assault of the elephant, the eight fetters of *karma* on those in whose innermost hearts continually abides the hon 'formula of worship', is frustrated"

Then remembering the formula of worship she pushed ahead in one direction When she had gone far, she saw an ascetic To hasten she went She saluted him He asked her "Whence have you come here, good lady?" Then she related "I am the daughter of Cedaga and have just now been brought here by an elephant" And that ascetic was one of Cedaga's own subjects He comforted her, "Do not

grieve Just such is this unsubstantial *samsara*, the cause of union and separation, full of birth, death, disease, and sorrow " With the fruits of the forest he made her sustain life against her own will, took her to his hermitage, and said to her "From here on, the ground is tilled with the plough, we do not set foot on it This is the territory of Dantapur, and Dantavakkha is king here Therefore go you fearless into this town, from here again set forth most cheerfully to Campa " The ascetic returned The other entered Dantapura She went enquiring for a Jama convent of nuns She saluted the lady superior She was questioned " Whence comes the lady disciple ?" She told how matters stood Crying bitterly, she was comforted a little by the superioress 'Illustrious lady, do not give way to distress of mind The development of one's fate can not be averted For

" As we know, it tears apart even what is united, and some things it unites although they are separated Extremely dexterous is this fate in working weal and woe for beings And, there is no happiness in the *samsara*, where greatness is seen one moment and disappears the next, where various pleasures and sorrows change in a moment, where union and separation are only matters of a moment Because this *samsara* is a storehouse of manifold sorrows, just for that reasonwise men here betake themselves to the path of final beatitude "

Being comforted in such and similar manner she was stirred to the depths of her soul and renounced the world on the spot in their convent And although she was asked at her consecration, she did not tell of her pregnancy, for fear they might not grant ( her ordination ) Later, when the matter was found out she told the truth to the abbess Being kept in concealment she gave birth to a child and exposed it in the cemetery, together with a ring bearing a name and a jewel of a blanket And afterwards the child was taken by the guardian of the cemetery and handed over to his wife They named the boy Akinnaya ( Castaway ) And this noble lady became a friend of this Candala woman And this noble lady was questioned by the nuns "Where is your child ?" She said " It was stillborn and therefore left ( in the cemetery ) by me " The boy grew up there He played with the boys He said to the children there "I am your king pay me taxes " He was seized with the dry scab He said to them "Scratch me " They gave him the name of Karakandu And he was very fond of this nun And she gave him sweetmeats or whatever delicate alms she obtained

When he had grown up he guarded the cemetery For some reason two ascetics passed by there At once they saw at one place a stick in a coppice One of them knew the signs of sticks as follows A stick with one joint they praise, those with two joints cause quarrel, those with three joints are fraught with profit, those with four joints entail death A staff that is five-jointed wards off quarrel on the way a six-jointed one is disease, a seven-jointed health A stick that has a base of four finger's breadth and rises half a finger's breadth and has seven joints wards off mad elephants A staff of eight joints is failure, one of nine productive of fame, but one of ten joints truly is all prosperity A stick that is crooked, worm-eaten and spotted and bumpy and burned and dried up at the top is to be carefully avoided Having massive joints, shining with colour, and of one colour, a staff provided with such marks is to be considered an excellent staff "

Thereupon he said "He who will take this staff will be king But one must wait for it till it grows four inches more then it is serviceable " This was heard by that Candala lad and by a Brahman Then that Brahman dug out the four inches of the staff that had not yet shot up ( out of the ground ) and cut the staff And that lad saw him and snatched it away from him He was taken before the Court by that Brahman He said " Give me my stick " He answered " It has grown on my cemetery, therefore I will not give it " The Brahman said " Take another " He did not want to The boy did not give it The boy was asked by them "Why do you not give it ?" And he said "By the power of this stick I shall be king " Then the people of the Court laughed and said "When you do come to be king, then you shall give this Brahman a village " He agreed The Brahman spoke to other Brahmans as follows " Let us kill him and take the stick " That was heard by his father The three fled and straightway went to Kancanapura There the king had died sonless The deputed horse came to Karakandu's feet while he slept outside ( of the city ), circumambulated him with its right side turned towards him, and stood still In the meanwhile the people of the city saw with great respect that he was endowed with the marks ( of a king ), the cry of " Victory " was raised and the drum of rejoicing beaten But he got up yawning With perfect composure he sat on the horse and was taken into the city " He is a Candala ," said the Brahmans and would not grant him entrance Then he seized the jewel of a staff It began to blaze They were terrified Then he made the Candalas of Vadahana Brahmans And the saying arose By king Karakandu, the son of Dahivahana, the Candalas who lived in Vatahdhana were made Brahmans And they too disregarded the name given him at home, Avakinnaga, and established the name given him by the Candala boys, Karakandu

Then that Brahman came " Give me the village " " Take the one that pleases you " He said "My home is in Campa, therefore give it to me in her territory " Then he gave him a letter to Dahivahana "Give this Brahman a village I shall give you any village or city that pleases you " He was enraged "The wicked Candala does not know his own self " The messenger returned and reported this Karakandu was incensed He besieged Campa, fighting was going on Then the nun heard of it Saying "Let there be no destruction of people ", she took leave of the abbess and went to the city She took Karakandu aside and disclosed the secret to him "He is your father " He questioned his mother and his father They told him the real state of affairs From pride he did not march away Then she repaired to Campa, went into the king's house, she was recognized, the female servants fell down at her feet and wept The king too heard of it, he too came, greeted her respectfully, gave her a seat, and enquired about her child She said "It is he by whom the city is besieged " Delighted, he went out and had a meeting with him Giving him both the kingdoms Dahivahana renounced the world And Karakandu became a mighty monarch

Now he was very fond of herds of cattle In the meanwhile, at the time of autumn, he saw a bull calf, strong-limbed and white He said "Do not milk the mother of this one When he has grown, then let him drink the milk of other cows " The cowherds promised When his horns had come out and he had become a powerful bull, the king saw him He became solely intent on fighting Agam in the course of time the king came and saw a big-bodied, old, bull that was being harassed on all

sides by the young bulls. He asked the cowherds "Where is that bull?" They pointed him out in such a condition. And they said "This very same bull here, by the sound of whose lowing in the middle of the yard of the cowpen even all the proud, overbearing bulls with very sharp horns were subdued, now suffers being harassed on all sides by the young bulls as his pride has departed on account of old age, his eyes drip and his distorted lip quivers."

When the king saw him in such a plight he fell into despondency. He pondered on transitoriness. "Alas, this bull who was such a splendid fellow has now come to this?" So all subjects in the *Samsara* are short-lived. For thus it is "Wealth, which is indeed the basis of enjoyment and the cause of great delusion, is impermanent." And it has been said "Perishable by its very nature is wealth, evanescent as the rainbow, unstable as the streak of lightning, like unto dust that clings to the feet. Riches the thieves rob, the princes snatch away, the Vyantara demons hide, the kinsmen seize. Fire burns every thing, a deluge of water destroys it and angry Yama (the god of Death) is engaged in carrying off all. Likewise union with beloved people, the cause of supreme joy, is transitory. How so? As many birds meet in the evening on a tree, as travellers who come from other countries (meet) in a traveller's lodging house and in the morning all go away, every one in a different direction, so also the many beings that have come together in one family home, at the time of the blow of death, all go in different directions, accompanied by their *karma*, to births as men, gods, animals and other beings. A man strolls along the streets of the city, wanton and heedless, engaged in crushing and pushing, surrounded by many men. That same resplendent man, who perishes in a moment, is soon, dried up by old age and disease, that thus make him a goblin. Likewise, in the womb, during birth, in childhood, in youth, in old age, in all states, living beings go to pieces like earthenware vessels."

Reflecting in such and similar manner he experienced the spiritual awakening, he became a *pratyekabuddha*. Having torn out his hair in five handfuls, and having been presented by a deity with the distinguishing tokens of a monk, he wandered about. And the saying arose. Having seen the white, noble bull with wellformed horns, in the middle of the cowpen, the king of Kahnga saw prosperity and ruin and perceived the true religion.

---



# NOTES

After a complete translation and glossary together with indices of personal and geographical names with notes, as well as the material reserved for the Introduction, what remains to be given under this head is elucidation of technical terms of Jaina religion and a discussion of the few difficult and obscure expressions. The necessity of lengthy explanations of technical terms has been avoided by giving full references to standard works.

## I

I, 2, 8 For सिद्धसेन and others mentioned here see Introduction.

I, 2, 5. त रे ञ्च इ—तरितुम् See also 1,5,5 देवए—दातुम्, and बहुव्वद्—वधितुम् (इन्तुम्)

I, 3, 7. जहि हाणि etc. cf. Nayak 1, 13, 7-8, Jasa. 1, 21, 7

I, 4, 10. बाबीबाहन literally means 'leader of an assault' बाटो + बाहन. The name is given as बहिबाहन in Prakrit and दन्तिबाहन in Sanskrit versions of the story. ( see Appendices ) At one place Subhacandra also gives बाबीबाह ( दन्तिबाहन इत्याख्यो बाबीबाहापरानिच II, 38 ).

I, 7. In this and similar other stanzas ( III, 15; 17, IV, 16, VII, 9, 10, VIII, 1,3,4, IX, 3, ) we find a predominance of the Maharastrī Prakrit

I, 13 The escape of the king as described here strikes one as very unchivalrous. The account in Devendra's story is superior ( see Appendix B )

I, 14, 2 म य र हि य ड etc. मृगरहितमत एव नीरसं वर्त यथा मररहित अत एव नीरसः मोक्ष ।

I, 17, 4 I have interpreted the line as तुष्टस्रग्धेयु अधिष्ठिता चारा येवा ते तथा मृता शूलेन मित्ता. चोरकारा ( दृष्टा ) Compare this stanza with a similar one in Jasaharacari 1, 13.

## II

II, 1, II. Compare एकस्य दुःखस्य न यावन्त गच्छास्यह पारमिवार्णवस्य ।

तावद् द्वितीयं समुपस्थितं मे छिद्रेष्वनर्था बहुलोभवन्ति ॥

II, 2, 3 तार means ( 1 ) Vishnu ( 2 ) Siva ( 3 ) The mysterious symbol ☸ But the tippana on the word is अमुरदेवता This suits our context quite alright.

II 2, 4 जणहि = यानं has been shortened for the sake of metre.

II, 2, 8 Both Subhacandra and Nemidatta in their version of the story take Baladeva to be the name of the Vidyadhara, and I have followed the same in my translation. But गुणनिकेत occurs again in II, 5, 6, which leads one to suspect that perhaps this was meant by our author to be the name of the Vidyadhara.

II, 3, 3 अयमाणु-अ + या + शानच् ( शतृ ) = अगच्छत् unmoving

II, 3, 6 The line has to be construed as—

( यस्य ) प्रवृद्धा कीर्ति जनानां प्रशंसिनी ( प्रशस्या ) । ( येन ) निवेशिते लोचने नासाप्रदेशे ।

II, 6, 7-8 The corresponding description in Subhacandra's work is—

अथ पद्मावती खिन्ना गान्धारी क्षान्तिका क्षमाम् । क्षणात्सा खेदतो दक्षा शिश्राम् सुखसिद्धये ॥ ५३ ॥

तथा पद्मा जगामासु सुपद्माया जिनालयम् । निस्सहीति पदं प्रोच्य ननाय च जिनाकृतो ॥ ५४ ॥

समाधिगुप्तनामान मुनिं गुप्तित्रयात्मकं । त्रिरत्नरञ्जित रम्य सा वन्दे विदावरा ॥ ५५ ॥ canto II

Subhacandra goes on to say that Padmavati requested the sage to give her *Diksha*, the latter refused saying that she had broken a vow three times in her past life as a result of which she had experienced separation from her father, husband and son in this life, and that she would be fit for *Diksha* when the sin is completely pacified when her son would be crowned king. ( For her breaking a vow in her past life, see X, 12, 3 ).

II, 7, 7 जल्ल मल्ले ण वि लित्त गत्त—Neglecting the body altogether and allowing dirt to settle on it was a form of penance, and those ascetics who practised it were given the title of मल्लचारिन् (see Jaina Silalekha Samgraha, Index.) जल्ल meant perspiration and the dirt settled on it, while मल्ल meant the excretions of the nose, eyes, ears etc See प्रतिष्ठापाठ of जयसेन p. 223—

स्वेदावलम्बितरजोनिचयो हि येषामुत्तिष्ठ्य वायुविसरेण यदगमेति ।

तस्याशु नाशमुपयाति रुक्ता समूहो जल्लोपधोश्चमुनयस्तस्मै पुनन्तु ॥ ६९० ॥

नासाक्षिकर्णरदनादिमव मल्ल यन्त्रोद्यकारि दमनज्वरकाससाजाम् ।

तेषां मलौषधसुकीर्तिजुषा मुनीनां पादार्चनेन श्वरोगहृति नितातम् ॥ ६९१ ॥

II, 7, 9 The corresponding portion in Subhacandra's work is—

तत्र कश्चिद्दृष्टाशु नृकपालमुखे पुन ।

नेत्रयोश्च समुत्पन्न वेणुत्रय त्रिलोकवत् ॥ III, 68

II, 9 Compare similar passages in Jasa I, 24, Naya III, 1, Bhavis. II, 2.

II, 15, 2 As the line stands it should be construed as अस्य राज्ञ बहिष्णीमासेन निश्चयेन जीवामि ( तत् ) मह्य दीयताम् ।

II, 18, 3. For the translation of this line substitute 'Two crimes more I shall still forgive' Subhacandra's translation is एकोऽयमपराधस्तु क्षान्तो द्वावपराधकौ । सोढव्यौ मयका ( ? मया ) ग्रीत्या मन्त्रिणोऽस्य सुखेपिण ॥ IV, 57.

II, 20, 7. चत्वरवत् has been translated and explained in the glossary as an adjective of गजः It is, however, also possible to take it as an adjective of पट्टन being equivalent to चत्वरवत् full of squares. Subhacandra has—

भ्रान्तबाध पत्तने पद्मो पथ्यापणसुपद्धती ।

गेहे गेहे महाम्यासश्चत्वरं चत्वरं पुन IV, 101

## III.

III, 2 Compare this passage with Nayak V, 8, 10-15

III, 4, 1. For the history of the bamboos see II, 7-8

III, 7, 7 See Hindi translation and correct English translation as follows.—I came to your town with the portrait accompanied by warriors capable of vanquishing irresistible foes

III, 19, 2. ब इ मा ह या णु वैभावस्थान is a posture in shooting in which the archer stands with the feet a span apart, Apte Sans Eng Dictionary

## IV.

IV, 1, 4. The three old Dravidian kingdoms of the South are conceived here as still very powerful and forming a confederacy with the Colas at the head,

IV, 12, 4 For the mechanical skill of a सूत्रधार see Mudrā-rākshasa II p 180 Telang's edition

IV, 13, 9 The tippana on सगराल is 'मोरा पाहाण चालावणु' Now मोरा or मोरी in Hindi, Marathi and Gujarati means a little channel to carry off water. This suggested to me the Sanskrit equivalent सनालीक (see glossary) In Sanskrit नरा means the earth From this we might interpret सगरालहि पत्थरहि as 'with stones masoned with earth' नार also means water in Sanskrit It is also possible that the original reading may be अगरालहि meaning with shapely straight stones,

IV, 17, 1—4 Compare this boast of the Sura, with that of Bhairavaganda in Rājasekhara's Karpūra-manjirī I, 25—

वसेमि तं पि ममिण बभुहावसिण  
धम्मेमि तस्स वि रविस्स रह णह्मे ।  
आणेमि अक्खमुग्गिद्धगणगणामो  
त णत्थि भूमिवल्लम् मह क ण सज्ज ॥

Also see Jasaharacariu I, 6

## V.

V, 8, 5 प र मु द्द ए हि has been taken by me as equivalent to परमोत्सुकं ।

V, 10, 3 प री प ह्म is thus defined—

आरीरमानसोत्कृष्टवाधहेतून् धुवादिकान् ।  
प्राहुरन्तर्बहिर्द्व्यपरिणामान् परोपहान् ॥

For exposition of the twenty two Parisahas see, अनगर-वर्णमृत of Ashādihara VI, 84, onwards

V, 12, 1-2. For the five अणुव्रत, three गुणव्रत and four शिखाव्रत, see मावयधम्म दोहा 59-72. The five उदुम्बर are वट, पिप्पल, पर्कर, उदुम्बर and काकोदुम्बर ।



V, 12, 4. The *Pratimas* or stages of a house-holder's religious advancement are eleven, namely, दर्शन, व्रत, सामायिक, प्रोषणोपवास, सचित्त्याग, रात्रिभोजनत्याग, ब्रह्मचर्य, आरम्भत्याग, परिग्रहत्याग, अनुमतित्याग and उद्दिष्टत्याग For exposition, see सागर-वर्णमृत, अध्याय ३ onwards

## VI.

VI, 6, 8, स ल्ले ह ण-सल्लेखना is thus defined in the रत्नकरणश्रावकाचार of समन्तभद्र-उपसर्गे दुर्मिक्षे जरमि रुजाया च नि प्रतिकारे । वर्मयि तनुविमोचनमाहु सल्लेखनामार्ग्य ॥ १२२ ॥ अन्तक्रियाधिकरण तप फलं सकलदर्शिनस्तुवते । तस्मादावद्विभव समाधिभरणे प्रयतितव्यम् ॥ १२३ ॥ स्नेह वैरं सङ्ग परिग्रह चापहाय शुद्धमना । स्वजन परिजनमपि च क्षान्त्वा क्षमयेत्प्रियवचनं ॥ १२४ ॥ आलोच्य सर्वमेव कृतकारितमनुमते च निर्व्याधिम् । आरोपयेन्महाव्रतमामरणस्यायि निक्षेपम् ॥ १२५ ॥ शोक भयमवसाद बलेदं कालुष्यमरतिमपि हित्वा । सत्त्वोत्साहमुदीर्य च मन प्रसाद्य श्रुतैरमृतं ॥ १२६ ॥ आहारं परिहाप्य क्रमशः स्निग्धं शिवर्द्धयेत्पानम् । स्निग्धं च हापयित्वा खरपानं पूरयेत्क्रमशः ॥ १२७ ॥ खरपानं हापयित्वा कृत्वा कृतोपवासमपि शक्यता । पञ्चनमस्कारमनास्तनु त्यजेत्सर्वयत्नेन ॥ १२८ ॥ नि दा न or looking forward to the reward of the penitential act is one of the transgressions ( अतिचार ) of सल्लेखना as—

जीवितभरणघाते भयमिन्नस्मृतिनिदाननामान । सल्लेखनातिचारा पञ्च जिनेन्द्रं समादिष्टा ॥ १२९ ॥

VI, 7, 8 For प्रयाग as the place where people went to end their life prematurely, see Index of Geographical Names, under प्रयाग Also see जग्नि पुराण, अध्याय १११,

न वेदवचनाद्विप्र न लोकवचनादपि ।

मतिरत्नमणीयान्ते प्रयागे मरणं प्रति ॥ ८ ॥

वटमूले सगमादौ मृतो विष्णुपुरी व्रजेत् ॥ १३ ॥

## VII.

VII, 1, 2. For the sight of an ascetic regarded as an auspicious omen, see श्रीशकुनसारोद्धार by माणिक्यसूरि, प्रकरण २—

दर्शनं श्वेतमिक्षूणां वर्षोत्तमफलप्रदम् । किं पुनः सूरिसंयुक्तं राजयोगोऽप्यमुत्तमम् ॥ १० ॥

न केवलं मर्यादोक्तं श्रीव्यासेनापि भाषितम् । शकुनार्णवेऽपि निर्णीतं शुभं निर्यथदर्शनम् ॥ ११ ॥

अमणस्तुरगो राजा मयूरः कुजरो वृषः । प्रस्थाने वा प्रवेशे वा सर्वसिद्धिकरं स्मृतं ॥ १२ ॥

VII, 5, 4. नि व स मा णु = निवसमा orn = नृपमान like ह्यममाणु in VIII, 12, 2 Karakanda was accompanied by other princes as is clear from VII, 6, 4.

VII, 5, 13 Commenting on उत्तराध्यायनसूत्र V, 8, Devendra tells a short story of a certain shepherd who, during his midday-rest, pierced all the leaves of a *nyagiodha* tree with his arrows ( Charpentier's edition p 298 ). Also see Jacobi's *Maharashtra Tales*, the story of Bamhadatta, and its translation by J. J. Meyer in his *Hindu Tales* p. 61, where we read "He wandered about in the wood and saw a goatherd who was making holes in the leaves of a fig tree with peastones (by throwing them at the leaves)." From this it appears that this was once a favourite pasture.

VII, 9, 4-5. The measurements of the sea-monster are thus given by गुमचन्द्र in his version—

पट्टियोजनसूतुग तद्वर्षसिसगसम् ॥  
सप्तपट्टिमहास्तीतयोजनैर्वर्षिता वतम् ।  
निरुध्यान्वि स्थित मध्ये मेरुबल्लवनातिमम् ॥ ११, ९५-९६.

VII, 13 The description of the goddess in this *Kadavaka* is thus reproduced by Subhacandra —

कोमलांगी सुखावण्या लोलया सहितामला । ललामलक्षिता कन्नकुण्डलाम्या विराजिता ॥ १४२ ॥  
सपुस्तककरस्फारभू गारपरिभूषिता । सुमृणालकरारम्भरकतामरणभासुरा ॥ १४३ ॥  
किकिणीकलरावाद्यमेखलामडितोत्कटा । सनूपुरपदा दिव्या प्रसन्ना गुणमालिका ॥ १४४ ॥  
फणाभि. पचभि ..... फणिन परम् । दधती मूर्ध्नि सन्मान्या भवणामृतवाय्वरा ॥ १४५ ॥  
अपजयन्ती दिक्षा चक्रा वाम्ना वामानिलिङ्गिता । वीक्ष्य वक्षेःस्थलस्थूलमुक्ताफलमुदामिका ॥ १४६ ॥  
तदा पद्यावती देवी वराया वन्ती वृत्तिम् । तद्ध्ययानाद्ददनाब्जनाजातरद्भासिनी द्रुतम् ॥ १४७ ॥ सर्ग ११

VII, 15. With regard to the practice of capturing husbands which is exemplified in this *Kadavaka*, I quote the following from 'Tribes and Castes of the Central Provinces' by Russel and Hiralal, Part II, p 521—

Kolams, a Dravidian tribe residing principally in the Wun taluka of the Yeotmal district of Berar "had the practice of capturing husbands for women who would otherwise have gone unwedded, this being, apparently, a survival of the matriarchate. It does not appear that the husbands so captured were ever unphilosophical enough to rebel under the old regime."

## VIII.

VIII, 5, 5. The word वक्का has been discussed by Mr A. N. Upadhye in his article 'Kanarese words in Desi lexicons' published in Bhandarkar ORIJ (1931). The word occurs in various languages, Aryan, Dravidian and Scythian, and, according to Dr Caldwell, "the ultimate base of all these words is probably 'AK' old "

VIII, 5, 13 बले according to Vararuci VIII, 13,

'अइबले समापणे'

VIII, 7, 8. Subhacandra's version is as follows —

वतपचत्रमा कोरा वय तस्मिन् चोन्नते । वनोकहे सदैकस्मिल्लयमाना फलावलिम् ॥ ३४ ॥  
तद्बुद्धे वडिता वल्ली लिता स्थाता यया शुक्रान् । कृतितु नैव केनापि छिन्ना सा पक्षिणा पुन ॥ ३५ ॥  
कालिन वडिता वल्ली किराता वीक्ष्य चागता । ( सर्ग १२ )

We get the substance of these lines in the original

VIII, 16, 1 टक्कु—an inhabitant of the टक्कुदेश which embraced the whole of the plains of the Punjab from the Indus to the Bias, and from the foot of the mountains to the junction of the five rivers below Multan. ( Can Geo p 171 )

VIII, 17, 6-8 रत्नावली, भुक्तावली, कुसुमाञ्जलि or पुष्पाञ्जलि, पत्नोपम, चतु शास्त्रविधि and वसुधाराविधि, are various kinds of fasts and rituals observed on special days during a particular period of time

## IX

IX, 6 The twelve *kadavakas*, beginning with the sixth, deal with the twelve *Bhavanas* or pious thoughts namely अनित्य, अक्षरण, ससार, एकत्व, अन्यत्व, अशुचित्व, आश्रय, सवर, निर्जरा, लोक, धर्म and बोध, For an exposition of these, also see बारम अणुवेक्ता of Kundakundācārya.

IX, 16, 3 The five *matas* are अहिंसा, अचौर्य, सत्य, ब्रह्मचर्य and अपरिग्रह ( see IX, 22, 3-8 )

IX, 16, 6 The ten characteristics of Dharma are क्षमा, मार्दव, आर्जव, सत्य, शौच, सयम, तप, त्याग, आकिञ्चन and ब्रह्मचर्य.

IX, 16, 7. The fourteen मार्गणा or soul-quests are गति, इन्द्रिय, काय, योग, वेद, कषाय, ज्ञान, सयम, दर्शन, लेख्या, भव्यत्व, सम्यक्त्व, सज्जित्व, and आहार. For exposition, see गोम्मटसार, जीवकाण्ड, गाथा १४० onwards.

IX, 16, 8 The fourteen गुणस्थान or spiritual stages are मिथ्यात्व, सासादन, मिश्र, अविरत सम्यक्त्व, देशविरत, प्रमत्तविरत, अप्रमत्तविरत, अपूर्वकरण, अनिवृत्तिकरण, सूक्ष्म-साम्पराय, उपशान्तमोह, क्षीणमोह, मयोगकेवली and अयोगकेवली For exposition see गोम्मटसार, जीवकाण्ड गाथा ८-६९

IX, 20, 3 The two divisions of Dharma are that of the householder and that of the homeless ascetic ( सागर and अनगर ) see IX, 22.

IX, 20, 9 The four kinds of charity are औपम, सास्त्र, अभय and आहार, ( see IX, 23, 4-7 ), and the three worthy recipients are the sage, the Jaina householder observing vows and one who is faithful but not observing the vows. See सावयवम्मदोहा—

उत्तमपुत्रं पुण्डितं जगि मज्झिम् सावउ मिट्ठं । अस्मिन्नायमस्ति च -- १५५ ॥ ११ ॥  
The six occupations of life are वसि, वपि, कृषि, शिल्प, विद्या and वाणिज्य. अस्मिन्निधिः कृषिर्विद्या वाणिज्यं शिल्पमेव च । कर्माणोमानि पोढा स्यु प्रजाजीवनहेतव ॥ ( आदि-पुराण १६, १७९ ) The six compulsory daily duties ( वद् आवश्यक ) of a faithful Jaina householder are देवपूजा, गुरुपास्ति, स्वाध्याय, संयम, तप and दान.

IX, 20, 21 लेख्या or thought-paint is thus defined

लिपइ अप्पीकोरइ एदीए णिय-अपूण-पुण्ण च । जीवो ति होदि लेस्सा लेस्सागुणजाणयवखाहा ॥४८९॥

जीवकाण्ड

They are six कृष्ण, नील, कापोत, पीत, पद्म and शुक्ल of which the first three are regarded अशुभ. For exposition see गोम्मटसार, जीवकाण्ड, गाथा ४८१-५५६ ।

IX, 21, 3 The *tattvas* are seven जीव, अजीव, आश्रय, वस्व, सवर, निर्जरा and मोक्ष

For exposition in English, see 'Practical Path' by Champat Rai For the eight qualities of Right Faith, नि शक्ति etc, see रत्नकरण्डावकाश of समन्तभद्र ११-१८

IX, 21, 9 The seven व्यसन are enumerated in the following verse —  
छूत मास सुरा वेद्याद्वैत चौर्यं पराङ्मना । महापापानि सप्तानि व्यसनानि त्यजेद् बुध ॥

IX, 23, 2. ध्यान is of four kinds मार्त, रौद्र, वर्म and शुक्ल Of these the first two produce evil and the last two good—

आर्तरोद्रविकल्पेन दुष्पथं देहिना द्विधा । द्विधा प्रवृत्तमप्युक्त धर्मशुक्लविकल्पत ॥ २० ॥  
स्यात्ता तत्रार्तरोद्रे द्वे दुष्पथिर्ज्यस्तदु लदे । धर्मशुक्ले सतोऽप्ये द्वे कर्मनिर्मूलनक्षये ॥ २१ ॥ etc  
ज्ञानाणव, प्रकरण २५

IX, 24, 2 The five vows of the ascetics are the same as those of the householders, differing from the latter in their rigour and thoroughness of observance

IX, 24, 6 Celibacy observed by मन, वचः, काय, and कुल, कारित, अनुमोदन constitutes the nine kinds of ब्रह्मचर्यं.

IX, 24, 7. The two kinds of परिग्रह are अन्तरङ्ग and बहिरङ्ग i.e the inner passions and material belongings,

IX, 24, 8 The मूलगुण of ascetics are twenty-eight, five Mahāvratas, five Samitis, five sense-controls, six obligatory duties and seven other observances. For an exposition of these, see मूलाचार, व्याख्य १

IX, 24, 9. The number of उत्तरगुण is given as eighty-four lakhs, for a classification of which, see मूलाचार, गाथा १०२३ and onwards.

## X

X, 9, 4. There is double-meaning in the second part of the line बहुग्रहर्ह ननु मूर्खोऽपि मुक्त and बहुग्रहर्ह ननु मूर्खोऽपि मुक्त ।

X, 9, 6. On पुण्याय (पुत्राय ?) the tippana in S is पृथ्वी स्थी and in N दुष्चारिणी

X, 19, 8. Subhachandra's version is—  
यावदांते वने रात्री नवमे देवनिमित्ते । तान्तत्र स आरामीद्राक्षत्युत्तिष्ठतत्करा (मन्त्रा) ॥

X, 26 In this kadavaka is described the method of celebrating the five kalyāṇakas गर्भ, जन्म, तप, ज्ञान and निर्वाण of a Tirthamkara Subhachandra's version of it is as follows —

मासे भाद्रपदे कृष्णे प्रोषव प्रतिपत्तिथौ । गर्भकल्याणकाख्य. स कार्यं सत्कार्यकोविदे ॥ १११ ॥  
मिद्विचारित्रमन्त्रातिमन्त्रिणि । क्रियसक्रिया (?) । तदिमे मुनिभिर्मुबल्यै महद्भिर्निर्मलाचार्यै ॥ ११२ ॥  
गृहस्थैर्दण्डिदुग्धार्च स्नपन श्रीजिनेश्वरि । विधीयते तनुत्यागो रात्रौ जापरण तथा ॥ ११३ ॥  
पचम्या प्रोषवस्तस्मिन्जन्मकल्याणमन्त्रित । पूर्वोक्तास्ता क्रिया कार्या दिने तस्मिन्नुभाष्ये ॥ ११४ ॥  
अष्टम्या क्षपणस्तस्मिन्मामि स्थानो महर्षिभि । मन्त्रिष्क्रमणसन्नामा सर्वमिद्विप्रदायक ॥ ११५ ॥

सिद्धचारित्र्यसद्योगशातिभक्त्याऽभिवक्षते । जिनो विजितकर्माऽथ मन्मथोन्मादमथक ॥ ११६ ॥  
 केवलज्ञानकल्याणो दशम्या प्रोषणो भवते । सिद्धश्रुतसुचारित्र्ययोगशातिक्रिया भजेत् ॥ ११७ ॥  
 निर्वाणाय चतुर्दश्या क्षपणाय पणै क्रिया (?) । कार्या सिद्धश्रुतोद्भूतयोगनिर्वाणशान्तिभिः ॥ ११८ ॥  
 श्रताना तिलक तेन पञ्चकल्याणसञ्ज्ञकम् । पञ्चवत्सरपर्यन्त तेने चतुरचेतसा ॥ ११९ ॥

X, 26, 18 वित्तसंगर्हि अट्टहि-भ्युत्सर्ग means कायोत्सर्ग, but it is not clear what eight refers to in that respect "The tippana is "कायोत्सर्गं करतु आठ गणोए णुकार" which means renunciation of the body having repeated the Navakāra mantra eight times. The translation should be corrected accordingly

## शब्दकोशः

The figures indicate *Sandhi*, *Kadavaka* and *line* respectively. The glossary is not fully exhaustive, and as a rule, only one reference to a place of occurrence has been given. Words which seemed to me to be Desi ( i. e. for which, strictly speaking, a Sanskrit equivalent does not exist ) have been marked with an asterisk. Sanskrit equivalents are given throughout, and, wherever necessary and possible, Apabhramsa grammars and lexicographies have been referred to, and, Hindi, Marathi and Gujrati equivalents are also given. The following abbreviations have been used —

D—Desinamamala of Hemacandra, ex—example, G—Gujrati, H—Hindi, Hem—Hemacandra's Prakrit Vyākaraṇa, K—Kannarese, M—Marathi, Mal—Malayalam, Mar—Marnadi, Pai—Paiyalacchi-nāma-mālā of Dhanapāla, S—Sanskrit, T—Tamil, Var—Vararuci's Prakrit-Prakasa; दे—देश, न—नगर, प—पर्वत, पु—पुरुष, टि—टिप्पण

[अ]

अह-अति I, 3, 10.

अह-अहो ( सम्बोधनार्थे ) II, 18, 5.

अहउखिअ-अति + उखिअ VII, 7, 11.

अहउजु-अति + जु X, 13, 4

अहउडिली-अतिकुटिला I, 16, 12

अहउज्जह-अति + युज्यति III, 11, 10

अहअीण-अति + लीण II, 7, 6.

अहउरिअ-अति + रज VII, 11, 2.

( H. डरना to fear )

अहणिम्मल-अतिनिर्मल IV, 7, 5

अहयियह-अतिनिकट IV, 4, 2

अहगिरुअ-अति + निरिअ V, 14, 5.

( D IV, 30 )

अहउरिअ-अति + ररिअ V, 10, 2.

अहसोअ-अति + तोप V, 13, 9

अहउहि-अति + धृति IV, 7, 2

अहउम्मण-अति + दुर्मण् V, 2, 6

अहउठर-अति + प्रवर II, 9, 1

अहपिय-अति + प्रिय IV, 12, 6

अहपयह-अति + प्रचण्ड II, 8, 2.

अहवहल-अति + बहल IV, 8, 8

अहमची-अति + भक्ति V, 7, 4

अहमिह-अति + युष् इति VIII, 18, 9

( HMG मिटना to fight )

अहमिण-अति + मिश IX, 10, 5

अहमणहर-अति + मनोहर III, 3, 8

अहमहुर-अति + मधुर V, 11, 8

अहमण-अति + रमण V, 5, 4

~~अहवमाल-अति + वमाल III, 16, 4.~~

( D. VI, 90; Pai 47 )

अहविहाह-अति + विभाति III, 12, 7.

अहसअ-अतिशय VI, 1, 5.

अहसणिह-अति + स्निह X, 13, 10

अहसुडुम-अति + सुकम X, 10, 7.

अहससअ-अति + ससय V, 18, 5.

अहव-अपूर्व I, 14, 5

अकलकदेव-पु I, 2, 8

\*अक-अगिनी, अम्बा VIII, 5, 5. ( D I, 6 S

अवका—Mother, M. अवका—Sister, K.

आके She )

अकल-आ + रग्या °मि V, 19, 8, °हि IV, 12,  
5, °कलु III, 5, 4, °कलेवि III, 20, 6.

अकल्य-अकल IX, 2, 6

अकलर-अकल I, 7, 7.

अकलभ-आख्यात I, 8, 7

अग-अग I, 14, 4

अकल-अकल VIII, 2, 7

अकल-आस् °ह I, 9, 1, °हि 1, 15, 7.

( Hem. IV, 215 probably from  
Sans आ + क्षि निवासगत्यो. )

अकल-अकल VI, 3, 10

अकलरिभ-आधर्य IV, 3, 11

अकलभ-उचित IV, 17, 5 ( see अकल )

अकलभ-अकलवर्मन्, पु III, 5, 8.

अकलभि-अकलताज्ञी, स्त्री III, 5, 8

अकल-आकल IX, 13, 4

अकल वि-अकलपि II, 18, 3.

अकलभ-अकल II, 5, 10

अकलभ-आधिका ( a Jain nun ) II, 6 8.

अकलवि-अकलविस्था II, 10, 6

अकल-अकल I, 14, 5

अकल-अकलन्, पु. X, 22, 7.

अकल-आर्त + रौद्र ( ध्यान ) IX, 23, 2

अकल-अकल X, 16, 4

अकल-अकल X, 26, 20.

अकल-अकल III, 10, 7

अकल-अकल V, 10, 5.

अकलविभ-आनायित VIII, 14, 2

अकललेह-अकललेह स्त्री VII, 16, 2, X, 24, 4.

अकल-अकल V, 6, 2

अकल-अकल VI, 12, 8

अकल-अकल IV, 10, 9

अकल-अकल-अनुमार्गचारिन् VII, 3, 2

अकल-अकल IV, 11, 10.

अकल-अकल I, 1, 3

अकल-अकल V, 12, 1

अकल-अकल VI, 6, 9

अकल-अकल + मू °वेद IX, 9, 6, °हि II, 5, 10

अकल-अकल + सू °ह IX, 7, 4, °रेह III, 2,

5, °रेवि VI, 10, 6

अकल-अकल III, 14, 10

अकल-अकल + ह, °ह V, 13, 7, °रति I, 16, 9

अकल-अकल + भुज °ह III, 10, 10 °जिवि

II, 15, 9.

अकल-अकल II, 1, 1,.

अकल-अकल I, 14, 7

अकल-अकल-अकल + भवान्तर II, 5, 10

अकल-अकल II, 13, 5.

अकल-अकल V, 4, 1

अकल-अकल X, 9, 4

अकल-आस्थान IX, 1, 2

अकल-अकल I, 10, 7

अकल-अकल IV, 17, 7.

अकल-अकल V, 14, 8

अकल-अकल II, 10, 6

अकल-अकल I, 16, 13.

अकल-अकल II, 3, 3.

अकल-अकल II, 2, 1.

अकल-अकल °हि III, 4, 7, °पिठण I, 12, 3,

°पिठि II, 6, 5.

अकल-अकल II, 6, 2

अकल-आत्मन IV 3 4 ( M. आत्मन )

अकल-आकलित IV, 11, 5

अकल-अकल V, 3, 2

अकल-अकल VII, 14, 6

\*अकल-अकल III, 16, 2.

( Hem. IV, 164 )

अकल-अकल III, 22, 6

अकल-अकल IV, 8, 9

अकल, °य-अकल II, 15, 6

अकल-अकल-अकल, पु V, 4, 2.

अकल-अकल VII, 5, 9

अकल-अकल + जान् VIII, 4, 7.

अरिदमण—न, पु VIII, 1, 5  
 अरिधान—अरि + स्थान III, 15, 7  
 अरिमहण—अरि + मयन V, 13, 10.  
 अरिर्विद—पु II, 16, 3  
 अरुच—अरुच V, 6, 5  
 अरोचक—अरोचक III, 4, 11  
 अलग्न—अलग्न II, 14, 5  
 अलहत—अलममान II, 15, 6  
 अलिय—अलोक IX, 24, 4  
 अलीह—अलोक I, 11, 3, IX, 23, 3  
 अलेव—अलेव V, 6, 5  
 अलेहिभ—आलेखित VI, 14, 3  
 अवयविय—अवतरित VII, 11, 10  
 अवर—अपर II, 2, 2  
 अवराह—अपराध VIII, 20, 12  
 अवसंख्य—आलिङ्गित X, 9, 8  
 ( D I, II )  
 अवसप्पर—अपराध VII, 10, 5  
 अवलोहस—अवलोकित IV, 11, 10  
 अवलोक—अव + लोक <sup>इ</sup> V, 16, 7, <sup>हु</sup> V, 15,  
 5, <sup>इ</sup> वि V, 18, 1  
 अवसाण—अवमान I, 17, 15  
 अवहर—अप + ह <sup>र</sup> तु IX, 16, 6, <sup>रे</sup> IX, 14, 4  
 अवहरिय—अपहृत V, 7, 10,  
 अवती—दे. VIII, 1, 6  
 अवाय—अपाक IX, 14, 1  
 अवाह—अवाच II, 14, 5  
 अविरह—अविरति IX, 12, 4  
 अविवाय—अविपाक IX, 14, 10  
 अस—अश् <sup>इ</sup> VI, 3, 9, <sup>मि</sup> VI, 6, 2.  
 असह्यण—असती + जन X, 9, 9  
 असज्ज—असाध्य III, 19, 7  
 असत्य—अशक्त IV, 13, 3  
 असरण—अशरण IX, 7, 11  
 असहंत—असहमान II, 12, 4  
 असिलय—असि + लता II, 3, 10  
 असुह—अशुचि IX, II, 1  
 असुहत्त—अशुभत्व IX, 20, 21.

असुहाई—असुभाविता IV, 14, 1  
 असुहावय—असुभावित II, 10, 10  
 ( H सुहावना good-looking )  
 असेस—अशेष II, 8, 3  
 अह—अप VII, 14, 8  
 अहम्म—अधर्म X, 22, 4  
 अहर—अधर II, 14, 5,  
 अहन्त—अधर + उत्तल ( स्तर्ष ) X, 9, 8  
 अहग—अभग I, 4, 3  
 अहिजलण—अभिजलन IV, 14, 2  
 अहिणव—अमिनव VII, 2, 8  
 अहिणदिभ—अभिनन्दित VIII, 7, 3  
 अहिराम—अभिराम III, 5, 7  
 अहिलस—अभिलप् <sup>हि</sup> V, 1, 12  
 अहिलास—अभिलाप VI, 14, 1.  
 अहीर—आभीर—VIII, 6, 5  
 ( H अहीर cowherd )  
 अहेदुभ—आलेटक VII, 1, 9  
 अहोमुह—अधोमुख II, 3, 5  
 अकुस—अंकुश II, 8, 2  
 अगदेय—देश I, 3, 5  
 अच—अच् <sup>मि</sup> X, 3, 10, <sup>पवि</sup> X, 17, 8,  
<sup>चि</sup> वि IV, 11, 9  
 अत—अन III, 15, 8 ( H आन )  
 अतेडर—अन्त पुर X, 23, 10  
 अच—आन्त्र, दे. II, 2, 11  
 अचारभ—अचकार X, 9, 7  
 अंसु—अशु V, 15, 7 ( H आशु ),  
 अंसु—अशु X, 19, 4  
 [ आ ]  
 आभ—आगत I, 15, 2, <sup>इ</sup> वि IV, 1, 9.  
 आइ—आदि X, 15, 9  
 आहृष—आहित III, 19, 8,  
 आहृष—आपता III, 19, 7  
 आठल—आकुल I, 17, 10  
 आठलि—आकुलिन् III, 13, 1,  
 आणस—आदेश III, 4, 2  
 आण—आज्ञा I, 5, 6



आण-आ + नी °णि III, 10, 2, °णिवि IV, 15,  
10, °णवति X, 20, 10, °णियद् IX, 12, 2,

आणाविभ-आनायित III, 4, 1

आणिअ-आनीत III, 10, 3

आथ-आगत II, 7, 8

आयथ-आताअ III, 11, 4

आयण्ण-आकर्ण्य °हि II, 1, 13, °णिगि  
1, 14, 10. -

आयण्ण-आकर्णत III, 7, 4

आयर-आ + इ °रेद् IX, 14, 8, °रेहु X, 17, 8.

आयर-आदर V, 5, 8.

आरत्त-आरक्त VII, 12, 10.

आरित-आर्य VIII, 10, 6.

आलिह-आ + लिह °हेवि VII, 12, 9

आव-आ + या °द् IV, 3, 2; °हु IV, 7, 2;  
°हि II, 13, 6, °वत्त II, 12, 6, °वेवि  
V, 3, 10, °वेविणु VIII, 9, 9, °वेसद्  
II, 5, 5, °वेसहि V, 19, 3

आस-अस्व VIII, 8, 5.

आसय-आशय X, 29, 6.

आसव-आ + अि °द् IX, 12, 1.

आसाइय-न X, 28, 4

आसाकरिय-आशापूरित VII, 8, 11.

आसीवान-आशीवाद VIII, 7, 3

आसि-आसीत् VII, 11, 10.

आसीस-आमी II, 15, 5.

आहण-आ + हन् °णेद् IX 24, 4

आहय-आहत I, 5, 6.

आहास-आ + आष् °द् V, 17, 7

आहि-आवि I, 16, 3

आहरण-आभरण II, 17, 2

अ हीर-आमोर VII, 3, 9.

आहुल-पु X, 29, 13

आहूय-आहूत VII, 12, 5.

[ इ ]

इअ-इदम् I. 10, 10

इक्कु-इमु IV, 10, 5.

इद्द-इए III, 6, 2

इत्तिअ-इयत् III, 7, 9

इत्थिम्म-एतस्मिन् V, 9, 6

इह-एतत् II, 10, 10

इविय-इन्निय II, 3, 7.

ईस-ईध X, 11, 3

[ उ ]

उइय-उदित II, 1, 2 ,

उगय-उदगत I, 3, 6

उगस-उदगम VIII, 12, 3

उग्गिण्ण-उद्दीणं III, 14, 6

उग्वाड-उद् + वाद् °डेवि X, 13, 8.

उग्वादिअ-उद्वाटित III, 8, 7.

उच्चा-उद् + चि + णिच् °इवि V, 7, 5

उच्चाविअ-उद् + चायित II, 1, 7.

उच्छव-उत्सव III, 3, 10

उज्जअ-उच्चाप VII, 12, 1.

उज्जअ-उद्यत VI, 13, 3

उज्जअ-उद् + यम् °मेद् X, 17, 1.

उज्जक-उज्जक II, 20, 4.

उज्जलिय-उज्जलित III, 2, 10

उज्जाय-उच्चात IX, 1, 2

उज्जुय-उद्युत X, 28, 7.

उज्जुव-उद्युत III, 1, 9

उज्जुव-उद् + यापय् °वेद् X, 16, 8

उज्जेणि-उज्जयिनी, न VIII, 1, 7, X, 18, 4

उज्ज-अयोध्या, न. III, 1, 12.

उज्जाय-उपाध्याय VII, 2, 5

उहु-उत् + स्वा °हुद् IX, 7, 3, °हुवि V, 14, 5.

उहुवद्-ओष्ठ + एट II, 14, 6.

उहुविय-उत्पत्ति I, 15, 6.

उहुअ-उत्थित II, 19, 6

उहुविय-उद्वायित III, 12, 3

उहु-उत् + डी °वि VIII, 8, 3

उहुिर-उत् + डी + इर ( ताच्छीत्ये ) I, 17, 7.

उहु-ऊर्ज III, 12, 9.

उण्णद्-उपति I, 16, 10

उण्णय-उपत I, 16, 10.

उत्त-उक्त I, 11, 9, II, 15, 1.

उत्तस-उत्तस III, 2, 10.

उद्वालिम-उद् + दारित II, 8, 8, V, 2, 4  
( आलिम Hem IV, 124, H उद्वाला to  
take away )

उद्दुमण-उद् + दुर्मनस् II, 21, 2

उद्द-ऊर्ध्व I, 8, 6

उद्धर-उद् + धृ °रेद् IX, 13, 1

उद्धरिय-उद् + धृ °रेद् VII, 12, 3

उद्धाणय-ऊर्ध्व + धानन VI, 1, 12

उद्धाविम-उद् + धावित V, 14, 3

उपमेय-उपमोग IX, 22, 10

उप्यज्ज-उत् + यज् °ह II, 14, 2

उप्यण-उत्पन्न I, 11, 2.

उपरि-उपरि II, 9, 1

उप्यकखेहि-उत्पलखेटी, न VI, 11, 2.

उप्याहय-उत्पावित VI, 16, 6

उप्याहिय-उत्पादित X, 23, 9

उप्याय-उत् + पादय °ह IX, 14, 2.

उत्तम-उत्तम X, 6, 4.

उत्तमा-उद्भूत V, 15, 6 ( M उमा )

उत्तमय-उद्भूत VII, 9, 9.

उर-उरस् V, 10, 1

उवपुस-उपवेश VII, 12, 8

उवयय-उपगत V, 7, 2

उवयार-उपकार II, 10, 1

उवर-उवर IX, 5, 1

उवरि-उपरि II, 19, 10

उवलमिज्ज-उपलक्षित II, 17, 9

उवलखिय-उपलवध V, 9, 2

उवधण-उपवन I, 14, 2

उववास-उपवाम IV, 8, 4.

उवविट्ठ-उपविष्ट IX, 19, 8.

उवसग्ग-उपसर्ग II, 4, 1

उवसम-उपशम II, 4, 8

उवसाहिम-उप + साधित V, 2, 7.

उवहसिय-उप-हसित VI, 4, 1.

उवाअ-उपाय VIII, 7, 12

उव्वम-उद् + वप् °मेद् IV, 14, 4

उव्वस-उदास II, 11, 3, VIII, 11, 8

उव्वह-उद् + वह् °हेद् IX, 14, 3

उव्वह्म-उत्सुक VII, 11, 8, X, 29, 13

(D. I, 136 prob from उद्वाह anxiety

उव्वेविर-उद् + वेप् + इर (ताच्छोत्ये) V, 15, 2

उसह-ओपय IX, 10, 2

उवर-उदुम्बर IX, 21, 5

## [ ऊ ]

ऊवदीय-उत्पत्ति V, 4, 7

ऊसस-उद् + स्वस् °सेद् II, 11, 3.

ऊसह-ओपय IX, 23, 5

ऊहण-ऊहन VIII, 16, 2

## [ ए ]

एअ-एतत् I, 11, 5

एअ-एक I, 1, 6

एअल्ल-एकाकिन् VII, 1, 10 ( H अकेला  
alone )

एअत्त-एकान्त VII, 4, 4

एअत्तर-एकान्तर V, 10, 2

एअत्तिय-एतावत् IV, 17, 7

एअत्तिय-अन + अस्ति I, 3, 5

एअमय-एकमनस् V, 2, 13

एअरस-एकदस X, 16, 6

एअहि-एवम् I, 10, 10

एअविह-एवविध II, 12, 7.

एअ-एवा I, 13, 5.

एअ-एतत् I, 11, 3

## [ ओ ]

ओहिणण-अवधि + ज्ञान V, 11, 4

## [ क ]

कअ-कृत VII, 7, 10

कअलस-कैलास, प IV, 4, 10

कअल्ल-कृत ( क ) III, 13, 6 ( माला, टि )

कअसि-कोशाम्बो, न I, 7, 9, VI, 1, 3

X, 11, 1, X, 12, 6

कअसीस-कपिशोष I, 4, 2.

कज्ज-कार्य 1, 13, 4.

कट्ट-कृत् °ट्टि वि VIII 12, 6.

कट्ट-काष्ट VII, 12, 6

\*कडप्प-कटप्प ( निकर ) IV, 9, 2, ( D. II, 13 )

कडयड-onomatop III, 18, 6.

कडि-कटि III, 2, 5

कडियल-कटि + तल III, 2, 6.

कड्ड-कृप् °ड्डउण VII, 10, 3, °ड्डेवि X, 13, 7

कडिडड-कृष्ट II, 3, 3.

कडिण-कटिण I, 16, 4

कण-कण् °णेइ IV, 15, 6

कणउज्ज-कान्यकुब्ज, न II, 10, 4

कणाय-कनक III, 2, 10

कणायडर-कनकपुर, न VI, 13, 8.

कणयप्पड-कनकप्रभा, स्त्री VI, 14, 10

कणयसई-कनकवती, स्त्री. VI, 14, 9

कणयासर-कनकासर the author

I, 17, 16 etc X, 28, 2

कण-कन्या II, 12, 2

कण-कर्ण II, 10, 10

कणजाअ-कर्ण + जाप VIII, 20, 8

कणरअ-कर्ण + रअ IV, 6, 5

कणसअ-कन्या + सत VIII, 9, 10

कती-कर्तरी X, 19, 8

करड-इवचित् IV, 5, 2 ( Hem II, 174 )

कडम-कर्म X, 5, 11

कप्पड-कर्पट X, 20, 6 ( H कपडा )

कप्पुक्क-कल्प + वृक्ष II, 1, 3

कप्पवड्ड-कल्पदृक्ष VII, 5, 10

कप्पत्त-कल्पमान III, 14, 6.

कप्पूर-कर्पूर X, 24, 2

कम-क्रम ( पाद ) II, 14, 9

कमलायर-कमलाकर X, 2, 3

कम्म-कर्म I, 1, 5

कम्मट्ठाडि-कर्म + अष्ट + ग्रन्थ III, 22, 9.

कम्मासव-कर्म + आश्रय IV, 10, 6.

कय-कृत I, 1, 7

कयरथ-कृतार्थ I, 8, 3.

कयलि-कयलो I, 16, 2

कयत-कृतान्त I, 1, 5

कयावर-कृत + आवर VII, 4, 9

कयाव-कृतवार IX, 18, 7 दे, २, ११ कूडा-कवरा

कया वि-कदापि I, 10, 7

कर-कृ °इ II, 9, 10, °मि II, 6, 3 °हे II,

10, 2 °हि IV, 1, 5, °हुं II, 11, 6 °रति

III 3, 8 °रि II, 15, 1, °रेणि I, 10, 8

°रिणि II, 3, 10. °रेजहि X, 3, 5 °रेवइ

IX, 6, 7 °रेवउ II 13, 2 °रेसइ II, 19,

7 °रेसहि II, 8, 10 °रेहि II, 17, 6.

करकड-the hero I, 2, 3, etc.

करतण-कर्तृत्व X, 12, 8

करयल-कर + तल I, 15, 6

करत्त-कर्तृत् I, 2, 10

कराव-कृ + णिष् °हु V, 7, 3.

कराविअ-कारापित IV, 5, 7.

करि-करित् V, 11, 6

करिराअ-करिराज, I, 16, 3

करिसणु-करिणु X, 29, 9

करिंद-करोन्द्र IV, 6, 4

करण-कर्णा VI, 3, 1

करुआमाअ-करुण + माव X, 23, 4.

करुअवत-करुणा + वत् VI, 6, 3

करुणसर-करुण + स्वर VII, 10, 11

कलउ-कला. II, 13, 9

कलउ-कलत्र V, 15, 3.

कलयल-कलकल III, 16, 37.

कलयंठि-कलकठी III, 1, 7

कलस-कलश III, 3, 10

कलसर-कल + स्वर II, 8, 12

कलावर-कलाकर ( चन्द्र ) II, 16, 9.

कलिअ-कलित I, 2, 2

कलिग-दे X, 10, 2

कलिजर-य I, 12 9

कलाण-कल्याण X, 25, 5

कलाणय-कल्याणक I, 2, 2

कवड-कपट VIII, 7, 6

कवण-को नु II, 12, 1. ( H कोन )  
 कवल्लिभ-कवल्लित X, 23, 3  
 कवाल-कपाल II, 7, 9  
 कवल्लिकेय-कवल्लिकेश II, 12, 3  
 कवाल-कपोल VII, 13, 5  
 कव्व-काव्य II, 9, 3  
 कसण-कृष्ण I, 16, 11  
 कसण-कृषा VI, 6, 6  
 कससादण-कथा + तादण VIII, 9, 3.  
 कह-कथम् or कथा II, 4, 10 ( M केम्हा )  
 कह-कथा V, 2, 8  
 कह-कम् °इ I, 15, 2, °मि I, 2, 3, °हि II, 4, 10 °हत् IV, 7, 4, °हिमि V, 12, 6, °हेइ V, 1, 4  
 कहव-कथमपि I, 2, 6  
 कहव-कदापि II, 14, 1  
 कहाणी-कथानक, II, 14, 3  
 कहिम-कथित II, 11, 1  
 कहि-व I, 11, 5 ( H कहाँ )  
 कहि मि-ववापि I, 17, 9  
 कचनमई-काचनवती, स्त्री VI, 16, 3  
 कंठइय-कण्ठकित IV, 9, 9  
 कत-कान्त V, 5, 2  
 कविर-कम्प + इर ( तान्छोत्ये ) X, 19, 10.  
 काभ-काय IX, 12, 8.  
 काड-किम् IV, 12, 6 ( Mar काइ G का )  
 काडल-कोल IX, 13, 8 ( कुत्तित-कुल, टि )  
 काडसग-कायोत्सर्ग X, 26, 10  
 कागली-काकली ( soft sweet tone ) ( बोणा, टि ) III, 6, 3  
 °काणि-लज्जा I, 2, 6, VI, 11, 8, VIII, 5, 6  
 काणीण-कानीन ( कन्याया अनूढाया अपत्यम् ) I, 5, 1  
 कामुकोयण-काम + उत्कोपण X, 27, 7  
 कामुय-कामुक I, 4, 9  
 कायर-कातर X, 29, 8  
 कारवीअ-कारापित V, 3, 2  
 कारुण-कारुण्य VII, 14, 5

कारोहण-वन X, 19, 7. ( पर्वतरूपाचल, टि कार a hillock, Apte Dic )  
 कार्लिअर-प VI, 2, 1  
 काइल-उत्सम् ( वासविसेय ) II, 20, 2  
 किअ-कृत II, 4, 1  
 किअ-कृ passive or potential °इ II, 14, 1, VI, 3, 5  
 किणिअ-क्रोत VIII, 16, 4  
 किण्णरि-किन्नरो I, 15, 10  
 कित्ति-कीर्ति II, 3, 6  
 कित्तिय-कियत् VIII, 18, 3  
 किय-कृत II, 14, 2  
 कियत्थ-कृतार्थ IX, 17, 1  
 किर-किल II, 8, 7, III, 12, 1.  
 °किर-सम्बन्धार्थे III, 6, 3  
 किराय-किरात VIII, 16, 2.  
 किरिया-क्रिया X, 26, 6  
 किलाविय-किल् ( to cast out ) p p causal VI, 5, 3  
 किलेस-वलेस IX, 14, 9  
 किवाण-कुपाण II, 3, 3  
 किमोयरि-कुमोदरी VII, 13, 10.  
 किसोर-किशोर VIII, 2, 3  
 किह-कथम् III, 1, 11  
 कोय-कृत I, 2, 7  
 कीर-कृ °इ I, 10, 1, V, 16, 3, X, 26, 22 ( करोति )  
 कील-कीडा I, 10, 1  
 कोल-कीड °इ VII, 9, 3 °लेइ VI, 12, 8  
 कोलत्थ-कीडनार्थ V, 4, 6  
 कोला-कीडा VI, 10, 6  
 कोलाअर-कीडाणइ IV, 4, 9  
 कोलिर-कीड + इर ( तान्छोत्ये ) I, 8, 1, VI, 10, 6  
 °कोस-किम् ( प्रदनसूचक ) X, 1, 3 ( Pai 826, H कैसा, prob. from कोइश ).  
 कुच्चि-कुत्ति VII, 2, 1  
 कुडिल-कुटिल II, 14, 11

कुडिलघन्त-कोटिल्य + वत् III, 12, 6; X, 23, 9.

कुण्ठ-कुर्वत् I, 9, 8; VIII, 14, 5.

कुद्ध-कुट्ट III, 12, 4

कुमर-कुमार II, 19, 7

कुमरत्तन-कुमारत्व VI, 8, 6

कुम्भ-कुर्म III, 18, 6

कुलिस-कुलिश IV, 15, 3.

कुविय-कुपित III, 17, 9.

कुव्वत्-कुर्वत् V, II, 13

कुसुमवर-<sup>०</sup>पुर, न I, 6, 1, X, 13, 5

कुसुमत्त-<sup>०</sup>दत्ता, स्त्री I, 13, 9, X, 13, 5.

कुसुमदत्त-पु I, 6, 7

कुसुमावह-<sup>०</sup>मायुष ( काम ) VI, 9, 3.

कुसुमावलि-स्त्री VII, 16, 4, X, 21, 3

कूज-कूप VII, 3, 4

कूर-तत्सम VIII, 13, 10, X, 14, 6 ( मक्क  
D II, 43, K Mai T. कूल or कूर  
boiled rice ).

केडमह-केतुमती, स्त्री VI, 12, 1

<sup>०</sup>कणभ-पूजाद्रव्य X, 17, 5 ( केवडि पुगवु, टि,  
M केणं an article of merchandise ).

केसहो-कुपचित् VI, 8, 10.

( old H कितह )

केसिभ-कियत् I, 11, 3

कंथु-कुत. II, 1, 10

केयह-केतकी I, 16, 11

<sup>०</sup>केर-सेवा III, 10, 9; IV, 1, 5,

VII, 15, 8, VIII, 10, 10

केलि-कदली III, 6, 6 ( H केली )

केव-मिम् or कयम् IV, 13, 7

केवल-ज्ञानविशेष IV, 10, 6.

केस-केस I, 17, 8

केसरि-केसरिन् IV, 15, 4

कोजहल-कोतूहल IV, 13, 6

<sup>०</sup>कोकाविभ-को इति शब्देन आहूत IV, 12, 4.

<sup>०</sup>कोक-आह्वे इत्यर्थे धातु <sup>०</sup>हुं VI, 11, 11.

कोड-क्रोडे VI, 15, 1.

कोमलिथ-कोमल VIII, 16, 9.

<sup>०</sup>कोर-अनुपमवत् ( वस्त्र ) X, 17, 4 ( H. कोरा )

कोसेय-कौसेय I, 4, 4 ( H. कोसा silk ),

कोह-कोष I, 1, 8.

कोहाह-कोष + आदि IX, 10, 8

कोहाणल-क्रोधानल II, 4, 7

कोकण-देस VIII, 12, 9

कोत-कुन्त III, 13, 7.

[ ख ]

खगणाह-खगनाथ III, 18, 9

खगवह-खगपति VI, 16, 9

खग्गवेणु-खग्गवेणु VII, 10, 3.

खग्गुगामिय-खग्गु + उद्गमिन् III, 15, 11.

खज-खाद् ( कर्मणि ) <sup>०</sup>ह IX, 21, 10.

<sup>०</sup>खड-तुण VIII, 12, 6 ( D. H, 62

M खड. But here it probably means  
wood )

खण-खन् <sup>०</sup>हि IV, 9, 1

खणद्-खणार्थ I, 10, 6

खणिय-खनित IV, 8, 7

खद्-खादित II, 15, 5

खप्पर-खपर I, 17, 14

खम-क्षमा IX, 13, 9

खम-क्षमा <sup>०</sup>हि III, 22, 2, <sup>०</sup>हुं VIII, 19, 5,

<sup>०</sup>भतु X, 28, 8, <sup>०</sup>भोतु II, 18, 3

खय-क्षय X, 23, 5

खयर-खपर II, 21, 8

खल-खल <sup>०</sup>लति VII, 5, 6; <sup>०</sup>लत II, 3, 1

खलखल-onomatop. IV, 14, 6.

खलमल-onomatop. III, 18, 7

खलिय-खलित III, 12, 4.

खव-शप् <sup>०</sup>हि I, 11, 3, <sup>०</sup>वेह IX, 14, 3

खविय-क्षप्रित VI, 6, 8.

खंचिचं-खचित or कुट्ट III, 8, 6, V, 10, 9,

VII, 9, 8 ( H खोचना to pull up )

खनय-खज I, 5, 6

खडाविय-खण्डापित II, 8, 6

खंडिभ-खण्डित IX, 15, 1.

खंत-स्कध ( a flock ) or खादन्त ( eating )

or संत (ashamed as in Marathi)

I, 3, 8

खध-स्कन्ध I, 12, 4

खन-स्तम्भ IX, 13, 3

खंसायच्छ-न VIII, 12, 10, VIII, 14, 9, VIII, 15, 1

खा-खाद् °इवि VI, 5, 6, °हृ VII, 3, 7

खाण-खावन VIII, 2, 2, IX, 23, 6 (H. खाना food)

खाणाविद्य-खनावित IV, 8, 5.

खिणि-फलविशेष (H. खिन्नी or खिरनी) IX, 21, 5

खीण-क्षीण VII, 1, 6.

खुद्विष-खुद्वित X, 2, 8 (H. छोटना to pluck)

खुद्वुष-खुद्व + क V, 13, 6

खुद्विष-खुद्व III, 2, 1

खेभ-खेद VIII, 12, 5.

खेत्त-खेत्त I, 3, 8

खेपर-खेपर II, 5, 2

खेव-खेद II, 14, 2

खोह-खोम् °ह X, 29, 7

खोह-खोम् III, 18, 4

[ ग ]

गन्न-गत I, 12, 10.

गन्न-गन्न II, 5, 3

गह-गति IX, 6, 7.

गह्य-गता IV, 12, 1

गहद्-गजेन्द्र I, 10, 8.

गठरि-गौरी II, 2, 7.

गगिर-गद्गद VII, 11, 8.

गज-गर्ज °ज्जति III, 15, 4

गजमाण-गर्जत् V, 1, 7

गणिल-गणित I, 11, 3

गत्त-गात्र II, 7, 7

गन्म-गर्भ II, 14, 12

गन्मावयार-गर्भवितार X, 26, 5.

गन्मिणी-गर्भिणी VIII, 2, 1

गमस्थि-गमस्ति VIII, 1, 7

गमखंघ-गज + स्कन्ध III, 3, 2

गयरायण-गत + गगन V, 4, 8

गयण-गगन IV, 9, 6.

गयणयल-गयनतल, न V, 3, 9, X, 8, 5

गयणंगख-गगनाङ्गन VIII, 9, 8

गयपवर-गज + प्रवर III, 18, 10

गयमोल्ल-गत + मूल्य II, 17, 3

गयराय-गत + राग V, 6, 6

गयास-गत + आश V, 6, 6

गह-गुरु II, 10, 1

गहभार-गुह्तर X, 5, 3

गह्य, °व-गुरु + क II, 20, 10, VI, 16, 2.

\*गकस्थि-कदपित IV, 15, 8, ( सिप्त acc Hem IV, 14, 3, D II, 87

गलत-गलत् VI, 4, 11

गलिय-गलित VI, 4, 12

गलियलम्भ-गलित + लम्भ VII, 16, 6

गलियगन्ध-गलित + गर्व V, 15, 8

गलियदेस-गलित + देस II, 12, 3

गलियसर-गलित + सर III, 21, 8

गह-गर्व II, 11, 8

गह-ग्रह I, 1, 5.

गहण-ग्रहण VIII, 5, 14. ( In the sense of ornament H ग्रहणा )

गहण-ग्रहण ( In the sense of challenge ) VIII, 15, 6

गह्वि-ग्रहीत II, 5, 9

गहिरिमा-गभीरिमा ( गाम्भीर्य ) I, 16, 6, II, 16, 10.

गहोर-गभीर V, 17, 7

गंग-गंगा, नदी I, 3, 3.

गन्धि-गन्धि IV, 12, 1

गाहजमाण-गीयमान III, 1, 6.

गाह्य-गीत III, 8, 5

गामंतरे-ग्रामान्तर V, 10, 4

गाव-गी °ह I, 14, 8

गायंत-गायत् IV, 7, 7

गाह-गाथा II, 14, 5

गाह-ग्रह IV, 1, 5

गिण्ह-ग्रह् °हि III, 22, 2.

गिद्ध-गृद्ध + क I, 17, 5

गिरा-गो. VII, 12, 2

गिरिण्यर-गिरिनगर III, 5, 7.

गिरि-गिरीन्द्र IV, 16, 4

गिलत्-गिलत् III, 17, 10

\*गिल्ल-आर्द्र III, 1, 3 ( H. गीला wet. )

गिमयाल-ग्रीष्म + काल I, 11, 4.

गीय-गीत I, 3, 8

गीवा-ग्रीवा III, 15, 9

गुज्ज-गुह्य VIII, 20, 10.

गुह्-( तत्सम molasses ) II, 7, 1.

गुणठाण-गुणस्थान IX, 16, 8

गुणिकेभ-°निकेत II, 2, 8

गुणियर-°निकर V, 18, 1

गुणिलभ-गुणनिलय III, 19, 9

गुण्यरिय-गुणभूत I, 15, 11.

गुणवमाल-वर्मल I, 15, 4.

गुणवय-°व्रत V, 12, 1

गुणविणीय-°विनीत V, 19, 7.

गुणाल-गुण + आल ( मत्वर्ये ) V, 12, 2

गुण्यविय-गोपित X, 13, 1

गुण्य-गुप् °प्यति III 15, 8.

गुलिया-गुलिका VII, 5, 11 ( a stone-  
ball, कन्दुक D II, 103, H गुल्लिया )

गुलुगुलन्त-onomatop III, 13, 4, V, 11, 4

गुणायर-गुणाकर III, 3, 11.

गुणाल-गुण + आल ( मत्वर्ये ) VII, 13, 4;  
X, 27, 1

गेण्ह-ग्रह् °हेवि IX, 20, 15.

गेण्हन्त-गृण्हत् III, 14, 3

गेहिणि-गृहिणी X, 11, 1.

गोडर-गोपुर I, 10, 9.

गोयर-गोचर I, 17, 8

गोबद्धण-गोवर्धन, प IV, 11, 2.

गोहणगाह-गोधन + नाथ VIII, 3, 5.

[ घ ]

घग्घर-घर्घर IV, 15, 6 ( घग्घर-अघनस्थवस्त्रभेद  
D II, 107, does not suit here ).

घट्ट-घट्ट °इ I, 10, 10

घट्ट-घट्ट X, 26, 2

घट्ट-घट्ट °इति X, 25, 5, °टु IX, 16, 8,

घट्टि-घट्टित II, 7, 10

घडीय-घटित ( lengthened for metre )

IV, 9, 4, VII, 12, 6.

घण-घन III, 3, 4.

घय-घृत III, 8, 8

घर-गृह I, 1, 11.

घरट्ट-( तत्सम ) a grinding stone

III, 22, 7

घरिणि-गृहिणी I, 2, 9

घरवय-गृह + व्रत IX, 22, 2

\*घल्ल-सिप् °इ VI, 11, 11, IX, 4, 1. ( Hem  
IV, 331, 422, ex M घालणे )

\*घल्लि-सिप् °, 2, 1, VII, 1, 5.

घाभ-घात VIII, 9, 4.

घाहकण-घातयित्वा VII, 10, 7

घार-वक्षिणिनेप I, 17, 4 ( M घार )

\*घिस्-सिप् I, 4, 5, ( See Notes on  
Nayakumara-caru III, 6, 11 )

घिय-घृत X, 26, 2.

घुल्ल-घूर्ण °लति I, 16, 14, IX, 3, 9, ( M.  
घोलणे ).

घुल्ल-घूर्णत् I, 9, 4

घुसिण-घुमृण IV, 11, 1.

घोटक-घोटक VII, 2, 6 ( H. घोडा. )

घोलिर-घूर्ण + इर ( ताच्छीत्ये ) I, 17, 8.

घोमिभ-घोपित II, 20, 10

[ च ]

चउह-चतुष्क IX, 10, 8

चउगह-चतुर्गति I, 1, 6.

चउधिय-चतुर्थ X, 12, 4.

चउह-चतुर्दश IX, 15, 1.

चउदिस-चतुर्दश III, 12, 13.

- चउमेय-चतुर्भेद VI, 3, 7  
 चउरग-चतुरङ्ग IV, 1, 14  
 चउरिय-चमरो VII, 7, 10  
 चउविह-चतुर्विध II, 7, 6  
 चउवीस-चतुर्विंशति V, 4, 8  
 चउमस्थिय-चतु.गास्त्रोय VIII, 17, 8  
 चक-चक्र II, 9, 5  
 चकलत-चक्रत V, 1, 9  
 चकवाल-चक्रवाल V, 2, 1.  
 चकहर-चक्रहर IX, 7, 9  
 चक्रेमर-चक्रेश्वर X, 26, 1  
 चकोरभच्छि-चकोराक्षी VII, 1, 8  
 चकसु-चक्षुः VII, 1, 1  
 चचरवत-चचरी + वत् II, 20, 7 sportive,  
 or चत्तरवत् square : e massive, Hem  
 II, 12, चचर-जर्जर Hem IV, 325 )  
 चक्षिअ-चक्षित, IV, 11, 1  
 चट्-( तत्पम, निष्प ) VII, 2, 5  
 \*चट-आरुह, °इ IV, 5, 5, °डावहु X, 5, 1,  
 °डेवि I, 10, 9, °डेविण VIII, 7, 10, °डेसहि  
 II, 8, 3 ( Hem IV, 206, H चटना )  
 \*चडफडत-परिस्फुरत् VIII, 20, 5, ( H.  
 तडफडाना )  
 \*चडाविय-आगेहित I, 12, 4, IV, 6, 6.  
 \*चडिअ-आरुह III, 1, 3, VIII, 9, 3  
 \*चडिण्णअ-आरुह III, 3, 2, VII, 8, 8  
 \*चडोणा-आरुह III, 6, 2  
 \*चडोय-आरुह X, 13, 9  
 चत्त-स्पन्त III, 20, 6  
 चप्प-चाप III, 18, 3  
 \*चप्पिय-आक्रान्त VIII, 20, 8, ( Hem IV,  
 395, M चापणें, चौपणें )  
 चमङ्क-चमत् + कृ °इ VIII, 6, 3.  
 ( H चमकना, चौरुना )  
 चमङ्किय-चमत्कृत VII, 11, 4,  
 VIII, 17, 11  
 चम्मय-चर्म + क VII, 10, 8  
 चयारि-चत्वारि IX, 23, 3
- चलण-चरण II, 4, 5  
 चलाविय-चालित II, 20, 4  
 चळिअ-चलित IV, 1, 13  
 चचल-चपल IX, 18, 3  
 चव-वच् ( by वर्णविपर्यय ) °इ X, 8, 3 ( Hem  
 IV, 2 )  
 चग-( handsome M चागला ) I, 16, 3.  
 चदलेह-चन्द्रलेखा, III, 6, 5  
 चदलेह-चन्द्रलेखा, स्त्री. VII, 16, 3,  
 X, 24, 4  
 चदाणण-चन्द्रानन VIII, 16, 10  
 चदावण-चान्द्रावण IX, 14, 8  
 चदारिसि-चन्द्र + ऋषि X, 28, 1. ( The  
 gotra of the poet )  
 चटोवा-चन्द्रोपक X, 17, 9 ( H चटोवा,  
 चटोवा )  
 चप-चम्पा, न II, 5, 2  
 चपय-चम्पक I, 11, 6  
 चपा-चम्पा, न I, 3, 12  
 चपाहिअ-चम्पाविष III, 14, 9  
 चाडरग-चतुरङ्ग IV, 2, 5  
 चासीयर-चामीकर III, 3, 6  
 चारिय-चारित ( fed ) VIII, 2, 2 ( H चराना )  
 चाव-चाप IV, 6, 6  
 चिकार-चीत्कार onomatop III, 14, 2.  
 चिञ्जाल-चवि + जाल I, 17, 7.  
 ( D III, 10 )  
 चिण-चि °वेवि IV, 13, 5.  
 चिणिअ-चित V, 13, 2  
 चिणहचअ-चिन्ह + चवज III, 16, 6  
 चित्तघया-चित्र + चवजा VIII, 3, 8  
 चित्तलिय-चित्रालय I, 4, 6  
 चित्तलिय-चित्रलिप्त VI, 4, 8.  
 चिराणअ-चिरातन VII, 3, 4,  
 VIII, 14, 2  
 चिरु-चिरम् IV, 13, 3  
 \*चिधिय-मस्त्रवण्ड ( पटच्चर ) I, 17, 8.  
 चुअ-च्युत IV, 6, 5. ( H. M. चिधो. )



\*चुक-भंश् °इ II, 8, 5 ( Hem IV, 177;

H चुकना, M चुकणे ).

चुणंत-चिन्वत् VIII, 14, 1. ( Hem.

IV, 258 )

चुवन्न-चुवक IX, 12, 2.

चूय-चूत I, 14, 6.

चेट्ट-चेष्ट °इ VIII, 3, 6.

चेदिभ-चेटिका II, 15, 7.

चेर-दे. IV, 1, 5, VIII, 18, 3.

\*चोज-भादचयं II, 7, 8. ( D III, 14,

Pai 451, H चोज )

\*चोज-चिन्ता VI, 6, 2.

चोद-दे. II, 10, 3, VIII, 19, 3.

चोर-चोर I, 17, 4.

चोरिभ-चौर्य IX, 22, 6.

[ छ ]

छलंड-पद + लण्ड I, 3, 4.

\*छज-राज्, शोभ् °इ I, 9, 3 ( Hem.

IV, 100, prob. from सज्ज )

\*छजमाण-मज्जमान, शोभमान VII, 9, 6.

छडय-छटा I, 4, 7.

छणवासर-क्षण° ( पूर्णिमा ) V, 19, 5.

छणव-क्षुद्र + नो (?) VII, 8, 10.

छत्त-छत्र II, 8, 2.

छत्ताडमाण-छत्रायमान IV, 9, 2.

छम्म-छम VII, 16, 6.

छवासय-पद + भावश्यक IX, 20, 20.

\*छंड-मुच् °इ III, 5, 3, °उ II, 4, 6, °हि

III, 21, 5, °डावइ II, 11, 2, °डिऊण

VII, 10, 1, °डाविय V, 18, 2, °डिवि III

2, 6. ( Hem IV, 91, H छोडना )

छाडय-छादित III, 16, 3.

छाय-छाया I, 7, 9.

छिण्ण-छिद् °हु VIII, 7, 8.

छिणिअ-छिन्न III, 16, 6.

\*छिव-म्पुश् °इ I, 4, 2 ( Hem IV, 182,

H छोना to touch )

छिदण-छेदन IV, 10, 3.

\*छुट-मुच् ( कर्मणि ) °इ IX, 5, 10, ( H.

छटना to be released ).

\*छुटिय-मुप्त III, 20, 10, X, 14, 1.

H. छटो )

\*छुट्ट-सिप्रम् III, 19, 1.

\*छुव-सिप्त I, 7, 3, X, 13, 1 ( Hem

IV, 143 )

छुरिअ-धुरिका III, 13, 7.

\*छुह-सिप् °उ IX, 7, 5; °हिवि X, 12, 9,

( Hem IV, 143 ).

छुह-मुषा V, 4, 8.

छुडतण्ड-क्षुषा + तृषा V, 10, 4.

छेत्त-छेत्र 1, 3, 3.

छेयण-छेदन IX, 8, 5.

छेयतर-छेदान्तर II, 9, 7.

\*छोड-मोचय् °इ X, 7, 5. ( H छोडना to untie ).

छोहारदीव-दीपविशेष VIII, 10, 3

[ ज ]

जइ-यदि I, 2, 4.

जइयहु-यदा II, 8, 10 ( H. ज्योही ).

जइवर-यतिवर VI, 2, 8.

जइवि-यचवि I, 2, 5.

जई-यति V, 9, 1.

जईसर-यतोद्वर IX, 22, 2

जट-यावत् II, 21, 3 ( H. जव ).

जटणा-यमुना ( नदी ) X, 12, 9.

जटकणि-यावत् + लनम् VIII, 2, 9 ( H जवल्ल or जोलो ).

जक्क-यस I, 3, 7.

जगतिकभ-जगत् + तिलक IV, 15, 10.

जगत्तभ-जगत् + त्रय V, 6, 3.

जडीय-जटित IV, 9, 4.

जण-यान II, 2, 4.

जणवभ-जनपद I, 2, 4; X, 29, 11.

जणवह-जनपति VI, 16, 8.

जणवर-जन्तुवर VIII, 7, 6 ( H. जानवर ).

जणाविअ-ज्ञापित II, 9, 9.

जणिञ-जनि V, 7, 1  
जम-यम II, 6, 8  
जमराय-यमराज IX, 5, 1  
जम्म-जन्मन् V, 12, 3  
जम्मावयार-जन्मावतार X, 26, 11  
जम्मि-यस्मिन् V, 11, 6  
जयय-जयदेव, पु I, 2, 9.  
जयती-न. VI, 10, 3  
जर-उदर III, 4, 11  
जलण-उवलन 11, 14, 7  
जलहर-जलघर I, 10, 8  
जलहि-जलवि I, 2, 5  
जलिभ-उवलित III, 8, 8  
जलोद्विज-जल + आह VI, 1, 12.  
जविय-जपित VII, 12, 8.  
जसलुद-यगोलुन्व VIII, 18, 10  
जमहर-यसोभर मुनि II, 7, 5  
जमहर-यसोभर मुनि, V, 8, 10, X, 5, 1.  
जह-यया III, 1, 12.  
जल-यान् ( pre part of या ) I, 13, 10  
जल-यन् II, 9, 4  
जय-जल्प °इ II, 19, 7 ( substitute for  
कथ Hem IV, 2 )  
जपिञ-जल्पित VI, 14, 3  
जबुटोच-जम्बूटोच I, 3, 1  
जा-यावत् I, 12, 1  
जा-या °इ I, 12, 9, °हि I, 13, 6, °हु III,  
5, 2, °इवि, II, 11, 9, °उ IV, 3, 2,  
°वि V, 1, 12  
जाह-जाति IX, 8, 4  
जागर-जागृ °रि X 17, 6.  
जाण-यान VII, 11, 20  
जाण-जा °मि I, 2, 5, °हि III, 21, 3,  
°णत III, 20, 8, °णवि II, 4, 9.  
जाणाविभ-ज्ञापित II, 9, 7.  
जाणिभ-ज्ञात I, 11, 2.  
जाम-यावत् I, 14, 3  
जामाय-जामात VII, 8, 5.

जामिणी-यामिनी I, 8, 5  
जाय-जात I, 17, 10.  
जाला-ज्वाला II, 14, 7.  
जाव-यावत् I, 13, 1  
जिण-वि °इ VIII, 13, 4, °णह VIII,  
14, 10, °जेवि V, 19, 3  
जिणिय-जित VIII, 13, 5  
जिणिद-जिनेन्द्र V, 6, 2  
जिणेसर-जिनेसर V, 6, 1  
जित-जित II, 11, 2.  
जिय-जित V, 6, 7  
जिह-यथा III, 1, 12.  
जीभ-जीव II, 15, 4  
जीय-जित VIII, 15, 4.  
जीह-जिह्वा I, 17, 6.  
°जुभ-युत III, 16, 4.  
जुम्भ-युद II, 9, 6  
जुण-जोण X, 18, 9, ( M जून् Hem  
I, 102 ).  
जुत्त-युक्त I, 12, 5  
जुय-युत II, 9, 2  
जुवई-युवति VII, 7, 4.  
जुवळ-युगल VII, 15, 9  
जुवाण-युवन् VII, 7, 6  
जुज-युज °इ IX 20, 21  
जुंलिभ-योजित VI, 2, 9  
जूरिय-उपरित I, 17, 9 suds for जिद्  
Hem IV, 132, 135 )  
जूव-युत VIII, 13, 4  
जूवार-युत्कार VIII, 15, 2  
जेट्टवत्त-ज्येष्ठ + पुत्र VIII, 4, 8  
जेम-यथा I, 10, 4  
जोह-योगिन् IX, 24, 1  
\*जोहम्-दुष्ट I, 7, 5  
\*जोद-योजय् °डिबि II, 1, 12, X, 19, 10,  
X, 28, 8  
जोय-योग X, 26, 14  
जोयण-योजन I, 3, 2

जोन्वण-यौवन X, 13, 9.

जोह-योष III, 17, 7

जोहिय-योवित III, 17, 7.

[ झ ]

झत्ति-झटिति XIII, 4, 3.

झरत-झरत् III, 1, ३

झलझलिभ-onomatop. III, 18, 8

झलाझल-onomatop IV, 6, ३

झा-व्ये °एवि VII, 12, 10, °यद् VII, 13, 1,

°यहि VI, 10, 1

झाण-झ्याण II, 7, 7.

झाणजोह्-झ्याण + योगिन् IX, 13, 8

झाणट्टिय-झ्याण + स्थित III, 2, 1.

झाणाणल-झ्याण + झनल X, 27, 5

झाय-झ्यात V, ५, 8

झिज-झिद् °इ IX, 8, 7

झीण-झीण II, 6, 9, III, 6, 5.

झुणि-झुनि X, 6, 3

[ ङ ]

ङक्क-जातिविशेष VIII, 16, 1

ङलङलिभ-onomatop III, 18, 7

\*टिटि-बूतस्वान VIII, 15, 2. (टेंटा D IV, 3)

\*टेंवेंत-तोत्रीकुर्वत् (?) X, 19, ६ (H टेना to sharpen)

[ ढ ]

ढ-स्था Imperative IX 20, 15.

ढाभ-स्थान III, 11, 2, V, 3, 3 (H ढाव)

ढाण-स्थान II, 15, 3

ढिश्च-स्थित III, 4, 3

[ ढ ]

ढक्कार-डुत्कार onomatop. (H ढकार)

ढज्जमाण-दह्यमान I, 17, 10.

ढर-ढर (भय) VII, ५, 4.

ढरिय-दीर्ण (दृ + क्त) I, 1, 6, VIII, 18, 11,

oa पतित as in H. ढरा fallen

ढसिभ-दष्ट VII, 4, 6

ढसियाहर-दष्ट + अघर III, 13, 10

ढम-दम्भ IX, 12, 5

ढिडिम-वाद्यविशेष II, 11, 6

ढोल-ढोलाय °इ IV, 15, 5

\*ढोहत-गम्भीर + अन्त I, 13, 10 (H M deep water)

[ ढ ]

ढल-शुष्कप्राय I, 14, 2 (M ढाक an old and decaying tree ढक-व्वाक्ष c. f. D IV, 13 and Pai 67 does not suit well).

\*ढाल-निर + वम् °लेसहि II 19, 10 (H ढालना to pour down).

ढुक्क-ढीकित IV, 5, 4, VII, 10, 6.

[ ण ]

णह्-नवी I, 3, 3.

णक्क-नव IV, 13, 9

णज-नत II, 2, 9; VIII, 4, 2.

णड-न I, 14, 12

णडल-नकुल IX, 9, 7.

\*णग्गुड-नम VIII, 15, ५ (H. नगोडा penniless)

णक्क-नूत् °इ III, ३, 5 (Hem IV, 225).

णक्कण-नर्तन VIII, 10, 1

णखिर-नूत् + इर (ताच्छीत्ये) I, 17, 6 (रमणशील D IV, 18)

णट्ट-नष्ट II, 13, 7

\*णडिक्क-वचित्, VI, 10, 9 (D. IV, 18)

णण्ह-स्तिग्ध VIII, 2, 6

णत्थि-नास्ति I, 2, 11

णह्-नाद IX, 2, 2

णमग्ग-नम + ग VIII, 3, 2

णमिय-नमित III, 20, 8

णव-नत III, 19, 6

णवणुल्ल-नयन + उल्ल (स्वाये) I, 3, 6.

णवर-नगर II, 6, 7

णरवाल-नरकालय IX, 8, 2.

णरवह्-नरपति I, 10, 6.

णरवाहणदच्च-पु. V, 19, 9

जरायण-नारायण X, 25, 3

पराहिव-नराधिप II, 16, 3.

परिद-नरेन्द्र I, 2, 3

परेसर-नरेस्वर I, 10, 7.

पव-नम् °ह III, 11, 9, °हु IV, 1, 7, °हु IV, 1, 9, °वेवि III, 9, 5

पवकार-नमस्कार मव V, 18, 8

पवणिय-नवनीत (वृत्त) IX, 21, 4

पवस-नव + अल्ल ( स्वाये ) II, 17, 10

पह-नम III, 12, 4

पहयल-नमस्तल II, 21, 8

पहरुव-नख + रूप I, 16, 1

पहयण-नम + अगन IV, 8, 8

पं-ननु I, 3, 5.

पाइणि-नागिनो X, 12, 11

\*पाई-इव I, 9, 6, I, 16, 1, II, 20, 3, (H नाई like ).

पाडय-नाटक II, 9, 2

पाण-ज्ञान I, 1, 4

पायकुमार-नाग° X, 3, 1

पायदत्त-नाग° पु X, 6, 7

पायदत्त-नागदत्ता, स्त्रो, X, 10, 6.

पायर-नागर III, 1, 8

पाय-नारक IX, 8, 2.

पारि-नारी I, 15, 10

पालंद-नालन्दा न. X, 10, 9.

पास-नक्ष °ह VIII, 14, 5

पास-नावा II, 19, 5.

पास-नासा II, 3, 6

पासिय-नागित II, 21, 3

पाह-नाथ III, 9, 4

पाहि-नार्मि I, 16, 6

पिभ-नृप II, 12, 5

\*पिभ-दृश °एह I, 15, 1 (Hem IV, 181),

पिडणिया-निपुणिका II, 6, 2

पिडण-निपुण X, 26, 22

पिकाभ-निकाय VIII, 13, 7.

पिकिट्ट-निकुष्ट IX, 6, 8

पिकेभ-निकेत III, 3, 3

पिक्खण-निप + खन् °णेवि V, 8, 8.

पिक्खय-निकेत IV, 17, 7.

पिक्खवय-निक्षपण X, 26, 14.

पिग्गस-निर्गत III, 14, 9

पिग्गस-निर्गम् °मेह IV, 14, 4

पिग्गह-निग्रह IX, 21, 3

पिग्गंत-निर्गच्छत् IV, 14, 5.

पिग्गाय-निर्घन्य III, 2, 5

पिग्गिण-निर्घृण, IX, 4, 10

पिचिट्ट-निश्चेष्ट VIII, 8, 2

पिख-नौव II, 14, 2

पिख-नित्य IV, 10, 8

पिच्छल-निश्चल V, 2, 10.

पिच्छअ-निश्चय, I, 10, 10

पिच्छेदिय-निश्छिद्रा X, 13, 2

पिज्जर-निर्जरा IX, 14, 1

पिज्जिय-निर्जित IV, 10, 1

पिज्जुल-नि + युक् °जिनि X, 27, 8

पिज्जर-निर्जर III, 1, 3

पिज्जाइय-नि + घ्याता VII, 12, 10

पिट्ठवण-निष्ठापन III, 22, 9

पिट्ठुर-निष्ठुर VI, 6, 7

पिट्ठुरिय-निर + द्रुलित V, 11, 9, X, 20, 3.

पिण्णासयर-निर्नाशकर V, 6, 9

पिस्ति-नीति II, 18, 10

पिस्तुलिय-निस्तुलित IX, 11, 11

पिख-स्निग्ध IV, 10, 10

पिखण-निर्घन VI, 5, 3

पिण्ण्डाड-नि + मृ ( पिक् ) °हिनि V, 2, 4  
( Hem IV, 79 )

पिण्ण्डाडिभ-निस्सारित X, 1, 9.

पिण्णच्छिभ-निर्मासित IV, 1, 8.

पिण्णर-निर्भर V, 14, 5.

पिण्णर-नि + वध ( कर्मणि ) °ह VI, 4, 2.

पिमिस-निमेष IX, 15, 5

पिम्मल-निर्मल II, 11, 7

पिम्मविभ-निर्मोपित V, 3, 2.

पिम्मिअ-निमित्त VII, 2, 9.

पिय-निज II, 1, 4

गिय-नीत, II, 11, 1.  
 ऋणिय-द्वा °इ VIII, 12, 3.  
 शियय-निज + क VI, 1, 9.  
 गियर-निकर I, 2, 3  
 गियंढ-नितम्ब I, 16, 4.  
 गियाण-निदान VI, 4, 4.  
 गिरुय-निरर्थ III, 19, 5  
 गिरुहरिभ-निहृत II, 18, 2.  
 ऋगिरारिड-नितराम् X, 6, 2  
 ऋगिर-नितराम् I, 2, 4.  
 गिरुसड-नितराम् ( निरुवतम् ) VII, 1, 4  
 ( M निरुवे certainly ).  
 गिरुव-निरुप II, 3, 8.  
 गिरुव-निरुप II, 1, 9.  
 शिवं-निज X, 19, 8.  
 शिव-नृप II, 21, 5  
 गिवह-नृपति III, 11, 9  
 गिवज-नैवेद्य IX, 20, 17  
 शिवडिय-निपत्ति III, 6, 4.  
 गिविट्ट-निविष्ट VIII, 15, 3.  
 शिवित्त-निवृत्ति IV, 1, 11.  
 गिवेज-नैवेद्य VII, 12, 7  
 गिवेसिभ-निवेसित IV, 11, 9.  
 गिविण्ण-निविण्ण X, 25, 1.  
 गिसायर-निशावर IX, 21, 10  
 गिसिमोयण-निशि + भोजन V, 12, 2.  
 गिसियर-निशिचर II, 13, 9  
 गिसिवभ-निशि + व्रत X, 12, 2,  
 गिसुभ-निश्रुत IV, 12, 10.  
 गिसुभ-नि + धृ °हि V, 9, 1, °णि 1, 14, 5;  
 °णिवि IV, 12, 7.  
 गिसुय-निश्रुत X, 29, 4  
 गिहण-निधन ( मरण ) II, 14, 8.  
 गिहण-निर्धन IX, 5, 10  
 गिहम्म-नि + हन् ( कर्माणि ) °इ IX, 8, 2.  
 गिहंत-निधन IX, 13, 4.  
 गिहाभ-निघात IV, 15, 3.  
 गिहाण-निघान I, 3, 4

गिहाल-निमाल् °हि V, 6, 10 ( H निहारना  
 to see attentively ).  
 गिहालण-निमालन ( अवलोकन ) IX, 8, 9  
 गिहिय-निहित II, 16, 8  
 गिहिल-निखिल X, 25, 6  
 गिहीण-निहीन V, 16, 6.  
 गिहोडण-निपातन V, 5, 10 ( Hem.  
 IV, 22, prob. from निर्घट्टनम् ).  
 गीअ-नीत IV, 8, 6  
 गीइ-नीति II, 14, 3  
 गीयाण-निदान VI, 4, 5.  
 गील-नील, पु V, 2, 2  
 गीवि-नीवी X, 7, 5  
 गीसर-नि + सू °इ IV, 13, 2, °हु IV, 13, 7,  
 °रिवि VI, 9, 8.  
 गीससत-नि + वसत् III, 5, 3  
 गीसारिभ-नि + सारित X, 22, 4  
 गेडर-नूपुर III, 2, 6, Hem I, 123,  
 Var. I, 26 ).  
 गेस-नेत्र VII, 3, 1  
 गेवावि-नी + गिच् + क्त्वा VIII, 13, 2,  
 गेवी-नी + भविष्यत् II, 5, 4  
 गेह-स्नेह I, 3, 7  
 गेहक-स्नेह + क ( मत्वर्थे ) VI, 11, 6  
 गेहवंत-स्नेह ( तैल ) + वत् VIII, 2 2.  
 गहवय-स्वपन X, 26, 2.  
 गहंत-स्ना + अत् ( pre. part. ) III, 12, 8  
 गहा-स्ना °इवि IV, 11, 7, °विरुण X, 17, 8  
 गहाण-स्नान V, 3, 4  
 [ त ]

तअ-तपस् V, 9, 10.  
 तइय-तृतीय V, 12, 10  
 तइयडुं-तदा VII, 11, 18.  
 तडळगि-सावत् + लनम् VIII, 2 10.  
 ( H. तौलो or तडळौ ).  
 तड-तर्क II, 9, 2  
 तडसण-तत्सण I, 10, 2.  
 तमगाय-तद्गत III, 1, 8

तब्ध-तस्व IX, 21, 3.  
 तट्टीय-तत् + स्थिता III, 18, 1.  
 तड-तट III, 20, 11  
 तड्यड-Onomatop III, 18, 6.  
 तण-सबन्धवाचक, I, 2, 3  
 तणड-तनु II, 6, 4  
 तणुवण-तृण + वन II, 4, 7.  
 तण्ह-तृष्णा II, 16, 5.  
 तण्हार-तृष्णातुर IV, 7, 3.  
 तम-तमस् I, 16, 14  
 तरलिभ-तरलित I, 14, 11  
 तवचरण-तपक्चरण II, 13, 7  
 तवसि-तपस्विन् IX, 5, 9  
 तवसि-तप. + श्री III, 22, 8.  
 तवोहण-तपोधन VI, 6, 6.  
 तस-तम IX, 24, 3  
 तह-तथा I, 2, 1  
 तडड-ताण्डव IV, 11, 6  
 तंत-तत्र II, 9, 4  
 तंड-तद्वा I, 9, 7  
 ता-तदा I, 11, 4.  
 ताल-तात III, 19, 8  
 ताड-तावत् I, 6, 1.  
 ताम-तावत् I, 14, 3  
 तालित्ति-ताम्रलित्ति, न, X, 10, 5.  
 ताय-तात VII, 15, 2  
 तार-असुरदेवता, टि II, 2, 3.  
 ताव-तावत् I, 13, 2  
 तावस-नापस VIII, 8, 3  
 ताविभ्र-तापित VI, 12, 5.  
 तिक्क-तीक्ष्ण II, 3, 3  
 तिणु-तृण VIII, 19, 8  
 तिणि-श्रीणि II, 8, 6.  
 तित्ति-तृप्ति X, 10, 5.  
 तिरथवर-तीर्थवर V, 9, 6.  
 तिथ-श्री X, 9, 6 ( H तिथा )  
 तिथाल-त्रिकाल X, 27, 1  
 तिरियल्लोय-तिर्यग् लोक IX, 15, 3  
 तिरीड-किरीट IV, 10, 2, IV, 16, 3.

तिलक-तिलक X, 25, 10  
 तिलकदीव-तिलकदीप VII, 15, 1  
 तिलरिण-तैलव ( स्नेह ) VI, 10, 5  
 तिलोय-त्रिलोक V, 6, 4  
 तिहुवण-त्रिभुवन VI, 1, 9  
 तुट-तुट् टृति III, 15, 4, °ट्टेवि VIII, 1, 6  
 तुट-तुट VII, 8, 5  
 तुट्टि-तुट्टि IV, 11, 3  
 तुम्हारिस-त्वादथ VIII, 10, 6.  
 तुरभ्र-तुरण VII, 2, 7  
 तुरव-स्वरित II, 15, 3  
 तुर्मि-स्वरित II, 10, 7  
 तुल्ल-तुल्य VIII, 6, 10  
 तुसार-तुपार IX, 14, 4  
 तुहार-तव II, 18, 5, ( H. तुम्हारा ).  
 तुहुं-त्वम् I, 10, 3  
 तूर-तूर्य X, 17, 6  
 तूस-तुप् °सेवि II, 14, 9.  
 तेन्न-तेजस् II, 8, 9  
 तेत्तिय-तावती V, 6, 3.  
 तेत्थु-तत्र, I, 14, 10.  
 तेम-तथा III, 8, 10.  
 तेय-तेजस् I, 9, 3  
 तेयणिहि-तेजोनिधि III, 1, 12.  
 तेरड-तव III, 21, 5 ( H तेरा )  
 तेरहम-नयोदशम X, 16, 7  
 तेराणयर-तेरानगर V, 2, 6  
 तो-ततः I, 2, 8, I, 10, 10.  
 तोन्न-तोय II, 14, 8  
 तोड-तोड्य् °नि IV, 17, 2, °डति III, 15, 9,  
 °डेविणु X, 27, 2.  
 तोडिय-तोडित VIII, 12, 8  
 तोयजाण-तोय + यान VII, 9, 8.  
 तोलादड-तुला° II, 2, 2  
 तोस-तोप II, 3, 4  
 [ थ ]  
 था-स्थाप्य °इ VI, 7, 5, °वति VII, 13, 7;  
 °इवि V, 2, 7; °एवि X, 17, 3, °विऊण  
 VII, 10, 7.

थक्क-स्था °इ X, 25, 2 ( Hem. IV, 16 ).

थक्क-स्थित II, 1, 8

थक्कट्ट-समह III, 8, 6 ( M. थट or थट्ट, H. थट्ट or ठट्ट ).

थण-स्तन I, 9, 4

थम्म-स्तम्भ IV, 4, 3.

थरहरन्त-कम्पमान onomatop. III, 13, 3.

थळ-स्थल 1, 3, 9,

थविज-स्थापित VI, 16, 10.

थाण-स्थान V, 8, 7

थाम-स्तम्भ 1, 17, 8

थाल-स्थाली IX, 2, 6

थावर-स्थावर IX, 24, 3

थिज-स्थित III, 4, 12

थिथिप्प-विगल् °प्पति III, 15, 8, ( Hem. IV, 175. )

थिथिप्पिर-तुप् + इर ( ताळोत्थे I, 17, 5 ( Hem IV, 138 ).

थिय-स्थित IV, 17, 9.

थिर-स्थिर III, 2, 10

थी-स्त्री X, 22, 9.

थीज-स्थित X, 23, 2.

थीवेज-स्त्री + वेद X, 15, 5.

थुइ-स्तुति III, 20, 9

थुण-स्तु °इ VII, 14, 3, °णति IX, 2, 4, °णेहि V, 6, 2.

थूल-स्थूल VII, 10, 6.

थोर-स्थूल II, 12, 10 ( M. G थोर much )

थोवज-स्तोक, VIII, 2, 6

थोवंतर-स्तोकान्तर IV, 8, 7.

[ द ] .

दहव-दैव VII, 11, 11.

दक्कल-द्राक्षा I, 3, 9 ( H. दाख )

दक्काल-दर्शय् °लि IV, 13, 6

दक्कालिज-दर्शित VII, 7, 5.

दक्किण-दक्षिण V, 4, 5,

दक्किणवह-दक्षिणापथ IV, 2, 4.

दड्ड-दग्ध IX, 4, 9.

दड्डुर-दर्दुर IV, 13, 8.

दप्पण-दर्पण VIII, 5, 11.

दम्मकिज-दर्माङ्कित III, 12, 9.

दय-दया V, 2, 10

दस्मलीय-दुर्मदित VIII, 19, 4.

दविण-द्रविण II, 17, 8

दव्व-द्रव्य VII, 12, 9

दसय-दशन III, 15, 5.

दसरह-दशरथ पु III, 1, 12

दह-दश III, 12, 3.

दहि-दधि VIII, 13, 6.

दवीपुर-न II, 5, 4

दसण-दर्शन IV, 10, 10

दाइज-दाय VII, 8, 2 ( H दायजा or दहेज )

दाइय-दायाद VI, 4, 9

दाढा-दण्डा IV, 5, 4.

दामोवर-दामोवर IX, 17, 10

दार-द्वार X, 22, 6

दारिय-दारित I, 17, 5.

दाव-दर्शय् °इ X, 7, 5 ( Hem. IV, 22 )

दाहिण-दक्षिण II, 2, 4

दिज-द्विज X, 21, 3

दिप्पसर-द्विजेसर II, 20, 1.

दिक्कल-दृक् °मिक्कवि II, 12, 8.

दिक्कल-दीक्षा X, 24, 7

दिज्ज-दा ( कर्मणि ) °इ II, 15, 2.

दिट्ठ-दृष्ट I, 14, 2.

दिट्ठ-दृष्ट II, 9, 5.

दिणवर-दिनकर I, 1, 1

दिण-दत्त I, 10, 5

दिच्च-दीप्त I, 4, 5

दिप्पंत-दीप्यमान III, 14, 6.

दिम्मुह-दिह्मुह II, 3, 4

दियवर-द्विजवर III, 4, 3

दियह-दिवस II, 5, 10

दिचंवर-दिगम्बर X, 28, 2.

दिवह-दिवस III, 8, 3

दिवायर-दिवाकर II, 3, 1.

दिविक्कदेस-द्रविहदेश IV, 1, 4.

दिक्क-दिव्य I, 2, 1.